

[illegible]

— 22 —



0164

257478  
13-2-86

S.No-505

6071



[illegible]

● 函 件 類 型



دیوان  
سید حسن عزیزی

ملقب به

اشرف

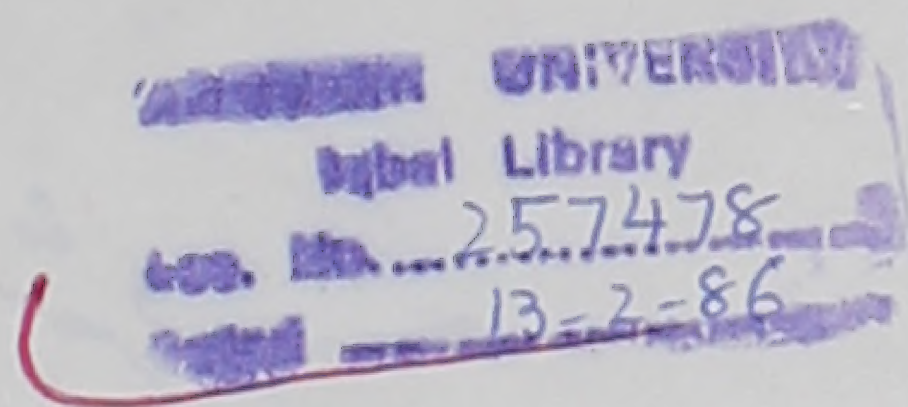
بتصحیح :

آقای تقی مدرس رضوی استاد دانشگاه



انتشارات اساطیر





دیوان سید حسن غزنوی

به تصحیح و مقدمه

استاد سید محمد تقی مدرس رضوی

چاپ اول ، دانشگاه تهران ۱۳۲۸

چاپ دوم با تجدید نظر و اضافات ، ۱۳۶۲ هـ ش شرکت انتشارات اساطیر

چاپ: افست مروی

تیراژ ، ۵۰۰۰

حق هر گونه چاپ و انتشار مخصوص شرکت انتشارات اساطیر است

دیوان سید حسن غزنوی



## بسمه تعالی

### توضیحی بر چاپ دوم دیوان سید حسن غزنوی

دانشمند بزرگوار و ارسته، جناب سید محمد تقی مدرس رضوی، استاد ممتاز دانشگاه تهران، گذشته از سالهای بلند تعلیم با تألیف و تصحیح آثار ارجمند یادگارهایی گرانمایه از خود به جای نهاده‌اند که از آن شمار است: احوال و آثار خواجه نصیرالدین طوسی، تعلیقات حدیقة الحقیقه، و... المعجم فی معاییر اشعار العجم شمس قیس رازی، تاریخ بخارای نرشمخی، آثار علوی اسفزاری، دیوان سنایی، مجمل التواریخ گلستانه، حدیقة الحقیقة سنایی، اساس الاقتباس خواجه نصیر، رسائل خواجه نصیر، دیوان انوری، شرح مشکلات دیوان انوری حسینی فراهانی، ترجمه میزان الحکمة خازنی، مثنویهای حکیم سنایی، تنسوخ نامه ایلخانی، دیوان رضی‌الدین نیشابوری و... از شمار این آثار ارجمند، دیوان سید حسن غزنوی ملقب به اشرف از شاعران بلند پایه زبان و ادب فارسی در سده ششم هجری و از هم عصران سنایی غزنوی و عثمان مختاری و ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبد الحمید مترجم نامدار کلبه و دمنه و... است که استاد گرامی ما با تصحیح متن و تحریر مقدمه‌ای گویا و سودمند از زندگانی سید حسن و پایگاه بلند او در شعر و ادب و ممدوحان و معاصران، آن را به سال ۱۳۲۸ در سلسله انتشارات دانشگاه تهران منتشر کرد.

استاد برای پاکیزه گردانیدن دیوان از نادرستیها و نارسائیها، آن را به دو دانشمند بزرگ عصر: علی اکبر دهخدا و بدیع الزمان فروزانفر، که روانشان از بخشایش ایزدی برخوردار باد، ارائه می‌دهد. آن دو بزرگمرد تصحیحات خود را بر متن دیوان به استاد می‌سپارند. ایشان نیز آن تصحیحات را با قید نام مصححان در پایان کتاب می‌آورد؛ و چون در همان اوان به نسخه‌ای از «خلاصة الاشعار تقی‌الدین الحسینی الکاشانی» دسترس می‌یابد، متن چاپی را با گزیده اشعار سید حسن که در «خلاصة الاشعار» آمده بوده می‌سنجد و اختلافات را به چاپ می‌رساند.



و حاصل مقابله و مقایسه خود را با نسخه‌ای نویافته که از دیوان سید حسن یافته بود ، با نشانه اختصاری « ر » در پایان می‌افزاید .

در سالهای اخیر که ضعف و ناتوانی بر وجود عزیز استاد چیرگی می‌یافت و نیروی بینایی نیز اندک اندک رو به کاستی می‌رفت ، استاد همواره آراستن متن دیوان سید حسن را با حواشی و اصلاحات بسیار که در سالهای پس از انتشار با مقابله نسخه‌ها و متنهایی که حاوی شعری از سید حسن غزنوی بوده به تکمیل و تصحیح متن چاپی پرداخته و در حاشیه نسخه‌های چاپی به دست خط خود ثبت و ضبط کرده بودند ، به من سفارش می‌فرمود .

این جانب با اذعان بدین نکته که متاع شعر در بازار من نیست ، انجام سفارش استاد را عذر می‌خواستم . اما در این اوان که تجدید چاپ دیوان سید حسن به علت کمیابی نسخه‌های چاپی و خواستاری بسیار خواستاران ضرورتی مبرم یافت ، ناگزیر بدین کار تن در دادم که در آماده ساختن و نشر دیوان سید حسن با اصلاحات استاد و افزودن چند قصیده و شعر بازیافته اهتمام ورزم ، و از سوی دیگر با امعان نظر در تصحیحات دو علامه فقید بدیع الزمان فروزانفر و دهخدا ، صورتی را که مصیب می‌یافتم در متن جای دهم ، و با اصلاح غلطهای چاپی ، که شمار آن نیز اندک نبود ، متن را از نادرستیها بپیرایم . اما باید یادآوری کنم ، که بناگزیر مقدمه ممتنع استاد مدرس را به پایان کتاب بردم تا صفحه بندی کتاب نظم یکسان یابد . شیوه کتابت را نیز چون « ذخیره‌ها » و « حلقه‌ها » به جای « ذخیره‌ها » و « حلقه‌ها » ، و « دل برده » و « با کوره » به جای « دل برده‌ای » و « با کوره‌ای » به اعتبار روش چاپ افست اصلاح نتوانستم کرد . با این همه حذف بخش تصحیحات دو استاد بزرگ از دست شده ، و حاصل مقابله نسخه‌ها را از سوی استاد مدرس روا ندانستم ، و بهتر آن دانستم که متن دیوان سید حسن غزنوی ، هر چند با اهتمام مجدد در اصلاح و تجدید نظر ، همچنان حاوی آرای بزرگوارانی باشد که در گذشته بر سر آن اهتمام ورزیده‌اند . روان آن در گذشتگان نامدار شاد ، و سعی استاد ارجمند جناب مدرس رضوی در احیای آثاری چنین گرامی مشکور باد .



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين ، والصلوة والسلام على محمد وآله اجمعين ، وسلم تسليماً  
 كثيراً. واجب است بر ارباب عقل و فطنت دانستن که آدمی بشرف نطق و فضیلت سخن از  
 حیوانات دیگر ممیز است و لازم است مرار باب علم و حکمت را شناختن که خردمند بلطایف و  
 ظرایف طبع از غیر خود مستثناست<sup>۱</sup> . و بحقیقت آدمی شجر بدیعست که از او ثمرات کلمات  
 غریب میزاید، و نهال شریف است که از ( او ) میوه معقولات عجیب میآید، و عجب تر آنکه  
 درخت که جسمست فانی میشود، و میوه ( که ) عرض است باقی میماند، و متکلمی که  
 موصوف مطلق است مجهول و معدوم میشود، و کلامی ( که ) صفت محض است موجود  
 و معلوم میماند، و اگر چه که سخن عرض است ولی غرض اصلی ( است ) که شرف آدمی ( بدو )  
 باز بسته است و مردم بقدر معالی سخن متعالی میشود، و زینت آدمی که از  
 بلاغت او برقی میگیرد وصیت شمائل خردمند او زنده میدارد و آوازه هنرمند ( از )  
 او بزبانه میگردد و ما یعقلها الا العالمون<sup>۲</sup> . اگر چه امروز سید امام اجل اظهر انور  
 مرتضی، عمدة الدین، عدة الاسلام، افضل الزمان و اشرف العالم، مفخر اللسانین، محرم الحرمین،  
 افتخار خراسان، ذوالشهادتین ابوالعلی<sup>۳</sup> حسن بن احمد الحسینی الغزنوی حشره الله  
 مع الطاهرين من آباءه، روی در نقاب تراب آورده، بحمد الله والمنة که چندین  
 خلف الصدق از نظم بدیع و نثر رفیع تازی و پارسی در انواع علوم شرعا و رسما و  
 عقلا یادگار گذاشته، که هر يك از آن گوهری ثمین و دری سمین است، که سبب  
 بقای ذکر جمیل این شهید تواند بود. و چون نظم و نثر او در بلاغت و فصاحت  
 کلمات ( بمثابه ایست که ) اکمل افاضل عصر و علمای عهد در اقتباس آنچه بدیشان  
 میرسید از انقباس او استفادت مینمودند و در التقاط آن فوائد رفعت<sup>۴</sup> میجستند همگنان

۱ - عبارت در نسخه اصل درهم و مشوش بود و با تقدیم و تأخیر بعضی جمله ها بدین صورت  
 تصحیح گردید ۲ - اصل: و ما یعلمها الا العالمون ۳ - اصل چنین است و ظاهر: ابوالعلاء یا ابوالعلی است: ۴ - اصل: و  
 فصاحت اکمل کلمات ۵ - این کلمه در اصل درست خوانا نیست و تصحیح آن به « رفعت » قیاسی است.



انگشت تحریر بسن تعجب میگزیدند و و ما هذا بشر امیگفتند رواسسه ساد دارد ...  
 ... و نصف<sup>۱</sup> و جمع منظوم و منشور بکسی و آن شهد گوی بنور آلهی المؤمن ينظر  
 بنور الرب عز وجل بو... الوقت<sup>۲</sup> الوصال از این تقریر غرور میدید و گانه ينظر الى الغیب  
 من ستر رقیق که در حال ارتحال وصیت میفرمود: که اشعار تازی و فارسی و انواع  
 تصانیف مرا بنام پادشاه عالم عادل، منصور مؤید مظفر، خاقان اعظم. جلال الدنيا  
 والدين، نصره الاسلام والمسلمين، كهف الامة في العالمين، وخير الملوك والسلاطين،  
 يمين الدولة القاهرة، امين الملة الباهرة، ملك الترك والصين، شمس الملوك ملكايبكا بغراقرا<sup>۳</sup>  
 ابو القاسم محمود بن محمد بغراخان، يمين امير المؤمنين خلد الله ملكه و رفع شأنه،  
 و وهبه دنياه، و قهر اعدائه، و نصر اوليائه، جمع کند.

و از بزرگواری هنر او دانند و شکر این عظمت دعای حد جلالت قدر او را  
 گذرانند، و بزرگی این پادشاه بر سر آنجهان سرست، و بر سر علما افسر است، و  
 عرض جواهر نفیس جز باستاده جواهر شناس حاذق تضییع بود.

ومن منح الجهال علما اضاعه  
 و من منع المستوجين فقد ظلم

و دیگر در ذکر این وصیت این چند<sup>۴</sup> مغانی نیکو مندرج است: یکی آنکه  
 رأی عالی جلال الدنيا والدين را معلوم شود (که) حسن عهد و صدق وفا و خلوص  
 ولای او بحدی بوده است که در وقت مفارقت این قفر غرور و انتقال بدان قصر  
 سرور آنچه زبده عمر و خلاصه زندگانی تحصیل او بوده جمله بیادگار نثار جناب  
 کریم (او) کرد<sup>۵</sup>

دیگر آنکه وسیلت قرب و قضای حق خدمت مؤلف معلوم رأی انور گردد  
 و اقتدار او بنظر رأی آن شهید براحته<sup>۶</sup> برین بنده مخلص سوخته دل بکرم ان الوفاء،  
 بعهدی افی و فابعهد محالی<sup>۷</sup> پس بحکم اشارت آن بزرگوار و مطاوعت بوصیت  
 مبارکش حالی اشعار لطیف او را بنام جمشید سریر سیادت و خورشید آسمان سعادت

۱- عبارت بواسطه محو بعضی کلمات خوانا نبود و تصحیح آن میسر نشد ۲- ظاهراً کلمه در  
 اینجا افتاده است ۳- اصل: فغراقرا ۴- اصل: و متنع ۵- اصل درست خوانا نیست و بعدس و قیاس  
 خوانده شده ۶- اصل: این تحفه ۷- است جناب کریم کرد ۸- این کلمه بدرستی خوانده نشد و  
 معنی جمله ظاهر نیست ۹- در اصل چنین است و تصحیح آن برای نگارنده میسر نشد.



جمع کرده آمد (تا) بهر وقت که در محافل و مجالس ذکر مناقب و نشر خصایل و مناقب آن پادشاه میزود منشی را دعای خیر حاصل میشود. و در مبدأ دیوان ابتداء نیکو بیکدو قصیده تازی کرده اند تیمن و تبرک و تقرب بدان صدر انبیاء سید اصفیا محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم. اذ کان هو با لمدح<sup>۱</sup> اولی. اگرچه اشعار تازی خود بنفسها جمع متفرقه خواهد بود توقع بحسن نظر متأمل این جمع<sup>۲</sup> این است که اگر در نظم یا نثر وی خالی یا خطلی از تحریف حرفی یا تغییر معنی (بینند) از مؤلف دانند نه از منشی، چون کمال حال آن شهید در کار علوم خاص و عام را معلومست، اما این بتکلیف در قبول این تکلیف قبول نشد ضعیف است که بروی داری کنند<sup>۳</sup> و ترتیب که دست افاضل عصر از آن قاصر است اگر شخصی تصرف این ضعیف و شرف کمال وی برسند عجیب نبود، لیکن بحکم امثال (امر) این سید فاضل این لاشر<sup>۴</sup> نموده آید. و آن مخدوم در ایام خود در طلب علوم بجمع کردن سخنان خود نرسیدی. و کرا معلوم بود که دست قضا بی محابا چنان با کوره را از بوستان خاندان نبوت و چنان نمره را از شجره باغ رسالت بدین زودی در خاک افکند و آن هلال نوال و افضال را پیش از رسیدن بیدری عمر بخسوف و فیات متوازی گرداند غرض آنست که اگر بر زلتی و قوف افتد عیب از مؤلف مکلف نمینند. که من صنف فتد استهدف و اصلاح هشت بهشت ر مدو دهد<sup>۵</sup> تا باقی تصانیف او بقوت ایشان بر حکم وصیت آن شهید جمع شود و بار باب فضیلت رسد که حقوق دینی و دنیائی.....<sup>۶</sup>

و مدتی مدید بود تا این ضعیف از فرط و لای آن شهید غربت در خدمت او<sup>۷</sup> بر قربت امارت اختیار کرده بودم. و مولد و منشای او را وداع نموده اکنون عزیمت مصمم است که بقیه عمر در خدمت تربت آن سرفضل و منقبت گذارد<sup>۸</sup> و بجمع تألیفات و شرح تصنیفات او

۱ - اصل : هو الممدح ۲ - اصل : این مجمع ۳ - این يك سطر در اصل ناخوانا و عبارت مشوش و خالی از معنی است ۴ - در اصل لا یقرأ است ۵ - کذا فی الاصل ۶ - در اینجا يك سطر از نسخه اصل محو شده است ۷ - این کلمه در اصل لا یقرأ است و بصورت اصل نوشته شد ۸ - ظ : گذارم.



مشغول بوده باشم، که چون سفینه عمر بساحل رسد چنانکه در دنیا مفتون آن سعید  
شهید بود در آخرت از وی و شفاعت وی بی نصیب نماند، واللّٰهُ ولی التوفیق و هو  
حسبنا و نعم الوکیل.



## قصاید

### (۱) در مدح امیر تغری تغان فرماید

زهی زروی زمین برگزیده شاه ترا	بر آسمان شرف داده پایگاه ترا
امیر عادل تغری تغان دریا دل	که جان سپارد از دل همه سپاه ترا
خدای داند و بس تا چگونه می زیبد	جلال و دولت و اقبال عز و جاه ترا
بسا مصاف که راه ظفر در او کم بود	ستاره وار خدنگت نموده راه ترا
سزد که تیغ تو آب و گیاه را ماند	کزو همیشه هم آبست و هم گیاه ترا
در آن زمان که قبای سیاه پوشیدی	یکی بگوی چه ماند دو هفته ماه ترا
بسان مردم چشمی عزیز در دولت	از آن به آید مرجامه سیاه ترا
عدو ز آینه دل که سخت پرزنگ است	کنون نماید هر دم هزار آه ترا
از آنکه مرتبه تو چو دید عقلش گفت	بود بنور جبین خیرها پگاه ترا
زبان تیغ تو آن صبح صادق دگر است	بگاه دعوی تو بس بود گواه ترا
چه حاجتست بقیه خیال خویش مرا	که چون ستاره طبعست انتباه ترا
چو بنگری همه را نیکخواه دولت تست	که دولت ابدی باد نیکخواه ترا
کلاه دولت بادا همیشه بر سر تو	که تاج شاه جهان را سزد کلاه ترا

### (۲) در مدح نصیر المله والدین ناصر حسین فرماید

چو عزم کردم سوی سفر برای صواب	بریده گشت امیدم ز صحبت احباب
بدان <sup>۱</sup> امید که بهتر شود مگر کارم	بمن رسید <sup>۲</sup> هزاران هزار رنج و عذاب
گهی چو مور بکوشیدم از پی اخوان	گهی چو مار پیچیدم از غم اصحاب
در این تفکر بودم که آن بت سرکش	بر من آمد بی التماس من بشتاب <sup>۴</sup>
همی فروخت رخسارم چون بر آسمان مریخ <sup>۵</sup>	همی طپید دلم <sup>۶</sup> چون بر آینه <sup>۷</sup> سیماب

۱- ز دیدن ۲- بر آن ۳- همی رسید ۴- در آمد از درمن تازه تر ز عهد شباب ۵- بر جیس  
۶- دلش ۷- چون در آسمان



گهی فگندی مشک از دوسنبیل پرچین<sup>۱</sup>  
 ز روی شرم بمن گفت آخر<sup>۲</sup> ای بد عهد  
 مگر بخواب دری زان همی نمیدانی  
 چه کرده ام که چنین برگرفتی از من دل  
 مگر که عهد مرا پاك داده بر باد  
 جواب دادم و گفتم که ای دو دیده من  
 اگر چه هست خطا رفتن من از بیشت  
 اگر چه رفت خطائی ز عفو شادم کن  
 جهان جود و کرم نجم دین و کافی ملک  
 نصیر ملت و دین ناصر حسین کز او<sup>۳</sup>  
 سپهر قدری دریا دلی که با قدرش  
 پدید باشد اسرار غیب بر طبعش  
 بسالها نرسد در همای همت او  
 حساب علم نداند ز علم عالم و بس  
 بزرگوارا دانی که یش طبع و گفت  
 موافق تو چو باغ است و لطف تو چو بهار  
 ز رشک روی<sup>۴</sup> تو هر شب نهان شود خورشید  
 حقیر باشد در چشم همت بی شک  
 ز بهر آن شده<sup>۵</sup> محراب سایلان در تو  
 همیشه تا که نباشد<sup>۶</sup> صواب همچو خطا

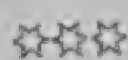
گهی فشاندی در از دو تر گس سیراب<sup>۲</sup>  
 مکن چنین و دلم را بوصل اندریاب<sup>۴</sup>  
 که بیش اگر چه بکوشی نبینم در خواب  
 چه شد که خانه مهرم همی کنی تو خراب  
 مگر که نام مرا نقش کرده بر آب  
 نکوشنوسخنم زانکه ناطق است<sup>۵</sup> جواب  
 شدن پیش خداوند خویش هست<sup>۶</sup> صواب  
 چرا که هستم منقاد شاه عرش جناب  
 که دین و ملک ازو ثابت است در هر باب  
 همی بزرگ شود نام کنیت و القاب  
 سپهر و دریا باشد کم از دخان و حباب  
 چنانکه شکل نجوم فلک در اصطراب<sup>۸</sup>  
 اگر چه چرخ فلک پر بر آورد<sup>۹</sup> چو عقاب  
 اگر چه داند از هر علوم و علم حساب  
 نیند هر دو بی جز زفت و دون بحار و سحاب  
 مخالف تو چو دیواست و عزم تو چو شهاب  
 ز شرم روی تو از وی<sup>۱۱</sup> عرق چکد<sup>۱۲</sup> چو گلاب  
 گرت ز چرخ بود خیمه<sup>۱۳</sup> و ز شهاب طناب  
 که در زمانه توئی باز گونه محراب<sup>۱۵</sup>  
 هماره<sup>۱۷</sup> تا که نباشد نبات همچو سراب<sup>۱۸</sup>

۱ - گهی فشاندی در از دو تر گس بر خواب  
 ۲ - بشرم شرم همی گفت کاخر  
 ۳ - چرا گزینی برگنج وصل رنج عذاب  
 ۴ - نیست  
 ۵ - که کرد  
 ۶ - چنانکه اختر و گردون بروی اصطراب  
 ۷ - ز عکس رای، ز رشک رای  
 ۸ - شود خیمه  
 ۹ - ز شرم لطف تو در وی  
 ۱۰ - توئی باز گونه بر محراب، نهی با بکوشه محراب  
 ۱۱ - نیاید  
 ۱۲ - همیشه  
 ۱۳ - شراب  
 ۱۴ - تا که نباشد نبات همچو سراب  
 ۱۵ - عرق چکد  
 ۱۶ - ز شهاب طناب  
 ۱۷ - که در زمانه توئی باز گونه محراب  
 ۱۸ - هماره



در مدح جمال الدین محمد وزیر که روضه مطهر پیغمبر را  
عمارت کرده بود گوید (۳)

چو دولت رفت بر تخت امارت	مه تاجش پذیرفت استدارت
وزیری جست فحل و <sup>۱</sup> شهیم و مقبل	که باشد در همه کارش مهارت
بسازد <sup>۲</sup> کار عقبی از کفایت	نگیرد <sup>۳</sup> نام دنیا <sup>۴</sup> از حقارت
بعزت ماه گردون سعادت	بگوهر در دریای طهارت
خرد را گفت کی نقاد <sup>۵</sup> مردان	کجا و در که دیدی این امارت <sup>۶</sup>
گر از صدری چنینم مرده گیری	دهم ملکیت حق این بشارت
خرد مسکین در این خدمت فروماند	فتاد اندر بحار استخارت
ز رای پیر و از بخت جوان هم	نمود الحق در این باب استشارت
سعادت کردش از دنباله چشم	بمولا نا جمال <sup>۷</sup> الدین اشارت
بود خاموش چون گل جمله معنی <sup>۸</sup>	شود بلبل چو آید <sup>۹</sup> در عبارت
خجسته حاتم ثانی محمد	که جودش ملک کانه کرد <sup>۱۰</sup> غارت

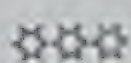


دمش بس خرم و گرم است آری	نسیم گل نباشد <sup>۱۱</sup> بی حرارت
فراخای دلش را بحر گفتم <sup>۱۲</sup>	چو تنگ آمد مجال استعارت
بزرگ هر چه آن مقلوب گردد	شود منکوس <sup>۱۳</sup> و زاید استزارت <sup>۱۴</sup>
ترازورا نداری از <sup>۱۵</sup> کرم زانک	ترازو یست مقلوب <sup>۱۶</sup> وزارت
خهی در خلق عطارت حلاوت	زهی در خط <sup>۱۷</sup> نقاشت مرارت
چو از مکه شدم سوی مدینه	خدایم داد توفیق زیارت <sup>۱۸</sup>
پیامی داد جدم مصطفی خوب	بدستوری رسانیدم سفارت
پیام آنست کای شایسته فرزند	که بادا بحر علمت <sup>۱۹</sup> را غزارت <sup>۲۰</sup>
فرا شو نزد آن آزاد مردی	که دارد در جوانمردی <sup>۲۱</sup> بصارت

۱- فعلی ۲- بسازد ۳- بگیرد ۴- دینی ۵- قصاد ۶- فتاد اندر نثار استعارت  
۷- جلال ۸- معنی است ۹- چو آمد ۱۰- جانها کرد، جانها کرده ۱۱- نباشد ۱۲- خواندم ۱۳- مقلوب، منلوب ۱۴- گردد استزارت، گیرد استدارت  
۱۵- زاید آنرا از، راندانی از ۱۶- هست مقلوب، نیست معکوس ۱۷- در حفظ  
۱۸- عبارت ۱۹- حلت ۲۰- نسخ عموما: غدارت ۲۱- در خداوندی



بگو کای خواجه مقبول مقبل  
بنای عمر تو معمور بادا  
بخر از مال فانی جان باقی  
غلامانت سزاوار امارت  
که کردی روضه مارا عمارت  
که میمون باد بر تو این تجارت



صبا دوش آمد و دادم بشارت  
بده مرده که از ابر کرم یافت  
چو نیک و بد ندانستم در این باب<sup>۱</sup>  
ظہیر دولت و ملت محمد  
گر از خورشید رایش یافتی ماه  
هزاران چاکر و خادم پیشش<sup>۲</sup>  
زهی<sup>۳</sup> اندر فنون علم و حکمت  
اگر چه آن دل پاکت دریغ است  
ولیکن راستی داند که چون تو  
مبارک روی محمودت بود روز<sup>۴</sup>  
حدیثی نیست رسمی آنچه گفتم  
بزرگا حسب حالی طرفه افتاد  
جهان بر من که خیرش چون نیرزد<sup>۵</sup>  
سزای او بییتی کردمی لیک<sup>۶</sup>  
مجیر من تو بس باشی که دادم  
چو لاله سرخ رویم کن همان دان<sup>۷</sup>  
نہالی را که بار و برگ او داد<sup>۸</sup>  
بنائی کن که همچون چرخ کهنه

که خیز ای در دریای طہارت  
نہال باغ امیدت خضارت<sup>۹</sup>  
فتادم در بحار استخارت  
که دارد در جوانمردی مہارت  
بماندی تا ابد در استنارت  
که کمترشان منم با این حقارت  
شدہ چون مردیک فن با غزارت<sup>۱۰</sup>  
کہ بندی در مہمات غرارت  
نبودہ است و نباشد در سفارت  
کہ بر ملک سخن<sup>۱۱</sup> یابد امارت  
کہ در سیماش دیدم<sup>۱۲</sup> این اشارت  
بدستوری نمایم این جسارت  
ہمی خواہد کہ بفروشد شرارت<sup>۱۳</sup>  
در این مجلس بترسم زان قذارت<sup>۱۴</sup>  
بمہرت خانہ دل را اجارت<sup>۱۵</sup>  
کہ کردی روضہ جدم زیارت  
خزان ہرگز نیارد<sup>۱۶</sup> کرد غارت  
بود ہر روز نو تر این عمارت

۱- نصارت ۲- چو دیدم نیک دانستم در این کار، در این باغ ۳- هزاران خادمی شاگرد  
ہستش، خادم و شاگرد پیشش، چاکر و خادم رہیش ۴- زہی ۵- مردمک با عزارت، با  
غرارت ۶- ذوق ۷- بحق ۸- گفتم ۹- کہ چون چترش، کہ خیرش چون،  
فرش خون بریزد ۱۰- بشارت ۱۱- بہ پیشی کردمی لیک ۱۲- در این مجلس بترسم  
زین بدارت ۱۳- عمارت ۱۴- بقین زان، چنان دان ۱۵- بار و برگ او ۱۶- نخواہد



وراز تو بگذرد خود در جهان کیست      که داند کرد کاری را کفارت<sup>۱</sup>  
 الا تا از جهان تنگ ترکیب      حلاوت کس نبیند<sup>۲</sup> بی مرارت  
 دل و چشم مظفر با دو منصور      ز رأیت شرع پذیرد<sup>۳</sup> وقارت  
 سعادت های تو چندانکه گیرد      ز مغرب تا بمشرق این اشارت  
 سلطان سلیمان سلجوقی در دوازدهم ربیع الاول سنه خمس و خمسين و خمسمائه  
 بدار الملك همدان رسید و بر تخت سلطنت نشست سید اشرف بتهنیت در حضرت  
 این قصیده روز بار بر خواند بحضور امرای دولت ؛ (۴)

شاه شاهان جهان بر تخت سلطانی نشست  
 مردم چشم<sup>۵</sup> سلاطین در جهانبانی<sup>۶</sup> نشست  
 منت ایزد را که از نامش نشان خسروی  
 بر طراز جامه رفت و بر زر کانی نشست  
 منت ایزد را که باری هم شهنشاهی بحق<sup>۸</sup>  
 در مبارک مسند اسکندر ثانی نشست  
 منت ایزد را که در صدر خراسان و عراق  
 هم خداوند عراقی و خراسانی<sup>۹</sup> نشست  
 منت ایزد را جهان چون روضه فردوس ساخت<sup>۱۰</sup>  
 وین ملک قدر فلک<sup>۱۱</sup> قدرت برضوانی نشست  
 مردم و دیو و پری اکنون بخدمت ایستند<sup>۱۲</sup>  
 چون سلیمان شاه بر تخت سلیمانی نشست  
 چشم رعنائی بدوزند<sup>۱۳</sup> اختران روز کور  
 خسرو سیارگان بر اوج کیوانی نشست  
 رسم بساطل زود برخیزد چو رأی پادشاه

نوبت حق پنج فرمود و<sup>۱۴</sup> بسطانی نشست

۱- کار بی بصارت ۲- می نبیند ۳- بدرفته ۴- راحة الصدور چاپ اروپا صفحه ۲۵۷ (۵) وارت تخت ، مردم بخت ۶- درنگهبانی ۷- خانه افتاد و در ، خانه رفت و در ۸- هم ولیعهد یحیی ۹- عراقی و خور آسانی ، هم خداوند عراق و هم ۱۰- گشت، شد ۱۱- وین فلک قدر ملک ۱۲- ایستند ۱۳- بدبندند ۱۴- فرموده



پای قدرش از سر افلاك جسمانی گذشت

مهر مهرش در دل باکان روحانی نشست

دور نبود گر پیراند ز میدان وجود

گوی گردون را چو بر بکران چو گانی نشست

پیش عزمش باد در بالا بواجب ایستاد

پیش حزمش کوه در پستی بنادانی نشست

بوی عدلش چون دم عیسی جهانرا زنده کرد<sup>۱</sup>

لاجرم زان برجهاش<sup>۲</sup> منت جانی نشست

فتنه شب رو<sup>۳</sup> بروز بد نشست از تیغ او

هم بدشخواری<sup>۴</sup> بخیزد چون باسانی نشست

کار او ثابت بمعنی آمد و گردان بنام<sup>۵</sup>

راست چون گردون که بروی اسم گردانی نشست

ای بر ایوانت شده کیوان<sup>۶</sup> هندو پاسبان

شاه روی بر دربارت بدربانی نشست

بخت چون بر تخت دبذت تهنیتها کردو گفت

آنکه بر تخت جهانداري تو میدانی نشست

چون جهانداران کمر بر بند و عالم میگشای

وقت کار آمد کنون بیکار<sup>۷</sup> نتوانی نشست

زابر کف<sup>۸</sup> باران رحمت بر مسلمانان بیار

هین که گرد کفر بر روی مسلمانان نشست

در مدح علی بن عثمان گوید (۵)

چشم ز غمت عقیق بار است      رازم ز پی تو آشکار است

۱ - تازه کرد      ۲ - برجها پس منت ۳ - شب کو ، بدرو ۴ - بدشواری ۵ - کردار  
بنام ، گردون بنام      ۶ - گردونی ، روحانی ۷ - اکنون ۸ - از کار ۹ - ابر گو



از عشق تو بقرار گشتم  
بیچاره دل من ای نگارین  
در کار دلم یکی نظر کن  
از جام لب و گل رخ تو  
دور از تو مرا ز دوری تو  
آنی تو که در دل و سر من  
دریاب دل کسی که آنکس  
مخدوم جهان علی عثمان  
دستش چو سحاب<sup>۳</sup> درفشانست  
خاک در او چو زر<sup>۴</sup> عزیز است  
هر پرهنری که بر ضمیرش  
باقد کشیده همچو سرو است  
در خواب ازوست روز و شب آرز<sup>۵</sup>  
خود ممتحن است کز خلافتش  
ای آنکه مکارم و بزرگیت  
خود شکر کدام گوید اول  
حسبی بشنو که گفت آن چیست  
در ملک هر آنکه هست امروز  
از عون سخات با مراد است  
این بنده که از همه جهانش  
گاهش کرم تو پایمرد است<sup>۶</sup>  
سرگشته چرخ گرد گرد است

عشق تو هنوز برقرار است  
بی از تو میسر تا چه زار است  
کش با تو هزار گونه کار است  
چونست که بی خمار و خار است<sup>۱</sup>  
درد از همه چیز یادگار است  
از ورد تو خار و نی<sup>۲</sup> خمار است  
مداح امین شهریار است  
صدری که سخی و بردبار است  
خلقش چو نسیم مشکبار است  
سیم وزر او چو خاک خوار است  
چون مهر ز مهر او نگار<sup>۷</sup> است  
با دست گشاده چون چنار است  
گوئی که سخاش کو کنار است  
بر خاطر عاطرش غبار است  
بر بنده قزون ز صد هزار است  
کانرا نه نهایت و شمار است  
نر بی ادبی کز<sup>۸</sup> اضطرار است  
از بندگی تو کامکار است  
و زجود یمینت با یسار است<sup>۹</sup>  
از تربیت تو افتخار است  
گاهش لطف تو دستیار است  
دلخسته زخم روزگار است

۱ - که جام بی خمار است ۲ - خار دل ۳ - شهاب ۴ - خاک در او زر ۵ - بکار  
۶ - ازوست بچه آرز ۷ - آری آری کز، از بی ادبی که ۸ - و زجود یمینت و یسار است  
۹ - پای بوسند



بی برگ چو شاخ در خزانست      بی بار چو باغ در بهار است  
 بسی هیچ ستم یتیم پرور      بسی هیچ گنه<sup>۱</sup> عیال وار است<sup>۲</sup>  
 گر تربیتش کنی تو بسخ بسخ      ورنی دردا که کار زار است  
 ای صدر جهان<sup>۳</sup>، سپهر گوئی      در بندگی تو جان سپار است  
 در گردن و گوشش از مه نو<sup>۴</sup>      از مهر تو طوق و<sup>۵</sup> گوشوار است  
 دستارم کهنه<sup>۶</sup> دو سال است<sup>۷</sup>      و اکنون هم عید و هم بهار است  
 پارینه گذاشتم ولیکن      امسال نه از مزاج<sup>۸</sup> بار است  
 اطلاق کن از در کریمی<sup>۹</sup>      کامروز نه روز انتظار است  
 تا پیش خدای و خلق گویم      کین خلعت صدر روزگار<sup>۱۰</sup> است  
 تا مهر منیر در مسیر است      تا چرخ ائیر در مدار است  
 بادا مهرت میان دلها<sup>۱۱</sup>      تا چرخ معین<sup>۱۲</sup> و بخت یار است  
 فردا بادات به ز امروز      کامسال بسیت<sup>۱۳</sup> به زیار است

در مدح معزالدوله خسرو شاه پسر بهرام شاه گوید  
 (۶) جان راز عارض و لب او شیر و شکر است

دل را زطره و رخ<sup>۱۴</sup> او مشک و عنبر است  
 هم دل در آن وصال<sup>۱۵</sup> چو با عنبر است مشک<sup>۱۶</sup>

هم جان در آن فراق<sup>۱۷</sup> چو با شیر شکر است  
 آشوب عظم آن شبه عاج مفرشت

نقل امیدم آن شکر پسته شکر است  
 در دیده اشک هست<sup>۱۸</sup> ولیکن لبالب است

در سینه درد هست<sup>۱۹</sup> ولیکن سراسر است  
 آن آشنا وشی که خیالست<sup>۲۰</sup> نام او

در موج خون چو دیده<sup>۲۱</sup> من آشناور است

۱ - کفن ۲ - بار است ۳ - اجل ۴ - و گوش از در تو ۵ - گوشش از مه نو  
 ۶ - از مهر تو طوق ۷ - دو سال است ۸ - نه بر مزاج ۹ - انعام کن از ره بزرگی  
 ۱۰ - خاص شهر یار ۱۱ - میان هر دل ۱۲ - کت چرخ معین ۱۳ - نشست ۱۴ - ز خط و طره  
 ۱۵ - نصاب ۱۶ - ولیک ۱۷ - شراب ۱۸ - هست ۱۹ - جهانست ۲۰ - در موج آب دیده من



جانان خوش است تحفه بباغ بتان ولیک  
 نو باوه جمال<sup>۱</sup> ترا آب دیگر است  
 عالم نگر<sup>۲</sup> که گوئی جان منقش است  
 بستان بین<sup>۳</sup> که گوئی خلد مصور است  
 آن غنچه نیست طوطی سبز شکر لب است  
 وان روضه نیست شاهد نفز<sup>۴</sup> سمنبر است  
 لاله چو مجمری که هم از مجمر است عود<sup>۵</sup>  
 نی نی چو باده<sup>۶</sup> که هم از باده ساغر است  
 تا بر سر تو مردم چشم<sup>۷</sup> گلاب ریخت  
 در آتش فراق دلم همچو<sup>۸</sup> مجمر است  
 گفتم رسد بگوش تو پندم چو گوشوار  
 آری رسد ولیکن<sup>۹</sup> چون حلقه بر در است  
 در خون من شده است یکایک دو چشم تو  
 لب های تو میان من و چشم داور است  
 دل برده و قصد بجان میکنی هنوز  
 یا این همه که داشتم<sup>۱۰</sup> این نیز در خور است  
 دست از جفا بدار که در آب غرق<sup>۱۱</sup> شد  
 چشم حسن که خاک کف پای صفدر است<sup>۱۲</sup>  
 خورشید چرخ نصرت محمود غازی آن<sup>۱۳</sup>  
 کو نور دین و قوت شرع پیامبر است<sup>۱۴</sup>  
 والا معز دولت خسرو شه شجاع  
 کان شیرمرد غازی محمود دیگر است<sup>۱۵</sup>

۱- خیال ۲- مگر ۳- نگر ۴- نفز ۵- که همه مجمر است و عود ، مجمر است  
 عود ۶- زباده ۷- تا بر سر خیال تو چشم ۸- دلم خوش چو ۹- آری رسید لیکن  
 ۱۰- چو داشتم ۱۱- غرقه ۱۲- چشمم که خاک راه شه نشاء صفدر است ، چشم حسن که  
 خاک کف پای حیدر است ۱۳- آن ۱۴- شرع و پیامبر است ۱۵- این بیت فقط در نسخه  
 آ-و-م-است .



آن خسروی که روز<sup>۱</sup> سخا روی دولت است  
 وان صفدری که وقت<sup>۲</sup> و غا پشت لشکر است  
 آینه در مقابل رایش معطل است  
 اندیشه در حدیقه مدحش معطر است  
 آن آب رنگ تیغش در تف<sup>۳</sup> چو آتش است  
 وان کوه پیکر اسبش در تنک چو صرصر است  
 ای عقل شاد باش که در بذل<sup>۴</sup> حاتم است  
 وی جان گواه باش که در رزم حیدر است  
 از مهر او<sup>۵</sup> صحیفه جانها منقش است  
 با جود او ذخیره کانها محقر است  
 روی سپهر طالع او را سزد از آنک  
 نور دو چشم شاه جهان بوالمظفر است  
 بهرامشاه شاه که او را بیارگاه  
 از آسمان سربر و ز خورشید افسر است  
 آن خسروی که پایه اول ز قدر او  
 از اوج چرخ هفتم صد پایه برتر است  
 صیتش<sup>۶</sup> فراخ پهنا چون عرض عالم است  
 قدرش بلند بالا چون اوج اختر است  
 چون چشم دلربایان عزمش کمان کش است<sup>۷</sup>  
 چون زلف خوب رویان حزمش زره در است<sup>۸</sup>  
 آن نقش ذات اوست اگر روح پرور است<sup>۹</sup>  
 وان شکل تیر اوست اگر مرگ با پر<sup>۱۰</sup> است  
 حاشا که در دل آرم کز ابرو آسمان

کف سخیش و همت عیالیش کمتر است

۱ - وقت ۲ - روز ۳ - در کف ۴ - ای دل امید بند که در بزم ۵ - از رزم ۶ - دستش  
 ۷ - حمایت ۸ - زلفش ۹ - زره گراست ۱۰ - بردل است ۱۱ - مرگ باور



شرم آیدم که گویم دریا و آفتاب  
 با طبع پاك و رأى منیرش برابر است  
 ای مکرمی که آرزوهایه از گفت  
 چون کان زرز و بحر زلؤلؤتوانگر است<sup>۱</sup>  
 تیغ تو رنگ ریز و ضمیر تو نقشبند  
 خلق تو گل فروش و بیانت شکر گر است<sup>۲</sup>  
 گر حاسد تو<sup>۳</sup> منزلتی یافت گویاب  
 نقصان عمر مور ز افزونی پر است  
 آنک حمل نه پیشرو شیر اعظم است  
 وانك زحل نه تاج سر سعد اکبر است  
 جای جمال ماه براندود کوکب است  
 تنهای آفتاب نه<sup>۴</sup> محتاج لشکر است  
 ای چون عزیز مصر خفیظ و علیم ملک  
 بالله که مملکت بتو همواره در خور است<sup>۵</sup>  
 شاهها بمجلس تو فرستاد خادمت  
 خطی چو خط دوست که از مشک و شکر است  
 هر در بتربت<sup>۶</sup> که تو سفتی برای من  
 حقا که آن بحقه<sup>۸</sup> جان من اندر است  
 مقصود من توئی ، چو توام آمدی بدست  
 از ماه و آفتابم هم سیم و هم زر است  
 این دهر رنگ ریز مرا صوف و اطلس است<sup>۹</sup>  
 وین چرخ نقره خنگ مرا اسب و استر است  
 شاهها بدولت تو که در چشم همت  
 این وازین هزار که گفتم<sup>۱۰</sup> برابر است<sup>۱۱</sup>

۱- چو بحر ز گوهر برابر است ۲- زبان تو شکر است ، زبان شکر گراست ۳- گوهر  
 خسیس ۴- چه ۵- والله که ممکن است از اینها نه درخور است ۶- مشکین چو خط  
 اوست ۷- هر در تربیت ، هر در بزیستی ۸- ز تحفه ، ز حقه ۹- صوف اطلس است  
 ۱۰- این و هزار ازین که بگفتم ، زین و ازین چهار که گفتم ۱۱- فروتر است .



تا ابر و باد تیره و گل خاک<sup>۱</sup> روشن است  
 تا جام آب خشک<sup>۲</sup> و شراب آتش تراست  
 بر خور که چار طبع<sup>۳</sup> جهان دشمن ترا  
 اندر درون دیده و دل نیش<sup>۴</sup> و نشتر است

(۷) در مدح بهرامشاه گوید

آرامش و رامش همگان را بدر ماست  
 گر در سهریم از جهت خلق سزد آن<sup>۵</sup>  
 ما را دل اگر هست قوی نیست عجب زانک  
 خورشید نزنند تیغ و شود منکسف از ماه  
 در خواب نینند سلاطین زمانه  
 سیم و زر عالم همه دادیم بخلقان  
 وقتست کنون کز مه و خورشید بیخشم  
 المنقله که ز بس رادی و مردی  
 بی رحمتی گر بود اندر همه عالم  
 زان نام بزرگ ما بهرامش آمد  
 یا رب بر عیت تو بارزانی مان دار

(۸) در این قصیده بهرامشاه را مدح کند

بر اعتدال هوا عدل شاه یار شده است  
 ز نفخت کرم شاه خاک بست و فرود  
 برای دیدن او ترکس<sup>۶</sup> مضاعف را  
 نبود وقت شکوفه ولیک از این شادی  
 چهار فصل جهان سر بسر بهار شده است<sup>۷</sup>  
 چو آتش و می گلرنک و آیدار شده است  
 دو چشم گوتی در بوستان<sup>۸</sup> چهار شده است  
 ز خنده شاخ<sup>۹</sup> درختان شکوفه بار شده است

۱ - تا ابر و باد تیره و گل و خاک، تا ابر و باد تیره گل باد ۲ - تا جام آب و خشک، تا جام  
 و آب و خشک ۳ - که چار طبع، که خوار طبع ۴ - اندر دل و دو دیده جو در دست  
 ۵ - سنائی را نیز بر این روش در مدح بهرامشاه قصیده است بدین مطلع  
 مردی و جوانمردی آئین و ره ماست جان ملکان زنده بدولت گنه ماست

رجوع شود بدیوان سنائی چاپ شرکت طبع کتاب صفحه ۷۰ ۶ - منخسف ۷ - که بغامی  
 کف بی ۸ - چو سیم و زر همچو ۹ - در نسخه م - دو مصرع این بیت مقدم و مؤخر است  
 ۱۰ - دو ترکس ۱۱ - در گوشان ۱۲ - زیخ و شاخ



بنفشه هم بتکلف سفید پوشیده است<sup>۱</sup>  
 زمانه نیل کشیده است بهر دفع گزند  
 ز عطر باغ سپهر این چنین عطر نشد<sup>۲</sup>  
 ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود  
 خدایگانی کایام در حمایت او  
 بیزم گوئی گل در چمن پیاده شده<sup>۳</sup>  
 فلك بنزد جلالش زمین محل گشته است  
 همای سایه شهی<sup>۴</sup> آفتاب وش ملکی  
 ضمیر مهر شعاعش دقیقه بین زاد است  
 مطیع مجلس عالیش آسمان گوئی  
 تبارك الله روز قدوم شاهی بود<sup>۵</sup>  
 چنین<sup>۶</sup> نمود بچشم من و زیادت باد  
 عجب بماندم سوی سپاه منصورش  
 علم که هست نهال فتوح در کفشان<sup>۷</sup>  
 بکارزار پدید آمد<sup>۸</sup> و بخواهی دید  
 ظفر زنوك سنانشان طلوع خواهد کرد<sup>۹</sup>  
 خدایگانا این نهضت مبارك تو  
 غبار جیش تو در چشم آسمان رفته است  
 دل ملوك بصد پاره و همه در خون  
 مخالفان تو ای شهریار معذوراند  
 که موی بر تنشان آتشین<sup>۱۰</sup> سنان گشته است  
 همیشه تا بتعجب جهانیان گویند

که تا کسیش نگوید که سو کوار شده است  
 ز سرمند<sup>۱</sup> جهان را که چون نگار شده است  
 اگر شده است ز اخلاق شهریار شده است  
 که چرخ در کنف او بزینهار شده است  
 هزار بار نه یکبار و یا دوبار<sup>۲</sup> شده است  
 برزم گوئی مه بر<sup>۳</sup> فلك سوار شده است  
 زمین ز فر جمالش<sup>۴</sup> فلك عیار شده است  
 که باز چتر رفیعش ظفر شکار شده است  
 سخای ابر نهادش<sup>۵</sup> در رنثار<sup>۶</sup> شده است  
 که ماه رایت اعلاش گوشوار شده است  
 که بحر گوئی از موج<sup>۷</sup> بیقرار شده است  
 که ربع مسکون همراه<sup>۸</sup> او سوار شده است  
 که هر یکش ده و هر صدش صد هزار شده است<sup>۹</sup>  
 ثبات بیخ شرف برگ و فتح بار شده است  
 که بر مخالف از ایشان چه کارزار شده است  
 که گل همیشه پدید از میان خار شده است  
 طراز دوات و عنوان روزگار شده است  
 صدای کوس تو در گوش کوهسار<sup>۱۰</sup> شده است  
 ز بیم آن حرکت چون دل انار شده است  
 اگر ز سهم تو شان جان و دل فکار شده است  
 که پوست بر دلشان<sup>۱۱</sup> آهنین حصار شده است  
 که آفتاب جهان ظل کردگار شده است

۱ - پوش شده است ۲ - ز سر دهند ۳ - ز حسن باغ جهان این چنین نکو نشود ، ز عطر  
 باغ سپهر این چنین عطر نشود ۴ - و نه دوبار ۵ - شده است ۶ - بیزم گوئی بدر ۷ - جلالش  
 کمالش ۸ - سایه وش ، سایه شهی ۹ - بهارش ۱۰ - گزاف کار ۱۱ - شاه چه بود ، شاه  
 بود ، شاه نگر ۱۲ - از موج ۱۳ - چنان ۱۴ - هموار بر ۱۵ - وان یکاد بدم ( بخوان )  
 بر سپاه منصورش که هر یکش ده و هر صدی هزار شده است ۱۶ - در گفتار ۱۷ - آید  
 ۱۸ - خزانه ظاهر کوله ، سنانش طلوع خواهد کرد ۱۹ - شاهوار ۲۰ - آهنین ۲۱ - بر تنشان



پناه خلق بجود فراخ دست تو باد<sup>۱</sup> که رحمت و شفقت نیک بی کیار<sup>۲</sup> شده است

(۹)

در مدح بهرامشاه گوید

ای شاه دورچتر تو چرخ دگر شده است  
از حلقه جای شیر سوار ستارگان  
علم علی تو داری و آئین خوب تو  
اینک ز حسن جلوۀ طاوس کز شرف<sup>۳</sup>  
بربنده که بلبل بستان بزم تست  
روئی که لعل بودی پیش تنای تو  
پائی که اوج چرخ<sup>۴</sup> سپردی بدولت  
دستی که بر کمر زده بودی بیندگی  
گوشی که در حلقه او بود لفظ تو  
چشمی که خاک بارگهت سر مه داشتی  
بودی نیام تیغ فصاحت دهان<sup>۵</sup> من  
در باغ دولت تو نهالی شکفته بود  
ای پایمرد حق ز سر بنده بر مدار  
ای در آبدار یکی سوی من نگر  
گفتم مگر گرانی اندک تری شود  
بر جان خشک بنده بفرمای رحمتی

دولت عروس ملک ترا جلوه گر شده است  
هم نام<sup>۶</sup> تو که شحنة چرخ است بر شده است  
آینه دار صورت عدل عمر شده است  
درگاه تو نشیمن اهل نظر<sup>۷</sup> شده است  
عالم قفس مدار که بی بال و پر شده است  
از غصه شماتت اعدا چو زر شده است  
در کنج نامرادی دامن سپر شده است  
بی پایمال حضرت تو تاج سر شده است  
مالیده سفاقت<sup>۸</sup> هر بدگهر شده است  
راه زهاب چشمه خون جگر شده است  
اکنون بینین که ترکش تیر سحر شده است  
آبیش ده زلف<sup>۹</sup> که بی برگ و بر شده است  
دستی که بر مراد<sup>۱۰</sup> همه خلق در شده است  
رحمی که کار من همه زیر و زبر شده است  
دردا که وقت غیبت بسیار تر شده است  
گرچه<sup>۱۱</sup> ز شرم زحمت بسیار تر شده است

این قصیده نیز در مدح بهرامشاه است<sup>۱۲</sup>

(۴۰)

خاک را از باد بوی مهربانی آمدست

در ده آن آتش که آب زندگانی آمدست

۱ - پناه اهل جهانی فراخ دست تو باد ۲ - نیک بر کنار، سخت نیک بار ۳ - هم نام ۴ - پناه  
۵ - ز حسن جلوۀ طاوس عدلها ۶ - بازظفر ۷ - عرش ۸ - شکایت  
۹ - زبان ۱۰ - بلطف ۱۱ - آن دست کز مراد ۱۲ - گرچند ۱۳ - این قصیده بحکیم

سنائی نیز نسبت داده شده که در مدح سلطان سنجر گفته است «رجوع شود بدیوان سنائی چاپ  
شرکت طبع کتاب صفحه ۷۹» و در سه نسخه معتبر دیوان سید حسن «نسخه کتابخانه آستان قدس و  
نسخه کتابخانه ملی ملک و جنگ منتخب اشعار» آمده ولی از نسخ دیگر افتاده است



نرگس خوشبوی مخمور طبیعی خاستست<sup>۱</sup>  
 بید خرم روی سرمست<sup>۲</sup> جوانی آمدست  
 باغ مهمان دوست برگ میزبانی ساخته است<sup>۳</sup>  
 مرغ اندك زاد در بسیار دانی آمده ست  
 باد نقاشی است یا عطار کو هر صبحدم<sup>۴</sup>  
 این توانائیش بین کز<sup>۵</sup> ناتوانی آمدست  
 آتش<sup>۶</sup> لاله چرا افزود آب چشم ابر<sup>۷</sup>  
 آب را گر خاصیت<sup>۸</sup> آتش نشانی آمدست  
 آری آری هم بر این طبع است تیغ<sup>۹</sup> شهریار  
 گرچه او آبت از آتش نشانی<sup>۱۰</sup> آمدست<sup>۱۱</sup>  
 سبزه گر پذیرفت شکل تیغ تیزش لاجرم  
 همچو تیغ تیز در عالم ستانی آمدست  
 لاف پیری زد شکوفه پیش رای صائبش<sup>۱۲</sup>  
 لاجرم عمرش چنان کوتاه که دانی آمدست  
 تا عروس ملك شاه از چشم بد ایمن شود<sup>۱۳</sup>  
 چشم خواب<sup>۱۴</sup> نرگس اندر دیده بانی آمدست  
 پیش تخت شاه چون من طوطی شکر فشان  
 بلبلم خوشتر که او در<sup>۱۵</sup> مدح خوانی آمدست  
 راست خواهی هر کجا گل نافه از لب گشاد  
 همچو غنچه لاله را پسته<sup>۱۶</sup> دهانی آمدست  
 گل گرفته جام یا قوتین بدست زمردین<sup>۱۷</sup>  
 پیش شاهنشاه بیوی<sup>۱۸</sup> دوستگانی آمدست

۱- خادم است، دیوان سنائی : نرگس مخمور بوی خوش ز طبیعی خواستست ۲- دیوان : بنده و آزاد  
 سرمست، بید خرم رو یکی است ۳- ساختند ۴- دیوان : باد غماز است و عطاری کند هر صبحدم  
 ۵- توانائیش از هر ۶- آتشی ۷- ز ابر ۸- دیوان : از خاصیت ۹- طبع ۱۰- گرچه  
 او آبت در آتش فشانی ۱۱- دیوان سنائی این بیت را در اینجا اضافه دارد :  
 دست خسرو گر نبوسیده است ابر باد پای پس چرا چون دست او در درفشانی آمده است  
 ۱۲- دیوان : لاف هستی زد شکوفه پیش رای روشنش ۱۳- دیوان : آمن بود، این بود  
 ۱۴- خوب ۱۵- دیوان : بلبل اندر پیش گل در ۱۶- دیوان : همچو لاله غنچه را پسته  
 ۱۷- زمردی ۱۸- دیوان : بسوی، نسخ دیوان سید حسن : بیوی



سرو نازان<sup>۱</sup> بین که گوئی این جهان لعبتی<sup>۲</sup>  
 پیش سلطان در قبای آن جهانی آمدست  
 خسرو اعظم خداوند جهان بهرام آنک  
 رسم او جان بخشی و عالم ستانی آمدست<sup>۳</sup>  
 آسمان پیش جمال<sup>۴</sup> اوزمین گردد<sup>۵</sup> از آنک  
 از جمال او زمین در آسمانی<sup>۶</sup> آمدست  
 کلک عقل از تیر او عالم گشائی یافتست  
 تیر چرخ از کلک او در ترجمانی<sup>۷</sup> آمدست  
 خه‌خه‌ای شاهی که از بس بخشش و بخشایش  
 خرس دررادی<sup>۸</sup> و گریک اندر شبانی آمدست  
 چون بداد و دین صفت کردم ترا اقبال گفت  
 گر چنین باشد نیایم چون چنانی آمدست<sup>۹</sup>  
 پیل<sup>۱۰</sup> این صحرای اول با جلاجلهای نور  
 گرد ملک بر طریق<sup>۱۱</sup> پاسبانی آمدست  
 صدر دیوان دوم تیرست تا یابد معین<sup>۱۲</sup>  
 با خجسته کلک تو در هم زبانی آمدست  
 مطرب صحن سوم در بزم تو عشرت پذیر<sup>۱۳</sup>  
 زین غمین تر داشت اندر<sup>۱۴</sup> شادمانی آمدست  
 شاه اقلیم چهارم تا فرستد هم خراج<sup>۱۵</sup>  
 در قراهم کردن زرهای کانی آمدست

۱ - دیوان سرو نازان ۲ - معبر ۳ - در دیوان ستانی بجای این بیت که در مدح سلطان بهرام شاه است  
 و نام او در آن ذکر شده این بیت که بنام سلطان سنجر است آمده  
 آفتاب داد و دین سنجر که او را هر زمان  
 ۴ - جمال، دیوان، جلال ۵ - زمی گردد ۶ - دیوان، گر جلال اوزمین در ترجمانی ۷ - دیوان،  
 عالم ستانی ۸ - دیوان در داهی ۹ - در دیوان ستانی بجای بیت متن این بیت است  
 چون بساطتانی نشستی تهبت گویم ترا  
 ۱۰ - دیوان، ترک ۱۱ - بر طریق ۱۲ - دیوان، صدر دیوان در دبیری هست تا یابد معین  
 صدر دیوان دوم دبیری است، بعضی نسخ دیوان سید دوم پیراست تا ما، معین ۱۳ - مطرب صحن  
 سوم و بزم، دیوان، مطرب صحن سوم بهرام توسوری بدید ۱۴ - دیوان، زو همین بوده  
 است کالدر ۱۵ - تا خراج آورد بدست



شحنة میدان پنجم تا سلحدار تو شد  
 زخم او بر خصم جای بی گمانی<sup>۱</sup> آمدست  
 قاضی صدر ششم را طالع مسعود تو  
 مقتدای فتوی صاحبقرانی آمدست  
 ای که میر صفه<sup>۲</sup> هفتم سبک دل شد ز رشک<sup>۳</sup>  
 کز وقار تو برو چندان گرانی آمدست  
 زاویه داران هشتم را بنور راستی<sup>۴</sup>  
 رای عالی قدرت اندر میزبانی<sup>۵</sup> آمدست  
 ای ضمیرت دیدبان کنگر طاقی که هست<sup>۶</sup>  
 آفرینش را مکان در بی مکانی آمدست  
 از در دولت سبک بر بام همت رو<sup>۷</sup> که چرخ  
 با چنین نه پایه بهر نردبانی آمدست  
 خسروا طبعم با قبال قبولت زنده شد<sup>۸</sup>  
 آب را آری حیات اندر روانی آمدست  
 بنده را بختیست در هر فن ز شعر فارسی  
 چشم زخمش را چو خاری گلستانی آمدست  
 لیک حرص بندگی و آرزوی مدح تو<sup>۹</sup>  
 هو جب این بیتهای امتحانی آمدست  
 چون تو در هر کار سلطانی و خاصه در سخن  
 من چه گویم کاین بدیهه چندگانی آمدست  
 اینک از اقبال تو پردخته شد آن خدمتی<sup>۱۰</sup>  
 کاندکی<sup>۱۱</sup> الفاظ و بسنیارش<sup>۱۲</sup> معانی آمدست

۱ - جاهی بی گمانی، دیوان: زخم او بر جسم جانی نه که جانی ۲ - دیوان: ای که پیر صفه  
 ۳ - زیبک ۴ - بنور راستی، دیوان: کارداران سرای هشتمین را بر فلک ۵ - دیوان: رای عالی  
 قدرت تو در میزبانی ۶ - دیوان: از ضمیرت دیده ام آن کنگر طاقی که هم: از ضمیرت دیدن آن  
 کنگر طاقی که هست ۷ - دیوان: بر بام هفتم رو ۸ - با قبال قبول، دیوان: با قبال جمالت زنده  
 گشت ۹ - دیوان: تا بحرف مدح تو خواهم تنای دیگران ۱۰ - پرداخته شد مدحتی  
 ۱۱ - کاندکشی ۱۲ - بسیاری



دراودر آب قدرت آشناور آنچنانك

راست گوئی<sup>۱</sup> گوهر تیغ یمانی آمدست  
کرم بکشادم فقاعی بر سر خوان ثنات<sup>۲</sup>

گرچه شیرین نیست باری ناردانی آمدست  
تا نهال عمر خلقان را بیستان حیات

بیخ و شاخ از صحت و از کامرانی آمدست  
شاخ زن بادا نهال عمر توزیرا که خود<sup>۳</sup>

بیخش از بیستان سرای جاودانی آمدست

در مدح بهرامشاه غزنوی گوید (۱۱)

سعادتش چو دل و دیده<sup>۴</sup> در کنار گرفت  
جهان<sup>۵</sup> بدوات<sup>۶</sup> شاه جهان<sup>۷</sup> قرار گرفت  
که آرزو زویش ره یسار گرفت  
که زر خورشید از رای او عیار گرفت  
بداغ بهرام اندر ازل نگار گرفت  
چو باز چتر رفیعش ره شکار گرفت  
چو حرص را هوس جود بیکیار<sup>۸</sup> گرفت  
چه آرزو است که نتوانش در شمار<sup>۹</sup> گرفت  
چو عالم از نظرش رونق بهار<sup>۱۰</sup> گرفت  
نظام بین که ز تو<sup>۱۱</sup> دور روزگار گرفت  
چو فر تاج نو صبح سپید کار گرفت  
جهان ز لشکر منصور چون غبار گرفت  
تمام صحن جهان سر بر سر<sup>۱۲</sup> سوار گرفت  
صدای موکیشان<sup>۱۳</sup> گوش کوهسار<sup>۱۴</sup> گرفت

زمانه دامن اقبال شهر یار گرفت  
ظفر بهمت گرزگران جمال<sup>۱۵</sup> گرفت  
یمین دولت و دین و امین ملت و ملک<sup>۱۶</sup>  
ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود  
جبین خورشید از یمن نام او بر چرخ  
گرفت شهر سیمرغ نصرت از منتقار  
فراخ سال عطا ز ابر کف<sup>۱۷</sup> او بنمود  
مرا دها که از او آرزو همی باید  
کنون ز غنچه اقبال<sup>۱۸</sup> بشکفد گل بخت  
خدا یگانا شاها مظفرا ملکا  
مگر نه چتر تو شام سیاه<sup>۱۹</sup> گردون ساخت<sup>۲۰</sup>  
برنگ جزع نمود این رواق پیروزه  
تبارك الله از آن لشکری که افزون باد  
غبار رکضشان<sup>۲۱</sup> چشم روزگار بیست

۱- گویم ۲- دیوان ۳- بر سر خوان عبادی من کشادم این فقع، کرم بکشادیم و داعی بر سر خوان  
ثنات ۴- دیوان ۵- شاخ بادا از نهال عمر تو توزیرا که خود ۶- بدل دیده ۷- روی  
ظفر جمال ۸- زمان ۹- بهمت ۱۰- امین ملک و ملل ۱۱- عطار ابر کف ۱۲- نیکیار  
۱۳- در کنار ۱۴- امید ۱۵- گوهر بهار، رنگ نو بهار ۱۶- نظام هارتو، نظام کارز تو  
۱۷- مگر ز چشم سیاه تو چرخ ۱۸- خواست ۱۹- فضای عالم را سر بر  
۲۰- مرکیشان، ارکشان ۲۱- ناکشان ۲۲- هوش دار



بتیر هیکل جوشن و ران چنان کردند  
 زمین معرکه از جسمشان گرانی یافت<sup>۱</sup>  
 چنان نمود که گوئی<sup>۲</sup> زمین آهن رنگ  
 تو دیرزی<sup>۳</sup> که ز تیغ کبود پوشیده  
 گل فضول چو پژمرده<sup>۴</sup> شد بدانستند  
 خدا یگانا گر مدبری خطائی کرد  
 تو هم عنان کرم سوی عفو تاب که او  
 بلند همت شاها حسن که بنده تست  
 بدولت تو که باد افزون و پاینده  
 ز بهر آمین باخو یشتن ملایک را<sup>۵</sup>  
 ز ابر جود بیار آب زندگانی از آنک  
 همیشه تا که بود نقش بخت<sup>۶</sup> را صد دست  
 جهان بکام تو بادا از آنکه از همه دست<sup>۷</sup>  
 کشان چو ماهی اندام خار خار گرفت  
 هوای هاویه از جانشان بخار<sup>۸</sup> گرفت  
 ز کشته خود را در دانه انار گرفت  
 همه ولایتشان نوحه های<sup>۹</sup> زار گرفت  
 که حق نعمت بگرفت و استوار گرفت  
 سزای کرده خود دید و اعتبار گرفت  
 بدست خواهش فقر الک زینهار گرفت  
 جهان بمدح تو شاه بزرگوار<sup>۱۰</sup> گرفت  
 عروس جان را در در شاهوار<sup>۱۱</sup> گرفت  
 بگامه ورد و دعا در ضمیر یار گرفت  
 بیباغ ملک نهال امید بار<sup>۱۲</sup> گرفت  
 چنانکه گوئی هر دست<sup>۱۳</sup> در نگار گرفت  
 بمهر دامن این ملک پایدار گرفت

### (۱۲) این قصیده در مدح خالد مالکی است

یارب این بوی خوش سنبل و گل با سمن است  
 یا نسیمی ز سر چار سوی یا سمن<sup>۱۴</sup> است  
 یا بخور کله<sup>۱۵</sup> تا فته شمشاد است  
 یا بخار رخ افروخته نسترن است<sup>۱۶</sup>  
 مگر این موسم<sup>۱۷</sup> خندیدن باغ ارم است  
 مگر این نوبت پاشیدن مشک ختن است  
 ای عجب این دم خرم که جهان مشکین کرد<sup>۱۸</sup>  
 مگر از سینه پر جوش<sup>۱۹</sup> او یس قرن است

۱- از چشمان سیاهی یافت ۲- غبار ۳- تو گوئی ۴- دیر آیی ۵- فوجهای  
 ۶- چه پرورده ۷- تو در در شاهوار ۸- عروس دولت را تنک در کنار ۹- ملایکه را  
 ۱۰- نهانی امیدوار ۱۱- بیباغ جود نهالی امیدوار ۱۲- پیش تخت ۱۳- دهریست  
 ۱۴- بادا که بخت هم راندست ۱۵- که بخت از آن همه دست ۱۶- باغبیری ز کله  
 ۱۷- اثرشبه از شیوة مخدوم من است ۱۸- خوبی ۱۹- مسکن کرد، مشکین است  
 ۱۹- پر خون



اینت اقبال که آمد بمشام دل من  
 نفس رحمت رحمان که ز سوی یمن است<sup>۱</sup>  
 این همه خرمی از چیست بگویم یا نبی  
 اثر و شمتی<sup>۲</sup> از همت مخدوم من است  
 خالد مالکی آن صدر که خالد بهشت  
 همچو رضوان ز نسیم کرم خویشتن است  
 آن خردمند که<sup>۳</sup> بر تخت سخن جمشید است  
 وان سخنور که بمیدان هنر تهمت<sup>۴</sup>ن است  
 وطن خالد جز خلد مدان فرد از آنک  
 خلد را امروز اندر دل<sup>۵</sup> خالد وطن است  
 بقبول سخنم يك سنخش<sup>۶</sup> را صد کرد  
 گرچه دانست که در هر سنخ صد سخن است  
 بر تو خاطر او طبع مرا قوت داد  
 خه خه ای خاطر چون تیغ که آن عکس من است  
 ماح او من و او مدح<sup>۷</sup> فرستد عجبا  
 عشق بر بلبل و گل چاک زده پیرهن است  
 ای سخنهای تو چشم را روشن کرده<sup>۸</sup>  
 وردم الحمد لمن اذهب غنى الحزن است  
 آمدار کان ثنای تو مثنی چو بهشت  
 گرچه شعر تو مسدس چو نجوم پرنست<sup>۹</sup>  
 آن مسدس را هر شش جهت آورده سجود  
 وین مثنی را در هشت بهشتش ثمن است  
 واوش باشد و حی هشت همین نسبت هست  
 تانگویی که شش و هشت چه دستان و فن است

۱ - حضرت رحمان که همیشه یمن است ۲ - اثر همتی ۳ - آن خردمند ۴ - دم ۵ - بقبول سخنش  
 يك سنخم ۶ - ط، مدح ۷ - کذافی جمیع النسخ ۸ - گرچه شعر تو سپیدیش چو بخرم برن است



زود این تاج مژمن گهرت بر سر بباد  
 که از آن شکل مسدس عسلم در دهنست  
 قلمت را سزد ار کلاک عطارد خوانم  
 ز آنکه آن طبع لطیف تو عطارد وطن است  
 با عطارد شده ام هم قلم و <sup>۱</sup> این شرفم  
 از پی مدحت خورشید زمین و زمن است  
 خسرو عادل محمود که همچون همنام  
 مسجد آباد کن و غازی و بتخانه کن است  
 مردمی را چو خرد در سر و مردم در چشم <sup>۲</sup>  
 مملکت را چو فرح در دل و جان در بدن است  
 آسمان در صف <sup>۳</sup> جنگش ز ره تیرانداز  
 آفتاب از پی فتحش سپر تیغ زن است  
 بردل دشمن او سینه ز سهمش گور است  
 برتن حسد او پوست ز بیمش کفن است  
 شهریار <sup>۴</sup> بخدائی که رضا و سخطش  
 نیک را تاج ده و بد را گردن شکن است  
 نیم پشه چو ولایت دهدش پرده در است  
 عنکبوتی که حمایت نهدش پرده تن است  
 پاره گوشت چو جان دادش ماه چگل است  
 قطره آب چو پروردش در عدانست  
 که دل و جان مرا همچو فرایض مطلوب  
 خدمت در گه تو شاه مبارک سنن است  
 چه کنم فتنه از آنست که برنارد چرخ  
 هر مرادی که بدان جان و دلم مفتتن است



از پی آنکه حسن نام و حسینی نسیم  
 کارنا سازم چون کار حسین و حسن است  
 خاصه امسال که گوئی ز قضای یزدان  
 بن هر خار کمین گاه هزار اهرمن است  
 هر کجا اسبی با بار خری درمانده است  
 هر کجا شیری از زخم سگی ممتحن است  
 کار ایام چو ایام گره بر گره است  
 عهد افلاک چو افلاک شکن در شکن است  
 ای جوانمرد چو هر پیرزنی رنج مبر  
 بهر دنیا که جوانمرد کش و پیرزنیست  
 غم فردا چه خوری می خور و خوشی امروز<sup>۱</sup>  
 اگر ت دولت می خوردن و خوش زیستن است  
 ملک ده بیژن دل را که در این چاه گل است  
 تخت نه یوسف جان را که بزدان تن است  
 گلبن رعنا نازنده که گوئی صنم است  
 بلبل شیدا نالنده که گوئی شمن است  
 وعده حور چنان دان که وفای ساقی است  
 نسیه خلد همان گیر که نقد چمن است  
 بید بر پرده بلبل ز طرب سرجنیان  
 سرو بر نغمه قمری ز فرح دست زنیست  
 تو همان جام غم آهنج<sup>۲</sup> بخواه از ترکی  
 که ز خوبان چومه از انجم زی<sup>۳</sup> انجمن است  
 لب و درنگش بسی چاشنی مست کنست<sup>۴</sup>

چشم بد هستش بی عربده مردم فکن است

۱ - خوش خور و خوش شاد بزی ۲ - غم انجام ۳ - حرم از انجم زی ، از انجام وی  
 ۴ - منت کیست



تن چون سیمش لرزنده تر از سیمابست  
 قد چون سروش بالنده تر<sup>۱</sup> از نارونست  
 بی شراب لب او کان لبنی در شکر است  
 تن عشاق گدازان چو شکر در لبن است  
 شده از چشمه زرین فلك آب روان  
 از حیای چه<sup>۲</sup> سیمینش که اندر دقن است  
 خجل و طیره شود چشمه زرین<sup>۳</sup> چو بدید  
 که بر آن يك چه سیمینش دوشکین رسن است  
 حلقه زلفش بر صفحه عارض گوئی  
 نقش توقیع شهنشه بصالات ثمن است  
 شاه محمود کنه او را به مقام محمود  
 ز بس اخلاق محمد چو محمد سنن است  
 عالم از رادی و رایش حسن آبادی باد<sup>۴</sup>  
 با همه چیزش تا من که غلامش<sup>۵</sup> حسن است

(۱۴) در مدح بهرامشاه گوید

دلم زان پسته خندان شکر یافت	وز آن یاقوت جان افشان گهر یافت
بوصف کشی او عقل خود را	چو گردون بی سرو بسیار سر <sup>۶</sup> یافت
خیالش نزد من آمد پرسش <sup>۸</sup>	بجان او اگر از من اثر یافت
نشاطی در دل من خواست آمد	ز تو بر تو غمش کی رهگذر یافت <sup>۷</sup>
هلاکم کرده بود آن چشم جادوش	يك افسون لبش آن کار دریافت
تر و خشکم بداد و مهربان شد	چو بامن جان خشك و چشم تر یافت
چنین ناگاه بر جانم ببخشد	مگر از لطف شاهنشاه خبر یافت
خداوند جهان بهرامشه آنک	ز بهر خدمتش جوزا کمر یافت

۱ - نازنده تر ۲ - از حیای لب ۳ - خجل و بد نشود چشمه زرین ۴ - که بدان  
 ۵ - عالم از روی وز رایش همه آبادی باد، حسن آبادی شد ۶ - یا من که غلام ۷ - بسیار گر  
 ۸ - پرسیدن آمد ۹ - کی ره بدر یافت



بدین رحمت که بر من بنده فرمود  
 زمین آنکه هدهد را طلب کرد  
 دلم ز اندوه در شادی<sup>۱</sup> پیرورد  
 بلی خفایش خاکی بود تیره  
 نقایش<sup>۲</sup> ذره را آورد پیدا  
 چور ویم<sup>۳</sup> سرخ گشت از نور رایش  
 حقیقت دان که ملک بحرو بر یافت  
 سلیمانی بملک خود<sup>۴</sup> دگر یافت  
 چو این تشریف شاه داد گریافت  
 ز عیسی زنده گشت و بال و پر یافت  
 از آن شاه کواکب تاج زر یافت  
 یقینم شد که گل رنگ از قمر<sup>۵</sup> یافت

(۱۴) سلطان سنجر را بدین قصیده مدح کند

توقیع خداوند جهان نقش ظفر باد  
 هر دم که زند مایه صد عمر دگر باد  
 چون بخشش تو آیت احسان علی گشت  
 بخشایش او غایت انصاف عمر باد  
 چون عقل همه کرد معانیش طوافست  
 چون روح همه سوی معالیش سفر باد  
 طغرای هلالیش در بگ است بکاغذ  
 آن ابروی پیروزی بر روی قمر باد  
 آن رایت عالیش که زلفین فتوحست  
 زب گیل<sup>۶</sup> رخسار عروسان ظفر باد  
 سلطان سلاطین همه مشرق و مغرب  
 کز همت او فرق زحل پای سپر باد  
 بخشنده تاج ملکان سنجر<sup>۷</sup> عادل  
 کل تخت بدو هر نفس آراسته تر باد  
 شاه از نسیم گل فتح تو که بشکفت  
 جان های سلاطین را در خلد مقرر<sup>۸</sup> باد

۱ - سلیمان یعنی و ملک ۲ - دلم شد زنده در ۳ - نقایش ۴ - چو نور دیم ۵ - رنگ دگر  
 نقش گل ۶ - بحرو ۷ - خبر ۸ -



هرتاج که دارند شهان گرچه تو دادی<sup>۱</sup>  
 در خدمت درگاه تو آن تاج کمر<sup>۲</sup> باد  
 تا دامن ابر از عرق چشمه خورشید  
 از خجلت بحر کسف در بار تو تر بار  
 این لشکر منصور ترا حاطهم الله<sup>۳</sup>  
 بر شه ره پیروزی<sup>۴</sup> پیوسته گذر باد  
 چون مدبر بد خو حرمت همه بابت؟  
 رمح گذارند که چو عزمت همه سر باد؟  
 آن گاه که از آتش دل سوخته گردد  
 بد خواه ترا دیده پر از خون جگر باد  
 جسمش ز نم دیده و جانش ز تف دل  
 سوزان و گدازنده چو شمع و چو شکر باد  
 بسیار ز تیرت سپرش همچو زره شد  
 این بار ز گرزت زرهش همچو سپر باد  
 زینسان که بزیر قلم<sup>۵</sup> نظم کهرهاست  
 همواره بزیر قدمت نشر<sup>۶</sup> گهر باد  
 ای از نظرت رنج غریبان شده راحت  
 در حق غریبی چو منت نیز<sup>۷</sup> نظر باد  
 این گنبد گردنده که زیر و زبرش نیست  
 گر جز بمراد تو رود زیر و زبر باد  
 در جمله عالم ز نسیم کرم تو  
 تا صبح قیامت خوشی وقت<sup>۸</sup> سحر باد<sup>۹</sup>

۱ - داری ۲ - سبر ۳ - پیروز ترا از مدد حق ۴ - بر سدره پیروزی ۵ - بر شهره پیروزی  
 ۵ - قلمت ۶ - نظم ۷ - در حق غریب چو منت نیک ۸ - چو شبی بخت ۹ - راحة الصدور



(۱۵)

فشاند<sup>۱</sup> از سوسن و گل سیم و زر باد  
 بداد از نقش آذر صد نشان خاک  
 مثال چشم آدم شد<sup>۲</sup> مگر ابر  
 که در بارید دم دم بر چمن ابر  
 اگر سرگشته ابر آمد چرا پس  
 گل خوشبوی ترسم کاورد رنگ  
 برای چشم هر نا اهل گوئی  
 ز عدل صاحب ار بوئی بینند<sup>۳</sup>  
 امین ملک خاص شه حسن آن  
 خداوندی کز آتش بار خشمش<sup>۴</sup>  
 قمر کو پیکر دیوش<sup>۵</sup> نبودی  
 و راز حلمش حجر بهره نبردی<sup>۶</sup>  
 یکی در لطف لفظش<sup>۷</sup> بین که گوئی  
 بی عزمش<sup>۸</sup> گرفت، اندر سر آمد  
 دم خصمش ز حسرت سرد و خشکست  
 ز ایزد جان او خواهد همانا  
 زهی صدی که گر عونت نباشد  
 ز بیم آنکه ناگه گردد<sup>۹</sup> آتش  
 سلیمان وار گیر فرمان دهی تو<sup>۱۰</sup>  
 ز خدمت و رجوهد هد تاج<sup>۱۱</sup> یابد  
 چو خاک در که عالیت را یافت<sup>۱۲</sup>

زهی بادی که رحمت باد بر باد  
 نمود از سحر مانی<sup>۱</sup> صد اثر باد  
 دلیل لطف<sup>۲</sup> عیسی شد مگر باد  
 که جان آورد خوش خوش در شجر باد  
 نهد زنجیر هر دم بر شمر باد  
 از این غماز صبح پرده در باد  
 عروس باغ را شد جلوه گر باد  
 کند عرضه صبوحی جام زر باد<sup>۳</sup>  
 که آمد صیت او را راهبر باد  
 مقیم افتاده باشد در خطر<sup>۴</sup> باد  
 ز دستی<sup>۵</sup> خاک در چشم قمر باد  
 بپردی آب و آتش از حجر باد  
 ز گل آب آیدی و از شکر باد  
 که فرمودش<sup>۶</sup> ندانست این قدر باد  
 عجبت آنکه باشد گرم و تر باد  
 که میگردد بگرد بحر و بر باد  
 نیابد بیش بر آتش ظفر باد  
 نیارد کرد بر خصمت گذر باد  
 سیاک چون کوه بر بندد کمر<sup>۷</sup> باد  
 نیارد بسود غایب دیرتر<sup>۸</sup> باد  
 ندانم تا چه گردد در بدر باد

۱ - نشاند ۲ - حالی ۳ - رویم شد ۴ - نطق ۵ - ز عدل صاحب ار بوئی بدیدی  
 ۶ - نکردی این چنین بار دگر باد ۷ - خداوندی کز آتش بار خشمش ۸ - در سحر  
 ۹ - قمر گریک دیوانش ۱۰ - دست ۱۱ - بصحرا بهره بودی ۱۲ - یکی آن لطف  
 ۱۳ - عزمش ۱۴ - که فرمودی ۱۵ - گیرد ۱۶ - اگر فرمان دهد او  
 ۱۷ - چون کوه بر بندد دگر ۱۸ - بار یابد ۱۹ - دایم دیرتر ۲۰ - عالیش دریافت



حسود خاکسارت را که کرد دست  
 چو قوم عباد را زیر و زیر باد  
 چو شیر نره بادی<sup>۱</sup> هست در سر  
 دهد روزی چو شیر بیشه سر باد  
 نگون سوی زمین آمد چو نم رود  
 بخیلت گر شود این<sup>۲</sup> بار بر باد  
 چه خلق است اینکه هم چون عاد یانش  
 سرانجام آتش است و ماحضر باد  
 بزرگا چون من آیم در بدیهه  
 بود از خصمی من بر حذر باد  
 پیش تیغ نطقم بفگندزود<sup>۳</sup>  
 بر آب کار چون مردان سپر<sup>۴</sup> باد  
 زهر جستن از پیشم عجب نیست  
 که از مرغان کند در یوزه پر باد  
 منم کز بحر طبعم گاه و بیگاه  
 کند چون ابر عالم پردر باد  
 نبیند هم که مثل من نبیند  
 اگر هموار<sup>۵</sup> پاید در سفر باد  
 و گرنه گوهر پاک منستی  
 کجا بنمایدی هر بد گهر باد  
 همی تاهست در نزد طبیعی  
 که باشد اصل عمر جانور باد  
 سوی جان تو هر دم آنچنان باد  
 که از آب حیات آرد خبر باد

(۱۶)

یارب چه شور بود که اندر جهان فتاد

سود حسود صدر جهان را زیان فتاد

صدر جهانیان حسن احمد حسین.

کش دست و دل بجود سوی بحر و کان فتاد

با کوه حزم ثابت او هم رکاب گشت

با بباد عزم ثاقب او هم عنان فتاد

از رأی پیر و بخت جوان ملک طفل را<sup>۶</sup>

در دهر کهیل دایه<sup>۷</sup> بس مهربان فتاد

خاک درش که آب حیات مراد هاست

از جان و دل خرنند که بس رایگان فتاد

۱ - باری ۲ - بخیلت گر نشیند ۳ - روی ۴ - چون آب بسر ۵ - ظ: هموار ۶ - ماند

۷ - از راه نیز و بخت ملک طفل مهد را



در بند بندگیش فتادند عالمی

در بند بندگی چنو<sup>۱</sup> می‌توان فتاد

سنگین دلی که هست بر آتش ز دشمنش<sup>۲</sup>

زان پس که روشنیش<sup>۳</sup> بر آب روان فتاد

زین سهمگین سراب که هرگز مباد آن

آتش نگر که در دل پیر و جوان فتاد

از وهم این خیال فلک در فلک شکست

و ز سهم این محال جهان در جهان فتاد

دشمن دور و می که نموده است همه چو گل

از دل چو لاله آتشش اندر دهان فتاد

زود از قفا کشید زیبایش بنفشه وار

چون سوسنش<sup>۴</sup> اگر چه زبان در زبان<sup>۵</sup> فتاد

او خود چو دیو بود که افسوس بهر او

چندین هزار لعنت ما بر زبان فتاد

مه نور می‌فشاند و سگ بانگ میکند

مه را چه جرم خاصیت سگ چنان فتاد

موسی بدان<sup>۶</sup> کمال بیفتد بگوشه

کز بانگ گاو سامری اندر میان<sup>۷</sup> فتاد

چو نانک طاس را رسد آسیب<sup>۸</sup> ناگهان

زین گفتگوی زلزله در آسمان فتاد

آوازه‌شان بسی است<sup>۹</sup> که دستی بر آن نهاد

چون حکم آن بشاء زمین و زمان فتاد

ای صاحبی که صورت و شکل مبارکت

مر سیرت بدیع ترا ترجمان فتاد

۱- چنان ۲- ترا پس بروسین ۳- روشنی ۴- سوسنش ۵- زبان در زبان  
۶- بدان ۷- اندر گمان ۸- چو نانک طاس را رسیدست ۹- آوازه زان سبب



از خاص و عام کیست در این ملک پایدار  
 کز سہمی تو بسر شد و برجہ<sup>۱</sup> جان فتاد ؟  
 کفران نعمت تو کہ کفر است نزد من<sup>۲</sup>  
 خواهد رسید در ہمہ این آن نشان فتاد  
 شستی اگر گشاد عدو از کمین مکر  
 تیرش خطا پرید و ز دستش کمان فتاد  
 یادکر آن<sup>۳</sup> ژود کہ یکی دون چہی بکند  
 ز انصاف روزگار ہم اندر<sup>۴</sup> میان فتاد  
 سر سبز و سرخ روی چو سرو و چو گل بمان  
 کز ہر بدی کہ ہیچ مبادت امان<sup>۵</sup> فتاد  
 در مدح ابونصر احمد فرماید (۱۷)

آفتاب رای صاحب تخت برجوزا نہاد  
 افسر پیروز بختش روی بر بالا نہاد  
 در دریای خداوندی ابونصر احمد آنک  
 موکب بخت ابد<sup>۶</sup> بر منکب<sup>۷</sup> جوزا نہاد  
 آن خداوندی کہ بر حق پایہ<sup>۸</sup> اقبال او  
 رأی عالی بر فراز گنبد اعلی<sup>۹</sup> نہاد  
 مشرق اقبال شد سیمای او گوئی کہ چرخ  
 تابش خورشید دولت را از آن سیما نہاد  
 حساسدان کردند قصد دولت باقی او  
 خلق چون باطل کند جائی<sup>۱۰</sup> کہ حق اورا نہاد  
 مہتر کہتر نواز و سرور گردون محل  
 کافی نیکو خصال و خواجہ زیبا نہاد

۱- برماہ ۲- بر زمین ۳- بارگران ۴- ہم او در ۵- زمان ۶- بخت ترا  
 بر مرکب ۷- مایہ ۸- والا ۹- جامی



روح قدسی<sup>۱</sup> علم جوئی را رهی بروی گشاد  
 عقل کلی را ز محرم زایراد و ا<sup>۲</sup> نهاد ؟  
 باد غماز از نهیب<sup>۳</sup> عدل او وقت سحر  
 در چمن دزدیده رفت و گام ناپیدا نهاد  
 نیست<sup>۴</sup> آگاه از نسیم خلق او در باغ لطف  
 آنکه دل بر نرگس شوخ و گل رعنا نهاد  
 شاه چون دیدش نکرد از دشمنش یاد و خرد  
 گوش کی دارد بسلا چون چشم برالا نهاد  
 غره شد گیتی که دادی ندهمش لیکن نداد  
 لاف زد گردون که گردن نهمش اما نهاد<sup>۵</sup>  
 سوزیان ناید مگر<sup>۶</sup> از دست زر افشان او  
 چرخ گوئی جمله را بر مقلب عنقا نهاد  
 سوزیان را گوشه از روز جاه<sup>۷</sup> خویش دید  
 گوشه امروز را در توشه فردا نهاد  
 حکمتی بود اینکه چون در کار دنیا<sup>۸</sup> فرد گشت  
 درد دین را چون امانت در دل دانا<sup>۹</sup> نهاد  
 فیض حق هر جا که مردی یافت<sup>۱۰</sup> رخت آنجا کشید  
 شاه دین هر جا که بختی یافت تخت<sup>۱۱</sup> آنجا نهاد  
 بانگ رفقا بالقواریر<sup>۱۲</sup> آمداز گردون چو او  
 پای همت بر سر این طارم مینا نهاد  
 دایره کردار عالم بر طریق اتفاق  
 ملک را سر بر خط فرمان او عمدا نهاد

۱- روح قدری ۲- بر آوا « تصحیح این بیت میسر نشد » ۳- از بهشت ۴- هست  
 ۵- لیکن نهاد ۶- مانده و را آمد مگر ۷- از روزها ۸- آنکه چون از کار دنیا ۹- چون  
 دیانت در دل مینا ۱۰- دین حق هر جا که فری دید ۱۱- تختی یافت رخت ۱۲- نصر للقواریر



زخیم شمشیرش کزو هرگز نژاد<sup>۱</sup> الاظفر

هم بصورت هم بمعنی خصم را چون لا نهاد

دشمن سرکش چو دیدش نرم گردن<sup>۲</sup> شد بلی

سیل تندی کم کند چون پای در دریا نهاد

ای سرافرازی که اندر کلك جمادو طبع تو

گنبد خضرا بحق سر بر ید بیضا نهاد

گرتوهستی از جهان ورنیستی<sup>۳</sup> شاید که چرخ

بوی گل در خار و رنگ لاله در خارا نهاد

ابر نوزوی بر آمد وز سر تر دامنی

در دهان نرگس تر لؤلؤ لالا نهاد

بنده هم دری ولیک از بحر طبع پاک خویش

کرد منظوم و بخدمت پیش مولانا نهاد

تا بیاطل کس نیندیشد که آن<sup>۴</sup> حق ناشناس

دل دو تا کرد و ثنا و شکر نه یکتا نهاد

تا نگویند اینکه حق سبانه اندر بدن<sup>۵</sup>

این امانت را که جان خوانند ناپیدا نهاد

دیرزی تا در پناه جاه تو ماند<sup>۶</sup> مصون

این امانت ها که ایزد در نهاد<sup>۷</sup> ما نهاد

(۱۸) در مدح احمد عمر فرماید

دلی که بال و پراز عشق<sup>۸</sup> آن پسر یابد چو جان نشیمن خود عالم دگر یابد

امید داد<sup>۹</sup> مرا لعل او که زنده کند نعوذ بالله اگر جزع او<sup>۱۰</sup> خبر یابد

چنین که هجران<sup>۱۱</sup> در جان من اثر کرد است اجل عجب<sup>۱۲</sup> که ز من عمرها اثر یابد

دل ز غمزه او یافت ناوک سحری مباد کو ز دلم<sup>۱۳</sup> ناوک سحر یابد

۱ - نهاد ۲ - سست کردن ۳ - ورنیستی ۴ - برانندیشد که این، نیندیشد که آن  
۵ - جسد ۶ - ماه نومانند ۷ - که شکرش در دهان ۸ - از خون ۹ - امید کرد  
۱۰ - غمزه اش، چرخ ازو ۱۱ - هجرتو ۱۲ - عجب مدان، اجل مدان ۱۳ - کوزلبم،  
نرگس و گل



یکی شویم و برافتد دوئی که از دستم  
 از و حسن چو فلک بیسراست و خون گیرد<sup>۱</sup>  
 شد آب نر گس<sup>۲</sup> گریان من ملون از آن<sup>۳</sup>  
 ز عکس رنگ مراد است<sup>۴</sup> اینکه دیده من  
 اگر چه مشک شوم بوی من همی نکشد<sup>۵</sup>  
 اگر بجوید در مشک زلف خود دل من  
 بسر<sup>۶</sup> زمین را چون آب اگر پیماید  
 نه او نه من نه فلک تا هزار<sup>۷</sup> سال دگر  
 بلند گوهر بحری که چرخ اعظم را  
 هنر نظر بسرا پای او اگر فکند<sup>۸</sup>  
 فرو نگیرد چشم از شعاع چشمه نور<sup>۹</sup>  
 ز مه چو بر سپر تیغ زن نشیند رنگ  
 سپهر تا قدمش بوسد و سرش گردد  
 قدر ز دیده او اصل کارها نکرد  
 بشکر شمس گشاید دهان چو اول روز  
 زمین چو خورشید ار گوی زر<sup>۱۰</sup> شود بمثل  
 بدان عزیز بود سیم و زر کز او هر دم<sup>۱۱</sup>  
 چو ناصحی را کاری بیست بگشاید  
 ز خاک اگر کشد اقبال کیمیا گر او<sup>۱۲</sup>  
 شده است کان بزرگی و طبع کان آنست<sup>۱۳</sup>  
 عروس جلوه کند چون جمال<sup>۱۴</sup> شه بیند<sup>۱۵</sup>

میان او چود و پیکر یکی کمر یابد  
 سر تو گردد<sup>۱</sup> و خود را تمام سر یابد  
 که عکس آن گل خندان همی گذر یابد  
 همیشه خود را بی گریه بیش تر یابد  
 بیوی آنکه ز من بهتری مگر یابد<sup>۲</sup>  
 دل مرا بهمه حال در جگر یابد  
 بخاک پای خداوند من اگر یابد  
 چو صدر دولت و دین احمد عمر یابد  
 ز اوج همت<sup>۳</sup> نهمار مختصر یابد  
 ز پای تا سر او را<sup>۴</sup> همه هنر یابد  
 اگر ستاره ز رایش یکی نظر یابد  
 جهان ز رایش هم تیغ و هم سپر یابد  
 همیشه خود را که زیر و که زبر یابد  
 ز فضل حق شمرد هر چه از قدر یابد  
 اگر چه آخر شب خلعت از قمر یابد  
 مدان که در بر او ذره<sup>۵</sup> خطر یابد  
 چنانکه خواهد بر کارها ظفر یابد<sup>۶</sup>  
 چو حاسدی را یکران دیده تر یابد<sup>۷</sup>  
 بهر یکی که جدا شد صدی دگر یابد  
 که هر چه<sup>۸</sup> یش دهد مایه<sup>۹</sup> بیشتر یابد  
 خروس نعره زند چون دم سحر یابد

۱ - سبزه است و گر گیرد ۲ - سر تو کردم ۳ - آب دیده ۴ - از اشک ۵ - ترا  
 دست، بزادست ۶ - یا گریه نیز تر ۷ - بکشد ۸ - اگر یابد ۹ - همه ۱۰ - نه هزار  
 ۱۱ - ز اوج عزت ۱۲ - بگشت سراپای او و بس چکند ۱۳ - ز پای تا سرا و چون ۱۴ - چشمه  
 مهر، برده روز ۱۵ - چو خورشید گویی که زر ۱۶ - مدام پیش دلش ذره، عجب که  
 پیش دلش ذره ۱۷ - کز و مردم ۱۸ - بر کامها ظفر، بر کامها گذر ۱۹ - مکر و دیده  
 در یابد ۲۰ - کیمیا گردد ۲۱ - تست، این است ۲۲ - که هر که ۲۳ - پایه  
 ۲۴ - کمال ۲۵ - بینی



از آن<sup>۱</sup> سبب که یکی هندوئی بمن بخشید  
 ز باده در قدح لعلشان نشان بیند  
 دلش ز حلقه شیرنگشان قمر جوید<sup>۲</sup>  
 بزم از ایشان چستی آهوان خواهد  
 چو من مباد که از عشق هندوی لاغر  
 بزرگوارا منت خدای را کامروز  
 سپهر اگر چه صدف پیکر است و دربارنگ  
 ز خامه تو که نقاش چرب انگشت است  
 همه خریطه کشان دماغ را دل من  
 امید بنده چوره گم کند ز ظلمت آز<sup>۳</sup>  
 دو چشم من که ز نادیدنت پر آب نماند  
 ز دست خاطر پیرایه دار من چه عجب  
 دلم ز پرده عروسی چو جان برون آورد  
 همیشه تا بطبیعت جهان چنان باشد  
 بیباغ ملک چنان باد بخت نوزادت  
 هزار ترک سیه زلف سیمبر یابد  
 ز سبزه بر سمن تازه شان<sup>۴</sup> اثر یابد  
 لبش ز پسته گلگو نشان شکر یابد  
 بر زم از ایشان تندی شیر نر یابد  
 ز تاب آتش در چشمه<sup>۵</sup> جگر یابد  
 توئی که گفت ترا خلق معتبر یابد  
 بیباکی تو بتا کیست اگر گهر یابد  
 نگارخانه دل حالت صور یابد<sup>۶</sup>  
 برای مرده این فتح بال و پر یابد<sup>۷</sup>  
 ز دست طبع تو یاد آرد از خبر<sup>۸</sup> یابد<sup>۹</sup>  
 ز خاک در که تو قوت بصر یابد  
 که گوش آن صدف مردمی درر یابد  
 سزای خود نه همانا که جلوه گر یابد  
 که چهره نمر از طره شجر یابد  
 که نونو از شجر مکرمت نمر یابد

### (۱۹) در مدح سلطان بهرامشاه است

چون دلم در خدمت آنسرو گلنار<sup>۱۰</sup> ایستد  
 دیده در نظاره<sup>۱۱</sup> آن لعل در بار ایستد  
 گر بنزدیک من آید فی المثل تا جان برد<sup>۱۲</sup>  
 دل کند تکبیر و آید پیش آن یار ایستد  
 تیر کو خستست از آن این جان سرگردان من  
 پیش او بر یکقدم مانند پرگار ایستد

۱ - از این ۲ - تارشان ۳ - یابد ۴ - زهاب آبش در حجرة ۵ - چه گهر ۶ - این  
 سه بیت در نسخه آستانه نیست ۷ - روز ۸ - ز نور اختر جود تورا هیر ۹ - گلبار  
 ۱۰ - دیده ام نظاره ۱۱ - جان را برد



از نهیب غمزه بیمار چشمش روز و شب  
 عافیت سرمست خیزد فتنه هشیار ایستد  
 زار زارم کشت و من دانه که آخر خون من  
 گر نخسبدهم بر آن جادوی خونخوار ایستد  
 جان من بر بوی راحت در پی رنجیش نیست<sup>۱</sup>  
 عندلیب از بوته گل در تار خار ایستد  
 مردم دیده اگر صد خار دارد در سفر  
 هر قدم نظاره آن قد و رخسار ایستد  
 گل پس<sup>۲</sup> کار خود آریستند و اکنون همچو سرو  
 ایستد در پیش پای خود بنهار ایستد  
 خوش حریفی میکند تار است بیند کار من  
 چون یکی کژ شد سبک در جنگ و پیکار ایستد  
 روز شادی به نشینی خود<sup>۳</sup> کند هر دشمنی  
 دوست آن باشد که تا جان وقت تیمار ایستد  
 کار مردان بابت هر نو عروسی<sup>۴</sup> کی بود  
 اینچنین شاهی نکو عهد و وفادار ایستد  
 گوهر<sup>۵</sup> کان خداوندی ملک بهرام شاه  
 آنکه هر لفظش بجای در شهوار ایستد  
 زیر بار منت او چرخ آسان خم زند  
 پیش باد حمله او کوه دشوار ایستد  
 دین و دولت هر دو چون در گوهر عدلش نشست  
 کار عالم راست از عدلش چو طیار ایستد  
 بایمرد اهل عالم شد از آن بهر همه  
 هم بگفتار کریم و هم بکردار ایستد

۱- رنجش نشست ۲- پس ۳- تصحیح فیاسی است و اصل: مدتی خود ۴- ظا: هر نو عروسی ۵- گوهری



درد پایش را که زایل باد عذر این است و بس  
 کان خداوند از برای خلق بسیار ایستد  
 ای که حوی و کار زمین سازی ترای ؟  
 منزوی در عون رایت آسمان وار ایستد  
 در گفت خورشید اگر جوئی بهر در او فتد  
 بر درت سیمرغ اگر گوئی بمنقار ایستد  
 شست مردی گر گشائی بردل سنگین خلق  
 هم بمردی گر خدنگت تا بسوفار ایستد  
 ایستاد از بهر طبعم حایکم خوی چو شب ؟  
 خود بوی نقاش چون آن ترك ؟ عطار ایستد  
 تا بیوی مشک و رنگ گل بتان را آرزوست <sup>۱</sup>  
 سایه زلفین بر خورشید رخسار <sup>۲</sup> ایستد  
 تا بر اوج چرخ چون خورشید شد زبید عدو <sup>۳</sup>  
 سایه وار آویخته بر روی دیوار ایستد  
 این قصیده بیغداد گفت و بخدمت تخت اعلی « سلطان سنجر » بخراسان  
 فرستاد (۴۰)

هر نسیمی که بمن بوی خراسان آرد	چون دم عیسی در کلبدم جان آرد <sup>۴</sup>
دل <sup>۵</sup> مجروح مرا مرهم راحت سازد	جان <sup>۶</sup> پردرد مرا مایه درمان آرد
گوئی <sup>۷</sup> از مجمر دل آه او یس قرنی	بمحمد نفس حضرت رحمان <sup>۸</sup> آرد
بوی پیراهن یوسف که کند روشن چشم	بیاد گوئی که سوی برغم <sup>۹</sup> کنعان آرد
یا سوی آدم سرگشته <sup>۱۰</sup> رفته ز بهشت	روح قدسی مدد روضه <sup>۱۱</sup> رضوان آرد
در نوا آیم چون بلبل مستی که صباش <sup>۱۲</sup>	خبر از ساغر <sup>۱۳</sup> می گون بگلستان <sup>۱۴</sup> آرد

۱ - بتان را روز و شب ۲ - رفتار ۳ - چرخ خورشیدی و بی رویت عدو ۴ - در  
 نسخه دیوان سید متعلق بکتابخانه آستان قدس رضوی ردیف این قصیده « آورد » است و در  
 نسخ دیگر و کتاب راحة الصدور راوندی « آرد » ۵ - جان ۶ - دل ۷ - بوی  
 ۸ - رحمت یزدان ۹ - که بغم خورده ۱۰ - برگشته ، سرگشته و ۱۱ - مدد از  
 روضه ۱۲ - که صباست ۱۳ - خبر ساغر ۱۴ - گلستان ، خبر آمدن گل ز گلستان



جان بر افشانم صدره چو یکی پروانه  
 رقص در گیرم چون دزه که صبح صادق  
 شادمان کردم چون دلشده<sup>۱</sup> کز زاریش<sup>۲</sup>  
 هر چه گویم چه عجب<sup>۳</sup> از دم آن باد که او  
 خسرو اعظم سلطان سلاطین سنجر  
 عکس رایش خوان<sup>۴</sup> هر نور که انجم بخشد  
 جام زر بارد چون دست بعشرت یازد<sup>۵</sup>  
 خاصگانش را بس هدیه که قیصر سازد  
 زه زه ای شاه<sup>۶</sup> که از بهر کمان و تیرت  
 بس که مه خرمن خود آب زند از نم ابر  
 لاجوردیست حسامت که چو دشمن از بیم<sup>۷</sup>  
 زاستین چون ید بیضا بنمائی گردون  
 بهر تعویذ تو نشگفت که پیل سر مست  
 چون سر خصم تو کوبد فلک تافته گر  
 شاه سنجر<sup>۸</sup> بخط نور نویسد خورشید  
 خسروا حاجتم این است<sup>۹</sup> که یزدان بکرم  
 بجلال تو که گردون همه عالم بر من  
 هیچ ابری نجهد از طرف نیشابور  
 من ندارم طمع آنکه بجوید<sup>۱۰</sup> شاهم  
 لیک در خاطر مآید که دبیر خاصه<sup>۱۱</sup>  
 در فشانم اگر<sup>۱۲</sup> شاه ز پستی عراق  
 لاری الهدد اگر رنجه شود هدیدیر<sup>۱۳</sup>

که شبی پیش رخ شمع بیابان آرد  
 نزد او مژده خورشید در افشان<sup>۱</sup> آرد  
 هم ملامتگر او وعده جانان آرد  
 عنبر از خاک ره موکب سلطان<sup>۲</sup> آرد  
 کانیچه خواهد<sup>۳</sup> بضرورت فلکش آن آرد  
 فیض جودش دان هر نقد که از کان آرد  
 تیغ سر باشد چون روی<sup>۴</sup> بمیدان آرد  
 بندگانش را بس تحفه که خاقان آرد  
 فلک از تیر و کمان ترکش و قربان آرد  
 تا شبی قدر ترا بوک بمهمان آرد  
 کهر باگون شد از و بسد و<sup>۵</sup> مرجان آرد  
 دامن صبح ز غیرت بگریبان آرد  
 ناخن شیر زبان<sup>۶</sup> از بن دندان آرد  
 پای خایسک بسی بر سر سندان آرد  
 چون زر از صلب عدم در رحم کان<sup>۷</sup> آرد  
 بازم اندر کنف سایه یزدان آرد  
 بی جمال تو همی تنگ جو زندان آرد  
 که از این دیده<sup>۸</sup> بیغداد نه باران آرد  
 یا حدیثم بزبان شکر<sup>۹</sup> افشان آرد  
 نام این گمشده در اول دیوان<sup>۱۰</sup> آرد  
 ابر کردار بیالای خراسان آرد  
 مژده تخت و عروسی<sup>۱۱</sup> بسلیمان آرد

۱- درخشان ۲- گردلشده ۳- کز زاری ۴- عجب ۵- مرکب سلطان ۶- خبر از خاک معیان  
 خراسان ۷- کانیچه گویند ۸- رایش دان ۹- بعزت سازد ۱۰- نقش ۱۱- زه زه ای شاه  
 ۱۲- چو دشمن از بیم ۱۳- جام نو چرا چرخ زهم ۱۴- از و خوشه و ۱۵- ماحی سیر زمان ۱۶- نام سنجر  
 ۱۷- درخم چو کان ۱۸- آنست ۱۹- داده ۲۰- بخواید بخواند ۲۱- بزبانی کهر  
 ۲۲- دبیر خامه ۲۳- فرمان ۲۴- در بیازم اگر ۲۵- در نسازم اگر ۲۶- هدید هدید  
 ۲۷- تخت عروسی



چرخ دولابی چندانکه سوی چاه زمین<sup>۱</sup> رشته نور ز مهر و مه تابان آرد  
 بی مه و مهر و چه و رشته چنان بادای شه<sup>۲</sup> که خضر آب تو از چشمه حیوان آرد  
 حاسدت<sup>۳</sup> گرچه ادب نیست بر آویخته باد بهمان<sup>۴</sup> رشته که از چاه زنخدان آرد  
 در مدح بهرام شاه گوید (۴۱)

همایون رایت اعلی همی رأی سفر دارد  
 ز یکسو همعنان فتح وز دیگر سو<sup>۵</sup> ظفر دارد  
 مبارك تخت او اوج فلک را در کنار<sup>۶</sup> آورد  
 خجسته باز چتر او جهان را زیر پر دارد  
 خداوند جهان بهرام شاه<sup>۷</sup> آن خسرو صفدر  
 که ملک عزم و حزم او<sup>۸</sup> بسی تیغ و سپر دارد  
 جهان پردل از طبع جوادش<sup>۹</sup> کام دل یابد  
 سپهر سرکش از قدر<sup>۱۰</sup> بلندش تاج سر دارد  
 زرمش چرخ تیرانداز پشت چون کمان آرد<sup>۱۱</sup>  
 ز تیغش برق آتش بار دایم دیده تر دارد  
 دل کفار<sup>۱۲</sup> از این عزمش چو حلقه است و عجبتر این  
 که عزم<sup>۱۳</sup> تنگ میدانش در آن حلقه گذر دارد  
 ز تیغش زعفران رنگست روی خصم و هم شاید  
 که دندان در شکم تیغش بسان معصفر دارد  
 مظفر بندگانش بین چنان جان بر میان بسته  
 که هر يك هم چو دو پیکر ز جان گوئی کمر دارد  
 برنده<sup>۱۴</sup> تیرشان گوئی که از تقدیر پرسازد<sup>۱۵</sup>

برنده<sup>۱۶</sup> تیغشان مانا که از نصرت گهر<sup>۱۷</sup> دارد

۱- شاه زمین ۲- بادی شاه ۳- دشمن ۴- هم بر آن ۵- و دیگر سو، و در دیگر ۶- مبارك اوج تخت او فلک را بر کنار ۷- بهرامش ۸- حزم و بزم او ۹- از عزم جوادش ۱۰- از تاج ۱۱- برزمش نیز چرخ از بیم او ۱۲- گفتار ۱۳- که چرخ ۱۴- بریده ۱۵- بردارد ۱۶- بریده ۱۷- از نصرت کمر



یکی آماج سال و مه ز راه کهکشان سازد

یکی برجاس<sup>۱</sup> روز و شب ز تدویر<sup>۲</sup> قمر دارد

بنیزه هر يك ار یابد<sup>۳</sup> کمر از کوه بر باید

بناوك هر يك ار خواهد سبا از چرخ بردارد

خداوندا در آن فتنه<sup>۴</sup> حسن را يك دو نقش آمد

که گاهش آن کند دلشاد و این گه<sup>۵</sup> در خطر دارد

سعادت گویدش برخیز چون در خانه بنشیند

ضرورت گویدش بنشین چو گام از جای بردارد

چو گردون رفته<sup>۶</sup> و ساکن چو دیده ساکن و رفته<sup>۷</sup>

ز حال خویشتن والله گرا این بنده<sup>۸</sup> خیر دارد

همیشه تا ز روز و شب جهان کافور و مشک آرد

همیشه تا ز مهر و ماه گردون سیم و زر دارد

بزی در سایه اقبال روز و شب ز مهر و مه<sup>۹</sup>

که اندر حق تو هر جا که باشی حق نظر دارد

در مدح بهرامشاه و فرزند او خسروشاه گوید (۴۴)

خدای عزوجل با خدایگان آن کرد که هرگز آنرا والله شکر<sup>۱۰</sup> نتوان کرد

مقر<sup>۱۱</sup> دولت باقیش قطب گردون ساخت حسیض همت عالیش اوج کیوان کرد

گذار دیده او را بصیرت دل داد<sup>۱۲</sup> لطیف صورت او را نمونه جان کرد

چو خار پشت ز انصاف او خدنگ انگیخت چو سنگ پشت بر اعداش پوست زندان کرد

یمین دولت بهرامشه که همت او ز گوی خاك و خم چرخ گوی و چوگان کرد

بدور دولت او شرع پشت باز نهاد ز بیم صولت او شرك روی پنهان کرد

ز بحر بخشش او ابر در بدامن<sup>۱۳</sup> برد ز نور فکرت او صبحدم گریبان کرد

خجسته بخت موافق برای خساطر او مخالفان را از هم زد و پریشان کرد

۱ - یکی برخواست ۲ - ز تدویر و ۳ - بنیزه هر يك از تا بد ۴ - در این دفتره - گاه این

۵ - فتنه ۶ - فتنه ۷ - که بنده این ۸ - نورافشان چو مهر و مه ۹ - بهر و مه ۱۰ - شرح

۱۱ - بجز نظیر ۱۲ - گر از دو دیده نور بصیر بصیرت داد ، گر از دو دیده نور امل

۱۳ - بدامن



خدا یگانا منت خدا برا که ز لطف<sup>۱</sup>  
 در جلالت رونق ز آب دریا یافت<sup>۲</sup>  
 معز دولت خسرو شه آن گزین حضرت<sup>۳</sup>  
 بلند قدر خداوند زاده شاهی  
 بگشت همچو سکندر کنون بکام رسید  
 تبارک الله از آن ساعت خجسته چه بود  
 چوپای شاه ببوسید، هر که جانی داشت  
 ز خاک بارگش چون بتافت بوی بهشت  
 خلیل و وار چو فرزند خویش را خسرو  
 بدوست باز رسانید دوستکام چنان  
 کنون بگيرد عالم که قرۃ العینش  
 همیشه تا برود ذکر آنکه یوسف را  
 کنند یاد که چون موسی از کف فرعون  
 بیاد خسرو از شاهزاده برخوردار  
 هلال ملک ترا همچو بدر تابان کرد  
 گل سعادت<sup>۴</sup> منزل بصحن بستان کرد  
 فسانه که ز کیخسرو است برهان کرد  
 که گرد گوی زمین چون سپهر جولان کرد  
 که خاکپای ترا نام آب حیوان کرد  
 که بارگه را خرمتراز<sup>۵</sup> گلستان کرد  
 هزار گوهر شادی ز دیده باران کرد  
 سعادت از رخ حورا<sup>۶</sup> براو گل افشان کرد  
 بحق سپرد و حوالت بفضل<sup>۷</sup> یزدان کرد  
 که دشمنان را بهر فداش<sup>۸</sup> قربان کرد  
 خلیل و وار شده نصرت خراسان کرد  
 چنان بزرگ، دعاها ی پیر کنعان کرد  
 برست و مملکتش را تمام ویران کرد  
 که گرچه کرد سفر هم بحکم فرمان کرد

در این قصیده بهرامشاه را ستاید (۴۴)

ملك و دین شاهنشاه از رای همایون پرورد  
 شمس را در سایه چتر همایون<sup>۹</sup> پرورد  
 خسرو جمشید فر بهرامشه کز يك نظر  
 گر بخواهد از غلامان صد فریدون پرورد  
 نیکخواهش را فلك تا قصر عیسی بر کشد  
 بدسگالش را زمین در حجر<sup>۱۰</sup> قارون پرورد  
 ناوك غدار او دلها بحجت خون کند  
 خامه جادوی او جانها بافسون پرورد

۱ - که بلطف، کز لطف، ۲ - در جلالت دریا ز آب رونق یافت ۳ - شقایق ۴ - مقردولت  
 خسرو شد آن گزین حضرت ۵ - که بارگاه حریم ترا ۶ - شاهی ۷ - بهز ۸ - بهر خدای  
 ۹ - در سایه آن چتر میمون ۱۰ - بین در حجر



گشته سدره<sup>۱</sup> سایه پرورد همای دولتش  
 کش همی زیر پر افلاك بیرون پرورد  
 رحمت محض خدایست او مدان او را بدل  
 طبع عنصر آورد یا دور<sup>۲</sup> گردون پرورد  
 شد عروس دولتش زاب دو چشم<sup>۳</sup> جلوه گر  
 حسن لیلی را کمال عشق<sup>۴</sup> مجنون پرورد  
 گر خرد خلق مرا عطار کرد از غم سزد<sup>۵</sup>  
 ز آنکه نقاش طبیعت مشک در خون پرورد  
 حاش الله کو چو گردون گرچه زوقادر تر است<sup>۶</sup>  
 خوار بگذارد شریفی را و بس دون پرورد  
 پیش از این بخت از نمیرورد اهل فضل را  
 چون در آمد قوت اقبال اکنون پرورد؟  
 غره نبود هر دروغی را که حسد برکشد  
 اصل میجوئی سرائی را که هامون پرورد  
 پرورش میداد کار بنده را تا خصم گشت  
 عالمی و چون چنین شد آنکه افزون پرورد  
 این همه سیلند و تندی میکند از تیرگی  
 کویکی دریا که زینسان در مکنون پرورد  
 کافر هردو گواهی میدهد بر ساحری؟  
 گر بافسون جان اهل ربیع مسکون پرورد  
 شاه را سر سبز بادا کی فتد از زمزمه<sup>۷</sup>  
 هر سحاب تازه آن جو؟<sup>۸</sup> جیحون پرورد  
 تا نکرد این عدل رحمت خلق را روشن مگر<sup>۹</sup>

کان خداوند او بحجت بندگان چون پرورد

۱- گشت سدره ۲- با طبع ۳- را آب چشم ۴- درد ۵- از غم سترد ۶- گرچه  
 او قادر ۷- از دیده ۸- هر سحابی بارگاه از دست ۹- نکرد



تا ز زلف و روی معشوقی<sup>۱</sup> گمان افتد چنانک

سایه مشکین همی<sup>۲</sup> خورشید گلگون پرورد

سایه خورشید عدلش باد گسترده چنانک

ملك و ملت را در ایام همایون پرورد<sup>۳</sup>

در مدح بهرامشاه است (۴۴)

هم اکنون باز نقاش طبیعی خامه بر گیرد

ز نقش عالم آرایش جهان زیب دگر<sup>۴</sup> گیرد

گهی بر آب تر از ابر زنگاری زره دوزد

گهی از لاله تیغ کوه شنگرفی سپر گیرد

سحاب پر زخم چشم نبی بسی پسر<sup>۵</sup> گردد

نسیم صبحدم رسم رسول بسی پدر گیرد

صبا نقاش و عطار است پنداری که پیوسته<sup>۶</sup>

چو نقاشی پایان برد عطاری ز سر گیرد

طبیعت گر درختان را مطرا میکند شاید

که چون گردد مطرا عود قیمت بیشتر گیرد

دم باد سحر چون مجمر گسل را برافروزد<sup>۷</sup>

سراسر طارم بستان<sup>۸</sup> بخار عود بر گیرد

براند بر گلستان ابر نیسان آب و نندیشد

که رخسار لطیف گل خود از بادی اثر گیرد

پیش آسیای آبگون ابريست چون گردی

که دیده است آسیاهر گز که گرد بحر و بر گیرد

هم اکنون لاله چون اصحاب کهف از خواب برخیزد

چو نرگس نیز یکچندیش سودای سهر گیرد<sup>۹</sup>

۱ - محبوبان، معشوقان ۲ - همین ۳ - ده بیت آخر این قصیده در بیشتر از نسخ نیست و فقط در نسخه کتابخانه آستانه و نسخه کتابخانه ملی ملك است ۴ - زیبایی زسر ۵ - کم پسر ۶ - که هرساعت ۷ - مینا ۸ - هم اکنون نرگس مخمور آئین سهر گیرد ۹



چو دلشدگان کنون بابل هزاران راز بگشاید  
 چو دلداران کنون گلین هزاران ناز درگیرد<sup>۱</sup>  
 بسا<sup>۲</sup> طوطی که از بیضه تر و تازه برون آید  
 جهان را همچو باز چتر سلطان زیر برگیرد  
 خداوند جهان بهرامشاه آتش کز جودش  
 جو روی آسمان هر شب زمین هر روز زر گیرد  
 مکارم را چو بر خیزد امل جود علی یابد  
 مظالم را چو بنشیند<sup>۳</sup> جهان عدل عمر گیرد  
 گرش افتد بکشتن<sup>۴</sup> جرخ را عزمش فرود آرد  
 ورس باید بقوت کوه را حزمش<sup>۵</sup> کمر گیرد  
 جگر از آب تری یابد و این از همه خوشتر<sup>۶</sup>  
 که تیغ شهریار آب است و گرمی<sup>۷</sup> از جگر گیرد  
 پیش رای او خورشید را بیخوردگی باشد<sup>۸</sup>  
 اگر تا دامن محشر گریبان سحر گیرد  
 بنا میزد بنا میزد زهی شاه قضا قدرت  
 که تیغ عزم تو گوهر ز الماس قدر گیرد  
 تو خورشیدی و بدخواهت در آن عقده که سالومه  
 ز قربت چون زحل سوزد ز بعدت چون قمر گیرد<sup>۹</sup>  
 که از املفت جهان ملک بوی گلستان یابد<sup>۱۰</sup>  
 که از نطق<sup>۱۱</sup> دهان کلاک طعم<sup>۱۲</sup> نیشکر گیرد  
 نه زانهائی<sup>۱۳</sup> بحمد الله که از اشکر مدد جوئی<sup>۱۴</sup>  
 نه مرد آن بود خورشید کز ذره حشر گیرد

۱ - دل بابل جوشد ۱ کنون هزاران راز بگشاید

۲ - میان ۳ - بشاید ۴ - زکشتن ۵ - گلین ۶ - بقوت گوهر حزمش ۷ - تیزی ۸ - تیزی ۹ - زقربت چون قمر سوزد ۱۰ - ملک بوی گلستان آید ۱۱ - که از املفت ۱۲ - طعم ۱۳ - زانهائی ۱۴ - خواهی



مکان صر صر ز شب دیز تو در صحن فلک سازد  
 پناه آتش ز شمشیر تو در قلب حـجر گیرد  
 چو آتش میخورد خود را حسود و دیر بر ناید  
 که روز بخت او کوتاهی عمر شرر گیرد  
 خداوند اضمیر بنده چون مشاطه چابک  
 عروس مدح شاهی را همی اندر گهر<sup>۱</sup> گیرد  
 به از اقران شود بنده چو شد شایسته خدمت<sup>۲</sup>  
 سرگوران خورد روبه چو پای شیر نر گیرد  
 محالی نیست این معنی که گردد لاله و گوهر  
 چو خالک و سنگ را خورشید در ظل نظر<sup>۳</sup> گیرد  
 همی تا باز<sup>۴</sup> زرین بر سر این چتر پیروزه  
 ز مشرق هر سپیده دم سواد<sup>۵</sup> بحر و بر گیرد  
 ز فر طایر میمون ز پیروزی چنان بادی<sup>۶</sup>

که باز چتر تو هر لحظه سیمرغ ظفر گیرد  
 در مدح سید اجل ذخر الدین ابوالقاسم زید بن حسن گوید (۲۵)  
 جانا حدیث عشق چه گوئی کجا<sup>۷</sup> رسد  
 آیا بود<sup>۸</sup> که نوبت وصلت بما رسد  
 تا من کیم که صافی وصلت کنم طمع  
 اینم نه بس که دردی دردت بما<sup>۹</sup> رسد  
 خالک درت بدیده رسد بی گزاف نیست<sup>۱۰</sup>  
 هرگز چنان سزا بچنین ناسزا رسد  
 رنجت بدل رسید در بغ ایصنم در بغ  
 رنج تو جز بجهان عزیزم چرا رسد  
 الحق رسید آنچه رسید از هوا بمن  
 آری بمردم آنچه رسد از هوا رسد  
 بستم دو تا شده است و هم نیست روی آنک  
 دستم یکی بدان سر زلف دو تا رسد  
 رویم چو کهر با شد هر ساعت ز جزع  
 وه شاخ بسد است که<sup>۱۱</sup> بر کهر با رسد  
 جانم چو شمع در شب هجران<sup>۱۲</sup> بلب رسید  
 چون نیست روز وصل تو بگذار تا رسد

۱ - عروس مدح بهر تو که در در و گهر ۲ - سرافرازی کند طبعم چو شد شایسته خدمت  
 ۳ - ظفر ۴ - همی تامل ، همی تابان ، همی تا ابر ۵ - سواره ۶ - ز پیروزی چنان باشد  
 ۷ - حدیث شوق تو گوئی کجا ، عشق تو گوئی کجا ۸ - هرگز بود ۹ - وصلت مرا  
 ۱۰ - کنی گزاف ۱۱ - بسند نیست ۱۲ - هجرت



گر صد هزار باره کنند این دل مرا  
 بیگانه گر هزار بود آشنا یکی  
 ملکی است خدمت تو و خلقیش<sup>۱</sup> منتظر  
 بشنو حدیث من که بسی قصهای زار<sup>۲</sup>  
 یا جهد کن که جان ز تن مانده بگسار<sup>۳</sup>  
 دست از جفا بدار و بیندیش<sup>۴</sup> زانکه زود  
 ترسم خجل شوی که صدای<sup>۵</sup> جفای تو  
 فرخنده فخر دولت و دین زید بن حسن<sup>۶</sup>  
 دامن ز رشک سنبل و گل در چند صبا<sup>۷</sup>  
 سر در نشیب خدمتش آرد سوی زمین  
 ای آنکه چشم انجم روشن شود اگر  
 از باغ خلد بخشش و بخشایش گلست<sup>۸</sup>  
 از شرم گفت<sup>۹</sup> آب شده بر زمین فتد  
 باشد سپید کاری ابر سیه کلیم  
 خورشید زرد روی چنان کز جفا<sup>۱۰</sup> شده است  
 آوازه ز موج گفت در فلک فتاد  
 تو بس بلند قدری و من بس بلند شعر  
 فی نی بدان محل<sup>۱۱</sup> که تو صاحب رسیده  
 بر تو عروس مدح<sup>۱۲</sup> تو بستم عزیز دار  
 در دست نام نیک تو دادم بزرگ دار  
 جان و دلی<sup>۱۳</sup> کشیدم در عقد گوهر  
 معذور دار و عیب مگیر و قبول کن

هر باره را ز رنج تو دردی<sup>۱</sup> جدا رسد  
 تیرت با تفاق بر آن آشنا رسد  
 این کار دولت است کنون تا کرا رسد  
 از عاجزان بیار که پادشا رسد  
 یا سعی کن که دل بمن خسته وار رسد  
 رنج دل جفای من<sup>۲</sup> اندر جفا رسد  
 از ما بسید<sup>۳</sup> اجل مجتبا رسد  
 کز لفظ او بگوش امل مر حبا رسد  
 گر بسوی خلق او بمشام صبا رسد  
 هر روز کافتاب بوسط السما رسد  
 از خاکپای تو بفلك توتیا رسد  
 هر دم نسیم آن بعطا و خطا رسد  
 هر ابر آتشی که باوج سما رسد  
 در عهد چون تو ئیش چه لاف سخا رسد  
 کورا<sup>۴</sup> در این زمانه حدیث عطا رسد  
 آید خروش آب چو بر آسیا رسد  
 در چون توئی هر آینه چونین ثنا<sup>۵</sup> رسد  
 گو فی المثل دو اسبه بود کی دعا<sup>۶</sup> رسد  
 پیرایه که از صدف مرتضا رسد  
 نو پاوه که از چمن مصطفی رسد  
 کارزد<sup>۷</sup> بجان و دل چو بوقت بهار رسد  
 این تحفه<sup>۸</sup> چون بصدربزرگت فرا رسد

۱ - ز درد تو هجری ، ز درد تو قسی ۲ - محنت تو و خلقی است ۳ - فصلهای راز  
 ۴ - بنده بگسلد ، مانده بگسلد ۵ - بر اندیش ۶ - رنج دل و وفای من ۷ - چو صدای  
 ۸ - از ما بگوش بسید ۹ - فرخنده فخر ۱۰ - رشید بن حسن ۱۱ - در گل و سنبل کشته  
 صبا ، دامن ز سنبل و گل در چند صبا ۱۲ - یکی است ۱۳ - گفت ۱۴ - سیه کز چنان  
 شده است ۱۵ - کان را ۱۶ - چونین بنا ۱۷ - در آن محل ۱۸ - دو اسبه کنم  
 بس دعا ، کند بس دعا ۱۹ - نظم ۲۰ - جان را و دل ۲۱ - آزد ۲۲ - این خورده



در نوبتی که اهل کرم چون توئی بود<sup>۱</sup> پیدا بسود<sup>۲</sup> کیه همت ما تا کیجا رسد  
چندانکه مدح خواند بلبل بتهنیت چون گل بتاج و تخت و کلاه و قبا رسد  
پاینده باش تا ز گل و بلبل طرب دایم بچشم و گوش تو برگ و نوا رسد  
فرزند نیکبخت عزیز تو تاج دین در عهد تو بدولت بی منتها رسد  
سید اشرف در حضرت سنجر و سلیمان این قصیده خواند و مرثیت مسعود کرد<sup>۳</sup>  
(۴۶)

این منم یارب که چرخم سوی اختر میکشد  
چشمه<sup>۴</sup> روشن ز خاک<sup>۵</sup> تیره ام بر میکشد  
این منم یارب که از خاکم سوی بالا چو آب  
دور این گردنده دولا ب مدور میکشد  
این منم کاختر بصد خواری مرا بردر گذاشت<sup>۶</sup>  
بازم اکنون با هزاران ناز در بر میکشد  
در زمین هر لحظه چون قارون فروتر میشدم<sup>۷</sup>  
چون مسیحم هر دم اکنون چرخ برتر<sup>۸</sup> میکشد  
این همایون حضرت سلطان و این چشم من است  
کان مبارک خاک را چون توتیا در میکشد  
یارم توفیق خدمت ده که بختم بنده وار  
سوی سلطان سلاطین شاه سنجر میکشد  
آنکه از طبعش بمنت بحر مایه میبرد<sup>۹</sup>  
و آنکه از جودش بدامن ابر گوهر میکشد  
تیسغ رای او سپر از مهر انور میکند<sup>۱۰</sup>  
تیر عزم او کمان در چرخ اخضر میکشد  
از خداوندی قدم بر هفت گردون می نهد<sup>۱۱</sup>  
وز جوانمردی قلم بر هفت کشور میکشد

۱ - همه چون توئی رسد ۲ - شود ۳ - راحة الصدور صفحه ۱۹۳ چاپ اروپا ۴ - ز چاه  
۵ - کاختر بصد زاری مرا بردر نهاد ۶ - فروتر میشوم ۷ - با ز برتر ۸ - بیت بحر مایه میبرد، بمنت  
بحر گردد مایه دار ۹ - فهم انور، فهم آزر میکند ۱۰ - میزند



بانگ کوشش حلقه اندر گوش نصرت میکند<sup>۱</sup>  
 گرد خیلش سر مه اندر<sup>۲</sup> چشم اختر میکشد  
 در تاجش<sup>۳</sup> را فلک در عقد انجم می نهد<sup>۴</sup>  
 باز چترش را ملک<sup>۵</sup> در زیر شهر میکشد  
 روز چون خورشید و ذره شب چو ماه و اختران  
 می رود در ملک و بی اندازه لشکر میکشد  
 خورد بر تخت سلیمان آب حیوان همچو خضر  
 چیست مطلوبش که لشکر چون سکندر میکشد  
 ای که مو کب همت بر چرخ اعظم می برد<sup>۶</sup>  
 وی که دامن طالعت<sup>۷</sup> بر سعد اکبر میکشد  
 خان ترکستان ز خوان تو ذخیره می نهد  
 رای هندستان برای تو نفس بر میکشد  
 دوستکامی<sup>۸</sup> یافت از تو زهره بر بط نواز  
 لاجرم آب حیات اینک بساغر میکشد  
 خدمتی تا سوی در بار تو خاقان میبرد  
 غاشیه پیش سر اسب تو قیصر میکشد  
 ماه موسی دست شد هارون لشکرهای تو<sup>۹</sup>  
 زان جلالهای گردان منور میکشد  
 راست پنداری عطارد نامه فتحت نوشت  
 زان کمر شمشیر زرینش<sup>۱۰</sup> دو پیکر میکشد  
 حکم و فتوی سعادت را قلم در دست تست  
 مشتری زان طیلسان از شرم در سر میکشد

۱- میکشد ۲- سر مه اندر ۳- درج تاجش ۴- می برد ۵- فلک ۶- می زند ۷- طالعت  
 ۸- دوستکامی ۹- لشکرگاه تو ۱۰- در پیش



وین<sup>۱</sup> عجایب تر که تا خطبه بنامت بشنود<sup>۲</sup>  
 آسمان این هفت پایه پیش منبر<sup>۳</sup> میکشد  
 آفتاب کیمیا گر تا ببخشی کوه کوه  
 ذره ذره سوی کانه از عدم زر میکشد  
 تا مگر مریخ خونی را سلح داری دهی  
 گرچه گوئی یانه بر خصمانت<sup>۴</sup> خنجر میکشد  
 خرقه پوشیده کیوان بس کبود و هر زمان  
 روی زرد حاسدت را نیل<sup>۵</sup> دیگر میکشد  
 صدق بوبکریت بر عدل عمر<sup>۶</sup> دارد همی  
 شرم عثمانیت سوی<sup>۷</sup> علم حیدر میکشد  
 خسروا بنده حسن را دولت جاوید تو  
 سوی درگاه تو شاه بنده پرور میکشد  
 بلبل فضل است لیک از بهر داغ بندگیت<sup>۸</sup>  
 هر زمانی<sup>۹</sup> دل سوی طوق کبوتر میکشد  
 بهر تو گانی اگرچه نیست خاطر میکند<sup>۱۰</sup>  
 پیش تو جانی اگرچه نیست درخور میکشد<sup>۱۱</sup>  
 در ثنا شیرین زبان و در دعا روشن دل است  
 هم بدین جرمش فلک در آب و آذر میکشد  
 گر زبانش شکر و دل شمع شداوهم کشد<sup>۱۲</sup>  
 آن عناکز آب و آذر<sup>۱۳</sup> شمع و شکر میکشد  
 تا فلک هر شب نماید حقه آینه گون  
 و اندر آن حقه هزاران زر و زیور میکشد  
 زیور<sup>۱۴</sup> تاج و سریر و حلیت چتر تو باد  
 هر گهر کین حقه آینه پیکر میکشد

۱- زین ۲- نشود ۳- زیر منبر ۴- مایه خصمانت ۵- حاسدان را نیل ۶- بوبکر از بر عدل  
 عمر ۷- عثمان است سویت ۸- بندگی ۹- هر زمانی ۱۰- هست خاطر میکشد، نیست  
 خاطر میکشد ۱۱- در بر میکشد ۱۲- کشید ۱۳- آتش ۱۴- زینت



این سه بیت هم از قصیده از اوست (۴۷)

گر جهان از عدل شاه آسوده شد بس دور نیست

هر که دردی میکشد از بهر درمان میکشد

هر که جان دارد برو شه را حقوق نعمت است

کفر باشد هر که بر حق خط نسیان میکشد

چرخ تاوان دار بود از جور هاء ماضی

الحق اندر عهد شه انصاف تاوان میکشد<sup>۱</sup>

(۴۸)

روی تو بماه آسمان ماند	قد تو بسرو بوستان ماند <sup>۲</sup>
گر سایه برگ گل فتد بر تو <sup>۳</sup>	بر عارض نازکت نشان ماند
وقتی که رخ تو پرده برگیرد <sup>۴</sup>	از شرم نه گل نه گلستان <sup>۵</sup> ماند
طاوس ملایکه ز نو <sup>۶</sup> شاید	گر چون عنقا در آشیان <sup>۷</sup> ماند
جان تعیبه در لب تو کرد ایزد	زان چون دهنمت همی نهان ماند
دل تنگ نیم اگر چه دل تنگست	کاخر دل من <sup>۸</sup> بدان دهان ماند
روزی گذرد ز هجر تو سالی	بیچاره حسن چسان جوان <sup>۹</sup> ماند
بیکار مباش من بجل کردم	بد کن <sup>۱۰</sup> که ز نیکوان همان ماند
درهم شده و شکسته و خسته	خون گشته <sup>۱۱</sup> دلم بناردان ماند
بیدادیهای <sup>۱۲</sup> آسمان بر من	تو بر تو هم با آسمان ماند
گویند ز زعفران چنان خندد <sup>۱۳</sup>	مردم که ببر گارغوان ماند

این سه بیت را که از جمله قصیده است سیفی هروی در تاریخ هرات بنام سید آورده است و تمام بیده بدست نیامد ۲ - مطلع این قصیده در نسخه آستانه چنین است :

روی تو بر نگه ز برکان (ظ از برکان) ماند

در نسخه دیگری بجای بند جان مهر جان است و در کتاب تذکرة الخطاطین که قسمتی از این قصیده آنجا نقل شده بیت مطلع چنانست که در متن آورده شده است ۳ - بر روی ۴ - پرده بردارد - نه گل بگلستان ۵ - ز تو ۶ - در آستان ۷ - کاخر چیزی ۸ - بدان جوان، کین حسن این چنین جوان ۹ - به کن ۱۰ - چون بسته، چون تشنه ۱۱ - بید او نهان ۱۲ - گویند همی ز زعفران خندد ۱۳



خندید اینک چو ارغوان اشکم  
 پاداش وفای من جفا کردی  
 در چشم من آی تا تو هم بینی  
 بی از تو جهان مباد و خود بی تو  
 خوبی صنما چو ابر تابستان  
 حسن تو که دولت خدادادست  
 چرخ که مطالع جلالش را  
 شمسی که اشارت ضمیرش را  
 کر برگ و نوا نیابد از خلقش  
 در سایه عدل و سایه امنش  
 بیداری عدل بین که توی را  
 بکرویه چنین که اوست تا صد بیش  
 ای آنکه ز جرعه سخای تو  
 این حقه مهره باز نورانی  
 رأی تو هزار چشم دارد لیک  
 از سیم و زرت عجایی باشد  
 با جود تو سنگ و لعل بی حقی  
 پیرایه بریده و شده بی برگ  
 گردست همای شیر پروردش  
 تا دایر نعلش چون سهی باخود  
 ای آنکه بنام دولت پرورد  
 پیش گل روی<sup>۱</sup> تو ز دم داستان  
 نظمی کردم که خلق را دائم<sup>۲</sup>  
 زین گوهر آبدار آتش کان<sup>۳</sup>

زیرا که رخم بزعفران ماند  
 اکنون ز تو پرسم این بدان ماند  
 جسمی<sup>۴</sup> که بصد هزار جان ماند  
 افسوس بود اگر<sup>۵</sup> جهان ماند  
 گر ماند دیر یک زمان ماند  
 باز کرد<sup>۶</sup> حسن که جاودان ماند  
 چشم فرقد بدید بیان ماند  
 صبح صادق بترجمان ماند  
 گلبن بیرنگ و بی روان ماند  
 آهو از شیر در امان ماند  
 ماه شب رو پیاسبان ماند  
 در بندگی خدایگان ماند  
 تا حشر امید سرگران ماند  
 از رای توقمره<sup>۷</sup> رایگان ماند  
 هر چشم بچشمه سنان ماند  
 گر نفس حیات در میان ماند  
 کز خالک سیه بدست کان ماند<sup>۸</sup>  
 خصم تو چو شاخ درخزان ماند  
 کاخر زسگی چو استخوان ماند  
 از مرکز ملک برکران ماند  
 زان بر تو بنام و مهربان ماند  
 تا زین داستان چه داستان ماند  
 چون گوهر تیغ در زبان ماند  
 آب و آتش در امتحان ماند

۱ - يك تن ۲ - که خود ۳ - حسن تو چو ۴ - با عشق، با عشق ۵ - خلق ۶ - در سر  
 ۷ - زین گوهر آب و آتش کان



تا غره مه ز مهر زرین تیغ      بر چرخ بسیمگون کمان ماند  
 بادا مه و مهر چون زروسیمت      تا از تو امید شادمان ماند  
 جاهت که کشیده بر فلک دامن      تا دامن آخر الزمان ماند  
 در مدح محمود بغراخان گوید  
 (۲۹) وقت آنست که مستان طرب از سر گیرند<sup>۱</sup>  
 طره شب ز رخ روز همی بر گیرند<sup>۲</sup>  
 مطربان را و ندیمان را همه آواز دهید  
 تا سماعی خوش و عیشی بنوا در گیرند  
 راویان هر نفسی تهنیتی نو خوانند<sup>۳</sup>  
 مطربان هر کرتی<sup>۴</sup> پرده دیگر گیرند  
 سر فریاد نداریم پگاهست هنوز  
 يك دو ابریشم شاید که فراتر گیرند<sup>۵</sup>  
 ساقیان گرم در آرند شراب<sup>۶</sup> گلگون  
 که نسیمش<sup>۷</sup> ز دم خرم مجمر گیرند  
 بزم را تازه تر از روضه رضوان دارند  
 باده را چاشنی از چشمه کوثر گیرند  
 ساقیانی و چگوئی و<sup>۸</sup> چگونه یارب  
 که می گلگون از جام<sup>۹</sup> معنبر گیرند  
 شاهدانی<sup>۱۰</sup> که بدان معنی اگرشان یابند  
 زاهدان هم بتبرک ببر اندر<sup>۱۱</sup> گیرند  
 قطره خون بود از خنجر ایشان مریخ  
 روز نصرت چو بکف قبضه خنجر گیرند

۱ - راحة الصدور ص ۳۱۳ : ساقیا باده بده تا طرب از سر گیرند ۲ - در نسخه آستانه  
 دو مصرع این بیت مقدم و مؤخر است ۳ - تهنیت تو خواشد ۴ - هر گرهی ۵ - شاید  
 که فروتر گیرند ۶ - شرابی ۷ - گر نسیمش ۸ - که چگوئیم و چه گویم که ۹ - از راح  
 ۱۰ - تاریخ هرات : مطربانی ۱۱ - زاهدان هم می اعلی بکف اندر



زهره در ساغرشان رقص کند<sup>۱</sup> همچو حباب  
 گاه عشرت چو بکف گوشه ساغر<sup>۲</sup> گیرند  
 بوسه از لبشان گر بمثل نقل کنی  
 بوسه را در نمک و پسته و شکر گیرند  
 دوستان نیز حریفانه در آیند بکار  
 وقت را یکدم بی مشغله در بر گیرند  
 رنگ در ساغر این باده احمر دارند<sup>۳</sup>  
 سنگ در شیشه این قبه اخضر گیرند  
 ترك ابن گنبد نه پوشش گردان گویند<sup>۴</sup>  
 کم این خانه بی روزن بی در گیرند  
 گوی<sup>۵</sup> امید ز چوگان فلک بر بایند  
 توشه عمر ز دوران جهان<sup>۶</sup> بر گیرند  
 خوش و خرم بنشینند چو خاقان<sup>۷</sup> محمود  
 یاد اقبال شه عالم سنجر گیرند  
 دو فلک تخت که شان<sup>۸</sup> در عدد تاجوران  
 اول از خسرو و ثانی ز سکندر<sup>۹</sup> گیرند  
 که گمان برد که پیری و جوانی شب و روز  
 رایت رأی مبارك ز مه و خور گیرند  
 یا که دانست که هرگز<sup>۱۰</sup> بدری و پسری  
 فر داود و سلیمان پیمبر گیرند  
 همه بیزارند از دین<sup>۱۱</sup> قلندر حاشا  
 که نه آسان جهان<sup>۱۲</sup> همچو قلندر گیرند

۱- رقص کنان ۲- یکدوسه ساغر ۳- دانند ۴- نه توسن گردون دانند ۵- گویی،  
 بوی ۶- فلک ۷- خرسند ۸- گشتند ز خاقان ۹- روفلک بخت کشان ۱۰- اول  
 خسرو و ثانی سکندر ۱۱- یا که بشنید که روری ۱۲- همه سیر آمده از دین ۱۳- که  
 نه انسان ز جهان



گر پدر بحر محیط است پسر عنبر اوست  
 ساحل بحر بیوی دم عنبر گیرند  
 ور پدر کوه عظیم است پسر گوهر اوست  
 خاتم از کوه نگیرند ز گوهر گیرند  
 ور پدر چرخ رفیع است پسر اختر اوست  
 تابش از چرخ نگیرند ز اختر گیرند  
 خه خدای شاه زمانه <sup>۱</sup> که هزارت <sup>۲</sup> شمرد  
 هم بامر تو چو اندازه لشکر گیرند  
 زر زدن هست <sup>۳</sup> همه تاجوران را لیکن  
 نام محمود محمد <sup>۴</sup> همه در زر گیرند  
 صبح و شام ارچه شود روشن و تاریک از آن  
 تاج و چترت را در دیده و در سر <sup>۵</sup> گیرند  
 ملأ اعلی چون خطبه بنامت <sup>۶</sup> شنوند  
 هفت گردون را دو پایه منبر <sup>۷</sup> گیرند  
 منت گاهی در دمت خاقان <sup>۸</sup> بینند  
 خلعت روزی بر قامت قیصر گیرند  
 حاسدان تو که شان عمر کم و حسرت بیش  
 گر چه نهار جهان دیده و کشور گیرند  
 بندگان را از کشتن ایشان چه شرف  
 ننگ بر بازان روزی که کبوتر گیرند  
 اندر آن دزم که گردان دل رستم یابند  
 اندر آن حال که مردان پی حیدر گیرند  
 آسمان آتش بیکار بتابد چو تنور  
 اختران از تف خون املی <sup>۹</sup> اخگر <sup>۱۰</sup> گیرند

۱ - بکانه ۲ - که خدایت ۳ - نیست ۴ - نام محمود محمد ۵ - بر دیده و بر سر ۶ - خطبه نامت  
 ۷ - خود بر ۸ - بیند ۹ - املی اختر



باد تازی را بر <sup>۱</sup> عرصه خاکی رانند  
 آب هندی را در شعله آذر گیرند  
 تیغ ها صیقل خورشید سپرکش گردند  
 نیزه ها دامن <sup>۲</sup> گردون زره ورگیرند  
 گِل رِخپا را <sup>۳</sup> از گلبن قامت چینند <sup>۴</sup>  
 مشک جان ها را از نافه پیکر <sup>۵</sup> گیرند  
 شخص ها سوی سرقارون همزه طلبند؟  
 روح ها بر قدم عیسی رهبر گیرند  
 نای روئین <sup>۶</sup> سبک و کوس مسین بر سرشان  
 نوحه و ناله چو ماتم زدگان درگیرند  
 آن زمان فتح و ظفر پیش دوند از چپ و راست  
 پس دو فتراک تو منصور و مظفر <sup>۷</sup> گیرند  
 چون بلشکر نگری <sup>۸</sup> موکب انجم رانند  
 چون جنیبت طلبی مقود صرصر گیرند  
 گه ز هندیت عمود فلق صبح کنند  
 گه ز خطیت قیاس خط محور گیرند  
 قدسیان بانگ بر آرند بتکییر سبک  
 فحتمات چو کبوتر همه در پر <sup>۹</sup> گیرند  
 شهریارا منم آن بحر که طبع و قلم <sup>۱۰</sup>  
 آفرینش را در گوهر و درزر <sup>۱۱</sup> گیرند  
 مدح مسعود و غزلهای معزی را خلق  
 گرچه با آتش و با آب برابر گیرند

۱ - غاری را بر، تازی را بر ۲ - تیغ با دامن، تیرها دامن ۳ - گلرخان را ۴ - چیند

۵ - بتکر ۶ - پای زو بین ۷ - خداوند مظفر، ابوالفتح و مظفر ۸ - طلبی ۹ - در پر

۱۰ - دست و قلم، طبع قلم ۱۱ - گوهر و زیور



تازی و پارسی معجزم از باغ علوم  
 خشک خاری است که در شاخ<sup>۱</sup> گل تر گیرند  
 روی در دزدند<sup>۲</sup> از شرم گراین آینه را  
 پیش آن دو<sup>۳</sup> صنم شاهد دلبر گیرند  
 گرچه خردم ملکا نام بزرگ از من خواه<sup>۴</sup>  
 که بط فربه از جرّه<sup>۵</sup> لاغر گیرند  
 گرچه درویش بود باز ولیکن شاهان  
 خوشترین وقتش در دست توانگر گیرند  
 تا جهانداران خاصه ز پی جاننداری  
 بنده و چاکر شایسته و درخور گیرند  
 سو چنان بادی ای شاه که جاندارانت

از جهانداران صد بنده و چاکر گیرند

و نیز در ستایش بهرام شاه گفته است (۴۰)

چشم چو بر سر گل <sup>۱</sup> و گلزار می رود	اندیشه در پی دل و دلداز می رود
در وقت نوبهار سوی جلوه گاه گل	از خار کمتر است که بی یار می رود
در گلستان هر آنکه رود بی جمال دوست	بالله که بهر سرزنش خار می رود
جانا بیار باده که مرغان باغ را	بی جام بر سماع نهی بار <sup>۲</sup> می رود
هر روز لشکر <sup>۳</sup> گل رعنا همیرسد	هر شب سپاه نرگس عیار می رود
باجامه <sup>۴</sup> دریده <sup>۵</sup> پر خون گل از درخت	نزدیک خلق شاه <sup>۶</sup> بزنها می رود
رخسار گل برنگ حکایت همی کند	آن ظلمها کز آن گل رخسار می رود
بوی گل و شکوفه نگر همچو خلق شاه	تا گلشن شکفته دوار می رود
دارد قبا و چار بری یاسمن مگر	چون بندگان خسرو دیندار می رود
عالی همای همت او بین که بی حجاب	تا آسمان <sup>۷</sup> بجعفر طیار می رود

— خشک شامی است که در باغ ۲ — روی در دزدند ، روح در دزدند ۳ — پیش آن این  
 — صنم نام بزرگ از من گیر ، از من جو ۵ — که بطی فربه از آن جرّه ، از جرّه ۶ — که بر رخ  
 گل ۷ — بی سماع می بار ۸ — لشکری ۹ — و جامه دریده ۱۰ — خلق ساد ۱۱ — تا آسمان ، آستان



بهرامشاه شاه که هست او ملک ولیک  
 از لشکرش غبار بافلاک<sup>۱</sup> میرسد  
 از فخر مدح اوست که اشعار میپرد  
 سیم شکوفه وزر گل گرچه نقد شد  
 حزم طلیعه دارش گرد زمین<sup>۲</sup> چو چرخ  
 جود گزاف کارش پیش امل چو بخت  
 پیش مضای رای و علو محل او  
 عالم چو زان او شد دولت<sup>۳</sup> چه گفت گفت  
 ای خسروی که ابرز جودت عروس وار  
 از کوشش تو فتنه سبکبار می جهد  
 چرخ حرون<sup>۴</sup> اگر چه عنان خلق را نداد  
 از عمر حاسدان تو مانده است اندکی  
 خورشید عجبشان نگشاید نقاب از آن  
 شاهان تنای تو چو برون آید از لبم  
 بشکفت جانم از تو و هر دم نسیم آن  
 در پیش نظم بنده بسنجد از آنکه هست  
 کاریست بس بزرگ تنای تو و نرفت  
 سهل است اگر نیافت حسودی سزای خویش<sup>۵</sup>  
 کار سپهر دائره کردار همچو او  
 تا تیغ آفتاب چو روشنگری مقیم  
 جود تو باد صیقل آینه امید

بر بندگان خویش ملک وار میرود  
 وز موکبش خروش بکپسار میرود  
 وز یمن نام اوست که دینار میرود  
 بی ارتسام نامش دشوار میرود<sup>۶</sup>  
 با صد هزار دیده هشدار<sup>۷</sup> میرود  
 با صد هزار دست گهر بار میرود  
 مه باز گونه چرخ نگونسار میرود  
 یارب چه خوش سزا<sup>۸</sup> بسزاوار میرود  
 با عقد های لؤلؤ شهوار میرود  
 وز بخشش تو آرز گرانبار میرود  
 زیر رکاب امر تو رهوار میرود  
 وین فال بر زبانها بسیار میرود  
 چون سایه روی بسته بدیوار میرود  
 گوئی صبا ز طبله عطار میرود  
 تا روضه محمد مختار میرود  
 سنجیده گوهری که چو طیار میرود  
 هرگز چنانکه پیش من این کار میرود  
 کو هم بیخت خویش ببازار<sup>۹</sup> میرود  
 پیچیده مینماید و هموار میرود  
 بر روی چرخ آینه کردار میرود  
 تا هر زمان زرویش زنگار<sup>۱۰</sup> میرود

در مدح محمد منصور است (۳۱)

عمری مرا هوای لپاور بوده بود      همت بر آن سعادت مقصور بوده بود

۱ - بز افلاک ۲ - بیار نیاز نامش دشوار میرود ۳ - گردد زمی ۴ - خرنبار  
 ۵ - شمار ۶ - دولت چو رو باو شد گردون ۷ - که چون سزا ۸ - چرخ عنان  
 ۹ - سزای قصور خویش ۱۰ - تن آزار ۱۱ - پیچیده مینماید و هموار میرود ، تا قرص مهر  
 آینه کردار میرود



نزدیک تر نمودی از جان بنزد من  
نزدیک نور نیک بدیع است و این عجب  
نی نی چو من بدیع بلهاور کجا بود  
دیدم کنون که خاصیت نور آفتاب  
صدری که هر یک از پدر وجد او چنو  
زین پس که شد بمجلس او مست و خوش چو سرو  
چون لاله سربسر شده و پای در گلت  
بودم ضعیف و داد مرا قوت سپاس  
ای آنکه نظم کردم در سلك مدح تو  
یک هفته دور ماند بز دیدار تو حسن  
تا ذکر آن رود که کلیم گزیده را  
می خور بر آنکه پنداری آنکسی ؟

زان پس که خود ز من چو دلم دور بوده بود  
گوئی که آفتاب مگر دور بوده بود  
این نکته بر ضمیرم مستور بوده بود  
در همت محمد منصور بوده بود  
در مملکت برادی مشهور بوده بود  
زان پس که همه چو نر گس مخمور بوده بود  
هر حاسدی که چون گل در سوز بوده بود  
چون می که جای جان شد و انگور بوده بود  
درها که تا بعهد تو منشور بوده بود  
از لطف در گذار که معذور بوده بود  
تهدید لن ترانی بر طور بوده بود  
روحست مادر و پدرش حور بوده بود

### (۳۳) در مدح بهرام شاهست

باد آتش بار چون از روی دریا در<sup>۱</sup> شود  
خاک پرمرده ز آب<sup>۲</sup> زندگانی تر شود  
که چو یوسف شاهی از چاه بر تختی رود<sup>۳</sup>  
که چو آدم صورتی از خاک جانآور<sup>۴</sup> شود  
یک قدم<sup>۵</sup> روید گیاهی را و با صد جان بود  
یک بدن<sup>۶</sup> باشد نهالی را و با صد سر شود  
روی بستان بنفشه زلف لاله رخ کنون  
بر ز چشم نرگس و ابروی سینبر شود  
چون شب زنگی لقا از زلف خوش بر بسته شد<sup>۷</sup>

روز روی چهره را چهره گشاده تر شود

۱ - دریا در ، دریا بر      ۲ - ز آبی      ۳ - شود      ۴ - تا خاور      ۵ - یک بدن  
۶ - یک قدم



ابر دست آویز کرده از شعاع آفتاب  
 چون رسن یازد بسوی چرخ چون چنبر شود  
 چون زداید زنگ شب را آینه روز آفتاب  
 هر سپیده دم ز زخم تیغ روشن گر شود  
 هر زمان تا لعبتان باغ در خنده شوند  
 برق آتش بار اندر آبگون چادر شود  
 فاخته گون ابر ملواحت هر دم کو طید  
 پای دام باغ بر طوطی شیرین بر شود  
 پای در گل سنگ زیر سر چو بینی لاله را  
 باش تا ز اقبال سلطان حال او دیگر شود  
 گاه خط و عارض آرد گه بدو مجمر نهد  
 گاه خال و رخ نماید گه می ساغر شود  
 ساغر خورشید سیما عکس نپذیرد چنان  
 کاندرو ساقی مه پیکر چو دو پیکر شود  
 از فراوان سعی ابرو نکته بنده حسن  
 خاک راه شاه هر دم<sup>۱</sup> درج پر گوهر شود  
 بنده وار این درج را امروز نوروزی برد  
 صورت دولت چو پیش خسرو و صفدر شود  
 شاه بهرام آن خداوندی که از فضل خدای  
 دیر بر ناید که شاهنشاه بحر و بر شود  
 از همایون بزم او دولت جوان دولت شود  
 وز خجسته طالعش اختر بلند اختر شود  
 زرکان را<sup>۲</sup> کرد خاک از بخشش و نادرتر آنک  
 خاک کان احرام نامش گیرد آن گه زر شود  
 چون کند یاد از خطاب و کنیت نامش<sup>۳</sup> خطیب

هفتمین چرخش نخستین پایه منبر شود

۱ - مردم آن گویی که موکب، مردم آن گویی که هر رک ۲ - زرگران را ۳ - نامت



عاشق خورشید رایش گنبد نیلوفری  
 دل پر آتش دیده پر نم همچو نیلوفر شود  
 ای سکندروش توئی مطلوب ملک و مملکت  
 کان می اندر جام تو مطلوب اسکندر شود  
 سرنماند در زمان از خصم اگر در سر کشتد  
 جان ببرد بی گمان از مور چون با پر شود<sup>۱</sup>  
 بندگان داری بحمدالله که گر فرمان دهی  
 هریکی چون درو زر در آب و در آذر شود  
 از صبوری<sup>۲</sup> همچو مهره بسته<sup>۳</sup> ناچرخ بود  
 وز دلیری همچو گوهر در دل خنجر<sup>۴</sup> شود  
 از گشاد تیرشان الماس از آهن جهد<sup>۵</sup>  
 وز فروغ تیغشان یاقوت خاکستر شود  
 گم شود از تیرشان پروین بدریای<sup>۶</sup> فلک  
 فی المثل گر همچو ماهی ماه جوشن ور شود  
 هم بخاکپایت ای شاه جهان گرجان کنند<sup>۷</sup>  
 جان فدای خاکپایت دستشان گر در شود  
 خسروا از مجمر طبعم که عطرش مدح نست  
 هر زمان مشکین بخاری سوی گردون بر شود  
 زاستماع و دیدن و در خواندنش بی قصد و خواست<sup>۸</sup>  
 گوش پردر چشم پر گل کام پر شکر<sup>۹</sup> شود  
 تا که نفس ناطقه از بهر تصویر سخن  
 از زبان چون خامه سازد وز هوا<sup>۱۰</sup> دفتر شود

۱ - جان نه بیرونی گمان آرد ز خون با تر شود ۲ - ارغیوری ۳ - مهری ، مهره  
 دسته ناچرخ شود ۴ - در دل گوهر ، جوهر در دل خنجر ۵ - الماس برق آیین جهد ، برق آهن  
 چوباد ۶ - گم شود ارشنتان بیرون ز دریای ۷ - ار جان کند ۸ - بی قصد و حواس  
 ۹ - بر گوهر ۱۰ - چون خامه تر سازد هوا ، بر سازد هوا



باد چون همنام رویت سرخ و سرسبز آنچنان<sup>۱</sup>

کافتاب تخت<sup>۲</sup> گرد د مشتری افسر شود

(۴۴) در مدح سلطان سنجر گوید

جهان را شاه فرخ پی چنین باید چنین باید

که خلق عالم اندر<sup>۳</sup> سایه<sup>۴</sup> عدلش بیاساید

خجسته رای او در ملک راه فتنه بر بندد<sup>۵</sup>

مبارک روی او از خلق کار بسته بگشاید

چو دریا طبع او رادی کند دایم غنی ماند<sup>۶</sup>

چو گردون کار او گردان بود لیکن نفرساید<sup>۷</sup>

گهی بر صفحه افلاک نقش جود<sup>۸</sup> بنگارد

گهی ز آینه انصاف رنگ بخل<sup>۹</sup> بزداید

ولی را گر عطا باید عدو را گر خطا افتد

خدا و خلق داند کان ببخشد وین ببخشاید

چنان از ظالمان بر بود باسش دل که در عالم

ندارد کهر با زهره که بر کاه بر باید

خه ای بر نا جوان بختی که در صد قرن تا زین پس

نظیرت در جهان کهل چرخ پیر ننماید

سعادت چشم بگشاده<sup>۱۰</sup> که تا رویت کجا بیند

زمانه گوش بنهاد که تا رایت چه فرماید

شب و روز بهار آمد بداندیش و نکو خواست

که او میکاهد و از کاهش او<sup>۱۱</sup> این بیفزاید

ثنا گوید با آواز بلندت ابراز آن چون من

زیمین<sup>۱۲</sup> مدح تو پهلو همی بر آسمان ساید

۱ - سرخ و سرسبز آنجهان ، سرخ رو بادا و سرسبز این شه گردنکشان ، باد چون بشما رویت  
سرخ و ۲ - کافتابش بخت ۳ - عالمی در ۴ - در بندد ۵ - کی کند دایم غنی از زر  
۶ - لیکن بیفزاید ۷ - اقبال نقش خود ۸ - نقش بخل ، رنگ گل ۹ - خهی بر نا  
۱۰ - بگشاده ۱۱ - که او میخواست ، که او میکاهد از کاهش و لیکن ۱۲ - بدست



شهنشاهها تو کوه حلمی و چون گویمت مدحی

جو کوهی در صدا گوئی ز من بی من سخن زاید

یکی آن آرزو دارم که سنجی مادحانت را<sup>۱</sup>

که تا خود هر ترا<sup>۲</sup> چون من که باشد آنکه بستاید

ز مدحت طبع من الحمد لله صفوتی دارد

مباد آنروز کورا مدحت هر کس بیالاید

بگویم چیست ای شاه جهان من بنده را بر خود

دو شکل افتاده هر ساعت بیکسو طبع بگراید

جواز جود تو اندیشم<sup>۳</sup> خرد گوید شدی قارون<sup>۴</sup>

جواز حال خود اندیشم امل گوید که به باید<sup>۵</sup>

هزاران کس ز انعامت بر آسود و مرفه<sup>۶</sup> شد

مرا شایستگی<sup>۷</sup> بیش است اگر منم شوم شاید

جو تو اندر همه<sup>۸</sup> عالم کجا آید پدید ای شه

اگر بس بنده مخلص ز انعامت<sup>۹</sup> پدید آید

بزی در ظل<sup>۱۰</sup> سرسبزی و ملک آرای چندانی

که تیغ آفتاب از نور گیتی را پیراید<sup>۱۱</sup>

در مدح قوام الدین حسن و بهرام شاه گوید (۴۴)

رخش طرز گلستان<sup>۱۲</sup> می نماید ز آتش<sup>۱۳</sup> آب حیوان می نماید

جو گردون دل بسی دارد ولیکن جو گردون جمله گردان می نماید

زبسته گرد نمکدان ساخت شکفت شکر بین کز نمکدان می نماید

مرا دور از لب و دندان جانان<sup>۱۴</sup> نگر کال لب چه دندان می نماید

بجام باده ماند از لطافت<sup>۱۵</sup> تنش پنهان همه جان می نماید

۱ - گردانند مداحان که گردانی برای جان ۲ - مر مرا ۳ - خود اندیشم ۴ - تونی قارون ۵ - شدی قدرت ۶ - خرد گوید کسی از باده ۷ - مرا هم شایستگی ۸ - همه ۹ - اگر چون بنده مخلص ز انعامت ۱۰ - سرور ظل ۱۱ - از نور قدس سرور پدید آید از نور حد سر پیداید ۱۲ - بر دیده پنهان ۱۳ - بر آتش ۱۴ - بخصمان ۱۵ - کر لطافت



دلت میزد که شوخی<sup>۱</sup> خواهدت کشت  
 سخن فردا بها گیرد اگر چه<sup>۲</sup>  
 چه گردد آخر کارم ندانم<sup>۳</sup>  
 دلم دانی چرا شد در دوزلفش<sup>۴</sup>  
 نگارا هر زمان گوئی بطنزم<sup>۵</sup>  
 گل تر دامن از تو کیست باری  
 نشان روی خوبت در دل من  
 یکی از پوست بیرون آی چون گل  
 بیا تا شکر این<sup>۶</sup> گویم که صاحب  
 قوام دولت و ملت حسن آن  
 خداوندی که این گردون سرکش  
 قدم بر اوج گردون میگذارد  
 زرشک نو عروس عدل او ظلم  
 اگر چه حال خصمانش که بد باد  
 خرد را چون ورم در کار دارد<sup>۷</sup>  
 فلک تا خلق نیک او بدید است  
 خدایا آنچه از اخلاص پیدا است<sup>۸</sup>  
 خداوند جهان بهرامش آن  
 زخون<sup>۹</sup> خصم چون بر قست تیغش  
 رخ اعداات گلگون<sup>۱۰</sup> باد از آن گل  
 بزرگا تازگیها بین که عالم<sup>۱۱</sup>  
 چمن را نامه خلد آمد آنکه<sup>۱۲</sup>

حسن هشدار کین آن<sup>۱</sup> مینماید  
 چنین امروزت از زان مینماید  
 کز اول بس پریشان مینماید  
 پریشان بر پریشان مینماید  
 که بس بی معنی هان مینماید  
 که صد چاک از گریبان مینماید  
 میان درد درمان مینماید  
 که بر تن<sup>۲</sup> پوست زندان مینماید  
 بجای من<sup>۳</sup> بس احسان مینماید  
 که صدرو بدر<sup>۴</sup> اعیان مینماید  
 مثالش<sup>۵</sup> را فرمان مینماید  
 کرم تا حد امکان مینماید  
 جهان را درد<sup>۶</sup> هجران مینماید  
 گروهی را بسامان مینماید  
 فزونی عین نقصان مینماید  
 ز بد کردن پشیمان مینماید  
 که او در ملک سلطان مینماید  
 که با فر سلیمان مینماید  
 که گریانست و خندان مینماید  
 که او از خار پیکان مینماید  
 ز نوزادان بستان<sup>۷</sup> مینماید  
 بخط سبز عنوان مینماید

۱- دلم میگفت خوبی ۲- هان ۳- سخن مردانه ها گیرد اگر چه ۴- که دانم ۵- دور زلفش  
 ۶- نظیرم ۷- که بر من ۸- آن ۹- بجای تو ۱۰- که صدربدر ۱۱- میانش  
 ۱۲- اسیر بند ۱۳- کار نیرنگ، غریک ۱۴- اخلاص بدوست، اخلاص پیدا است ۱۵- بخون  
 ۱۶- خندان ۱۷- تازکیهان بازبیشم ۱۸- که برزادان بستان ۱۹- نامه بازآمده زان



مگر هجر<sup>۱</sup> بنفشه خواب دیده است  
 نزد بلبل نوا لیکن بمرغان  
 خداوندا ب صنع آن خدائی  
 گهی از آب جانان<sup>۲</sup> سینگارد  
 بقدرت از نهاد عشق پیدا<sup>۳</sup>  
 که بر يك دعوی نا کرده بنده  
 ولیکن نزد این دونان عجب نیست  
 زرین سم گرچه<sup>۴</sup> باشد خر چه داند  
 مگر لاحول بشتابد که شه ره  
 بجای آریم حق یکیک بواجب  
 درشتی هم کند تیغ زبانم  
 همیشه تا حمل میپوشد از خود<sup>۵</sup>  
 سر خصمت بریده چون حمل<sup>۶</sup> کو  
 که نر گس<sup>۷</sup> نیک حیران مینماید  
 کنون آهنگ دستان مینماید  
 که از خاری<sup>۸</sup> گلستان مینماید  
 گهی از خاک ریحان<sup>۹</sup> مینماید  
 نشان جان پنهان مینماید  
 بحق<sup>۱۰</sup> صد گونه برهان مینماید  
 که با این فضل نادان مینماید  
 که عیسی ز آسمان جان<sup>۱۱</sup> مینماید  
 از این غولان بیابان مینماید  
 مجال عمر چندان<sup>۱۲</sup> مینماید  
 اگر چه نرم سوهان مینماید  
 بقدر آنکه میزان می نماید  
 دو سر مانند سرطان<sup>۱۳</sup> مینماید

ایضاً در مدح بهرامشاه است (۴۵)

یارب منم که بخت مرا باز در کشید<sup>۱۴</sup>  
 وز قعر چاه<sup>۱۵</sup> تیره بساوج<sup>۱۶</sup> قمر کشید  
 بختم گرفت در بر از آن پس که رخ بتافت  
 چرخم نهاد گردن از آن پس که سر کشید  
 منت خدایرا که شب تیره رنگ من  
 آخر بساخر آمد و بسوی سحر کشید  
 این حضرتست یارب و این<sup>۱۷</sup> دیده من است

کین خاک بارگه را چون سرمه در کشید

۱- سحر ۲- دگر ۳- که خاری را ۴- گهی بر آب صورت ۵- حیوان ۶- چشم پیدار  
 ۷- سخن ۸- بر زرین سیم گرچه ۹- که عیسی را همان جان ۱۰- خندان  
 ۱۱- تا حمل میپوشد از خود ۱۲- کمان ۱۳- میزان ۱۴- بر کشید ۱۵- از قعر خاک  
 ۱۶- بر اوج ۱۷- یا حضرتست یارب و این آن حضرتست



بهرامشاه اعظم عادل<sup>۱</sup> که بهر او  
 بهرام بر سپهر حسام ظفر کشید  
 در خدمتش دو پیکر یکرویه شد چنانکه  
 جان بست<sup>۲</sup> بر میان و پس آنکه کمر کشید  
 چون او نمود بحر گهر بار زاستین<sup>۳</sup>  
 دامن ز شرم بخشش او ابر در کشید  
 خورشید را هر آنکه چو بهرام راد خواند<sup>۴</sup>  
 والله که این رقم نه ز عقل و بصر<sup>۵</sup> کشید  
 بهرام کوه کوه ببخشید گنج زر  
 خورشید ذره ذره سوی کوه زر کشید  
 اندر پناه شحنة فرمان مطلقش  
 این بنده رخت خود ز سفر در حضر کشید  
 شاه آفتاب حضرت چرخست بنده آب<sup>۶</sup>  
 زان مدتی چو آب عناء سفر کشید  
 اینک بیک نظر که بکرد آفتاب ملک  
 آن آب را بذروه بر آن<sup>۷</sup> چرخ بر کشید  
 ای آنکه آمد اختر مسعود تو<sup>۸</sup> ز بر  
 چرخ ارچه اختران را سر بر ز بر کشید<sup>۹</sup>  
 چون شمع تا بروز چو خورشید تا شب  
 خصم از گشاد تیغ تو حقا اگر کشید  
 بهر جمال تاج تو این چرخ لاجورد<sup>۱۰</sup>  
 بر کان بنور دیده زرین گهر کشید

۱ - عادل اعظم « در تذکرة الخطاطین بیت را تغییر داده و بنام شاه عباس کرده بدین گونه :  
 عباس شاه عادل اعظم » ۲ - کان بست ۳ - از آستین ۴ - او پردر ۵ - در تذکرة  
 ابن مصرع چنین است : خورشید را هر آنکه چو عباس شاه خواند ۶ - و بصر ۷ - بنده بار و  
 بنده وار ، بنده باد ۸ - این آب را بذروه آن ۹ - مسعود را ۱۰ - زیر و زیر کشید  
 ۱۱ - لاجورد



فرخنده باز چتر تو سیمرغ مشرقست  
 چون بال برگشاد<sup>۱</sup> جهان زیر پر کشید  
 شاهها امید من بخدا و بلطف تست<sup>۲</sup>  
 دریاب بنده را که فراوان خطر کشید  
 تا روز خود<sup>۳</sup> خجسته کند از لقای تو  
 بی دیده باد اگر نه بشبها<sup>۴</sup> سهر کشید  
 گر باز رحمتی فکنی سرخ روی گشت  
 ورنه فلك نبادا نیلی دگر کشید  
 تا ذکر آن برند که خورشید بی قلم<sup>۵</sup>  
 خطهای نور دائره<sup>۶</sup> ووش بر قمر کشید  
 تخت<sup>۷</sup> تو چرخ باد که در بارگاه تو  
 خورشید تیغ زن چو قمر هم سپر کشید

ایضا در مدح بهرامشاه گفته است (۳۶)

خوشی باغ و بوستان نگرید	خه بنا میزد این جهان نگرید
تخت مینای گلستان نگرید	تاج یاقوت ارغوان بینید <sup>۸</sup>
ای عجب این دم روان نگرید	خاك را زنده کرد باد از لطف
این توانای ناتوان نگرید	زنده زو شد جهان و او بیمار
که پیروین <sup>۹</sup> آسمان نگرید	چه گله است از شکوفه و سبزه <sup>۱۰</sup>
آن یکی گوی ده زبان نگرید	شکر ایزد همی کند سوسن
قمع <sup>۱۱</sup> یاسمین ستان نگرید	قدح لاله سر نگون بینید
ای جوانان در این جوان <sup>۱۲</sup> نگرید	جام بر کف گل جوان خندید
هان و هان سوی او نهان نگرید	طبع گل نازکست رنگ آرد <sup>۱۳</sup>
در گران جانی خزان نگرید	تا بدانید قدر فصل بهار

۱- در گشاد ۲- بفضل تست ۳- خور ۴- ز شبها ۵- بی علم ۶- بخت ۷- بنشت ۸- چه  
 گله هست از شکوفه سبزه ۹- که پیرویده ۱۰- که نه پیروین ۱۱- قمع، کعب، آنچه بته خرما یا غوره  
 یا امثال آن چسبیده باشد ۱۲- در این جهان ۱۳- رنگ آرد



اعتدال بهار در گذر است      عدل شه دایم است آن نگرید  
 شاه بهرامشه، که دولت گفت      کای رعایا خدایگان نگرید  
 گر همی عمر جاودان طلبید      در شهنشاه جاودان نگرید  
 گفته‌های حسن جهان بگرفت      فر مدح<sup>۱</sup> شه جهان نگرید  
 در مدح سلطان بهرامشاه غزنوی گوید  
 (۴۷)

هفته دیگر بسعی<sup>۲</sup> ابر مروارید بار  
 آورد شاخ<sup>۳</sup> شکوفه عقد مروارید بار  
 گاه باد از عارض سنبل برانگیزد نسیم<sup>۴</sup>  
 گاه ابر از طره شمشاد بنشانند غبار  
 خطه باغ از ریاحین سبزتر از خط دوست<sup>۵</sup>  
 گوشه شاخ از شکوفه پردرر چون گوش یار<sup>۶</sup>  
 زانکه تا بر مردم<sup>۷</sup> دیده عروس باغ را  
 حقه آینه گون جلوه دهد مشاطه وار  
 باد میسوزد<sup>۸</sup> بخور و ابر میریزد گلاب  
 چرخ میگوید نوید<sup>۹</sup> و باغ میسازد نثار  
 گر چو قارون پای لاله ماند اندر گل سزد  
 زانکه گردد از شبکوفه دست موسی آشکار  
 غنچه را از خوشدلی در پوست کی یابد مجال<sup>۱۰</sup>  
 باده را<sup>۱۱</sup> از خرمی در جام کی باشد قرار<sup>۱۲</sup>  
 جز بجان یکدگر سو گند کم گویند<sup>۱۳</sup> از آنک  
 رنگ و بو از یکدگر دارند هر دو مستعار  
 گلبنان چون دلبران هر صبحدم<sup>۱۴</sup> خندند خوش  
 بلبلان چون بیدلان هر نیم شب<sup>۱۵</sup> نالند زار

۱ - فرح مدح ۲ - گاه آن آمد بسعی ۳ - کاورد شاخ از ۴ - گاه باد از عارض گلبن براندازد نقاب  
 ۵ - چهره باغ از ریاحین سبز خط چون روی دوست ۶ - پردرر چون گوشوار ۷ - زانکه ابر مردم  
 ۸ - باد میریزد، باد میسوزد ۹ - چرخ میآورد نوید، مرغ میگوید سرود ۱۰ - کی ماند جمال  
 ۱۱ - ماه را ۱۲ - کی ماند قرار ۱۳ - کم گویم ۱۴ - گلستان هر صبحدم چون دلبران، چون  
 گلرخان ۱۵ - بلبلان هر نیم شب چون بیدلان



سبزه زنگارگون گردد عیان در بوستان  
 لاله شنکرف رنگ آید پدید از کوهسار<sup>۱</sup>  
 باغ پر طوطی شود از سبزه‌های بی‌قیاس<sup>۲</sup>  
 چون سراید<sup>۳</sup> بنده بلبل وار مدح شهریار  
 آن امین ملت و از فتنه ملت را امان  
 وان یمین دولت و از یمن دولت را مدار  
 مشتری منظر شده کیوان محل بهرامشاه  
 کاسمان روزگار است آفتاب روز بار  
 از نوالش بچه امید گشته سیر شیر  
 وز نهیبش فتنه بیدار خورده کوکنار  
 نورچشم دین و دولت<sup>۴</sup> ظل حق بهرامشاه  
 کاسمان اعتبار است<sup>۵</sup> آفتاب روزگار  
 خاک در گاهش خورد سیم و از آن باشد عزیز  
 کز سخاوت سیم وزر کرده است همچون خاک خوار  
 مدح علمست<sup>۶</sup> این نداند جز شمار سیم و زر  
 از شمار عالم بیرون شد مگر<sup>۷</sup> عالم شمار؟  
 ماه اگر گشتی ز ماه<sup>۸</sup> رایت او بهره‌مند<sup>۹</sup>  
 مهر اگر گشتی ز مهر طلعت<sup>۱۰</sup> او مایه دار<sup>۱۱</sup>  
 این یکی از چرخ گردان<sup>۱۲</sup> نیستی هر نیمه شب  
 وان دگر<sup>۱۳</sup> بر خاک غلطان نیستی روزی دوبار  
 ای ترا در عدل کمتر چاکری<sup>۱۴</sup> نوشیروان  
 وی ترا در حمله کمتر بنده<sup>۱۵</sup> اسفندیار  
 شیر گردون روی همچون خار پشت اندر کشد  
 چون شود نیلوفر تیغ تو گلگون در شکار<sup>۱۶</sup>

۱ - این بیت فقط در تذکره الخطاطین است ۲ - چون طوطی شود از سبزه تا شکرچند ، از سبزه یا شکرخنده ۳ - تا سراید ۴ - چشم دین و جان دولت ۵ - دولت است و ۶ - علمت ۷ - بیرونی مگر ۸ - ز مهر ۹ - بهره‌ور ۱۰ - طلعت ۱۱ - مایه دار ۱۲ - گردان ۱۳ - دگر ۱۴ - چاکری ۱۵ - بنده ۱۶ - در شکار



هیچ اگر خورشید دیدی رأیت اندر کارها  
 دیده خورشید از آن حسرت فروماندی ز کار  
 عزمت ار گوید زمین را کای زمین بگره بگرد  
 حزم<sup>۱۷</sup> ار گوید فلک را کای فلک یکدم بدار  
 این یکی<sup>۱</sup> چون دایره یر خویشتن گردان شود<sup>۲</sup>  
 و آن یکی چون قطب گیرد مرکز خوش استوار  
 زانکه کردی اختیار از کارها احیای حق  
 حق ترا کرد از همه شاهان عالم اختیار  
 پست همت کمرهی سر گرفت و نارد ترا  
 شخص او را پایه برتر بود بر بالای دار  
 راست پنداری که روز بزم بحری در سخا<sup>۳</sup>  
 راست پنداری که روز رزم کوهی در وقار  
 زان بود شاعر ز جودت چون صدف پردردهان  
 زان کند زائر زمهرت همچو کان پر زر کنار  
 رتبت چتر<sup>۴</sup> سیاهت جست چرخ روز کور  
 لاجرم باشد همه چشمش سفید از انتظار  
 از نسیم خلق گلبویت بسان عندلیب  
 بندگان يك زمان دارند آوازی هزار  
 تا ز دور چرخ روشن<sup>۵</sup> خاک را باشد نبات  
 تا بگرد خاک تیره چرخ را باشد مدار  
 خاک درگاه نکو خواه تو بادا چرخ قدر  
 چرخ اقبال بداندیش تو بادا خاکسار  
 ایضاً در مدح بهرام شاه است  
 (۴۸) یارب جهان بکامه<sup>۶</sup> بهرام شاه دار ایام را مسخر این پادشاه دار



اکنون بفضل<sup>۸</sup> هم تو خودش در پناه دار  
 از خاك و آب رونق این بارگاه دار  
 آن چشمه را چو ماده مطیع نگاهدار  
 ای راه شاه آینه در روی ماه<sup>۹</sup> دار  
 فرمان کن ای جهان و مرا و را نگاهدار  
 در رزم تیغ او را نصرت پناه دار  
 تا عالم است روی<sup>۱۰</sup> باقیال و جاء دار  
 هر روزشان بلمعی در شاه خواه دار  
 عفو تو چو شامل است عدو گو گناه دار  
 از چتر تست ظلی شام سیاه دار  
 بسیار در رهست<sup>۱۱</sup> تو چشمی براه دار  
 بادا ز چشم زخم خدایت نگاه دار  
 مریخ با سیاست باشد سیاه دار  
 هم دست بر جهان ز کرم سال و ماه دار  
 یارب جهان بکامه<sup>۱۲</sup> بهرام شاه دار

در تهنیت صحت ملکزاده خسرو شاه گوید (۴۹)

از کوهر شمشیر خداوندی زنگار  
 فرخنده نهال چمن دولت پر بار  
 بنمود هلال<sup>۱۳</sup> فلک شاهی دیدار  
 شد مردمك چشم جهانداری بیدار  
 خسرو شه فرخنده که باداش فلک بار  
 چونانکه دراز آب و زراز کان و کل از خار  
 از سایه برک کل تر گیرد آزار

او را پناه دولت و دین کرده بعدل<sup>۷</sup>  
 ترازه گیاه بهخت شکفته گل مراد  
 گر بی رضاش چشمه خورشید بشگرد  
 آه از فصول ماه که در دیده نور داد<sup>۸</sup>  
 کس مثل او جهان را<sup>۹</sup> هرگز نگه نداشت  
 در بزم<sup>۱۰</sup> جام عشرت او را نصیب کن<sup>۱۱</sup>  
 ای شاه روی عالم و اقبال او توئی  
 گر نیادت که تآك شود عرصه ملوك  
 جودت چو کامل است ولی گو مراد خواه  
 از تاج تست عکسی صبح سفید پوش  
 گوش تو شاهراه بشارت شد<sup>۱۲</sup> و از این  
 از گوشمال دهر نگهداشتی مرا  
 تا بر سپاه ماه بمیدان تیغ رنگ  
 هم پای بر فلک ز شرف روز و شب گذار  
 ورد فلک چو ورد حسن اینکه<sup>۱۳</sup> تاب حشر

ای بهخت بده مرده که برخاست بیکبار<sup>۷</sup>  
 ای خلق بنارید که بار دگر آمد  
 دلشاد بخندید که از مطلع امید  
 شکر از تو خدا یا که از این جان مبارک  
 آرام دل و روشنی چشم شهنشاه  
 از رنج برون آمد<sup>۸</sup> العنة لله  
 آسوده شد آن جان که<sup>۹</sup> من نازك یا کش

۷- وین کرده جام بعدل ۸- بلطف ۹- نوری بود ۱۰- شاه ۱۱- جهانی ۱۲- ای بزم این بزم ۱۳- جاء او را عشرت نسیم کن ۱۴- تا عالم است روی، تا عالمت بروی

۱- ولی گر گناه عدو گو گناه ۲- اشارت شد ۳- بسیار دور نیست، بسیار در رهست ۴- بکرم ۵- داد ملک چو ورد حسن آلك ۶- کام ۷- دگر بار ۸- هلالی ۹- آمده ۱۰- آلوده شد این خاک



نرگس چو سمن گفت که ای دیده صحت<sup>۱</sup>  
 بیماری تو من کشم از دیده بیدار  
 ایام برو خواند<sup>۲</sup> که ای جان گرامی  
 بی از تو مبادام حیات اندک و بسیار  
 شاها ز گل باغ جلال تو که بشکفت  
 شد گلشن نیلوفری از عطر چو گلزار  
 از یمن رضای تو شفا<sup>۳</sup> یافت و گرنه<sup>۴</sup>  
 عیسی بزمین آمدی از چرخ دگر بار<sup>۵</sup>  
 از بهر شفای تن او ثور و حمل را  
 هم نام تو خون کردی از خنجر خونخوار  
 بر پوست سبز فلک از کلك عطارد  
 تعویذ نوشتی پی او گنبد دوار  
 خود را چو سپند از جهت دفع<sup>۶</sup> گزندش  
 بر مجمر خورشید زدی کوکب سیار  
 یارب چه کم آید ز خداوندی و جاهش<sup>۷</sup>  
 کز بنده خود یاد کنند شاه جهاندار  
 پرسد که مرا چاکر کی بود شکر باش  
 گوید که مرا بند گکی بود گهر بار  
 خودره در سایه مبر زانکه روا نیست؟  
 تا ذات چو خورشید تو بازم بدهد بار  
 آنرا که همی بردی از خاک بر افلاک<sup>۸</sup>  
 چون ابر میان ره رحمت کن و مگذار  
 بی صورت میمون تو آن دل که سبک شد  
 از<sup>۹</sup> روشنی دیده کنون هست گرانبهار

۱- صحبت ۲- بدو گفت ۳- صفا ۴- و گرنه ۵- بدین کار ۶- از سبب رفع ۷- شاها  
 همه زین درد لم آمد که چرا شد ۸- با فلاك ۹- در



بدین قصیده شرف‌الملک بوعلی را رثا کند  
(۴۰) ای بی‌خبر ز نیک و بد گشت<sup>۱</sup> روزگار

از خواب غفلت آخر یکره سر بر آر  
در عالم فنائی دل در<sup>۲</sup> بقا منه

در کلبه<sup>۳</sup> عنائی<sup>۴</sup> رامش طمع مدار  
در ساحل<sup>۵</sup> رحیلی برگ سفر<sup>۶</sup> باز

در منزل بسیجی<sup>۷</sup> تخم امل مکار  
زین بیوفا جهان مطلب راحتی که هست

شهدش قرین زهر و گلش همنشین خار  
هر که که شادمانه شوی از وفاق او

آن لحظه خویشتن ز نفاقش<sup>۸</sup> نگاه دار  
گر صد هزار سر بودت همچو پیدین<sup>۹</sup>

ور صد هزار دل بودت همچو کو کنار  
بی‌گردد آن همه سر همچون سر قلم<sup>۱۰</sup>

خون گردد آن همه دل همچون دل انار  
چندین چه سر کشی است بدین عقل مختلط

چندین چه خوشدلی است<sup>۱۱</sup> بدین روح مستعار  
بایت ز زر چوقارون در گل شده است زانک

بر نقره خنک جرخ جو عیسی نه سوار  
دیسوار دین دو رویه میندای بیش ازین

دل را بدستان ده گل را بگل گفتار  
بلبل نه منال در این آبگون قفس

مجرم نه مباح در این شیشه گون حصار

۱- به گشت ۲- فنائی در ۳- عنای تو ۴- بر ساحل ۵- طغر ۶- سیجی ۷- وفاقش ۸- همچو شاخ پید ۹- میگردد آن همه سر همچون سر قلم ۱۰- دلخوشی است



زین دیو خانه چون شرف‌الملک در گذر  
 تا جان خود فرشته کند بر سرت نثار  
 خورشید خاندان شرف ملک بوعلی  
 آن همچو بحر قادر و چون چرخ کامکار  
 آن مایه تواضع و آن دایه کرم  
 آن صورت لطافت و آن مفخر تبار  
 زنیاریان اگر چه بسی داشت زیر پر  
 هم جان نبرد زین فلک زینهار خوار  
 ای دوده بتول بگریید های های  
 وی عترت<sup>۱</sup> رسول بنالید زار زار  
 خورشید بختان ز قضا گشت منکسف  
 گردون جاهت‌ان ز امل ماند در غبار  
 ای دل ز صبر<sup>۲</sup> بکسل وی عقل نیست شو<sup>۳</sup>  
 وی جان ز تن برون شو وی دیده خون ببار  
 ای بی وفا زمانه چه خواهی دگر ممکن<sup>۴</sup>  
 وی تندرو سپهر چه داری دگر بیار  
 والله که ماتم شرف‌الملک بوعلی  
 از ماتم حسین علی هست یادگار  
 آب از سنگک یابد همواره رهگذر  
 گل گرز چوب گردد پیوسته آشکار  
 آب حیات شرع و گل بوستان ملک  
 در سنگ و چوب چونکه نهان شد بنوبهار

- وی عزت ۲ - بعقل ظ: ز صبر ۳ - پست شو ۴ - وی جان ز تن برون شوای، وی تن ز جان برون  
 وای ۶ - دگر مکبر



خود در کنار خاک چگونه است حال تو<sup>۱</sup>  
 ای سعد آسمانت پیرورده در کنار  
 حقا کز آب دیده خویش بشستی  
 گر خون دل نبودی با آب دیده یار  
 والله که در میان دلت جای کردمی  
 گر دل نبودی از غم هجر تو بقرار  
 دردا و حسرتا که جگر گوشگان تو  
 هستند سوخته دل از این چرخ خام کار  
 خشنود باد جانت که از تو<sup>۲</sup> بذات خود  
 بودست و هست و باشد خشنود کردگار  
 در مدح بهرام شاه غزنوی گوید  
 (۴۱) اکنون که تر و تازه بخندید نو بهار  
 ما و سماع و باده رنگین و زلف یار<sup>۳</sup>  
 بی زلف، یار و باده رنگین و بی سماع  
 خود آدمی چگونه زید وقت نو بهار  
 ای نو بهار خاسته<sup>۴</sup> پا از چمن مکش  
 وی زلف باز تافته<sup>۵</sup> دست از قدح مدار  
 مستی کن از خمار هیندیش کین زمان<sup>۶</sup>  
 هشیار گر بمائی آنکه کشی<sup>۷</sup> خمار  
 زان<sup>۸</sup> باده که پای چو در باغ دل نهد  
 جان بر سرش<sup>۹</sup> کند گهر عقل را نثار  
 یاقوت سیم<sup>۱۰</sup> صره و لعل بلور درج<sup>۱۱</sup>  
 لعل ملول پرور و زر طرب عیار<sup>۱۲</sup>

۱ - جای تو ۲ - از ایشان ۳ - وقت سماع ... چتر سفید بیکرو خورشید شهر یار ۴ - خواسته ۵ - وی زلف یار تافته، وی تف مار تافته، وی زلف باز تافته ۶ - این زمان ۷ - چون بمائی آنکه کند ۸ - آن ۹ - جان بر سر ۱۰ - آن زر سیم ۱۱ - یاقوت سیم حقه و مرجان در صدف ۱۲ - یاقوت یشم حقه و مرجان در شمار، مرجان در شمار



خورشید عمر تیره و ناهید چرخ بزم<sup>۱</sup>  
 مریخ تیغ<sup>۲</sup> شعله و آن<sup>۳</sup> ماه گل‌عذار  
 آن ارغوان تبسم و آن زعفران فرح  
 آن مشک تازه گونه و آن عود پربخار  
 تلخی بطعم<sup>۴</sup> شکر و جسمی بلطف<sup>۵</sup> جان  
 خامی<sup>۶</sup> بعمر پخته و آبی برنگ<sup>۷</sup> نار  
 در جام بیقرار بود راست همچنانک<sup>۸</sup>  
 گیرد سهیل در شکن ماه نو قرار  
 خود با جناب<sup>۹</sup> او چه عجب کز موافقت<sup>۱۰</sup>  
 اینک بسی<sup>۱۱</sup> نماند که از رنگ و بوی او  
 هم دل شود پیاده و هم جان<sup>۱۲</sup> شود سوار  
 خوش خوش دهان لاله چو پذیرفت رنگ و بوی<sup>۱۳</sup>  
 در کام گل فتد بهمه حال<sup>۱۴</sup> خار خار  
 لبها نهند بر لب و سر در هم آورند<sup>۱۵</sup>  
 گلها ز شاخها<sup>۱۶</sup> ز پی بوسه و کنار  
 گریان شود سحاب چو یعقوب<sup>۱۷</sup> تاکه گل  
 خندان رود ز چاه چو یوسف بتخت بار  
 چون گل رود بتخت سبک<sup>۱۸</sup> بهر تهنیت  
 بلبل بیک زبانش ثنا گسترد هزار  
 و آنگاه در کشند دم گل چو شد پدید<sup>۱۹</sup>  
 بلبل ثنای بنده<sup>۲۰</sup> و گل تخت شهریار

۱ - عمر تیری و ناهید بزم چرخ ۲ - طفل ۳ - ظ: طبع سلطه و ان ۴ - برای، بجای ۵ - برای ۶ - خاکی  
 ۷ - آنچنانک ۸ - با حیات ۹ - از موافق است ۱۰ - در آمد ۱۱ - ای ملک بس ۱۲ - هم دل  
 ۱۳ - رنگ می ۱۴ - بهر حال ۱۵ - هم بر سر آورند، سرها در آورند ۱۶ - ز شاخسار ۱۷ - یافت  
 ۱۸ - در بزم آورند می و گل اگر چه هست ۱۹ - پیای بنده



سلطان یمین دولت بهرامشه که هست  
تخت<sup>۱</sup> بلند پایه او تاج روزگار  
آن خسروی که از فزع<sup>۲</sup> بندگان او  
خیل ستاره روز نیارد<sup>۳</sup> شد آشکار  
دستش غبار آرز فشانند از رخ امید<sup>۴</sup>  
آری چنان سحاب نشانند<sup>۵</sup> چنین غبار  
زان همچو سیم و زر شد خاک درش عزیز  
کو همچو خاک سیم و زر خویش<sup>۶</sup> کرد خوار  
با آنکه باشد از غضبش خصم<sup>۷</sup> درهراس  
با آنکه خواهد از کف او<sup>۸</sup> مال زینهار  
بر خصم کس ندید چنو مهربان نهاد  
بر مال کس ندید چنو زینهار خوار  
بر در و زر ز بس کرم دست مطلقش  
هم بحر گشت زندان هم کوه شد حصار  
از باد<sup>۹</sup> نقشبند سبکتر جهد عدو  
چون از نیام برکشد آب ظفر نگار<sup>۱۰</sup>  
ای خورده آسمان بیسارت بسی یمین<sup>۱۱</sup>  
ای برده آرزو ز یمینت بسی<sup>۱۲</sup> یسار  
گر من عواطف تو فراموش کرده ام<sup>۱۳</sup>  
بادا غمان من چو ایادیت بيشمار  
والله که در هوای تویشی نیایدم<sup>۱۴</sup>  
گر صد هزار دل بودم همچو کو کنار

۱- تاج ۲- فروغ ۳- نیاید ۴- کفش غبار آرز فشانند از پی امید ۵- نشاید، نماید  
۶- سیم در خویش ۷- از عقبش خصم، از غضبش خلق ۸- از کنفش ۹- از ماه  
۱۰- برکند، برکشد آن آب بادهار ۱۱- همه یمین ۱۲- همه، همه ۱۳- می ۱۴- میکنم  
۱۴- زاید نیایدم، تو مستی نیامدم



ورا آنچه<sup>۱</sup> بر زبان حسن رفت راست نیست<sup>۲</sup>  
 با دادش پر از خون همچون<sup>۳</sup> دل انار  
 گوئی خزانهای عروسیست طبع من  
 گشته ز یمن مدح تو بر در<sup>۴</sup> شاهوار  
 روزی هزار بار بگویم و گرنه بیش  
 کای من غلام روی تو<sup>۵</sup> روزی هزار بار  
 دعوی همی کنم من و معنیش ظاهر است  
 کاندر سخن نظیر ندارم در این دیار  
 ابطال دعوی من اگر هست با کسی  
 داور بسنده<sup>۶</sup> تو چه عذر است گویار  
 تا آتشی است خانه<sup>۷</sup> خورشید گرم رو  
 تا ناخوشی است پیشه<sup>۸</sup> ایام خام کار<sup>۹</sup>  
 خورشید را برای تو بادا همه طلوع  
 وافلاک را<sup>۱۰</sup> برای تو بادا همه مدار  
 در آسمان<sup>۱۱</sup> مطیع تو خندان چو صبح خوش  
 برخویشتن حسود تو گریان چو شمع زار  
 در مدح عبدالجبار گوید (۴۳)  
 ای مبارک تر عشقت ز سعادت بسیار<sup>۱۲</sup>  
 ای گرامی تر وصلت ز جوانی صد بار<sup>۱۳</sup>  
 عقل در عمر نیابد<sup>۱۴</sup> ز تو چابکتر دوست  
 وهم در خواب نبیند ز تو زیباتر یار  
 دل که از دست تو نگریزد<sup>۱۵</sup> بر حقش دان<sup>۱۶</sup>  
 جان که از وصل تو نشکیند<sup>۱۷</sup> معذورش دار

۱ - هیچ آنچه ، و هیچ ۲ - رفته است نیست ۳ - با دادش هزار همه چون  
 ۴ - رخت در ۵ - مدح تو ۶ - افلاک کامکار ۷ - افلاک را ۸ - و آسمان  
 ۹ - صد بار ۱۰ - بسیار ۱۱ - نبیند ۱۲ - از درد تو نگریزد ، از مهر تو بگریزد ۱۳ - برخویش  
 خود آن ۱۴ - تو نگریزد



همه هستیم<sup>۱</sup> ربودی که بقا بادت دیر<sup>۲</sup>  
 منم و<sup>۳</sup> عشق تو زنهار نگارا<sup>۴</sup> زنهار  
 من چو جان و دل و دیده بتو بگذاشته‌ام  
 توهم ای جان و دل و دیده چنینم مگذار<sup>۵</sup>  
 عاشق عشق تو زانم<sup>۶</sup> که اگر مرده بوم<sup>۷</sup>  
 بعد<sup>۸</sup> صد سال مرا زنده کنی<sup>۹</sup> عیسی وار  
 ناردانی شده اینک من و هم نیست شفا  
 درد دل را چه تشفی بود از آب انار  
 جز بعناب لبث روی بهی<sup>۱۰</sup> نیست مرا  
 تا چو خود جسم مرا چشم تو دارد بیمار  
 مرض جسم من و چشم نه کاریست بزرگ  
 خیز و از صحت مخدوم جهان مرده بیار  
 مرکز جود و سپهر هنر و عمده جاه  
 صدر با حشمت و با مرتبه عبدالجبار  
 آفتابی که عجب نبود اگر از رایش<sup>۱۱</sup>  
 انجم چرخ همه نور برد چون ابصار<sup>۱۲</sup>  
 همت چرخ سپر دارد و خورشید اثر  
 خامه مشک فشان دارد و کافور نگار  
 حزم او همچو سکندر زده بر خاک قدم  
 عزم او همچو سلیمان شده بر باد سوار  
 زان<sup>۱۳</sup> بر افتاد امل زانکه نشسته است<sup>۱۴</sup> تهی  
 بدره و صره زر از درم و از دینار

۱ - هستیم ۲ - یار ۳ - من و ۴ - نگارا ۵ - نگار ۶ - زینم ۷ - زنده  
 ۸ - پس ۹ - کند ۱۰ - بوی بهی ۱۱ - اگر نور دهد ۱۲ - نور برد از  
 ابصار چون انار ۱۳ - زر ۱۴ - ظ : بهشته است



هر که با او نرود از دل و جان راست چو تیز<sup>۱</sup>  
 خسته دل گردد از تیر فلک چون سوفار  
 ذات پاکیزه او را ندهد چرخ گزند  
 فلک آینه گون را نکند تیره غبار<sup>۲</sup>  
 ای شکفته ز جناب تو بهار دولت  
 معتدل باد مزاجت همه ساله چو بهار  
 چرخ اگر گرد گنه گردد هم استغفاری  
 بی شک آرد بتو شکرانه آن استغفار  
 رنج بیماری زین عارضه دیدی تو و باد  
 کوکب بخت تو تا صبح قیامت بیدار  
 شاد و خرم زی زین پس که بحق بر تو هنوز  
 کارها دارد اقبال ولیکن بسیار  
 هم بجان تو که در تهنیت صحت تو<sup>۳</sup>  
 گر میسر شودی جهان کنمی بر تو نثار  
 تا سفیده سحر اندود شود بر انقاس<sup>۴</sup>  
 تا که شنگرف شفق شعله زند<sup>۵</sup> بر کهسار  
 چون سحر طبع ترا شادی بادا قسمت<sup>۶</sup>  
 چون شفق بخت ترا گلگون بادا رخسار  
 در مدح و ستایش بهرامشاه و تهنیت پیروزی او بر سوری گوید (۴۳)  
 سزد گر جبرئیل آید بر این پیروزه<sup>۷</sup> گون منبر  
 کند آفاق را خطبه بنام شاه دین پرور  
 بنازد قالب چتر و<sup>۸</sup> بیازد قامت رایت  
 ببالد<sup>۹</sup> پایه تخت و بخندد پایه<sup>۱۰</sup> افسر<sup>۱۱</sup>

۱ - از دل و از جان چون تیز ۲ - بغار ۳ - صحبت تو ۴ - اندوه برد از انقاس ۵ - خنده زند  
 ۶ - بادا خوشی و رحمت، خوشی باد غمت ۷ - بدین پیروزه ۸ - قالب خسرو، قامت چتر ۹ - ببالد،  
 نیاید ۱۰ - بجنبد پایه ۱۱ - گوهر



فلک را کله بر بندد ز طاوسان فردوسی  
 بجای جامه رنگین همه بافند بر در پر  
 سزد ار<sup>۱</sup> آورند اکنون بقدر<sup>۲</sup> وسع خود هریک  
 در این سور بهشت آیین که باشد خدمتی در خور  
 ز کانه گوهرا<sup>۳</sup> ز رو<sup>۴</sup> ز گردون اختران نقره  
 ز صحرا آهوان<sup>۵</sup> مشک و زدریا ماهیان عنبر<sup>۶</sup>  
 طبقه<sup>۷</sup> فلک از زهره و برجیس و مهر و مه  
 همه پیروزه و یاقوت افشانند و<sup>۸</sup> سیم و زر  
 جهان از روز و شب کافور مشکین<sup>۹</sup> سازد و خوش خوش  
 بمنت آتش افروزند در<sup>۱۰</sup> خورشید چون مجمر  
 بدل پاکان کروی<sup>۱۱</sup> بجان خوبان روحانی  
 جلاب آرند از خلد و گلاب آرند از کوثر  
 که تا سلطان دین محمود و فرزندان پاک او  
 روان خسروان یکیک ز جسم در گیر تا نودز  
 بخلوتخانه عیسی همی آیند از جنت  
 بی نظاره فتحی که کرد این خسرو صفدر  
 فلک روی و ملک خوی و زحل فیض و امل بسطت<sup>۱۲</sup>  
 فلک علم و زمین حلم و زمان عمرو جهان داور  
 خداوند جهان بهرام شاه آنشه کزین فتحش<sup>۱۳</sup>  
 دل خورشید شد روشن تن افلاک شد سرور<sup>۱۴</sup>  
 بقدرش چرخ را نسبت ز عزمش ماه را سرعت  
 ز بختش ملک را دولت ز ذاتش اصل را مفخر<sup>۱۵</sup>  
 بر آئی و روی مهر و مه بتاج و چتر روز و شب  
 بلطف و قهر نیک و بد بیزم و رزم نفع و ضرر

۱ - سزد گر ۲ - بجای ۳ - زبور ۴ - آهویان ۵ - گوهر ۶ - افشاند ۷ - گوهر  
 مشکین ۸ - آتش در خودزند ۹ - پاکانه گردان ۱۰ - ملک روی و فلک خوی و اجل فیض و امل فطنت  
 ۱۱ - کر عدالت که در فتحش ۱۲ - برادر ۱۳ - معجز



روم از مدح<sup>۱</sup> شاهنشاه که باقی باد در دولت  
 بد کرسوری فتان که خاکش باد و خاکستر  
 زغاری رفته چون تنین ز خاک کی زاده چون افعی  
 ز بادی جسته چون نکب<sup>۲</sup> از سنگی رسته چون آذر  
 چو از خورشید جود شاه روشن گشت کار او<sup>۳</sup>  
 ز دونی غره شد یعنی که خود هستم<sup>۴</sup> مه انور  
 چومه پنهان همی افکند چون هر جانور دیده؟  
 سپاهی ساخت هر جائی چو اختر بیحد و بیمر  
 بخلق و خلق زشت و بد بخو و زیست<sup>۵</sup> دام و دد  
 باصل و ذات<sup>۶</sup> دون و بد بقول و فعل شور و شر  
 چو پیش شاه دیدندش بر آمد نعره از عالم  
 که هی هی آن چه تاریکست پیش جرم و نور خور  
 از این پس بادبان ابر در خون آشنا کردی<sup>۷</sup>  
 اگر حلم شهنشاهی فرو نگذاشتی<sup>۸</sup> لنگر  
 شدی طشت فلک پر خون مبادا هر گز و گشتی<sup>۹</sup>  
 زمین چون گوی فسادان<sup>۱۰</sup> که در غلطد بخون اندر  
 چو او بفکند<sup>۱۱</sup> خصمان را بر آمد نعره از عالم  
 بنا میزد زهی سلطان چنین باید زهی لشکر  
 بیاساید کنون خاتم بیفزاید کنون سکه<sup>۱۲</sup>  
 بیار آمد<sup>۱۳</sup> کنون دنیا<sup>۱۴</sup> بیاراید کنون منبر  
 مسلمانان مسلمانان بترسید از گرفت حق  
 که چون بگرفت پیش آید هزاران کار مشکتر<sup>۱۵</sup>

۱ - از نظم ۲ - مینا ۳ - مهر او ۴ - که هستم من ۵ - بجو درشت  
 ۶ - داب ۷ - باد پای ابر بر چون آسیا گردی ۸ - نگذارش ۹ - میان مرکز  
 کشتی ۱۰ - کوه فسادت ۱۱ - چو بشکستند ۱۲ - بیاساید کنون ۱۳ - بیاراید کنون  
 ۱۴ - دریا ۱۵ - مستنکر



بسوزد آتش لاله بدوزد ناوك غنچه  
 ببرد خنجر سوسن بگیرد<sup>۱</sup> پنجه عرعر  
 وگر نه سوری گر نه بلعب خام دستی ده؟  
 چگونه زیر زخم افتاد بیرون بسته از سر در<sup>۲</sup>  
 ببوی پیل میآمد بر اشتر صلح کرد آخر  
 در آوردنش از خلقان سری و گردنی بر سر  
 چو خود را ماه میدانست بر کوهان نشاندنش  
 که یعنی ماه بر کوهان<sup>۳</sup> چنین زن گرزنی آخر  
 بر آن<sup>۴</sup> کشتگان افکنده در حق اسیرانی؟  
 که این رو به بدین شیران همی آمد در این<sup>۵</sup> کشور  
 تو گفתי روز حشر آمد که از هر خاک پیدا شد  
 هزاران قالب مدهوش در هر قالبی صد سر<sup>۶</sup>  
 فرشته کرد پنداری هزاران دیو را قربان  
 که باز آمد بتخت ملك سلطان سلیمان فر  
 که شد عالی بفرش باز قصر ملك و فر دین<sup>۷</sup>  
 ز بهر دفع چشم بد فرو آویخت دو پیکر<sup>۸</sup>  
 دو پیکر گشت آویزان<sup>۹</sup> ز عالی کنگره میدان  
 بدان<sup>۱۰</sup> جمله که از گردون بتابد برج دو پیکر<sup>۱۱</sup>  
 طمع میداشت کز چنبر جهد چون بوزنه بیرون  
 نجست اوليك بیرون جست طرفه جانش از چنبر<sup>۱۲</sup>  
 ترو خشك جهان دانست خود را لاجرم زان شد  
 تنش بردش<sup>۱۳</sup> خشك و جانش از شرم خلقان تر<sup>۱۴</sup>

۱ - ببرد خنجر سوسن بگیرد ۲ - افتاده بیرون از سر در ۳ - کیهان ۴ - بیرون ۵ - بدین  
 ۶ - ده سر ۷ - فرخ دین، یار و قصر فرخ زمین ۸ - دون پیکر ۹ - دو پیکر گشته  
 و بر آن ۱۰ - بر آن ۱۱ - همانند سرخ دون پیکر ۱۲ - جانش طرفه بیرون جست از چنبر  
 ۱۳ - تنش بر بسته ۱۴ - جان او از نرم خلقان سر



سرش را تاج و تن را تخت میبایست عزت<sup>۱</sup> بین  
 سرش درد داشت بی بالین تنش در شهر بی بستر  
 سگ تر<sup>۲</sup> بود دستورش ز تری میش را آفت  
 بتری خشك آن دارش<sup>۳</sup> آو خشکی مرگ رار هبر  
 بکشت آنرا فرو آویخت این یل را که<sup>۴</sup> در عالم  
 نه سگ شاید چنین فربه نه بز باید چنین لاغر  
 جهان آینه در روی خلقان داشت از فتنه<sup>۵</sup>  
 درو روشن همه دیده بنقش<sup>۶</sup> مجمع اکبر  
 شده قاهر محق دین و عاجز مبطل دولت  
 منادی جبرئیل آنجا و قاضی ایزد داور  
 بقدر و فضل هر ساعت چنان حکمی بگرد آخر<sup>۷</sup>  
 کزو بردند هر مجرم بقدر جرم خود کیفر  
 یکی مثله یکی کشته یکی خسته یکی بسته  
 یکی رنجور و تنها رسته<sup>۸</sup> گوید من رهی مضطر  
 ایا شاهی که گر ابلیس عفوت را شفیع آرد  
 سزد گر<sup>۹</sup> حق بدو بخشد گناه جمله در محشر  
 بنام آن خداوندی که فضلش<sup>۱۰</sup> از همه شاهان  
 ابر بخشایش و بخشش ترا کرده است سر دفتر  
 بلطف او که گر خواهد چنین صنعی<sup>۱۱</sup> پدید آرد  
 که مردم گرچه می بینند<sup>۱۲</sup> ز خود هم نایدش باور  
 که هفت اقلیم زندانی است بر من بی جمال تو  
 نه خشنودم ز جان و دل نه آگاهم ز خواب و خور

۱ - غیرت ۲ - سگ تر، سگی تر ۳ - تری حنك آن سه دارش ۴ - این يك لحظه ۵ - در فتنه

۶ - بنفس ۷ - بکروفر ۸ - زینهادسته ۹ - بنزد ۱۰ - بفضل آن خداوندی که عدلش

۱۱ - صفی ۱۲ - می بینند



چو شمع از دیده آب آتشین هر دم فرو بارم<sup>۱</sup>  
 چو برق اندر فراق تو چون بر آید دود دل بر سر<sup>۲</sup>  
 معاذ الله که بگریزم ز حکمت هر کجا باشم<sup>۳</sup>  
 تو بس نیکو خداوندی منم بد بنده و چاکر<sup>۴</sup>  
 مرا از نجات به از راحت مرا دردت به از درمان  
 مرا خارت به از خر ما<sup>۵</sup> مرا دارت به از منبر  
 تو نور عالمی ظل خدائی و ز نور و ظل  
 بجز اندر عدم پنهان شدن کاری بود منکر  
 اشارت کن سدید را که حال من<sup>۶</sup> کند روشن  
 چو شد جرمم یقین تو ذیل عفو خود بر آن گستر  
 بیک فرمان که نافذ باد<sup>۷</sup> از شرمم<sup>۸</sup> خلاصی ده  
 بیک رحمت که شامل باد از رنجم<sup>۹</sup> برون آور  
 جوان تر شد عروس مملکت مشاطه<sup>۱۰</sup> باید  
 که گیرد آفرینش را بیک اندیشه در گوهر  
 شهنشه گفت نی نی چو آن فتنه گذشت از حد  
 کنم این شعله را ساکن دهم این سحر را<sup>۱۱</sup> در خور  
 نمود از پردلی عفو<sup>۱۲</sup> و باشد غایت قوت  
 که گامی پس نهد هر گه که گیرد حمله شیر نر  
 بحمد الله چو طالع شد کشیده تیغی<sup>۱۳</sup> از مشرق  
 سپر جمله بیفکندند نه مه ماند و نه اختر  
 یکی ماه مقنع بود لیک افتاده در چاهی  
 کز آبش غرقه چون فرعون در آتش تارود<sup>۱۴</sup> یکسر

۱ - چو برق از دیده آب آتشین را ره فرو بارم، ره ره فرو ریزم ۲ - چو شمع در فراق تو چون بر آید  
 دود دل از سر ۳ - باشد ۴ - منم خود بنده و چاکر ۵ - مرا جورت به از حرمان، مرا خوارت  
 به از حرمان ۶ - شدید بر آن که حال خود ۷ - که باور باد ۸ - از این شرمم، از این دردم  
 ۹ - از این رنجم ۱۰ - جوانتر از عروس مملکت مشاطه ماند ۱۱ - دم این بیخرد ۱۲ - از پردلی  
 عطفی ۱۳ - تیغ ۱۴ - درو آتش رود



بغزنین گرچه اندر طشت خون آمد جهان گفتش  
 فدای شاه خواهی شد چو گاو این یکدومه ای خر  
 اجل خنده زنان یعنی بیای خویش می آید  
 بطاس این گزدم کور و بزیر سله مار گر<sup>۱</sup>  
 تو گوئی پای خواهد کوفت مانا در خلاب اشتر<sup>۲</sup>  
 تو گوئی دست خواهد زد مگر در روی یخ اشتر<sup>۳</sup>  
 گرفته شو می کفران نعمت دامنش ورنی<sup>۴</sup>  
 دود بز پیش<sup>۵</sup> قصاب و رود خر نزد بالانگر  
 قضا میگفت خوش آرامگاهی ساختی تن زن  
 قدر میگفت خوش نیکو<sup>۶</sup> حریفی یافتی در بر  
 سعادت گفت هین<sup>۷</sup> شاها شهاب عزم بران کن<sup>۸</sup>  
 که سلطان را نمیزید و رای آسمان منظر  
 هنوز او راست ننشسته که در گوش جهان آمد  
 صدای کوس پیروزی ز بام گنبد اخضر  
 دویم روز محرم سال برنامیم و دال الحق<sup>۹</sup>  
 بر آمد نادر فتحی کز آن گویند تا محشر  
 تعالی الله چه ساعت بود کامد شاه در کابل؟<sup>۱۰</sup>  
 خدایش حافظ و ناصر سپهرش مخلص و چاکر<sup>۱۱</sup>  
 گرفته در میان آن گره<sup>۱۲</sup> آتش که از نامش؟  
 نهان شد برق آتش بار زیر آبگون چادر  
 چنان بوی ظفر میزد ز شمشیرش که پنداری  
 ز تیغ آفتاب از عشق بشکفته<sup>۱۳</sup> است نیلوفر

۱ - بخط این کوز و باز بگر، بخط این گرز و مار گر ۲ - در خلا اشتر ۳ - گفتی دست خواهد کوفت بر روی  
 یخ آن اشتر ۴ - گرفته می کشش کفران نعمت شاه نه ورنی ۵ - رود بز نزد ۶ - پس چشعی ۷ - هان ۸ - بران  
 کن ۹ - این بیت تاریخ فقط در نسخه آستانه مقدسه بود بدین گونه «دو ویم روز محرم سال بر نیم آن الحق»  
 و تصحیح آن بصورت متن قیاسی است ۱۰ - کامل، ظ: در غزنه ۱۱ - باور ۱۲ - آن گون ۱۳ - شکفته



هلالی در صف آورده چو سه قوس قزح در هم  
 ز گوناگون علامتها یکی اخضر یکی احمر  
 چو مرکز شاه در قلب و قوی بازوی اقبالش  
 بسه فرزند شایسته چو دو قطب و یکی محور  
 گل<sup>۱</sup> باغ جهاننداری شجاع الدوله<sup>۲</sup> مسعود آن  
 کش از آرایش مخبر بشارت میدهد منظر  
 مه چرخ خداوندی معز الدوله خسرو شه  
 که لرز است<sup>۳</sup> از صبحش عمود صبح روشنگر<sup>۴</sup>  
 در بحر شهنشاهی معین الدوله شاهنش  
 که بست از گوهر پاکش عروس مملکت زبور  
 وزیر عالم و عادل سفیر کامل و مقبل<sup>۵</sup>  
 که بتوان یافت از هر دو نشان و نام پیغمبر  
 موافق بندگان او که غبطت میبرد ز ایشان  
 بترکستان و روم امروز هم خاقان و هم قیصر  
 غبار خیلشان ابر و گشاد تیرشان باران  
 شعاع تیغشان برق و خروش کوششان تندر  
 زیلاک فتنه را کردند همچون خار پشت<sup>۶</sup> اکنون  
 نمیدانند که در عالم کجا و چون کند سردر<sup>۷</sup>  
 بگرد شاه فوجا فوج اشکرهای هندستان  
 که گوئی ذره برخورشید پیوستند از خاور<sup>۸</sup>  
 سپه سالار غازی شان علی بدبیل شیر اوژن  
 که دادش دولت سلطان تن رستم دل حیدر

۱ - یکی ۲ - هماء الدوله ۳ - ارزانت، لرزانش ۴ - روشن تره - وزیر عالم  
 عادل صفی کامل مفضل ۵ - پست خارا، همچون خادبشت ۶ - سر بر ۷ - ذره خورشید  
 برخود شد از خاور، ذره خورشید برخورشید از خاور



سپاه غور هم گر راست خواهی<sup>۱</sup> با همه کژی<sup>۲</sup>  
 چو آتش نیزه زن بودند و همچون برق<sup>۳</sup> جوشن در  
 بسغه<sup>۴</sup> دست بگشادند اکنون خشک<sup>۵</sup> چون خیری<sup>۶</sup>  
 بشوخی دیده بنهادند اکنون کور چون عبهر  
 چنان بسیار در آهن شده پنهان که می گفتی  
 مگر یا جوج و ما جوجند اندر سد<sup>۷</sup> اسکندر  
 همه در حین نگون گشتند چون در راند شاهنش<sup>۸</sup>  
 گیا سجده برد آری چو حمله آورد صرصر  
 روان کردند سوی غور و گوئی خصم ایشان شد<sup>۹</sup>  
 خدای و خلق و کوه و دشت و خاک و سنگ و بحر و بر  
 زبس رنج و جزع مانده امل را سرگران بر تن  
 زبس هول و فزع<sup>۱۰</sup> گشته اجل را دل سبک در بر<sup>۱۱</sup>  
 بخارجان چنان بر شد<sup>۱۲</sup> سوی بالا که خود گفتی  
 هم اکنون اشهب گردون زرنگ خون شود اشقر  
 چنان راندند جوی خون که تا صد سال در بستان  
 چو شاخ سرخ بید آید<sup>۱۳</sup> بگونه برگ سپسنب<sup>۱۴</sup>  
 بالا می گفت کی محنت تو سر از شخص آن بر کن  
 قضا میگفت کای قدرت توران از ران آن بر در  
 زمدح او و فتح تو که هست آن بلبل و این گل  
 چمد طبع معزی و بنازد جان اسکندر  
 الا تا شمع را بینند روشن چون رخ جانان  
 الا تا شکری بینند شیرین چون لب دلبر<sup>۱۵</sup>

۱ - کور است خوانی ۲ - با همه کثرت ۳ - همچون آب ۴ - بعینه ۵ - نرگس،  
 چون جگری ۶ - آمده در سر ۷ - که چون درید لشکر شه ۸ - کوی خصم  
 آسان شد ۹ - جزع ۱۰ - سرگران در بر، سنگ دل در بر ۱۱ - چنان بر کن، ظ: بخار خون چنان بر شد  
 ۱۲ - میدارند، بید آمد ۱۳ - سوسن بر ۱۴ - الا تا لعل محبوبان دهد شیرینی شکر  
 ۱۵ -



بداندیش تو گر شمع و شکر گردد چنان بادا  
 که افتد آتش اندر شمع و ریزد آب در شکر  
 بدست دولت از باغ سعادت روز و شب گل چین  
 ببرگ همت<sup>۱</sup> از شاخ جوانی<sup>۲</sup> سال و مه بر خور  
 که بهر نو عروس ملك دولت خانه کردی  
 فلک بام و زمین صحن و جهان دیوار و جنت در  
 برای<sup>۳</sup> نام نیکو را نهال تازه بنشاندی  
 بقا بیخ و ثنا شاخ و ظفر برگ و سعادت بر  
 در راه مکه در مدح امیر فخر الدین گوید (۴) (۴۴)  
 من براه مکه آن دیدم ز فخر روزگار  
 کز پیمبر دید در راه مدینه یار غار  
 هم یکی از معجزات ظاهر پیغمبر است  
 این کرامتهای گوناگون فخر روزگار  
 روز آدینه که از بغداد پی بیرون نهاد  
 ابر گوهر کرد بر فرق غلامانش نثار  
 شد زمین بادیه همچون بهشتی در بهشت  
 وان هوای هاویه همچون بهار اندر بهار  
 از میان خارهای دیده دوز جامه در  
 صد هزاران گل پدید آمد بفضل کردگار  
 چون سموم بادیه گلبوی گشت آگه شدم  
 کاش سوزان بر ابراهیم شد چون مرغزار  
 چون هوای سرد بایستی بگرد موکبش  
 گرم سقائی گرفتی ابر مروارید بار

۱ - ببرگ بهجت ، بترك نهمت ۲ - عمر و جوانی ۳ - در آنجا  
 ۴ - این قصیده فقط در نسخه آفای رفیع قائم مقامی است که اخیراً مورد استفاده نگارنده  
 واقع و نسخه از آن برداشت. از این جهت این قصیده که بحسب ترتیب الفبائی باید پیش از قصیده  
 سابق باشد مؤخر از آن آورده شد.



چارسو باران و فارغ در میان آن قافله  
 همچو نیلوفر میانه خشک و گوشه آبدار  
 این کرامت حق تعالی داند و خلقان که بود  
 از حوالینا الهی لا علینا یادگار  
 تا بکوفه باز مانده بود حالش همچنین  
 هم عجب بودی اگر يك بار<sup>۱</sup> بودی یا دو بار  
 استوارم گر نداری بر حق<sup>۲</sup> کین حالا  
 من بچشم خویش دیدم می ندارم استوار  
 چون امیرالمؤمنین بوبکر در راه خدای  
 همتش در باخت دیناری<sup>۳</sup> چهل پنجه هزار  
 چون سلیمان طاعتش بردند دیوان عرب  
 آن خران بی فسار و اشتران بی مهار  
 همچو سگ بسیار گوی و همچو خر اندک خرد  
 همچو بز باز بچه روی و همچو دد مردار خوار  
 لشکر جرار با خود برده و با این همه  
 داد هر يك را نهانی جامه های زرنگار  
 چون عرب خلعت پوشیدی همی اندر سزد  
 شهر طاوس را افکند بر دنبال مار<sup>۴</sup>؟  
 آخر این روی پری چون گستری بر پشت دیو  
 آخر این برگ سمن تاکی نهی بر روی خار  
 گر نه آن بودی که ره بر قافله بسته شدی  
 تیغ خونخوارش از آن ماران<sup>۵</sup> بر آوردی دمار  
 بندگان نیک مرد و شیر مرد مخلص  
 و آن همه زهره چو آب و آن همه دل چون انار  
 آن همه شیران شرزه و آن همه پیلان مست  
 و آن همه گردان گردون آن همه مردان کار

۱ - اصل : بارنگ ۲ - اصل : برحق ۳ - اصل : دینار ۴ - اصل : شهر طاوس امر افکند بر دنبال مار  
 ۵ - مارا



صد چو سایه از پس و صد چون نظریازان ز پیش<sup>۱</sup>

صد چو قوت بر زمین و صد چو قدرت بر یسار  
در میان خود گرفته حاجیان را همچنانك

عاشقان گیرند معشوقان خود را در کنار  
قدر این راحت که تا اینحال<sup>۲</sup> با او دیده‌ام

آن کسی داند که او دیده و کشیده رنج یار  
کار حق اینك چنین سازد امیری کش بود

چون رشیدالدین وزیر کاردان حق گزار  
بردیانت پای ثابت بر نهاده همچو سرو

وز سخاوت دست کوتاه برگشاده چون چنار  
یارب این زیبا و زیر نيك پی بس مقبل است

هم بدین مقبل امیر عادل ارزائیش دار  
عالم عادل مجاهد فخر دین میر عراق

سهم دولت بوالوفا مسعودا میر<sup>۳</sup> کامیار  
خلق و خلق مشکبوی عنبرین رنگش نگر

کش فد از بیدم منبر زلف و مشکین<sup>۴</sup> خال یار  
طوق تاریکی شد از رأی سکندر روشنم ؟

چون شد از خاک حبش آب حیاتش آشکار  
طالع و نام و نشانش هر سه مسعود آمده است

جذبش داده است هرگز طالع مسعود بار  
چشم اقبال و دل بخت تو باشد روز و شب

از سواد و از سویدا چشم و دل را افتخار  
شحنه بغداد می‌بایست بودش تا ابد

در ازل زان خلعت عباس دادش کردگار  
سرور را حقیقت ثابت گشت بر پایش بزرگ ؟

خرده نبود کز سر آن بگذرد دیوانه وار

۱ - اصل : صد چو سایه پس او و صد چون نظر یاران دهش ۲ - اصل : اقبال ۳ - اصل : امر  
۴ - اصل : مشک



در پناه جاه و ظل عدل و حرز دولتش  
 آرزوی عمر ما ایزد نهاد اندر کنار  
 خواجهگان حضرت غزنی که اهل سنت اند  
 چون فریضه این دعا<sup>۱</sup> گویند روزی پنج بار  
 آن دعا را بسته بر پرچون کبوتر می شدند  
 دوش طاوسان فردوسی سوی دارالقرار  
 با عروس طبع گفتم هین دمی نشاط باش  
 شهپر هریک مرصع کن بدر شاهوار  
 مدح گفتم اینکه من بحر علومم درنگر  
 دونم ار گویم که تو بحر سخائی زریار  
 در مدح سلطان سعید خوارزم شاه گوید در عید اضحی (۴۵)  
 اندرین عید مبارک پی فرخنده اثر  
 بار داده است سلیمان نبی باز مگر  
 که ز پیلان<sup>۲</sup> و دلیران و شجاعان امروز  
 مردم و دیو و پری گشت فراهم یکسر  
 چشم بد دور از این تعبیه ابر نهاد  
 که ولی را همه آست و عدو را آذر  
 تازه بزمی است عیان گشته ازو صورت رزم  
 خوش بهشتی است درو گشته نهان سر سقر<sup>۳</sup>  
 زابگون جوشن و کحلی زره و نیلی تیغ  
 رود نیلی شده پیدا بمیان لشکر  
 شاه چون موسی و لشکر چو بنی اسرائیل  
 پیش او ساخته بر شه ره این نیل<sup>۴</sup> گذر  
 عالمی شیر چو روبه شده در بازی گرم  
 یکجهان ماه چو ماهی شده در جوشن در

۱ - اصل : بی دعا ۲ - که دلیران ۳ - بتر سقر ۴ - برسد ز ره نیل ۵ - عالم



این چو ماه نو پنهان ز پس ناچرخ و تیر  
وان چو خورشید پدید آمده با تیغ و سپر  
روی در روی دو گان پیش ملک گوئی شد  
پیش خورشید برخ هم بفلک دو پیکر  
هر چه آن کرد همی این دگری<sup>۱</sup> کرد همان  
همچو عکسی که بر آینه فتد يك چو دگر<sup>۲</sup>  
حلقه کرده بسپاه و بر بسته زانسان  
که دو قوس قزح آورده بود سر در سر  
شاه در مرکز اقبال توقف کرده  
تعبیه در کف رایت او فتح و ظفر  
چتر<sup>۳</sup> عالیش چو چرخ که شود بی حرکت  
رخش میمونش چو کوهی که بود<sup>۴</sup> جاناور  
رفته با کوکبه در مشرق اقبال<sup>۵</sup> ملوک  
سه ملک زاده که شان بنده سزدهفت اختر  
همه در باغ شهنشاهی خندان چون گل  
همه از چرخ<sup>۶</sup> خداوندی تابان چو قمر  
بندگان چست چو گلبن بقبا و بکلاه  
حاجبان راست چو خامه بدوشاخ و بکمر  
ماه رویان که بر اسبان هیون میجستند  
چون بری راست که با دیو شود بازیگر  
پیل بازی که بر آن پیکر خالی میخست<sup>۷</sup>  
بود پنداری چون مردم آبی با بر  
گر کبوتر<sup>۸</sup> نه بدیدی که بیازد برابر

کرد بایستی امروز بر آن ترك نظر

۱ - این دگران ۲ - که در آینه فتد يك بدگر ۳ - تاج ۴ - تخت میمونش چو گوئی که بود  
۵ - با کوکبه در مشرق خورشید ۶ - همه اداوج ۷ - میجست ۸ - گر کبوتر



آن معلق زدنش راست بر آن اسبان بود<sup>۱</sup>

دل بدخواه خداوند<sup>۲</sup> جهان زیر و زبر

در صفت چشم و مدح قوام الدین ابو محمد طاهر وزیر گوید (۴۶)

خدای عزوجل داد بنده را در سر<sup>۳</sup>

دو دیدگان گرامی بسان شمس و قمر

مطیع دارد شان سر چنانکه سر را تن<sup>۴</sup>

عزیز دارد شان دل چنانکه دل را بر

بشکل پیکان باشند و در نظر چون تیر

صفای خنجر دارند و پیش جان چو تیر

دواند همچو دو پیکر یکی شوند بمعزم

دواند<sup>۵</sup> همچو دو فرقد یکی کشند<sup>۶</sup> نظر<sup>۷</sup>

چو عقل خامش در ظاهر و امیر سخن

چو چرخ ساکن در رویت و اسیر سفر

چو خاک نقش پذیر و چو آب عکس<sup>۸</sup> نمای

چو نار تیز رو و همچو<sup>۹</sup> باد تیز خبر<sup>۱۰</sup>

همی روند چو آب و چو آبشان نی پای

همی پرند<sup>۱۱</sup> چو باد و چو بادشان نی پر

دو خرد لیکن داناتر<sup>۱۲</sup> از هزار بزرگ

دو جزع لیکن زیباتر از هزار گهر

چو آفتاب فروشد فروشدن گیر ند

که دید ترگی کو راست خوی نیلوفر

۱ - بدان سان که بود ۲ - دل بدخواه و خداوند ۳ - بر سر ۴ - دو دیده تر

که گرامی تراند ز یکدیگر ۵ - مطیع باشدشان سر چنانکه سر از تن ۶ - روند

۷ - شوند ۸ - حدر ۹ - نقش ۱۰ - تیز مسیر و چو ۱۱ - زود گذر

۱۲ - همی روند ۱۳ - با نشان بی پر ۱۴ - بیناتر ۱۵ - روشن تر



قمر بچرخ<sup>۱</sup> بود نور بر زمین و بعکس<sup>۲</sup>  
 مکانشان بزمین است و نورشان بقمر  
 صفای آینه دارند هر دو و مرزها<sup>۳</sup>  
 پیش هر يك همچون دو شانه<sup>۴</sup> زیر و زبر  
 دو رهبرند جهان بین و خویشتن بین نه<sup>۵</sup>  
 خود آنکه نیست چنین ره بر است<sup>۶</sup> تی رهبر  
 سیه سپید چو روز و شبند<sup>۷</sup> و هر يك را  
 عجب که از سیهی تابد آفتاب بصر  
 دو پیکر است درایشان نشسته چون دو فلک<sup>۸</sup>  
 که شان ز خوبی<sup>۹</sup> تخت است و ز خیال<sup>۱۰</sup> افسر  
 تو خود نگه کن آنکه بنزدشان چو ملوک<sup>۱۱</sup>  
 هر آنکه قربت اویش، او<sup>۱۲</sup> معظم تر  
 هزار منت حق را که داشت ارزانی  
 چنین نفیس دو گوهر بصدر<sup>۱۳</sup> حق پرور  
 قوام دولت و دین بومحمد طا هر  
 که دین و دولت از او یافتند زینت<sup>۱۴</sup> و فر  
 سپهر ساخته از حزم او بسی درقه<sup>۱۵</sup>  
 زمانه آخته از عزم او بسی خنجر  
 عطا گزاری مقصود او ز زر و ز سیم<sup>۱۶</sup>  
 بزرگواری موروث او ز جید و بدر  
 دهان ز ذکرش<sup>۱۷</sup> همچون صدف پراز لؤلؤ

زبان زشکرش چون نیشکر پر از شکر

۱ - (چرخ) ۲ - برعکس ۳ - مرز دو مرزگانها ۴ - همچو دوسایه ۵ - دو چشم شاه  
 ۶ - خویشتن بین ۷ - رهبریت ۸ - چو روزی سپید ۹ - تابند آفتاب بر  
 ۱۰ - همچو فلک ۱۱ - کشان مری ۱۲ - در خیال ۱۳ - تو دو خرد بشکر  
 آنکه نزدشان چو ملوک ۱۴ - بیشتر ۱۵ - دو پیکر صدق ۱۶ - از او یافت زینت، از دست  
 زینت ۱۷ - ورقه ۱۸ - ز زر و گوهر ۱۹ - زشکرش، ز گردش



عدوش گرید چون دولتش بخندد خوش  
 یکی صراحی شد گوئی و آن دگر ساغر  
 زهی بصورت تو کرده اقتدا سیرت  
 خهی ز مخبر<sup>۲</sup> تو داده مژده ها منظر<sup>۳</sup>  
 ز چشم زخمی کافتاد و رفت بیش مباد<sup>۴</sup>  
 زمانه داشت غرض گوشمال اهل هنر  
 چو نور مردمك چشم مردمی دیدت<sup>۵</sup>  
 ز رشك خواست که همچون خودت کندها بتر  
 نظر نکرد ز کوتاه دیدگی آنقدر<sup>۶</sup>  
 که چشم باز چو دوزی شود فزونی خطر  
 محاق ماه بشاید ز بهر عز هلال<sup>۷</sup>  
 شب سیاه بیاید<sup>۸</sup> برای قدر سحر  
 سحاب تا نشود<sup>۹</sup> پرده دار شاه فلک  
 عروس باغ ز پرده برون نیارد سر  
 بسا شکوفه کزین پس برای چشم<sup>۱۰</sup> ترا  
 سپید چشم بزايند جمله از مادر  
 بزرگوارا منت خدا برا کامروز  
 منم سخن را چون دیده راضیا<sup>۱۱</sup> در خور  
 جهان ز خاطر چون آتشم عطر گشته<sup>۱۲</sup>  
 چنانکه میشود آب از وی آتش مجمر  
 اگر نه نام تو و مدح بیم آنستی  
 کز آب داری شعرم ترستی این دفتر

۱ - چونین و دیگری ۲ - زهی ز محضر ۳ - زهی ز منظر تو داده مژده ها بخبر ۴ - زخم  
 فتاد و عدو پیش مباد، کافتاد مر ترا ملکا ۵ - دیده مردمی دیدت ۶ - این قدر  
 ۷ - ز بهر عز هلاک؟ ۸ - نیاید ۹ - نبود ۱۰ - فدای چشم ۱۱ - دیده راحیا ۱۲ - معطر  
 گشت ۱۳ - محو



بیش طبعم زبید که آب خشك آید<sup>۱</sup>

ز شرم<sup>۲</sup> خاطرم آتش سزد که گردد تر  
مرا بگفت چه حاجت که خود همی گوید

همین قصیده که اعجوبه ایست تا محشر  
خدای داند اگر کس در این رسد هرگز

یکی نکوست که تو ایدری و من ایدر  
همیشه تا نبود بی ضیا دمی<sup>۳</sup> خورشید

هماره تا نبود بی سهر شبی<sup>۴</sup> اختر  
بصیرت تو چو خورشید باد اصل ضیا

چو اختران بصرت را مباد رنج سهر<sup>۵</sup>

هم در مدح بهرام شاه گفت در شکارگاه (۴۷)

فرمود که تا زید سبك بر اثر شیر  
بر پیل شد و کرد چو شاهان خطر شیر  
آوازه در افتاد که اینك خیر شیر  
اقبال خداوند جهان رهگذر شیر  
بر جرخ رسانید نفیر و نفر شیر  
که پیل بخرطوم همی کوفت سر شیر  
در کرد مر آن<sup>۶</sup> پنجه بر بیشتر شیر  
تاریك شد آن دیده خیره نگر شیر  
نامد بسوی خوابکه از آبخور شیر  
بگشاده از چشمه خون جگر شیر  
جان بود همه خدمتی ما حضر شیر

ناگاه چو بشنید شهنشه خمیر شیر  
چندانکه خبر گشت یقین شاه زمر کب  
خود شاه در این بود که در لشکر منصور  
آهو بره بر پشته و گور از گله بر پست<sup>۷</sup>  
بازوش قوی باد که در حین ز کمان چرخ<sup>۸</sup>  
که شیر بچنگال همی خست پی پیل<sup>۹</sup>  
چون پنجه<sup>۱۰</sup> فصاد گهی ناز و گهی نیش  
کوشید چو بیلک نزد اش نیش چو بگذشت<sup>۱۱</sup>  
تا پنجه عدد شیر نیفکند شهنشه  
تیرش سوی آن جوی که در پیشه<sup>۱۲</sup> همی رفت  
ای آنکه رکابت چو سوی پیشه گذر کرد

۱- که آب گردد خشك ۱ که آب خشك آرد ۲- شرم ۳- همی ۴- بی سهر دمی ۵- با سرشتی اختر ۵- رنگ سهر ۶- بر لشکر بره با سطر کله بیریت ۷- در حین ز کمان شاخ ۸- همی جست بر پیل ۹- لشتر ۱۰- قران ۱۱- روشن و بگذشت، ز دلش نیست چو بگذشت ۱۲- در پیش



هم ذات ترا باره سیمین ز تن پیل  
چونان برمانیدی شیران عرین را  
بوکز سرطان آید در سنبله خورشید  
زین پس سکره در ازان کز بیخ پلید؟  
ای شاه بدشت آهو و نخجیر و دد و دام  
رفتند گوزنان بره<sup>۴</sup> تهنیت گور  
هر لحظه از آن خون شکاری بشماتت  
زین<sup>۵</sup> يك اثر تو که جهان پر خبرت باد<sup>۶</sup>

زهی رفیع محلت برون ز حد قیاس  
گشاده مهر تو چون ابر چشمهای امید  
مضاء رأی تو چون گوهر ظفر بنمود  
بحق گزید ترا روزگار بر همه خلق  
بخواه جام که سر چرب کرد خصم ترا  
موافقان را باست نمالد<sup>۷</sup> و چه عجب  
پیش خلق تو نرگس چو باد پیماید  
ز خلق و خلق تو هر لحظه مرده بر سید<sup>۸</sup>  
مدان که<sup>۹</sup> فتنه بخسبد در این زمانه ولیک  
عدو چو گشت فضولی<sup>۱۰</sup> حقیر تر گردد  
بزرگوارا در بند قومی<sup>۱۱</sup> افتادم  
نه ناطق و همه منطق فروش چون طوطی  
سیه سر و دوزبان لیک گنگ<sup>۱۲</sup> چون خامه  
گناه کردن هر خس بدان همی نرسد

هم تیر ترا ترکش زرین ز بر شیر  
کاهو مثل آورد ز حزم و حذر<sup>۱</sup> شیر  
کامسال<sup>۲</sup> بگردد ز نهیب تو سر شیر  
با نور نشیند ز عواقب ز بتر شیر؟  
گویند همی هریک عیب و هنر شیر  
گشتند شکالان بعرین<sup>۳</sup> نوحه گر شیر  
دم دم همه آشامند خون هدیر<sup>۴</sup> شیر  
روباه ندارد خبر و نه اثر شیر  
(۴۸)

بنای دولت و دین را قوی نهاده اساس  
کشیده کین تو چون برق دشمنهای هراس  
خرد بدید که از برق چون جهد الماس  
غلط نکرد زهی روزگار مرد شناس  
بشیشه تهی این آبگینه رنگ خراس<sup>۵</sup>  
در آسیای فلک سنبله نگردد آس  
بدان که بر کف زرین نهاد سیمین<sup>۶</sup> طاس  
ببارگاه دل از شاه راه پنج<sup>۷</sup> حواس  
ز عدل تست که باری شده است در فرناس<sup>۸</sup>  
که تعبیه است کمی<sup>۹</sup> در فزونی آماس  
که نقد را بجشان هست مختصر<sup>۱۰</sup> افلاس  
نه مردم و همه مردم نهاد<sup>۱۱</sup> چون نسناس  
سپید کار و دوروی و ضعیف چون قرطاس  
که عذر خواهد و خواهد که در دهد ریواس<sup>۱۲</sup>

۱ - حزم حذر ۲ - کز ۳ - و امثال ۴ - بره ۵ - عرین ۶ - جکر ۷ - این ۸ - ذی بر هررت باد،  
۹ - متین ۱۰ - نشسته تهی این آبگینه رنگ فراس ۱۱ - بمالد ۱۲ - نهاده زرین ۱۳ - بردند  
۱۴ - از شاه را بیج است ۱۵ - بدان که فتنه نخسبد ۱۶ - باری شده است در حریاس، خماری شده است در  
خرناس ۱۷ - چو گشه فضول و ۱۸ - یگی ۱۹ - خلقی ۲۰ - نیست محضر ۲۱ - مردم شناس  
۲۲ - سیه کر و دوزبان لنگ و گنگ، سیه کر و دوزبان و رکیک ۲۳ - ز نواس



چو مه که توی بگدازد و بصد منت  
تو پاکزاده مبادا از آن گروه نه  
همیشه تا که نماید قمر ز سبزه چرخ  
دل حسود تو نالان و مضطرب بادا

ز ماهتاب جهان را عوض دهد کرباس  
که منع جود تو باشد نتیجه و سواس  
گهی چوسیمین خرمن گهی چوسیمین داس  
ز تیر حادثه مانند سینه برجاس<sup>۱</sup>  
(۴۹) وله

گهر نتیجه بحر است و برخلاف قیاس  
ابوالمحسن عبدالصمد که بخت آمد<sup>۲</sup>  
کشیده تیغ چو مهر است عزم او در حرب  
زهی ضمیر چو بحر فشانده بر سر تو<sup>۳</sup>  
کشاده لطف تو چون ابر دیده‌های امید  
از آنکه صاحب سری روا بود که ترا  
بکنه<sup>۴</sup> فضل و بزرگی نه ابن عم توام

نتیجه آمده بحری ز گوهر عباس<sup>۱</sup>  
بنای دولت و دین را قوی نهاد اساس  
کشاده چشم چو چرخست حزم او در پاس  
هزار گوهر معنی بصد هزار اساس  
کشیده عنف تو چون برق چشمهای هراس  
ز سر دلها یکیک خبر دهد انقباس  
ز مقتضای کرم قدر ابن عم بشتاس  
در مدح بهرامشاه در جواب رشید و طواظ گوید (۵۰)

چو ساخت در دل تنگم چنین مکان آتش

نیافت جای مگر در همه جهان آتش

مراد و چشم چو ابر است و شاید ار چون برق<sup>۵</sup>

جهد از آب دو چشم زمان زمان<sup>۶</sup> آتش

وصال تو ز برم رفت و ماند آتش هجر

بلی بماند لابد ز کاروان آتش

مگر که چشم و دلم ماهی و سمندر شد

که کرد این وطن آب و دگر<sup>۷</sup> مکان آتش

شدم ز گنبد نیلوفری چو نیلوفر

که گرد گرد من آبت و در میان<sup>۸</sup> آتش

ز عشق روی نگاری<sup>۹</sup> که شمع خوبانست

کنم بسر بر چون شمع جاودان آتش

۱ - برجاس - ۲ - ز گوهری عباس - این قصیده در دیوان سید حسن غزنوی نسخه کتابخانه آستان قدس متصل بقصیده سابق است و مثل آنست که تمام يك قصیده است و در کتاب المعجم فی معایر اشعار المعجم و نسخه م - قصیده اخیر نیست و متن حاضر مطابق نسخه - ۳ - است - ۴ - که بخت اثر - ۵ - چومه راست - ۶ - در سر تو - ۷ - گمین - ۸ - مرا چو زیر دو چشم است سایه دار چو برق - ۹ - جهان جهان - این وطن و آب و ان - ۱۰ - آبت در میان - ۱۱ - نگارین



زهی چو یوسف در حسن و همچو ابراهیم  
 بر آن<sup>۱</sup> دو عارض تو گشته مهربان<sup>۲</sup> آتش  
 بوعده دل من خوش کنار چه نبود راست<sup>۳</sup>  
 بگفت آتش کی گیردت زبان آتش  
 گرم چو مشک دهی بی خیانتی<sup>۴</sup> بر باد  
 ورم چو عود زنی در میان جان آتش  
 بخوشدلی بکشم سرد و گرم<sup>۵</sup> تو که مرا  
 تو در بهار نسیمی و در خزان آتش  
 تو هم نگارا چون گل ز پوست بیرون آی  
 که زد ز روی تو در خویش<sup>۶</sup> بوستان آتش  
 نمود عرصه صحرا ز سبزه چون دریا  
 گرفت خطه بستان ز ارغوان آتش  
 ز آتش رخ و زلف تو گشت لاله چنان  
 که کرد ظاهر هر لحظه از دخان آتش  
 از آتش آمد بیرون دخان و لاله کنون  
 شد آن چنان که برون آید از دخان آتش  
 میان سبزه گل زرد اگر ببینی هیچ  
 گمان بری که گرفته است آبدان<sup>۷</sup> آتش  
 چو شاخ گل بده انگشت<sup>۸</sup> خواست کشت چراغ  
 ز برگ لاله بکف کرد گلستان آتش  
 ببین چو لاله دعای<sup>۹</sup> حسود شاه بگفت  
 زمانه گفت که<sup>۱۰</sup> باداش در دهان آتش

---

۱ - بدان    ۲ - قهرمان    ۳ - دل من شاد گر کنی چه شود    ۴ - بی جنبایی  
 ۵ - بدلخوشی بکشم گرم و سرد    ۶ - که زد بروی تو برخویش    ۷ - آبدان  
 ۸ - بدو انگشت    ۹ - عجب که لاله تنای    ۱۰ - دعا که کرد که .



یمین دولت بهرامشه که اندر رزم<sup>۱</sup>

زبان خنجر او راست ترجمان آتش

شود چو زهره ز خورشید محترق گر هیچ

کند زمانی با عزم او قران آتش

ز آب کشته شود آتش و کنون برعکس

گرفت از آب کفش گنج شایگان آتش

سپهر قدر را آنی که گر مثال دهی

چو آب خدمت آید<sup>۲</sup> بسر دوان آتش

ز چرخ اگر تو بخواهی چنان بر آری دود

که گیرد از تف آن راه کهکشان آتش

کند ز خاک حریم تو بار نامه<sup>۳</sup> نسیم

زند بآب حسام تو داستان آتش

بخلق خوب تو هر کس که نسبتی دارد

ز خلق درگذرد چون ز گوهران آتش

بیست عزم تو اینک<sup>۴</sup> نگاه کن که همی

چگونه شاید پهلو بر آسمان آتش

عدوت را ز تو هم راحت است کاندازد<sup>۵</sup>

بروز محشرش از ننگ بر کران<sup>۶</sup> آتش

خدایگانا شعری ز گفته و طواط

که کرده بود ردیفش ز امتحان<sup>۷</sup> آتش

شنیده بنده که دارد وفور یک نظرت<sup>۸</sup>

حرام کرد بر آن طبع درفشان<sup>۹</sup> آتش

حسن هم اکنون<sup>۱۰</sup> دری ز بحر طبع آورد

که همچو یاقوت او را دهد زمان آتش

۱ - که اندر رزم ۱ - پیش تو آید، سوی تو آید ۳ - بازمانده بار نامه، بروزن کار نامه به معنی نازش و میاهات و تفاخر است «برهان» ۴ - آنکه ۵ - کامدازو، کان دارد ۶ - از ننگ بر میان ۷ - بامتحان ۸ - شنیده بنده که و دید فریک نظرت ۹ - بدان طبع جان فشان ۱۰ - رمی هم اینک



چو خاك رنگين مدحی<sup>۱</sup> مبادی آن باد<sup>۲</sup>  
 چو آب صافی<sup>۳</sup> شعری ردیف آن<sup>۴</sup> آتش  
 همیشه خاك بود كان گوهر و امروز  
 منم كه گوهر نظم مراست كان آتش  
 شعاع طبع<sup>۵</sup> دگر كس كجا پدید آید<sup>۶</sup>  
 كه پیش خاطر من خود بود نهان آتش  
 بسان<sup>۷</sup> طوطی چون طبع من شكر خاید  
 ز رشك گیرد<sup>۸</sup> و طواط را روان آتش  
 همیشه تا كه بر فعت بود مثل افلاك  
 همیشه تا كه ز سرعت دهد نشان آتش  
 علو قدر ترا باد همركاب افلاك  
 مضاء<sup>۹</sup> عزم ترا باد همعنان آتش  
 یکی حباب ز جود تو موج زن دریا  
 یکی شرار ز خشم تو كامران آتش  
 ایضاً سلطان بهرامشاه غزنوی را مدح کند (۵۱)

گل دل بشکفت ز دیدارش	دل گل بشکفت ز رخسارش
بخت مارا فکند دردامش <sup>۱۰</sup>	حسن خود را نهاد بر بارش <sup>۱۱</sup>
از لطیفی كه آفرید خدای	آن تن نازك ستمكارش
تیزتر ننگرم در او كه كند	تیزی يك نظر هم افكارش
تا نبندد نقاب نتوان دید	از تجلی نور دیدارش
گل او بود و بس كه خار نداشت	هم بنگذاشتند بی خارش
ليك اينك <sup>۱۲</sup> نگاه كن كه همی	سبزه چون بردم <sup>۱۳</sup> ز گلزارش
آینه نیکومی است عارض او	آه كاغاز کرد زنگارش

۱ - رنگی مدح ۲ - مباد آن بادا ۳ - چو آب لایق ۴ - از آن ۵ - بخت  
 ۶ - آرد ۷ - بساط ۸ - گردد ۹ - قضا ۱۰ - دردانش ۱۱ - دربارش  
 ۱۲ - اينك اينك، آنكه آنكه ۱۳ - برده



کبک بر خود بخندد ارخندد<sup>۱</sup>  
 دلم<sup>۲</sup> از کف گرفته بودی هم  
 همه قصدش بکارزار من است  
 بار جورش بجان کشم چه کنم  
 دل ما گر چه کم نگه دارد  
 ای بجائی رسیده کار رخت  
 تن جوتن در توداد<sup>۳</sup> بپذیرش  
 بردل نیک من مخور ز نهار  
 شاه بهرام شاه بن مسعود  
 ملک ثابت ز تیغ لرزانش<sup>۴</sup>  
 از حشم اندکست بیشترش<sup>۵</sup>  
 او جهان را بعدل یاری کرد

پیش آن چابکی ز رفتارش  
 گر نبودی بجان<sup>۶</sup> خریدارش  
 من چنین زار گشته در کارش  
 که مرا نیست ترك<sup>۷</sup> آزارش  
 یارب از فتنها نگهدارش  
 که بجانست جان خریدارش  
 دل چو دل در تو بست مگذارش  
 که بجان داد شاه ز نهارش  
 که سزد چرخ صفه<sup>۸</sup> بارش  
 فتنه خفته ز عدل بیدارش  
 وز درم اندکست<sup>۹</sup> بیارش  
 باد هم کرد گار<sup>۱۰</sup> او یارش

در مدح سلطان بهرام شاه غزنوی گوید (۵۴)

کهر بر زر همی بارم ز یاقوت در افشانش<sup>۱۱</sup>

شدم چون ذره در سایه خورشید رخشانش<sup>۱۲</sup>

خیالش همچو او هیچم نمیرسد<sup>۱۳</sup> عجب نبود

که از<sup>۱۴</sup> بیمار پرسیدن نگردی هم بشیمانش

بعمرا در چند نهاده است بکشب روی بر رویم<sup>۱۵</sup>

بر آنم<sup>۱۶</sup> تا کنم بکروز جان خویش در جانش

سکندر آب حیوان را ز ظلمت جست و اینک من<sup>۱۷</sup>

همی در چشمه خورشید بینم آب حیوانش

دهانش نقطه موهوم را ماند کنون آری<sup>۱۸</sup>

مبادا چون بر آرد خط بود بر نقطه<sup>۱۹</sup> بر هانش

۱- ارخندد، ۲- دل، ۳- زجان، ۴- بارجورش، ۵- برگشت، ۶- در توبست، ۷- حقه  
 ۸- از آستی، ۹- اندکست بیارش، ۱۰- وز درم اندکست، ۱۱- کردهای او، ۱۲- در افشانش  
 ۱۳- ناباش، ۱۴- همچنان پیشم نمیرسد، ۱۵- بدین، ۱۶- بکدم روی  
 ۱۷- بر روی خویش بر رویم، ۱۸- در آنم، ۱۹- من اکنون، اکنون من، ۲۰- دهانش نقطه  
 موهوم را کندن بآن کاری، کندن ما را بین، کندن بآدایی، ۲۱- بر لفظ



نشاط انگیز عقل افتاد و نزهتگاه جان آمد<sup>۱</sup>  
 می یاقوت جام او گل<sup>۲</sup> خورشید بستانش  
 در آورد این غم از بایم که چون<sup>۳</sup> سر بر کند روزی<sup>۴</sup>  
 ز طرف چشمه یاقوت زمرد رنگ<sup>۵</sup> ریحانش  
 بدست آنزلف را بر گوش هر ساعت کند حلقه<sup>۶</sup>  
 چو من خود حلقه در گوشم چه باید کرد دستانش  
 ز بند زلف پر بندش دلم<sup>۷</sup> ناگاه اگر بجهد  
 فرو افتد هم اندر حال در چاه ز نخدانش  
 دلم خواهد که بگریزد ز بند زلف او لیکن  
 ز بیم آنکه خون گردد<sup>۸</sup> نباشد زهره<sup>۹</sup> آتش<sup>۱۰</sup>  
 چنین با عاشقان غمزده دامن بیفشاند  
 مگر عاشق شود روزی و گیرد غم گریبانش  
 عجب نبود اگر جاوید ماند اندرین عالم  
 که پس با اعتدال افتاده هر جزوی ز ارکانش  
 بفرمانم نباشد دل ز یمن عشق آن دلبر  
 همین باشد سزای آنکه نبود دل بفرمانش  
 دلم را درد هجرانش بخت و قصد جان دارد  
 کنون جان من و انصاف شاه و درد هجرانش  
 یمین دولت عالی ملک بهرامشه آن شه  
 که سایل را همی شرم آید از جود فراوانش  
 خداوند جهان بهرامشه<sup>۱۱</sup> آن خسرو عادل  
 که با عمر خضر داده است حق ملک سلیمان  
 دهان مشکین<sup>۱۲</sup> شود هر گه که گوید بخت جمشیدش<sup>۱۳</sup>  
 زبان شیرین شود هر گه که گوید<sup>۱۴</sup> عقل سلطانش

۱ - نزهت گاه جان من، نزهت جان من آمد ۲ - جام اندودو گل ۳ - این غم از بای چون  
 ۴ - ناگاه ۵ - ریزد در رنگ، مر در رنگ ۶ - کنی حلقه ۷ - ببند، زبند زلف پرشیدش  
 دلی ۸ - چون گردد ۹ - زهره بر آتش ۱۰ - بهرامشه ۱۱ - شیرین  
 ۱۲ - که بوسم تخت جمشیدش، که خواند عقل تحمیدش ۱۳ - بود هر گه که خواهد



جهانداری که از چرخ<sup>۱</sup> برین بگذشت مقدارش  
 شهنشاهی که از روی زمین بگزید یزدانش<sup>۲</sup>  
 سعادت چشم بگشاده و ز آن مقصود دیدارش  
 زمانه گوش بنهاد<sup>۳</sup> و ز آن مطلوب فرمایش  
 اگر گنجی بدست آرد فراهم کرده چون پروین  
 ز بخشش<sup>۴</sup> چون بنات النعش گرداند<sup>۵</sup> پریشانش  
 بکان<sup>۶</sup> اندر اگر صد ساله زر باشد<sup>۷</sup> بیک ساعت  
 چنان بخشد که پنداری<sup>۸</sup> مگر کینست یا کانش<sup>۹</sup>  
 خهی رای تو خورشیدی که پنهان نیست<sup>۱۰</sup> تأثیرش  
 زهی طبع تو دریائی که پیدا نیست پایانش  
 ز جاه ار پایه<sup>۱۱</sup> باشد بود پای تو بر فرقش  
 ز بخت ارنامه<sup>۱۲</sup> باشد بود نام تو عنوانش  
 نگردد خصم تو کامل و گر گردد چومه باشد  
 که هر وقتی که کامل گشت باشد وقت نقصانش  
 از آن نیلوفری تیغت بهیچارنگ ریز آمد<sup>۱۳</sup>  
 که همچون معصفر اندر شکم بستست دندانیش  
 نگردد تیغت از زخم فراوان کند و کر گردد  
 به از سنگین دل<sup>۱۴</sup> دشمن نباشد سنگ افسانش  
 زند مه خرگه خود را ز ابر تر مزاج آبی  
 مگر در منزل اول فتد قدر تو مهمانش  
 همیشه تا بود<sup>۱۵</sup> روی گلستان تازه و خرم  
 هر آن گاهی<sup>۱۶</sup> که آراید بگوهر ابر نیسانش  
 ز ابر کف گوهر بار تو روی نکو خواست  
 چنان باشد<sup>۱۷</sup> که نشناسد کس از تازه گلستانش

۱ - عرش ۲ - خداوندی که از چرخ برین بگذشت انصافش عدو بندی که از خلق جهان بگزید یزدانش  
 ۳ - بگشاده ۴ - ز بخشش ۵ - گرداند ۶ - بیکوه ۷ - صد سال گرداند ۸ - بیک ساعت  
 ۹ - مگر کین آب بیکانش ۱۰ - پنهانست ۱۱ - مائده باشد شود ۱۲ - ریزاند ۱۳ - به از  
 سنگ دل ۱۴ - شود ۱۵ - مرانگهای ابر گاهی ۱۶ - بادا



هم در مدح او گفت در تهنیت تحویل سال (۵۳)

بشگفت در بهار سعادت نهال ملک  
از چشم گوش ساز که بی ترجمان صوت  
خورشید سایه بان کند از نور وقت بار<sup>۱</sup>  
عین کمال<sup>۲</sup> ملک خداوند عالم است  
بشت سپاه و روی سپهر و پناه دین  
شد پاسبان سیاست بیدار او چنانک  
طاوس وار از جهت جلوه برگشاد  
او خود چو کعبه است کز احرام خدمتش  
از حمله تو خیزد باد وزان فتح  
از آفتاب روی تو چون روز نو بهار  
تا بر نیاید از طرف مغرب آفتاب  
ایام را مباد فراق از لقای تو

در مدح امیر حسام الدین گوید (۵۴)

ای بحق آرزوی جان ملوک  
ای کرم یار تو تو یار کرم  
جره<sup>۳</sup> باز ظفر شکار توئی  
بابت<sup>۴</sup> رنگ و بوی و نقش نگین  
باز گشت ملوک عصر بتست<sup>۵</sup>  
صفدر را نکته بد ستوری  
از خرد یکک شبی پیرسیدم  
کیست از مقبلی که خوش ناید  
قیمتش گنج شایگان علوم<sup>۶</sup>

حکم تو جزم در جهان ملوک  
وی ملوک آن تو تو آن ملوک  
برگشاده ز آشیان ملوک  
گوهری خاسته ز کان ملوک  
که توئی یار و مهربان ملوک  
باز گویم ز داستان ملوک  
کای وزیر جهان ستان ملوک  
بی از او آب در دهان ملوک  
قامتش بسر و بوستان ملوک

۱ - از وقت نور باد ۲ - جمال ۳ - عین کمال ورز ۴ - راند ۵ - جرو باز، جره بضم اول و ثانی  
مشدد بر وزن غره نرینه هر جا نور باشد از چرنده و پرنده عموماً و نرینه باز را گویند خصوصاً چه از  
جره باز مراد باز نر بود و بعضی باز سفید را گفته اند خواه نر باشد و خواه ماده « برهان قاطع »  
۶ - نایب ۷ - بیت ۸ - ملوک، ملک



از شکر طوطی و ز گل بلبل  
 مه سوار زحل رکاب که هست  
 رأی بیدار مشتری نظرش  
 برنویسد<sup>۲</sup> اجل حسام الدین  
 سرزبانها خرد بجنباند<sup>۳</sup>  
 لاف این میزنی که من هستم  
 بر تو این قدر مشتبه گردد  
 خود<sup>۴</sup> یکی بیش نیست در عالم  
 سرورا مدحتی فرستادم  
 چون تأمل کنی و یسندی  
 هر چه باید توانی و دانی  
 کرمی کن که تا قیامت از آن  
 تامل از آسمان پدید آید

کش توان خواندتر جمان<sup>۱</sup> ملوک  
 در کف عزم او عنان<sup>۲</sup> ملوک  
 در شب فتنه پاسبان ملوک  
 ای که اینست و بس نشان ملوک  
 سبکم گفت کی گران ملوک  
 سبب بزم و<sup>۳</sup> مدح خوان ملوک  
 تا که باشد مراد جان ملوک  
 قزل شاه و پهلوان ملوک  
 مایه<sup>۴</sup> عمر جوادان ملوک  
 عرضه کن بر خدایگان ملوک  
 جز تو خود کیست کردان ملوک  
 باز گویند در میان ملوک  
 باد باماه آسمان ملوک

در مدح منتخب الملك ابوعلی حسن گوید (۵۵)

طلوع خسرو سیارگان بیرج حمل

خجسته بادابر<sup>۱</sup> خواجه عمید اجل

یکانه منتخب ملک شاه و تاج خواص<sup>۲</sup>

که برگزید ز خلقش خدای عزوجل

جمیل نام و نشان و سدید قول و قلم<sup>۳</sup>

رفیع قدر و محل و عزیز علم و عمل

ابوعلی حسن احمد آنکه در شأش

شده است آیت مردی و مردمی منزل

نسیم لطفش خرم تر از بهار حیات<sup>۴</sup>

سهوم قهرش سوزان تر از درخش اجل<sup>۵</sup>

۱- برگال ۱- ۲- سنان ۳- ربون ۴- سرزبانها خرد بجنباند ۵- هست از بزم و ۶- خور ۷- بادابرا ۸- شاه تاج خواص ۹- قول قلم ۱۰- جان ۱۱- سوزان هزار در حسن اجل



نهد هدایت او مرکز زمین را عقد<sup>۱</sup>  
 کند کفایت او عقد دُنب را حل  
 زهی نژاده چنو<sup>۲</sup> مکر می در این ایام  
 خشی ندیده ترا دیده سپهر بدل  
 بحجت آتش عزم تو هست مستعلی<sup>۳</sup>  
 بمنت آب سخای تو هست مستعمل  
 عجب مدار که یکساله جاه دشمن تو  
 بود بنسبت یکروزه قدر تو مختل<sup>۴</sup>  
 برای آنکه بسالی<sup>۵</sup> قمر همان نرود  
 بر آسمان که بروز فراز<sup>۶</sup> جرم زحل  
 اگر گذشته شود<sup>۷</sup> نیک خواه تو حاشا  
 وگر بماء رسد بدسگال تو بمثل  
 تو مرده زنده کنی همچو عیسی مریم  
 تو مه دو نیمه<sup>۸</sup> کنی همچو احمد مرسل  
 بنزد صورت دولت که عاشق است ترا<sup>۹</sup>  
 مدایح تو که مشهور باد هست غزل  
 اگر غروری باقیست خصم را گو باش  
 یکی دو کی شود از بهر دیده احوال  
 چو سرو آزاد از بهر بندگیت فلک  
 بایستاده بیک پای و کرده دست بغل<sup>۱۰</sup>  
 از آن بمدح تو کردم مفاتحت که گیا  
 بسوی ابر گشاید زبان بشکر اول<sup>۱۱</sup>  
 براستی دگران گو که آیدم چه عجب  
 کالف یکی بود و یاده از حروف جمل  
 نهال روضه جام نوام شکفته بشکر  
 بوقت میوه چرا میگذاریم مهمل

۱- زمین را نده ۲- چواو ۳- تونیست مشتعلی ۴- محفل ۵- بروزی ۶- ز آسمان که  
 سال دراز ۷- بود ۸- نیم ۹- نزد که صورت دولت که عاشقی است ترا ۱۰- اصل: بمل ۱۱- بشر اادل



هم در مدح او گوید

(۵۶)

عمری بامید می سپارم  
نی طاقت آنکه دم بر آرم  
و امید ببرد<sup>۲</sup> روزگارم  
تا برچه امید و درچه کارم  
گر بی تو زیم هزار بارم  
کین نور دو دیده هم<sup>۳</sup> بیارم<sup>۴</sup>  
بر روی و رخت نظر گمارم<sup>۵</sup>  
دانم که نداری استوارم  
هیچ از دو جهان<sup>۶</sup> خبر ندارم  
دردا که گلت نهاد خارم  
پرورد غم تو در کنارم  
می ده<sup>۷</sup> که هنوز هوشیارم  
بردارم کام و سر بخارم<sup>۸</sup>  
جز بر در خاص<sup>۹</sup> شهریارم  
جز بر در او نداد بارم<sup>۱۰</sup>  
گوید که جهان افتخارم  
دربار چو ابر در بهارم<sup>۱۱</sup>  
پرورد اقبال در کنارم  
من از دو وزیر یار گارم  
پاداش دهاد کرد گارم<sup>۱۲</sup>  
از شادی دست او قرارم<sup>۱۳</sup>  
غواص بحار مشکسارم  
با دشمن خویش در حصارم

کاری بگزاف میگذارم  
نی زهره آنکه دل بجویم  
اندیشه بسوخت<sup>۱</sup> عقل و روحم  
یاری نه که یکرهم<sup>۲</sup> پیرسد  
بد عهدم خوانده<sup>۳</sup> و الحق  
ای نور دو دیده بیم آنست  
ترسان ترسان ز آب و آتش  
رنجی که همی کشم چه گویم  
تا مشک تو نقشبند گل شد  
یا آنکه لبث نکرد مستم<sup>۴</sup>  
ای شاه منم که از<sup>۵</sup> عزیزی  
گفتم<sup>۶</sup> که نمی نمایند هیچ  
آن به که چو چاشنی پذیرم  
کز رنج تو نیست هیچ راحت  
صاحب حسن آنکه شاه دولت  
زیبدا اگر از زبان حالت  
زرباش چو شاخ<sup>۷</sup> در خزانم  
آن صدر منم که از عزیزی  
شکرایزد را که مملکت را  
بر دشمن و دوست هر چه کردم  
گفته قلمش که می نماید<sup>۸</sup>  
رقاص بساط سیمگونم  
هستم دوزبان و بر حقم زانک<sup>۹</sup>

۱ - گداخت ۲ - ببرد ۳ - زدیده هم ۴ - بیارم ۵ - در چشم و دلت همی نگارم ۶ - از  
دل تو ۷ - هستم ۸ - آن شاه منم که در ۹ - کشتم ۱۰ - در ده ۱۱ - سر کارم ۱۲ - بر در  
شاه ۱۳ - جز بر در خاص او ندارم ۱۴ - جوار ۱۵ - نوبهارم ۱۶ - روز کارم ۱۷ - گفتم  
قلمش که می نماید ۱۸ - حرارم ۱۹ - گفت



چون دائره سپهر سرکش  
انگشت نهم درست بر حرف  
ای آنکه زجود تو<sup>۱</sup> بیفکند  
از عون سخات بر مرادم  
گشته است بدولت تو حاصل  
گراز تو ندانم از که دانم  
هر مکرمتی که میگذاری<sup>۲</sup>  
هر قطره که بخشیم صدف وار  
بشکفت<sup>۳</sup> همه جهان ز فضل  
ز بهار بحق معونت<sup>۴</sup> کن  
از خاک<sup>۵</sup> تنم چو گل پیاده است<sup>۶</sup>  
این زر که منم که خواست دانست  
ای بی نمکان شور چشمان  
خلعت دادیم یار الحق  
تا باز چو باغ خوش بخندم

این قصیده بغزنی گفت در آن وقت که علمای آنحضرت را منازعتی میرفت  
وحسد میکردند و صفیر الضمیر نام نهاده است (۵۷)

داند جهان که قره عین پیمبرم  
شایسته<sup>۷</sup> میوه دل زهرا و حیدرم  
دریا چو ابر<sup>۸</sup> بار دگر آب شد ز شرم  
چون گشت روشنش که چه پاکیزه گوهرم  
دری پر از عجایب دریا شود بحکم  
هر قطره که در صدف دل پیروم

۱- زجود او ۲- بر یسارم ۳- میرسانی، که میرسانم ۴- شکفت ۵- برخاک ۶- نهاده  
۷- بیوی گل ۸- بر غبارم ۹- گفتم ۱۰- پاکیزه ۱۱- گوهر چو قطره



طبعم چو آتش تر و هر دم خلیل وار  
 خوشبو گلی دگر<sup>۱</sup> دمد از آتش ترم  
 روید نبات نیشکر از جویبار گوش<sup>۲</sup>  
 چون نایژه<sup>۳</sup> گشاد زبان شکر گرم  
 گر طبع آب خوردن<sup>۴</sup> شکر بود چراست  
 از آب طبع زادن لفظ<sup>۵</sup> چو شکر  
 تیر<sup>۶</sup> فلک که هست بدستش<sup>۷</sup> کمان سخت  
 می بکنند سپر ز زبان چو خنجر<sup>۸</sup>  
 گر صد هزار پیکر لفظ است جان نشان  
 بخشیده من است که<sup>۹</sup> جان دو پیکر  
 بی کور کرده چشم بدان راو چون صدف  
 پیرایه دار<sup>۱۰</sup> حق ز درونست زیور  
 سهل است اگر بمنظر من بنگری<sup>۱۱</sup> از آنک  
 منظور عالم ملکوتست مخبر<sup>۱۲</sup>  
 گل بلبل گزیند<sup>۱۳</sup> در باغ سیرتم  
 مه اختری نماید<sup>۱۴</sup> در پیش اخترم  
 دارم زبان و زار نخایم که سوسنم  
 بینم بچشم و عشق نیازم<sup>۱۵</sup> که عیبرم  
 بی نقش همچو آینه آب منقشم  
 بی عطر چون فرشته<sup>۱۶</sup> جان معطرم  
 خون در تنم چون نافه زانديشه<sup>۱۷</sup> خشك شد  
 جرم همین که هم نفس مشک اذفرم

۱ - خوش نو گلی دگر، خوش بود گلی دگر ۲ - نوش ۳ - نایره ۴ - آب خواران  
 ۵ - زادن نفضه، دادن لفظ، زادن شعر ۶ - تیری ۷ - سخن را ۸ - سخنورم ۹ - جانستان  
 ۱۰ - منند که ۱۱ - پیرایه وار ۱۲ - نگذری ۱۳ - منظر ۱۴ - گزیده ۱۵ - بسنده،  
 نموده ۱۶ - عشق بورزم، اشک نیارم ۱۷ - ملائکه ۱۸ - ز آتش اندیشه



گفتی چو گوشوارت دریست<sup>۱</sup> در دهان  
 در در دهان<sup>۲</sup> چه سود که چون حلقه بر درم  
 هر لحظه دور جام تهی در دهد چو گل  
 این<sup>۳</sup> بر شکوفه گلشن سبز مدورم  
 گردون بد حریفم<sup>۴</sup> بر سر همی زند  
 وین کفر بین که کوید سر زخم نشترم؟<sup>۵</sup>  
 بر گوشمال چرخ نهی چشم همچو نای  
 اینک<sup>۶</sup> ر گیست راست نهاده چومزهرم<sup>۷</sup>  
 بر سر نیاید از من يك ذره تیرگی<sup>۸</sup>  
 چرخ ار فرو گدازد صد بار دیگرم  
 گر من بنیم جو بخرم هفت خنک چرخ<sup>۹</sup>  
 پس همدم<sup>۱۰</sup> مسیح نیم همتک خرم  
 خاکيست<sup>۱۱</sup> رنگ دنیا پاکيست نقش<sup>۱۲</sup> دین  
 خاکی همی فروشم و پاکی همی خرم  
 گر هستیم نه است<sup>۱۳</sup> چه باک است گومباش  
 چون حاجتیم نیست<sup>۱۴</sup> بهستی توانگرم  
 آبی معقد است که زیور دهد درم  
 خاکی<sup>۱۵</sup> ملون است چه رنگ<sup>۱۶</sup> آورد زرم  
 از تاب آفتاب دل کوه خون گرفت<sup>۱۷</sup>  
 و آوازه در فکند<sup>۱۸</sup> که یاقوت احمرم  
 آب دهان کرم گره شد بحیلتی  
 بگشاد بهر لاف که دیبای ششترم

۱ - گفتی چو گوشواره در است ، گویی چو گوشوارت دریست ۲ - در دهان ۳ - زین  
 ۴ - بد حریفم ۵ - کوید و سر زخم نشترم ۶ - ر گیست راست نهاده چو مزهرم  
 ۷ - يك ذره تیرگی ۸ - هفت چرخ را ۹ - همتک ۱۰ - خاکست ۱۱ - پاکست  
 رنگ ۱۲ - گر هستیم بست ۱۳ - چون حاجتم بست ۱۴ - خاک ۱۵ - سنک  
 ۱۶ - دل سنک خون گرفت ، دل کوه در گرفت ۱۷ - و آوازه درفتاد



نقش طراز جامه دیباست<sup>۱</sup> هست و نیست

یا رب توهستی ده کین نیست در خورم

تا نیرم<sup>۲</sup> برای عروسان قدس را؛

در دل که هست آینه غیب بنگرم

چند از زبان برای دل دیو مردمان

در دیو لایخ غیبت مردم گیا خورم<sup>۳</sup>

زان تا لبی<sup>۴</sup> سپید کند هر سیه زبان

دردا که چون زبان قلم<sup>۵</sup> گشت دفترم

زین آبگون قفس که چو مرغان همی برد<sup>۶</sup>

چون عم خویش جعفر طیار بر برم

چندان<sup>۷</sup> در این مشبك سر بسته خاکیم<sup>۸</sup>

کز چار بند<sup>۹</sup> طبع گشایند شهرم

زین نه سرای پرده نیلوفری برون

يك طاق گلشن است که آنجاست<sup>۱۰</sup> منظرم

سر چون قلم ز لوح وجودم بریده باد

گر تا بساق<sup>۱۱</sup> عرش فرود آید این سرم

با این شرف ز غصه طفلان وقت خویش<sup>۱۲</sup>

خونابه چون جنین<sup>۱۳</sup> دهن بسته<sup>۱۴</sup> میخورم

چون سرو باك دامن خواهم هزار دست

تا از درون چو غنچه گریبان دل درم

چون سر فکنده کریم گوئی صراحیم

چون خون گرفته خندم گوئی<sup>۱۵</sup> که ساغرم

۱ - خانه دیباست ۲ - مایه حر ۳ - چرم ۴ - تا لب - لب سپید کردن کنایه از  
نیم کردن باشد و آنرا دندان سپید کردن نیز گویند سید حسن غزنوی گوید : زان تا لبی  
الخ . « فرهنگ کنایات نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی » ۵ - قلمی ۶ - که شب  
و روز می برد ۷ - چندین ۸ - مانده ام ۹ - چارمیخ ۱۰ - که آنست ۱۱ - گر  
بانطاق ۱۲ - عهد خویش ۱۳ - از جنین ۱۴ - تشنه ۱۵ - کریم گویم



در قهقهه ز گریه<sup>۱</sup> دل چون گلا بزن  
 در خرمی ز سوز جگر همچو مجرم<sup>۲</sup>  
 گفتی<sup>۳</sup> دروغ رنج حسن هم دروغ<sup>۴</sup> نیست  
 آخر بیوی رنگی این رنگ<sup>۵</sup> می برم  
 از روی<sup>۶</sup> آنکه روی دلم سوی هزل نیست  
 من در گنه ز تو به بسی<sup>۷</sup> بی گنه<sup>۸</sup> ترم  
 استغفر الله<sup>۹</sup> ار بمثل زلتی کنم  
 الحمد لله<sup>۱۰</sup> از سر آن زود بگذرم  
 در خواب کم شود دل بیدار<sup>۱۱</sup> من از آنک  
 بیدار کرده نفس صبح محشرم  
 احوال خویش اگر چه<sup>۱۲</sup> بگفتم یگان یگان  
 سو گند می خورم که ندارند باورم  
 ناورده برون چو منی در هزار<sup>۱۳</sup> سال  
 اینک تو ایدری فلکا<sup>۱۴</sup> و من ایدرم  
 در عهد من هر آنکه کند دعوی سخن  
 خصمش خدای اگر نشیند برابرم  
 با خلق<sup>۱۵</sup> دآوری چکنم<sup>۱۶</sup> بهر نظام و نشر  
 اندی که<sup>۱۷</sup> من نخواسته داده است داورم  
 مردانگی باز و جوانمردی خروس  
 خرسندی همای و وفای کبوترم  
 منت خدای را که نینداخت دست حرص  
 اندر نشیب وقف ز بالای منبرم

۱- چو خنده ۲- مجرم ۳- گویی ۴- گزاف ۵- این رنج - یکی از معانی رنگ  
 محنت و آزار و رنج است که در اینجا مناسب است ۶- از بهر ۷- ز تونه بسی ۸- پر گنه  
 ۹- دل آزاد، دل بیمار ۱۰- ار چه ۱۱- صدهزار ۱۲- ملکا ۱۳- بر خلق  
 ۱۴- نکتم ۱۵- اندیک، اندک، چیزی که



سردی زرق و خشکی سالوس چون نبود<sup>۱</sup>

حاجت نیوفتاد<sup>۲</sup> بزهد مزورم

نثر<sup>۳</sup> دروغ بر جو منی افترا کنند<sup>۴</sup>

کز نظم راست گرد ز دریا بر آورم

سرشتنی دهم همه را ز آتش ضمیر

گر هم بر آب کار بشویند محضرم

از کس جو مهر و ماه سپر نفکنم از آنک

چون تیغ صبح و تیر سحر که دلاورم

از باطل زمانه کیم سایه درفتد<sup>۵</sup>

کاندر پناه سایه حق بوالمظفرم

سلطان یمین دولت بهرامشاه شاه

کاقبال او گرفت بانصاف<sup>۶</sup> در برم

ای کاشکی پذیرد و کاریش آمدی<sup>۷</sup>

تا جان نهاده بر طبقی پیشش آورم<sup>۸</sup>

در آرزوی آرزو اندر نیامده است<sup>۹</sup>

آنها که شد ز دولت<sup>۱۰</sup> جودش میسر

گویم<sup>۱۱</sup> همی بشکر که هست و همیشه باد

از آسمان سریر و ز خورشید افسرم

ماه<sup>۱۲</sup> خجسته ام نه که مهر مبارکم<sup>۱۳</sup>

جان<sup>۱۴</sup> مجسم نه که عقل مصورم

در منزلت رفیع تر از چرخ اعظم

در مرتبت خجسته تر از سعد اکبرم

۱ - نبود ۲ - نیوفتاد ۳ - مشر، شر ۴ - کند ۵ - برفتد ۶ - چوانصاف  
۷ - پذیرد و کارش آمدی، پذیرد وی کاش آیدی ۸ - در طبقی پیش او برم ۹ - در آرزوی  
آزوران بر نیامده است ۱۰ - زقوت، بقوت ۱۱ - گوید ۱۲ - بادی ۱۳ - مهری  
مبارکم، مهر منازل ۱۴ - جانی



همسایه همایم و هم سایه خدای

کرده است این دو سایه سعادت میسر<sup>۱</sup>

همچون حواس نوبت من پنج از آن شده است

کامداد<sup>۲</sup> عقل یکسره<sup>۳</sup> هستند لشکر

تا آنکه نوش کردم آب حیات عقل<sup>۴</sup>

بی آب می نماید ملک سکندر

بوسید تاج و تخت سراپای من از آنک

چون تخت پایه دارم و چون تاج سرور<sup>۵</sup>

جز خیر ناید از من و گر نیستی چنین<sup>۶</sup>

در ملک دین خدای نکردی مخیر

قصدی همی کنند بکوتاه<sup>۷</sup> دیدگی

تا در حسن بچشم کرم بیش نگر

گر هست بنده که بگوید چنین دزی<sup>۸</sup>

پذرفتم از خدای که او را پیور<sup>۹</sup>

در مدح محمود بن محمد خان خواهرزاده سلطان سنجر گوید (۵۸)

فسانه گشت یکبار داستان کرم

بریده شد<sup>۱۰</sup> پی حاجت ز آستان کرم

برون ز قبه میناست بارگاه وفا

ورای خانه عنقا است آشیان کرم

ز بار هر خس بگسست بارگی هنر

ز سنگ هر سنگ بشکست استخوان کرم

مجوی گوهر آزادگی که زیر زمین<sup>۱۱</sup>

چو گنج قارون پنهان شده است کان کرم

۱ - کردست از این دو سایه سعادت منورم ۲ - کاعداد ۳ - يك دله ۴ - عدل ۵ - پوشیده  
تاج و تخت ۶ - چون بخت پای دارم و چون سایه بر سرم ۷ - و از هستی چنین ، و نیستی بحق  
۸ - خست ۹ - همی کنند ز کوتاه ، حصد ۱۰ - جواب این ، چنین دو بیت  
۱۱ - سزاورم ۱۲ - بدیده شد ۱۳ - که روی زمین



کمان مبر که هلال هنر بزرگ شود  
 از آنکه خرد شکسته است آسمان کرم  
 کرم مگوی که جز در میان سبزه باغ  
 همی بخواب نیند کسی نشان کرم  
 ببوی فضل و کرم<sup>۱</sup> خانمان<sup>۲</sup> رها کردم  
 که روی<sup>۳</sup> فضل سیه باد و خان و مان کرم  
 عجب مدار که شد کند خاطر تیزم  
 که تیغ خاطر چوبیست بی فسان<sup>۴</sup> کرم  
 بس آب و دانه چو من بلبل<sup>۵</sup> بیرزیدی  
 اگر نبود ی پژمرده بوستان کرم  
 ز حد ببردم نی نی هنوز سرمستست  
 ز جام جود و سخا طبع شادمان کرم  
 هنوز فائده<sup>۶</sup> هست در و جود هنر  
 هنوز منطقه<sup>۷</sup> هست در میان کرم  
 بفر دولت خاقان جمال<sup>۸</sup> دولت و دین  
 که نوک خامه<sup>۹</sup> او هست ترجمان کرم  
 کریم عادل محمود بن محمد آنک  
 که هست غایت سوگند او بجان کرم  
 موافقی که برای مضاء<sup>۱۰</sup> حاجت خلق  
 نشاند بر ره امید<sup>۱۱</sup> دیدبان کرم  
 صنایعی که شد از جود او یقین خرد  
 خدای داند اگر گشت در گمان کرم

۱ - هنر ۲ - خان و مان ۳ - که روز ۴ - چوبین است نی فسان ، چوبست همعنان  
 ۵ - سررندی، بیرزیدی، ظ: پردازد ۶ - قاعده ۷ - کمال ۸ - سوسن از ۹ - که برات قضای ۹ - نشاند  
 دیده امید .



خهی ذخیره دولت ز روزگار بزرگ  
 زهی فرشته رحمت ز خاندان کرم  
 توئی بهمت بسیار<sup>۱</sup> گنج دار علوم  
 توئی بدولت بیدار پاسبان کرم  
 توئی بباغ<sup>۲</sup> شرف سبزه و بهار امید<sup>۳</sup>  
 توئی که چشم بدت دور قهرمان<sup>۴</sup> کرم  
 نه جز هوای تو سریست در ضمیر خرد  
 نه جز دعای تو وردیست در زبان<sup>۵</sup> کرم  
 بگاه عدل توئی خصم جانستان ستم  
 بگاه فضل توئی یار مهربان کرم  
 برای قلب کرم<sup>۶</sup> می نهند مال حرام  
 توئی که مال حلال تو هست آن کرم  
 فلک نیاوردم ز یر پای همچو رکاب  
 اگر تو تاب دهی سوی من عنان کرم  
 درین زمانه توئی آب خواه و دست بشوی  
 که بر بساط تو بتوان شکست نان کرم  
 بعشق بلبل طبعم کجا زند دستان  
 چو از رخ تو شکفتست گلستان کرم  
 چو آفتاب ز مشرق همی توئی که همی  
 بر آوری سر همت<sup>۷</sup> ز بادبان کرم  
 بساز<sup>۸</sup> کار افاضل و گر نه چون دگران  
 تو هم بگوی که بیزارم از ضمان<sup>۹</sup> کرم  
 همیشه تا چو فرود آید از فلک عیسی  
 بلطف زنده کند نام جاودان کرم

۱- هشیار ۲- که باغ ۳- سبز نو بهار امید ۴- مهربان ۵- دردیست در زمان ۶- سرم  
 ۷- که بهمت ۸- بساط ۹- از زبان



تو باش مهدی جانها که کار اهل هنر

بجان رسید در این آخرالزمان کرم

هزار منت حق را که خطبه و سکه

بنام مجلس عالیت در جهان کرم

زهی یگانه که هر ساعتی طلوع کند

بر آسمان معالیت اختران کرم

این قصیده از سر تأسف گفته بنشاپور فرستاد (۵۹)

که صدف بود حقه دهنم

گلشن جان رواق پیرهنم

تاج بخشان بحرو بر شمنم<sup>۴</sup>

زمنی<sup>۱</sup> کرده جنبش زمنم

این زمان خاک پای اهرمنم

از که والله که هم زخویشتم

بوفا و کرم که من نه منم

چنبر ماه تافت چون رسنم

خم گرفته چو شاخ نارونم

هم ز کاهش چو کاه گشت تنم

کوشه نی که آن بود سکتم<sup>۷</sup>

هر کجا در رسید شب و طنم

مرگ هر ساعتست زیستنم

کوه بر کنندست دم زدنم

تاز خاطر بلب رسد سخنم

چارسو گور و پنج سو کفنم

رحمتی رحمتی که ممتحنم

من همان<sup>۱</sup> طوطی شکر سخنم

گنبد عقل طاق دستارم

صنمی<sup>۲</sup> بر سر بر<sup>۳</sup> فضل و ادب

فلکی<sup>۵</sup> کرده گردش فلکم

تاج سر داشت جبرئیل مرا

گاه تنگ آیدم همی که شدم

نیستم زنده پس اگر هستم

مجمهر مهر سوخت چون عودم

نم کشیده چو برگ نسترنم

هم ز محنت چو کوه شد جانم

توشه نی که آن دهد قوتم

هر چه آورد روز روزی ام

درد بی منتهاست درمانم

آشنا کردنت رفتارم

دم زند در میان ره صد جای

بس بود چشم مور بر پشه<sup>۸</sup>

یارئی یارئی که رنجورم

۱ - من نه آن ۲ - صنم ۳ - بر سپهر ۴ - بحرو بر یمنم ۵ - ملکی ۶ - زسری ۷ - شکم ۸ - چشم مور و پراپشه



گرچه از هیچ کمترم بجوی  
 آخر ای آرزوی دل تا کی  
 چون نمایم هزار دستانی  
 بر دم خیره خیره چون خط دوست  
 پای در گل چگونه رقص کنم  
 فتنه روزگار من آنست  
 با هزاران ستور بی فش و دم  
 عوربی مایه اند از آن نخرند  
 چون خردم که کفه مه و مهر  
 ساز خلق جهان و سوز خودم  
 همه تیز از منند و من کندم  
 جمع در جسم و<sup>۲</sup> تفرقه در ذات<sup>۳</sup>  
 بر زمین این چنین ز من زانم  
 یارب آن نقش دولتم بنمای  
 گویدم هین بیار مرده که من

بر دل خود چو صد هزار منم  
 در دل این آرزو فرو شکنم  
 چون یکی گل نروید از چمنم  
 خار خار از میانۀ سمنم  
 دست بر دل چگونه دست زنم  
 که در این روزگار پر فتنم  
 در یکی قرن و در یکی قرنم  
 این حدیث چو لؤلؤ عدنم  
 بگسلد از گرانی ثمنم  
 تا بدانی که شمع انجمنم  
 راست گوئی که صفحه سمنم  
 بحقیقت ستاره پر نم  
 که نه در صدر<sup>۴</sup> خواجه زمزم  
 که خلاصی دهد از این محنم  
 صورت صاحب اجل حسنم

(۶۰)

در بادیه بالتماس امیر حاج گفته

جان میبرد<sup>۵</sup> بعشرت حوران<sup>۶</sup> گلشنمتن میکشد<sup>۷</sup> بخد مت دیوان گلخنم

عیسی است جان پاک و خرس است این تن بلید

پیکار خر همی همه بر عیسی افکنم

تن دیو و جان فرشته و من نقش<sup>۸</sup> دیو شومبر تارک فرشته میمون<sup>۹</sup> همی زنم

در حلق جان ز بس که فکندم طناب تن

شد جان دوست روی چو تن نیز دشمنم

۱- بی سم و دم ۲- در جسم ۳- در آب ۴- در خورد ۵- میرود ۶- خوبان ۷- تن  
 میبرد ۸- من نفس و ۹- همایون



ترسم ز تنگ صحبت زاغ سیاه تن  
 باز سپید جان پیرد زین نشیمنم  
 بر پای عقل بند<sup>۱</sup> گرانست این سرم<sup>۲</sup>  
 در حبس چرخ گور روانست<sup>۳</sup> این تنم  
 پس همچو کرم پیله ز جان گداخته  
 بر کهنه گور تن کفن نو همی تنم  
 تا لاجرم همیزند این طاس زرنگار<sup>۴</sup>  
 بر سینه زخمهای پیایی<sup>۵</sup> چو هاونم  
 گاهی بسان طفلان<sup>۶</sup> خونی همی خورم  
 گاهی نگون<sup>۷</sup> چو پیران<sup>۸</sup> جانی همی کنم  
 چشمم سفید گشت چو گوی بلور و من  
 زین، اشك لعل همچو بلور ملونم  
 شاد از چه ام<sup>۹</sup> از آنکه در این غمکده یکیست  
 درمان و درد و نیک و بد و سورش و من  
 از نفخ صور هم نه بمیرد چراغ من  
 کز زیتها یضی<sup>۱۰</sup> چکید ست روغنم  
 بیرنگ آب و دانه چو سیمرغ فارغم  
 بی تنگ مهر و ماه چو فردوس روشنم  
 آن آتشی که باغ ارم گشت بر خلیل<sup>۱۱</sup>  
 جست از دل چو سنگ و زبان چو آهنم  
 گر دیده تشسته<sup>۱۲</sup> مگر نور دیده ام  
 پوشنده<sup>۱۳</sup> برهنه<sup>۱۴</sup> مگر نوک سوزنم  
 از دست سرو<sup>۱۵</sup> و خنجر سوسن فرودرم<sup>۱۶</sup>  
 هر لحظه بندگی که دهد سرو و سوسنم

۱ - بند عقل ۲ - این تنم ، این نه تن ۳ - برجیس چرخ گور از آنست ۴ - روزگار  
 ۵ - لپانی ۶ - ستان چو طفلان ۷ - بسان ۸ - طفلان ۹ - از چیم ۱۰ - کز زیتهای شرع  
 ۱۱ - برخلل ۱۲ - ونشته ۱۳ - پوشیده و برهنه ۱۴ - از دست تیر ۱۵ - فروخورم



آن قربتم مبین<sup>۱</sup> که چو خورشید روشنم  
 این زحمت<sup>۲</sup> نگر که چو سایه فرو تنم  
 هستم چهار میخ در این خانه دو در  
 پرها زنم چو باز گشایند روزنم  
 با این<sup>۳</sup> سکون و زآن حرکت هم بنگذرم  
 نباید بدید کنگره قصر<sup>۴</sup> مسکنم  
 یکروز میگذاشتم دامن کشان ز چرخ  
 آلوده شد بچشمه<sup>۵</sup> خورشید دامنم  
 سنگ سخن بلندتر انداختم از آنک  
 تا آبگینه خانه افلاک بشکنم  
 هم با کمند عظم و هم با لگام شرع  
 تا کره<sup>۶</sup> سپهر نگوید<sup>۷</sup> که تو سنم  
 گر سرکشد پیای شرف منتهاش را<sup>۸</sup>  
 بیزارم از بزرگی اگر خورد نشکنم  
 مردانگی<sup>۹</sup> اگر ننمایم زمانه را  
 بس من زن زمانه نی مردونی زنم  
 از دیک سینه جوش بر آورد می ولیک  
 از عقل کاسه ایست بر این سر نهنبتم<sup>۱۰</sup>  
 درد سرم مباد که گر بایدم گلی<sup>۱۱</sup>  
 باید زمه گلاب و ز خورشید چند نم  
 گر منکری بیاید<sup>۱۲</sup> و گوید بنگروم<sup>۱۳</sup>  
 تا معجز رسول نگرود مبرهنم  
 از بعد پانصد و چهل و پنج گویا  
 در من نگر که معجزه جد خود ممت

۱ - مبین ۲ - زین رفتن، این حرمت، این زحمت ۳ - تازین ۴ - فقره - زچشمه ۵ - با کوره  
 ۶ - بگوید ۷ - فتنهاش را ۸ - مردی تمام ۹ - بر این سیر بهنم ۱۰ - طلی ، طلا  
 ۱۱ - نیاید ۱۲ - نه نیکوم



مرا بوقت سحر دوش مرزده داد نسیم  
 که شهریار جهان پادشاه<sup>۱</sup> هفت اقلیم  
 خزانهای ممالك همه مفوض کرد  
 برای آنکه بحق یافت برجها<sup>۲</sup> تقدیم  
 نظام ملك و قوام جهان خداوندی  
 که کرد جانب او را خدایگان تعظیم  
 یگانه صاحب عادل محمد آنکه بود  
 بنزد جودش دریا بخیل و ابرائیم  
 زحل محلی و برجیس منظری<sup>۳</sup> که سزد  
 مهش<sup>۴</sup> سفیر و عطار ددیرو زهره ندیم  
 قد موافق<sup>۵</sup> او راست ترز شکل الف  
 دل مخالف او تنگ ترز حلقه میم  
 جهان خراب شدستی ز باس او بی شك  
 اگر نبود زین گونه<sup>۶</sup> بردبار و رحیم  
 چو مادحی که ببوسید<sup>۷</sup> خاک درگاه او  
 ببرد زر درست و نبرد<sup>۸</sup> عذر سقیم  
 زدست جودش اگر مال در عناست چه شد<sup>۹</sup>  
 ز جود دستش خلقت<sup>۱۰</sup> در میان نعیم  
 خهی عنایت تو بر ولی دلیل<sup>۱۱</sup> بهشت  
 زهی سیاست تو بر عدو نشان جحیم  
 اگر نسیم ز خلق تو گیر دی تاثیر  
 و گر سحاب ز جود تو یابدی تعلیم

۱ - باش شاه ۲ - بحق بود برجها ۳ - منازات ۴ - مهین ۵ - مرافق ۶ - زین گونه  
 ۷ - که ببوسید ۸ - ببرد ۹ - چه سود ۱۰ - خلقت ۱۱ - بردلیلی دلیل



کمینه نفحه<sup>۱</sup> این باشدی چو مشک تبت  
 کهنه قطر<sup>۲</sup> آن گرد دی چو دریتیم  
 فلك<sup>۳</sup> حسود ترا زان نمیکند فانی  
 که مردن آنرا بهتر ز زیستن در بیم  
 مخالفت مثلاً گرمه سما گردد  
 شود ز خامه<sup>۴</sup> انگشت شکل تو بدونیم  
 بزرگوارا نبود عجب که شاه جهان  
 گزید<sup>۵</sup> بهر خزاین ترا حفیظ و علیم  
 تو کوه حلمی و شاه آفتاب معلومست  
 که کوه باشد گنجور آفتاب مقیم  
 کنون بدیع نباشد که سعی تو سازد  
 برای نقد خزانه ز مهر و مه زر و سیم  
 خجسته خلعت شاه جهان چو پوشیدی  
 بطالعی که تو لا کند بدو تقویم  
 چو نای<sup>۶</sup> دشمن جباه تو باد پیماید<sup>۷</sup>  
 که همچو ابر زند طبل را بزیر گلیم  
 همیشه تا که چمن بشکفد بآب زلال  
 همیشه تا که هوا تر شود<sup>۸</sup> بباد نسیم  
 نسیم خلق<sup>۹</sup> تو بادا ز معجزات مسیح  
 زلال عفو تو بادا ز چشمهای<sup>۱۰</sup> کلیم  
 زرای پیر تو شاه جهان چنان بادا  
 کز آفتاب و فلك سازد افسر و دیم

۱ - گزیده ۲ - بای ۳ - بیمایه ۴ - زهوا تر شود ، که هوا بر شود ۵ - ظن ۶ - زلال  
 عفو تو بادا ز چشمهای



هم در حق بهرامشاه گفت در راه هندوستان و بافاضل غزنین فرستاد (۶۴)  
چون ز غزنین کردم آهنگ ره هندوستان

از سپاه روم خیل زنگ می بستد جهان  
تاج نورانی همی افتاد در پای زمین

رایت ظلمت همی افراخت سر بر آسمان  
روزرومی روی پشت از بیم در ساعت نمود

چون شب زنگی وش آخر اندر آمد ناگهان  
در عزیمت در هریمت هر زمان زنگی و روم<sup>۱</sup>

این گران کردی رکاب و آن سبک کردی عنان  
تهنیت را گنبد نیلو فری آورد و داد

دسته نرگس را بدست شب ز پروین در زمان<sup>۲</sup>  
اختران خوش خوش همی چهره گشاده از نقاب<sup>۳</sup>

گشته این با آن مقابل، کرده آن با این قران  
جرم کیوان بر سیهر نیلگون<sup>۴</sup> بود آنچنانک

نقش دیباکان بود بر روی<sup>۵</sup> کحلی پر نیان  
عکس کرده مشتری بر گنبد<sup>۶</sup> آینه گون

چون عروس گل که لب خنده<sup>۷</sup> ز ندبر بوستان  
سرخ روئی قبه اخضر ز همنامی شاه

از همه پیدا چو نارنگی میان ضیمران  
زهره زهر اچو گوئی ساخته از کهر با

گشته اندر لاجوردی صحن میدانی عیان  
هر دو دیده فرقدان بنهاده گوئی کرده بود

شب مرایشان را بر اطراف ممالک دیده بان<sup>۸</sup>

۱ - اندر حمله ۲ - هر زمانی رنگ روم ۳ - دسته نرگس بدست شب پروین در امان ۴ - اختران جرم  
چهره خوش همی چهره گشاده از نقاب ۵ - چهره بچهره خوش گشاده در نقاب ۶ - سیه گون ۷ - دیباکان بود  
روی ۸ - عکس گیرد مشتری بر مسند ۹ - که این خنده زنده ۱۰ - یاسیان



ادهم شب در تحیر بود از کارم از آنک<sup>۱</sup>  
 هم تـك او نقره خنـگی داشتم در زیر ران  
 خاك پيما و آ تشی اضلی که ننشستی ز پای  
 تا نبردی آب ابر سرکش و باد بز ان  
 چون فلک عالم نوردو<sup>۲</sup> چون قمر منزل گذار  
 چون نوابت رهنمای و چون عطارد کردان  
 چون بیوشیدی زمین از زخم<sup>۳</sup> نعل او زره  
 بر فکندی آسمان از گرد او برگستوان  
 ورنه او بودی که آوردی مرا زان ره برون  
 کز مخافت باد برخاکش نجستی بی امان<sup>۴</sup>  
 کوه او چون نظم من تندو<sup>۵</sup> بلند و پایه دار  
 دشت او همچون شب هجرم دراز و بیکران  
 وهم از او افتان و خیزان رفتی و رفتی برون<sup>۶</sup>  
 عقل از او<sup>۷</sup> ترسان و لرزان دادی اردادی نشان  
 در نشیبش فرق قارون پایمال آن و این  
 در فرازش پای عیسی سجده گاه<sup>۸</sup> این و آن  
 بر کران آ بهای آسمان سیمای او  
 بسته کشتیهای طولانی ز راه کهکشان  
 پیش موسی بحر قلزم گشت گوئی کوی کوی<sup>۹</sup>  
 پیش سلطان چون شدی بر آب کشتیها روان  
 در گرایش چون<sup>۱۰</sup> سحاب و در نمایش چون هلال  
 راست رو<sup>۱۱</sup> مانند تیر و گوشه گشته چون کمان

۱- او هم شب در تحیر کار من چون زرا از آنکه ۲- نوردی ۳- گرد ۴- با کس نجستی  
 بی زبان ۵- نظم من بنده ۶- رفتی از رفتن برون ۷- رفتی ارد رفتی برون ۷- عقل او  
 ۸- در نشیب ۹- پیش و پس بحر مقدم پشت گوئی کوه کوه ۱۰- در گذارش چون ۱۱- راست او



شاه را چون دید می بر تخت و در کشتی درون<sup>۱</sup>

دید می خورشید را بر جرم ماه نو مکان

این چنین راهی<sup>۲</sup> مرا خوشتر از بر گشتن بود

در پناه رایت منصور سلطان جهان

کدخدای شرق و غرب و پیشوای<sup>۳</sup> ملک و دین

شهریار تاج و تخت و پادشاه انس و جان

مهر برجیس اقتدار و ماه خورشید اشتهار<sup>۴</sup>

ابر دریا آستین<sup>۵</sup> و سعد گردون آستان<sup>۶</sup>

آفتاب دین و دولت ظل حق بهر امشاه

آن ظفر سیمای نصرت قدر دولت تو امان<sup>۷</sup>

هم نگین افسرش را جرم<sup>۸</sup> زهره واسطه

هم همای همتش<sup>۹</sup> را شاخ سدره آشیان

می فتند از پر تیرش سرنگون شیران غاب<sup>۱۰</sup>

می پزند از فر عدلش در هوا مرغان ستان

خسروا هر که این سفر دریافت شد سیاره<sup>۱۱</sup>

منت ایزد را که هستی خسرو سیارگان

بحر علمی و چو گویم مدح تو دولت مرا

چون دهان درج پر لؤلؤ کند درج دهان<sup>۱۲</sup>

کوه حلمی و در آنجائی که گویم وصف تو<sup>۱۳</sup>

چون دهان تیغ پر گوهر کند<sup>۱۴</sup> تیغ زبان

صفد رای بر بند گانت بسته نصرت هین و هین<sup>۱۵</sup>

می خورای بادشمنانت گفته حیرت هان و هان

۱- در کشتی عرس ۲- رانی ۳- پیشوا و کدخدای شرق و غرب و ۴- اقتدار و ماه خورشید  
انتقام ۵- آتشین ۶- آشیان ۷- قدرت گردون مکان ۸- چرخ و ۹- دولتش ۱۱- بر زمین  
شیران نگون ۱۱- خسروا هر کین نظر دریافت سیاره ۱۲- دورخ دهان ۱۳- که بیتی  
مدح تو ۱۴- چون زبان تیغ پر گوهر شود ۱۵- هین بین



تیغ زن تا بر تو خواند رسم جدت آفرین  
 غزو کن تا از تو گردد جان جدم شادمان  
 منکران شرع را درهم شکن همچون عنب<sup>۱</sup>  
 خستوان شرك را برهم فکن چون ناردان  
 تا بنالد زیر و زان ناله<sup>۲</sup> بر آساید ضمیر  
 تا بگرید ابرو زان گریه بخندد بوستان<sup>۳</sup>  
 بدسگالت را چو زیرا ز زخمه نالان باد دل  
 نیکخواهت را چو گل از ابرخندان بادجان  
 نعره الله اکبر موکبت گفته بلند  
 آیت نصر من الله خنجر ت کرده بیان

(۶۴) در صفت هندوستان و مدح سلطان بهرامشاه گوید

می بنازد بازگوئی خطه هندوستان  
 شکر حق گوید همی بسیار و هستش جای آن<sup>۴</sup>  
 هم حریمش روشنائی میدهد<sup>۵</sup> بر آفتاب  
 هم زمینش سرفرازی میکند بر آسمان  
 آفتاب و آسمان در سایه او بند<sup>۶</sup> از آنک  
 سایه گستر دست بروی رایت شاه جهان  
 کدخدای شرق و غرب و پیشوای ملک و دین  
 شهریار تاج و تخت و پادشاه انس و جان  
 عادل عادل تبار و غازی غازی نسب  
 مرکز مرکز نبات و خسرو خسرو نشان<sup>۷</sup>  
 آفتاب دین و دولت ظل حق بهرامشاه  
 آنکه چون او یک فرشته آدمی ندهد نشان

۱- چون سیب سرخ ۲- ناگه ۳- گلستان ۴- بسیار دارد جای آن ، بسیار پیش جاودان ۵- روسیاهی میدهد، روشنائی مینهد ۶- او شد



رزم او نار مهین و بزم او ماء معین

حزم او خاک متین و عزم او بسادروان<sup>۱</sup>

برده مداحش چو سوسن زرو ناخوانده مدیح

گشته خصمش چون شکوفه پیرو نابوده جوان

شرك را بشکست پاتاخنک او برداشت کام

آز را پرشد شکم تا جود او بنهاد خوان

در زشرم نطق او شد معتکف در قعر بحر<sup>۲</sup>

زر زیم<sup>۳</sup> جود او شد منزوی در جوف کان<sup>۴</sup>

ای نگین و افسرت را جرم زهره واسطه

وی همای همت را شاخ سدره آشیان<sup>۵</sup>

میفتند از پر تیرت<sup>۶</sup> بر زمین شیران نگون

می پرند از فر عدلت بر هوا مرغان ستان<sup>۷</sup>

کوه حلمی ورنه پس چو نیست کز جودت همی<sup>۸</sup>

چون دهان درج بر لؤلؤ کنی درج دهان<sup>۹</sup>

خسروا هر که این سفر دریافت شد سیاره

منت ایزد را که هستی خسرو سیارگان<sup>۱۰</sup>

خاک درگاهت مبارک تر بود از آب روی<sup>۱۱</sup>

یمن دیوارت گرامی تر بسی از خان ومان

هیچ مقبل گردخانه کی<sup>۱۲</sup> شود چون عنکبوت

تا سلیمان چون توئی هستش<sup>۱۳</sup> بدولت میزبان

بر خور از شاهی که امروز از فراوان خلعت

نوبهار هفت رنگ آمد پدید اندر خزان

صفدر ابر بند گانت بسته نصرت هین و هین<sup>۱۴</sup>

می خورای بادشمنانت گفته حیرت هان و هان

۱- بادگران ۲- قمریم ۳- زرزو هم ۴- در کنج کان ۵- آستان ۶- از ابر شرم  
۷- سیان ۸- از زمین مرغان ستان ۹- بر پشت خوابیده ۱۰- بس چونکه از جودت همی ۱۱- پس  
نه جودت کز رادی همی ۱۲- درج و زبان ۱۳- این چند بیت از قصیده پیش کرد این قصیده  
در تمام نسخ مکرر شده است ۱۴- مبارک تر بود از آب روی ۱۵- هیچ مقبل کرد و خاکی  
۱۶- با سلیمانی چو تو هستی ۱۷- هوی و هوس



نیکوان<sup>۱</sup> بزم را دینار بخش و باده خواه<sup>۲</sup>

گردنسان رزم را فرمان ده و کشورستان

وقت کار آمد جهان بگشای سرتاسر از آنک

لشکر جرار داری بسته جانها بر میان<sup>۳</sup>

تیغ زن تا بر تو خواند رسم جدت آفرین

غزو کن تا از تو گردد جان جدم شادمان

منکران شرع را درهم شکن همچون عنب

خستوان شرک را برهم فکن چون ناردان

تا بدین توفیق با کام دل و نام بزرگ

سوی دارالملک برتابی بفیروزی عنان<sup>۴</sup>

نعره الله اکبر موکبت گفته بلند

آیت نصر من الله رایت کرده بیان<sup>۵</sup>

تا بنالد زیروزان ناله بر آساید ضمیر

تا بگرید ابرو زان گریه بخندد گاستان

بدسگالت را چو زیر از زخم نالان باد دل

نیکخواهت را چو باغ از ابر خندان باد جان

در سرافرازی پیاپی و در خداوندی بیچم

از جوانمردی<sup>۶</sup> بناز و در جهانبانی بمان

ملک آفریدون بگیر و عدل نوشروان بکن<sup>۷</sup>

جام جمشیدی تو نوش و کام اسکندر توران<sup>۸</sup>

در مرثیه جمال الدین احمد قاضی سراید (۶۴)

ای دلت بی خبر از مملکت عالم جان

چیست چندین هوس از بهر سپنجی زندان

۱- آهوان ۲- باده‌خوار ۳- در میان ۴- بنیروی عنان ۵- گشته از رایت عیان، از رایت بیان- در تذکره الخطاطین که این قصیده در آن نقل شده بیت زیر را اضافه دارد: شرک را بشکست با تاخنک تو برداشت کام آزارا پر شد شکم تا جود تو بنهادخوان ۶- بر جوان بختی ۷- نوشیروانی گذاشت، از عدل نوشیروانی گذشت ۸- جام اسکندر تو نوش و کام آفریدون توران ۹- ای دلت را خبر



بای در گل شده چون سر و چه باشی آزاد

با دل سوخته چون لاله چه باشی خندان

زنده از باد مشو بیهده چون شیر علم

تکیه بر خاک مکن خیره چون نقش ایوان

تا چو آن شیر، سپهرت نکند بر سردار

تا چو آن نقش، جهانت نگذارد حیران

سبکی<sup>۱</sup> جوی در این خوابگاه عشوه که هست

راه نا ایمن و خرکند رو و بارگران

ای چومیزان دوسر از خویشنت ناید<sup>۲</sup> شرم

که بگردی بجوی همچو عمود<sup>۳</sup> میزان

خود جوی چه که بمیزان خرد دنیا را

گر بسختی<sup>۴</sup> کند از هیچ بسختی<sup>۵</sup> نقصان

راست رو بکره و از پوست برون آی چو تیر<sup>۶</sup>

چه شوی کج ز پی کسوت دیگر چو کمان

گر چه زاندازه برون کج شنودید متی؟

چشم و گوش تو بس این جسم بد کاهان؟

که جمال الدین خورشید قضات احمد کرد

در شب قدر نشاطی بجوار رحمان

زانکه تا با احد افتد سر و کار احمد

زحمت میم منی برد برون هم ز میان

آه و دردا که شد<sup>۷</sup> آثار طریقت باطل

آه و دردا که شد ابواب شریعت ویران

نیک زرد است در این واقعه روی حکمت<sup>۸</sup>

بس شکسته است در این حادثه پشت ایمان

۱- بیکی ۲- آمد ۳- بدوی و گرانی ۴- بجو و عود گرانی ۵- گربسجی ۶- چو شیر ۷- کشد ۸- از وی حکمت



ای همه جانها مهمان تو بوده دردا  
 که ندانست جهان قیمت چون تو مهمان  
 ای زنا گنجان<sup>۱</sup> تنگ آمده و چون گنجد  
 چون توشش دانگی در<sup>۲</sup> نه فلک و چارار کان  
 یارب این درد فراق تو چه درد است که هیچ  
 نیست امید که در عمر پذیرد درمان  
 قلم حکم قضا بر تو روان شد پس از آنک  
 قلم حکم قضای تو بسی بود روان  
 جان پاک تو ز<sup>۳</sup> کیوان بسعادت چو گذشت  
 ظلم افتد<sup>۴</sup> که نحوست بشود از کیوان  
 پیش جان تو نسجد همه جانها ورنی  
 جان فدا کردی از بهر ترا پیر و جوان  
 ای ز تیمار<sup>۵</sup> تو بگداخته بر خویش زمین  
 وی زاندوه تو بگریسته بر خلق زمان  
 عمر بی خدمت تو بر خدمت<sup>۶</sup> شد دشوار  
 مرگ بی حشمت تو بر حشمت<sup>۷</sup> شد آسان  
 غم گلو گیرد ما را پس از این بی دامن  
 ابر خون گیرد بر ما پس از این بی باران  
 روی ما را ز کبودی و ز پراشکی خویش<sup>۸</sup>  
 هیچ کس باز نداند زره کاهکشان  
 آه گر زیر زمین بگذردی از عیوق  
 صفحه آینه چرخ شدستی پنهان  
 شورش آه چه کم باشد جائی که زعجز  
 سینه در خاک نهد چشمه ز آب حیوان

۱ - زنا گنجی ۲ - چون تو در شش جهت و ۳ - جان پاکان که ۴ - ظلم افتد ۵ - بیمار  
 ۶ - تو خدمت تن شد ۷ - حشمت بر ۸ - بیش



در فراق تو ز ما<sup>۱</sup> هر که ستاند جان را

هم بجان تو که برماش بود منت جان

ایکه شد با همه آزادی خود سوسن را

از بی مرثیت تو همه اندام زبان

حسن از مرثیه<sup>۲</sup> گفت برای تو سزد

که شنود از لب تو مدحت خود صد چندان

لب و دندان<sup>۳</sup>ت مریزاد کزین پس بی تو<sup>۴</sup>

کار نباید ز پس خنده لبی را دندان

مژده بادت که ملایک<sup>۵</sup> را از دیدن تو<sup>۶</sup>

عید گاهیست بفردوس میان رمضان<sup>۷</sup>

در مدح آتسز خوارزمشاه گوید (۶۵)

میدهانش نی ولیکن جولانش بیکران

پهنای او مکان و هم او فارغ از مکان

خورشید روی وزهره نشاط و قمر عیان

از کوکب مجره برو ساختی<sup>۸</sup> گران

بر خاسته چو گردی از نعل او زمان<sup>۹</sup>

کایزد برای رحمتش آورد در جهان

مرغی همای سایه و سیمرغ آشیان

بر صد هزار و مرهمه چون ابر درفشان

دولت چه گفت گفت که آگه شو و بدان

خوارزمشاه اتسز شاه جهانستان

یعنی که مرکبم بمراد خودت بران

خواهی بدار گنج زمین خواه برفشان

دیدم بخواب دوش براقی ز نور جان

بالای او وجود و هم او طایر از وجود

مریخ زور و تیر کتابت زحل رکاب

از حلقه هلالش زمینی سبک و لیک

افتاده همچو سنگی بر راه او زمین

وانگه یکی فرشته بدیدم<sup>۱۰</sup> بر آن براق

بازی عقاب قدرت و طاوس پرو بال

بالش هزار حمله خورشید نور بخش

گفتم که آن براق که و آن فرشته کیست

والله که آن براق فلک و آن فرشته نیست<sup>۱۱</sup>

دادی<sup>۱۲</sup> "فلک" عنان ارادت بدست او

خواهی ببند کار جهان خواه برگشای

۱ - فراق تو مرا ۲ - کزین پس من و تو ۳ - از دیده یقین ۴ - عید ماهست بفردوس میان  
رضوان ۵ - رو و سره گاو ۶ - ملالش روی سنک و لیک ۷ - برو ساخت ۸ - چون علی از کرد  
او زمان ۹ - دیدم ۱۰ - کذا فی جمیع النسخ والظاهر: هست ۱۱ - داد این



کر کوششت بیفتد پرداده<sup>۱</sup>ام بتیر<sup>۲</sup>  
 خصمت کجاست در کف پای منش فکن  
 بگشای حصن رای و فرو بند کار جم<sup>۳</sup>  
 تیر است کاتب تو و برجیس کدخدای  
 يك جرعه می زجام تو ناهید رود زن  
 حزم گران رکاب تو گشتست آفتاب  
 کین صد هزار تیغ کشد از یکی سپر  
 چون ذره اند لشکر منصور بی عدد  
 چندانکه مه ستاند از آفتاب نور  
 بر مشتری وزهره بنواز<sup>۴</sup> از سعود دل  
 هم کار من بخدمت تو گشت منتظم  
 این مرثیه از برای والده سلطان سعید ولد بن بهرام شاه گوید (کذا) (۶۶)  
 آراستند روضه آرامگاه جان

يك سر گشاده شد همه در های آسمان  
 بگشاده در تحیت کبر و بیان دهن  
 بر بسته در کرامت روحانیان میان  
 صبح عدم کشید سر از ظلمت وجود  
 نور یقین نمود رخ از پرده گمان  
 الطاف حق مظله رحمت فرو گذاشت  
 وزمه گذشت مهد خداونده جهان  
 رضوان ره بهشت نموده<sup>۵</sup> که مرحبا  
 مهمان نو رسیده منم تازه میزبان  
 هر لحظه آن اشارت کرده بسوی این  
 هر ساعت آن بشارت برده<sup>۶</sup> بسوی آن

۱ - پرداده ام بیا ۲ - نماید ۳ - تا بر تو کیست ۴ - مرای جان ۵ - خصم ۶ - بیار ۷ - حق  
 زمظله رحمت ۸ - گرفته ۹ - اشارت کرد



این را زحوض کوثر در دست يك قدح  
 و آنرا از شاخ طوبی صد دسته از نشان  
 پیش آمده بخدمت کدبانوان<sup>۱</sup> خلد  
 در پرسش و درود همه گشته<sup>۲</sup> یکزبان  
 کایزد نهاد مریم اسلام را محل  
 نزد يك شد زبیده ایام را مکان  
 این نعمت بزرگ که او یافت از خدای  
 اکنون بزرگ بادا مزد خدایگان  
 خورشید ملك و ملت جمشید تاج و تخت  
 دریای عفو و رحمت و دارای انس و جان  
 سلطان ابوالمظفر بهرامشه که ساخت  
 عالی همای همتش از سدره آشیان  
 ای پادشاه مشفق و سلطان نيك عهد  
 وی خسرو رحیم دل و شاه مهربان  
 دلشاد و کامکار تو در خسروی پهای  
 سرسبز و سرخ روی تو در مملکت بمان  
 منت خدای را که ملك خلقی و ملك  
 مژده زمانه را که جوانبختی و جوان  
 جز در بهشت نوش که خورده است بی شرنک<sup>۳</sup>  
 جز بر خدای سود که کرده است بی زیان  
 بر خاطر مکرم غم<sup>۴</sup> بعد از این منه  
 و ز نرگس مبارک نم<sup>۵</sup> بیش از این مران

۱ - کدبانویان ۲ - بر گشتند ۳ - شرنک بر وزن بلند که مطلق زهر را گویند و خر بزه تلخ خود رو  
 که در صحرا روید و عبری حنظل خوانند و خر زهره را نیز گفته اند «برهان قاطع» ۴ - مکرم من  
 ۵ - غم



آنرا که چون تو قرت عینست یادگار  
 حقا که چون خضر بودش عمر جاودان  
 تا دوست بر نیامد و دشمن فرو نشد  
 در دولت لقای تو میبود شادمان<sup>۱</sup>  
 چون هر دو را بکام دل خویشتن بدید  
 دادش بحق امانت و برخاست از میان  
 بیتی دو بنده گفت دعائیست بس بزرگ  
 گر هیچ شاه صبر کند مستجاب دان  
 باد اطلوع شمس الهی که شد سپهر  
 باد ابقای گوهر شاهی که رفت کان<sup>۲</sup>  
 تا صبح روز محشر خورشید ملک را  
 بیدار باد بخت که خوش خفت پاسبان

(۶۷)

چون شمع روز روشن از ایوان آسمان  
 ناگه در اوفتاد بدریای قیروان  
 دوش زمین و فرق هوا را ز قیر و مشک  
 بهر سپهر کوژ ردا کرد و طیلسان  
 آورد پای مهر چو در دامن زمین  
 بگرفت دست ماه گریبان آسمان  
 بر طارم فلک چو شه زنگ شد مکین  
 در خاک تیره شد ملک زوم را مکان  
 گردون چو تاج کسری بر معجزات حسن<sup>۳</sup>  
 از در و لعل چتر سکندر برونشان



تا همچو شکل چرخ زمرد بیش چشم<sup>۱</sup>

بر روی او فشاند همه گنج<sup>۲</sup> شایگان  
زهره چو گوی سیمین بر چرخ دوربین<sup>۳</sup>

دنبال برج عقرب مانند صولجان  
بر جیس چون شمامه کافور بر عبیر

کیوان چو در بنفشه ستان برگ ارغوان<sup>۴</sup>  
بهرام تافت از فلک پنجمی<sup>۵</sup> همی

چونانکه دیده سرخ کند شرزه هر زمان<sup>۶</sup>  
پروین بوقت آنکه گران تر کنی رکاب

جوزا چو گاه آنکه سبکتر کنی عنان  
گردان بنات نعل چو مرغی که سرنگون

ناگه بسوی آبخور آید<sup>۷</sup> ز آشیان  
دیو از شهاب گشته گریزان بدان<sup>۸</sup> مثال

چون خصم منهزم ز سنان<sup>۹</sup> خدایگان  
اندر شبی چنین که غضنفر شدی ذلیل

واندر شبی چنین که دلاور شدی جبان<sup>۱۰</sup>  
من روی سوی راه نهادم بقال نیک<sup>۱۱</sup>

امید خود بریده ز پیوند و خا نمان  
راهی چنانکه آید از او جسم<sup>۱۲</sup> را خلل

راهی چنانکه باشد<sup>۱۳</sup> از او روح را زبان  
رنکش بسان گزدم و سنگش بسان مار<sup>۱۴</sup>

زین طبع را عقوبت وزان عقل را فغان

۱ - مجرد بیش جم ، مجرد بیش جسم ۲ - همه از گنج ۳ - چو کوه سیمین بر چرخ و گرد او  
۴ - چو در سفته ستان بر ارغوان ۵ - پنجمین ۶ - دیده چرخ کند شرزه هر زمان ۷ - آب چو زابد  
۸ - بر آن ۹ - ز شهاب ۱۰ - امرش بدان چنان که غضنفر شدی چنین قدرش بدان چنان که دلاور  
شدی چنان ۱۱ - سعد ۱۲ - باشد از او چشم ۱۳ - آید ، آمد ۱۴ - رنکش بسان گزدم سنگش  
بسان مار



در آب او سمك نرود جز بسلسله  
 برکوه او ملك نرود جز بنردبان  
 هر چند ريك و سنگ و که وغار او نمود  
 رنج دل و بلای تن و آفت روان  
 زو در دلم نبود خطر زانکه همچو حرز  
 را اندم همی ثنای خداوند بر زبان  
 خسرو بهاء دولت و دین شاه بن حسن<sup>۱</sup>  
 کاقبال هست بسته بفرمان او میان<sup>۲</sup>  
 قطب جلال<sup>۳</sup> شاه معظم که روزگار  
 بر حسب قدر و همت او باد پاسبان  
 گردون بهفت کوکب و گیتی بچار طبع  
 یکتا نپرو و رید قرینش بصد قران  
 تیرش بگاه خشم چو پرید سوی خصم  
 کلکش بگاه<sup>۴</sup> مهر چو جنید بر بنان<sup>۵</sup>  
 شاهان همی روند سوی او پی گهر<sup>۶</sup>  
 مرغان همی پرند ز اندیشه اش ستان<sup>۷</sup>  
 حسبی است بنده را باجارت بیان کند<sup>۸</sup>  
 هر چند قاصر است خود از شرح آن بیان<sup>۹</sup>  
 من بنده تا ز خدمت محروم مانده ام<sup>۱۰</sup>  
 گوئی زمن نمانده بجز مدح تو نشان<sup>۱۱</sup>  
 ممکن بود ز بس که<sup>۱۲</sup> برم نام مدحتت  
 کاند ر نمازم آید یاد تو بر زبان

۱- شاه دین حسین ۲- بفتراك او میان ۳- جهان ۴- بوقت ۵- بجنید چون بنان ، بوقت  
 مهر چو جنید از بنان ۶- ز عصیان او نکون ۷- ز ایام او شیان ، ز ایام اوستان ۸- بیا کند  
 ۹- از شرح و از بیان ۱۰- ز خدمت مدحت بمانده ام ، بهر خدمت مدحت بمانده ام ۱۱- چونان  
 که جز مدیح نماند زمن نشان ۱۲- نه بس که



دردا که تا گرانی بر دم زد در گهت

برهن بدین سبب دل اقبال شد گران<sup>۱</sup>  
از حرص زاد و بود بتن مرده ام<sup>۲</sup> چنین

ای کاشکی نژادی هرگز نبودی آن  
در جمله ممکن است چه ممکن که واجبست

گر قصه کرده ام سر مقصود من بخوان<sup>۳</sup>  
از بس که بنده روز در این آرزو بود

تا سازدش بدر گه عالی ملک<sup>۴</sup> مکان  
خود را بخواب بیند<sup>۵</sup> پیش تو هر شبی

بگشاده لب بمدح و کمر بسته بر میان  
پوشیده هم نباشد بر رای روشنت

فهرست این قصیده که در دل<sup>۶</sup> بود نهان  
این بنده<sup>۷</sup> هست بمدح تو مفتخر

وین چاکری که هست<sup>۸</sup> بمهر تو شادمان  
عمریست تا ز مدحت تو<sup>۹</sup> هست بر کنار

قرنی است تا ز خدمت تو هست بر گران  
نی کس بگویدش که کجا رفت این غریب<sup>۱۰</sup>

نی کس بگویدش<sup>۱۱</sup> که کجا شد خود<sup>۱۲</sup> این جوان

(۶۸)

ای رایست آفتاب و محلت بر آسمان

راضی همیشه از تو خدای و خدایگان

ای بر هزار میرو ملک تاج افتخار

وی با دو پشت جد و پدر شاه و پهلوان

۱ - بر بخت من بدین سبب اقبال شد گران ۲ - زاده بود بتر مرده ام ۳ - گر قصه سر کردم و نابوده پیش جان ۴ - کز قصه سر کردم نابود من بخوان ۵ - ملک ملک ۶ - پیش ۷ - این عقیده که دروی ۸ - نیست ۹ - ز مدحت او ۱۰ - ز مدح نوا ۱۱ - شد خود این غریب ۱۲ - بگویدش ۱۳ - کجا رفت



گرگ از نهیب عدل تو اندر دیار تو  
 از بیم میش بدرقه گیرد سگ شبان  
 روزی که تیغ تیز بگریسد چو میغ کند  
 وز خون تازه خاك بخندد چو گلستان  
 گاهی بود ز هول گمان اجل یقین  
 گاهی بود ز بیم یقین امل گمان  
 آن در شکست پای امل را ز کوی دل  
 وین برگشاد دست اجل را بسوی جان  
 جو بند جای فتنه د لیران جنگجوی  
 سازند کار کینه شجاعان کاردان  
 جان را شود ز هیبت گرز تو دل سبک  
 دل را بود ز ضربت رمح<sup>۱</sup> تو سرگران  
 گرزت چنان بکو بد خصم ترا بحرب  
 کش از مسام جوشد خون سراز استخوان  
 گوئی که شرزه شیر گشاید همی کمین  
 روزی که در شکار شها در کشی کمان  
 آرش اگر بدیدی تیر و کمانت را  
 نشناختی ز سهم تو ترکش ز دو کدان  
 ای جفت رای پاك ترا همت بلند  
 وی یار عقل پیر ترا دولت نجوان  
 این بنده سوی حضرت عالی نهاد روی  
 تا از حوادث فلکی باشدش امان  
 بسته میان بخدمت صدر رفیع تو  
 بگشاده بر مدیح دل آویز تو زبان



یا بد اگر قبول خداوند بی خلاف

خالی شود هوای دل بنده از هوان  
تا بید گل نگر دد و شمشاد<sup>۱</sup> یاسمن<sup>۲</sup>

تا ارغوان سمن نشود سرو خیزران<sup>۳</sup>  
اندر حریم جود و جلال و بها بیای

و اندر سرای جاه و جلال و بقایمان  
از باد گرز خاک ضلالت پیاده<sup>۴</sup>

وز آب تیغ آتش فتنه فرو نشان

(۶۹)

ای دور ملک تو سبب دور آسمان

وی هیچ دیده چون تو ندیده<sup>۵</sup> خدایگان  
خورشید داد و دینی جمشید تاج و تخت

دریای عفو و جودی و دارای انس و جان  
هم روی و روزگاری و هم پشت کارزار<sup>۶</sup>

هم راعی زمین و هم راعی<sup>۷</sup> زمان  
ابر در رنثاری و بحر گهر عطا

سعد زحل محلی و کوه فلک<sup>۸</sup> توان  
گفته بلند موکب تو با ظفر سخن

کرده دراز خنجر تو بر عدو زبان<sup>۹</sup>  
باشیده نور گوهر تاجت بر آفتاب

گسترده سایه گوشه چترت بر آسمان  
در مدحت گشاده ملک<sup>۱۰</sup> چون دوات لب

در خدمت بیسته فلک<sup>۱۱</sup> چون قلم میان

۱- شمشاد و یاسمن ۲- سمن و سرو خیزران ۳- همی دریای ۴- ملکنت ۵- نبیند ۶- روزگار  
۷- داعی ۸- باعدو زبان ۹- فلک ۱۰- بیست ملک



شیران همی روند ز بیمت<sup>۱</sup> همه نگون<sup>۲</sup>  
 مرغان همی پرند ز عدلت همه ستان<sup>۳</sup>  
 بر بندگان گشاده سعادت دهان<sup>۴</sup> که هین<sup>۵</sup>  
 بر حاسدانت گفته شقاوت که هان و هان  
 بدخواه تو ز هیبت تو هست بر زمین  
 محبوس گور گشته<sup>۶</sup> چو مشک و چوزعفران  
 هم نام تو بدولت<sup>۷</sup> تو مانده بر فلک  
 سرسبز و سرخ روی چو سرو و چوارغوان  
 تو سایه خدائی تا رو ز حشر باد  
 در سایه همای سریر ترا مکان  
 ای همچو گل مطیع تو با برگ و بانوا  
 وی همچو گل حسود تو بی رنگ و بی روان  
 چون ذره اند لشکر منصور بی عدد<sup>۸</sup>  
 تو همچو<sup>۹</sup> آفتاب بحجت جهان ستان  
 جمله چو باز همدل<sup>۱۰</sup> و چون باد هم نفس  
 هر یک چو سرو و همسرو<sup>۱۱</sup> چون بید بی زبان<sup>۱۲</sup>  
 بگشای صحن مشرق و مغرب چو تیغ صبح  
 منت خدایرا که تو هستی سزای<sup>۱۳</sup> آن  
 سر مایه تو شاهان کردار خوب تست  
 چون مایه این بود بخدا ار کنی<sup>۱۴</sup> زیان  
 تا مشتری بتابد بر بندگان بتاب  
 تا آسمان بماند در مملکت بمان

۱- زهیجت ۲- نکون، کمون ۳- ز آشیان ۴- بر بندگان ۵- سعادت دهان که هین  
 ۶- گوشه ۷- بدولت ۸- بی عدد ۹- لیکن چو ۱۰- جمله چو باز همدل، جمله جهان چو همدل  
 ۱۱- بی برو ۱۲- هم زبان ۱۳- برای ۱۴- کی کنی



هر مرتبت که عقل ترجی کند بیاب<sup>۱</sup>

هر آرزو که و هم تمنا برد<sup>۲</sup> بران  
تو آفتاب و شش<sup>۳</sup> پسرانت چو اختراند

تا حشر باد مرهمه را در شرف قران  
هم چشم اختران شده روشن بآفتاب

هم روز آفتاب مبارك باختراان  
این قصیده در مدح سلطان بهرامشاه گفت در معنی آنکه خداوند زاده از  
قصر امارت بکوشک میرفت (۷۰)

خدای داند و بس تا چه خرم است جهان

بدین<sup>۴</sup> نظام جهان را کسی نداد نشان  
ز یمن تست هر فیه زمانه<sup>۵</sup> شاکی<sup>۶</sup>

بآرزو نتوان جست اینچنین دوران<sup>۷</sup>  
رسید کار بجائی که راست پنداری

نه بر زمین قبه است<sup>۸</sup> و نه بر سما کیوان  
بلای چرخ نگوئسار حق بگرداند

از این زمانه که مرغان همی پرندستان  
کجاست بخل و ستم گویا و باز بین

سخای حاتم طائی و عدل نوشروان  
ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود

که هست نامش بر نامه ظفر عنوان  
گذر کن از در گنبد<sup>۹</sup> بخشک رود که باز

نگار خانه مانی شده است آبادان  
میان هر دوسه گامیت<sup>۱۰</sup> عشرت آبادی

چنانکه گوئی دل را دلست و جان را جان

۱- بتاز، بیار ۲- کند ۳- تو آفتاب و ش ۴- بر این ۵- ساکن ۶- بآرزو نتوان خواست این  
چنین حیوان ۷- فته است ۸- کند، کنند ۹- گامیت



ز دل گشایی چون باغ لیک روز بهار  
 ز زرفشانی<sup>۱</sup> چون شاخ لیک وقت خزان  
 ز نور شمس<sup>۲</sup> او شمس کرده در یوزه  
 در آسمانه<sup>۳</sup> او<sup>۴</sup> آسمان شده حیران  
 فلک ز بدر و مه نو نواخته دف و چنگ  
 جهان چو شام و سحر کرده رنگ و بوی ارزان  
 براین نشاط مگر بوده اند چندین گاه  
 ز حسن صبح و گل و لاله و قدح خندان  
 ز چرخ گردان خند دستاره<sup>۵</sup> ثابت  
 تو چرخ ثابت بین و ستاره<sup>۶</sup> گردان  
 مشعبدانی<sup>۷</sup> چون ابر گشته چادر باز<sup>۸</sup>  
 معاشرانی چون برق کرده<sup>۹</sup> زرافشان  
 ببند بازی چون چشم ساحر معشوق<sup>۱۰</sup>  
 پیای کو بی چون زلف در هم جانان<sup>۱۱</sup>  
 هزار گردون پر زهره<sup>۱۲</sup> نشاط انگیز  
 هزار طو بی<sup>۱۳</sup> پر طوطی شکرستان  
 اگر نه غزنین دریاست چون از او برخاست<sup>۱۴</sup>  
 پر از<sup>۱۵</sup> عجایب دریا هزار فتنه<sup>۱۶</sup> جان  
 معز دولت و دین و مغیث ملک و ملک  
 که هست نور دل و چشم سایه یزدان  
 ابو الملوك خداوند زاده شاهنشاه  
 که شد بدولتش آراسته زمین و زمان

۱- زرفشاندن ۲- که هم زدرگه او ۳- مقیدانی ۴- چادر باز، چادر در ۵- چون برف  
 کرده، خو کرده برق ۶- ببند بازی چون چشم سازی معشوق، ساحران مشغوف، ساحری معشوق  
 ۷- بیجان ۸- طوطی ۹- کزو برخاست ۱۰- هزار ۱۱- قلیه



ز نور رایش یکذره قبه خورشید

ز بحر طبعش یکقطره چشمه حیوان  
بزرگوارا شاهها ز حضرت شاهی

بکوشک<sup>۱</sup> رفتی بارای پیرو بخت جوان<sup>۲</sup>  
چو آب صافی<sup>۳</sup> ز ابرو چو باد خوش ز یمن<sup>۴</sup>

چو درناب<sup>۵</sup> ز بحر و چو زرپاک<sup>۶</sup> ز کان  
اگر تفاوت مرکز فتاد ذات ترا<sup>۷</sup>

ز محض تربیت شاه و حرمت خود دان<sup>۸</sup>  
اگرچه نور ز خورشید یافت شش سیار

نه هر یکی را بر چرخ دیگرست مکان  
هزار سال اگر بر درخت باشد شاخ

خدا نکرده نگر دد نهال در بستان  
نه دوری بکمال و نه نیز نزدیکی

که هر دو چون بنهایت رسد شود<sup>۹</sup> یکسان  
نبینی آنکه دودیده نبیند ابرو را

اگر چه بیند هفت آسمان و چار ارکان  
هلال وار چو کردی ز چرخ ملک طلوع

شوی<sup>۱۰</sup> هر آینه بدری مسلم از نقصان  
همیشه تا که بود اوج شمس در جوزا

هماره تا که بود خانه قمر سرطان  
خدایگان سلاطین چو شمس قاهر<sup>۱۱</sup> باد

تو چون قمر شده از نور رای او تابان  
رضای او بهمه وقت مر ترا حاصل

که آن به ازدو جهان وزهرچه هست در آن

۱- بگو ۲- برزم رفتی بارای پیرو عقل جوان ۳- صاف ۴- رسغن ۵- درناب ۶- مرکز  
مباد ذات ۷- حرمت خود دان ۸- رسد شود ۹- شود ۱۰- قاهر



در مدح صاحب نظام الملك ابو جعفر محمد بن عبدالمجید (۷۱)  
 نسیم عدل همی آید از هوای جهان  
 شعاع بخت همی تا بد از لقای جهان  
 گزارد مژده میمون صدا خروس فلك  
 فکند سایه خورشید بر همای جهان  
 جزا و که جای ندارد ندانند اینک که چه کرد  
 خدایگان جهان از کرم بجای جهان<sup>۱</sup>  
 سزد که دوات و دین هر دو تهنیت گویند  
 خدایگان جهان را بکدخدای جهان  
 نظام ملك محمد که یمن صورت او  
 خجسته آمد بر ملك پادشای جهان  
 ز کار بسته منال<sup>۲</sup> و عنان گشاده بین  
 که نقشبندی او شد گره گشای جهان  
 مگوی جز فلك مستقیم کلکش را<sup>۳</sup>  
 چو دیدی از روشش خط استوای جهان  
 ضمان<sup>۴</sup> شده است جهان را بقای او ورنه  
 چه اعتماد توان کرد بر بقای جهان  
 شد آنچنانك همه بانگ نام<sup>۵</sup> او شنوی  
 اگر بصخره صما رسد صدای جهان  
 چو سایه پس رو<sup>۶</sup> او باش سال و مه<sup>۷</sup> همه عمر  
 چو آفتاب همی گرد پیشوای جهان  
 از آن نبود جهان را وفا که اهل نداشت  
 کنون که یافت بین تا ابد وفای جهان

۱ - در نسخه کتابخانه آستان قدس رضوی اصلاً این مصرع نیست و در دو نسخه - م - ر - مصرع دوم بیت زیر بعینه بدون مناسبت با مصرع اول تکرار شده است ۲ - بکار بسته میان ۳ - ملکش را ۴ - زمان ۵ - برخدای ۶ - نام بانگ ، بانگ نام ۷ - سایه سر ۸ - روز و شب



خهی ز نوک قلم صد هزار دروگر  
 فرو گشاده برشته بهر قبای جهان  
 فلک مراد<sup>۱</sup> تو دارد خهی مراد فلک  
 جهان هوای تو دارد ز هی هوای جهان  
 تو آمدی بسزا صاحب جهان ورنی<sup>۲</sup>  
 نکرده بود مهیا<sup>۳</sup> فلک سزای جهان  
 نعوذ بالله اگر نه سر جهان شدنی  
 نیامدی بزمین تا به بشر پای جهان  
 سزد که رای<sup>۴</sup> تو آینه دار غیب آمد  
 که هست رای تو جام جهان نمای جهان  
 امید گشت و دل آسوده شد چو سایه فکند  
 درخت بخت تو بر بوستان سرای جهان  
 اگر که نبود عالم میباش باکی نیست  
 که هست همت عالی تو و رای جهان  
 بخر ز غصه<sup>۵</sup> جهان را و هم تو کن آزاد  
 سزا بود تو خداوند را ولای جهان  
 بآب عدل نشان گرد فتنه را کز ظلم  
 شکسته<sup>۶</sup> دانه دل دور آسیای جهان  
 دریغ گوهر آزادگی و در سخن  
 بی زری شده زین چرخ مهره سای جهان  
 در آشنائی این چرخ موج زن<sup>۷</sup> کم کوش  
 که غرقه گشته نمرد در آشنای<sup>۸</sup> جهان  
 دلم سراسر خوش بود چون گل و اکنون  
 ز خون چولاله لبالب شد از جفای جهان

۱ - هوای ۲ - جهان و زمین ۳ - مهیا ۴ - بای ۵ - عالم گو میباش ۶ - بجز تو غصه ۷ - راد هم  
 ۸ - شکست ۹ - که بی وجود شد از دست ۱۰ - این موج زن جهان ۱۱ - در آسیای



جهان ز در ضمیرم ببست پیرایه  
اگر از آن درماند یتیم وای جهان

مر است ملك سخن مطلق و تو میدانی  
وگر ندانی داند همی خدای جهان

بکیمیای کرم خاک آزر آزر کن  
که هیچ گرد نخیزد ز کیمیای جهان

همیشه تا گل و بلبل بجلوه گاه بهار  
کنند ساخته برگ و نوا برای جهان

جمال چون گل و لفظ چو بلبلت بادا  
چنانکه سازد این برگ و آن<sup>۲</sup> نوای جهان

این سوگند نامه را در نیشابور گفته است  
گشاد صورت دولت بشکر شاه دهان<sup>۳</sup>

چو بست زیور اقبال بر عروس جهان  
خدایگان سلاطین مشرق و مغرب

علاء دولت و دین خسرو<sup>۴</sup> زمین و زمان  
ستاره جیش و زحل چاکر و سهیل نگین

شهاب رمح و سها ناوک و هلال کمان  
بزرگ همت و قدر و بلند افسر و تخت<sup>۵</sup>

خجسته رایت و رای و گزیده نام و نشان  
ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود

که هست نامش بر نامه ظفر عنوان<sup>۶</sup>  
گشاده دولت و دین چشم تا رود بر تخت

نهاده جان جهان گوش تا دهد فرمان

۱- آرزو ۲- این ۳- زبان ۴- سرور ۵- زحل رفعت ، فلك همت ۶- بخت ۷- که باز گشت مظفر زغزو هندوستان



تبارك الله آن ساعت خجسته چه بود  
 که بازگشت مظفر ز غزو هندوستان  
 جهان بکام و فلک بنده و ملک داعی  
 امید تازه و دولت قوی و بخت جوان  
 فتوح سوی یمن و سعود سوی یسار  
 سپهر پیش رکاب و زمانه پیش<sup>۱</sup> عیان  
 خهی<sup>۲</sup> فرو داده می جود تو ز جام امید  
 زهی<sup>۳</sup> شکفته گل فتح تو بخارستان<sup>۴</sup>  
 ز طبع تست زمان را بهار گوهر بار  
 ز جود تست زمین را خزان زرافشان  
 قوی دلت که مبادا سبک دروغ<sup>۵</sup> که شد  
 بیک دروغ<sup>۶</sup> بدین بنده ضعیف گران  
 بدان خدای که هر ذره بر خداوندیش<sup>۷</sup>  
 همی نماید<sup>۸</sup> چون آفتاب صد برهان  
 ز نیستی سوی هستی سبک معلق زد  
 با مرش این فلک پایدار<sup>۹</sup> سرگردان  
 بدین<sup>۱۰</sup> دوازده منظر هزار شمع افروخت  
 که تا بصبح قیامت همی بود تابان  
 نشاند پیری در خانقاه هفتم چرخ  
 کزوست هر چه که بوده است<sup>۱۱</sup> درهمه کیهان  
 سیرد صدر ششم را بقاضی عادل  
 که یکک نم از قلم اوست چشمه حیوان  
 تقابست صف پنجم بیاسبانی<sup>۱۲</sup> داد  
 که آب و آتش در تیغ او کنند قران

۱- زیر. در تاریخ هرات چنین است: زمانه شب رکاب و سپهر پیش. ۲- خه ای ۳- زه ای  
 ۴- بخارستان ۵- بهر دروغ ۶- بر حقیقت او ۷- نموده روشن ۸- تابدار ۹- در این  
 ۱۰- کبودست ۱۱- بیهلوانی



خجسته تخت<sup>۱</sup> چهارم بخسروی آراست  
 که روشن است بدو دیده زمین و زمان  
 طربسرای سیم را بخوش نوائی داد<sup>۲</sup>  
 کز اوست عالم پر<sup>۳</sup> طوطی شکرستان  
 در این رواق دویم کاتبی پدید آورد<sup>۴</sup>  
 که دست و خامه او بست حلیت<sup>۵</sup> دیوان  
 ز بهر گلشن اول گزید صباغی  
 کز اوست لاله و گل سرخ روی درستان  
 چنان بلطفش اصداد آشتی کردند  
 که می بسازد<sup>۶</sup> با یکدیگر چهار ارکان  
 نمود دری از آب قطره<sup>۷</sup> در بحر  
 نگاشت لعلی از سنگ ریزه در کان<sup>۸</sup>  
 بدان خدای که از بهر روح<sup>۹</sup> سلطان وش<sup>۱۰</sup>  
 که باشد او را بر تخت دل همیشه<sup>۱۱</sup> مکان  
 برید ساخت ز گوش و طلایه<sup>۱۲</sup> از دیده  
 و ز بر کرد<sup>۱۳</sup> ز هوش و وکیل در<sup>۱۴</sup> ز زبان  
 چو جسم<sup>۱۵</sup> کیسه جان گشت و جان خزانه<sup>۱۶</sup> عقل  
 نگاشت<sup>۱۷</sup> بر گهر عقل مهر<sup>۱۸</sup> الرحمان  
 بساخت این همه و پس خلافت این ملک  
 حواله کرد بر ای تو ای بحق سلطان  
 بدان رسول که بر فرق آسمان سایش  
 ملک تعالی تاجی نهاد از فرقان<sup>۱۹</sup>

۱- چرخ ۲- سرائی داد ۳- که آمده زازل ۴- آمد ۵- که درخامه او هست حلیه  
 ۶- که می گذارد، که می بسازند ۷- قطره ۸- از کان ۹- عقل ۱۰- سلطان و پس ۱۱- مدام ۱۲-  
 طلایه ۱۳- وکیل کرد ۱۴- کلید در ۱۵- چشم ۱۶- خزینه ۱۷- نبشت، نهاد ۱۸- بهر  
 ۱۹- فرمان



براحت<sup>۱</sup> دم جان بخش عیسی مریم  
 بنور وادی ایمن بموسی عمران<sup>۲</sup>  
 بحسن نعمت داود و رفعت ادریس  
 بنظم ملک سلیمان و حکمت لقمان  
 بمردی علی و راست گوئی بوبکر<sup>۳</sup>  
 بصولت عمر و شرم روئی عثمان  
 برزم رستم دستان و بزم کیخسرو  
 ببذل حاتم طائی و عدل نوشروان  
 به به نشینی عمر و بید حریفی بخت<sup>۴</sup>  
 بنقش بندی عقل و بد لگشائی جان  
 بدوات تو که بادا فزون و پاینده<sup>۵</sup>  
 بنعمت تو که باداهنی و جاویدان  
 بساغر تو که اوراست در دهن دیده  
 بخنجر تو که اوراست در شکم دندان  
 بخاکپای تو کان دیده را سزد سرمه<sup>۶</sup>  
 بیسادگرز تو کان فتنه را بود طوفان  
 بکوس تو که ازو گوش فتح<sup>۷</sup> شد آگاه  
 بچتر تو که ازو چشم چرخ<sup>۸</sup> شد حیران<sup>۹</sup>  
 بتاج تو که از او تافت<sup>۱۰</sup> شعله خورشید  
 بتخت تو که ازو خاست رتبت کیوان  
 بخطبه<sup>۱۱</sup> که<sup>۱۲</sup> زالقاب تست نازنده<sup>۱۳</sup>  
 بخطه<sup>۱۴</sup> که ز انصاف<sup>۱۵</sup> تست<sup>۱۶</sup> آبادان

۱- براحتی ۲- بیسپط کف بر نور موسی عمران ۳- براست گوئی بوبکر و صفدری علی  
 ۴- بخت ۵- عمر ۶- همیشه تابنده ۷- بود سرمه ۸- فضل ۹- در او ۱۰- چتر ۱۱- گریبان  
 ۱۲- یافت ۱۳- بخطبه که ۱۴- نازنده ۱۵- که ناصاف ۱۶- ازوست



بهیبت<sup>۱</sup> تو که شیران درو روند نگون<sup>۲</sup>  
 بنو بت تو که مرغان درو برند ستان<sup>۳</sup>  
 بهمت تو که اندک از او شود بسیار<sup>۴</sup>  
 برحمت تو که دشوار ازو شود آسان  
 بعهد تو<sup>۵</sup> که دراز است پیش او مدت  
 بعفو تو که فراخست نزد او میدان  
 که حق نعمت یکر و زه تراکان هست<sup>۶</sup>  
 فزون ز ریگ بیابان و قطره باران  
 بعمر خود نه فراموش کرده ام نکتم<sup>۷</sup>  
 نه هیچ در دلم آید که هرگز<sup>۸</sup> این بتوان  
 و در این خلاف بود پس بگفته ام<sup>۹</sup> که توشاه  
 نه آفتاب جهانی<sup>۱۰</sup> نه سایه یزدان  
 ملک بمدحت ایام تو زبان<sup>۱۱</sup> نگشاد  
 فلك بخدمت درگاه تو نبست میان  
 خدا یگانا گندم نخورده چون آدم  
 برون فتادم ناگه ز روضه رضوان  
 شکفته گلبن دولت چو صد هزار نگار  
 در بیغ بلبیل طبعم اسیر خارستان  
 در بیغ من که میان خانه بر زذره شدم  
 کنون چو سایه گر فتم از آفتاب کران  
 در بیغ من که چو شد کار مملکت چون تیر  
 کشید بر من سر گشته روزگار کمان

۱- بصوات ۲- ازوشوند زبون ، درآورند نگون ۳- برحمت تو که مرغان بروبرندشیان ،  
 از او برند دستان ، از او شوند ستان ۴- دشوار ۵- بعمر تو ۶- نیست ۷- بعمر خویش  
 فراموش نکرده ام نکتم ۸- نه نیز در دلم آید که نیز ۹- و در این دروغ بود پس بگفته ام  
 ۱۰- جهان و ۱۱- دهان



امید خلعت تم اجتناب هم دارم<sup>۱</sup>

که روز و شب شده‌ام ربنا ظلمنا خوان  
من اولاکه ام و آخر از چه سهو کنم

اگر کنم که ببخشا بش تو ارزد جان  
تو خود ببخشی سهل است لیک اندیشم

که خاطر<sup>۲</sup> چو توئی شد بچون منی نگران  
خدای عزوجل داندای سلیمان فر

که همچو عنناز بن شرم گشته‌ام پنهان  
پناه کردن و گوشم بطوق و حلقه<sup>۳</sup> است

کنون تودان<sup>۴</sup> خواهم بخوان و خواه بران<sup>۵</sup>  
اگر ندارم دل در هوا چنان بسا دانا

که موی در تن من گردد آتشین پیکان<sup>۶</sup>  
و گر بتایم رو از وفا چنان بسا دانا

که پوست بر تن من گردد آهین زندان<sup>۷</sup>  
مرا عزیز تو کردی بجستجوی یقین

کنون ذلیل مگردان بگفتگوی گمان  
نه خلق عالم گوساله پرستیدند

چو شد بیارگه طور موسی عمران  
چو باز گشت و بر آن گونه دید آن همه حال<sup>۸</sup>

بجز هدایت و رحمت چه کرد با ایشان  
همیشه تا چو امانی دهند اهل کرم

بود مروت ایشان به از هزار ضمان  
تو باش رحمت یزدان و هیبت<sup>۹</sup> چندانک

فلک ز بیم تو خواهد گنه نگرده امان

۱ - میدارم ۲ - که خاطری ۳ - بطوق حلقه ۴ - خواهی بخوان و خواهی ران ۵ - بر تن من گردد  
آهین زندان ۶ - باشد ۷ - بدان گونه حال دید همه ۸ - هیبت، هستیت



چو چرخ گردان میگرد و از جهان مگذر

و لبك عمر گرامی بخرمی گذران  
در مدح خواجه عمید ابوطاهر گوید (۷۳)

بر من ز نعمت الحق خاص خدایگان

کرد آنچه تا ابد نتوان گفت<sup>۱</sup> شکر آن

هر لحظه میکشد ز حسیضم بسوی اوج

هر روز میبرد ز زمینم بر آسمان

هم شد بعون<sup>۲</sup> بخشش او رنج من سبک

هم شد ز بار منت او پشت من گران

عقلم بسوقت طفلی زو چون شکوفه پیر<sup>۳</sup>

ببختم بگاه پیری چون سرو از او جوان

در دل هوای اوست چو خون در میان رگ

در جان رضای<sup>۴</sup> اوست چو مغز اندر استخوان

از بس که در مدیحش دستان زدم کنون

خلقی همی زند بسخنهام<sup>۵</sup> داستان

هر مکرمت که کرد بجای من و کند

یارب تو در جوانی و اقبال او<sup>۶</sup> رسان

چون سرو شاید از همه تن دست گرددم<sup>۷</sup>

چون بید ز بید از همه سر گرددم زبان

تا برگشاد دست و زبان دایم از خدای

خواهم ثبات دولت خاص خدایگان

فرخنده پی سیمیری کز یمن فراوست<sup>۸</sup>

هم پادشاه فارغ و هم خلق در امان<sup>۹</sup>

۱- کرد ۲- زعون ۳- شکوفه بر ۴- رجای ۵- بسخنهای ۶- اقبال را ۷- تن گرددم  
چون دست، تن گرددم دو دست ۸- فرخنده آن خدیوی کز یمن جود اوست ۹- هم روزگار  
خرم و هم شاه شادمان



گشته هلال دولت در پای او رکاب

داده سپهر تو سن در دست او عنان

دولت پناه دارد در ظل رای او

جز دولتش که داشت ز خورشید سایبان

ای همچو گل بصبح تو با برگ و بانوا

وی همچو گل حسود تویی برگ و بی توان

گل بسته تنای تو<sup>۱</sup> آمد چو عندلیب

ورنی ز شرم خلق تو نگشایدی زبان<sup>۲</sup>

بخشند چون سحابی ز بید اگر فتاد

آوازه سخای تو چون رعد در جهان

خضم تو همچو طوطی قولیست بی عمل<sup>۳</sup>

نی نی<sup>۴</sup> که همچو عنقا نامیست بی نشان

بنخ بنخ که میوه دل و شاخ امید تو

سر سبز و سرخ روی چو سرو است و ارغوان

خواجه عمید اطر بو طاهر آن کزو

هر لحظه بشکفت گل دل در بهار جان

ماهی که هست ذروه فرزانه گیش<sup>۵</sup> چرخ

لعلی که هست گوهر آزدگیش کان

بر ذات پاک او که چو آب آمد از صفا

درها که بر دمید چو سیماب ناگهان

بمنت خدا یرا که ز خورشید صحبتش

یک یک همه چو چشمه حیوان شده<sup>۶</sup> نهان

ای طبع در بیار وزین سونگر نشاط

شاخ درخت میکند از ابر در فشان

۱ - بیای تو - ۲ - خلق تو بگشاید از زبان - ۳ - چون سخای تو ، آوازه بجای تو - ۴ - خصیت  
 همچو طوطی و قولیت بی عمل - ۵ - مانا - ۶ - بشکفتد - ۷ - فرزانه گیش - ۸ - که چو سیماب شد



چند آنکه مه ستاند از آفتاب نور

چند آنکه زهره سازد با مشتری قران

(۷۴) در این قصیده ابوالمعالی نصر بن محمد راجع کند

ای راحت روح و رامش تن	وصل تو طرب فزای و شیون <sup>۲</sup>
بر بوی لب تو عقل سرمست	وز رنگ رخ تو خانه گلشن
از شرم چو روی بر فروزی	گوئی که بلور شد ملون
آهن دلی ای پریرخ <sup>۳</sup> ارچند	ترسان باشد پری ز آهن
با دوستی <sup>۴</sup> تو ای تو غافل <sup>۵</sup>	دور از تو شدم بکام دشمن
آید بدلم که باز باشم <sup>۶</sup>	از غم بغرور عقل کودن
بر چون من بنده هوا خواه	ای جان جهان مبر چنین ظن
آنها که گرفت غم گریبان	کی گیرد عقل طرف <sup>۷</sup> دامن
وین طرفه که بی رخت بهر شب <sup>۸</sup>	شهمات همی شود <sup>۹</sup> معین
از من خود واکشیده <sup>۱۰</sup> داری	گوئی که من آیم و تو روغن
در بندگی تو چون درستم	عهدم چو دوزلف خویش مشکن
خارم چه دهی رطب نداده	دردم چه دهی دراول <sup>۱۱</sup> دن
آخر نه منم غلام صد ری	کاقبال <sup>۱۲</sup> شده است از و مبرهن
خورشید کفات <sup>۱۳</sup> ابوالمعالی	کز رای ویست ملک روشن
نصر الله بن محمد آن کو	جانست و همه جهانیان تن
مه خوشه نمایدی <sup>۱۴</sup> ز رایش	جوزا ز کمال خویش خرمن <sup>۱۵</sup>
از آتش تیغ سطوت او	دارد ماهی ز آب <sup>۱۶</sup> جوشن
مکسور جفاش اگر شود فعل	نصبش نکند بحیلها لن <sup>۱۷</sup>
ای خورشیدی که ظل جاهت <sup>۱۸</sup>	مسکینان را شده است مسکن <sup>۱۹</sup>

۱- روشن ۲- بر بوش ۳= از دوستی ۴- و تو غافل ۵- آیم ۶- پیش ۷- تو هر شب ۸- نمی شود  
 ۹- خود را کشیده ۱۰- دردی چه دهی زاول ۱۱- کمال، کمال ۱۲- صفات ۱۳- مه  
 خوشه نماید و ۱۴- مه خوشه چنی بود ۱۵- جوزا ز مکان تو ز خرمن، جوزا منکال و نور خرمن  
 چون ز دز کمال نوررون ۱۶- در آب ۱۷- فن ۱۸- نامت، ماهست ۱۹- ممکن



با جود تو حاتم است ممسك<sup>۱</sup>  
 مهر تو فتد<sup>۲</sup> میان هر دل  
 كلكت بگه سخن نگاری  
 زهر تن فضل راست<sup>۳</sup> ترياك<sup>۴</sup>  
 ای گشته ز بیم تو عدورا  
 گر باشم صد نوا چو بلبل  
 با این همه زود<sup>۵</sup> زود گردد  
 پیوسته بگویم و بگویم<sup>۱۰</sup>

با نطق تو صاحب است<sup>۲</sup> الكن  
 چون مهر که در فتد بروزن<sup>۴</sup>  
 دستت بگه عطیه دادن  
 درد سر آزار است چندن<sup>۶</sup>  
 خون در تن خشك هم چو روین  
 ورگردم ده<sup>۸</sup> زبان چو سوسن  
 در مدح تو شعر من ملون  
 نتوانم گفت شکر تو من

در مدح حسن بن احمد گوید (۷۳)

گاه آنست که طفلان چمن  
 گه گشایند دهان از لاله  
 مددی از دم عیسی است نسیم  
 لاله غرقه بخون هم چو حسین  
 چاك زد غنچه گریبان صد جای  
 گل چو شاهان<sup>۱۲</sup> ز پس پرده غیب  
 باد بر شه ره او<sup>۱۳</sup> غاشیه کش  
 مشك بید از جهت تحفه باغ  
 صبح خندان چو گل و گل چون صبح  
 گل چنان آتش افروخت بلطف  
 یا سمن چون شد فواره می  
 آفرین باد که بوئی دارند

اندر آیند چو عیسی بسخن  
 گه نمایند زبان از سوسن  
 نری از کف موسی است چمن  
 سوسن زنده نفس هم چو حسن  
 از بدی عهد گل تر دامن  
 حرکت کرده بسوی گلشن  
 ابر در مو کب او مقرر زن  
 کرده صد لخلخه<sup>۱۴</sup> از مشك ختن  
 سحر ی چاك زده پیراهن  
 که قدح را شده پر آب دهن  
 جوی می<sup>۱۵</sup> باید راندن بچمن  
 از نسیم کرم خواجه من

۱- ممسك است حاتم، عالمت ممسك ۲- ساخت ۳- بود ۴- زروزن ۵- نه هرتن فضل راست، زهرتن و فضل راست ۶- صندل ۷- بروتن، روتن - روین: با نانی مجهول بروزن سوزن روناس باشد که چیزها بدان رنگ کنند «برهان قاطع» ۸- صد ۹- روز ۱۰- بگویم و بگویم، بگویم و بگویم ۱۱- از لب عیسی است لب ۱۲- سوهان ۱۳- برره شه او ۱۴- لخلخه با خاء نقطه دار بروزن دغدغد ترکیبی باشد که آنرا بجهت تقویت دماغ دهند و کوی عنبری باشد که از عود قماری ولادن و مشك و کافور سازند «برهان قاطع» ۱۵- خون و می



حسن احمد خاص آن صدی  
 كلك او تیز تر از تیر<sup>۱</sup> فلك  
 روشن آمد ز جهان تاریك<sup>۲</sup>  
 نه عجب كز قلم چون تیرش<sup>۳</sup>  
 ای بدیهای<sup>۴</sup> عدو را لطف  
 لطف مفزای<sup>۵</sup> كه گاه چراغ  
 رای خورشید و شست چون در تافت  
 شد مت بنده بگردان نا هم  
 دوستكام ز تو و بر من هست<sup>۶</sup>  
 ریسمان وارم از آن می تابند<sup>۷</sup>  
 تا شب و روز مرقع پوشند<sup>۸</sup>  
 بادت<sup>۹</sup> از زاویه داران فلك  
 خاك پای تو جهان<sup>۱۰</sup> سر كش

كه نهادند سرانش گردن  
 لطف او پاك تر از در عدن  
 چون زراز سنگ و گهر از معدن<sup>۱۱</sup>  
 تیغ خورشید پوشد جوشن  
 كرده پاداش بنیكى كردن  
 هم بمیرد<sup>۱۲</sup> چو فزون شد روغن  
 ماه را سوخته گردد خرمن  
 نسزد دون ترا نام<sup>۱۳</sup> حسن  
 هم بدین جرم جهانی<sup>۱۴</sup> دشمن  
 كه تهی چشم تراند از سوزن  
 سقف این خانگه<sup>۱۵</sup> بی روزن  
 داعیان پیش خدای ذوالمن  
 را م امر تو سپهر تو سن

(۷۶) در مدح احمد عمر گفته از غزنین فرستاد

ای باد سپیده دم سفر کن<sup>۱۶</sup>  
 با نغمه<sup>۱۷</sup> زهره همنفس باش  
 از خاك بهشت بوی بردار  
 از طایر یمن پای و سر ساز  
 از طره مشکبار خوبان  
 بر مجمر<sup>۱۸</sup> سینهای عشاق  
 پیکان ز مردین غنچه  
 هر دیده بخت را كه بینی

يكچند رفیقی قمر كن  
 در صورت مشتری نظر كن  
 وز پرهای بال و پر كن  
 وز آب حیات روی تر كن  
 خود را چو بهار بهره ور كن  
 رو جلوه كنان يكي گذر كن<sup>۱۹</sup>  
 از دیده بسدین<sup>۲۰</sup> سپر كن  
 همچون شكفه ز خواب بر كن

۱- برایش ۲- پیرتر از كلك ، پیرتر از پیر ۳- روشن اندر جهان تاریكست؟ ۴- چون زراز  
 تنك و گهر را از آهن ۵- خون ریزش ، نه چون تیرش ۶- آن بدیهای ۷- فرمای ۸- نمیرد  
 ۹- دون تر از نام ، دون ترابنده ۱۰- نیست ۱۱- هم بدی چرخ جهان ۱۲- آسمان دارم  
 از آن می باشد ۱۳- پوشد ۱۴- خانقه ، جایگه ۱۵- یارب ۱۶- جهانی ۱۷- گذر كن  
 ۱۸- نغمه ۱۹- بر مجمره ۲۰- نظر كن ۲۱- سپیدی



آنکه<sup>۱</sup> خوش و تازه و همایون  
 آن مسند را<sup>۲</sup> که جای تخت است  
 خاک<sup>۳</sup> قدمش<sup>۴</sup> چو بار دادت  
 هر چند که نظم کردم این عقد  
 نازک<sup>۵</sup> طبع و عزیز وقتست<sup>۶</sup>  
 از بنده بگو که ای خداوند  
 از خوی خوش و حدیث شیرین  
 نیکی کردی و نیکت آمد  
 یارب تو حسود جاه او را  
 چون روی بروی شد بحاجت<sup>۷</sup>

منزل بر احمد عمر کن  
 از عطر چو گلشن دگر کن  
 خدمت چو قلم همه بسر کن  
 نثری که کنی از این گهر کن  
 گوئی چو حدیث<sup>۸</sup> مختصر کن  
 کار حسن از کرم چو زر کن  
 بهر دل خلق گلشکر کن  
 چون دیدی سود بیشتر کن  
 خسته دل و سوخته جگر کن  
 چون محتاجانش در بدر کن

## وله

(۷۷)

ای صبا طوف در گلستان کن  
 راز با برگهای سوسن گوی  
 کرتۀ<sup>۹</sup> تنک<sup>۱۰</sup> یاسمن<sup>۱۱</sup> بگشای  
 رخ گلبرگ<sup>۱۲</sup> را بهم بر زن  
 گر زنی خیمۀ چو گردون زن  
 گاه با آه خوشدلان<sup>۱۳</sup> آمیز  
 ورزمشکین نافه خون خوردي<sup>۱۴</sup>  
 خوابکه پیش چشم نرگس ساز  
 هر کجا راحتی است در عالم  
 چون شدی تازه و خوش و خرم  
 مجلس حضرت همایون را<sup>۱۵</sup>

همدمی با هزار دستان کن  
 ناز با شاخهای<sup>۱۶</sup> ریحان کن  
 کار دشوار لاله آسان کن  
 طره بید را پریشان کن  
 ورکنی منزلی بیستان<sup>۱۷</sup> کن  
 گاه آهنگ زلف جانان کن  
 رخ رنگین باغ خندان کن  
 آبخور نژد<sup>۱۸</sup> آب حیوان کن  
 گرد آن چون امید جولان کن  
 روی میمون بمر و شه جان کن  
 خوشتر از بارگاه رضوان کن

۱- وانکه ۲- صرف ره ۳- ای مسند تو ۴- گلشنی ۵- قدمت ۶- لطیف وقتست  
 ۷- ذکر ز حدیث ۸- چه حاجت ۹- بر شاخهای ۱۰- کرده ۱۱- با سخن ۱۲- منزل  
 پریشان ۱۳- با او چو بیدلان ۱۴- در مشکین نافه چون خوردي ۱۵- زیر ۱۶- حضرت  
 عالی جمالی را



چون رسیدی بدان نمایون صدر  
 بمثل گر کنی یکی حرکت  
 دم دم ای باد خاک پایش را<sup>۱</sup>  
 ای سعادت<sup>۲</sup> از او گزیرت<sup>۳</sup> نیست  
 قدر او را بلند بالا دار<sup>۴</sup>  
 نافه مشک خطش از دل ساز  
 ای جهان هر چه بایدش آن آر<sup>۵</sup>  
 رأی او را<sup>۶</sup> چو شمس روشن دار  
 یارب او را که دارد<sup>۷</sup> استحقاق  
 حاسدش گرز ذره<sup>۸</sup> افزونست

خدمت و بندگی فراوان کن  
 چون رسول منی بسامان کن  
 گوهر<sup>۹</sup> افشان و مشک باران کن  
 هر چه فرمود زود فرمان کن  
 صیت او را فراخ میدان کن  
 صدف در لفظش<sup>۱۰</sup> از جان کن  
 وی فلک هر چه گویدت<sup>۱۱</sup> آن کن  
 کار او را چو چرخ گردان کن  
 خواجه جمله خراسان کن  
 جمله را زیر خاک پنهان کن  
 (۷۸)

از گریه اگر یکدم سر بر کنمی من  
 چون شمع بسی آتش بر سر کنمی من  
 من دست نیارم بسر زلف تو بردن  
 ورنه همه آفاق مظهر<sup>۱۲</sup> کنمی من  
 گر چشمه نوشت دهدی آب حیانم  
 هرگز سخن چشمه کوثر کنمی من  
 چون غنچه بخنده بگشائی لب و گوئی<sup>۱۳</sup>  
 چون گل دهن تنگ<sup>۱۴</sup> تو پر زر کنمی من  
 تومی بدهی<sup>۱۵</sup> باده و خاصه زبی نقل<sup>۱۶</sup>  
 زان پسته یا قوتین<sup>۱۷</sup> شکر کنمی من  
 جانی است مرا خشک بیاورنه هم آخر  
 از باد<sup>۱۸</sup> لبها ت کمی تر کنمی من

۱ - دمیدم آب و باد و خاکثر را ۲ - جوهر ۳ - وی سعادت ۴ - گریزان ۵ - دان  
 ۶ - زلفش ۷ - دار ۸ - بایدت ۹ - روی او را ۱۰ - رای او را که داد ۱۱ - کزدوره نه  
 کز ذره، گرز ذره نه ۱۲ - منور ۱۳ - بکشای لب و گرنه، و گرنی ۱۴ - دهن مشک ۱۵ - تومیدهم  
 ۱۶ - فضل ۱۷ - یا قوتی



بر دیده من پای چو ابرو بنهی تو  
 برگردن تو دست چو چنبر کنمی من  
 مشغول توام گرنه بسال و بشب و روز<sup>۱</sup>  
 از دیده و جان<sup>۲</sup> خدمت مهتر کنمی من  
 فرزانه امین الدین آن حایکه من  
 کز نعل سمنش زر افسر کنمی من  
 در مدحت آن سرور واجب بود اینک<sup>۳</sup>  
 کز چشم و مژه خامه و دفتر کنمی من  
 جان در سر<sup>۴</sup> خاک قدمش پاشمی آخر<sup>۵</sup>  
 دامن که اگر<sup>۶</sup> کارش در خور کنمی من  
 توفیق عزیز است و گرنه بشاهاش  
 از گوی فلك حقه گوهر کنمی من  
 وان پیکر<sup>۷</sup> بد خواه فرومایه او را  
 از تیغ زبان همچو دو پیکر کنمی من  
 سر بر خط فرمانش همی دارم اگر نه<sup>۸</sup>  
 خاک از ستم هر دو بسر بر کنمی من  
 اقبال چنان گفت که گر خواهی آن صدر<sup>۹</sup>  
 از مهر و مهش باده و ساغر کنمی من  
 مردی نبود کشتن نامردان ورنی  
 بر جمله اعداش مظفر کنمی من  
 دین هست قوی ورنه برای مدد دین  
 در حمله بمیدانش چو حیدر کنمی من

۱- مه و سال و شب و روز ۲- از دیده جان ۳- واجب کنی و که ۴- جان بر سر ۵- پاشم  
 آخر ۶- آیا که اگر، آیا که ۷- گوهر ۸- ورنی ۹- که گر خواهد آن صدر،  
 چنان خواهد که گفت چنین صدر



اندر دل کفار که همچون شب تیره است

تیر چو<sup>۱</sup> شهابش را رهبر کنمی من

عاجز شده ام الحق در حق بزرگیش<sup>۲</sup>

ای کاش حواله الت بیمبر کنمی من

در مدح قوام الملك احمد عمر گفته بیدیهه (۷۹)

بهشتی نقد شد حاصل سپهری<sup>۳</sup> تازه گشت افزون

از این خوش مرکز معمور و عالی منظر میمون

خجسته کعبه دولت مبارك خطه عشرت

بیرجیس آن یکی مختص بزهره این دگر مقرون

اگر جنت نهی نامش نه مدحی<sup>۴</sup> باشدش درخور

و گر گردون کنی<sup>۵</sup> و صفش نه جاهی گرددش افزون

مگر زان در وجود آمد که در اوج<sup>۶</sup> و حضیض او

ببوسد پای عیسی و بکوبد تارك قارون

که ننماید<sup>۷</sup> ز شرمش روی در دنیا همی جنت

که نشناسد ز رشکش باز پای از سر همی گردون

ز عکس بابهاش و نقش درها<sup>۸</sup> گر سخن رانم

همی شش چیز رشك آرد از آن اشکال گوناگون

دم طاوس و پرهای تندرو و دیده شاهین

گل رعنا و فصل نوبهار و فرش بوقلمون

ز رشك حلقه حلقه آب کاندلر جوی او غلطد

همی برخویشتن زنجیر پیچد<sup>۹</sup> هر زمان جیجیون

زاوج این بنا دور است<sup>۱۰</sup> چشم تنگ و بد ورنی

بتیغ خویشتن مریخ کردستی حمل را خون

۱- شبه هر شب ۲- چون تیر ۳- بزرگش ۴- بهشت نقد شد حاصل سپهر ۵- آن یکی ۶- نه  
بزمی ۷- کند ۸- از آن اندر وجود آمد که با اوج ۹- که بنماید ۱۰- ز عکس تابش و نقش دلها  
۱۱- همی برخویشتن زنجیر گردد ۱۲- زاوج این مناسب



تجاويف نگينهايش ماند<sup>۱</sup> گوی خوبان را  
 از آن هر صوت را دارد چو آبی در صداموزون<sup>۲</sup>  
 چو چرخي بر هلال است و چو دريائي پراز زورق<sup>۳</sup>  
 چو ابروی کمان رستم و نخلی پراز عرجون<sup>۴</sup>  
 صدفا در هوا برد ابر گوئی حامل<sup>۵</sup> از دریا  
 صدفا ماند بر بسالا و در پاشید بر هامون<sup>۶</sup>  
 همه کج<sup>۷</sup> پیش اصل راستی آید وزان خیزد  
 ز روی سقف و پشت گنبد او حاوسین و نون  
 همانا سيب آوردند بهر صاحب از جنت  
 دونیمه کرده و گشته تمامت دانه زان پیرون<sup>۸</sup>  
 امین ملک و خاص خسرو عالم حسن صدري<sup>۹</sup>  
 که جان از لطف او تازه است و دل بر مدح او مفتون  
 خداوندی که پیش دست و طبع و رای قدر او<sup>۱۰</sup>  
 جهان تنگ است و دریا زفت<sup>۱۱</sup> و مه تاریک و گردون دون<sup>۱۲</sup>  
 دل پر آتش ما از نسیم عدل او ساکن  
 گل پاکیزه او از گلاب لطف حق معجون  
 چو گردون ذات او فارغ ز تعریف کدام و کو  
 چو تقدیر امر او ایمن ز گفتار چرا و چون  
 شرف را قائد و رائد خرد را دایه و مایه<sup>۱۳</sup>  
 امل را داعی و داعی کرم را عهده و قانون  
 همه شادی نصیب دوستان آمد بحمد الله  
 مخالف را موافق گر نیفتد غم خورم<sup>۱۴</sup> اکنون

۱- مکشاش باید ۲- چو آب در صدام مضمون ۳- پراز اذرق، پراز روزن ۴- و نخلی  
 پراز نوخون ۵- مرد ابر گوئی جمله، گوئی حمل ۶- و در بارش بر هامون ۷- همه کز ۸- دانه  
 زو ۹- خسرو جهان عالم صدري ۱۰- طبع دار قدر او ۱۱- دریا زرف ۱۲- دون گردون  
 ۱۳- دانه و دایه ۱۴- موافق را سزد گر غم خوریم



بزرگا گردن و گوش جهان آراستم لیکن  
 بدرهائی که بود از دور آدم<sup>۱</sup> تاکنون مدفون  
 نه طبع هیچ مداحیش داند بود مشاطه  
 نه و هم<sup>۲</sup> هیچ و صافیش<sup>۳</sup> یارد گشت پیرامون  
 بلی معدود و موزونست لیکن قیمت گوهر<sup>۴</sup>  
 چو مدح تست و نظم من نه معدود است و نه موزون  
 صدف و ارار دهان من پر از گوهر کنی شاید  
 که در مدحت چو تیغم یکزبان پر لؤلؤ<sup>۵</sup> مکنون  
 در مدح بهرامشاه غزنوی گوید (۸۰)

بزرگ جشن همایون و ماه فروردین  
 خجسته بادا بر آفتاب روی زمین  
 علاء چتر و کلاه و بهاء افسر و بخت  
 جمال تیغ و نگین و جلال مسندودین  
 سپهر قدرت و ناهید بزم و فرخ مهر  
 شهاب حمله و مریخ رزم و کیوان کین<sup>۶</sup>  
 یمین دولت و دولت بدو گرفته کمال  
 امین ملت و ملت بدو بمانده متین  
 ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود  
 که جان صورت ملکست و نور<sup>۷</sup> دیده دین  
 زمانه قدرت شاهیکه کر نگاه کند  
 بچشم رأفت و رحمت بینده مسکین  
 اگر چه همچو الف در جهان ندارد<sup>۸</sup> هیچ  
 شود بدولت او تاجدار همچون شین

۱- از دور گردون ۲- نه وصف ۳- متافس ۴- هریک ۵- چون لؤلؤ ۶- معرج مهر  
 ۷- در بعضی از نسخ دیوان دو مصراع این بیت مقدم و مؤخر است بدین صورت :  
 شهاب حمله و مریخ رزم و کیوان حکم  
 سپهر قدرت و ناهید بزم و زهره جبین  
 ۸- روی ۹- ندارم



بطبع<sup>۱</sup> و کف جوادش زمانه برده یسار  
 برای و قدر بلندش سپهر خورده یمین  
 سمن نروید هرگز چو مدح او خوشبوی  
 شکر نباشد هرگز چو یسار او شیرین  
 ز رأی و روشن او شد زمین فلک آزار  
 ز عدل شامل او شد جهان بهشت آئین<sup>۲</sup>  
 همی بنازد تاج و کلاه و گاه بدو  
 چو کان بزرعیار و صدف بدر ثمین  
 خدایگانا شاهها مگر تو خورشیدی<sup>۳</sup>  
 که طول و عرض زمین<sup>۴</sup> شد ز جود تو زرین  
 توئی که صورت اقبال را ز سر تا پا<sup>۵</sup>  
 ز بهر دیدن تو دیده گشت<sup>۶</sup> چون پروین  
 ز سهم تیر<sup>۷</sup> تو خصمت دو تا شود چو کمان  
 شهاب وار چنان کو برون جهد ز کمین<sup>۸</sup>  
 چو مرعدورا گوئی بگاه<sup>۹</sup> کینه که همان  
 چو مرولی را گوئی بوقت حمله که هین  
 ز بیم تو بجهد بی خلاف زهره آن  
 ز قهر تو نکشد کوهسار<sup>۱۰</sup> جمله این  
 جهانیان و جهان<sup>۱۱</sup> را رسید گوئی چشم  
 در آن زمان که تو با ابرو اندر آری چین  
 تو آفتابی و برمه شود زفر<sup>۱۲</sup> تو خاک  
 زبس که پیش تو شاهان بره<sup>۱۳</sup> نهند جبین

۱- بطبع ۲- بهشت آئین ۳- توئی خورشید ۴- جهان ۵- راست هفت اندام  
 ۶- زهره گشته ۷- تیغ ۸- زنگین ۹- بوقت ۱۰- نکند کوه قاف، زفر تو نکشد جرم خاک  
 ۱۱- جهانیان جهان را ۱۲- زرخم ۱۳- زبسکه شاهان در پیش، تو



خهی<sup>۱</sup> سعادت با طالع تو کرده قران  
 زهی سلامت بسا دانش تو گشته قرین  
 دل ستم شده از عدل شامل تو ضعیف  
 تن اهل شده از فر بخشش تو سمین  
 کسی که دید بیمان تو دید عالم علم  
 کسی که یافت امان تو یافت حصن حصین  
 خدای داده بداد و دهش ترا الهام<sup>۲</sup>  
 سپهر کرده برای و روش<sup>۳</sup> ترا تلقین  
 توئی ز عالم چون عالم از صدف مقصور  
 توئی ز شاهان چون مصطفی ز خلق گزین  
 بسان<sup>۴</sup> حلقه انگشتریست بر خصمت  
 همه چنانکه ترا هست جمله زیر<sup>۵</sup> نگین  
 بقدر بیشتری از همه جهان هر چند  
 توئی جهان را امروز شاه باز پسین  
 همیشه تا که نشاط مراد را<sup>۶</sup> باشد  
 ز جرم گنبد خضرا طلوع زهره جبین<sup>۷</sup>  
 ز جام زهره<sup>۸</sup> زهرا می نشاط بنوش  
 ز باغ گنبد خضرا گل مراد بچین

(۸۱) در مدح ابوالفتح دولتشاه بن بهرامشاه گوید

تا بر سر ولایت خویش آمدست شاه  
 گوئی باوج در شرف است آفتاب و ماه  
 آن کامکار مشرق<sup>۹</sup> و آن شهریار هند  
 آن اختیار دولت و آن افتخار جاه

۱- خدای ۲- خدای داده بداد و بیشتر الهام ۳- برای درش ۴- نشان ۵- باد زیر  
 ۶- مراد و نشاط را ۷- زیر زمین ۸- دیده ۹- آن یادگار مشرق



والا جلال دولت دولتشه شجاع<sup>۱</sup>  
 آن آفتاب با کله و سایه اله  
 زو شرع با جلالت و زو شرک با فزع  
 زو ملک با طراوت و زو عدل در پناه<sup>۲</sup>  
 ازا بر کف او چه عجب گر چو خط دوست  
 گیر د کنار چشمه خورشید را گیاه  
 ای گشته در هوای تو هر صبح بر فلک<sup>۳</sup>  
 آینه که خیزد<sup>۴</sup> از و صد هزار آه  
 کام و مراد تاجی<sup>۵</sup> و جان و سر سریر  
 روی و رخ سپهری و پشت و دل سپاه  
 گردون کا مکاری بر حلقه<sup>۶</sup> کمر  
 خورشید روزگاری در سایه کلاه  
 در داد شاعران را لطف ز خاص و عام<sup>۷</sup>  
 پرسید<sup>۸</sup> مجرمان را لطف تو از گناه<sup>۹</sup>  
 روی جهان چنین که زرای تو شد سپید<sup>۱۰</sup>  
 ترسم که هم نماید خال<sup>۱۱</sup> بتان سیاه  
 جز روی خصم رأی تو نگذاشت ظلمتی<sup>۱۲</sup>  
 کم کی شود ز چشمه خورشید ظل ماه  
 بر دعوی که بنده اخلاق تست باغ  
 آرد زبان سوسن آزاده را گواه  
 شاهها چو ملک<sup>۱۳</sup> یافت ترا بهتر از همه  
 چون مهر سرخ روی ترا کرد<sup>۱۴</sup> پادشاه

۱- وملت شجاع دین ۲- باپناه ۳- درفلک ۴- که خیزد ۵- مائی، قاضی ۶- دست  
 و دل ۷- از حلقه ۸- لطف تو پرسغا، لطف ز خاص خویش ۹- سرداد ۱۰- بر گناه  
 ۱۱- منبر ۱۲- ترسم دگر نماید خال، ترسم که هم نماید خیال ۱۳- طلعتی، ذلتی  
 ۱۴- که ملک ۱۵- روئی فرمود



بردم گمان که همچو نر یا سیاه را  
 خورشید جمله کرد فرستاد پیش شاه  
 شاهای خدایگانا دانی که پیش از این<sup>۱</sup>  
 از بنده یار کردی رای تو<sup>۲</sup> گاهگاه  
 زادی ز استماع ثنای منت نشاط  
 بودی با صطناع ثنای<sup>۳</sup> تو ام پناه  
 اکنون همی نپرسی از بنده سال سال<sup>۴</sup>  
 زان پس که میرساند مدح تو ماه ماه<sup>۵</sup>  
 در سلك بند گانت دگر گرچه نیستم<sup>۶</sup>  
 در سلك بارگاه تو ام هست آب و جاه<sup>۷</sup>  
 والله که هر زمان چوسوی کعبه هم زدور<sup>۸</sup>  
 بوسم زمین تربیت بارگاه شاه<sup>۹</sup>  
 گر بینمی هر آینه یکیک<sup>۱۰</sup> ببوسمی  
 هر روز نعل سم سمندت میان راه  
 چندانکه مشرکان را نحس است بدسگال  
 چندانکه مؤمنان را سعد است نیکخواه  
 از سعد باد کار<sup>۱۱</sup> نکو خواه تو بکام  
 وز نحس باد حال بد اندیش تو تباه  
 در مدح مجد الملک حسن احمد گوید (۸۴)  
 منت خدایرا که باقبال پادشاه  
 ایمن شد از محاق و کسوف آفتاب و ماه  
 منت خدایرا که شکفت و چمید باز<sup>۱۲</sup>  
 هم گلبن سعادت و هم سرو بارگاه

۱- قبل از این ۲- رای تو یار کردی از بنده ۳- سخای، سحاب ۴- سال و سال ۵- زانکس که  
 راند که که مدح تو پادشاه، که می رساند طرح تو ماه ماه ۶- بند گانت اگر چه که نیستم، بند گانت گر نیستم  
 همی ۷- نیست آب و جاه ۸- که سوی کعبه هم زدور، که شوی بنده هم زدور ۹- بزمکه  
 و خاک بارگاه، تربیت خاک بارگاه ۱۰- هر یک ۱۱- یادگار ۱۲- شمید باز



منت خدای را که ز ما نه گرفت باز<sup>۱</sup>  
 آن آفتاب مملکت و سایه اله  
 منت خدا بر اکه ب صنع لطیف داشت<sup>۲</sup>  
 روی نکوی منتخب از چشم بد نگاه  
 بس چشم شور و روی ترش بود منتظر  
 تا چشمشان سفید شد و<sup>۳</sup> رویشان سیاه  
 باری بر اوج<sup>۴</sup> ماه نیند کسی سها  
 باری بجای سرو نیند کسی گیاه  
 تاج خواص بر سر دولت رسید باز  
 تاهر فضول کج نهد گوشه کلاه  
 آینه که عکس بز رگی نمود گشت  
 روشن چنانکه تیره نگردد بهیچ آه  
 اکنون چه محنت است بیا ای ولی بگو<sup>۵</sup>  
 حالا<sup>۶</sup> چه حاجتست بیا ای عدو بخواه  
 بازنده<sup>۷</sup> گشت و موج زد و قصد اوج کرد  
 ابر سخا و بحر<sup>۸</sup> عطا و سپهر جاه  
 خورشید مملکت حسن احمد آنکه ساخت  
 در سایه سعادت او ملک و دین پناه  
 ای آنکه چون فرشته بوی بی گناه<sup>۹</sup> و پاک  
 تب<sup>۱۰</sup> را چگونه خوانم<sup>۱۱</sup> کفارت گناه  
 بر تیغ آبدار زند زنگ وقت وقت<sup>۱۲</sup>  
 در پیش آفتاب رود سایه گاه گاه

۱ - گرفت تو ۲ - اوست ۳ - شود ۴ - باوج ۵ - حجت است بیا ای دل و بگو ۶ - و اکنون  
 ۷ - تازنده ۸ - بهر ۹ - بر بی گناه ۱۰ - بت ۱۱ - خواهم ۱۲ - رنگ  
 وقت وقت



باز آمدی چو باز سفید از گریز جای  
 باز آمدی چو شیر سیه در شکارگاه  
 جور فلک برون برو عدل ملک در آر<sup>۱</sup>  
 جان ولی فزون کن و جان عدو بکاه  
 من بنده را که هست زهر علم حاصلی  
 رهبر توئی رها مکن اندر میان راه  
 جز تربیت چه باید<sup>۲</sup> گل در میان خار  
 جز تصفیت چه بیند زر در میان کاه  
 در مدح سلطان سعید علاءالدین و الدین از مکه بغزنین فرستاد (۸۳)  
 هرگز بود که باز ببینم لقای شاه  
 شکرانه در دو دیده کشم خاکپای شاه  
 هرگز بود که بر من سرگشته غریب<sup>۳</sup>  
 چون روی شاه خوب شود<sup>۴</sup> بازرای شاه  
 هرگز بود که باز چو بلبل نوازم  
 بر گلبن مدیح بیستان سرای<sup>۵</sup> شاه  
 هرگز بود که بر سر من سایه افکند  
 پر کلاه بخت بفر همای شاه  
 هرگز بود که باز بخندد گل دلم<sup>۶</sup>  
 در نو بهار بزم ز ابر سخای شاه  
 گاهی چو سایه روی نهم بر زمین ملک  
 گاهی چو ذره رقص کنم در هوای شاه  
 فخر ملوک و تاج<sup>۷</sup> سلاطین که چرخ گفت<sup>۸</sup>  
 بر تخت<sup>۹</sup> دولتست کلاه و قبای شاه

۱- برد و عدل ملک را ۲- چه باید ۳- حقیر ۴- بود ۵- ویستان سرای ۶- لب  
 کلم ۷- صدر ۸- لنگ ۹- بر چرخ



سیارگان ز چرخ برافتند<sup>۱</sup> چون شهاب  
 پای ار<sup>۲</sup> برون نهند ز خط وفای شاه  
 گوی<sup>۳</sup> زمین چو قبه خورشید زر شود  
 گرد زره برو فتد از کیمیای شاه  
 شاهها بکعبه رفتم دانی<sup>۴</sup> چرا از آنک  
 گفتند خانه ایست معظم چو جای شاه  
 لیکها بنام مبارک زدم چنانک  
 کانجا همی<sup>۵</sup> رسید بگردون صدای شاه  
 موقف نبود جز ره<sup>۶</sup> صدر رفیع ملک  
 زمزم نبود جز ره<sup>۷</sup> بحر عطای شاه  
 در مروه جز مروت خسرو نیافتم  
 و اندر صفا ندیدم الا صفای شاه  
 بگشاد کارها حجر اسود<sup>۸</sup> و سزد  
 کامد برنگ رایت عالم گشای شاه  
 گفتم که خویشتن را قربان کنم خرد  
 گفت ای ضعیف تن تو نشائی<sup>۹</sup> فدای شاه  
 امروز سرکشان همه سرها نهاده اند<sup>۱۰</sup>  
 تا جان فدا کنند<sup>۱۱</sup> برای بقای<sup>۱۲</sup> شاه  
 در خانه خدای و بیالین مصطفی  
 گفتم دعای ملک و نمودم ولای شاه  
 و اکنون عزیمت سفر قدس کرده ام  
 هم کرده دان بدولت<sup>۱۳</sup> بی منتهای شاه

۱- سیارگان چرخ درخشد ۲- گرپا ۳- گوئی ۴- رفتم و دانی ۵- گنبد کنان  
 ۶- بنور ۷- جزوه ۸- الاسود ۹- ای ضعیف بی تو نشان، ای ضعیف هم تو نشائی، فی تو  
 نشان ۱۰- همه کردن نهاده اند ۱۱- فدا کنیم ۱۲- رضای، لقای ۱۳- هم کرد آن  
 زدولت، آن بهمت، آن زهمت



بذرفتم از خدا که بهر لحظه<sup>۱</sup> شاه را  
خواهم مزید دولت و عمر از خدای شاه<sup>۲</sup>  
بر خاک هریکی<sup>۳</sup> ز بزرگان انبیا  
يك حاجت<sup>۴</sup> بزرگ بخواهم برای شاه  
گر بر فلك چو عیسی بر بایدم شدن<sup>۵</sup>  
هم بر شوم<sup>۶</sup> بجان و بجویم رضای شاه  
منت خدا برا که گرفتم همه جهان  
باری پرس کز چه ز مدح<sup>۷</sup> و ثنای شاه  
و این قلعه<sup>۸</sup> فلك را هم حلقه کرده‌ام  
در عهده‌ام که فتح کنم از دعای<sup>۹</sup> شاه  
چندانکه ملك راند بر قصر آسمان<sup>۱۰</sup>  
خورشید تا جور که نزیبد<sup>۱۱</sup> گدای شاه  
با دا مر صع از گهر اختران سعد  
چتر سپید پیکر خورشید سای شاه

(۸۴) این فتحنامه در نیشابور گفته

بيك تاختن هفت کشور گرفته	زهی رونق ملك از سر <sup>۱۲</sup> گرفته
جمال <sup>۱۴</sup> ترا بخت در برگرفته	جلال ترا تاج <sup>۱۳</sup> بر سر نهاده
قدر پای تو شیر صفدر گرفته	قضا دست تو شاه مقبل گشاده
ممالك برای <sup>۱۵</sup> منور گرفته	میا من ز روی مبارك نموده
براین قبه آبگون در گرفته	دم طالع سعد تو همچو آتش
بنام خدای و پیمبر <sup>۱۷</sup> گرفته	برانده ز لوهور <sup>۱۶</sup> فال سعادت
جهان استقامت چواختر <sup>۱۸</sup> گرفته	دعا استجابت چو دولت نموده

۱- که از بهر لحظه ۲- از برای شاه ۳- هر جا که هریکی ۴- يك خدمت ۵- بر نایدم  
شدن ۶- بر شدم ۷- باری پرس از چه بمدح، زمدح ۸- حلقه ۹- در دعای  
۱۰- بر چتر آسمان، را بزید چتر آسمان ۱۱- نزیبد ۱۲- در سر ۱۳- مدح  
۱۴- کمال ۱۵- ز روی ۱۶- لاهور ۱۷- خدای پیمبر ۱۸- چواستر







نبینیم باری کنون ملک دین را  
 چو ز پرهن کاغذی کرده ایثار؟  
 بحمدالله اکنون نبینیم باری  
 چو عفریت ملک سلیمان گزیده  
 نه جلوه نه مرده چو طائوس و هدهد  
 بحمدالله اکنون جهانی است باری  
 زهی بار رنج و غبار مذلّت<sup>۱</sup>  
 باقبال رأی تو فتنه تو گشته  
 بغزین تو موجی زده همچو دریا  
 چو بر خشک و تر آب و آتش براندی<sup>۲</sup>  
 چو خورشید جامی که گوی<sup>۳</sup> حبابش  
 چو خرم شدی یاد کن<sup>۴</sup> بنده را  
 بشکرانه آنکه شد خصم دولت  
 بشکرانه آنکه اقبال او را  
 بشکرانه آنکه دیدی بمیدان  
 ببخشای برهن که نیکو نیاید  
 هلا تا نگویند<sup>۵</sup> خلقان که وقتی  
 مثال جهان گشته زان<sup>۶</sup> پس زمانه  
 بچم پای تو در رکاب سعادت  
 هم از نهر روان تا بسقین گشاده<sup>۷</sup>

زغم چشم و دل<sup>۱</sup> آب و آذر گرفته  
 چو خطبه ز بیداد منبر گرفته  
 گرفته سری یکجهان سر گرفته  
 چو یأ جوج سد سکندر گرفته  
 بدان پای و سر تخت و افسر گرفته  
 ثنای ملک بوالمظفر گرفته  
 ز چشم و دل خسروان<sup>۲</sup> بر گرفته  
 بسی شهد شاهان دیگر گرفته  
 خراسان ز مدح تو گوهر گرفته  
 بخواه آب خشک<sup>۳</sup> آتش تر گرفته  
 همه ذکرها بند فرقر<sup>۴</sup> گرفته  
 که بودی از او بزم شکر گرفته  
 بدست تو شاه مظفر گرفته  
 بتزد تو آورد حنجر گرفته  
 رسنها گلویشان چو چنبر<sup>۵</sup> گرفته  
 ز بنده دل بنده پرور<sup>۶</sup> گرفته  
 یکی بود کارش چنین<sup>۷</sup> در گرفته  
 همه عبرت او<sup>۸</sup> راسرا سر گرفته  
 عنان تو چرخ مدور گرفته  
 هم از باختر تا بخاور گرفته

در تهنیت باغ همایون و مدح بهرامشاه گوید (۸۴)

ای همایون آمدن بر تو همایون آمده

طاویر چتر فلکسای تو میمون<sup>۹</sup> آمده

۱- چشم دل ۲- چو ز پرهن کاغذی کرد دینار ۳- غنای دولت ۴- دوستان  
 ۵- فشاندی ۶- بجو آب خشک ۷- که گویی ۸- همه ذکرها بند فرور ۹- شاد کن  
 ۱۰- چو خیر ۱۱- دلی بیهوده بر ۱۲- بگریند ۱۳- یکی بوده کارش کنون ۱۴- نهال  
 چمن گشت از آن ۱۵- همه عبرت او، همه غیرت او ۱۶- تافلسطین پیاده



جرعه آخر ز جودت<sup>۱</sup> موج بحر انگيخته

پایه اول ز قدرت اوج گردون آمده  
رعد بانگ موکبت تا موقف<sup>۲</sup> عیسی شده

برق نعل مرکبت بر فرق قارون آمده  
در ثنای خلق گلبوی<sup>۳</sup> تو دستانها زند<sup>۴</sup>

بلبل و<sup>۵</sup> در نغمه اش این بیت موزون آمده  
پادشاهی ظل حق بهرامشه را آمده

تا نپنداری که آورده بود<sup>۶</sup> چون آمده  
خه خه ای قدرت محیط چرخ<sup>۷</sup> گردنده شده

زه زه ای<sup>۸</sup> عدلت بساط ربع مسکون آمده  
در نشاطت صحن بستانها پر از خنده شده

در مدیحت لحن بلبل نیز موزون آمده  
بارك الله در وجود خلق<sup>۹</sup> باری در نگر

تا بینی از عدم خلقی هم اکنون<sup>۱۰</sup> آمده  
يك جهان برزاده<sup>۱۱</sup> تازه روی فردوسی سلب

رسته از زندان همه بر روی هامون آمده  
نو عروس گلستان بر تخت مینا پیش شاه

بهر جلوه نرم<sup>۱۲</sup> نرم از حجله بیرون آمده  
شاخها گر زنده شد شاید که این گرینده ابر<sup>۱۳</sup>

تعیه کرده است سیماب و در افسون<sup>۱۴</sup> آمده  
خاك با آرام آرایش چو لیلی ساخته<sup>۱۵</sup>

آباد در زنجیر سرگردان<sup>۱۶</sup> چو مجنون آمده

۱- از حرز جودت ۲- موقف تا موکبت ۳- خشبوی ۴- زدند ۵- بلبلان ۶- آورده  
ورا ۷- مطیع چرخ ۸- زه زهی ۹- وجود باغ ۱۰- باکنون ۱۱- ترزاده  
۱۲- جمله خلق ۱۳- غرنده ابر ۱۴- زافسون ۱۵- و آسایش چو لیلی خاسته است  
۱۶- در زنجیر سرگردان



گردراین باغ بهشت آسای جوی می‌نرفت  
 یا سمن را چیست پس فواره میگون آمده  
 تا که حوض دال را<sup>۱</sup> سجده برداز عون باد<sup>۲</sup>  
 شاخهای لام کرده پیش چون<sup>۳</sup> نون آمده  
 آن گل دوروی رعنا را نگر چوی خصم شاه  
 بارخ زرد ودلی تا سرپراز خون<sup>۴</sup> آمده  
 ای زروی لطف و آیت عقل را تو جان شده<sup>۵</sup>  
 وی ز مدحت نظم و نثرم در مکنون آمده  
 نظم بنده از کمال مدح تو قاصر شده<sup>۶</sup>  
 جود تو از آرزوی بنده افزون آمده  
 تا همی مرینخ را در سبز<sup>۷</sup> باغ سپهر<sup>۸</sup>  
 هر شبی بینند بر لون<sup>۹</sup> طبر خون<sup>۱۰</sup> آمده  
 در فراغت باده ها می‌نوش و فتنه می‌نشان  
 ای سعادت بر تو و ملک تو مفتون<sup>۱۱</sup> آمده  
 در بهار جان بدخواهان تماشا زان کنی<sup>۱۲</sup>  
 تیغ نیلوفر ی در فتنه گلگون آمده  
 (۸۶)

در مرثیه یکی از بزرگان گوید  
 ای چون مسیح گوهر تو جمله جان شده<sup>۱۳</sup>  
 سجده کنان بصومعه آسمان شده  
 از علت کمال که بر توز<sup>۱۴</sup> چشم بد  
 ترسیده<sup>۱۵</sup> وهم ناقص و آخر همان شده

۱- تا چو حوض زلزله ، تا که حوض وار را ۲- از عدل باز ۳- لایحرم کرده پیش چون  
 ۴- دلش سرتا بسرخون ، دلش تا سرپراز خون ۵- دایم عقل جان توشده ، ذات عقل جان تو  
 شده ۶- فخر تو فاخر شده ۷- بهشت ۸- بر شکل ، بر لوح ۹- طبرخون : باخ ، نقطه دار بروزن شفق  
 گون بید سرخ باشد و آن را بید طبری نیز خوانند و رنگ سرخ را نیز گفته اند و بمعنی عذاب نیز  
 آمده است «برهان قاطع» ۱۰- میمون ۱۱- تماشا بیشتر بود ۱۲- زرشده ۱۳- جمال  
 تو و نور ۱۴- ترسیده



ای بی نظیر ساعد بو بکر پر هنر

الحق درود خوان تو شاه جهان<sup>۱</sup> شده

بردوستان و یاران چون ماه برنجوم

تاریک کرده عالم و خود از میان شده

تازه گل امید تو پڑ مرده ناگهان

هم در حجاب غنچه از بوستان شده

خورشید دولت<sup>۲</sup> تو چو ماه مقنعی

پیدا هنوز نا شده درچه نهان شده

از مرگ تو که مرده بزرگی بزرگ یاد

در بخت نیک خود همه کس بد گمان شده

باری یکی بگوی که بی تو کجا روند

ای دست تو ز کار و زبان از میان شده

ای کلک سر فکنده و درج سیاه روی

وی نظم دل شکسته و نثر زبان<sup>۳</sup> شده

دردا که شد پدر ز وفات پسر یتیم

احسنت ایش حاصل عمر زبان شده

جز مردمی مخوانش حسن زانکه حال او<sup>۴</sup>

چون مردمی است نام بمانده نشان شده

(۸۷) در مدح حسن احمد گوید

که همی سر با آسمان<sup>۵</sup> سائی

طبع را بر گشاده<sup>۶</sup> صحرائی

زهره و مشتری تماشائی

که همی هرچه هست بنمائی

مردم دیده قدر بینائی<sup>۸</sup>

ای مبارک بنا چه خوش جائی

چشم را بس بلند بار گهی

در خورد بوستان سرای<sup>۷</sup> ترا

جام گیتی نمای را مانی

تا نبیند ترا کجا داند

۱- از جهان ۲- دولتی ۳- نثر زبان ۴- رای او ۵- بر آسمان ۶- بس گشاده ۷- سراب ۸- زیبایی



اوج خورشید ملک منظر تست  
 جای صاحب تو مانیا تا حشر  
 نیک دلخواهی و چنین که توئی  
 حسن احمد آنکه یک جودش  
 آنکه در باغ جود چون گل بخت  
 صورت دولتش بدید چه گفت<sup>۱</sup>  
 روز گارش باوج گردون برد  
 شرم بادت چو کلك و نی تا کی  
 ای که چون ماه از میان نجوم  
 زر چه بخشی اگر نه خورشیدی  
 با بقای تو چرخ رهگذری  
 بس رویها کند فلک تا شب  
 بولی و عدو عطا و خطا<sup>۲</sup>  
 سرو آزاد را توان پیراست  
 تا پذیرد بنای خانه جان  
 باد چند آن بقای دولت تو  
 زره آ بگیر باز کنی<sup>۳</sup>

نه بنائی که برج جو زائی  
 ای نظر گشته از تو هر جائی  
 خاص سلطان شرع را شائی  
 طی کند نام حاتم طائی  
 نه دو روئی کند نه رعنائی  
 گفت رو ماتوئیم و تو همائی  
 ای مخالف چرا نیاسائی  
 آب سائی و باد پیمائی  
 از بزرگان ملک پیدائی  
 در چه باشی اگر نه دریائی  
 پیش رای تو عقل سودائی  
 هر کرا بامداد پیش آئی  
 هم ببخشی و هم ببخشائی  
 سرو آزادگی تو پیرائی  
 استواری بگاه بر نائی  
 که چنین صد بنا بفرمائی  
 گره روزگار بگشائی

(۸۸)

در مدح مجدالدین گوید

چشمه نوش است این<sup>۴</sup> دهان که تو داری  
 آب حیاتست یا لبان که تو داری  
 در عجبم کان حدیثهای بزرگت  
 چون بدر آید از آن دهان که تو داری  
 از کله بس مشک بر سمن که تو پاشی<sup>۵</sup>  
 وز مژه بس تیر بر کمان که تو داری  
 جان بجلا بی<sup>۶</sup> ببر بینده حسن ده  
 آن دل گم گشته در غمان که تو داری



گفتی کاخر<sup>۱</sup> بیچه نشان بنگوئی  
 راست بگویم<sup>۲</sup> بدان نشان که توداری  
 در چشم افکنده<sup>۳</sup> بسلسله بسته  
 آگهم ای جان زهر نهان که توداری  
 دل بخوشی باز ده و گرنه رها کن<sup>۴</sup>  
 تاش بگیرم بدان<sup>۵</sup> مکان که توداری  
 آنچه توداری ز لطف نام ندارد<sup>۶</sup>  
 چشم بدان دور باد<sup>۷</sup> از آنکه توداری  
 تهمت هستی منه میرس که چونی  
 ای همه تو من کیم چنانکه توداری  
 بستدمی از تو لیک عاشق میراست<sup>۸</sup>  
 آن دل مهجور ناتوان که توداری  
 صدر جهان مجد دین که عالم پیرش<sup>۹</sup>  
 گفت زهی دولت جوان<sup>۱۰</sup> که توداری  
 اشهب گردون بد رکاب نگیرد<sup>۱۱</sup>  
 جز پی یکران خوش عنان که توداری  
 کوه چو ریگ روان سبک بگیریزد  
 از چه از آن حمله گران که توداری  
 قحط نباشد در آن زمان که تو باشی  
 فتنه نخیزد در آن جهان که توداری  
 گر گ بترسد از آن حرم که تو سازی  
 شیر بیفتد<sup>۱۲</sup> از آن توان که توداری

۱- آخر ۲- نگویم ۳- در چشمش افکند ۴- و گرنه بگویم ۵- تاش بگویم در آن  
 ۶- نام ندارد، ماه ندارد ۷- چشم بدان دورایت ۸- بستدمی از تو و لیک عاشق میراست  
 ۹- که عالم سرش ۱۰- ای جوان ۱۱- بگیرد ۱۲- نیفتد



گوش بخود دار از آنکه جان جهان نیست

بسته آن يك در چنان که<sup>۱</sup> تو داری

در مدح خداوند زاده مسعود شاه گوید (۸۹)

این چه نقش است که از مشك سیاه<sup>۲</sup> آوردی

وین چه نقص است که در<sup>۳</sup> گوشه ماه آوردی

عهد همچون گل تر<sup>۴</sup> سال بسال افکندی

باز همچون مه نو ماه بماه<sup>۵</sup> آوردی

خط در آوردی<sup>۶</sup> تا عذر گناهت خواهد

رو که مقبول ترین<sup>۷</sup> عذر گناه آوردی

ای بسا شیفته را کز شب و روز خط و زلف<sup>۸</sup>

بردی از راه<sup>۹</sup> و دگر باره براه آوردی

تا در آن سلسله زلف دلم بگشاید<sup>۱۰</sup>

بر لب چشمه خورشید گیاه آوردی

ماند بر عارض تو سایه خط پنداری

سایه چشمه خورشید ز چاه آوردی

زنگ خط تو بر آینه عارض بدمید<sup>۱۱</sup>

تاز نو میدی<sup>۱۲</sup> دل گفت که آه آوردی

من بگفتم که چنان زلف سیه گر باشد

اینك از طرف دو عارض دو گواه آوردی

یافت چون دل خط آزادی و آمد ز سفر

پیشکش پیش خداوند براه آوردی

شاه مسعود شه آن سر که چو دین رویش دید

ملك را گفت نكو پشت و پناه آوردی

اینت برجیس که بر اوج سعادت برجی

و اینت خورشید که از ظل آله آوردی

۱- آن يك عزيز جان ۲- لفظ است که از مشك سیاه ۳- نقش است که بر ۴- گل نو

۵- ناز همچون مه تا ماه بماه ۶- خط در آوردید ۷- مقبول بر این ۸- بر شب

۹- روی از راه ۱۰- نگشاید ۱۱- پندارم ۱۲- رنگ خط تو بر آینه

عارض بدمید ۱۳- تاز نو میدی



بخت میداند کز بهر عروس دولت

بس جوانبخت و بکار آمده شاه آوردی

ایکه از طایر میمون و همای اقبال

از پی سایه سر زیر کلاه آوردی

شرع را پستی چون روی بهیجا کردی

ملك را روئی چون پشت بگاہ آوردی

تابدان گه که جهان در زر گیرد خورشید

هیچ هشیار نگوید که بگاہ آوردی

(۹۰) در مدح سپهسالار علی بن الحسین ماهوری گفته

که دهد یار<sup>۱</sup> مرا از من بیدل خبری

که کشد سوی من خسته برحمت نظری

باز راند<sup>۲</sup> ز من و قصه<sup>۳</sup> من<sup>۴</sup> حرفی چند

پیش آن بت که چنونیست بخوبی دگری<sup>۵</sup>

گوید ای حور ز شرم تو گرفته<sup>۶</sup> طرفی

گوید ای ماه ز رشك تو گزیده<sup>۷</sup> سفری

هست در هجرتواز دست خودم زرین تاج

آه اگر باشدم از دست تو سیمین کمری

مایه<sup>۸</sup> من همه چشم ترو جانی خشك است

ترو خشك<sup>۹</sup>م چه دهی بهر چنین<sup>۱۰</sup> خشك و تری

نیست جان و دل<sup>۱۱</sup> و دیده ز توای ماه دریغ

گر تو خشنود شوی هم بچنین ما حضری

ای پر و بال مرا هجر تو پرکنده<sup>۱۲</sup> بین<sup>۱۳</sup>

این خطارا که نکردیم منه بال و پری

۱- یاد ۲- باز داند ۳- یار فیقی که ز درد دل من ۴- خبری ۵- گزیدم ۶- نموده  
۷- بهر من ۸- جان من ۹- بر کند و تو پیش



در گذر از من اگر نیز <sup>۱</sup> خطائی کردم  
 کز تو و خط وفای تو ندارم گذری  
 بدم کن و بکنی سهل بود نیک آنست  
 که گذشت از بدو نیک من و تو بیشتری  
 دلم از تف تو گمراه شده است و بخدای  
 که شب زلف تو خواهم بدعای سحری  
 از شب زلف تو گمراه نیم زانکه <sup>۲</sup> مرا  
 روز اقبال امیر است نکو راهبری  
 آفتاب همه سادات حسین آن کامروز <sup>۳</sup>  
 نیست در خطه اسلام چنو ناموری <sup>۴</sup>  
 قانع شرک شجاعی که بمژده هر دم  
 زو برد باد سوی روضه جدش خبری  
 فلک مرکز اقبال و چه عالی فلکی  
 قمر گلشن افصال <sup>۵</sup> و چه تابان قمری  
 نه امل یافت چنو گاه سخانیك دلی <sup>۶</sup>  
 نه اجل دید چنو روز و غا <sup>۷</sup> پر جگری  
 پدر شرع و نسب هر دو ز زادش با نام  
 اینست نامی پسری و اینست گرامی پدری  
 روی او را نگرو <sup>۸</sup> فاتحه بر خوان و بدم  
 که ندیدست کسی صورت جان از شکری  
 نه چنو <sup>۹</sup> باشد هر کو بود از نسل علی  
 گرچه از کوه بود لعل مدان <sup>۱۰</sup> هر جبری

۱- نیم ۲- آنکه ۳- يك امروژ ، آنکه مرا ۴- چنو تا جوری ۵- اقبال ، ایجاد  
 ۶- چنان گاه سخا تنك دلی ، چنو گاه سخانیك ولی ۷- چنان روز و غا ، کنون گاه دغا -  
 ۸- نگرد ۹- نه چنان ۱۰- بدان .



او همه مردمی و مردی<sup>۱</sup> با بیم و امید

راست سببی بدو نیم او پسری با پدری<sup>۲</sup>

ای کم و بیش فلک بحر دلت را صدفی<sup>۳</sup>

وی زر و سیم جهان ابر گفت را مطری

صبح تیغ تو درد پرده دل‌های سیاه

در چنان شب تو جز این صبح مدان پرده‌داری<sup>۴</sup>

اندر آن روز که از جسم نماند رمقی<sup>۵</sup>

واندر آن حال<sup>۶</sup> که از روح نماند اثری

یافت گوئی اجل از حمله<sup>۷</sup> پیایی مددی

کرد گوئی ز حل<sup>۸</sup> از فتنه فراهم حشری<sup>۹</sup>

که چو سر نای<sup>۱۰</sup> نماید<sup>۱۱</sup> سر بر نای گلو

گاه چون طبل نماید دل در هیچ بری<sup>۱۲</sup>

تیغ بر سر زده بر خون تو چون غمزده

کوس بر روی زده<sup>۱۳</sup> نالان چون نوحه گری

آنچنان شیر علم سر بفرازد که مثل<sup>۱۴</sup>

گوئی از چشمه خورشید کند آبخوری

تو در آن حال چو تقدیر نمائی<sup>۱۵</sup> بمصاف

که نباشد ز تو البته مجال گذری

نقش هر سم سمند تو هلال املی<sup>۱۶</sup>

عکس هر گوهر تیغ تو شعاع<sup>۱۷</sup> ظفری

صف کفار چنان بر شکستی کز<sup>۱۸</sup> تیغت

سقری نقد بینند و چه سوزان سقری

۱- مردم ۲- او پسری با پسری ۳- دلت بحر فلک را صدفی ۴- جز چنان شب را زین صبح سر پرده داری ۵- از خشم نخیزد تیغی ۶- خاک ۷- از جمله ۸- اجل ۹- خبری ۱۰- سرمای ۱۱- نماند ۱۲- طفل نماند در پنج بری ۱۳- زنی ۱۴- که میل، که بمثل ۱۵- تقدیر در آبی ۱۶- هلال اصلی، هلال اجلی ۱۷- شجاع ۱۸- بر شکنند از



ایکه در روضه ملك از بی سر سبزی دین

شجری گشتی نهمار مبارك شجری

چون توئی را چومنی باید اگر بستاید

قدر خورشید کجا داند هر بی بصری

نه بدان نزد کسی میبرم ابرام که هست<sup>۲</sup>

بر جگر آبی شان یا بکف و کیسه<sup>۳</sup> زری

درد مند است دل زار بزرگا<sup>۴</sup> چکنم

با چنین<sup>۵</sup> درد دلی گفته<sup>۶</sup> چنین درد سری

خود خسان را نهم<sup>۷</sup> منزلت مدحت از آنک

گهر نیک دریغ است بهر بد گهری<sup>۸</sup>

روی سوی درشان زان نهم<sup>۹</sup> تا نشوم

چون امل روی<sup>۱۰</sup> وئی چواجل در بدری<sup>۱۱</sup>

کار تعظیم تو و ذات تو چیزی دگر است

نتوان کرد قیاس تو بهر<sup>۱۲</sup> مختصری

مدح تست اینکه چنین میدهد انصاف زمان<sup>۱۳</sup>

عون گوهر بود ار تیغ نماید هنری<sup>۱۴</sup>

(۹۱) در مدح بهرام شاه غزنوی است

مژده عالم را که شاه گنبد نیلوفری

آمد از ایوان کیوان<sup>۱۵</sup> سوی قصر مشتری

تا بدید آرد ز شاخ بید خط مشک نو<sup>۱۶</sup>

تا برویاند زخار<sup>۱۷</sup> خشک گلبرگ تری

که زر افشاند درخش از گنبد سیما بگون

که ز رعده افتد صدا در گنبد نیلوفری

۱ - شجری گشتی و نهمار مبارك شجری ۲ - کم برم ابرام که نیست ۳ - آبی ماند یا بکف و سینه، آبی سان تا بکف و سینه، و درده جو در کیسه ۴ - راد بزرگان، درد مند است دلم راز بزرگی ۵ - با چنان ۶ - دلی سفته، دل گفته، دل و سینه ۷ - خود جهان را بدهم، خود چنان ماندهم ۸ - بد گذری ۹ - بروی و چواجل پرده دری ۱۰ - زهر ۱۱ - حسن میدهد انصاف چنانک ۱۲ - گهری ۱۳ - ایوان و کیوان ۱۴ - از کیوان بایوان ۱۵ - مشک بید ۱۶ - تا برون آرد زخار، تا برو ماند زخاک



سبزه نشکبید زمانی بی <sup>۱</sup> سحاب درفشان  
 لاله نگشاید لب از لب بی <sup>۲</sup> شمیم <sup>۳</sup> عنبری  
 که ز ذکر تاج در جلوه شود طاوس <sup>۴</sup> هند  
 که ز فخر طوق در خنده شود کبک دری  
 از ریاحین چون عروس باغ طبعش زرفشان <sup>۵</sup>  
 وز شکوفه <sup>۶</sup> پرز پروین شاخ و خلش مشتری  
 از گل و بلبل چمن برگ و نوا یابد چنانک  
 از شهشه خلق و نام نیک و زر جعفری  
 روی ملک و پشت دین بهرامشه شاهی که یافت <sup>۷</sup>  
 مشتری از طالع مسعود او نیک اختری  
 ای امل با کف دربارش چو دریا قادری <sup>۸</sup>  
 وی اجل با تیغ خونخوارش چو حلقه بردری  
 ای بمیدان معنی مردی <sup>۹</sup> و مرد معنوی  
 وی بمجلس گوهر شاهی و شاه گوهری  
 سغبه بلبل شوی هر که که صوتش بشنوی  
 بسته گلبن شوی چندانکه گلبن بنگری  
 صورت تأیید بختی <sup>۱۰</sup> جان دین و دولتی  
 زینت چتر و کلاهی فخر تخت و منبری <sup>۱۱</sup>  
 هم سکندر دولتی بی حسرت آب حیات  
 هم سلیمان ملکیتی بی منت انگشتی  
 تا نیندیشد ولی کز بخت گشتی بختیار  
 تا نپندارد عدو کز تاج داری سروری

۱ - بشکفت سبزه بیابی از ۲ - بکشاید لبالب با ۳ - شمیم ۴ - که ز فخر طوق در خنده شود  
 طاوس تن طاوس بین ۵ - چون شمار، چون سمار ۶ - وز شکوفه ۷ - خواهی که یافت ۸ - مادری  
 ۹ - مردی و معنی ۱۰ - بخت ۱۱ - تخت و مشتری



از جوان بختی که هستی بخت را پیرایه<sup>۱</sup>  
 وز سرافرازی که هستی تاج را تاج سری  
 چرخ اگر گردد برایت<sup>۲</sup> بس عجب نبود که خود  
 گر بخواهی ایستد پشت برسم چاکری  
 از تو و خلق تو هرگز جان و دل فتنه نکشت  
 دیر برناید که زوهم دل شود هم جان بری<sup>۳</sup>  
 سر این حرف است کامد حلقه در گوش دل<sup>۴</sup>  
 مه<sup>۵</sup> مبارك کردنت هر ماه چرخ چنبیری  
 خود بری بر بوی خوش عاشق بیوی خلق تست  
 دیو مردم باشد آن کو کمتر آمد از پری  
 ای که چون برجیس در مجلس پیایی<sup>۶</sup> رحمتی  
 وی که چون مرینج در هیجا سراسر خنجری  
 جای مهر تست اگر نه فارغم<sup>۷</sup> از جان و دل  
 عز مدح تست گرنه من کیم در<sup>۸</sup> شاعری  
 در جهانند اری ید و بیضاست چون موسی ترا  
 ورنه اندر مدح تو بنمایم صد ساحری<sup>۹</sup>  
 تو خداوندی و من هستم یکی از بندگان  
 منت ایزد را که مخصوصی ببنده پروری  
 تا بگویند آنچه یوسف دید و موسی در جهان  
 این ز مکروه برادر وان ز زرق سامری  
 همچو یوسف بادیا تا<sup>۱۰</sup> زرق هرده بشکنی<sup>۱۱</sup>  
 همچو موسی<sup>۱۲</sup> با دیا تا برعدوزخم آوری

۱- سرمایه ۲- اگر برایت آید ۳- دل بری ۴- کاید حلقه در گوش از ملال ۵- شه ۶- همای  
 ۷- ورنه فارغت ۸- ورنه من کیم از ۹- شاعری ۱۰- باویانا ۱۱- دوشکنی ۱۲- عیسی



هم بحق کشورستانی هم ز رادی زردهی<sup>۱</sup>

هم بعشرت باده نوشی هم ز راحت بر خوری<sup>۲</sup>  
 در مدح خداوند زاده خسرو شاه گوید در جواب امیر معزی (۹۴)  
 ای یافته از چهره<sup>۳</sup> تو حسن<sup>۴</sup> کمالی  
 داده است جمالیت خدا وجه جمالی  
 از دیده من عشق تو انگیزته نیلی<sup>۵</sup>  
 وز قامت من هجر تو پرداخته نالی<sup>۶</sup>  
 چون زلف تو شد حال و این از همه خوشتر  
 کاندر خم زلف تو دلم دارد حالی  
 نادیده کمالت که گمان برد که<sup>۷</sup> هرگز  
 خوشتر ز شکر کوزه بود بسته سفالی  
 دل سوخته چون لاله ازینم که پی تست<sup>۸</sup>  
 بر گل زدل تنگت<sup>۹</sup> پدید آمده خالی  
 هجران تو دیدم که بگشتم بضرورت  
 از مملکت وصل تو قانع بخیالی  
 بر بود ز من خواب که تا نیز نباشد  
 از خیل خیال توام امید وصالی  
 بر چرخ هلالی که پدید آید<sup>۱۰</sup> یک چند  
 از دست محاقش نبود بیم زوالی  
 این نادره بشنو که مرا بیم محاق است  
 اکنون که ز عشق تو شدم همچو<sup>۱۱</sup> هلالی  
 میم دهنت عین جمالت و مباد آنک  
 در عین جمال تو رسد عین زوالی<sup>۱۲</sup>

۱- زرادی ورهی، زرادی وادهی ۲- بادلوای هم بدولت می خوری ۳- از چهره من تو  
 ۴- نیلی ۵- نالی ۶- کمالت که گمان گیرد ۷- که از آنم که بیمنب ۸- زدل لاله  
 ۹- آمده که ز بیمار تو گشتم چو ۱۱- ظ: عین کمالی



هر که که کنم قصد سؤال از لب لعل<sup>۱</sup>

تابوك بيبوسى<sup>۲</sup> بودم از تو مثالى

اقبال مرا گوید کای نادان<sup>۳</sup> هیهی

در دوات خسرو تو نه محتاج سؤالی<sup>۴</sup>

خسرو شه بهرامشه آن شاه جوانبخت

کایام نیاورد چنان خوب خصالى<sup>۵</sup>

کیوان سخطی مهر اثری چرخ محلی

باران حشمی<sup>۶</sup> بحر کفی ابر نوالی<sup>۷</sup>

ای دهر گرفته ز تو فری و بهائی

وی ملک فزوده ز تو جاهی وجلالی<sup>۸</sup>

بدخواه تو هر که که بیدولتی خویش

آگه شود و آیدش از خویش ملالی

از کوتاهی عمر بود شاد نداند

کز بیم تو با او گذرد روزی سالی<sup>۹</sup>

تا نام بزرگ تو پدید آمد نشست

از جود تو بر هیچ طمع نام محالی

خون همه اعدای تو چون شیر حلال است

وین طرفه که در عمر نخوردند حلالی

ای شاه جهان طوطی شکر لب بستان<sup>۱۰</sup>

خوش خوش که کنون باز کند پری و بالی

که<sup>۱۱</sup> برق کشد خندان<sup>۱۲</sup> از چرخ حبابی

که رعد زند گریان بر طبل دوالی

۱- سؤالی ز لب تو ۲- بیوسى ۳- دانا ۴- تو و محتاج سؤالی ، چو تو محتاج نوالی  
 ۵- خواب و خیالی ۶- جسمی ۷- باران حمی ابر کفی بحر ۸- جمالی  
 ۹- روزی و سالی ۱۰- بستان ۱۱- کز ۱۲- کشد چندان



جامی<sup>۱</sup> نکند و سوسه بی چشم خروسی<sup>۲</sup>

بادی ندهد دمدمه بی نای<sup>۳</sup> غزالی

همچون الف قد بتان لام کند شاخ

کین ناخنه پیرست<sup>۴</sup> وین ناخنه زالی

و آن روز که روز افزون چون بخت تو کو گشت

چون دولت تو بساید در دهر مجالی

در دهر تو خوش می خور و خوش باش که امروز

نوروز گرفتست بدیدار تو فالی

شاه از حسن بشنوبیتی که عجیب است<sup>۵</sup>

کان شکر خداست تبارک و تعالی

از لفظ متین معنی عذیم چو بخندد

گوئی که جهد بیرون از سنگ زلالی<sup>۶</sup>

زنهار چو وطواط و عمادیم مپندار

کافسوس بود عیسی با خر بجوالی

خود حکم تو کن کین به یا شعر معزی<sup>۷</sup>

کای بر سمن از مشک بعمدا زده خالی

هر کس که بود گرچه جمالش نباشد

بنمایدش آینه هم از عکس همالی

در حجله<sup>۸</sup> عروسان ضمیرم چو در آیند

بنمایدم این آینه گون حقه مثالی

چان دادن خفاش بدم کار مسیح است

ورنی بکند<sup>۹</sup> از گل صدمرغ کلالی<sup>۱۰</sup>

۱ - جامی ۲ - خروشی ۳ - بی هیچ ۴ - پیریت ، پیرست ۵ - دانی چو تو  
هی ۶ - عیبی ، سببی که عجیبست ۷ - زلالی ۸ - کین نه یا شعر معزی ۹ - در جلوه ،  
در حجله ۱۰ - بگذر ۱۱ - کلال بضم کاف عربی بمعنی کوزه گر و کاسه گر است که  
عربی فغار گویند « برهان قاطع »



تا در چمن باغ نهالی بیر آید  
از تربیت اختر و تاثیر شمالی

ایزد بیر آراد ز فضل<sup>۱</sup> و کرم خویش

چون در چمن ملک تو بشکفت نهالی  
در مدح خاقان محمود خان گوید (۹۳)

ای گوهر مطهر مردی و مردمی  
اصل تو کان گوهر مردی و مردمی

در جنگ و صلح رستم میدان و مجلسی  
در کین و مهر حیدر مردی و مردمی

دارد دل تو نور ز ایمان و معرفت  
بارد لب تو شکر مردی و مردمی

نیک و بدت موافق هستی و نیستی  
جان و دلت مسخر مردی و مردمی

قدر تو چرخ اعظم افلاک و انجم است  
رای تو سعد اکبر مردی و مردمی

سعد از تو گشت طالع ناهید و مشتری  
جان از تو یافت پیکر مردی و مردمی

بی ساقه و طلعه<sup>۲</sup> بند و گشاد تو  
گردی نکرد<sup>۲</sup> لشکر مردی و مردمی

در بزم و رزم شکر بخندید<sup>۳</sup> و خون گریست  
پیش تو جام و خنجر مردی و مردمی

در قبضه و بنان<sup>۴</sup> تو بادا بر امر و نهی  
دایم حسام و ساغر مردی و مردمی

چرخ از ز صبح صادق در پیش آفتاب  
پرسد که کیست یاور مردی و مردمی

۱ - بیر آرد بفضل، بیر آرد بفضل ۲ - بکرد ۳ - شکر بخندید ۴ - بی قصه و بیان



گوید جلال<sup>۱</sup> دنیا محمود خان که هست

بر چرخ ملک محور مردی و مردمی  
ای سایه سعادت دنیا و آخرت

وی معجز پیمبر مردی و مردمی  
ای آن عطاردی که نزدیک<sup>۲</sup> باتفاق

برج تو جز دو<sup>۳</sup> پیکر مردی و مردمی  
القاب عالی<sup>۴</sup> تو طراز یست بر کجا

بر رایت مظفر مردی و مردمی  
حاجت چو سایه گشت<sup>۵</sup> نهان تا چو آفتاب

پیدا شدی ز خاور مردی و مردمی  
گر طالعت نبودی از رجعت و وبال

هرگز نرستی اختر مردی و مردمی  
جان میبری ز خصم و جهان میدهی بدوست

وین هر دو هست در خور مردی و مردمی  
قدرت نعوذ بالله اگر سرکشی کند

عاطل بماند افسر مردی و مردمی  
شد مردمی و مردی در عهد ما غریب

میدار دست بر سر مردی و مردمی  
یارب چو خلق و خلق تو هرگز گلی شکفت

از گلبن معطر مردی و مردمی  
آمد بدید نقش تو هر که که داشتند

آینه در برابر مردی و مردمی  
گر نو عروس بخت<sup>۶</sup> تو در جلوه نیستی

هستی گسسته زیور و مردی و مردمی

۱- صلی ۲- که زبده ۳- بر چرخ برج جز تو ۴- عالی ۵- ساخت  
۶- بخت



روزی که دهر خطبه کند جز بنام تو

بادا شکسته منبر<sup>۱</sup> مردی و مردی

چندانکه در جهان ز سکندر<sup>۲</sup> کنند یاد

ای پادشاه کشور مردی و مردی

می بر کف چو بحر<sup>۳</sup> تو آب حیات باد

ای راستی سکندر مردی و مردی

(۹۴) در مدح خاقان محمود خان گوید

فاشرب<sup>۴</sup> الراح علی الريحان<sup>۵</sup>

که برخ رشك گل بستانی

يفرغ<sup>۶</sup> القلب من الاشجان<sup>۷</sup>

چون تو از دست منش بستانی<sup>۸</sup>

بكت السحب بلا اجفان<sup>۹</sup>

تو چو گل با<sup>۱۰</sup> همه کس خندانی

ملك المشرق بفراخان<sup>۱۱</sup>

آن چو محمود بملك ارزانی

لمعت<sup>۱۲</sup> من طرف الريحان<sup>۱۳</sup>

همچو یوسف ز چه کتغانی<sup>۱۴</sup>

بلشاد بن الذی الحان؟

مطربانند ز پر دستانی

حرم الحزن علی السكران

تا که مان<sup>۱۵</sup> از کف غم بستانی

و بو حش فتن الازمان؟

طلع الشمس علی الندمان<sup>۱۶</sup>

شاید از داد ز گل بستانی

افرغ القهوة فی الکاس لکی<sup>۱۷</sup>

باده از دست غمت بستاند

ضحك الورد بلا فم کما<sup>۱۸</sup>

من چو ابر از غم تو گریانم

جار فی الود<sup>۱۹</sup> فاشکوه الی

خسرو عادل خاقان محمود

غرر الورد علی الاغصان<sup>۲۰</sup>

رفت بر تخت گل زندانی

مسمعات انطرفی بدویه؟

بلبلان در چمنش پنداری<sup>۲۱</sup>

هاتها تسکرنا<sup>۲۲</sup> هات فقد

درده آن مایه شادی در ده<sup>۲۳</sup>

فرص اللهو نعیم عجب

۱- دربر ۲- سکندر ۳- چو ابر ۴- الندمانی ۵- نشرب ۶- الريحانی ۷- وبکا  
۸- یسرع، یفرق ۹- علی اشجانی ۱۰- نستانی ۱۱- بلاشفه کمله، بلانوکی ۱۲- اجفانی  
۱۳- تاچو گل بر ۱۴- فی السود ۱۵- بفراخانی ۱۶- علی اغصانی، علی الاغصانی  
۱۷- بلغت ۱۸- الريحانی ۱۹- چو پیمبریجه کتغانی ۲۰- درچمن بیداری ۲۱- سکر  
۲۲- شادی دلها در ده ۲۳- تا که جان، تازمان



سست عهدی<sup>۱</sup> فلك می بینی  
اتری ملکک ببقی ابد  
طمع دولت جاوید مدار  
قرة فی حدق<sup>۲</sup> الدولة بل  
شاه شاهان جهان محمود آن

بیو فائی جهان میدانی  
لست بالمالك بغراخان  
نه شهنشاه<sup>۳</sup> جهان خاقانی  
فلذة من کبد السلطان<sup>۴</sup>  
که ندارد چو محمدثانی

نیز در مدح همو گوید (۹۵)

الاهات خمرا کالعندم  
می در غمی خور اگر در غمی  
یلوح سناها علی و جنتی  
بتا نوش کن بابت نوش لب  
فهاهلا بسکری من مغنم  
خوشا گر تو با ما بهنگام گل  
فما اطیب الراح لاسیما  
جلال دول شاه محمود خان  
ملیک غدا بین<sup>۵</sup> جمع الملوك  
چراغ بنی آدم و شمع ملک  
فیارب عمره فی ملکه،  
شده ختم بر فراو فرخی

کانک مازجتها من دم<sup>۶</sup>  
که شادی فزاید همی در غمی  
اذا انحدرت کاسها فی فمی  
شراب محرم اگر محرمی  
و تعسا لصحوی من مغرم  
خرامی بهنگامه خر می  
علی ذکر خاقان الاعظم  
کزویافت بنیاد دین محکمی  
بمنزلة الفص فی الخاتم<sup>۷</sup>  
که عالیست زو منصب آدمی  
الی حین منقرض العالم  
شده وقف بر طبع او بیغمی

در مدح ابوعلی حسن احمد گوید (۹۶)

زهی مبارک فال و زهی خجسته بنی<sup>۸</sup>

که چرخ بر تو سعادت کند تشار همی  
بیش شکل تو ناقص گذاردش آذر

بیش نقش تو مثله<sup>۹</sup> نمونه مانی

۱- سبب عهد ۲- شهنشاه ۳- فرنی حدقة ۴- السلطانی ۵- ظ : بالدم ۶- غدا  
من جمیع ۷- دولت ۸- جاهی زهی خجسته تنی ۹- میله



مرافق تو گشاده چو عرصه عالم  
 مؤانس<sup>۱</sup> تو کشیده بگنبد اعلی  
 گذشت<sup>۲</sup> قاعده تو زمسکن قارون  
 رسید کنگره تو بموقف عیسی  
 تو آسمانی اندر علو و اندر تو  
 مجره وار یکی آب ساخته مجری  
 ز عکس آب روان و صفای دیوار<sup>۳</sup>  
 یکی سه گردد مهمان چو سازد<sup>۴</sup> ماوی  
 چگونه آبی آبی که صورت دیوار  
 حیات یابدی ار باشدی از آتش غدی  
 نشان کوثر اگر خوانیش رواست که هست  
 نهال دولت صاحب نمونه طوبی  
 برو نهاده یکی سلسله چو بر مجنون  
 اگر چه هست مرا و را لطافت لیلی  
 نهاده صورت یکنای تو و گوش بدر<sup>۵</sup>  
 که تاز آمدن سبایلی رسد بشری  
 صدای گنبد تو در موافقت آید  
 ز بهر خواندن مهمان چو در دهند<sup>۶</sup> ندی  
 چنین همانا زان گشته تو مهمان دوست  
 که سوی تو نظری کرد خواجه دینی  
 ابوعلی حسن احمد آنکه زو پرسند  
 همه بزرگان در شرع مکرمت فتوی<sup>۷</sup>  
 مؤیدی که بنزدیک ابر بخشش او  
 همه کسیر نماید مروت کسری

۱- مکنس تو ۲- گذشته ۳- دیدارت ۴- چو شایدت ، چو سازد این ۵- کوس  
 ۶- دهد ۷- خبری



ز جود فربه او جسم آزشد لاغر<sup>۱</sup>

ز كلك لاغرا و جسم مردمی فربی

خهی ز جود تو یکقطره دجله و جیحون<sup>۲</sup>

زهی ز حلم تو يك ذره بو قییس و حری

چه دیده‌ تو هنوز از سعادت ازلی<sup>۳</sup>

که از هزار گل تو شکفته نیست یکی

سلا له ملکی<sup>۴</sup> سازد ای امین ملک<sup>۵</sup>

سعادت ازلی شاید ای امین هدی<sup>۶</sup>

ز بهر حا سد تو تویای بیخوابی

برای ناصح تو کیمیای استغنی

از آن مهم نهانی<sup>۷</sup> که شه ترا فرمود

چنان خبر بود از عین کارهات همی

که گرد و پیکر ملک<sup>۸</sup> دگر براندیشد

کند عطار د آن حال را بتوانی<sup>۹</sup>

ملک چو دست ترا بر سخا سواری داد

گرفت بخل ز بیم نیاز خر بگری<sup>۱۰</sup>

بزرگوارا من بنده را پرور از آن<sup>۱۱</sup>

که جز حریم توام نیست ملجأ و ماوی

چو من بتربیت تو همی ز نس لافی

چنان مکن که خجل گردم اندرین دعوی<sup>۱۲</sup>

مراست شعری در مدح تو بلند چنانک

بدانکه هست چو شعری<sup>۱۳</sup> که نیست او شعری

۱- ز جور فربه او چشم او شدی لاغر ۲- دجله و جیحون ۳- ار نه ازلی ۴- صلا له ملکی  
 ۵- سازد از امین ملک ۶- سایدای امین ندی ۷- از مهمای پنهان ۸- ملکی ۹- هوای  
 نهی ۱۰- حری بنگری ۱۱- سرور امان ۱۲- معنی ۱۳- بدانکه او شعری



همی دهی زرو دیباهمی ستانی مدح

بلی بزرگان چو نین کنند بیع و شری

بنا نهادی قصری که هستش اوج و حضيض<sup>۱</sup>

چو قدر تو بشریا چو حلم تو بشری

بر و درین دهه<sup>۲</sup> عید می شتابد خلق

چو حاجیان بسوی کعبه از صفا و منی

چنان که کعبه ملت بنا نهاد خلیل

خجسته کعبه دولت بنا نهاده توی

همیشه تا که بروید بیوستان سوسن

همیشه تا که بتابد بر آسمان شعری

بسان شعری رای تو باد تا بنده

چو لاله روی حسودت بخون دیده طلای

درستایش سلطان گفت در معنی آنکه یکی از شعرای غزنین قصیده

(۹۷)

از او در دیوان عمادی نوشته بود

نهم قصه در چنین بار گاهی<sup>۳</sup>

بر آرم ز آینه سینه آهی

چنین توشه بر سر شاه راهی

ببفزود<sup>۴</sup> من بنده را پایگاهی

چو یوسف بایوان رسیدم ز چاهی

که جوید ز خصمیش آبی و جاهی<sup>۵</sup>

سه قطعه ز مدح تو چون پادشاهی

در آورد و در نشر این بود ماهی

ز کهدان جمشید کم گیر گاهی<sup>۶</sup>

بیرورد شاهی چو بهرامشاهی

بیاراست از ذات او صدر<sup>۷</sup> گاهی

بر آنم که امروز چون داد خواهی

بیارم ز پالونه<sup>۸</sup> دیده آبی

کس این قصه<sup>۹</sup> ننهد ولیکن توان خورد

جهاندار شاها چو رای<sup>۱۰</sup> بلندت

چو عیسی بکیوان<sup>۱۱</sup> پریدم ز خاکی

بر آن داشت اویار<sup>۱۲</sup> بی مایه را

فرو جمله گردد ز اشعار بنده

برون برد در هر سه<sup>۱۳</sup> نام دگر کس

زده بیت یا صدمرا<sup>۱۴</sup> خود چه نقصان

ولیکن بحق خدائی که بر حق

ببفزود از فرق او تاج قدری<sup>۱۵</sup>

۱- اوج و حضيض ۲- برد در این دمه، مدد درین دهد ۳- در بازار گاهی ۴- بابونه ۵- کسی قصه  
۶- زرای ۷- بفرمود، سزداد، سزد زو ۸- بیکدم برندم، بکیوان رسیدم ۹- بجاهی  
۱۰- ادبار ۱۱- ز خصم، ز خصم اولی و جاهی ۱۲- در آورد در نشر ۱۳- تاصد، یا چند ۱۴- ز کیوان  
و خورشید کم گیر راهی ۱۵- بفراخت از فرق او قدر تاجی ۱۶- بیاراید از صدر او قدر



کزین گونه مکاری بدین نوع<sup>۱</sup> غدري  
 برون برد زینى بر آورد شینی  
 نه چون من بود هر که دارد ثنائی<sup>۲</sup>  
 چه ماند بطاوس اگر زست مرغی  
 مرا از ناهای خورشید ذات<sup>۳</sup>  
 در<sup>۴</sup> ابواب علم هنوز اختلافی  
 تو شاهها میندیش ازینها<sup>۵</sup> که گفتم  
 من از خاندان<sup>۶</sup> مانده مظلوم و آنگه  
 برای رضای خدائی که داد  
 که تنبیه او را بجائی رسائی  
 باقبال خود سرخ رویم همی کن  
 چو باغ هنر یافت جوئی ز آبی<sup>۷</sup>

نکرده است هیچ آدمی هیچ گاهی<sup>۸</sup>  
 چون زینها که گفتم ندارد گناهی  
 نه در تورسد هر که باید کلاهی<sup>۹</sup>  
 نه چون مگس بر سفیدی سیاهی<sup>۱۰</sup>  
 بر این نیست جز صبح<sup>۱۱</sup> صادق گواهی  
 در انواع فضلم<sup>۱۲</sup> هنوز اشتباهی  
 همان دان که هستم یکی دادخواهی  
 همه دمیان را بعدلت<sup>۱۳</sup> پناهی  
 چو افلاك ملكی چو انجم سیاهی  
 کزو عالمی را بود انتباهی  
 که بنده گلورای<sup>۱۴</sup> شاهی است ماهی  
 نباید که سر بر کشد<sup>۱۵</sup> هر گیاهی

۱ - کزین نوع مکاری بر آن گونه، بر این نوع فکری بدین گونه ۲ - نکردی بهیچ آدمی هیچ گاهی  
 ۳ - دارد مثالی، گوید ثنائی ۴ - نه چون تو بود هر که دارد کلاهی، هر که باید کلاهی  
 ۵ - بر سپید و سیاهی ۶ - مرا از نشانهای خورشید رایت ۷ - بر این هست چون ۸ - و ز  
 ۹ - علم ۱۰ - از آنها ۱۱ - خان و مان ۱۲ - همه دمیان را بقدرت ۱۳ - روی  
 ۱۴ - هنر را بود وقت زائی، جوئی بر آبی ۱۵ - سر بر کند



## قرجیات

(۱) در مدح رشیدالدین ابوطاهر گوید

در همه عالم یکی محرم نماند	ایست بی یاری مگر عالم نماند
غصه چونان شد که تو بر تو نشست	گریه چونان شد که نم در نم نماند
دل بود جای غم <sup>۱</sup> و نادرتر آنک <sup>۲</sup>	ماند غم بر جای و جای غم نماند
که گهی لب خنده میکرد یار <sup>۳</sup>	بر من مسکین گری کانهم نماند
صد هزاران حیرت از دیدار دوست	راست خواهی <sup>۴</sup> بیش ماند و کم نماند
گر دل از جان برگرفتم بر حقم	زانکه یک دم ماند و یک همدم نماند
چون رشیدالدین که بر خوردار باد	یک وفادار از بنی آدم نماند

آنکه چون ماه از کواکب ظاهر است

کنیتش بو طاهر و او طاهر است

از دل و دلیر جدا افتاده ایم	خود چنین تنها چرا افتاده ایم
او گل و من بلبل و از یکدگر	هر دو بی برگ و نوا افتاده ایم
خاکپای و سر برهنه مانده ایم	زانکه غمخوار و ز پا افتاده ایم
خود بجو <sup>۵</sup> نخرید ما را هیچکس	تا بدین حد کم بها افتاده ایم
همچو سایه بر زمین هر کس فتد	ما چو دزه در هوا افتاده ایم
جای آن کز جای برخیزیم نیست	در چنین عصری که ما افتاده ایم
کافران بر ما گواهی میدهند <sup>۶</sup>	ای مسلمانان کجا افتاده ایم
دستگیر ما نصیرالدین بس است	گر چه در پای بلا افتاده ایم

آنکه چون ماه از کواکب ظاهر است

کنیتش بو طاهر و او طاهر است

آنکه رایش رنگ گوهر میدهد	وانکه خلشش بوی عنبر میدهد
--------------------------	---------------------------

۱ - غمی ۲ - مادر بر آنکه ۳ - یاد، باد ۴ - گوئی ۵ - خود بخود ۶ - کافری بر ما گواهی میدهد



دولتش طاوس را دم میدهد<sup>۱</sup>  
 صورتش نادیده هم دل<sup>۲</sup> میبرد  
 ماه را هر شب که بنهد<sup>۳</sup> مهرها  
 تیغ خورشید است عالی رای او<sup>۴</sup>  
 سحر کلکش بین که همچون خطیار  
 خاک را از حزم پائی میکند  
 همتش سیمرغ را پر میدهد  
 خدمتش ناکرده هم بر میدهد  
 رای چابک دست او خور میدهد  
 هر کجا سر میزند زر میدهد  
 تعبیه<sup>۵</sup> در مشک شکر میدهد  
 باد را از عزم در سر میدهد

در مدح قوام الملك احمد عمر گفت بتهنیت خازنی وی (۲)  
 بیار باده که لبیک عشق یار<sup>۶</sup> زدیم

سرای پرده دل سوی آن نگار زدیم  
 پیادشاهی در دل چو<sup>۷</sup> مهر او بنشست

ز رخ بنامش ز رهای کم عیار زدیم  
 بهار باز<sup>۸</sup> سر زلف او<sup>۹</sup> چو در سر کرد

بدیده خود را چون ابر نوبهار زدیم  
 شکسته شد بره دل چو دیده رفت شکار

چه روز بود که بی اسب بر شکار زدیم  
 اگر چو چوگان سرگشته ایم نیست عجب

از آنکه تکیه بر این گوی<sup>۱۰</sup> بیقرار زدیم  
 ز روزگار سخنهای پشت و روی بگوی<sup>۱۱</sup>

که پشت پای بر این روی روزگار زدیم  
 سزد که نوبت سلطان عشق پنج<sup>۱۲</sup> کنیم

چو کوس خازنی خاص شهریار زدیم  
 خدای دانا اگر آسمان که پر دیده است  
 چو احمد عمر خاص<sup>۱۳</sup> خازنی دیده است

۱- می نهد ۲- دل هم ۳- تنهد ۴- رای تو ۵- لعبتی ، سغبه ۶- باز ۷- از دل  
 چو ۸- باده ۹- تو ۱۰- کوه ۱۱- نکو ۱۲- که خازن سلطان عشق نیم  
 ۱۳- عمر خاص



ببوسه یار من<sup>۱</sup> از بسته شکر اندازد  
 بیدله از صدف لعل گوهر اندازد  
 سوی زمین چو ز مشرق فرورود<sup>۲</sup> خورشید  
 شفق بهانه از رشك خون بر اندازد  
 ز مهر روی چو ماهش قیامتی آمد  
 که خویش را<sup>۳</sup> ز فلک مهرومه در اندازد  
 دلم ربود و نگاهش نداشت این کشدم<sup>۴</sup>  
 که دل ربایدوبا جای<sup>۵</sup> دیگر اندازد  
 رسد چو سایه<sup>۶</sup> سر زلف پردلش بر پای  
 بر آفتاب بآن دل همی سر اندازد  
 زد از رخ زرو شادم که خواجه خازن  
 بزیر پایش باری از این زر اندازد  
 خدای دانداگر آسمان که پردیده است  
 چو احمد عمر خاص<sup>۷</sup> خازنی دیده است

می از لب تو صفا یادگار می خواهد  
 ز مه نیافت همانا گل پیاده مدد<sup>۸</sup>  
 سزد که بسته<sup>۹</sup> دلم چون شکر در آب گذاخت  
 چو حلقه بر دراز آنست در خم زلفت<sup>۱۰</sup>  
 بکشت مردمك چشم جادوی تو مرا  
 عیار عهد مکن کم که خازن سلطان  
 گل از رخ تو بجان زینهار می خواهد  
 کز آفتاب رخت هم سوار می خواهد  
 که آب از آن شکر آبدار می خواهد  
 که بار<sup>۱۱</sup> از آن دهن تنگ بار می خواهد  
 بهانه اینکه پری خون نار<sup>۱۲</sup> می خواهد  
 ز نقد نقد خزانه<sup>۱۳</sup> عیار می خواهد

خدای دانداگر آسمان که پردیده است  
 چو احمد عمر خاص<sup>۷</sup> خازنی دیده است

۱- ببوسه یار من ۲- شود ۳- که خویش ۴- اینست مهم ۵- که دل رباید تاجای  
 ۶- سزد چو پیاده ۷- عمر خاص ۸- بدو ۹- تشنه ۱۰- حلقه زلفت ۱۱- که بار  
 ۱۲- برین خون نار ، پری خون مار ۱۳- زبانه



قوی دای که بخلق و بخلق گل شکر است

زخلق و خلقش چون گل شکر<sup>۱</sup> در آب تراست

نبات<sup>۲</sup> دولت او جان صورت امل است<sup>۳</sup>

شعاع خنجر او نور دیده<sup>۴</sup> ظفر<sup>۵</sup> است

همای همت او ظل مردمی گسترده<sup>۶</sup>

که چون فرشته<sup>۷</sup> با صد هزار بال و پیر است

بروز صخره صما پیرس تا گوید

که جان ملك و دل دوات احمد عمر است

مخوانش خازن زرو گهر<sup>۸</sup> که خاک درش

عزیز تر ز زرو<sup>۹</sup> قیمتی تر از گهر است

بدانش گوهر گز<sup>۱۰</sup> نوبت هما یونش

ذخیرهای خزانه ز نوبت<sup>۱۱</sup> دگر است

ببوی کز شب مشک وز روز کافور<sup>۱۲</sup> است

بین که از مه سیم وز آفتاب<sup>۱۳</sup> زراست

خدای داند اگر آسمان که پر دیده است

چو احمد عمر خاص<sup>۱۴</sup> خازنی دیده است

فتاده روز و شب از دیده در تکاپویت

گشاد نامه حاجت ضمیر دلجویت<sup>۱۵</sup>

هوای روح<sup>۱۶</sup> معطر ز خلق خوشبویت<sup>۱۷</sup>

مگر در آب<sup>۱۸</sup> فتاده است مهر خود رویت

که بیش در نرسد خنگ چرخ در بویت

که هست شور قیامت همیشه در کویت

زهی ز مانه ناساز هم نکو گویت

نگارخانه حکمت<sup>۱۹</sup> ضمیر جان بخش

بهار دیده منتش ز عکس گل رنگت

ترا خبر نه و مهر تو رسته در<sup>۲۰</sup> هر دل

چنان فکندی گوی قبول در میدان

قیامت است ز عشاق بر درت دائم

۱- زخلق و خلق چو گل شکری ۲- نبات ۳- امن است ۴- بصر ۵- گیرد ۶- فرشته

۷- درودرم، زرو درم ۸- عزیز تر ز زرو، عزیز درودرم ۹- بدانش گوهر گز ۱۰- ز گونه

۱۱- کدشت مشک روزگار، بروز کافور، سیاه و کافور ۱۲- در آفتاب ۱۳- صرخا ص

۱۴- حسنت ۱۵- حاجت ضمیر دلجویت، صاحب دلان دل خوش ۱۶- روی ۱۷- خوش

خوبیت ۱۸- ترا خبر نه و مهر تو رسته در، چرا خزانه مهرت فتاده بر ۱۹- بر آب



شکفته دار بعدلی مرا که<sup>۱</sup> خوش نبود      نهال دولت تو خشك و آب درجویت  
 یکی شده است تر و خشك هر چه میگوید      بصد هزار زبان دولت و ثناگویت  
 خدای داند اگر آسمان که پردیده است  
 چو احمد عمر خاص<sup>۲</sup> خازنی دیده است  
 زمانه خواست که افسانه بود می و نهام<sup>۳</sup>  
 از این سعادت بیگانه بود می و نهام<sup>۴</sup>  
 فدای<sup>۵</sup> شمع جلال ترا اگر ایام  
 حسد نکردی پروانه بود می و نهام  
 بیخ آن زمانه که در سلك کهتران دلیر  
 حریف ورنه ندیمان بود می و نهام  
 دهم<sup>۶</sup> مده که همانا که گر چنان بودی  
 صلات<sup>۷</sup> خود را پروانه بود می و نهام  
 چو نیستم بر تو کاشکی قضا کردی  
 خدای عزوجل تا نه<sup>۸</sup> بود می و نهام  
 چو بار دادی<sup>۹</sup> خورشید وار شایستی  
 که ذره وار میان خانه بود می و نهام  
 و گرنه چون شبه دفع گزند نام ترا  
 رقیب این در یکدانه بود می و نهام  
 خدای داند اگر آسمان که پردیده است  
 چو احمد عمر خاص<sup>۱۰</sup> خازنی دیده است  
 در این خجسته سفر<sup>۱۱</sup> بخت همعنان تو باد  
 ر و نده خنك جهان هم بزیر<sup>۱۲</sup> ران تو باد

۱- مرا عدل خویش ۲- عمر خاص ۳- ردیف این ابیات در نسخه - ر - همه جا «نه ایم» و در  
 نسخه - م - «نیم» است و در نسخه - آ - مطابق متن است ۴- خدای ۵- دهم ۶- صلا ۷- مانه  
 ۸- داده ۹- عمر خاص ۱۰- ظفر ۱۱- جهان گرد زیر



بهر مراد که چون آفتاب روی نهی  
 ز ذره گرچه فزون تر بود <sup>۱</sup> از آن تو باد  
 زبان <sup>۲</sup> تیغ چو در هم شود ز بیم اجل <sup>۳</sup>  
 خروش هوکب حق گوی ترجمان تو باد  
 گل امل بدوانگشت <sup>۴</sup> چون چراغ افروخت  
 نوای بلبل شکرش بیوستان تو باد  
 چو عقد گوهر سحر حلال کردم نظم  
 گره گشای و ز بان بند چون بنان تو باد  
 ره دو دیده <sup>۵</sup> امید <sup>۶</sup> تنگ بسته شده است  
 گشاد نامه <sup>۷</sup> پروانگی <sup>۸</sup> زبان تو باد  
 هزار جان گرامی نخست جان حسن  
 اگر چه نیست <sup>۹</sup> گرامی فدای جان تو باد

### (۳) ترجیع بند در مدح نجیب الملک

جانا ز مشک سلسله بر گل فکنده	در گوش لاله حلقه سنبل فکنده
گوئی که طوق غالیه گون را بامتحان	سر حلقه گل ز <sup>۸</sup> گردن بلبل فکنده
نی نی دل معنبر لاله پیر ده <sup>۹</sup>	بس حلقه حلقه بر طرف <sup>۱۰</sup> گل فکنده
خورشید گل فروش و مه لاله پوش را <sup>۱۱</sup>	در بند مشک دام قرنفل فکنده
مشک کله بر آتش و شمشاد خط <sup>۱۲</sup> بر آب	آیا بسحر یا بتو کل فکنده
این باز جره <sup>۱۳</sup> بس که پراز مهر صاحبست	آن دل که در کشاکش چنگل <sup>۱۴</sup> فکنده
زلف <sup>۱۵</sup> چو چنگ باز بر آن روی چون تذرو	بهر شکار این دل پر دل فکنده

این مهر کیست مهر حسین حسن <sup>۱۶</sup> که هست

در جام جود او دل و جان امید هست

۱- شود ۲- امان ۳- سپهر اجل ۴- مده اینست ۵- دودیده ره امید ۶- شروانگی، پروانگی ۷- هست ۸- بس حلق گل، در حلق کبک ۹- نبرده، تو برده ۱۰- در طرف ۱۱- لاله نوش و مه گل فروش را ۱۲- سیه بر آتش و زلف سیه ۱۳- ای باز جره ۱۴- هیکل ۱۵- زلفی ۱۶- و حسن



جانا چو عکس روی تو بر ساغر اوفتاد  
 گفتم که آفتاب مگر مه در اوفتاد<sup>۱</sup>  
 سر گشته و شکسته و پرتاب شد دلم  
 ا لحق دلم بزلف تو بس در خور اوفتاد  
 در مشک زلفت ارچه دلم خون گرفت خون<sup>۲</sup>  
 بسا این همه بسی ز منش بهتر اوفتاد  
 چندان بتاخت در پی حسن تو آفتاب  
 کش رخ ز صبح لعل شد و دم بر اوفتاد<sup>۳</sup>  
 خورشید گرد سایه تو ناشکافته  
 هر ذره راهوای<sup>۴</sup> تو چون در سر اوفتاد<sup>۵</sup>  
 روزی نگر که طوطی جانم سوی لب  
 بر بوی پسته آمد و در شکر اوفتاد<sup>۶</sup>  
 این هم بر آن<sup>۷</sup> صفت که زکلك<sup>۸</sup> نجیب دین  
 گر چه شبه نمود همه گوهر اوفتاد  
 آن کلك کیست کلك حسین حسن<sup>۹</sup> که هست  
 در جام جود او دل و جان امید هست  
 ای ماه در هوای تو جانم بلب رسید  
 وی ترک در فراق تو روزم بشب رسید  
 گفتم کز آفتاب تو تابی رسد بمن<sup>۱۰</sup>  
 درد او حسرتا که از آن تاب تب رسید  
 در تو نمیرسد<sup>۱۱</sup> چه عجب هیچ را دمرد<sup>۱۲</sup>  
 دست امید کی<sup>۱۳</sup> بخیا ل طلب رسید

۱ - بافتاب مگر مه در اوفتاد، در آفتاب مگر ۲ - خود ۳ - این سه بیت اخیر در ضمن غزلی که بعداً  
 بیاید آمده و تکرار شده است ۴ - در هوای ۵ - بدان ۶ - کلکت ۷ - و حسن  
 ۸ - بمن رسد ۹ - نمی رسم، همی رسم ۱۰ - زاد مرد ۱۱ - او



در جمله آنچه از تو رسد ای پسر بمن  
 از چشم<sup>۱</sup> مهره باز تو<sup>۲</sup> بس بوالعجب رسید  
 بگذار نام هجر که هنگام<sup>۳</sup> غم گذشت  
 در ده شراب وصل که وقت طرب رسید  
 در شو بتهنیت که در این موسم شریف  
 جشن عجم<sup>۴</sup> مقارن عید عرب رسید  
 پیش که<sup>۵</sup> پیش صدر عجم<sup>۶</sup> سید عرب  
 کش<sup>۷</sup> زین دو اصل هم نسب و هم حسب رسید  
 آن اصل کیست اصل حسین حسن<sup>۸</sup> که هست  
 در جام جود او دل و جان امید هست  
 جانا میرس حال که کار از خبر<sup>۹</sup> گذشت  
 چون پای شد ز جای چه خیزد ز سر<sup>۱۰</sup> گذشت  
 آتش ز آب میرد و شد زنده تر<sup>۱۱</sup> بسی  
 تا آتش غم تو بر آب جگر گذشت  
 چندانکه بر فراق<sup>۱۲</sup> تو شد آشنا دلم  
 بیگانه وار از دل من صبر بر گذشت<sup>۱۳</sup>  
 تری بماند بر گل روی تو سالها<sup>۱۴</sup>  
 یکشب خیال تو چو<sup>۱۵</sup> بر این چشم تر گذشت  
 گویند کم گری که شوی غرقه زاب چشم  
 اکنون چه سود پند<sup>۱۶</sup> که آیم ز سر گذشت  
 دل برده و قصد بجان میکنی هنوز  
 روزی که عذرت از کنه ای ماه در گذشت

۱ - تو چشم ۲ - مهر بار تو ۳ - بگذار نام هجر که ایام ۴ - عرب ، عجب ۵ - پیش آ که ۶ - تیر عجم  
 ۷ - کس ۸ - و حسن ۹ - جگر ۱۰ - چه خیزد ز سر ۱۱ - چیره شدوز زنده تر ، زنده شد و مرده تر  
 ۱۲ - در فراق ، با فراق ۱۳ - در گذشت ۱۴ - بر گل حسن تو سالهاست ، بومی رسید در گل  
 حسن تو سالها ۱۵ - تو چه ۱۶ - سودمند



جان هم بسر مترس<sup>۱</sup> که اینک دیت بداد<sup>۲</sup>  
 مدحی که<sup>۳</sup> قیمتش ز هزاران گهر گذشت  
 آن مدح کیست مدح حسین حسن<sup>۴</sup> که هست  
 در جام مدح او دل و جان امید مست  
 صدی که در نناش جهانی زبان گشاد  
 رایش<sup>۵</sup> چو تیغ صبح بحجت جهان<sup>۶</sup> گشاد  
 از نور اصطناع ره آفتاب<sup>۷</sup> بست  
 وز حسن<sup>۸</sup> اعتقاد در آسمان گشاد  
 از قبضه ضمیرش خورشید تیغ زد<sup>۹</sup>  
 و بازوی سریرش<sup>۱۰</sup> گردون کهان گشاد  
 اول عدوز ذکرش<sup>۱۱</sup> چون غنچه لب ببست  
 و آخر<sup>۱۲</sup> همی بشکرش چون گل دهان گشاد  
 باد سحر چگونه گشاید حصار گل  
 خلش لطیفه کرمش همچنان<sup>۱۳</sup> گشاد  
 جودش بلعب ششدره کوه باز کرد  
 بامهر های اهل شد از هردکان گشاد  
 شد بسته پای ابر چو بگشاد دست جود  
 دستی که پای ابر ببندد توان گشاد  
 آن دست کیست دست حسین حسن<sup>۱۴</sup> که هست  
 در جام جود او دل و جان امید مست  
 رادی که بخشش دل<sup>۱۵</sup> و جان ننگ نایدش  
 بحر فراخ حوصله را تنگ<sup>۱۶</sup> نایدش<sup>۱۷</sup>

۱- مترس ۲- بیت بداد ۳- هودج که ۴- حسن ۵- ذاتش ۶- زبان ۷- آفتاب  
 ره اصطناع ۸- در حسن ۹- زن ببرد ۱۰- وز یاودی حریرش ۱۱- عدد ز کرش ۱۲- وانگه  
 ۱۳- آنچنان ۱۴- و حسن ۱۵- بخش دل ۱۶- هم نیک ۱۷- در نسخه م- همه جا این  
 ردیف «نایدش» بجای «بایدش» آمده



تا بوی خلق او نکشد<sup>۱</sup> گل بیوستان  
 از شهنه<sup>۲</sup> چمن مدد رنگ نایدش  
 بی وزنی<sup>۳</sup> حسود سبکسار او نگر  
 کز صد هزار کوه یکی سنگ نایدش  
 آن مرکبی که قدر بلندش<sup>۴</sup> سوار اوست  
 از نه<sup>۵</sup> سپهر حلقه<sup>۶</sup> یک تنگ نایدش  
 گر چرخ خورده کار بگردد هزار قرن  
 هرگز چنان بزرگی در چنگ نایدش  
 بس شرم باد چرخ محق را که پیش او  
 نام کسی دگر برد و تنگ نایدش  
 صلحی باختیار چرا کرد زانک<sup>۷</sup> داشت  
 طبعی چنان لطیف که مر چنگ نایدش  
 آن طبع کیست طبع حسین حسن<sup>۸</sup> که هست  
 از طبع جود او دل و جان امید مست  
 ای تاج دین سزد که حریمت حرم شود  
 دشمن چو شد مسخر تو دوست هم شود  
 جان خوش شود چو نور پذیرد ز رأی تو  
 گل بشکفد چو هم نفس صبحدم شود  
 هردون<sup>۹</sup> که بر خلاف تو گیرد قلم بدست  
 حقا که از نهیب تو دستش قلم شود  
 خاصیتی است طالع سعد ترا چنانک  
 هر کس که بندگی کندش محتشم شود  
 آن کن<sup>۱۰</sup> که چون سپهر ز سر گشتگی<sup>۱۱</sup> حسن  
 در هو کب سعادت ثابت<sup>۱۲</sup> قدم شود

۱- تا بوی خالق او نکشد ۲- تهنه ۳- بی وزنی ۴- بلند ۵- آن نه ۶- صلح باختیار  
 چرا کرد از آنکه ۷- و حسن ۸- هردل ۹- آن کس ۱۰- ز سر گشتت ۱۱- در مرکز سعادت صاحب



ای آب خیز جود تو از بحر<sup>۱</sup> بیشتر  
 گر قطره بمن رسد از تو چه کم شود  
 حاصل ز پس همی<sup>۲</sup> که کنم باقی از ثنات<sup>۳</sup>  
 شکری که بر جریده گردون<sup>۴</sup> رقم شود  
 این بیت کیست بیت<sup>۵</sup> حسین حسن<sup>۶</sup> که هست  
 در جام جود او دل و جان<sup>۷</sup> امید مست  
 ای آنکه پای بر سر گردون نهاده  
 دست<sup>۸</sup> چو ابر بر دل<sup>۹</sup> جیحون نهاده  
 مهرت چو گل دلم را بر خون نهاده بود<sup>۱۰</sup>  
 تو همچو لاله داغ بر آن خون نهاده  
 صف سخت بر شکسته و کانهها شکسته  
 رخ نیک در نهاده و قارون نهاده  
 دارم عتابها و نگویم که از کرم  
 دامن که عذر یک یک موزون<sup>۱۱</sup> نهاده  
 بیرون ز حد نگین دلم تنگ حلقه شد  
 کز حلقه چون نگینم بیرون نهاده  
 در طبع مهربان تو هرگز نبوده بود<sup>۱۲</sup>  
 این رسم بسی وفائی کاکنون نهاده  
 با این همه چو شکر تو گفتم زمانه گفت  
 این بیت نام صدر جهان<sup>۱۳</sup> چون نهاده  
 این بیت کیست بیت حسین حسن<sup>۶</sup> که هست  
 در جام جود او دل و جان امید مست

۱ - ای آفتاب جود تو از سحر ، ای آب جود تو از بحر ۲ - همی نه پس ۳ - ثنات ، ثنات  
 ۴ - طبعم ۵ - آن شکر کیست شکر ۶ - و حسن ۷ - جانم ۸ - دستی ۹ - بر سر ۱۰ - دل را در  
 خون نهاده است ، دلت را در خون نبوده بود ۱۱ - بیرون ۱۲ - نبوده است ۱۳ - زمان



صدرا ز جرعه کرم يك شراب ده  
 ساقی تو باش گر همه زهر است آب ده<sup>۱</sup>  
 سنگيم پاك و پاك برنگ گهر شويم  
 يك چند گه زرای خودم آفتاب ده  
 باغ دلم كه پر گل فضل است خشك شد  
 گر ممكن است وعده يك فتح باب ده  
 از تیغ آفتاب بسی پر گهر ترم  
 آیم مده كه تاب نیارم گلاب ده  
 بنشان چو من نهالی در بوستان جان<sup>۲</sup>  
 وز بحر جود شاه<sup>۳</sup> یکی قطره آب ده  
 ور رد کنی مرا و نیرزم بدین بها  
 باشد نشان دولت این را جواب ده  
 يك تو شده است رشته اميدم<sup>۴</sup> از همه  
 ده توش كن برحمت و مردانه تاب ده  
 سوری بساز جام و جهان را بفضل من  
 دم دم كريم وار گلاب جلاب ده  
 این بیت کیست بیت<sup>۵</sup> حسین حسن<sup>۶</sup> كه هست  
 در جام جود او دل و جان<sup>۷</sup> امید مست  
 ای صدر ملك خلعت شاهت خجسته باد  
 بر دامن تو دامن اقبال بسته باد  
 هرگز مباد زنگی در تیغ تو وليك  
 تیغ چو زنگ در دل خصمت<sup>۸</sup> نشسته باد  
 خصم ترا چو گلبن اگر سر دمد<sup>۹</sup> ز تن  
 چون با سمن زد دست تو گردن<sup>۱۰</sup> شكسته باد

۱- تذكرة الخطاطين : ناب ده ۲- جاء ۳- شاه ۴- امید ۵- این سور کیست سور  
 ۶- وحسن ۷- جانم ۸- اعدا ۹- بردمد ۱۰- گردون



گر بوستش که خشک چو بادام بردلست

جانش بلب رسیده و مانده چو بسته باد

طرز سخن چو آتش و تیغ زبان چو آب

در طعنه مخالف تو کار بسته باد

جانم چو از تو دارد در گوش حلقه

از طوق منت دگران باز رسته باد

از بوستان همت در دست دولت<sup>۱</sup>

نو باوه حیات ابد دسته دسته باد

عقد نفس که رونق در حیات اوست

کر بی نظام مدح تو باشد<sup>۲</sup> گسسته باد

در جمادی آخره سنه ست<sup>۳</sup> وار بعین و خمسمائه سلطان (مسعود سلجوقی)  
را اندک ماه رنجی ظاهر شد... يك هفته آن رنج برداشت و شب غره رجب بر حمت  
خدای انتقال کرد در کوشکی نو که میان میدان ساخته بود، و هم در آن شب  
او را بهمدان بردند و بمدرسه سر برزه دفن کردند و سید اشرف این مرثیه  
بگفت و بحضور امرای دولت بر خواند<sup>۴</sup> (۴)

شاه جهان گذشته و ما همچنان<sup>۵</sup> خموش

کو صد هزار نعره و کو صد هزار جوش

ای تیغ بهر قبضه<sup>۶</sup> مسعود خون بیار

وی کوس بهر رایت بوالفتح بر خروش

ای سلطنت چو صبح بدر جامه تا بناف

وی مملکت چو شام ببر<sup>۷</sup> موی تا بگوش

ای سکه بی عیار بماندی در آن مپیچ

وی خطبه از خطاب فتادی در آن مکوش

۱- همت ۲- ماند ۳- ظ: سبع ۴- راحة الصدور طبع اروپا صفحه ۲۴۵ ۵- همچنین  
۶- قصه ۷- مبر



ای تیر آسمان کمر چرخ برگشای  
وان ترکش مکو کب شه باز کن زدوش  
ای تاج، عقد<sup>۱</sup> ملک چوبگسست خاک خور  
وی تخت، جام شاه چوبشکست زهر نوش  
ای چتر، کسوت سیه اکنون سپید گشت  
چون تیغ شه تو نیز کبودی طلب پیوش  
شاه فرشته سیرت مسعود در گذشت  
همچون فرشته از سر افلاک<sup>۴</sup> برگذشت  
شاها مگر بعرضه میدان<sup>۲</sup> شتافتی  
یا از برای انس بیستان<sup>۳</sup> شتافتی  
یا چون نظام دادی ملک عراق را  
بهر قرار ملک خراسان شتافتی  
دست ستم ملوک جهان برگشاده اند  
ناکه مگر بیستن ایشان شتافتی  
می بایدت که گنج زمین را دهی بیاد  
ای شاه زیر خاک مگر زان شتافتی  
ای شیر مرد مطلق بر عادت قدیم  
مانا<sup>۵</sup> که سوی بیشه شیران شتافتی  
با بر نشاط گوی ربودن بمرغزار  
با قامت خمیده چو چوگان شتافتی  
نی نی بخواند نا که سلطان<sup>۶</sup> محمدت  
هم در زمان بروضة رضوان شتافتی  
شاه فرشته سیرت مسعود در گذشت  
همچون فرشته از سر افلاک<sup>۴</sup> برگذشت

۱- عقل ۲- ایشان ۳- برضوان ۴- زیر ۵- جانا ۶- خمیده بیدان ۷- نه نه  
بخواند تا که سلطان



ای بوده خسروان را همچون پیامبری<sup>۱</sup>  
 پرورده بندگان را همچون برادری  
 هر دیده از وفات تو گریبان چو چشمه<sup>۲</sup>  
 هر سینه از فراق تو سوزان چو مجمری  
 از حسرت تو چیست جهان پای در گلی  
 در ماتم تو کیست فلک خاک بر سری  
 دی از تو سور<sup>۳</sup> بود بهر جا و مجلسی<sup>۴</sup>  
 و امروز ماتمی است<sup>۵</sup> بهر شهر و کشوری  
 گوهر اگر ز خاک بر آرند، ای عجب  
 در خاک چون نهاد فلک چون تو گوهری  
 دردا که دهر<sup>۶</sup> لشکر عمر تو بر شکست<sup>۷</sup>  
 ای بارها شکسته بیک حمله<sup>۸</sup> لشکری  
 این طرفه کز وفات پسر شد پدر یتیم  
 اندر فراق خسرو چون شاه سنجری<sup>۹</sup>  
 شاه فرشته سیرت مسعود در گذشت  
 همچون فرشته از سر افلاک بر گذشت  
 ای آفتاب<sup>۱۰</sup> رفتی و ماهی گذاشتی  
 وی پادشه گذاشتی و شاهی گذاشتی  
 ای نوش کرده زهر گیاهی ز باغ عمر  
 الحق خجسته مهر گیاهی گذاشتی  
 ای رفته همچو یوسف بر تخت مملکت  
 اقبال را ز هجر بچاهی گذاشتی  
 رفتی و بهر شاه ملکشاه روز به  
 الحق ستوده سنت<sup>۱۱</sup> و راهی گذاشتی

۱- پیامبری ۲- سوده ۳- بهر جای مجلسی ۴- ماتم تو، ماتمت ۵- دور  
 ۶- برگذشت ۷- لحظه ۸- خسرو چو شاه سنخوری ۹- پادشاه ۱۰- شتودنست



تابنده ترز ماه شهی<sup>۱</sup> برگماشتی

افزون تر از ستاره سپاهی گذاشتی  
وانگه چو رکن دولت و دین خاصیک برای

بهر سپاه و شاه پناهی گذاشتی  
بر دعوی<sup>۲</sup> که چون تو نبودست هیچ شاه

چون امت رسول گواهی گذاشتی  
شاه فرشته سیرت مسعود درگذشت  
همچون فرشته از سرافلاك برگذشت<sup>۳</sup>

شاه جهان ملکشه محمود را شناس  
صاحب قران ملکشه محمود را شناس

سلطان غیاث دولت و دین<sup>۴</sup> جان پاك بود  
آرام جان ملکشه محمود را شناس  
شاهان و خسروان همه کان بوده اند و پس

یاقوت کان ملکشه محمود را شناس  
بیش از یقین ملکشه محمود را شمر

بیش از گمان ملکشه محمود را شناس  
هر کام و آرزو که سلاطین نتیجه اند

در جمله آن ملکشه محمود را شناس  
در ملك و عز و دولت و جباه ابد همی

تو جاودان ملکشه محمود را شناس

در رجب سنه سبع و اربعین و خمسمائه بعد از وفات عمش مسعود سلطان  
سعید ملکشاه بن محمود بن محمد بسلطنت رسید... سید اشرف این قصیده بتهنیت  
ملك عراق در حق او گفت و بروز بار خوانده<sup>۵</sup>

۱- بایند بر زمانه شهی ۲- بردعوتی ۳- درگذشت ۴- دینی و دین  
۵- راحة الصدور چاپ اروپا، صفحه ۲۵۱



(۵)

صبح ملك از مشرق اقبال سر بر می زند  
 نور خورشیدش علم بر چرخ اخضر می زند  
 هر نفس گردون غرامتهای دیگر می کشد  
 هر زمان دولت بشارتهای دیگر می زند  
 آسمان<sup>۱</sup> روی زمین را حسن جنت میدهد  
 مشتری<sup>۲</sup> صحن جهان را آب کوثر می زند  
 چرخ گوئی چتر<sup>۳</sup> مروارید میسازد بشب  
 پس بروز از ماه و زهره زر و زیور می زند  
 زر گر قدرت ز سیم ماه و زر<sup>۴</sup> آفتاب  
 از پی سلطان ملکشه تخت و افسر می زند  
 دست ضراب طبیعت بر نشاط<sup>۵</sup> نام او  
 بر دم طاوس پنداری که هم زر می زند  
 ای جهان از فتنه تا<sup>۶</sup> صد سال دیگر ایمنی  
 زانکه از رنگ ملکشه بوی سنجرمی زند  
 منت ایزد را جهان فر ملکشاهی گرفت  
 بانگ نام و<sup>۷</sup> دولتش از ماه تاماهی گرفت  
 نقش دولت بین که ناگه از نقاب آمد پدید  
 آب حیوان بین که باری<sup>۸</sup> از سراب آمد پدید  
 از غم سلطان جگرها خون شد آنگه ملك را<sup>۹</sup>  
 راستی از<sup>۱۰</sup> خون تازه مشک ناب آمد پدید  
 آن گل از بستان شاهی گرنهان شد زیر خاک  
 منت ایزد را که باری این گلاب آمد پدید

۱- آب آن ۲- نثر این ۳- گر بر چتر ۴- زر ماه و سیم ۵- بر نشان ۶- ای  
 جهان را گشته با ۷- نام و بانگ، بانگ نام، صیت نام ۸- که اینک ۹- شد آنگه ملك را  
 ۱۰- از ملکشه، راستی زان



مصطفی گر کرد هجرت مرتضی جایش گرفت

مشتري گر گشت پنهان آفتاب آمد پدید  
نور خورشید از سجایی برد ناشکری مکن<sup>۱</sup>

کاخراین باران رحمت از<sup>۲</sup> سحاب آمد پدید  
آتش فتنه جهان بگرفته بد اقبال بین<sup>۳</sup>

کز میان قهر آتش لطف آب آمد پدید  
در شب غم دیده بود این روز را دولت بخواب

هم شد او بیدار و هم تعبیر خواب آمد پدید  
منت ایزد را جهان فر ملکشاهی گرفت  
بانگ نام و<sup>۴</sup> دولتش از ماه تاماهی گرفت

منت ایزد را که عالم خسرو اعظم گرفت

جن و انش طاعت آوردند و ملک جم گرفت  
منت ایزد را که تیغ او چو تیغ صبحدم

بی زمان<sup>۵</sup> و هیچ اندیشه همه عالم گرفت  
منت ایزد را که همچون خسرو سیارگان

گر چه از مشرق بر آمد ملک مغرب هم گرفت  
قهر<sup>۶</sup> او در رزم رسم موسی عمران نهاد

لطف او در بزم خوی عیسی مریم گرفت  
جرم را بگذاشت عفو او و بس مهمل گذاشت

ظلم را بگرفت<sup>۷</sup> عدل او و بس محکم گرفت  
منت ایزد را جهان فر ملکشاهی گرفت  
بانگ نام و<sup>۸</sup> دولتش از ماه تاماهی گرفت

۱- نور و خورشید از سجایی برد بایی شکری من ۲- رحمت را ۳- بود اقبال دین ۴- بانگ  
کوس، بانگ نسام، نام و بانگ، صیت نام ۵- بی زیان ۶- قدر ۷- بگذاشت  
۸- بانگ کوس، نام و ننگ، صیت یام



خسروا گفتم سپهر ارکان<sup>۱</sup> شوی اینک شدی  
 پادشاه جمله کیهان شوی اینک شدی  
 در ممالك کوس اسکندر زنی آخر<sup>۲</sup> زدی  
 در عدالت به ز نوشروان<sup>۳</sup> شوی اینک شدی  
 از رخ دولت گل حشمت چنی اینک جدی  
 بر تن امکان سر احسان شوی اینک شدی  
 طالع میمون تو حکم همایون کرده بود  
 کافتاب سایه<sup>۴</sup> یزدان شوی اینک شدی  
 بر در بغداد گفتاخواجه<sup>۵</sup> برهان دین  
 کای ملک تا پنج مه سلطان شوی اینک شدی  
 از ملکشه جد خود چون<sup>۶</sup> یاد کردی بخت گفت  
 خسروا والله که صد چندان شوی اینک شدی  
 منت ایزد را جهان فر ملکشاهی گرفت  
 بانگ نام و دولتش از ماه تاماهی گرفت  
 خسروا ملک مبارک بر تو میمون باد و هست  
 روزگار عالم آرایت<sup>۷</sup> همایون باد و هست  
 تا زمین و آسمان پر ذره و انجم بود  
 لشکرت از انجم و از ذره افزون باد و هست  
 رایت عالم گشایت جفت نصرت باد و هست  
 منظر خورشید سایت طاق<sup>۸</sup> گردون باد و هست  
 مهر رویت همچو روی مهر بر نوراست و باد  
 صبح تیغت همچو تیغ صبح گلگون باد و هست

۱- امکان ۲- اینک ۳- در مظالم جان نوشروان ، در مکارم خوان نوشروان ۴- شدی  
 ۵- از رخ دنیا گل دولت چنی شاها جدی ۶- طالع ۷- گفتم خواجه ، گفتاخواجه ام  
 ۸- از جد خود چون ملکشه ۹- بانگ کوس ، بانگ نام ۱۰- از رایت  
 ۱۱- منظر خورشید طاق هفت



از سعادت آنچه گنجد در خم هفت آسمان<sup>۱</sup>

مقتضای طالع سعادت هم اکنون باد و هست

فی المثل گر آب حیوان باز یابد حاسدیت

آب حیوان در دهانش زهر پر خون باد و هست

در<sup>۲</sup> ناموزون تو بخشی در موزون خازنت<sup>۳</sup>

زر ناموزون نثار در موزون باد و هست

منت ایزد را جهان فر ملکشاهی گرفت

بانگ نام و<sup>۴</sup> دولتش از ماه تاماهی گرفت

(۶) مرثیه در مرگ یکی از کسان شاه گفته

ماه تمام ملک بزیر نقاب شد

آب حیات شرع دریغا سراب شد

سروی ز بوستان معانی فرو شکست<sup>۵</sup>

برجی ز آسمان معالی خراب شد

کور و کبود مردمک چشم مردمی

چون تیز بنگریست گرفتار خواب شد

بگری بماتم<sup>۶</sup> ملکی کز فراق او

در سنگ خاره دیده آتش پر آب شد

حقا که برفلك دل روز از غمش بسوخت

والله که در هوا جگر شب کیاب شد

با شاه گفته بود که جانم فدات باد

بود آن دعا ز دل که چنین مستجاب شد

بر اختران ملک بسی شکر واجبست

کان مه فدای حضرت این آفتاب شد

از دل معین دولت و دین جان بشاه داد

مزد خدایگان و بزرگان بزرگ باد

۱- نه آسمان ۲- در درونت ۳- زر ۴- خدمت ۵- صیت نام، بانگ کوس

بانگ نام ۶- نشست ۷- بماتمی ۸- دل جان شاه باد



قد چو سرو او شکن خیزران گرفت

رخسار چون گلش صفت زعفران گرفت

دردا که رفت جان زمان در دل زمین

زان پس که طول و عرض زمین و زمان گرفت

گر پیر با جوان نکند دست در کمر

بس چرخ پیر چون کمر این جوان گرفت

چون ملك این جهان همه بگرفت پادشاه

او هم برفت مملکت آن جهان گرفت

نی نی از این سعادت اسلاف<sup>۱</sup> پاك را

تا مرده او رساند راه روان گرفت

آسان چو در نگیرد هرگز خدایگان

آسان بجان دیده و دل چون توان گرفت

توفیق عزم بین که چو عیسی<sup>۲</sup> عقبه را

بگذاشت بر زمین و ره آسمان گرفت

از دل معین دولت و دین جان بشاه داد<sup>۳</sup>

مزد خدایگان و بزرگان بزرگ باد

گر کوه سنگ دل بمثل دیده داری

شاهی بنالیدی و ممالك بگیری

دولت بگیری و مروت بیبچدی

بر روی خود زمین نم دیگر برانندی

کردانندی امل که بر آن سراجل چه کرد

مردی نبود مردن وهم مرد نیستی

در خواب دیده بود کزین شعر آبدار

بس مشتری بخامه زرین آفتاب

بر تربت مبارك او خون بیاردی

مردی بچاودی؟ و جوانی بزاردی

ملکت بنالیدی و سعادت بزاردی

در پشت خم<sup>۴</sup> فلك خم دیگر در آردی

تخم امید تا بقیامت نکاردی

گر صد هزار سال چنوئی نیاردی

نامی<sup>۵</sup> برای او را باقی گذاردی

بر صفحه چوسیم قمر این نگاردی

۱ - اصلا ب ۲ - چو آسان ۳ - دولت دل و جان شاه باد ۴ - نجویدی ۵ - در خم خود ۶ - نام



از دل معین دولت و دین جان بشاه داد<sup>۱</sup>  
 مزد خدایگان و بزرگان بزرگ باد  
 گلبن شنوکه از چمن جان بر او فتاد  
 اختر نگر که از فلک دین در او فتاد  
 در هجر شست قبضه آن شاه شیر دل  
 هم پر ز تیر و هم کمر از خنجر او فتاد  
 از خلق و خلق گلشکرش بود اینکه گفت<sup>۲</sup>  
 کانش در آن گلاب و در آن شکر<sup>۳</sup> او فتاد  
 منت خدای را که ملکشاه ما بیافت<sup>۴</sup>  
 آن آرزو که در دل اسکندر او فتاد  
 پای امیر ار<sup>۵</sup> فلک از جای خویش برد  
 چون شاه عالمش خضری بر سر او فتاد  
 خورشید را بدانکه چوهر کوکبی نبود<sup>۶</sup>  
 یاقوت را بدانکه چون او گوهر او فتاد  
 روشن شود حیات ابد را چو شهریار  
 از خسروان بعهد زیادت بر او فتاد  
 از دل معین دولت و دین جان بشاه داد<sup>۱</sup>  
 مزد خدایگان و بزرگان بزرگ باد  
 دایم علاء دولت و دین کامکار باد  
 عمری دراز آمده و روزگار باد  
 گر سوده شد نگینی در خاتم جلال  
 تاج سر ملوک جهان یادگار باد  
 ورتیره گشت ماهی از سایه زمین  
 خورشید ملک در کنف کردگار باد

۱- دل و جان شاه باد ۲- هست ۳- پیکر ۴- باریافت ۵- پای مرا اگر ۶- بود



ور خشك شد نهالی از<sup>۱</sup> باغ مملکت

اصلش همیشه سبز و تر و میوه دار باد

ور چشمه<sup>۲</sup> فرو شد الحق در یغ بود

بحر هزار چشمه گهر در کنار باد

مخدوم زادگان و بزرگان که حاضراند

هر يك<sup>۳</sup> درین صواب بدین کار و بار<sup>۴</sup> باد

چشم همه بصورت این شه قریر باد<sup>۵</sup>

ملک همه بدولت او برقرار باد

(۷) در مدح ابوطاهر است

وز خطش مشك ختن می باید

در برش برگ سمن می باید<sup>۱</sup>

كلك خورشید چمن می باید

خاك بایست گل مه پرورد

روی لطفش سوی من می باید

لطف رویش همگان می بینند

آه کز مشك رسن می باید

دل من در چه سیمینش فتاد

بهر این کار دو تن می باید

گفتمش بوسه بزن گفت آری

اولا شکل دهن می باید

چون زند بوسه که بایار اورا

اگرش راه سخن می باید

حیلتش چیست تنای خواجه

در دریای کرم بوطاهر

آن ز سیماش سعادت ظاهر

وین دلم زیر و زیر خواهد شد

مکن ایجان که سمر خواهد شد

دست بیداد تو در خواهد شد

تو چه پنداری کاخر همه عمر

خود ترا زود خبر خواهد شد

من چگویم که تو چون بیخبری

آه ترسم که بتر خواهد شد

بد شد افسوس میان من و تو

باز آن خون بجگر خواهد شد

جگرم خون شد و آمد در چشم

که جهان زیر و زیر خواهد شد

تا یکی بوسه بندهی<sup>۲</sup> زینهار

۱- در ۲- بدین شاه بار ۳- قریر هست ۴- در نسخه آ- تمام قوافی آن «می باید» و در نسخه  
م- «می ناید» است ۵- بندهی



نشود از تو پسر خواجه<sup>۱</sup> بسر<sup>۱</sup> اگر از مات بسر خواهد شد  
در دریای کرم بو طاهر  
آن ز سیماش سعادت ظاهر

آنکه اقبال جهان را ماند  
طبع او کان گهر گشت ولیک  
هر يك از چشمه گشای قلمش  
بمراد دل و جان میگردد  
روز خصمش که سیه تر هر دم  
چون ز خاک<sup>۲</sup> آ قدمش جان زنده ست  
هست چیزی که کند عمر دراز  
صورتش بخت جوان را ماند  
لفظ او گوهر کان را ماند  
نقشبندی زمان را ماند  
راست گوئی تو زمان را ماند  
نیک شپهای خزان را ماند  
چون توان گفت که جان را ماند  
قصه کوتاه شد آنرا ماند

در دریای کرم بو طاهر  
آن ز سیماش سعادت ظاهر

ای ز لفظت<sup>۳</sup> در و گوهر زاده  
خاک بستان درت را چو قلم  
هایه و سایه<sup>۴</sup> خلق و خلقت  
جوهر وقت<sup>۵</sup> قران اعظم  
در ثنای توام از پرده غیب  
نیست در عالم و کرهست کجاست  
خواند این بیت چو از جان پرسند<sup>۶</sup>  
وی ز خلقت گل و شکر زاده  
آب حیوان همه از سر<sup>۷</sup> زاده  
باغ بر زاد و گل تر زاده  
بهر اقبال ز مادر زاده  
نو عروسان معطر زاده  
چو تو يك مهتر و مهتر زاده  
کیست بسا بخت برادر زاده

در دریای کرم بو طاهر  
آن ز سیماش سعادت ظاهر

عیدت ای صدر همایون بادا  
هر سعادت که از آن نتوان گفت  
ای چو گل چاک دل دشمن تو  
روز گلوت چو تو میمون بادا  
بتو و روی تو مفتون<sup>۸</sup> بادا  
همچو لاله جگرش خون بادا

۱- پسر خواجه بی ۲- چو بخاک ۳- ز لطف ۴- سایه سایه ۵- مه ۶- جویدر رفت ۷- بر کند ۸- بتو و روی تو مقرون



ليك از<sup>۱</sup> دائره بيرون مرغیست  
 پدر و هر سه برادر بخشید  
 که از این دایره بیرون بادا  
 که رخ هر همه گلگون بادا  
 زیور ابلق گردون بادا  
 همچو عمر فلک افزون بادا  
 روز اقبال شما هر ساعت

در مدح مجد الملک گوید (۸)

داری سر آنکه یار باشی  
 بر چهره وصل گل فشانی  
 در دیده و در<sup>۲</sup> کنار باشی  
 در دیده هجر خار باشی  
 گر مست لب خودم نداری  
 چون ساخت گل پیاده گلشن  
 چون کار بجان رسید بی تو  
 دل کیست مباح<sup>۳</sup> گو قرارش  
 بد عهد مباح تا<sup>۴</sup> چو صاحب  
 فرماید ده روزگار باشی

صاحب حسن بن احمد خاص

آن گوهر کیمیای اخلاص

ای لعبت چین زچین چه آید  
 دل حلقه و درد تونگین است  
 وی مهر گیار کین چه آید  
 زان حلقه وزین<sup>۵</sup> نگین چه آید  
 آیین گرت<sup>۱۰</sup> آفرینش تست  
 بر آینه آفرین چه آید  
 عمری خواهم که با تو باشم  
 از نوبت یاسمین چه آید  
 بر روشنی دو دیده نه کام  
 از تیرگی زمین چه آید  
 گفتمی همه آن کنم که گوئی  
 ایدوست جواب این چه آید  
 بی تو ناید زجان و دل هیچ<sup>۱۱</sup>  
 بی خواجه زملک و دین چه آید

صاحب حسن بن احمد خاص

آن گوهر کیمیای اخلاص

۱- آنکه از ۲- بر دیده و بر ۳- سحر ۴- من ۵- ای کار ۶- مباد ۷- باید اندک،  
 اندک تو که، اندی که تو ۸- تو ۹- زان ۱۰- آمین گرت ۱۱- زملک و این هیچ،  
 ز ملک جان دل



ذاتی که چوبخت<sup>۱</sup> نور جانست  
از لطف بهار در بهار است  
در ناصح دین مگر<sup>۲</sup> یقین است  
رایش دل و جان آفتابست  
حزمش چوپیاده شد زمین است  
هر کار که خواست کرد و شایست  
گفتی<sup>۳</sup> بتکلف این چنین است

جانی که چوبخت خود جوانست  
وز<sup>۴</sup> فضل جهان در جهانست  
در حاسد ملک بد<sup>۵</sup> گمانست  
قدرش سر و چشم آسمانست  
عزمش چو سواره<sup>۶</sup> شد زمانست<sup>۷</sup>  
هر نقش که بود دید و دانست<sup>۸</sup>  
جان کن که بطبع آن چنانست

صاحب حسن بن احمد خاص

آن گوهر کیمیای اخلاص

ای پای بر آسمان نهاده<sup>۹</sup>  
آوازه جود زر<sup>۱۰</sup> فشانست  
روی از لطفت چو گل زمهتاب  
ای شیر سوار آسمانی  
در صدر تو مشتری نشسته<sup>۱۱</sup>  
در ملک بسی بزرگوار است<sup>۱۲</sup>  
بر سید فلک که ابن حسن<sup>۱۳</sup> کبست

دستت در گنجها گشاده<sup>۱۴</sup>  
در گنبد سیم گون فتاده  
دل از مهرت چو جان زیاده  
پیش در بار تو پیاده  
در امر تو زهره<sup>۱۵</sup> ایستاده  
لیکن نه چو تو بزرگ زاده  
در حال ملک جواب داده

صاحب حسن بن احمد خاص

آن گوهر کیمیای اخلاص

ای صدر حریم تو حرم باد  
نامت سر نامه معانی  
خصمت چو قلم بدست گیرد  
گریابد چون درخت صد سر

سر دفتر لفظ تو نعم باد  
رایت مه<sup>۱۶</sup> رایت کرم باد  
دستش ز نهیب تو قلم باد  
در خدمت تو بیکقدم باد

۱ - که بخت ۲ - در ۳ - نکو، مگو ۴ - در جان ملک بر ۵ - سوار ۶ - امانست  
۷ - دیده دانست ۸ - گوئی ۹ - در آخر تمام ابیات این قسمت در نسخه آستانه قدس «است» افزوده  
شده ۱۰ - در ۱۱ - نشیند ۱۲ - در مهر تور هیر ۱۳ - بزرگوار است ۱۴ - اینچنین  
۱۵ - مه



گر حلقه چرخ بی تو گردد      از سلسله وجود کم باد  
 هر دم که فدای تست عمر است<sup>۱</sup>      عمری که فدات نیست دم باد  
 این عید عرب که اندر آمد      میمون تو صاحب عجم باد  
 در مدح حسین بن حسن گوید<sup>(۹)</sup>  
 لشکری یار من امروز سر آن دارد  
 که دلم همچو سر زلف پریشان دارد  
 لؤلؤ چشم مرا کرد برنگ لاله  
 آنکه از لاله و لؤلؤ لب و دندان دارد  
 چون سکندر ز سفر هیچ نمی آساید  
 گرچه در چاه ز نخ چشمه حیوان دارد  
 در غریبی بهمه حال بیابد ملکی  
 که رخس معجزه یوسف کنعان دارد  
 چشم تر سا ببرد<sup>۲</sup> چون فکند در غربت  
 که چو خورشید هم از نورنگهبان دارد  
 عزم رفتنش حقیقت شد سبحان الله  
 که هنوز<sup>۳</sup> این دل سختی کش من جان دارد  
 بر دلم درد خداوند نگردد که دلم  
 شرف بندگی خاصه سلطان دارد  
 آن بحق خواجه و مخدوم ولی نعمت من  
 آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن  
 رفتن یار سفر پیشه من تنگ افتاد  
 با که گویم که میان من و دل جنگ افتاد  
 دل مرا طیره<sup>۴</sup> رها کرد ولی باز گرفت<sup>۵</sup>  
 چکنم دل چو دلارام هم سنگ<sup>۶</sup> افتاد

۱- عمریست    ۲- بر سایه برد    ۳- که شود    ۴- ای    ۵- تیره    ۶- نکفت    ۷- دلارام  
 می تنگ



این چه نقش است کز بن نقش در آب چشم<sup>۱</sup>  
 همچو در آتش رخساره او رنگ افتاد  
 بودی از دیدنش آینه<sup>۲</sup> چشم روشن  
 آه کاینه زنم در خطر زنگ افتاد  
 بس نبود آنکه چو قندیل همی سوخت دلم  
 تا در آن قندیل از بخت قضا سنگ افتاد  
 زان رخم زرد پر از گرد چو آبیست که او  
 ده دل و کز دل مانده نارنگ<sup>۳</sup> افتاد  
 دولتش بادا همراه که<sup>۴</sup> چو تاج الدوله  
 ناگهانیش بسوی سفر آهنگ افتاد  
 آن<sup>۵</sup> بحق خواجه و مخدوم و لینعمت من  
 آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن  
 پس را بو که مرا باز فراموش کنی  
 وین دل تنگ چو آشکده پر جوش<sup>۶</sup> کنی  
 بازی روبه از آن چشم چو آهو چه دهی  
 تا مرا خفته و بیدار چو خرگوش کنی  
 حلقه حلقه است سر زلف تو آخر چه شود  
 که بیاری تو از آن حلقه و در<sup>۷</sup> گوش کنی  
 دوش بر من ز فراق تو جهان شد تاریک  
 ترسم امروز که تاریک تر از دوش کنی  
 که گه ار دانی کز<sup>۸</sup> تو نشود چیزی کم  
 یاد کن تلخی عیشم چو مئی<sup>۹</sup> نوش کنی  
 بوفائی که نداده ست خدایت هرگز  
 که میبدم که مرا باز فراموش<sup>۱۰</sup> کنی

۱- ورا ساختیم ۲- آینه ۳- در دل کز دل مانده نازک ۴- همراه ۵- ای ۶- پر نوش  
 ۷- حلقه حلقه ز سر ۸- که از آن حلقه بیاری و برین در این ۹- از ۱۰- چو شبی  
 ۱۱- که بیکبارم چون خواجه فراموش



آن<sup>۱</sup> بحق خواجه و مخدوم ولی نعمت من  
 آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن  
 زین جوان<sup>۲</sup> بخت جهان باز جوان خواهد شد  
 هرچه در خاطر من گشت همان خواهد شد  
 آرز در سیری او رو یقین<sup>۳</sup> خواهد گشت  
 گنج در هستی او رو بگمان خواهد شد  
 شاخ در باغ معالیش نمر خواهد داد  
 آب در جوی<sup>۴</sup> معانیش روان خواهد شد  
 چرخ بوسنده<sup>۵</sup> پایش چو رکاب<sup>۶</sup> آمد زود  
 ملک در طاعت دستش<sup>۷</sup> چو عنان خواهد شد  
 تیر گردون ز پی<sup>۸</sup> مدح سگالش<sup>۹</sup> چو قلم  
 هم گشاده لب و هم بسته میان خواهد شد  
 سود عمرست مرا مدحش از آن کم نکنم  
 پیش جانم که در این کار زیان<sup>۱۰</sup> خواهد شد  
 قرۃ العین<sup>۱۱</sup> جلالست و در اوج جاهش  
 دیده چرخ بحیرت نگران خواهد شد<sup>۱۲</sup>  
 آن بحق خواجه و مخدوم ولی نعمت من  
 آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن  
 ای گل تازه که در ملک<sup>۱۳</sup> بیار آمده  
 در دل خصمان باد<sup>۱۴</sup> که چه خار آمده  
 بایدار است نکوخواه تو چون سرو از آنک  
 وقت رادی<sup>۱۵</sup> همه کف<sup>۱۶</sup> همچو چنار آمده  
 آشنا بط بچه را هیچکسی ناموزد  
 باز خردی<sup>۱۷</sup> نه عجب گر بشکار آمده

۱- ای ۲- ای جوان ۳- آورد یقین ۴- گنج ۵- بوسیده ۶- زرکاب ۷- دینش  
 ۸- چوبی ۹- منالش ۱۰- زمان ۱۱- قرۃ عین ۱۲- ردیف این ابیات در نسخه -ر-  
 «خواهد شد» است و در نسخ دیگر: خواهد بود ۱۳- یارب ۱۴- دادن ۱۵- کس ۱۶- خوردی



حق همی داند و سلطان جهان و صاحب

که پسندیده و شایسته کار آمده

بر زمین آئی و بر چرخ عطار د گوید

که لطافت همه را در همه بار آمده

گل دلها ز تو گر شاد بخندید سزد

کاندرین خلعت همرنگ بهار آمده

آن<sup>۱</sup> بحق خواجه و مخدوم ولی نعمت من

آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن

دوستکامی که در آفاق چنان نیست منم

زانکه<sup>۲</sup> پرورده مخدوم زمانه حسنم

بلبل نعمت فضل چو علی و چه عجب

که شکفته است گل خلق نبی در چمنم

این کم از شعر عماد است<sup>۳</sup> اگر باش ماه

برقم کلك عطار بنگارد سخنم

ای گل باغ جمال و قمر چرخ جلال

هست آمیدم که ز تو گوی بمیدان<sup>۴</sup> فکنم

زود چون بید<sup>۵</sup> بر اقبال تو حالی<sup>۶</sup> نکنم

دیر چون سرو در ایام تو دستی نزنم<sup>۷</sup>

دل چون بحر بر تو ز همه گرم<sup>۸</sup> تر است

که برین مدح تو در می نهد اندر دهنم

زانکه برده است لبم شهدی ازین بردی خوش

بوسه می آرزوی آید ز لب<sup>۹</sup> خویشتم

آن<sup>۱</sup> بحق خواجه و مخدوم ولی نعمت من

آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن

۱- ای ۲- عبار است، عماد است ۳- هست امید ز تو گوی ۴- بنده ۵- جانی ۶- بزم ۷- محرم  
بر نور همه گرم ۸- بم خویش ۹- می ارزد آید ز لب



سرور اطارم ازرق در و درگاه تو باد  
 کمر جوزا شایان<sup>۱</sup> کمرگاه تو باد  
 ظل حق جلوه گررای چو خورشید تو شد  
 چرخ پیرانه سراین دولت پرماه<sup>۲</sup> تو باد  
 منبع جود و بزرگی کف بخشنده تست  
 مطلع نور الهی دل آگاه تو باد  
 فی المثل حاسدت ارچشمه<sup>۳</sup> خورشید بود  
 راست چون سایه اسیر حرس جاه<sup>۴</sup> تو باد  
 ای زقحف<sup>۵</sup> سر دشمن شده تیغت پر آب  
 طاس افلاک<sup>۶</sup> پر آواز عفالله<sup>۷</sup> تو باد  
 چون زحل مایه ادبار بداندیش تو گشت  
 مشتری دایه اقبال نکوخواه تو باد  
 هر کجاروی نهی چون فلك پیروزه  
 نجم پیروزی در کوکبه همراه تو باد

(۱۰) این ترجیع بند در مدح مجد الملک گوید

ای جهان از عکس تو گلگون شده	چون بهارت حسن <sup>۸</sup> روزافزون شده
در هوای آفتاب روی تو	آسمان از دائره بیرون شده
بی تو ای دیوانه رویت پری	مردم چشم مرا دل خون شده
تا مگر پی کور گردد چشم بد	چشم نیکوی تو در افسون شده
دل فرو شد در زمین از سهم تو <sup>۹</sup>	زانکه بود از گنج غم قارون شده
زلف تو کان هست <sup>۱۰</sup> دل را پای بند	بوده در دست من دلخون شده <sup>۱۱</sup>
گلبن حسنی که بادا <sup>۱۲</sup> نوبهار	بر تو ای مخدوم من میمون شده

صاحب صاحب نسب مخدوم من

عمده دولت قوام الدین حسن

۱- شاهان ۲- پیرانه زد این دولت بر پای ۳- از چشم چو ۴- این حرس جاه  
 ۵- زمحق ۶- عفالله ۷- او یار ۸- بهار حسن ۹- دل فزون شد در زمین از شرم تو  
 ۱۰- نیست ۱۱- من اکنون خون شده ۱۲- حسن که باد



دل که با زلف تو حالی<sup>۱</sup> میکند  
 جان چو دل از تو نخواهد رست لیک  
 سایه<sup>۲</sup> تو دید خورشید و هنوز  
 کرد خالت حال من همرنگ خویش  
 خال تو در قصد جان من شده  
 نقش روی چون<sup>۳</sup> نگارت بر دلم  
 عشق ما را تا ابد باقی ذکر<sup>۴</sup>

جان ما را بد سگالی<sup>۲</sup> میکند  
 شوخی<sup>۳</sup> آدان آنکه حالی میکند  
 دعوی صاحب جمالی میکند  
 از چه رو این لا ابالی میکند  
 جان من بی قصد خالی<sup>۴</sup> میکند  
 دست عشق لایزال می کند  
 سایه<sup>۵</sup> شمس المعالی میکند

صاحب صاحب نسب مخدوم من

عمده دولت قوام الدین حسن

سروری کو را سعادت بنده گشت

روز ملک از طاعتش<sup>۶</sup> فرخنده گشت

عهد عدل از رحمت او تازه شد

جان شکر از نعمت او<sup>۸</sup> زنده گشت

دولت او دوست را انصاف داد

لاجرم اینک چنین پاینده گشت

روی لعل جان عیارش بین که هست

نقد این پیروژه<sup>۹</sup> گردنده گشت

کام چون خوش کرد چرخ از حاسدش

صبح صادق را دهن پر خنده گشت

خواست بدخواهش مرادی کان مباد

خواست عادت کرد تا خواهند گشت

من که سلطان سخن گشتم بحق

دولتش بین خواجه<sup>۱۰</sup> من بنده گشت

۱- خالی ۲- لا ابالی ۳- شوخی ۴- حال تو این قصه حالی ۵- شد ۶- مکر  
 ۷- طالعش ۸- تو ۹- سرزده



صاحب صاحب نسب مخدوم من

عمده دولت قوام الدین حسن

ای صلا <sup>۱</sup> در داده جود عام تو	ابر دریا <sup>۲</sup> غرقه انعام تو
چشمهای آسمان خوش شنو	گوش های گشته بر پیغام تو
کیست حاسد دوستکام از سعی تو	بی زبان باد ار نجوید کام تو
دل کسه از مهر تو دارم <sup>۳</sup> عاریت	بس گرانبار است زیر نام تو
عقد سیار است غیب اندر شبی	بسته ام برگردن ایام تو
جز چو من سیمرخ <sup>۴</sup> کتواند فکند <sup>۵</sup>	این چنین یکدانه اندر دام <sup>۶</sup> تو
حرزد دولت گر کسی <sup>۷</sup> خواهد ز بخت	گرم بر خواند خطاب نام تو

صاحب صاحب نسب مخدوم من

بنده دولت قوام الدین حسن

تاج روز از رأی تو <sup>۸</sup> بر نور باد	طاق چرخ از قدر تو معمور باد
ظل ملك از من تو ممدود <sup>۹</sup> گشت	کار دین بر رأی تو مقصور باد
منزل تو شاهراه <sup>۱۰</sup> مردمیست	مرکز تو جلوه گاه حور باد
گرچه آن منشور من مسطور <sup>۱۱</sup> ماند	این سخن در حق تو منشور باد
سال و مه عمر تو و شاهان تو	همچو این نوروز روز سور باد
روز نیک حاسدت چون چشم بد	چشم بد از روز گارت دور باد
حق نعمتهات کان نتوان گذارد	گر بنگذارد حسن معذور باد
در مدح حسین حسن گوید (۱۱)	

ماهش از شب نقاب می بندد <sup>۱۲</sup>	ابر بر آفتاب می بندد
هم گنه پیش توبه می آرد	هم خطا بر ثواب <sup>۱۳</sup> می بندد
خوبی بی وفا و <sup>۱۴</sup> بد عهدش	رخت سبزه بر آب می بندد
رخ و عارض مگر که پنداری	نقش گل ماهتاب می بندد
چشم بندی بین که خوش خفته	چشم جادوش خواب می بندد

۱- ای صلا ۲- ابر و دریا ۳- دارد ۴- گر خواهد فکند ۵- یکدانه در دام ۶- گر کسی  
اقبال می ۷- تاج او را از ازل ۸- محدود ۹- شاهراهی ۱۰- منظور ۱۱- نسخه  
آستانه: یارم از دل سرای نپسند ۱۲- هم خطا بر صواب ۱۳- به وفای



جان ز دستان<sup>۱</sup> نمی ستاند باز  
خط او همچو خامه<sup>۲</sup> صاحب<sup>۳</sup>  
چون ببوسه جناب می بندد  
شبه در درناب<sup>۴</sup> می بندد

آرزوی دل و دو دیده من  
آب تیغ ظفر حسین حسن<sup>۵</sup>

بیارم از دل سرای نپسندد  
نقش خود را که آینه طلبست<sup>۶</sup>  
گو شالم دهد چو بر بطایک  
بنده آزارد و نیندیشد  
دل ازو غم پسند شد دل کیست  
آنچنان روی خوب و سیرت زشت<sup>۷</sup>  
دیده را تکیه جای نپسندد  
جام گیتی نمای نپسندد  
گر بنالم چو نای نپسندد  
کین چنینها خدای نپسندد  
که ز طاوس پای نپسندد  
صدر فرخنده رای نپسندد

آرزوی دل و دو دیده من  
آب تیغ ظفر حسین حسن<sup>۸</sup>

آنکه سیمرغ در جهان آرد  
گر بخوانند ز آنچه پیش منست  
ز رو گوهر برای بخشش او  
جان چگوید ثنای سیمرغش  
تیر او چون کند نوید روی<sup>۹</sup>  
زان کمند هلال خم نگرد  
مهر او ورز زانکه کینه او  
هر کرا دی دمد<sup>۱۰</sup> بجان آرد  
بمثل روی اگر بدان آرد  
و هم جاسوس او نشان آرد  
کمر کوه در میان آرد  
دل چو شمشیر بر زبان آرد  
فتح در خانه کمان آرد  
خم دیگر در آسمان آرد  
هر کرا دی دمد<sup>۱۱</sup> بجان آرد

آرزوی دل و دو دیده من  
آب تیغ ظفر حسین حسن<sup>۱۲</sup>

ای زلشکر کشی<sup>۱۳</sup> چو ماه شده  
پیش تخت سکندر آیینت<sup>۱۴</sup>  
عزم تو رهبر سپاه شده  
سد یاجوج شاهراه شده

۱- زدستم ۲- صائب ۳- شبه در ناب ۴- حسین و حسن ۵- طلبد ۶- دل از آن  
۷- روی خوب فرخنده ۸- و حسن ۹- تد بدر روی ۱۰- هر کرا دل دهد ۱۱- و  
حسن ۱۲- ای زشکرش ۱۳- رایت



از سپیده دم سعادت تو  
 آب شمشیر آتش افروزت  
 دولت خواجه را که باد جوان  
 باز گشته ز تاختن<sup>۱</sup> منصور  
 داد و دولت چو پرده داد آواز  
 روز خصمان چو شب سیاه شده  
 خوش خوش آتش ظفر گیاه شده  
 بخت برنای تو پناه شده  
 بس نکونام پیش شاه شده  
 وان صلاحیت بارگاه شده

آرزوی دل و دودیده<sup>۲</sup> من

آب تیغ ظفر حسین حسن<sup>۳</sup>

ای که از رأی عالمی داری  
 ملك در زیر مهر مهر تو شد  
 در غمت باد اگر دلی دارم  
 سخن من مگوی<sup>۴</sup> با گردون  
 بخدا ار ز بیم عین کمال  
 دفع چشم بدان تمام است این  
 چو بمیدان روی<sup>۵</sup> فلك گوید  
 وی که چون بخت<sup>۶</sup> محرمی داری  
 که ز اقبال<sup>۷</sup> خاتمی داری  
 بر دلم باد اگر غمی داری  
 که بر آن آینه دمی داری  
 دل خود را چو درهمی داری  
 که حسن را نکوهمی داری<sup>۸</sup>  
 کای زمانه چه<sup>۹</sup> رستمی داری

آرزوی دل و دودیده<sup>۲</sup> من

آب تیغ ظفر حسین حسن<sup>۳</sup>

پیش تو زهره در کشاکش باد  
 آفتاب شراب مجلس تو  
 مردم دیده<sup>۱</sup> مسافر من  
 آفتاب از لفظ رنگینت  
 گر بتیغت عدو نشد قربان  
 آتش خاطرت چو آب آمد  
 روز تیغ از کفت مبارك شد  
 قبضه<sup>۲</sup> مشتری کمان کش باد  
 بر کف ساقیان مهوش باد  
 زیر پایت مقیم مفرش باد  
 پرده گوش دل منقش باد  
 نوک تیر ترا چو ترکش باد  
 آب شمشیر تو چو آتش باد  
 شب کلك از کف تو هم خوش باد

۱- زمبازی، زباختن ۲- وحسن ۳- از بخت ۴- گر ز اقبال ۵- بگوی ۶- نمی داری  
 ۷- رود ۸- چو ۹- وحسن



دامن آن نگار میگیرد  
تنک تنکش کنار میگیرد  
هر زمان خار خار میگیرد  
خود یکی در شمار میگیرد  
در من خاکسار میگیرد  
ملک حسنش قرار میگیرد  
مرکز استوار میگیرد

دست دل پای یار میگیرد  
زار زارت چو می پذیرد غم<sup>۱</sup>  
تا چو گل دارد او که جان مرا  
بده انگشت اگر چراغ کنم  
لیک<sup>۲</sup> هر ساعتی ز بی سنگی  
شد قرار از من<sup>۳</sup> و هنوز اکنون  
در دل من چو خواجه اندر ملک

خاصه<sup>۴</sup> شاه و خواجه زاده من

گل باغ هنر حسین حسن<sup>۵</sup>

فتنه آخر الزمان گشته  
سر پهای<sup>۶</sup> تو آسمان گشته  
آب در جوی تو روان گشته  
این دل و دیده جهان گشته  
جان بی وزن هم گران گشته  
چون کند بلبل زبان گشته  
چرخ کهنه ز سر جوان گشته

ای سراسر زلف جان گشته  
پیش روی تو آرزو مرده  
ماه در ظل<sup>۷</sup> تو بر آسوده  
مانده در پای بند زلف و رخت  
در فراق تو در دل سنگم<sup>۸</sup>  
صفت گلستان رخسارت  
از تو چون دولت نجیب الملك

خاصه<sup>۹</sup> شاه و خواجه زاده من

گل باغ هنر حسین حسن<sup>۱۰</sup>

جان نخواهد مگر برای پدر  
تاج سر کرده خاکپای<sup>۱۱</sup> پدر  
سایه در سایه همای پدر  
جز بفرمان و در<sup>۱۲</sup> هوای پدر

آنکه باشد همه بجای<sup>۱۳</sup> پدر  
پای تا بر سر زمانه نهد  
باز دولت شکار شد چو گرفت  
نفسی بر نیارد هرگز

۱- زار زارش چو می پذیرد غم ۲- تنک ۳- قرار از من ۴- خواجه ۵- و حسن  
۶- سر و پای ۷- بر ظل ۸- بنده در ۹- بر دل سبکم ۱۰- خواجه ۱۱- برای  
۱۲- تاج کرده ز خاک پای ۱۳- بفرمان در



گر چو زر گشت کار او چه عجب  
در همه ملك پادشاه جز او  
پسرانی نه بیندی چون خود<sup>۱</sup>  
کیمیاگر بود رضای پدر  
کیست دلبنده و دلکشای پدر  
نيك در دولت و بقای پدر<sup>۲</sup>

خاصه<sup>۳</sup> شاه و خواجه زاده من  
گل باغ هنر حسین حسن<sup>۴</sup>

شعله عزم او شهاب افتاد  
ذات صاحب چو بحر<sup>۵</sup> پاك آمد  
او چو پیش پدر شد از خجلی  
آتش دوستیش در دل خلق  
زان چنان گل چنین<sup>۶</sup> گلاب الحق  
بختشان<sup>۷</sup> در کشید ناخوش و خوش  
قطره جود او سحاب افتاد  
گوهرش رشك در ناب افتاد  
ماه در روی آفتاب افتاد  
شعله زد مگر بر آب افتاد  
نيك در خورد و بس صواب افتاد  
مملکت در گل و گلاب افتاد

خاصه<sup>۸</sup> شاه و خواجه زاده من  
گل باغ هنر حسین حسن<sup>۹</sup>

روی اقبال هر دو میمون باد  
طایری کز سعادت ایشان<sup>۱۱</sup>  
قدرشان همعنان عیسی گشت  
هر زمان جاه آن دوروز افزون  
در ایشان کز آب معدود است  
طالع آن و<sup>۱۲</sup> قدر این تا حشر  
همه ایامشان<sup>۱۳</sup> همایون باد  
خلق را مرده باد و<sup>۱۴</sup> میمون باد  
خشمشان هم رکاب قارون باد  
همچو روز بهار افزون باد  
در سخا نثر باد و موزون<sup>۱۵</sup> باد  
گوهر حلقهای گردون باد  
این ترجیع را بر سر تربت حضرت رسول صلی الله علیه و آله گفته (۱۳)  
یارب این مائیم و این صدر رفیع مصطفاست

یارب این مائیم و این فرق عزیز مجتباست

۱- پسران چون نبیندی در خود ۲- رضای ۳- خواجه ۴- و حسن ۵- ز بحر ۶- چنی  
۷- بخت سان ۸- خواجه ۹- و حسن ۱۰- هر دورا نامشان ۱۱- نوشان ۱۲- دادو  
۱۳- نصر باد و مقرون ۱۴- اوو



یارب این مائیم و این روی زمین<sup>۱</sup> یثربست

کاسمان راهفت پشت از رشك يك رویش دو تاست

خوابگاه مصطفی و کعبه مان از پیش و پس

بارگاه و منبر حنانه مان از چپ و راست

یارب این راحت که ما دیدیم دردوران که دید<sup>۲</sup>

یارب این دولت که ما داریم در عالم کراست

یارب این روضه است و این<sup>۳</sup> گل‌های رنگین<sup>۴</sup> زان اوست

یارب این مائیم و این دل‌های سنگین زان ماست

دردل سنگ آب و آتش<sup>۵</sup> زین سبب رقاص گشت<sup>۶</sup>

ایدل ارسنگی پس آخر آتش و آبت کجاست

سرفراز ای<sup>۷</sup> مردم دیده کزین هر ذره

سرمه از خاک کف پای نبی الانبیاست

سلموا یا قوم بل صلوا علی الصدر الامین

مصطفی ماجا، الارحمة للعالمین

منت ایزد را بدین گردون اعلا آمدیم

منت ایزد را بدین درگاه والا آمدیم

اشکباران با دل پر آتش و چشم پر آب<sup>۸</sup>

همچو ابر تیره از پستی بیالا آمدیم

لب بمدحت برگشاده چون عطارد تا ختیم

جان بخدمت بر میان بسته چو جوزا آمدیم

مه بسی بینیم چون براوج گردون بر شویم<sup>۹</sup>

در بسی چینیم<sup>۱۰</sup> چون در قعر<sup>۱۱</sup> دریا آمدیم

۱- سرگشت ۲- درگیتی که دید، آن راحت که دید ۳- آن ۴- مشکین ۵- اسب  
دانش ۶- شد ۷- سرفرازی ۸- سراب ۹- چون بمدحت یا ختم، تا ختم ۱۰- بر  
شدیم ۱۱- وردمی چینیم ۱۲- که چون در موج



از رخ جوزا<sup>۱</sup> گل افشانها کند روح الامین  
 بر سرما چون در این روضه تماشا آمدیم  
 حاجب لو انهم جاؤك ما را بار داد  
 تا نپنداری که بی دستوری اینجا<sup>۲</sup> آمدیم  
 ذره بودیم زیر سایه پنهان شده  
 آفتاب دین چو بر ما تافت پیدا آمدیم  
 سلموا یا قوم بل صلوا علی الصدر الامین  
 مصطفی ماجاء الا رحمة للعالمین  
 ای که هرگز هیچ ملت چون تو پیغمبر نیافت  
 هیچ دین در دور عالم چون تو دین پرور<sup>۳</sup> نیافت  
 جبرئیل آن پیک حضرت با هزاران پر نور<sup>۴</sup>  
 سایه گرد براق را بوهم اندر<sup>۵</sup> نیافت  
 آسمان کو بر در رحمت<sup>۶</sup> معلق حلقه ایست<sup>۷</sup>  
 همچو کرسی عرش را جز حلقه بر در نیافت  
 هر که از خاک کف پای تو تاج سر ساخت  
 دست چون بو کرد تادستار جوید سر نیافت<sup>۸</sup>  
 خصمت از بهر جراحتهای هفت اندام خویش  
 گر چه اندر هفت دوزخ جست خا کستر نیافت  
 جان شیرین داد و از تلخی جان کندن ترست  
 شور بختی کز نمکدان لب شکر نیافت  
 هر که تخم<sup>۹</sup> حاجتی در کشت امیدی فکند<sup>۱۰</sup>  
 بی درودت هیچ ندرود دوز کشته خود<sup>۱۱</sup> بر نیافت  
 سلموا یا قوم بل صلوا علی صدر الامین  
 مصطفی ماجاء الا رحمة للعالمین

۱- از رخ خوبان ۲- آنجا ۳- هیچ دینی در دو عالم چون تو دین پرور، دین آور ۴- پر نور ۵- توهم در ۶- دولت ۷- حاجت ۸- دست پا بر کرد ۹- بر نیافت  
 ۱۰- تخم ۱۱- امید افکند ۱۲- بی درودت هیچ ندرود و ز کشته خود



ای دل پردرد تو مهمان سرای جبرئیل  
 جز چنان دل کی تواند بود جای جبرئیل  
 آشیان طوطی نطق<sup>۱</sup> برون آسمان  
 گلستان بلبل نعت<sup>۲</sup> و رأی جبرئیل  
 آنچه تو بی جبرئیل<sup>۳</sup> از راز گفتی با خدای  
 کس نداند هم تو دانی و خدای جبرئیل  
 گرچه طاوس ملایک جبرئیل آمد ولیک<sup>۴</sup>  
 هست<sup>۵</sup> دیدار همایونت همای جبرئیل  
 خوب نبود پای طاوسی ز خاک<sup>۶</sup> در گهت  
 چون سرهدد متوج<sup>۷</sup> گشت پای جبرئیل  
 چون فرود آمد که بود او<sup>۸</sup> جبرئیل مصطفی  
 چون تو پذیرفتی که بود آن<sup>۹</sup> مصطفای جبرئیل  
 وحی اگرچه منقطع شد لیک هر ساعت فتد  
 در خم گردون ندای این صدای<sup>۱۰</sup> جبرئیل  
 سلموا یا قوم بل صلوا علی الصدر الامین  
 مصطفی ماجاء الارحمة للعالمین  
 ای گزیده سالکان گرم رو راه ترا  
 سرکشان گردن نهاده ربقة<sup>۱۱</sup> جاه ترا  
 هر سحر که گنبد آینه گون برداشته  
 صد هزاران صیقل پر نور يك<sup>۱۲</sup> آه ترا  
 آفتاب از كلك زرین بر رخ سیمین ماه  
 فتح نامه ساخته نصر من الله ترا  
 روی مه بشکافتی این بود جرمت والسلام  
 کان سگان بشکافتند آن روی چون<sup>۱۳</sup> ماه ترا

۱- لفظت ۲- نطق ۳- تو یا جبرئیل ۴- نیست ۵- طاوس و زخاک ۶- ملوح، چون برهدد  
 متوج ۷- چه بود آن ۸- چون تو بروی که تو او ۹- صدای این ندای ۱۰- جامه ۱۱- ابروی چون



چون مه نخشب سوی چاه آمدی هر نیمروز<sup>۱</sup>  
 چشمه خورشید اگر دریافتی جاه ترا  
 غرفهای خلد دهلیزی است<sup>۲</sup> ایوان ترا  
 حلقهای چرخ زنجیرست<sup>۳</sup> درگاه ترا  
 شهر سیمرخ مشرق باز نگشاید ز هم<sup>۴</sup>  
 تا خروس این حرف ناموزد نکوخواه ترا  
 سلموا یا قوم بل صلوا علی روح الامین  
 مصطفی ماجاء الا رحمة للعالمین  
 ابر رحمت مهتران دست چون جیحون فرست  
 تشنگان را<sup>۵</sup> شربتتی گرمکنست اکنون فرست  
 گر گشائی چشمه زان چشمه پر نم گشا<sup>۶</sup>  
 ور فرستی<sup>۷</sup> نافه زان نافه پر خون فرست  
 قصه این خاکبازان را بخواندستی براز  
 چون پسندیدی بنزد ایزد بیچون فرست  
 هر دعا کین جمع کرد و هر ثنا<sup>۸</sup> کین بنده گفت  
 بر زمین مگذار و یکیک<sup>۹</sup> را سوی گردون فرست  
 لاف فرزندی نیارم زد درین<sup>۱۰</sup> حضرت ولیک  
 خدمتی<sup>۱۱</sup> کردم ز حضرت خلعتی بیرون فرست  
 سیم و زر قدری ندارد نیستم در بند آن  
 از قبول خویش زنجیری<sup>۱۲</sup> بدین مجنون فرست  
 یا رسول الله سزاواری که گویم: ای خدا  
 بر رسول الله درود از هر چه هست افزون فرست  
 سلموا یا قوم بل صلوا علی روح الامین  
 مصطفی ماجاء الا رحمة للعالمین

۱- چون مه یکشب سوی چاه آمدی در نیمروز ۲- دهلیز است ۳- زنجیر است ۴- زبیم  
 ۵- کشتگان را ۶- زین چشمه پر نم گشا، زان چشم پر نم بر گشا ۷- ور گشائی ۸- کان  
 جمع کرده هر دعا ۹- مگذار یکیک ۱۰- بدین ۱۱- مدحتی ۱۲- زنجیرت



ای دل پر درد وقت آمد بیا درمان بخواه  
 بایدت صد گنج شادی يك غم ایمان بخواه  
 هر زمان گوئی که شد کشت امیدم سخت خشك  
 ابر رحمت هست بر سرهین بیا<sup>۱</sup> باران بخواه  
 گر همی خواهی زدست نفس اماره خلاص  
 هیچ عذری نیست هم عدلست و هم سلطان بخواه  
 یا رسول الله حدیث بندگان با حق بگوی  
 یا ولی الله<sup>۲</sup> گناه امت از یزدان بخواه  
 یا نبی الله بر حمت حجت ایشان پیرس  
 یا صفی الله بفرست حاجت ایشان بخواه  
 یا حبیب الله تو شکر این گرانباران بگوی<sup>۳</sup>  
 یا امین الله تو عذر این گنه کاران بخواه  
 ما سر<sup>۴</sup> رشته صلاح خویشتن گم کرده ایم<sup>۵</sup>  
 هر چه می باید تو دانی و توانی آن بخواه

در مدح بهرام شاه گوید (۱۴)

ای داده عارض چو کلت رنگ لاله را  
 با گل فتاده<sup>۶</sup> از غم تو جنگ لاله را  
 همچون قدح پر آب شده<sup>۷</sup> ز آتش هوس  
 از آرزوی آن دهن تنگ لاله را  
 تا آینه جمال تو در روی لاله داشت  
 در دل زرشك می نخورد رنگ لاله را  
 بیداد بین که دور شب و روز میکند<sup>۸</sup>  
 بالعل تنگ بار تو هم تنگ لاله را

۱ - نیست بر سرهین رو آن ۲ - نبی الله ۳ - مکن ۴ - تاسر ۵ - کرده اند ۶ - فتاد  
 ۷ - پر آب شود ۸ - که تا شب و تا روز می کشد



درده گلاب لعل که عود یست مشکفام  
 اندر میان مجمر گل رنگ لاله را  
 آورد ترک و دیلم گردون زروم رنگ<sup>۱</sup>  
 تا داد روی رومی دل رنگ لاله را  
 خود لاله را چه سنگ ولیکن شکفته باد  
 بختی که برد ماند از سنگ<sup>۲</sup> لاله را  
 آن بخت کیست بخت خداوند تاج و گاه  
 سلطان یمین دولت بهرامشاه شاه  
 خیزای ربوده مهر تو آرام یا سمین  
 تا عشرتی کنیم بهنگام یا سمین  
 گلها چنین<sup>۳</sup> از رخ گلرنگ بوستان  
 میها خوریم از لب می فام یا سمین  
 الحق غنیمتی بود ارکام خوش کنیم  
 این يك دو هفته بر خوشی کام یا سمین  
 دام<sup>۴</sup> چهار شاخ نهادست وزین طلسم<sup>۵</sup>  
 يك مرغ دل نمی جهد از دام یا سمین  
 چون گفت یا سمین که منم لاله را قمع  
 لاله بعدر گفت منم جام یا سمین  
 از آب تر و تازه برآمد عجب مدار  
 گر بر کبود می زند اندام<sup>۶</sup> یا سمین  
 در خاطر گذشت<sup>۷</sup> که ناگاه بدین صفت  
 بزمی شود خرم<sup>۸</sup> که برد نام یا سمین  
 آن بزم کیست بزم خداوند تاج و گاه  
 سلطان یمین دولت بهرامشاه شاه

۱ - گردون زروم و رنگ ۲ - بختی که بردناید از او سنگ ۳ - چنین ۴ - دایم ۵ - طلب ۶ - ایام  
 ۷ - که کشت ۸ - کی باشد آن زمان



ای چهره منقش ماما هتاب گل

در سایه تو خیمه زده آفتاب گل

برداشت پرده دار طبیعت حجاب باغ

بگشاد نقشبند ریا حین نقاب گل

برجست گل چو باد فسونگر بسحر گفت

بستم بنام نرگس بیدار خواب گل

درد دلست<sup>۱</sup> چون بحقیقت نگه کنی

چندان درنگ کنی<sup>۲</sup> برچندان شتاب گل

آباد آن دلی که بیستان کنون بود

چون بلبلان ز بلبله<sup>۳</sup> هست و خراب گل

آتش بآب گرچه پیوندد ای نگار

پیوسته دار آتش می را بآب گل

جوری که بر گل از رخ خود می کنی مکن

کاخر ز تو بخواهد عدلی<sup>۴</sup> جواب گل

آن عدل کیست عدل خداوند تاج و گاه

سلطان یمین دولت بهرام شاه شاه

از نور مهر سلسله بسته تاج را

بر آفتاب داد بحق دسته تاج را

تاجی بود حیات تو پیوسته تاج را

خدمت کند بروی تو بیک رشته تاج را

هم در سرای خوب تو بشکسته تاج را

چون هد هد است یکسره بگسته تاج را

وز تو بزرگش نامی بشکسته تاج را

ای جاه تو بماه تو پیوسته تاج را

بر آسمان نهاد چومه پایه تخت را

تختی بود ثبات تو همواره تخت را

هر شب که چرخ بندد عقد ستارگان

تاج سپهر تا کمر بندگی زند

میران چو باد ملک سلیمان که هر که هست

از تو بلند قدری بر رفته ملک را

آن نام کیست نام خداوند تاج و گاه

سلطان یمین دولت بهرام شاه شاه



ای لفظ درفشان تو پیرایه دار تخت<sup>۱</sup>  
از روز تو خجسته شده روزگار تخت  
هم پایمرد ملکی و هم دستیار دین  
هم پادشاه تاجی و هم شهریار تخت  
رای چو آفتاب نو از روی چون مهت<sup>۲</sup>  
آورد تحفه گل و بخت از بهار تخت  
هر ساعتی که بار دهی<sup>۳</sup> اختران چرخ  
آرند نور دیده زرین نثار تخت  
تخت زرت چو مشرق و ظل خدای گشت  
بگذاشت تاج چرخ ز تخت غبار تخت  
بود آرزوی تخت جمال مبارکت  
ایزد نهاد آرزو اندر کنار تخت  
تابنده باد تا که ز جودت گشاده شد  
دستی که هست<sup>۴</sup> تا بابد دستیار تخت  
آن دست کیست دست خداوند و تاج و گاه  
سلطان یمین دولت بهرامشاه شاه  
ای جفت آسمان ز جلال تو طاق چتر  
نگذشت و مگذارد ز تو اتفاق چتر  
مطرح شعاع<sup>۵</sup> سعد ز رویت جهان ملک؟  
بستان سرای بخت ز رویت رواق چتر  
هم مشتری ز صورت تو همنشین تخت  
هم زهره از وثاق سعادت وثاق چتر  
چون رنگ چتر تو شب معراج دولست  
جز نقره خنگ چرخ نرید بر اق چتر

۱ - در تمام نسخ ردیف این ابیات «بخت» است و تصحیح به «تخت» قیاسی است ۲ - بهشت  
۳ - باردهین ۴ - نیست ۵ - نگذارد ۶ - در شعاع



ای رای تو نموده شب و روز ملک دین  
 گاه از هلال رایت و گاه از محاق چتر  
 جوزا ز شرم منطقه بگشاد چون بدید  
 نام ترا نبشته بزیر نطق چتر  
 منت خدای را که بفرست متوجست<sup>۱</sup>  
 فرقی که ایمن است ز بیم فراق چتر  
 آن فرق کیست فرق خداوند تاج و گاه  
 سلطان یمین دولت بهرامشاه شاه  
 شاه از صفة فلکت بارگاه باد  
 افزون تر ت ز ذره و انجم سیاه باد  
 شمشیر تو حسود ترا بد سگال بس  
 اقبال تو مطیع تر انیکخواه باد  
 گر حاسدت چو چشمه خورشید مطلع است  
 چون سایه تنگ بند<sup>۲</sup> بزنند ان چاه باد  
 از میل صبح دیده سعدش سپید گشت  
 از نیل شام چهره بختش سیاه باد  
 ای مطرب تو زهره و ساقیت<sup>۳</sup> مشتری  
 جام تو آفتاب و حریف تو ماه باد  
 هر در که طبع بنده بزآرد ز بحر غیب  
 پیرایه عروس ثنای تو شاه باد  
 بر دعوی که نیست چو من درهمه جهان  
 هریت از این قصیده بحجت گواه باد  
 ترجیع بند در مدح دولت و اقبال دولت شاه بن بهرامشاه (۱۵)  
 لاغری کامید اهل شرك<sup>۴</sup> را لاغر کند

بهر او از شهر خود نسر طایر پر کند<sup>۵</sup>

۱ - قدم بحجت ۲ - نیک بسته ۳ - ساقی است ۴ - ترس ۵ - ترتیب اشعار این ترجیع بند در  
 در نسخ خطی مختلف است و ابیات متن مطابق نسخه کتابخانه ملی ملک مرتب شده است



رهبر<sup>۱</sup> احداث شد زان کارها برهم زند  
 همراه تقدیر شد زان حالها دیگر کند  
 هر کرا تیغی بود بر کف حنا<sup>۲</sup> بر کف کند  
 هر کرا خودیست<sup>۳</sup> بر سردامنی بر سر کند  
 هر زمانی روی سیم<sup>۴</sup> خصم گردد زرد از او  
 کیمیا دارد مگر زان سیمها را زر کند  
 از جگرها چشمه بگشاید زر گهاجوی خون  
 هیچ چیزش<sup>۵</sup> در جهان داند که او ابتر<sup>۶</sup> کند  
 کی بود ممکن که هرگز سر بدیوار آیدش  
 کاهنین دیوارا گریبند هم از وی در کند  
 بر گشاده چشم و بنهاده ز سر بر دیده گوش<sup>۷</sup>  
 تا کجا خود دشمن شاه جهان سر بر کند<sup>۸</sup>  
 مفخر دیهیم و گاه و زینت چتر و کلاه  
 صورت اقبال دولت شاه بن بهرام شاه  
 عاشق قدح که کس نشناسد او را از هلال  
 تا نیاید در مکینش باز نپذیرد کمال  
 گرچه روزش پی نهد بایند گانش در کمین<sup>۹</sup>  
 و رچه شکلش کم بود<sup>۱۰</sup> بادوستان جوید وصال  
 استخوان فتح را فرخنده چون فرهای  
 تا ثباتش فتنه را افکنده دروهم زوال  
 شد مگر زو تیره ماه نو که تابد<sup>۱۱</sup> ماه ماه  
 یا دهد قوس قزح را رنگ کاید سال سال

۱ - رهبری ۲ - حیا ۳ - جودیت ۴ - هر زمان روی سیاه ۵ - چیزی ۶ - دو سر  
 ۷ - بر گشاده چشم بنهاده رسیده بر دو گوش ۸ - سردر کند ۹ - با بدرگان باشد بکین  
 با بند گانش در زمین ۱۰ - گر بود ۱۱ - ناید



عقلش از رنگین قباد دارد بود<sup>۱</sup> حق الیقین

خلقش از سیمین کمر خواند<sup>۲</sup> بود خیر المقال

بشکفتد گل در زمان بر سینه دشمن چو او

در دلش ناگه ز خار تیز بنشانند<sup>۳</sup> نهال

گر ندیدی نیم چرخ<sup>۴</sup> در کف ماه تمام

بنگرش در دست آن کو<sup>۵</sup> هست ملت را جلال

مفخر دیهم و گاه و زینت چتر و کلاه

صورت اقبال دولت شاه بن بهرام شاه

خسروی کور ابلطف خود همی حق بر کشد

خاکپایش<sup>۶</sup> چرخ چون در چشم خود اندر کشد

تیر سوی خصم او هدیه همی پیکان برد

تیغ پیش دست او تحفه همی گوهر کشد

بوی عدلش چون بیابد شرع دل بر جان نهد

پر تیرش چون ببیند کفر سر در بر کشد

همچو موران در زمین و چون کلنگان در هوا

دشمنش بازیچه باشد اگر صف بر کشد

فتنه ننديشد که در خم تیر اندازد نبیند<sup>۷</sup>

کفر نگریند که سوسن در چمن خنجر کشد

کار کار او ولی از خویش حالی بایدش<sup>۸</sup>

آن چنان غره که گوئی غاشیه اش اختر کشد

شکل کار اوست با حاسد بعینه آن چنانک

با سلیمان ملک و هدهد منت افسر کشد

مفخر دیهم و گاه و زینت چتر و کلاه

صورت اقبال دولت شاه بن بهرام شاه

۱- از رنگی فتاد از بود گر ۲- مکر مازد ، مکر خواهد ۳- ز خاک تیره بنماید ۴- حرفی  
۵- اوکان ۶- خاکپاکش ۷- ببیند ۸- دلی از اسم حالی بایدش ، دلی از جسم خالی حامدش



شهریارا هر کجا هستم بفرمان توام  
 خاکبوس در گهت چون نقش ایوان توام  
 گرچه هفت اختر بهفت اقلیم ننماید<sup>۱</sup> چومن  
 چون چهار ارکان من اندر چار حد زان<sup>۲</sup> توام  
 دامن خورشید اگر شب بر ندارد گومدار  
 چون من اندر ظل خورشید گریبان توام  
 هر دمی باید که جانی باشدت پیوند جان  
 گرچه باید کرد جان خویش بر جان توام  
 چون گیادرد مدحت اینک سر بسر گشتم زبان  
 تا بدانی شاگرد دست چو باران توام  
 عمر باقی یافتی زین مدح جان افزای من  
 ای خضر دولت بحجت آب حیوان توام  
 بر من آن داری که بر حسان ز احسان جد من  
 لاجرم گرچه حسن نامست حسان توام  
 مفخر دیهم و گاه وزینت چتر و کلاه  
 صورت اقبال دولت شاه بن بهرام شاه  
 پیکری کوفتح و نصرت را بحق جان آمده است  
 رشک رخس رستم و تخت<sup>۳</sup> سلیمان آمده است  
 زخم نعلش نقشبند مرکز خاکی شده است  
 گرد سمش توتیای چشم کیوان آمده است  
 شکل او گوشت<sup>۴</sup> زان پایش چو چوگان<sup>۵</sup> بود  
 دست او تیر است از آن گوشش چو پیکان آمده است  
 از نکوئی چشم ازو برداشت نتوان ساعتی  
 چشم بد دور اینست نیکو صورتی<sup>۶</sup> کان آمده است

۱- بنماید ۲- خانه صد زان ۳- رشک بخشن رستم و ملک ۴- گوئی است ۵- بد  
 دور است نیکو صورتی



هست چون کشتی و گردد آتشین دریاسراب<sup>۱</sup>  
 آیتست این خود که<sup>۲</sup> آتش اصل<sup>۳</sup> طوفان آمده است  
 بی چهار ارکان نباشد یکزمان عالم پپای  
 عالم است اینک از آن باچارار کان آمده است  
 نی غلط کردم براق است او<sup>۴</sup> ولیکن از بهشت  
 بهر عز شاه<sup>۵</sup> هندستان بفرمان آمده است  
 مفخر دیهیم و گاه وزینت چتر و کلاه  
 صورت اقبال دولت شاه بن بهرام شاه  
 گوهر خاکی که آمد آسمان همرنگ<sup>۶</sup> او  
 شد بریده پای خصم از گام<sup>۷</sup> هم چون خنگ<sup>۸</sup> او  
 در نیام تنگ<sup>۹</sup> و تاریک<sup>۱۰</sup> ارچه محبوسش کنی<sup>۱۱</sup>  
 وهم هم بیرون نیارد<sup>۱۲</sup> وقت تنگاتنگ<sup>۱۳</sup> او  
 صبحدم روی افق رنگین<sup>۱۴</sup> اگر گردد سزد  
 زانکه تیغ صبح رنگ<sup>۱۵</sup> آرد چنان از رنگ<sup>۱۶</sup> او  
 از گریبان نیام او چو آرد سر بخشم<sup>۱۷</sup>  
 برفلك<sup>۱۸</sup> مریخ دامن بر کشد از جنگ<sup>۱۹</sup> او  
 بس گران سنگ<sup>۲۰</sup> است هر گز صلح نپذیرد بر زم  
 تابدا ندیشان در این بدهند جان هم سنگ<sup>۲۱</sup> او<sup>۱۱</sup>  
 از دل سنگ<sup>۲۲</sup> آید<sup>۱۲</sup> او بیرون عجب نبود اگر  
 سالومه باشد بدلهای چو سنگ<sup>۲۳</sup> آهنک<sup>۲۴</sup> او  
 او چو در چنگ<sup>۲۵</sup> جلال دولت آید روزگار<sup>۱۳</sup>  
 در دلم ناید که فتنه جان برد از چنگ<sup>۲۶</sup> او

۱- آتش یکسر ز آب ۲- آهن است با اینکه ۳- طفل ۴- برفتت او ۵- عزمهر شاه  
 ۶- از کان، ارکان ۷- در نیام نیک تارای ارچه محبوسش کند ۸- وهم بردل هم نیارد  
 ۹- زنگی ۱۰- زخشم ۱۱- نیم سنگ او ۱۲- آمد ۱۳- آرد روزگار



مفخر دینیم و گاه وزینت چتر و کلاه

صورت اقبال دولت‌شاه بن بهرام‌شاه

ای بحق یار یگرم انصاف حق یار تو باد

مردی و آزاد مردی تا ابد کار تو باد

دل بصد پاره عدوزان تیر دل دوزت که هست<sup>۱</sup>

در تنش خون خشک زاب تیغ خونخوار تو باد

بخت و دولت همچو دین خود مایل<sup>۲</sup> ذات تواند

فتح و نصرت همچو من مشتاق دیدار تو باد

مملکت<sup>۳</sup> ثابت ز عزم چرخ پیمای تو گشت<sup>۴</sup>

فتنه خفته از نسیم عدل بیدار تو باد

چرخ دوار ار بفرومانت نگردد ساعتی

نیم چرخ تو بدست چرخ دوار تو باد

عالمی کردی بنا و ساختی<sup>۵</sup> در وی مقام

عالمی در عالمی ایزد نگهدار تو باد

ای شده کردار خوبت پایمرد<sup>۶</sup> عالمی

دستگیر تو بروز حشر کردار تو باد

در مدح نجیب‌الملک<sup>۷</sup> پس روی گوید<sup>۸</sup> (۱۶)

درهای طربخانه معمور گشادند<sup>۹</sup>

درده می سوری که در سور گشادند<sup>۱۰</sup>

راه نظر نرگس مخمور گشادند

نقش قدح<sup>۱۱</sup> لاله سر مست ببستند

وز خنده گل بوسه که حور<sup>۱۲</sup> گشادند

از شعله می آینه ماه ببستند

هم چهره باغ از قلم نور گشادند

هم طره شاخ از شکن آب ستادند<sup>۱۳</sup>

۱- تونیست ۲- خود گوهر ۳- ملک ۴- وزخم سیمای تو گشت ۵- بنامی ساختی ۶- بابال ۷- یعنی پسر احمد عمر - ظاهراً نجیب‌الملک نوۀ قوام‌الملک احمد عمر است نه پسروی و این ترجیع در نسخه - که این عنوان از آن برداشته شده پس از ترجیمی که در مدح احمد عمر است آمده ۸- در مجمع الفصحاء جلد اول صفحه ۳۷۶ این ترجیع را بفخرالدین مروزی نسبت داده و گویند : گویند چون قتل سوری دست داد مولانا بجهت بهرام‌شاه تهنیتی گفته که مطلعش این است : درده می سوری که در سور گشادند، الخ ۹- در بعض نسخ تمام قوافی : گشایشند ۱۰- نقش طرب، یعنی قدح ۱۱- بوسه مه جور ۱۲- آب سپارند



بر خون دل لاله یاقوتین آمد<sup>۱</sup>      هر تیر زراندود که از دور گشادند  
چون نار بصد پاره نماید<sup>۲</sup> دل عشاق      چون روزه بخون دل انگور گشادند  
ابرو شکفته دست و دل خواجه بدیدند      زانست که درج در منشور گشادند

فرزانه حسین حسن<sup>۳</sup> احمد خاصه

آن کرده خدایش زهمه<sup>۴</sup> خلق خلاصه

خیز ای دل و جان تا ز خرد گرد بر آریم

چون بلبل و گل روی سوی یکدگر آریم

لیک زنان کعبه دل کرده گلستان

تا گنبد نیلوفری آواز بر آریم

یکبارگی از روزه خرد<sup>۵</sup> دست بر آورد

بازش بسجود قدح از پای در آریم

از عاشقی و مستی گم کرده سرو پای

با خاک کف پای تو عمری بسر آریم

دل تنگ و ضعیف است<sup>۶</sup> نگارا و توداری<sup>۷</sup>

آن شکر گلگون که از او<sup>۸</sup> گلشکر آریم

معذور همی دار چو عید آمد و نوروز<sup>۹</sup>

گر بار گرانی بر تو بیشتر آریم

عیدی بر تو از لب دریای بزرگی

کز همت آن دانی عقد گهر آریم

فرزانه حسین حسن<sup>۳</sup> احمد خاصه

آن کرده خدایش زهمه خلق خلاصه

ای نقش<sup>۱۰</sup> لطیف گل خندان سعادت

خاک قدمت چشمه حیوان سعادت<sup>۱۱</sup>

۱ - بر خون دل لاله یاقوت بر آمد ۲ - بماند ۳ - و حسن ۴ - خدایش ازهمه ۵ - یکبار که از روزه خود ۶ - نیک ضعیف است ۷ - که توداری ۸ - که از آن ۹ - آمد نوروز ۱۰ - نفس ۱۱ - در نسخه کتابخانه آستانه قدس این ابیات بجای سعادت «کرامت» است



هم اختر انصافی در برج بزرگی  
 هم گوهر اقبالی در کان سعادت  
 چشم تو گرامی بر دیدار کرامت<sup>۱</sup>  
 گوش که بزد بر در<sup>۲</sup> دستان سعادت  
 از چشمه خورشید روان شد عرق شرم  
 از بس که بیاریدی باران سعادت  
 بر دیده نهادت خرد و گفت ببیند<sup>۳</sup>  
 نوباره امید ز بستان سعادت  
 عیدی ز تو جز مائده روح نخواهیم<sup>۴</sup>  
 امشب چو فتادیم بمهمان سعادت  
 پرسیدم از اقبال که شاید بچنین مدح<sup>۵</sup>  
 گفت آنکه دل بخت<sup>۶</sup> شد و کان سعادت  
 فرزانه حسین حسن<sup>۷</sup> احمد خاصه  
 آن کرده خدایش ز همه خلق خلاصه  
 ای گلبن جان سبزه گردونت چمن باد  
 خاک در تو همنفس مشک ختن باد  
 چون باد نفس بخش ولی را همه جانی  
 چون خاک عدم جان حسودت همه تن باد  
 قدر تو ملک وار چو گیرد ره گردون  
 پیش سر او ابر هوا مقررعه زن باد  
 فرخنده جمالت که گل دولت و دین است  
 باغ نظر منتخب الملك حسن<sup>۸</sup> باد  
 ای عزم تو تیغی که<sup>۹</sup> درو هیچ سخن نیست  
 رأی تو جهانگیر تر از تیغ سخن باد

۱- تردیدار کرامت ۲- گوش که برد در بر ۳- ببیند ۴- نخواهم ۵- شنیدم بحسن گفت  
 ۶- دل و بخت ۷- و حسن ۸- ختن ۹- ای عزم که تیغ که



هر چند چو من چرخ نیاورد و نیارد

در مرکز اقبال<sup>۱</sup> توهر بنده چو من باد

در مدح منتخب الملك حسن احمد گوید (۱۷)

ای در آبدار نهان کرده در شکر<sup>۲</sup>

وی مشک تابدار طرازیده<sup>۳</sup> بر قمر

بی آبدار در تو و تابدار<sup>۴</sup> مشک

آبی است در دو دیده و تابی است<sup>۵</sup> در جگر

آنی که نیست در همه گیتی چو تو نگار

وانی که نیست در همه عالم چو تو پسر

دردا که در غم تو چه دربار می و لیک

یارب که از رخ تو چه گل چینمی اگر

ای ماه اگر نداری بر جان من ستیز

وی ترك اگر نبستی<sup>۶</sup> در خون من کمر

دل<sup>۷</sup> چون گذاشتم بتو بگذار جان من

دائم که در جناب<sup>۸</sup> تو باشیم سر بسر

ورنی من و فراق تو و عدل آن کزو

ایمن شده است آهوی ماده ز شیرتر

آن آسمان مکانت و آن آفتاب رأی

کز بندگان گزید ترا<sup>۹</sup> سابه<sup>۱۰</sup> خدای

دل بی غم تو جاننا یکدم نمیزند

وان هم<sup>۱۱</sup> بحیلای جهان هم<sup>۱۲</sup> نمیزند

پشتم ز گونه گونه غمانت خمیده شد

دردا که هیچ گونه غمت خم نمیزند

۱- اخلاص ۲- شجر ۳- طرازیده ۴- در تو و تابدار ۵- آبیست در دو دیده و تابست  
۶- بینی ۷- جان ۸- حیات ۹- ورا ۱۰- وان جان ۱۱- جهانم



نی خور<sup>۱</sup> ز بهر دیدن روی<sup>۲</sup> توهرشبی  
 صدره اگر نه بیش دلم کم نمیزند  
 یارب کجاست رونقی<sup>۳</sup> اندر همه جهان  
 کان را هوای عشق تو برهم<sup>۴</sup> نمیزند  
 غم در دل پر آتش<sup>۵</sup> من ساکن و دلم  
 از غم پرستی آتش در غم نمیزند  
 ای بس هزار شربت خون کز غمت دلم  
 شبها همی فرو خورد و دم نمیزند  
 آخر یکی نگوئی کاین<sup>۶</sup> غمزه ترا  
 دیده ز صدر خواجه عالم نمیزند  
 باد جفاش درزند آتش همی بجان  
 آب سخاش خاك بر آردهمی زکان  
 ای دشمنان گرفته ز تو در زبان مرا  
 چون دوستان نبوده بدل یکرمان مرا  
 غمها را گرفته ام اندر میان جان  
 جانا از آن گرفته<sup>۷</sup> غمت در میان مرا  
 کرزعفران بخنده در آرد پس ازچه رو  
 گرینده کرده<sup>۸</sup> گونه چون زعفران مرا  
 اکنون که در هوای تو جانا بیاد شد  
 عمری که بد عزیز و گرامی چو جان مرا  
 گرغم خورم چه سود که ازدولت غمت<sup>۹</sup>  
 قوتی<sup>۱۰</sup> نیوفتاد کنون این زیان<sup>۱۱</sup> مرا

۱- یاخور ۲- یاخود ز بهر دوری روی ۳- رونق ۴- درهم ۵- غم دود پر از آتش و ۶- بگوی  
 کمین ۷- جانا کران گرفت ، مانا کران گرفت ۸- کرد ۹- که از درد و ز غمت ، که در  
 دولت غمت ۱۰- بونی ، تویی ۱۱- زمان



زین گونه عشوه ها که تو آغاز کرده  
 ترسم که از فراق تو نبود امان مرا  
 چندان کز این غزل بتخلص رسد سخن  
 اندر ثنای و مدحت صدر زمان مرا  
 فخر زمانه منتخب الملك خاص شاه  
 کاقبال را بجاء عریضش بود<sup>۱</sup> پناه  
 رادی<sup>۲</sup> که باشد از کرم آرایش ز من  
 دولت گرفته<sup>۳</sup> در کنف جاه او وطن  
 خاص خدایگان حسن احمد آنکه او  
 بگذشت در بزرگی از احمد حسن  
 حیران<sup>۴</sup> شود ز فکر او آیت<sup>۵</sup> خرد  
 قاصر بود ز مدحت او غایت سخن  
 از روی ماه رایش یکسو کند<sup>۶</sup> کف  
 وز پشت چرخ تیغش بیرون برد شکن  
 از چشم سر ببیند مجموع کاینات  
 وز چشم سر نبیند مانند خویشتن  
 موزون شمایی که نسیم سپیده دم  
 چون شمتی ز شیمت<sup>۷</sup> او بود درچمن  
 شد بهر دیدنش همه روی شکوفه چشم  
 شد بهر مدحتش همه اندام گل دهن<sup>۸</sup>  
 صدی که روزگار بد و<sup>۹</sup> شادمانه شد  
 والا یگانه که عدوی دوگانه<sup>۱۰</sup> شد  
 ای آنکه روزگار ترا اختیار کرد

وز اختیار او همه خلق افتخار<sup>۱۱</sup> کرد

۱- سزد ۲- رأی ۳- گرفت ۴- حیرت ۵- زینت ۶- نهد ۷- چوسن زست  
 ۸- دهان ۹- براو، ازو ۱۰- عدوی رایگانه، عدورا توگانه ۱۱- اختیار



سرسبز شد بزرگی چون سرو تا خدای<sup>۱</sup>  
 دست ترا گشاده چو دست چنار کرد  
 آنی که باره عزم تو از گرد باد ساخت  
 وانی که تکیه حزم تو بر کوهسار کرد  
 گوئی صدف ثنای ترا ورد<sup>۲</sup> خویش ساخت  
 گوئی که گل هوای ترا اختیار کرد  
 کاین همچو ماح تو در اندر دهان نهاد  
 وان همچو زایر تو زر اندر<sup>۳</sup> کنار کرد  
 تا قدر و همت تو رسیدند بر فلک  
 گوئی خدای سعد فلک را چهار کرد  
 زان تا جهان خراب نگردد ز خشم تو  
 ذات ترا خدای چنین بردبار کرد  
 قدر تو ز ابتدا چو همی بر سما رسد<sup>۴</sup>  
 دانی که تا مجل تو زین پس کجارسد<sup>۵</sup>  
 ای صدر اگر نه بر تو همی مهر<sup>۶</sup> دارمی  
 هر هفته يك دو بار گرانی<sup>۷</sup> بیمارمی  
 ورننگك خست شرکا<sup>۸</sup> نیستی مرا  
 در مدح تو جبین چو عطار د بخارمی<sup>۹</sup>  
 شهباب دست فکرت زین<sup>۱۰</sup> کلك چون شهاب  
 نام تو بر صحیفه گردون نگارمی  
 از بحر همت تو اگر بهره یابمی  
 چون ابر در جهان بسخن در بیمارمی<sup>۱۱</sup>

۱- باخدای ۲- بیای بر آورد ۳- وان زایر تو ز ره در ۴- چو بفوق همارسید ۵- رسید  
 ۶- ای صدر اگر نبود ترا مهر ۷- يك دو هفته گر آبی؛ یار گرامی ۸- در نيك حسبتی شرکان  
 ۹- در مدح تو و حسن عطار د بخارمی ۱۰- از آن ۱۱- بر بیمارمی



آنم که گر بشعر فرود آیدی<sup>۱</sup> سرم

از اوج جرم شعری سر بر گذارمی<sup>۲</sup>

مردی چنین فتاده ام ارنه بدولت<sup>۳</sup>

سرکش زمانه را بزنی هم<sup>۴</sup> ندارمی

ور نیستی ز راستی عدل شاملت

این راستی که گفتم هرگز نیارمی

منت خدا را که بیا راستی جهان

شدر است آنچنانکه تو میخواستی جهان<sup>۵</sup>

دایم بشای<sup>۶</sup> دولت تو استوار باد

از کلك تو قرار<sup>۷</sup> گرفته است کارها

خضم تو گرچه روی بهی نیستش چو تو<sup>۸</sup>

از گلبن سعادت تو بد سگال را

بدخواه از نسیم تو گرچه غنی بود<sup>۹</sup>

هر روز چون فزاید و شب زو گرفت کاست<sup>۱۰</sup>

بر هر کب سعادت جاهت سوار باد

از شادی چو ابر<sup>۱۱</sup> گفت بقرار باد

باروی همچو آبی و دل همچو نار<sup>۱۲</sup> باد

بی بهره تا نماند<sup>۱۳</sup> در دیده خار باد

از اشك و روی گوهر و زرع یار باد

بخت فزون همیشه چو روز بهار باد

یاری گر خلاق عالم توئی و بس

چندانکه عالم است ترا بخت یار باد

در مدح خواجه قوام الدین ابو نصر محمد گوید (۱۸)

امروز یکی خوش سخنی نزد من آمد

کز آمدنش جان دگر در بدن آمد

شیرین سخنی بود چنان چست که گوئی

خایید چو طوطی شکرو<sup>۱۴</sup> در سخن آمد

چشم بد از آن دور که چون آن سخن او

در گوش من شیفته معتن آمد

۱- آمدی ۲- سر بر نیارمی ۳- ارنه زبد دلست ۴- بر من هم ۵- چنان ۶- بقای  
۷- گذار ۸- از خرمی جوار ۹- ز تو ۱۰- آب دلی چون انار، آبی و دل چون انار  
۱۱- تا بماند ۱۲- شود ۱۳- در آمد شب زو گرفت کار، نور و ز خود بر آید و شب زو گرفت  
کاست، هر روز چون در آید شب را ازو گرفت ۱۴- بشکر



چون گل بشکفتم ز طرب گرچه از این پیش<sup>۱</sup>  
 چون لاله همی<sup>۲</sup> خون دلم در دهن آمد  
 گفتم که از این پس من و مدح تو از یراک<sup>۳</sup>  
 بلبل بسر آید<sup>۴</sup> چو گل اندر چمن آمد  
 اول سخن این بود که این یار دل آرام  
 بس تاخته و باخته از تاختن آمد  
 گر خواهم معشوق خود اینجاست دل آرام  
 و ر جویم ممدوح خداوند من آمد  
 ممدوح و خداوند من و آن همه خلق  
 کز دیدن او گشت خرم جان همه خلق  
 ای بر صفت یوسفیت حسن<sup>۵</sup> گواهی  
 مانده یوسف شده در غربت<sup>۶</sup> شاهی  
 حسن تو ترا بیخبری برده بتختی  
 مهر تو مرا بیگنهی کرده بچاهی  
 از لعل تو یک خنده و از عقل جهانی  
 از جزع<sup>۷</sup> تو یک ناوک و از صبر سپاهی  
 دل را ز خط عارض<sup>۸</sup> تو آب و گیائی<sup>۹</sup>  
 زان در خم زلف تو گرفتست پناهی  
 عیبش نتوان کرد که ناید بر من هیچ  
 آنجا نکند خیره نه آبی<sup>۱۰</sup> و گیاهی  
 گو باش همانجا و برش بیش نیاید<sup>۱۱</sup>  
 از بندگی صدر اجل ماند بچاهی  
 من خود کیم از هستی و ز نیستی دل  
 دل داند و زلف تو و من دانم و آهی

۱- پس ۲- بمن ۳- مدح و غزل ابراک ۴- بسر آید ۵- یوسف حسن تو ۶- در غربت  
 ۷- از شدت ۸- خط عارض ۹- آب حیانی ۱۰- اینجا نکند خیره بآبی ۱۱- ناید



رادی که چنو<sup>۱</sup> گنبد دوار ندارد  
 یاری که در این عالم خود یار ندارد  
 امسال ز هجران تو ای خوش پسر من  
 یارب چه عنا بود که آمد بسر من  
 خونم چو جگر بسته شد از درد و عجب آنک<sup>۲</sup>  
 از دیده تو بگشادی خون جگر من  
 گر زین سfort دیر تر آوردی گردون  
 بودی که ز گردون بگذشتی سفر من  
 در کار دلم زهره همانا نظری کرد  
 کافتاد بر آن روی چو زهره نظر من  
 می گفت<sup>۳</sup> ترا خیز که نزد تو رسد یار  
 المنة لله<sup>۴</sup> که عیان شد خبر من  
 دیدی که بر انداخت بر فرقت تو آب  
 از غایت سوز جگر این چشم تر من  
 خود بود دلم روشن از بهر خداوند  
 کاندر شب غم وصل تو باشد سحر من  
 ای دهر تو دانی که چنین صدر نداری  
 وی چرخ تو دانی که چنو<sup>۴</sup> بدر نداری  
 امروز اگر هم چو فلک دیده هزار است  
 پیش رخ چون ماه تو اید و ست بکار است  
 کز خرمی و تازگی تو دل و جانم  
 با خرمی و تازگی باغ و بهار است  
 از مشک خط و قتم چون عنبر سارا است  
 وز سیم برت کارم چون زر عیار است



با من <sup>۱</sup> سخن تو همه از لابه و ریواست <sup>۲</sup>

با تو سخن من همه از بوس و کنار است <sup>۳</sup>

باری رخ ز ریشم اشکسته چو سیم است

باری دل پر خونم خندان چو انار است

میخواست که باطل کنم هجر بیداد

از عدل قوام الدین حقا که نیارست

قطب فلك دولت ابونصر محمد

آن بخت بدو بوده موافق چه دو فرقد

صدری که چنان <sup>۴</sup> هرگز يك راد نباشد

شادیش مبادا که بدو شاد نباشد

فرعی ندهد عمر کزو مایه <sup>۵</sup> نگیرد

اصلی نکند تیغ چو پولاد نباشد

فریاد رس خلق جهانست و ز جودش <sup>۶</sup>

يك گنج نبینی که بفریاد <sup>۷</sup> نباشد

بر فرق اجل بائسش جز خاك نباشد

در دست امل <sup>۸</sup> بی او جز یاد نباشد

از نرگس زر دار و زبان آور سوسن

در دست و دلش جز بمثل باد نباشد

بی نعمت او نرگس تر چشم <sup>۹</sup> نگردد

بی خدمت او سوسن آزاد نباشد

انصاف بده کو کن کو تهمتن روز نبرد او است

مدح ارنه چنین گویم از داد نباشد

آب کف او خاك بر آورد زهر کان

لطف دم او آتش بنشانند ز ارکان

۱- برمن ۲- لهواست ۳- از توش و بغار است ۴- برو ۵- چنو ۶- فرعی نکند  
عمر گرانمایه ۷- وجودش ۸- که جز باد ۹- اجل ۱۰- بی چشم



ای ذات تو مر ذات خرد را زروان به  
 نزد تو یکی راحت خلق از دو جهان به  
 از باد نهیت چو دل خصم سبک شد  
 از بادۀ جودت سر امید گران به  
 از خامۀ چون تیرت خصمت چو کمان شد  
 هر کس که گنه دارد در دل چو کمان به  
 زان تا همه<sup>۱</sup> درد خود از اقبال تو بیند  
 همواره بد اندیش تو با زحمت جان به  
 دیوی که سر آتش فتنه همه او دید  
 از پیش تو بیرون چه<sup>۲</sup> در ملک جهان به  
 در سنگ نهان شد ز تو چون آتش الحق  
 هر کس که بود خصم تو در سنگ نهان به  
 گر کوه یکی بد گهر از شرم نهان کرد  
 آورد بتو صد گهر دیگر از آن به  
 هر روز چو ماه نو جابه تو فزون باد  
 از چرخ کهن خصم تو چون چرخ نگون باد  
 آنی که بتو دیده دولت نگرانست  
 ذات تو پسندیده سلطان جهانست  
 هستی تو جهان را بکفایت چو عطارد  
 شاید که ترا مرکز معمور نشانست  
 کز سنبله مخصوص شرف گشت عطارد  
 چون به نگری او را خود خانه همانست  
 ای آنکه بتو صورت اقبال یقین است  
 وز جود تو در هستی خود کان به<sup>۳</sup> گمانست



میخواست رهی تا که هواداری خود را  
تقریر کند خود یکی از صد نتوانست

با این همه بنگاشت در این شعر چو دیبا  
دیباچه آن مهر که در دست نهانست

بر صفحه ملک از توورای تو نشان باد

بر روی مه چارده چندان که نشانست



## غزلیات

(۱)

ای تخت را خجسته تر از تاج گاه را  
 وی ملک را فریضه تر از نور ماه را  
 ای نقشبند دولت بند قبا<sup>۱</sup>ی تو  
 فرهای داد بسر بر کلاه را  
 روزی که بر نشینی تاج سفیده دم  
 گیرد پناه سایه چتر سیاه را  
 تخت تو چرخ باد که تاجی سپهر را<sup>۲</sup>  
 روی تو لعل باد که پستی<sup>۳</sup> سپاه را  
 سوسن گواه دولت تست و خوش این که چرخ  
 وه نی کره زرین بار و گواه را؛  
 تا روز حشر جز تو که هستی فرشته  
 مر دم مباد دیده این بارگاه را  
 یارب پناه دولت و دینش تو کرده  
 اندر پناه خویش بدار این پناه را  
 چندانکه ممکن است نگه دار و عمرده  
 سلطان یمین<sup>۴</sup> دولت بهرامشاه را

(۲)

هوای وصل جانانم گرفتست	غم دلبر دل و جانم <sup>۵</sup> گرفتست
دل و دلبر نمی بینم <sup>۶</sup> چه دانی	که چون سودای ایشانم گرفتست

۱ - ای نفس بند دولت بندی فنای تو ۲ - گدایان شهر را ۳ - که پشت ۴ - سلطان همی ز  
 ۵ - غم آن دیده جانم ۶ - نمی دانی : نمی بینی



چگونه در کشم دامن ز عشقش  
 چگونه گل چنم از باغ وصلش  
 دل از صبر ارچه میگیریم نه تنگست  
 از ینم پاره نو میدی آمد  
 مگر پیدا نمی آمد غمش زانک  
 ملک بهرامشه آن گنج رحمت  
 که دست دل گریبانم گرفتست  
 که از خارش گلستانم گرفتست  
 ره وصل ارچه میدانم گرفتست  
 که در دشواری آسانم گرفتست  
 نشاط مدح سلطانم گرفتست  
 که در دشواری آسانم گرفتست  
 بحمد الله که شکر نعمت او  
 همه پیدا و پنهانم گرفتست

(۴)

صنما بسته آنم که در این<sup>۱</sup> منزل تست  
 خبری یابم زان زلف شکسته بدرست<sup>۲</sup>  
 درد و غمهای تو وعده وفایت برماست<sup>۳</sup>  
 هم بجان<sup>۴</sup> تو که هوش و دل<sup>۵</sup> و جانم برتست  
 دل من نیست شد و سوز تو از سینه نرفت  
 اشک من موج زد و نقش تو از دیده نشست  
 زشت نقشی بود از جسم<sup>۶</sup> تو نشناسم خوب  
 سخت کاری بود از کار تو بگذارم سست  
 گرچه در دیده من نقش خیال تو بماند  
 و رچه بر سینه<sup>۷</sup> من عکس جمال تو برست  
 بیش در دیده و در سینه نمیجویم از آنک  
 دوش در آتش دورانت نمیدانم جست  
 سر آن سرو بگردم که چو تو باشد راست  
 پیش آن ماه بمیرم که بتو ماند<sup>۸</sup> چست

۱ - در آن ۲ - برتست ۳ - بر ما ۴ - هم بجای ۵ - که سوی دل ۶ - نقش بود از خم  
 ۷ - در خانه ۸ - ناید



آمدم کاسته و سوخته اندر بر تو

که مراروی چو بستان تو قبله است نه بست<sup>۱</sup>

ای مرا کاسته چون ماه بیفزای اول

وی مرا سوخته چون شمع بی فروز نخست

(۴)

یارب در آن کلاله چرا عقل گمره است

کان صد هزار حلقه شب رنگ برمه است

هم در کنار سایه شمشاد اوست باغ

هم بر کران چشمه خورشید اوجه است

نقش بهشت چیست از آن باغ يك گل است

آب حیات چیست از آن چاه<sup>۲</sup> يك زه است

امید راز دامن آن سرو جویبار

گر صد هزار دست بود جمله کوتاه است

هست آنچنان کشیده سر زلف او که صبح<sup>۳</sup>

هر گه که دم زند خجلی گویدش که است<sup>۴</sup>

دوش از زباد سردم<sup>۵</sup> لب خنده زد چمن<sup>۶</sup>

چهره گشای غنچه نسیم سحر گه است

چشم حسن چه داند قدر<sup>۷</sup> خیال او

آینه خود ز صورت خوبان چه آگه است

او گرز کرده باز<sup>۸</sup> نگر ددمگر دکو

اند يك باز گرد<sup>۹</sup> بعدل شهنشه است

بهرامشه که يك نظر از شمع رای او<sup>۱۰</sup>

چون تیغ آفتاب بصد سو موجه است

شاهی خجسته صورت و فر خنده مرتبت<sup>۱۱</sup>

کز خاك بار گاهش بر آسمان ره است

۱ - بست ۲ - علت از آن چاه ۳ - که هیچ ۴ - گویدم کهست، گویدش که هست ۵ - زیاد سروم

۶ - چه شد ۷ - داند و قدر ۸ - او کرده باز ۹ - باز گشت ۱۰ - رایتو ۱۱ - تربیت



(۵)

روزم زهجر تو بصفـت چون شب آمده است  
 وینک<sup>۱</sup> چو شمع جانم از آن بر لب آمده است  
 شد نور مه ز چاه ز نـخدا ن تو پدید  
 این چه نگر<sup>۲</sup> که رشک چه نبخشب آمده است  
 روی تو مرکب شب زلف است و خوشتر آنک  
 خورشید یک سواره بر آن مرکب آمده است  
 مردم من از جفای فراوانت ای نگار  
 چند آخر از جفانه وفا را شب آمده است  
 روز حسن زهجر مکن تیره همچو شب  
 خود بی تکلف تو جهان را شب آمده است

(۶)

ای که گل جامه زرنگ رخ تو چاک زده است  
 جان بیوی تو نواهای طربناک زده است  
 نرگس از جزع تو مخمور چرا گشت که گل  
 جام یا قوت من از لعل تو در<sup>۳</sup> خاک زده است  
 ای برانگیخته از آینه دریا گرد  
 خاک یکران<sup>۴</sup> تو در دیده افلاک زده است  
 گرچه براسب جفا نیک سواری تو ممتاز<sup>۵</sup>  
 که دام چنک در آن گوشه فتراک زده است  
 خون مشکین شده<sup>۶</sup> از ناوک چشم تو دلم  
 این چه زخم است که آن غمزه چالاک زده است  
 گر بوصل تو امید است مرا طعنه مزین  
 که مرا خود غم هجران تو خاشاک زده است

۱- وان بك ۲- مکر ۳- جام یا قوتی از لعل تو بر ۴- هجران ۵- مناز ۶- مشکین گشت  
 ۷- تو بر خاک



(۷)

دل و جانم بره<sup>۱</sup> جانانست  
 پای دردامن صبر آرم از آنک  
 آنچه من میکشم از فرقت او  
 حال هجران دو یار همدم  
 شاد میباش حسن<sup>۲</sup> در غم او  
 آه ترسم که بسططان نرسد  
 گر بدو باز رسم جان آنست<sup>۳</sup>  
 دست دست ستم هجرانست  
 چرخ کوشید بسی<sup>۴</sup> نتوانست  
 من چگویم که بتوان دانست  
 که هم او دردوهم او درمانست  
 که غمش بر دل من سلطانست  
 شاه بهرامشه مسعود آنک

صورت دولت و نقش جانست

(۸)

هین در دهید باده که هنگام بی غمی است<sup>۵</sup>  
 زان باده<sup>۶</sup> که مشرق خورشید خرمی است<sup>۷</sup>  
 تا روی چون دو پیکر در روی او کشم<sup>۸</sup>  
 زیرا که مان چو پروین وقت فراهمی است<sup>۹</sup>  
 آن پسته<sup>۱۰</sup> شکر گر اورا چه کوچکی است<sup>۱۱</sup>  
 و آن سنبل زره ور<sup>۱۲</sup> او را چه درهمی است<sup>۱۳</sup>  
 آن جزع بین که بر کف موسیش ساحر است  
 و آن لعل بین که بر لب عیسیش همدی است<sup>۱۴</sup>  
 آزادی از غمش سبب طوق بندگی است  
 محرومی از لبش اثر یار محرمی است<sup>۱۵</sup>  
 خورشید زرد چهره<sup>۱۶</sup> محرور<sup>۱۷</sup> در غمش  
 آن قرص روشنش چو دخان سایه محتمی است<sup>۱۸</sup>  
 وین ماه زرد گونه<sup>۱۹</sup> مرطوب را ز رشك

همچون درم نشان فزونی هم از کمی است<sup>۲۰</sup>

۱- برای ۲- جانست ۳- چرخ پوشیدنش ۴- حسین ۵- در غمت، خرمی است  
 ۶- خرم است، بی غمی است ۷- کنم ۸- فراهم است ۹- چه کوچکت، چه نوگلی  
 است ۱۰- زره ور ۱۱- درهمست ۱۲- همدست ۱۳- محرمست ۱۴- مجروح  
 ۱۵- منجم است ۱۶- کمت



لطف فرشته داری و<sup>۱</sup> چالاک سیرتی

ما دیو مردمیم گر آن حور آدمی است<sup>۲</sup>

زان شد حسن لطیف که وقتی بر او بتافت<sup>۳</sup>

رائی که نور مردمک چشم مردمی است<sup>۴</sup>

(۹)

قمری اندر بهار یار من است	مونس نالهای زار من است
فاخته طوق عشق برگردن	در غم دوست غمگسار من است
بلبل از شاخ گل گشاده زبان	نایب حال روزگار من است
ساقیا بی قرارم از می عشق	دوسه می داروی قرار من است
می خورم در بهار بارخ تو	کان بهار تو این بهار من است
گر نباشد بهار و نی ابری <sup>۵</sup>	ابر او چشم آبدار من است
گل سوری شکفته اندر باغ	راست گوئی رخ نگار من است
لاله بر سبزه زار پنداری	روی معشوق بر کنار من است
گوئی از دور نرگس مخمور	چشم دلبر در <sup>۶</sup> انتظار من است
در بنفشه نگه کنم گویم	زلف او یا تن نزار <sup>۸</sup> من است
هر شبی زان بزم <sup>۹</sup> نظاره کنم	کو ز معشوق یادگار من است

در چنین وقت بی می و معشوق

بیهده زیستن نه کار من است

(۱۰)

ای سرور کرده پادشاهت	اوج فلکست پایگاهت
تا بخت پیش تو میان بست	سوی رفعت گشاد راحت
بر حق باشد که سعد افلاک	از چشم رضا کند نگاهت
حق تو چو نام تو بود پس	با حسن فعال تو گواحت
والله که محمد بن منصور	همچون پدرست نیکخواهت

۱ - دارد ۲ - آدمست ۳ - زان رو کنیم فرش رهش دیدگان خویش ۴ - کان ماه نور مردمک چشم آدمی است ، رائی که نور مردمک رأی مردم است ۵ - دوسه پیمانه می ۶ - بهای بی اثری ۷ - چشم و دل بر در ۸ - هزار ۹ - هر شبی را همه



با دولت نام داری و هش      عالم نرسد بدستگاهت  
 چون فضل خدای عرش گشتست      ای صدر جهان همه پناهت  
 تا دامن حشر حافظت باد      در حشمت بیکران الهت  
 (۱۱)

ما را بهمه عمر سلامی نکند دوست  
 تمکین درودی و پیامی نکند دوست  
 آید بر ما گه گه از روی ترحم  
 بنشیند و بسیار مقامی نکند دوست  
 صد عشوه و صد نادره و بذله بگویم  
 در پیش من آغاز کلامی نکند دوست  
 من بسته میان خدمت او را و مرا هیچ  
 يك روز گرامی چو غلامی نکند دوست  
 کرده ست مرا بنده و بس در عجبم من  
 کین بنده مسکین رانامی<sup>۱</sup> نکند دوست

(۱۲)  
 چه کنم قصه کز آن مایه غم بر تن<sup>۲</sup> چیست  
 با که گویم که از آن سرو روان بامن چیست  
 جهد آتش ز دل آهن و حیران من از آنک  
 حال بی آتش دل آن دل چون آهن<sup>۳</sup> چیست  
 دوست مارا غم عشق آمد و دشمن دل سوخت  
 تو چه دانی که از آن دوست برین دشمن چیست  
 گر نگشتند ز رخسار و لبش خوار و خجل  
 رنگ گل زرد و سرافکنندگی سوسن چیست  
 هر شب از حال دل گم شده پرسم صد بار

کای شب تیره از این حال تراروشن چیست

۱ - زانامی، زامامی ۲ - بر تن ۳ - بی آتش آن دل خون دهن بر من ۴ - رنگ گلبرگ



عشق چون آمد و بگرفت گریبان دلم  
در چنین حال مرا برچدن<sup>۱</sup> دامن چیست

(۱۳)

بالتماس دوستی گفته

کیست از دوران خونبارش دل<sup>۲</sup> صد پاره نیست

هیچو آبی گرد نا اهلش<sup>۳</sup> بر رخساره نیست

هیچ عاشق دیده خوش در وجود<sup>۴</sup>

کز رقیب دیده ها سوی عدم آواره نیست

ای رفیقان عالم ترکیب اضداد است از آنک

بوی گل بی خار و رنگ لاله بی رخساره نیست؟

بالغه گر میکند دنیا بستان تن در دهید

هیچ دلوی<sup>۵</sup> نیست در عالم که هر دم<sup>۶</sup> پاره نیست؟

چشمشان چون دید حس<sup>۷</sup> بر آسمان انداخت آرز

بوالعجب شمع می که بی خاصیتش دواره<sup>۸</sup> نیست

(۱۴)

گری می گو که در عالم زبون نیست

عروس بخت را گر زیوری هست

اگر اینست هستی ها که دیدم

حسن بگذار دنیا را همان گیر

دو عالم را فراخائی بپندار<sup>۹</sup>

که در ملک اجل سوی زمانه

اسیر و عاجز این چرخ دون نیست

در این نه حقه<sup>۱۰</sup> آینه گون نیست

درین کان هیچ نقدی نیست چون نیست

که این کژدم در این طاس نگون نیست

که از کنج دل تنگت برون نیست

بدین تنگی بدین کویت درون نیست

فلک گر نافه گردد پر از مشاک

اگر رنگست آن جز رنگ خون نیست<sup>۱۰</sup>

۱- برزدن ۲- چون نارش دلی ۳- تا اینش ۴- در نسخهای خطی چنین است و باید کلمه افتاده باشد تا وزن درست شود ۵- دعوی ۶- ز مردم ۷- جستان چون دید تن ۸- که بی خاصیت فواره ۹- فراخاری بپندار ۱۰- چهار مصراع آخر در نسخهای خطی مختلف و جابجاست



(۱۵)

ماه‌بست<sup>۱</sup> کز آن روی چو ماهت خبرم نیست

وان چهره زیبای تو پیش نظرم نیست  
همچون گل در خاکم و چون شکر در آب

زان غم که ز رخسار ولبت<sup>۲</sup> گلشکرم نیست  
بر گردش گردون ظفرم هست ولیکن

بر تو که دل و دیده و جانی<sup>۳</sup> ظفرم نیست  
زرین کمران پیشم هرچند بیایند

چه سود که از دست تو سیمین کمرم نیست  
گفتی که ترا باد گران هست خوش و نوش<sup>۴</sup>

طعنه مزنی ای دوست چو دانی اگر<sup>۵</sup> نیست  
داند بکرم عهد و وفای تو که امروز

جز آرزوی روی تو کار دگرم نیست  
بهر تو چو دیده که مقیم است و مسافر  
ره میروم و گوئی عزم سفرم نیست

(۱۶)

در عشق تو ای جان که چو تو خوش صنمی نیست

سرگشته دلی چون من و نابت قدمی نیست  
گویند کم از يك نبود هرگز و چندم<sup>۶</sup>

از عشق تو سرگرم<sup>۷</sup> اگر کم ز کمی نیست  
ما را همه شادی ز غم تست و فزون باد

آندی که غمت هست اگر هیچ غمی نیست  
زانست شکفته گل رخسار چو داری<sup>۸</sup>

صد بدره دینار و مرا خود درمی نیست

---

۱ - ماهت ۲ - ز رخسار و لب ۳ - جانم ۴ - خوش آن نوش ۵ - جدائی دگر  
۶ - صبرم ۷ - بر گردم ۸ - تو دایم



چون صورت لا زلف تو درهم شده بینم  
 نبود عجب ارها را زان لا نعمی<sup>۱</sup> نیست  
 ما را بنعم کردن کس خود<sup>۲</sup> چه نیاز است

در دوات رادی که چنو محتشمی نیست  
 (۱۷)

عشق بازی صدم افزون افتاد	لیک زینسان نه که اکنون افتاد
دوست بس طرفه و دلخواه آمد	یار بس چابک و موزون افتاد
برخیال رخ تو کرد گذر	اشک من زان همه گلگون افتاد
من کم از هیچم و قسمم زغمش	طرفه آن کز همه افزون افتاد
زانکه تا چشم بدش نگزاید	چشم نیکوش در افسون افتاد
چکنم با <sup>۳</sup> دل پر خون فکار	که از او در جگرم خون افتاد <sup>۴</sup>
زلف بر گوش نهاد تا گویند	که مه از دایره بیرون افتاد
یارب آن زلف خم اندر خم او	راستار است <sup>۵</sup> بمن چون افتاد

حسن از دوست چه نالی چندین

کانچه افتاد ز گردون افتاد

(۱۸)

دل در طراز حلقه<sup>۶</sup> زلفت در او افتاد  
 جان گرچه نقش بست ز دل برتر او افتاد  
 در دام طره تو که پردانه دل است  
 سیمرغ حسن تو چه عجایب در او افتاد  
 دل خو گرفته بر رخ و رخساره تو دید  
 مسکین پیاده بود دلش در بر او افتاد  
 گفتم که بر من آید دردا که رایگان  
 بیماری دو چشم تو بر عیبر<sup>۷</sup> او افتاد

۱ - از ما لا زان لای همی ۲ - آنسان ۳ - جگر این ۴ - در بعضی نسخ این بیت بدین صورت است:  
 چکنی این دل پر خون خورده  
 ۵ - راست بر راست ۶ - خانه ۷ - درشکر  
 که از این دل جگرم چون افتاد



خورشید گرد سایه تو ناشکافته

هر ذره را هوای تو اندر سر افتاد

روزی نگر که طوطی جانم سوی لبش

بر بوی پسته آمد و بر شکر افتاد

این هم بر این نسق که ز کلك نجیب دین

گر چه شبه نمود همه گوهر افتاد

(۱۹)

روزی که مرا چشم بتو خوش پسر افتد<sup>۱</sup>

آن روز همه کار دلم زیر سر افتد

عقلم سر خود گیرد و از پای در آید

صبرم بسر کوی تو از دست بر افتد

بر خلق ز سر گشته<sup>۲</sup> هجران خبر افتد

در شهر چو دیوانه<sup>۳</sup> تویی خبر افتد

دیوانه آن ماه توان بود که هر روز

خورشید فلك را ز رخس سایه در افتد<sup>۴</sup>

از گریه کنارم شمری باشد پیوست

ز انسان که چو بر آینه عکس<sup>۵</sup> بر افتد

گر روی نهد<sup>۶</sup> بر من از این روی عجب نیست

خود عکس چنین<sup>۸</sup> باشد چون بر شمر افتد

شادم من از این گریه که بر خشك نیفتد<sup>۹</sup>

گر چشم خداوند بر این چشم ترافتد

(۲۰)

دور گردون چون توئی چون آورد

ایکه قدرت صد چو گردون آورد

۱ - سه بیت آخر این غزل در صفحه ۲۰۵ ضمن ترجیمی آمده است ۲ - خویش بر افتد  
 ۳ - از خلق بسر گشته ۴ - ز دیوانه ۵ - بر افتد ۶ - زان سایه که چون آینه زو عکس ۷ - زدی  
 ۸ - عکس حسن ۹ - نیفتم، نیفتی



رأی تو رسمی که آرد در جهان  
 رنگ و بوی خلق و خلقت آسمان  
 آتش خشم که بر کوه افتد<sup>۱</sup>  
 جان ز جودت زر ناموزون برد  
 گفتم آرد سعی تو تشریف من  
 همچو رویت خوب و میمون آورد  
 گر نیارد<sup>۲</sup> ماه گردون آورد  
 همچو لاله سنگ را خون آورد  
 چون نثارت در موزون آورد  
 کی گمان بر دم که اکنون آورد

گرچه بشکستم در این تشریف نیک

زان شکستم نیز بیرون آورد

(۲۱)

دل کار هوات می بسازد<sup>۳</sup>  
 بد ساز تر از ستم چه باشد<sup>۴</sup>  
 یکتا دل من نساخت با خود  
 می کش که خطات می بزید  
 در گریه و آه سرد من کوش  
 بسیار بهی از آنچه<sup>۵</sup> بودی  
 در جسم و دلی و می ندانم  
 جان برگ عینات<sup>۶</sup> می بسازد  
 وین هم<sup>۷</sup> ز قضات می بسازد  
 با زلف دوتات می بسازد  
 میکن که جفات می بسازد  
 کین آب و هوات می بسازد  
 یادیدن مات می بسازد  
 تازین دو کجات می بسازد

خوش باش حسن که جای شکر است

غم برگ و نوات می بسازد

(۲۲)

دوش بر هندوی خود بدمستی<sup>۸</sup> تر کانه<sup>۹</sup> کرد  
 تا امید آشنایش (را) چنین بیگانه کرد  
 صبر اندک زاد را از خان و مان آواره یافت  
 عقل پیر آموز را در سلسله دیوانه کرد  
 تادلم در سنبل گل سای او یک خانه ساخت<sup>۱</sup>  
 خار هجرش در دل پر خون هزاران خانه کرد

۱ - نیامد، نیاید ۲ - افتدی ۳ - ردیف این غزل در بعض نسخ «می بسازد» و در بعض دیگر: «می نسازد»  
 است ۴ - نوات، قبات ۵ - نباشد ۶ - وان هم ۷ - آنکه ۸ - بدمستی دیوانه  
 ۹ - بادهم در سنبل گل سای او بتخانه ساخت



مشك را خون شد جگر کان عارض چون آینه

زلف چین بر چین او مشاطگی بی شانه کرد

تا جهان را شمع رویش<sup>۱</sup> گشت شاهد خانه

هر که جانی داشت خود را بر رخس پروانه کرد

هست نیکو گرچه نیکو رفت بر ما یا نرفت

اوست رحمت گرچه رحمت کرد بر مایانه کرد<sup>۲</sup>

آفتاب خسروان بهرامشه آن شه که او

هر چه بخشید از سعادت مشتری واران کرد

(۲۳)

از لعل آبدار تو پاسخ همی رسد

وز زلف تابدار تو دل را دمی رسد

پرورده شد ز خون دلم سالها غمت

در انتظار آنکه مگر محرمی رسد

لیکن بدولت شه شادان<sup>۳</sup> شود بحکم

هر که که بندگان را بردل غمی رسد

بهرامشاه آنکه باقبال و نصرتش

هر روز ذکر فتحی از عالمی رسد

سوریست<sup>۴</sup> مخلصان را از تیغ او کز آن

هر لحظه دشمنان را نو<sup>۵</sup> ماتمی رسد

سکر ز شاه<sup>۶</sup> گیتی نو میدی زبخت؟

بگذار ای زمانه اگر همدمی رسد

تشریفهای بنده حسن برقرار خویش

تقریر کرد شاه ولیکن نمیرسد<sup>۷</sup>

(۲۴)

جان روا دارد این اگر نکند

مهر او<sup>۸</sup> روی مستقر نکند

مهرش از دل همی گذر نکند

خرمی چون کند دلی که دراو

۱- رویت ۲- تانه کرد ۳- شادی ۴- نورست ۵- دشمنان ترامانی ۶- سکری ز شاه و ۷- بمن رسد ۸- مهتران



تا بدیدار او نظر نکنی<sup>۱</sup>  
 زو بهر بد هزار شکر کنم  
 و رچه خواهش کنم که بدمسگال  
 جز وفا گر کند جفا نکنم<sup>۲</sup>  
 هم پشیمان شود ز کرده خویش  
 هر کرا جان و دل بکار بود  
 شادمائی بتو<sup>۳</sup> نظر نکند  
 زان کنم تا ز بد بتر نکند  
 خواهش اندر دلش اثر نکند  
 تا فزون بر جفا مگر نکند  
 چون پشیمان شود زگر نکند  
 طمع سرو و لاله بر<sup>۴</sup> نکند

ساعتی نگذرد که عاشق او

خاک از جور او بسر نکند

(۲۵)

روح ز تو خوبتر بخواب نبیند  
 تشنه آب حیات چشمه نوشت  
 عشق تو در دل نشست و خاست<sup>۵</sup> نخواهد  
 زانکه چکد لؤلؤ خوشاب ز چشمم  
 سینه همی درد را بدرد نداند<sup>۶</sup>  
 نیست عجب با گشادنامه<sup>۷</sup> خطت  
 بیهده باشد سؤال بوسه حسن را  
 چشم فلک چون تو آفتاب نبیند  
 غرقه بنوعی شود که آب نبیند  
 تا وطن خویش را خراب<sup>۸</sup> نبیند  
 چشم تو در لؤلؤ خوشاب نبیند  
 دیده همی خواب را بخواب نبیند  
 کز گره نافه مشک ناب نبیند  
 بر لب او چون<sup>۹</sup> ره جواب نبیند

خوی نکوی تورای وصل کند لیک

بخت بد مات هم بخواب<sup>۱۰</sup> نبیند

(۲۶)

یار چون عیسیم بمس<sup>۱۱</sup> برد  
 مردم دیده را عروس رخت<sup>۱۲</sup>  
 آینه گر صفای او بیند  
 جز سخنهای<sup>۱۳</sup> همچو الماسش  
 طوطی جان من رسید بلب  
 باز چون یوسفم بچاه برد  
 روی بسته بجلوه گاه برد  
 دست چون صبحدم ز ماه برد  
 در و یاقوت او که راه برد  
 تا از آن لب شکر گیاه<sup>۱۴</sup> برد

۱- گذر نکنی ۲- بر او ۳- بکشم ۴- لاله سرو بر ۵- خواب ۶- جز بر آب  
 ۷- بداند ۸- که گشاد نام ۹- بر خون ۱۰- بدما همی بخواب ۱۱- براه ۱۲- ز رخت  
 ۱۳- جز حدیثان ۱۴- کنار



چه شود گر صبا سپیده دمی  
تک<sup>۱</sup> در آن طره سیاه برد  
پس بدان بوی قصه های حسن  
گرچه زاراست پیش شاه برد  
شاه بهرامشاه مسعود آن  
که ازو ملک آب و جاه برد  
دولت تازه بهر او هرروز  
تحفه نو بیارگاه برد

چرخ سیمین مگر بخدمت باز

آفتاب زرین کلاه برد

(۴۷)

گر شمع تو بی زحمت پروانه بماند

خورشید چو سایه ز تو در خانه بماند

از باده لبهای تو گر دل بشود مست

در سلسله زلف تو دیوانه بماند

خون گشته دلی از خود آویخته دارد

هر تار که از فرق تو در شانه بماند

ای گنج روان در دل ویران کنمت جای

تابو که مگر گنج بویرا نه بماند

افسانه عشق تو شدم آه و دروغا

ترسم که نمانم من و افسانه بماند

روزی که حسن جان گرامی بتو بخشد

بالله که بروصد جان شکرانه بماند

گوی از همگان برد باقبال شهنشه

بر تار تو يك بود ندیمانه نماند

(۴۸)

گوشم از لعل آف گهر چیند

حور دامن ز شرم درچیند

مرد باید که سیم وزرچیند

لبم از بوس<sup>۲</sup> او شکر چیند

از گریبان چو او بر آرد سر

در فراقش ز اشك و چهره من



باغبان صبحدم نداند چید      هر دم آنچ از رخ نظر<sup>۲</sup> چیند  
 آری آری چو آفتاب آمد      ماه در حال مهره برچیند<sup>۳</sup>  
 خلق او خلق شاه را ماند      که از او دل گل و شکر چیند

شاه بهرامشه که خنجر او

از سران در مصاف سرچیند

(۴۹)

پسرا تا کی<sup>۴</sup> از این خواهد بود  
 وین دلم چند حزین خواهد بود  
 نه همانا<sup>۵</sup> که همه سال چنین  
 مرکب حسن تو زین خواهد بود  
 بی قرینا که توئی گر زینسان  
 خوی بد با تو قرین خواهد بود  
 امشبم روی چو بر روی تو نیست  
 دانکه بر روی زمین خواهد بود  
 دل من تنگ چو حلقه است و<sup>۶</sup> خوش آنک  
 حلقه را در نگین خواهد بود  
 پیش من باش زمانی که مرا<sup>۷</sup>  
 این<sup>۸</sup> دم باز پسین خواهد بود  
 من بدانم<sup>۹</sup> که ترا گر توئی  
 هجر بر وصل گزین خواهد بود  
 دل تنگم ز تو بد خواهد دید<sup>۱۰</sup>  
 بهر مهرم<sup>۱۱</sup> ز تو کین خواهد بود

۲- از حسن نظر      ۳- درچیند      ۴- پسرا چند      ۵- همانا      ۶- چو حلقه اش  
 ۷- دمی خود رستی      ۸- کاین      ۹- من ندیدم ، من بدیدم      ۱۰- بدخواهت دید      ۱۱- بر  
 مهرم



هیچ رایش<sup>۱</sup> بهمه حال زدیم؟  
اگر این کار چنین خواهد بود

(۳۰)

که بود جان که نه در بند وفای تو بود  
چه<sup>۲</sup> کند دل که نه خرسند جفای تو بود  
سراد بار من ار هست مرا شاید از آنک  
دیده آنجا نهد اقبال که پای تو بود  
در هوای تو شدم ذره زرین آری<sup>۳</sup>  
ذره زرین بود آنجا که هوای تو بود<sup>۴</sup>  
گر رضای تو در آنست که من خاک شوم  
خاک بر تارکم آنجا<sup>۵</sup> که رضای تو بود  
رو که خورشید نهد روی چو سایه بر خاک  
پیش قصری که درو عکس ضیای تو بود  
جای میسازمت اندر دل و میخوام عذر  
کای بت آتشکده تنگ نه جای تو<sup>۶</sup> بود  
تو دریغی بحسن بهر چه زیرا که مہی  
مجلس چون فلک شاه سزای تو بود  
شاه بهرام شه آ نشاء که گفتش سعدین  
هر قرانی که کنم آن ز برای تو بود

(۳۱)

درد از جگرم <sup>۸</sup> کباب خواهد	دل چون زابت شراب خواهد
هر تشنه که از تو آب خواهد	در آب دو دیده غرقه <sup>۹</sup> گردد
خود گنج وطن خراب خواهد	گنجی تو <sup>۱۰</sup> درین دل خرابم

۱ - بیخ ذاتش ، هیچ رایش ۲ - که ۳ - بهمانست ترا ۴ - شده ذره زرین و ملی ، شده ذره  
 زرین ملی ۵ - در بعض نسخ این بیت بدین صورت آمده :  
 از هوای تو شدم مرد در این غم آری  
 ۶ - اندی ، آمد ۷ - چه جای تو ۸ - جگرت ۹ - غرق ۱۰ - گنج تو  
 درد دردی بود آنجا که رضای تو بود



حاشا که دل خطا پرستم      يك کار مرا صواب خواهد  
 برچشم حسن حواله میکن      هر کو ز تو در ناب خواهد  
 ذره ز وجود خویشتن گفت  
 آن باشد کافتاب خواهد

(۳۲)

حسن تو بگفت هم نیاید      نقش تو ز هر قلم نیاید  
 عیسی شده مگر که جانها      در دام تو جز بدم نیاید  
 جز بهر نظاره تو خورشید      بر آینه بخم نیاید  
 در باغ تو چون درخت کس را      از صد سر يك قدم نیاید  
 بر خرسندی شدم ز هجرت      کز هیچ غمیم غم نیاید  
 نقشم چو به يك فتد لبوسم      ترسم کان نیز هم نیاید  
 از عاقبتم میرس تا جان      در زاویه عدم نیاید

در دولت عاشقی حسن را

کانیست که هیچ کم نیاید

(۳۳)

آخر دلم بآرزوی خویشتن رسید  
 و آنچه از خدای خواسته بودم بمن رسید  
 آن مه که کرد طوفی<sup>۱</sup> سوی شرف شتافت<sup>۲</sup>  
 و آن گل که رفت سالی سوی چمن<sup>۳</sup> رسید  
 دل رفته بود و جان شده منت خدای را  
 کان دل بسینه آمد و آن جان بتن رسید  
 خوش خوش گشاده بلبل مرده چو گل دهن  
 کان طوطی شکر لب شیرین سخن<sup>۴</sup> رسید  
 شاهی<sup>۵</sup> که از نهاد کمند زره درش  
 با تیغ آفتاب شکن در شکن رسید



نقاش صنع<sup>۱</sup> چهره<sup>۲</sup> خوبش<sup>۳</sup> همی کشید

بیکار شد چو کار بشکل دهن رسید

در بوستان حسنش بنگر که چون بوقت

نوباوه شکوفه ز برگ سمن رسید

گفتم ز لعلدان<sup>۴</sup> لبش باده چنم

چون بر سمن بنفشه<sup>۵</sup> توبه شکن<sup>۶</sup> رسید

بر شادی رسیدن شاهي که بر دلش

از جان ندای اذهب غنی الحزن رسید

بهرامشاه شاه که در ملک دولتش

آنها کز وینده مخلص حسن رسید

(۴۴)

بر مردم چشم من نشانید<sup>۷</sup>

آرام دل<sup>۸</sup> مرا بخوانید

اندازه حسن او بدانید<sup>۹</sup>

آوازه عشق من شنیدید<sup>۱۰</sup>

الحمد وان یکاد خوانید<sup>۱۱</sup>

چون صورت روی او بدیدید<sup>۱۲</sup>

انصاف دهید کی توانید<sup>۱۳</sup>

از دور در او نگاه کردن<sup>۱۴</sup>

این خدمت من بدورسانید<sup>۱۵</sup>

از دیده و جان و از دل و تن

در جمله شما باو چه مانید

ای خوبان او چو آفتابست

عاشق مشوید اگر توانید

عشق انده و حسرتست و خواری

(۴۵)

صبح رارنگ بدان عارض چون ماه دهد

شام را گونه بدان طره کوتاه<sup>۱۶</sup> دهد

طاق ابروش مرا جفت غم و رنج کند

چشم آهوش مرا بازی روباه دهد

۱- طبع ۲- خویشی ۳- بنفشه ۴- نقلدان ۵- برگ سمن ۶- دلی ۷- نشانند  
۸- شنیدند ۹- بدانند ۱۰- بینند ۱۱- خوانند ۱۲- کردند، کردم ۱۳- اگر  
توانند، اگر بخوانند ۱۴- رسانند ۱۵- چون ماه



صفت رنگ رخ من که کند گاه کند  
 خبر درد دل من که دهد آه دهد  
 گرچو من گمره و سرگشته شود نیست عجب  
 آنکه چندین غم و اندیشه بخود راه دهد  
 وای آن خسته که دل را بچنان ماه برد  
 بنج بنج آن<sup>۱</sup> بنده که دل را بچنین شاه دهد  
 شاه بهرامشه آن شه<sup>۲</sup> که قران سعدش  
 آسمان را همی از طالع او جاه دهد  
 هرچه<sup>۳</sup> آکین باشد رزمش زبداندیش کشد  
 هرچه کان دارد دستش بنکوخواه دهد<sup>۴</sup>  
 (۳۶)

هرآینه که دگر بایدم گزیدن یار  
 چو یار من ز من و مهر من شود بیزار  
 چه غم خورم ز پی او که غم نخورد مرا  
 ز چند گونه توان بر دلی نهادن بار  
 اگرچه نرگس چشمست و گرچه مشکین زلف  
 بقدر چو سرو و برخ مه ولی<sup>۵</sup> به پنج و چهار  
 چو بر گرفت دل از من چرا روم براو  
 نه من نیابم یار ار دگر گزیند<sup>۶</sup> یار  
 دگر گزینم و یکسو نشینم از ره او  
 تن عزیز و دل خویشتن ندارم خوار  
 شکسته عهدا چندین جفا بمن منما  
 که مهرت اندک گشت و جفای تو بسیار

۱- وای آن ۲- شاه شهر من آن شد ۳- هر که ۴- این غزل در نسخه آ- در جمله قصاید نوشته شده است بنا بر این احتمال دارد این چند بیت تغزلی از تصیده باشد که بقیه آن از دست رفته است  
 ۵- و برخ چون مهی ۶- یار او دگر گزید ، باز او دگر گزید او



مرا نگارا با تو زبان خلاف<sup>۱</sup> دلست

خلاف گفتار آید مرا همی کردار

دام همیشه هوای تو<sup>۲</sup> جوید ای بت روی

و گرچه دیگر گوید زبان من گفتار

گمان مبر که دل از مهر تو بگردانم

بنیک<sup>۳</sup> و بد صنما هیچ روی هیچ شمار

اگر وفا کنی ای ماه روی دارم چشم

و گر نه باری از من وفاتو چشم مدار

(۴۷)

همچنین باقی بمانی شاد<sup>۴</sup> باش

پای مرد دوستان چون باد باش

در طبیعت با وفا همزاد باش

صبح اقبال که افزون باد باش

همچو سوسن از جهان آزاد باش

سرورا ساکن بتخت آباد باش

دست تنگ دشمنان در خاک باد

چون بطالع با کرم همشیره

در سحر گاهی هم اکنون بردم

ای جهانی بنده خلقت چو گل

با رخ خوبان سفلی<sup>۵</sup> کامران

بر دل پاکان علوی یاد باش

(۴۸)

سوی بازار عشقش برده ام<sup>۶</sup> دوش

نهاده است از برای فتنه شب پوش

رمیده است از کران<sup>۷</sup> چشمه نوش

دلی دارم چو دیگ<sup>۸</sup> تفته پر جوش

سه بار از من زرنج دل رود هوش

مرا خسرو خریدار است بفروش

بر آن زلف و لب و خال و بنا گوش

رخش روز است و ابرو گوشه روز

دهانش چشمه نوش و زبر جد

همه ساله ز سودای فراقش

ز عشقش تا بر آرم من یکی دم<sup>۹</sup>

ز تو چون روی آزادی نیستم

۱ - دلست ۲ - رضای تو ۳ - نه بنیک ۴ - باقی قرار آزاد ۵ - بسفلی ۶ - بیوی یار عشق آورده ام  
۷ - از کنار، از برای ۸ - زد یکی ۹ - من دمی دم



(۳۹)

گشت عنابی سرشکم زان لب عناب رنگ  
 هم نمیدارد دلم زان سنبل پرتاب رنگ  
 بی جمال جانفزای و بی خیال دلبرش  
 آردم از عمرسیری<sup>۱</sup> آیدم از خواب رنگ  
 مه ز گلگون روی مهر و ماه رنگ آورده است<sup>۲</sup>  
 هم ز رنگ است آنکه گل را میدهد مهتاب رنگ  
 عارضش آینه حسن است و خطش رنگ او  
 بس عجب نبود<sup>۳</sup> بر آینه زمشک ناب رنگ  
 در دهان تنگش آن سیمابگون دندان پر است  
 از برای آنکه ناید جای بر سیماب رنگ  
 عمر و دولت باشد اسباب نشاط و جز<sup>۴</sup> رخس  
 والله اردر چشم آرد هیچ از این اسباب رنگ  
 عارض و خطش چو آب و آتش سازنده اند  
 خود با آتش کی کند در عهد خسرو آب رنگ  
 شاه شاهان جهان بهرامشه شاهی که هست  
 خاک در گاهش ز عزت همچو در محراب رنگ

(۴۰)

نیک مائیم ترا عاشق و رام	سخت بامما تو بخیلی بسلام
دل ما صید و سر زلف تو دام	جان ما عاشق و تو معشوقه
وصل و هجر تو حلالست و حرام	روی و زلفین تو خون آمد و مشک
مکن ایدوست مرا دشمن کام	بوسه خواهم در حال بده
بزر پخته خرم <sup>۶</sup> نقره خام	نقره اندامی و من زررویم
نتوانم زد یکدم بد و گام	آن چنانم ز نحیفی که همی

۱- از عمرسیری ۲- آرد دوشب ۳- باشد ۴- در دهان تنگشان ۵- چه ۶- بزری  
 پخته خرم



نعمت روی تومی باید و بس  
بسر تو که تمام است تمام

(۴۱)

دل در <sup>۱</sup> غم عشق یار بستیم	وز درد سر فراق رستیم
از خانه <sup>۲</sup> خویش سخت دوریم	وز باده رنج نیک <sup>۳</sup> مستیم
از بادیه <sup>۴</sup> هوا گذشتیم	در زاویه <sup>۵</sup> عنا نشستیم
از شست <sup>۶</sup> بلات نوش خوردیم	وز تیر غمت جگر بخشیم
بر خاک <sup>۷</sup> در توجان فشاندیم	معلومت شد که باد دستیم
یکراه تو سنگسار مان کن	چون میدانی که بت پرستیم
روزی که غم تومان نجوید <sup>۸</sup>	بازش طلبیم و کس فرستیم

بر مرگ زنیم خویشتن را  
تا نیست شویم از اینکه هستیم

(۴۲)

از صبر نکرده باز گشتم	وز <sup>۹</sup> دیده سوز ساز گشتم
چون میل تو سوی جور دیدم	غم جوی و ستم <sup>۱۰</sup> نواز گشتم
بی دل نالان و پوستی <sup>۱۱</sup> خشک	مانده طبل باز گشتم
بازیچه <sup>۱۲</sup> لعبت خیالت <sup>۱۳</sup>	زین چشم خیال باز گشتم
دستم مکن از وصال کوتاه	کاندیشه <sup>۱۴</sup> تو دراز گشتم
آراست فراق زرگر تو	چون نقره <sup>۱۵</sup> خوش گداز گشتم
در دولت عشق از زر و سیم	افسوس <sup>۱۶</sup> که بی نیاز گشتم
شادی چونداشت هیچ اصلی	آخر بغم تو <sup>۱۷</sup> باز گشتم

دل در بدو نیک تو نهادم  
آخر بغم تو باز گشتم

(۴۳)

همه شب دوش من بیدار <sup>۱۸</sup> بودم	ندیم حسرت <sup>۱۹</sup> و تیمار بودم
ز وصل یار دلبر بر نخوردم	ز هجر دوست بر خوردار بودم <sup>۲۰</sup>

۱ - باری ۲ - از خانه ۳ - نیک بستیم ۴ - از اسب بلات گوشت خواریم، گوش خوردیم ۵ - و ز خاک  
۶ - توما بجوید ۷ - در ۸ - غم جوی ستم ۹ - دل نالان چو پوستی ۱۰ - حالته،  
حال نه ۱۱ - ای وای ۱۲ - اندک که بتوست، اندیک بست ۱۳ - من بیمار ۱۴ - حیرت ۱۵ - رنجور بودم



چو محنت کشتگان<sup>۱</sup> اندر تحیر  
همی جان کندم اندر فرقت یار  
ز سودا و ز صفرا<sup>۲</sup> و طپیدن  
بمانده روی در دیوار بودم  
میر آن ظن که من بیکار بودم  
بسان مرد ناهشیار بودم

مرا گویند چون بودی چگویم

مگر بهتر شوم بیمار بودم

(۴۴)

مجمهر مهر سوخت چون عودم  
هم ز محنت چو کوه شد جانم  
توشه<sup>۳</sup> نی که آن دهد قوتم  
هر چه آورد روز شد روزیم  
آشنا کردنست رفتارم  
کوه بر کندنست دم زدنم  
دم زند در میان ره صد جای  
تا ز خاطر باب رسد سخنم

فتنه<sup>۴</sup> روزگار من این است

که در این روزگار پرفتنم

(۴۵)

آمد نفس بآخر يك<sup>۱</sup> همنفس ندارم  
هم کمترم ز هیچ و هم هیچکس ندارم  
جز سوی تاب<sup>۲</sup> زلفت از دل اثر نیابم  
جز وصل خاکپایت در سر هوس ندارم  
بیدادگر نگارا رحمی بکن چو دانی  
کاندر جهان بجز تو فریادرس ندارم  
از شام تا سحر گه گرم بگرد کویت  
چون هست<sup>۳</sup> شحنة<sup>۴</sup> عشقت بیم عسس ندارم  
گاه از نفس بسوزم دریا و کوه گاهی

گرم چنانکه گوئی در خود<sup>۵</sup> نفس ندارم

۱ - کوشندگان، کوفتگان ۲ - زسود ارسفر ۳ - تاب موی ۴ - نیست ۵ - من خود



شاید که نیست گردهم تا سال و ماه باری

دل در قفس نبینم جان در حرس ندارم  
ای عقل چندگوئی کاخر کجاست<sup>۱</sup> صبرت  
گر تو بیوی صبری من صبر پس ندارم

(۴۶)

حاصل ز تو جز درد دل ریش ندارم

قسم از لب نوشین تو جز نیش ندارم  
يك جان نه که صد جانت فدا باد<sup>۲</sup> ولیکن

معذور همی دار که زین بیش ندارم  
هر روز خواهی تا که<sup>۳</sup> ستانی دل از من

حیلت چه بود چون من درویش ندارم  
تا در غم تو پای من از جای برفتست

هم جان و سر تو که سرخویش ندارم  
والله که ز هستی خودم یاد نیاید  
تا آینه روی<sup>۴</sup> تو در پیش ندارم

(۴۷)

ای چهره تو بهار جانم	وی از تو شکفته بوستانم <sup>۵</sup>
نقش تو برسته <sup>۶</sup> پیش چشمم	نام تو بمانده بر زبانم
راز تو بگو که با که گویم	حال تو بگو که از که <sup>۷</sup> دانم
از وصل حقیقتی چو ماندم	میسند که همچنان <sup>۸</sup> بمانم
دستوری ده وصال <sup>۹</sup> خود را	تا نفریبد <sup>۱۰</sup> زمان زمانم
بیخواب همی خیال جویم	با این همه هم خوش از جهانم <sup>۱۱</sup>
ای سوز فراق تو یقینم <sup>۱۲</sup>	وی ساز وصال <sup>۱۳</sup> تو گمانم

۱ - بجاست ۲ - بود ۳ - چو ماهی که، خوبی نا که، جهی تا که ۴ - درد ۵ - بیت مطلع این غزل در نسخه - ره چنین است :

ای عشق تو کیمیای جانم  
۶ - بر سینه ۷ - جای تو بگو که از چه ۸ - همچنین ۹ - خیال ۱۰ - نفریبد ۱۱ - خوش جهانم  
۱۲ - بقلبم ۱۳ - و خیال



دستی که نمیرسد چه یازم<sup>۱</sup>      تیغی که نمی برد<sup>۲</sup> چه رانم  
تن خرسند است اینکه گه گه      گرد غم از آب می نشانم  
تا دلخوشی کند نماند      در معرض خوشدلی روانم<sup>۳</sup>  
با این همه درد کز تو دیدم      آنم<sup>۴</sup> که تو دیده همانم

بردیده نشانم از عزیزی

آنها که بتو دهد نشانم

(۴۸)

بر آنم که از روح شاهی کنم      ز دانش فراوان سپاهی کنم  
در ایوان حکمت سریری نهم      بطاق<sup>۵</sup> خرد بارگاهی کنم  
اگر سر فرود آورد همتم      ز تاج سپهرش کلاهی کنم  
ندارم بسی تکیه بر سال و ماه      از آن<sup>۶</sup> کار سالی بماهی کنم  
چو آینه جانم از زنگ تن      پرداخت حاشاکه آهی<sup>۷</sup> کنم  
غذا گر نیابم ز خرکم نیم      قناعت بآب و گیاهی کنم  
چکوئی بهرزه برای<sup>۸</sup> دوانان      ز هر سقله بهرامشاهی کنم  
ندارم گناهی چنین خسته ام      مبادا اگر خود گناهی کنم

پناه کریمان مبادا بمن

اگر من بدو نان پناهی<sup>۹</sup> کنم

(۴۹)

ای کرده همه بدی بجایم      دریاب که شد ز جای پایم  
نزد تو کجا بر آید ای جان      گر من بطفیل تو برایم  
انگشت نمای خلق گشتم      وز خود جلدی همی نمایم  
مفزای تو در جفا که من خود      در کاهش خویش میفزایم  
دل در کله تو گرچه پستست<sup>۱۰</sup>      روزی کلمات<sup>۱۱</sup> برگشایم  
من نور سلاله<sup>۱۲</sup> رسولم      من بنده سایه خدایم

بهرامشه آنکه زبید او را

گر گوید ز مه منم<sup>۱۳</sup> بجایم

۱- یازیم ۲- نمیرود ۳- از آنم ۴- آنهم ۵- ز طاق ۶- ندانم ۷- از این  
۸- راهی ۹- بهره ۱۰- زبهر ۱۱- تباهی ۱۲- که مه پستست ۱۳- کلمات  
۱۴- سلاسل ۱۵- زمه نیم



جوزا کمر و ز حل محلم      مه رایت و آفتاب رایم  
 حکمی است که تاجهان پیاید<sup>۱</sup>  
 از بهر جهانیان پیایم<sup>۲</sup>

(۵۱)

تن در بد و نیک یار دادیم      دل در غم آن نگار دادیم  
 تاجی بر سر ز خاکپایش      بر تخت و فاش بار دادیم  
 همرنگ توسوی گل نشانیدیم      هم پای بدست خار دادیم  
 تاچند مگر که خویشتن را      در عشق<sup>۳</sup> هزار بار دادیم  
 در قبضه زینهار خواری      سرمایه بزینهار دادیم  
 فرمود که بقرار می باش  
 ما نیز براین قرار دادیم

(۵۲)

زار بکشتی<sup>۴</sup> تواز آن میزیم<sup>۵</sup>      تا تو بدانی که چسان میزیم<sup>۶</sup>  
 سرزده بی سر چو فلک میروم      دل شده بی دل چو جهان میزیم  
 هجر که آسان نبود می کشم      بی تو که هرگز نتوان میزیم  
 خط چو کشی بر من خطی مکش<sup>۷</sup>      تا بمراد تو چنان میزیم  
 گفت<sup>۸</sup> کزو نام و نشانی بده      ایمه چه نام و چه نشان میزیم  
 از تو بصد جان بخرم بوسه<sup>۹</sup>      گرچه بجان دگران میزیم

ماند ز من يك نفس و من هنوز  
 در طلبت برد و گمان میزیم

(۵۳)

سرورا چون سوی آن گردون اعلا آمدیم  
 ابر گشتم ابر کز پستی بیلا آمدیم<sup>۱۰</sup>  
 برامید نور دولت سوی گردون تاختم<sup>۱۱</sup>  
 وز برای در نعمت<sup>۱۲</sup> سوی دریا آمدیم

۱ - حکمت که تاجهان پیاید - ۲ - بتایم - ۳ - در عشوه - ۴ - بکشتیم، بکشتم - ۵ - میبریم - ۶ - بجان  
 ۷ - ردیف این ابیات در بعض نسخ: «آوریم» است - ۸ - بکش - ۹ - گفتی - ۱۰ - ردیف این غزل در  
 بعض نسخ «آمدیم» است - ۱۱ - تاختم - ۱۲ - برای نعمت تو



تو چو خورشیدی و این جای چو<sup>۱</sup> جوزا اوج تست  
بهر تو از<sup>۲</sup> سوی این درگاه والا آمدیم

زانکه در انواع فضل چون عطار دبی بدل  
خانه خویش آمدیم<sup>۳</sup> گرسوی جوزا آمدیم

گرچه شاه و صاحب و خسرو سپردندم بتو  
من بتو هم بهر تو نه از بهر آن را آمدیم

بارها لطف و سخای تو نویدم داده بود  
تا نپنداری که ما ناخوانده اینجا آمدیم

آفتابی خود ترا پیدا کجا آید اگر  
گویم از اقبال تو چون ذره پیدا آمدیم

(۵۴)

ای همچو گل مطیع تو با برگ و بانوان  
وی همچو گل حسود تو بیرنگ و ناروان<sup>۴</sup>

تو سایه خدائی تا روز حشر باد  
در سایه های سریر ترا مکان

چون ذره اند لشکر منصور بی عدد  
تو همچو آفتاب بحجت جهان ستان

جمله جهان زهم دل و دل باد هم نفس  
هر يك چو سرو هم سرو چون بید هم زبان

بگشای صحن مشرق و مغرب چو تیغ صبح  
منت خدای را که تو هستی سزای آن

سرمایه تو شاهان کردار خوب تست  
چون مایه آن بود بخدا ارکنی زیان

۱- جای تو چو ۲- بر حقم گر ۳- آمدیم ۴- ابیات این غزل هم ضمن قصیده و هم بصورت غزل جدا گانه در نسخ خطی دیوان سید مکرر شده است



تا مشتری بتابد بر بندگان بتاب

تا آسمان بماند در مملکت بمان

هر مرتبت که عقل ترجیحی کند بیار

هر آرزو که وهم تمنا برد بران

تو آفتاب وش پسرانت چو اختراند

تا حشر باد مرهمه را در شرف قران

هم چشم اختران شده روشن بآفتاب

هم روز آفتاب مبارك باختران

(۵۴)

ای صنم ماه روی هرچه توانی مکن

هست ترا جور خوی<sup>۱</sup> تا بتوانی مکن

لاله بسنبیل میوش لعل بلؤلؤ مگیر<sup>۲</sup>

زاد تو نیک است باز<sup>۳</sup> اندک دانی مکن

کرد سبک دل مرا انده هجران تو

ماه رخا نور حسن حسن گرانی<sup>۴</sup> مکن

ای بگه راستی قامت تو همچو تیر<sup>۵</sup>

برمن سست ضعیف سخت کمائی<sup>۶</sup> مکن

من که جواب از هزار باز نگویم یکی

حرمت آنرا بدان یاوه درائی<sup>۷</sup> مکن

(۵۵)

ای بهار جان و دل بخرام بکره در چمن

غمزه خونخوار را یک باره بر آتش بزن<sup>۸</sup>

آتش رخساره بنمای و<sup>۹</sup> دل لاله بسوز

تا چمن<sup>۱۰</sup> از هشت از خود فارغ آید<sup>۱۱</sup> همچو من

۱- جور تو ۲- بسنبیل هوس لعل بلؤلؤ بهر ۳- زاد تو بسیار نیک ۴- نور زمن تا بتوانی  
۵- سرو ۶- سخت گرانی ۷- نافه درائی ۸- خونخوار را بگشاده برتر گس بزن  
۹- رخساره پیما ۱۰- تا چمن ۱۱- آمد



گر رخ خوب تو دارد رنگ شاخ ارغوان  
 و ر خط سبز تو دارد بوی و رنگ<sup>۱</sup> نسترن  
 پای در گل ماند از رشك رخ تو لاله را  
 دست بر سر گیرد از تیمار قدت نارون<sup>۲</sup>  
 هم تو دانی کز نسیم<sup>۳</sup> شعله زلف و رخت  
 خاک پاشی بر بنفشه آب رانی بر سمن  
 طوطی شیرین سخن خاید شکر بر یاد تو  
 همچو من در مدحت صدر اجل مؤتمن  
 روی اقبال و پناه دولت و پشت هدی  
 پیشگاه دین و دولت<sup>۴</sup> صاحب گیتی حسن

(۵۶)

ای حلقه زلفین تو دام گل و سوسن  
 هستیم<sup>۵</sup> بیوی تو غلام گل و سوسن<sup>۶</sup>  
 زین سان که تو در عشق دور وئی و دورائی  
 خود پیش تو چون گویم نام گل و سوسن  
 از دولت رخسار و بنا گوش تو ای جان  
 امروز جهان نیست بکام گل و سوسن  
 خورشید همه شاهان بهرامشه آن شه  
 کو خود خورد امروز نظام گل و سوسن؟  
 از جام لبالب کن و درده که در این وقت  
 بی باده نمی زبید جام گل و سوسن  
 چون بنده حسن گفت مگر مدح شه نشه  
 زان پر زر و در شد همه کام گل و سوسن

۱- بوی برک ۲- گیر و از بیمار قدت باد زن ۳- هم بود آشنا گیر بشستیم؟ ۴- دین و دنیا ۵- هستیم ۶- در بعض نسخ ردیف این غزل: «گل سوسن» است



بی سکه شاه آمد از آن خوار و خجل رفت

زر زده<sup>۱</sup> و نقره خام گل و سوسن  
 باداش بقا تا نفس باد گذارد  
 بی زحمت آواز پیام گل و سوسن

(۵۷)

ای بر فلک رسیده خروش از سماع تو  
 پر در شده خزانه گوش از سماع تو  
 در خرمی در آمده جهان از جمال<sup>۲</sup> تو  
 وز دایره برون شده هوش از سماع تو  
 بی گفت و گوی و زحمت ساقی شنیده بود  
 جان صد هزار نعره نوش از سماع تو  
 گردون هزار دیده بیک گوش<sup>۳</sup> می بداد  
 در خرمی چنان<sup>۴</sup> شده دوش از سماع تو  
 آنی که خرقه ضرب کند هر سپیده دم  
 این گنبد مرقع پوش از سماع تو

(۵۸)

ای ابر گلستان معالی کسرم تو  
 بر قبه عالم زده دوات علم تو  
 بر نده تر از خنجر هریخ حسامت  
 چالاک تر از کلک عطارد قلم تو  
 در سایه جاه تو نشینم به حمایت  
 از دهر که دارم بغلامی رقم تو  
 خود دهر که باشد که مرا کم زنی آورد  
 و آنگاه من اندر حرم محترم تو



میر عرب آهو را بنواخت چو گفتند  
 کین آهو بکروز گذشت از حرم تو  
 نه تو کم از آن میری نه من کم از آهو<sup>۱</sup>  
 نی نیز کم است از عرب او عجم تو  
 ای عیسی ایام منم مرغ ضعیفی  
 زنده شده در باغ سعادت بدم تو  
 خواهیم تفقد کن و خواهیم سققد؟  
 کی دور کنم دیده ز خاک قدم تو  
 این صیت نخواهی<sup>۲</sup> که سلاطین و افاضل  
 گویند فلان هست<sup>۳</sup> ز خیل و حشم تو  
 برتاز پی دفع<sup>۴</sup> گزندی که مبادا  
 يك مادح ده فن بود اندر حرم تو  
 تا هست شود در غم تو یاد دل من  
 تا هست شود بر دل من بار غم تو

(۵۹)

ای مرا بیشه دوستداری <sup>۵</sup> تو	همه امید من بیاری تو
در زمانه همی زنند مثل	از لطیفی و بردباری تو
گر مرا خوار داشتی شاید	ای همه عز من ز خواری تو
گشتم از غم من سیاه گلیم	زرد رو از سپید کاری تو
ماه اگر بر فلک سوار شده است	بعجب مانده از سواری تو
من ترا بر کشم مرا فکنی <sup>۶</sup>	این چنین است <sup>۷</sup> دوستداری تو
جور کم کن که قهر خواهم <sup>۸</sup> کرد	
دشمنان را برای یاری <sup>۹</sup> تو	

۱- نی من کم از آن آهو ۲- ای چیست بخواهی ۳- نیست ۴- صید ۵- دوستاری ۶- چرابشکی  
 ۷- این همه چیست ۸- خواهد ۹- بدوستاری



(۶۰)

ای صاحب آن دو زلف کوتاه  
منمای بافتاب رویت  
منگر بستاره تا ستاره  
زین شرط که گفتمت بمگذر<sup>۱</sup>  
خواهی که نشاط خاطر<sup>۲</sup> آید  
بر بط بنواز و جام می خواه

خواهی که نفیر برنیاید

مخرام چنان میان خرگاه

(۶۱)

ای بنسب شهریار وی بحسب پادشاه  
رای تو خورشید خلق روی تو ظل اله  
صورت جود و کرم قوت خیل و حشم  
حلیت زر و درم حجت دیهیم و گاه  
دولت و دین را بمین ملت خود را امین  
فخر ملوک زمین سلطان بهرامشاه  
بخت چوپیشست دوید مدح زد دولت شنید  
فاتحه خواند و دمید بر تو و بر بارگاه  
ملك دگر دار امید زانکه بدادت نوید  
صبح ز تاج سپید شام ز چتر سیاه  
یافت ز مدحت مگر سوسن زرین کمر  
یافت ز رویت مگر<sup>۳</sup> نرگس زرین کلاه  
تا که بود ماه و مهر بادی از اقبال و عمر  
تخت تورو سیهر بخت تو پشت و پناه

(۶۲)

خاک را چاک زدای دوست گیاه  
عمر بر باد مده باده بخواه



بی نظر چشم شکوفه است سفید  
بی گناهی دل لاله است سیاه  
در چمن عود همی سوزد باد<sup>۱</sup>  
وز فلک رنگ همی ریزد ماه  
شود آینه گردون تاریک  
هر زمانی که کند در ماه  
نیک و بد میکند آن روز بروز  
تا بیفتد ز طرب گاه بگاه  
می بدست آرد چه خیزد ز خرد<sup>۲</sup>  
گل شفیع است چه ترسی ز گناه  
همه پر شکل زبانست گیاه  
تا ببینند بدان صنع خدای  
همه پر صورت دیده نرگس

شاه بهرام که گیرد عالم

همه تا یک دو مه انشاء الله

(۶۳)

ای غمت اندر دلم آویخته  
درد تو با جان من آمیخته  
در خم زلفت دل من بیگناه  
مانده و بر تار موی آویخته  
خیز و بنزدیک من آی و بین  
کز توجه فتنه است<sup>۳</sup> برانگیخته  
عشق ز من نا شده باز آمده  
صبر بمن نامده بگریخته  
نیک بر آمد دلم الحق کزوست<sup>۴</sup>  
بر سر من آتش غم بیخته

خون دل از دیده همی ریختم

خون بدان به که بود ریخته

(۶۴)

ای همچو ماه پیشرو لشکر آمده  
وی از تو آفتاب امیدم بر آمده  
گریبان و مستمند و پریشان برون شده  
خندان و شادمانه بآیین در آمده  
خورشید بر تو ز اول بسیار سر زده  
وانگه ز شرم چهره تو بر سر آمده  
رفته ز بحر پاکی چون آب پاره  
واکنون بسی عزیز تر از گوهر آمده  
از خشکی غم دو گلت علت تری  
چشم مرا چو چشمه نیلوفر آمده

بر عزم گریه سوی دو فواره<sup>۵</sup> سر شک

آتش ز چشمه جگرم هم بر آمده

۱- سوز و باه ۲- در ۳- در مهر ۴- دو فتنه است و ۵- بر من ۶- دروست ۷- سودی و فواره



(۶۵)

ای آرزوی دیده بینا چگونه

وی مونس دل (من) تنها چگونه  
از ناز و نازکی اگر اینجا نیامدی<sup>۱</sup>

باری یکی بگوی که آنجا<sup>۲</sup> چگونه  
در است<sup>۳</sup> صورت تو و دریاست چشم من

ای در دور مانده ز دریا چگونه  
دل هدیه تو کردم آنرا نخواستی

جان تحفه میفرستم این را چگونه  
ای نور چشم مهر و گل<sup>۴</sup> بوستان حسن

ما بی تو درهمیم تو بی ما چگونه  
از وصل تو که نیست دریغا در آتشم

در هجر من که هست مبادا چگونه  
ما خود جهان گرفتیم از پیش عاشقی  
در سلسله تو ای دل شیدا چگونه

(۶۶)

از دیده من چرا جدائی  
صد باره بنزد من نیائی  
بی رحمت و بی وفا چرائی<sup>۵</sup>  
دندان چه زنی و لب چه خائی  
آید ز تو بوی بیوفائی  
بازار غم ترا<sup>۶</sup> روائی  
فرزند مهین پادشائی<sup>۸</sup>

ای مونس جان من کجائی  
چون دل دهدت که هرزمانی  
در دل شغب و دغا چه داری  
از دور ببینیم پریشان  
خود نیک نیامدت کزین سان  
این ناز و تکبر تو تا چند  
دانم تو که از<sup>۷</sup> بزرگواری

۱- بیابدی ۲- همانجا ۳- در است ۴- مهر گل ۵- چه داری ۶- باد از غم تو ترا ۷- تونه از ۸- میراث زخوی مصطفائی



دولتشه تا جور که دارد

میراث ز خوی مصطفائی<sup>۱</sup>

(۶۷)

ما را رخ آن نگار بایستی	آن شاهد روزگار بایستی
گویند حدیث یار خودناری <sup>۲</sup>	اول باید که یار بایستی
در دست و دلم <sup>۳</sup> ز روضه وصلش	چون گل نرسید خار بایستی
آید بر من شکار دل وقتی	بازش هوس شکار بایستی
دل بردی بعشوه بردی <sup>۴</sup> جان	این عشوه خوش دو بار بایستی
گویند ز عشق درد دل خیزد	این درد دلم <sup>۵</sup> هزار بایستی

نهمارخوشست لیک پاینده

چون دولت شهریار بایستی

(۶۸)

چو جانم گرامی همی داشتی	سرم را بگردون برافراشتی
ز روی بزرگی چه واجب کند	بیفکندن <sup>۶</sup> آن را که برداشتی
چه کردم نگوئی کزینسان مرا	میان جهان خوار بگذاشتی
تو تا کردی از مهر من <sup>۷</sup> دل تهی	دلم را ز حسرت بینداشتی
بگفتار بدخواه بی سنگ من	ز من روی یکباره برگذاشتی
نبودی بدل آگه از راز من	دروغم همه راست پنداشتی
رخم را بزر آب کردی رقم	پس آنکه چو آینه بنگاشتی
تو تا زادی از مادر پاک تن	همه تخم آزادگی کاشتی
چرا باز گشتی ز آیین خویش	چرا بر رخم چشم نگماشتی <sup>۸</sup>
نخواهمت <sup>۹</sup> هرگز مگر نیکوئی	از آن پس که بدخواهم انگاشتی

مبیناد چشم حسن هیچ روز

که با دشمنانت بود آشتی

۱- فرزندان مهین شهریار ۲- باری ۳- در دست دلم ۴- دل بردن بعشوه بردن ۵- زین  
درد دل ۶- بیفکندی ۷- از بهر تن ۸- نگذاشتی ۹- نخواهم



(۶۹)

رفتی و چون زلف خود در آتشم<sup>۱</sup> بگذاشتی  
 نام من بر آب چون خط بر سمن بنگاشتی  
 بی گناهی نانموده رخ ز ما بر تافتی  
 بی خطائی نا نهاده دل ز ما برداشتی  
 همچو خورشیدی که باری از در ابرودمه<sup>۲</sup>  
 از زمینم برگرفتی در هوا بگذاشتی  
 در بهار حسن تو مانده تشم<sup>۳</sup> با جان خشك  
 آب ما از دیده ده چون دانه از دل کاشتی<sup>۴</sup>  
 هر کرارنگی دهی بنمای سوی مردمی  
 هر کجا جنگی کنی بگذار روی آشتی  
 خواستی تا بر حسن هردم<sup>۵</sup> کنی بیرحمی  
 رحمت شاه این روا دارد<sup>۶</sup> چه میپنداشتی  
 شاه بهرام آنکه گردون گفتش ای خورشیدرای  
 رایت همت بر اوج<sup>۷</sup> مشتری افراشتی  
 خاک بوده است<sup>۸</sup> آن گران سنگی که اکنون زرشده است  
 باد<sup>۹</sup> از آن کردیش پندارم که خاک انگاشتی  
 حاجب پاداشت<sup>۱۰</sup> را گو هیچ دل از خود مبر  
 جود<sup>۱۱</sup> شاهنشاه دارد طاقت پاداشتی

(۷۰)

ای سعد فلك بندگی شاه گرفتی  
 گوئی زقران قسمت یکیک ز سلاطین  
 بهرامشاه ای شاه که از رایت شیر نکت  
 وز دیده و جان خدمت در گاه گرفتی  
 صد صد بنهادی و سر از شاه گرفتی  
 در کو کبه چون زلف بتان ماه گرفتی

۱ - بر آتشم ۲ - باری آردم ابرودم ۳ - تو مانده ام ۴ - چون دایه از دل داشتی  
 ۵ - خود شبی تا بر حسن مردم ۶ - رحمتی شاه این روا دادند ۷ - زاوج ۸ - توده است  
 ۹ - باز ۱۰ - حاجب یار است ۱۱ - خود



در رزم همه پای بداندیش بریدی  
 بس فتنه که از فضل خداوند شکستی  
 گویند جهان جمله بیکبار بگیری  
 آن شیر که در آینه پیل بر آمد  
 در خون چو بغلطید بطنز آهوکی گفت

در رزم همه دست نکو خواه گرفتی  
 بس قلعه که المنة لله گرفتگی  
 از پای بنشیننی<sup>۱</sup> چون راه گرفتی  
 گفت از سر حیرت که مرا آه گرفتگی  
 کای شیر سبک خیز که روباه گرفتی

در عمر دراز تو فزون بادا ملکت

کین ملک نه زانندیشه<sup>۲</sup> کوتاه گرفتی

(۷۱)

گر دوست غم دوست بخوردی سره بودی  
 و رد شمنی بی نیز نکردی سره بودی  
 خاریست مرا در دل و دیده ز فراقش  
 تریاق چنین خاری وردی سره بودی  
 با درد بود عاشقی مردم اگر هم  
 جستی ز کف عشق بدردی سره بودی  
 زین روح که بی گرد نمیخیزد ازو هیچ  
 کز عشق بر آوردی گردی سره بودی  
 دل عشق بجان جست ولیک ار نشدی زان  
 عاجز چو زنی آنکه مردی سره بودی

(۷۲)

خورشید چنان نور ندارد که تو داری  
 ناهید چنان سور ندارد که تو داری  
 بالاله چون جام گل میگون<sup>۳</sup> بستان  
 آن نرگس مخمور ندارد که تو داری  
 مه گرچه دهد نور بانگور ولیکن  
 زان خوشه انگور ندارد که تو داری

۱- وز دیده جان ۲- بنشیننی ۳- آن سر که در آینه نیل ۴- نه اندیشه ۵- چو جام گل و



مندیش و گهر پاش ز یاقوت که دریا  
 آن لؤلؤ منشور ندارد که تو داری  
 خوش باش بدان طره و عارض که شب و روز  
 آن عنبر و کافور ندارد که تو داری  
 هر چند تو دانی<sup>۱</sup> زدل من که زمانه  
 آن بنده مأمور ندارد که تو داری  
 مردم ز غمت زنده کنم باز بیک بار  
 کان معجزه صد صور ندارد که تو داری  
 جان تو که از بندگی خویشتم شاه  
 این گونه همی دور ندارد که تو داری  
 بهرامشه آنشه که فلک گوید اقبال  
 آن را یت منصور ندارد که تو داری  
 حقا که توئی سایه حق گرچه بتحقیق  
 مه صد یک آن نور ندارد که تو داری

(۷۳)

خه خه که چه بوالعجب نگاری	یارب که چه دلفریب یاری <sup>۱</sup>
در بزم چو کبک در خرامی	در رزم چو باز در شکاری
در میدانست گوی حسنت	وقتست که می کنی <sup>۲</sup> سواری
سو کند خوری نه بیتو شادم	سو کند مخور که استواری
ای روی نکوبسی نمانده است	تا هر چه بتر برویم آری
در کار تو من چنین و آنکه	هر دم گوئی که در چه کاری
ای شمسۀ نیکوان <sup>۳</sup> چه گویم	تا خاطر خویش برگماری <sup>۴</sup>
بر من شمرار نباشدت رنج	تا کی دوسه بوسه شماری



نی نی غلطم مرا بجل کن      تو بوسه کم بهانداری<sup>۱</sup>  
 با صبر ضعیف و عقل سستم      هر دم گوئی بروی خواری  
 ای عقل بیای تا چه مرغی      وی صبر بیار تا چه داری

گربی خبری<sup>۲</sup> از من عجب نیست  
 کز خوی خودت خبر نداری

(۷۴)

ای زمن آزرده یار من<sup>۳</sup> گناهی دارمی  
 یا بجز در سایه زلفت پناهی دارمی  
 خون دل بر جزع گریان تودعوی کردمی  
 کز گذشت لعل خاموشت گواهی دارمی

نیستی رویم سیاه و چشم پر خونم سپید  
 گر بدین تهمت سپیدی یا سیاهی دارمی  
 گردمی آخر ز ناله همچو بر بط دل تهی  
 گر چو نای ازدست تو بارای آهی دارمی

ریختی خون مرا هجرت<sup>۴</sup> چو تیغ صبحدم  
 گر نه از تیر سحر گاهی پناهی دارمی  
 آتش عشق تو بر من آب راندستی بظلم<sup>۵</sup>  
 گر نه جز در گاه صاحب بار گاهی دارمی

(۷۵)

ای چشمه آب زندگانی      وی شعله آتش جوانی  
 ای تابش حسنت آفتابی      وز گردش طاق آسمانی  
 گر خر که مه شود منقش      از قوس قزح تو عکس آنی  
 روی تو چو گلستان بخندد      زیرا که تو نوبهار جانی  
 جان با سبکی ز تو نیاید      آرد بر تو همی گرانی  
 چون طبع حسن ز آب و آتش      سر مایه راحت جهانانی

۱- بوسه کم بهای داری    ۲- گویی چیزی    ۳- باری    ۴- خون من عزت    ۵- میراند بظلم



زین روی چو روز کرده خوش  
خوش باش که تا ابد بمانی

(۷۶)

بیتو دردیست ز هر درمائی  
زلف پر فتنه فشانى هر دم  
ماه روئی و چو چرخ دمساز<sup>۱</sup>  
بردل من که تو داری میکن  
هر چه از لطف چو باری بی بومت؟  
ایست بی دردی و بیدرمائی  
فتنه زلف چرا نشانی<sup>۲</sup>  
هر زمان پرده همی گردانی  
هر چه از جور و جفا بتوانی<sup>۳</sup>  
همه اندام لب و دندانی

چو بیک بوسه چنانی تندی  
جان ز دستم بغلط بستانی<sup>۴</sup>

(۷۷)

جانا تو بدیگران چه مانی  
چون یوسف توتیای چشمی  
تا چند بود چو گل دو روئی  
در حسن چنان که آن توان گفت  
خاک کی شده ام چو سایه تو<sup>۵</sup>  
خود را همه در میان نهادم  
جان تو که جان من نبیند<sup>۶</sup>  
اکنون که همه بیاد دادم  
اندیشه چه سود گر تو آنرا<sup>۷</sup>  
چون غرقه شدم ز آب دیده  
آواره مکن ز خان و مانم  
هر شب گویم بعشوه دل را  
کاسایش<sup>۸</sup> جان یکجهانی  
چون عیسی کیمیای جانی  
چون سوسن چیست ده زبانی  
شکر ایزد را که آن چنانی  
در پرده نور خود نهانی  
زیرا که تو یار بی میانی<sup>۹</sup>  
بی روی تو روی زندگانی  
در عشق تو آتش جوانی  
بومی نهاد<sup>۱۰</sup> این زمانی؟  
هر دم چه بر آتشم نشانی  
گر هیچ مرید خاندانی  
رنجی مکشای دل ارتوانی<sup>۱۱</sup>

۱- نشانی ۲- روئی چو چرخ دمساز ۳- نتوانی ۴- نشانی ۵- کاش از پی ۶- کز آن  
۷- سایه باتو ۸- زهرا که تویاری میانی ۹- حالی تو که جان همی نه بیند ۱۰- مارا  
۱۱- بغداد، بقیاد ۱۲- تودانی



یکبارگی از وصال<sup>۱</sup> آن بت نو مید مشو بید گمانی<sup>۲</sup>  
 جهدی میکن<sup>۳</sup> چنانکه آید  
 باشد که نکو شود چه دانی

(۷۸)

منم در عشق تو جسمی <sup>۴</sup> و جانی	کشیده پوستی بر استخوانی
نه جز گریه مرا پشت و پناهی	نه جز ناله مرا نام و نشانی
تنی مانده چه تن محنت سرائی	دلی رفته چه دل درد آشنائی
نداری باك از چون من غریبی <sup>۵</sup>	نیاری رحم بر چو من جوانی <sup>۶</sup>
سراپای <sup>۷</sup> جهان گشتم ندیدم	چو تواندك وفا بسیار دانی
سبك بر بایدم <sup>۸</sup> موری دگر بار	کنی یادم بیایی و بخوانی <sup>۹</sup>
زبان تلخ داری ای پسر لیاك	چو گفتار حسن شیرین دهانی <sup>۱۰</sup>

در این شیرین دهان از بخت شوم

عجب نبود بدان تلخی زبانی

(۷۹)

ایکه دل را دل و جان راجانی	وز دل <sup>۱۱</sup> و جان چه نکوتر آنی
از تو دل در بر من عاریتی	بی تو جان در تن من زندانی
دل فدای تو که بس دلجوئی	جان نثار تو که خوش جانانی
ایکه درد دل چو جهان می دانی <sup>۱۲</sup>	آه کز دیده چو جان پنهانی
عاشق زار توام می بینی <sup>۱۳</sup>	بنده خاص شهم <sup>۱۴</sup> میدانی
قصه آتش دل من چکنم	خود تو چون آب فرو می خوانی

در میان دلی و این چه عجب

وطن گنج بود ویرانی

۱- جمال : خیال ۲- که بد گمانی ۳- لیکن ۴- جانا ۵- از خون غریبی ۶- بر  
 جان جوانی ۷- سرو پای ۸- بر نایدم ۹- بادم بخوانی جز گرانی ۱۰- زبانی ۱۱- درد دل  
 ۱۲- بیداری ۱۳- میدانی ۱۴- خودم



(۸۰)

ای باد روح پرور زنهار اگر توانی  
 امشب لطافتی کن آنجا گذر که دانی  
 در شو چو مهربانی در تیرگی<sup>۱</sup> زمانی  
 یابی مگر نشانی زان آب زندگانی  
 ره ره گذر بکوبش دم دم نگر برویش  
 خوش خوش مگر زمویش بوئی بمن رسانی  
 او را بگوی کای مه ما را پیرس که که  
 بر جانم الله الله رحمت کن از توانی  
 چون نزد او رسیدی خاک درش بدیدی  
 آنچه از حسن شنیدی شاید که بازرانی  
 حقا که زرد و زارم<sup>۲</sup> وز خود خبر ندارم  
 بی تو همی گذارم عمری چنانکه دانی  
 لطفی بکن نگارا وزنی بنه<sup>۳</sup> و فارا  
 کاین بار با تو ما را کاری فتادجانی

(۸۱)

رخ پیوش از قمر چه میخواهی	لب بیار <sup>۴</sup> از شکر چه میخواهی
بی دهان در سخن چه می پیچی	بی میان از کمر چه میخواهی
جانم آمد بلب چه میگوئی	عمرم آمد بسر چه میخواهی
جگر و دل غم فراق تو خورد	زین دل و زین جگر چه میخواهی
از سر هجر من که نامش گم	یک نفس در گذر چه میخواهی
هر چه خواهد ز تو حسن گوئی	این ندارم دیگر چه میخواهی
دل بیر جان فدای مخدوم است	بتو ندهم اگر چه میخواهی
	شاه بهرامشه که گفتش بخت
	میکشم پیش هر چه میخواهی



(۸۲)

ساقیا وقتست اگر ما را شرابی در دهی  
 مجلس ما را ز باده<sup>۱</sup> رونق دیگر دهی  
 روح قدسی را بآب زندگانی خوش کنی  
 عقل پر دل را بباد لا ابالی<sup>۲</sup> بر دهی<sup>۳</sup>  
 از قدح بندی گران<sup>۴</sup> بر پای مستان بر نهی  
 وز طرب راهی<sup>۵</sup> سبک در لفظ رامشگر دهی  
 دست ما که گه بدان شمشادوش سنبل بری<sup>۶</sup>  
 نقل ما نونو از آن<sup>۷</sup> یاقوت گون شکر دهی  
 ماچو<sup>۸</sup> از خوی خوش خود در گلیم و در گلاب  
 سخت خرم باشد ار کاگون گلابی در دهی  
 ور زمستی در شماره بوسه مان افتد غلط  
 بس که از سر داده این بار هم<sup>۹</sup> از سر دهی

(۸۳)

ای گوهر کیمیای شاهی	آرایش تخت و بارگاهی
بهرام زمین توئی که در رزم	بهرام سپهر را پناهی
خندان ز تو باغ شهر یاری	تابان ز تو فر پادشاهی
جود تو امان بی نیازی	عفو تو ضمان پر گناهی
ای رفته ز یمن رایت تو	دیده بحمایت سیاهی
آسوده هزار بار خورشید	در سایه سایه الهی
گردون همه آن کند که گوئی	دولت همه آن دهد که خواهی
از جوشن خصم خفته <sup>۱۰</sup> گردد	تیر تو چو خارهای ماهی
بردعوی آنکه چون توئی نیست	
سیمای تو می دهد گواهی	

۱- پیاده ۲- دردهی ۳- بند گران ۴- وز طرب لفظ ۵- زنی ۶- لعل مانو نواز آن،  
 پسته مانا از آن ۷- یا چو ۸- ای بار هم ۹- کند ۱۰- جعبه



(۱)

### مقطعات

حضرت سلطان فلک پندار و رویش آفتاب؛

هر که را او بر کشد از خاک دانی<sup>۱</sup> چیست آب

بس اگر بر آب برتابد برانگیزد بخار

و در نظر در بحر فرماید<sup>۲</sup> بر انگیزد سحاب

این بخار از بس عفو<sup>۳</sup> نیستانند جان پاک

وین سحاب از بس لطافت میفشاند در ناب

این چودانستی که ظلمی میروند نسبت مکن

جرم آب تیره سوی جرم پاک آفتاب

(۲)

هر که شعر بلند من خواند

کان یکی از فلک سواریهاست

گو بزرگی کن و متاز از آنک<sup>۴</sup>

زیر هر حرف خرده کاریهاست

(۳) در حق آنکه با وی منازعتی داشت گوید

دانا است روزگار از او نیستم خجل

کز کان روزگار چو من گوهری نخواست<sup>۵</sup>

گفتی بگویم آنچه جزای و سزای تست

از کس مترس و هیچ محابا مکن رواست

هر چه افتد بگوی که لؤلؤ نهاده ام

نثری که بد دروغ ترا از نظم نیک وراست

۱ - از خاک دان ۲ - بهر و بر باشد ۳ - عفو بت ۴ - میازارم ۵ - نخواست



در مدح خواجه مخلص الدین از سر خسی بنشابور فرستاد (۴)  
 دل من از فراق خواجه مخلص  
 خداوندا تو میدانی که خسته است  
 جمالش تا گل از چشمم ببردست<sup>۱</sup>  
 هزاران خار در چشم<sup>۲</sup> نشسته است  
 ز حسرت خواب از<sup>۳</sup> دیده گشادست  
 ز غصه آب در حلقم پیسته<sup>۴</sup> است  
 ز رحمتهاش گر بایم نصیبی<sup>۵</sup>  
 ز زحمتهای ما او نیز رسته<sup>۶</sup> است  
 ز حال هر که پرسد زود گویم  
 که از پیش خران عیسی برسته است  
 بحمد الله که در عهدش درستست  
 همان دل کز فراق او شکسته است  
 همای ظل او گسترده بادا  
 که چون خورشید بر عالم خجسته است

(۵)

شعرم چو گشت معجزه و سحر از او بکاست  
 گفتند همگنان تو کلیمی و این عصاست  
 بر بحر دست خواجه زدم<sup>۷</sup> خشک رود شد  
 گفتم بلی نشان عصا این بود عصاست  
 بار دگر چو بر دل سنگین او زدم  
 نگشاد چشمه ها و نیامد قیاس راست  
 جوی کفش که بحر عطا بود خشک شد  
 لیک از دلش که سنگ سیه بود نم نخاست

(۶)

اکفی الکفاة مشرق و مغرب رشید دین<sup>۸</sup>  
 کآمد فلك بزیر و مجلس ز بر نشست

۱- نبرده ۲- در جانم ۳- زهی حسرت چو از ۴- شکسته ۵- گریابی نصیبم  
 ۶- ز رحمتهاش تا اختر شکسته ۷- روم ۸- ز پیش دین



چون خیزران دو تا شد تا بار همتش  
 بر پشت قبه فلك شیشه گر<sup>۱</sup> نشست  
 وی چون ز شرطه<sup>۲</sup> سوی حرم شد کلیم وار  
 گامی دو سه بر اسبک<sup>۳</sup> خادم مگر نشست  
 آخر نه سیدی<sup>۴</sup> که سوار براق بود  
 بر لاشه<sup>۵</sup> برهنه بسی<sup>۶</sup> مختصر نشست  
 عیسی که نقره خنگ سپهرست مرکبش<sup>۷</sup>  
 زوهیچ کم نشد که بر آن لاشه خرنشست<sup>۸</sup>  
 اندر جهان<sup>۹</sup> که شیر سوار است آفتاب  
 بر ثور و بر حمل کرمی کرد اگر نشست  
 اسبک نشاط پایگه<sup>۱۰</sup> خاص میکند  
 کاسب رکاب خواهش از طبع خورنشست<sup>۱۱</sup>  
 بر آخر جفای غلامان نیارمد  
 هر مرکبی که خواجه ممدوح<sup>۱۲</sup> برنشست  
 در مدح خواجه مخلص الدین گوید  
 (۷)  
 چندان که دردوازده برج است هفت مرغ  
 ای مخلص کریم ترا بخت یار باد  
 تا باز روز از شرف اندر<sup>۱۳</sup> حمل بود  
 باز بقات را همه دولت شکار باد  
 تا ثور برج زهره بلبل طرب بود  
 پیش تو زهره ساز طرب برکنار باد  
 گرد میان جوزا چون طوق فاخته  
 از بهر خدمت کمری استوار<sup>۱۴</sup> باد  
 از چنگ و ناخن سرطان و عقاب مرگه  
 همواره جان و جسم<sup>۱۵</sup> حسودت فکار باد

۱ - بارای ۲ - شیشه گون ۳ - چون ز شرط ۴ - گامی دو سه بر اسبکی ۵ - مه سیدی، مه سیدی  
 ۶ - بر لاله برهنه بسی ۷ - سپهر است آفتاب ۸ - برنشست ۹ - داند جهان ۱۰ - اینک بساط  
 پایکپی ۱۱ - در طبع درنشست ۱۲ - مخدوم ۱۳ - از شرف در ۱۴ - کمر ۱۵ - چشم



قدر همای سایه خورشید سای تو

بر اوج شیر بیشه گردون سوار باد

تا هست نسر طایر بر برج<sup>۱</sup> سنبله

خصمت چو نسر واقع افتاده خوار باد

تا نقد مهرکان را میزان مقرر است

طاوس دولت تو برنگت بهار باد

ای خصم تو چو عقرب و خفاش روزگور

چون ماه شب چراغ رفیعت هزار باد

ناقوس<sup>۲</sup> آتشی و بط آبی بود بطبع<sup>۳</sup>

طبع تو آب رونق و<sup>۴</sup> آتش غبار باد

جدیی که هست خانه کیوان بوم شکل

گز<sup>۵</sup> طالع حسودت گردد نزار باد

ارکان دولت تو که سیمرغ قدرتست

چون اختران دلو بکوکب<sup>۶</sup> چهار باد

زرهای سور چرخ و درمها<sup>۷</sup> عفوت آب<sup>۸</sup>؛

بر بلبلی که چون تو سراید نثار باد

این قطعه در مدح امیرسید ذخرالدین بخط خود بسفیده نوشت (۸)

ای ذخر دین و دولت سلطان اهلیت<sup>۹</sup>

در حلقه سپهر محلت نگینه<sup>۱۰</sup> باد

ای گشته سعد اکبر با ذات تو قرین

با طالع سعاد کبری قرینه باد

برجیس بر موافق جواه تو مهربان

مریخ بر مخالف عهدت بکینه باد

خندان لب مطیع تو همچون پیاله شد

پر خون دل حسود تو همچون قنینه باد

۱- بر سمت ۲- ناقوس ۳- تو و بطبع ۴- آب رونق ۵- کس ۶- مکو کب ۷- درهای خوب  
چرخ و درمهای ۸- امنیت ۹- کینه



خضم تو گر چو فارون یابد دفينه

زیر زمین چو قارون هم با دفينه باد  
وربر شود براین فلك آ بگینه رنگ

پایش زدست حادثه بر آ بگینه باد  
هر مرغ مدح را که پرد بر هوای فضل<sup>۱</sup>

ایام تو نشیمن و نام تو چینه باد  
هر زر که در خزانه کان سازد آفتاب

بهر فدای<sup>۲</sup> جان عزیزت هزینه باد  
زر هیچ در خزانه تو نیست ای ملک<sup>۳</sup>

زر تو نام نیکو عمرت<sup>۴</sup> خزینه باد  
ای ذات تو سفینه طوفان روزگار

در پای بود در نظرت این سفینه باد؟

در شکایت دوستی گفت (۹)

قبول بین که در این سال سعد دولت و دین<sup>۵</sup>

بمهر و کین بر من يك غلام نفرستاد  
بلند و پست حدیث مرا محل نهاد

دروغ و راست بمن يك پیام نفرستاد  
نهاده گردن و بگشاده لب براق ظفر

در این چه دید که زین و لگام نفرستاد  
هزار گوهر نو سفته هدیه میگردم

یکی دو رشته برای نظام نفرستاد  
برای صید چو من<sup>۶</sup> بلبل همایون فال

حدیث دا نه میندیش دام نفرستاد  
من آن نیم که شکایت کنم معاذ الله<sup>۱</sup>

که سعد رفت و سعادت تمام نفرستاد

۱ - برو در روا، فصل ۲ - بهر فدای ۳ - خزینه منه جمله خرج کن ۴ - نام نیکت و عمرت  
۵ - در این پنج سال سعدالدین ۶ - برای صید چو من ای



چو از عراق فرستاده‌ایم در باقی  
 چرا بمن زرفانی<sup>۱</sup> ز شام نفرستاد  
 من آن نگویم گویم که پرتحیت<sup>۲</sup> باد  
 چرا تحیت مسکین بسوام نفرستاد  
 چو کرد حج و زیارت<sup>۳</sup> سلیم باشد اگر  
 بسوی آل محمد سلام نفرستاد  
 حرام باشد می‌خورد نزد مخموران  
 که یکدو جرعه ز باقی جام نفرستاد

(۱۰)

ز دل تحفه غذای جان فرستد <sup>۴</sup>	بمن سید حسن زین زمانه
تو گوئی معجزه <sup>۵</sup> قرآن فرستد	بدان <sup>۶</sup> نظم بدیع و نثر رائق
در آن خاطر که تحفه زان فرستد	هزاران گنج گوهر بیش دارد
بمن گر عقدی از مر جان فرستد	ندارم بس عجب از بحر فضلش
که می‌درد مرا درمان فرستد	ولیکن منت بسیار دارم
شفا زان لفظ در افشان فرستد	مرا این <sup>۷</sup> مشتاق مهجور حزین را
نسیم از روضه رضوان فرستد	شراب از چشمه <sup>۸</sup> کوثر رساند
مگر زنده شود حسان فرستد	جواب آن فرستادن که داند
بضاعت زیره زی کرمان فرستد	خرد نپسندد از طبع من ارهیچ
بصدر خاصه سلطان فرستد	ازین بی‌مایه بس باشد که شکرش
مراد دل بدو آسان فرستد	قوام الدین حسن صدوری که دوات
فلاک هر لحظه صد برهان فرستد	بهر دعوی که دارد از کفایت
خدایش عمر صد چندان فرستد	گذشته روز گیتی چند باشد
سلامی کین دل حیران فرستد	عزیزی پس بدان سید رساند

۱ - درفانی ۲ - بر تحیت ۳ - و زیادت ۴ - این قطعه تصور میرود از بو بکر حیدر باشد  
 که سید قطعه بعد را بهمان وزن و قافیه در جواب وی گفته و این قطعه فقط در دو نسخه آ - و - م -  
 موجود است ۵ - بدین ۶ - معجز ۷ - مرین ۸ - از مایه



چو بر خواند بشوید تا نگویند

چنان شعری چنین نادان فرستد

در جواب خواجه ابو بکر شامی گوید (۱۱)

همی دروی <sup>۱</sup> گل خندان فرستد	بمن بو بکر حیدر تازه تازه
گهی درد مرا درمان فرستد	گهی زهر <sup>۲</sup> مرا تریاق سازد
که از باغ هنر ریحان فرستد	که از شاخ وفانو باوه بخشد
ز طبع خوشتر از نیسان فرستد	نسیم پر تحیت کان خداوند
چو تحفه دل بسوی جان فرستد	به دیده چشم نزد دل رساند
که ایزد بهر عیسی خوان فرستد	ندانستم من این یارب که دانست
بدست سید اقران فرستد	تحیت تا بود نور علی نور
بتیر آسمان فرمان فرستد	عدیم المثل ساعد آنکه کلکش
ضیاء مهتر تابان فرستد	بلی خورشید چون گل را دهد نور
همی از خویشتن پنهان فرستد	حسن این بیتها نزدیک آن صدر

تنم جسمم قلم را شرم دارد

که سوی چشمه حیوان فرستد

(۱۲)

گر بود يك لطیفه <sup>۴</sup> صد گردد	تو چنانی زی که <sup>۲</sup> از شمایل تو
آنکه نیکست با تو بد گردد	نه چنان کز برای پاداشت

در مدح خواجه امام مروانی گوید (۱۳)

که پیساکیش در یمین دارد	دل و جانم یمین دین دارد
مزره زهر وانگین دارد	کین و مهرش که آن مباد این باد
حلم او قوت زمین دارد	علم او حجت فلك داند
زانکه دریا در آستین دارد	هست خورشید در گریبانش
حلقه آسیا نگین <sup>۶</sup> دارد	بخدا ارچه <sup>۵</sup> طالع سعدش



تاج دولت رشید مسعود آنک  
زان بدل همچو دیده نزدیک است  
چون سعادت بسی قرین دارد  
حسن از ذکر و شکر هر دو بزرگ  
که دل نیک دور بین دارد  
تا بر ایشان چو زر نثار کنند  
آفرینش بر آفرین دارد  
طبع بر لؤلؤ نمین دارد

یارب او را بدین غرض برسان  
کز جهان آرزو همین دارد

(۱۴)

قاضی ز دست خواجه عطا امروز  
هر جا که میرسد کلکی دارد  
گر غم نخورد بهر پدر امروز  
این غم کسی خورد که یکی دارد

(۱۵)

گشت روشن مرا که ایزد فرد  
از برای شراب و شربت او  
بهر شاه این جهان پدید آورد  
جام یاقوت سازد از لاله  
هر بهار این سپهر دایره گرد  
قحف زربین نماید از گل زرد

(۱۶)

بلعبتان ضمیر من آن زمان نگری  
خدای داند کز باغ فضل من نو نو  
که عکس آن بسپهر چو آینه برسد  
بیک یک امت احمد هر آینه برسد

(۱۷)

دور از تو تا که دور<sup>۱</sup> شد ستم ز تو مرا  
هر روز صد هزار بسلا بر بدن رسد<sup>۲</sup>  
خالی نباشد از دل تنگی<sup>۳</sup> چو یا سمین  
گر خنده مرا چو گل اندر چمن رسد<sup>۴</sup>

گر بخت بر بخندد و گردون وفا کند  
آخر ز خاک کوی تو گردی بمن رسد<sup>۵</sup>



(۱۸)

کین میکشد زمانه ز من آری از ملوک

خصمان چو دست یابند از بیم کین کشند<sup>۱</sup>

مسکین<sup>۲</sup> ندانم ار لگدی بر فلک ز من

روزی که پردلان قدم اندر زمین کشند<sup>۳</sup>

او تیغ میزنند که لثیمان چنین کنند

من صبر میکنم که کریمان چنین کشند<sup>۴</sup>

(۱۹)

کز چنگ زمانه در سر آمد

گلگون رخ یار<sup>۵</sup> من دریغا

بیرون شد و تیرمه<sup>۶</sup> در آمد

افسوس که نوبهار حسنش

ریشش که فرو شدی بر آمد

ماهش<sup>۷</sup> که بتافتی فرو شد

(۲۰)

که برنجی که آه جان برود

که<sup>۸</sup> بنالی که وای نان ناید

کین بیاید بوقت و آن برود

انده نان و جان مخور بنشین

(۲۱)

در نیک و بد بسان شتر مرغ<sup>۹</sup> ناتمام

که کند پر نماید و گه تیز<sup>۱۰</sup> تک بود

در خوابش ارببینی کاسیب بر تو زد

خرقه سبک بشوی که از خون سگ بود<sup>۱۱</sup>

(۲۲)

در مدح امام برهان الدین گفته در بغداد

امام عالم و برهان دین لسان الحق

توئی که خامه ز مدح تو مشکبار شود

گمان مبر که ز صدر تو خادم داعی

همی بجای دگر جز باضطرار شود

۱- از هم کشند کین ۲- ممکن ۳- قدح آید بر زمین ۴- کشند چنین ۵- گلگون نگار  
۶- نرمتر ۷- ماهیش ۸- و ۹- سیر مرغ ۱۰- که گنده بر نماید که تیر ۱۱- اگر از خون  
سگ بود



بدان خدای که در کارگاه قدرت او  
 خزان کهنه بتدریج نو بهار شود  
 فتاده خون برحم<sup>۱</sup> یار دلستان گردد  
 فکنده<sup>۲</sup> آب صدف در شاهوار شود  
 که روزگار باغراضم از تو دور انداخت  
 وگر بگویم<sup>۳</sup> ترسم که روزگار شود  
 عزیز دولت و دین باد تا مگر دانی<sup>۴</sup>  
 که هر چه هست چو بسیار گشت خوار شود  
 ز بس اقامت خورشید زرد روی رود<sup>۵</sup>  
 قیاس چون سفری کرد لعل کار شود؟  
 سپید پوش شود ماه وقت استقبال  
 در اجتماع ز زحمت سیاه سار شود  
 چرا عزیز و گرامی بود باول ماه  
 از آنکه آخر مه یکدوشب شکار شود  
 نهال تا که بود بر درخت شاخ بود  
 چو شد جدا ز درختان میوه دار شود  
 در آفتاب اگر بیشتر نگاه کنند  
 روا بود<sup>۶</sup> که نظر بردودیده بار شود  
 چو بحر علمی و غواص چون شود بتو بحر  
 برای چونین<sup>۷</sup> در های آبدار شود  
 چو دریافت اگر بیشتر مقام کند  
 چو اهل دریا باشد که زرد و زار شود  
 تو آفتابی و سیاره محترق گردد  
 چو پیش خدمت آن شاه تاجدار شود

۱- خون رحم ۲- چکیده ۳- دگر بگویم ۴- تا نکردانی ۵- کرد ۶- پوست  
 ۷- روان ۸- چونی



دل از جدائی در حال وصل میترسد  
 بوصل گاه جدائی امیدوار شود  
 اگر خدای بخواهد عروس دولت تو  
 ز طبع جلوه گرم خوب چون نگار شود  
 منم که باز همایون آشیان تو ام  
 وفای باز پرواز آشکار شود  
 همیشه تا که بیستان درخت شاخ زند  
 جو شاخهایش گران گشت بردبار شود  
 درخت عمر تو سر سبز باد چندانی  
 که چار شاخش در عاقبت<sup>۱</sup> هزار شود  
 بناه خلق بخلق فراخ<sup>۲</sup> دست تو باد  
 که همچو خلق همی خلق تنگ بار شود

(۲۳)

همای عاقبت<sup>۱</sup> آنروز از قفس<sup>۲</sup> پیرید  
 که دردمادم يك استخوانش صد سگ دید  
 مشو ز نيك و بد چرخ نيك و بد ز نهار  
 که نيك او ز بد<sup>۳</sup> و سرز پای نیست پدید  
 بر آسمان<sup>۴</sup> و زمین همچو صبح گل هرگز  
 نه خنده زد که نه در حال خنده جامه درید  
 ز دام دهر<sup>۵</sup> حذر کن که صد هزاران مرغ  
 در او فتاد که يك دانه<sup>۶</sup> امید نچید  
 مباش طالب مال و جمال کس کاینجا<sup>۷</sup>  
 ز خون کنند عروس و ز آب مروارید

۱- عاقبت ۲- مراغ ۳- ازین قفس ۴- که نيك روی بدو ۵- گر آسمان ۶- ز دام و دانه  
 ۷- کمال کس کاینجا



خیال مردن<sup>۱</sup> در خواب هم نمی بینی  
اگر چه صبح قیامت ز عارضت بدمید

هزار جانش فدا<sup>۲</sup> کاندربن عدم خانه  
چو عنکبوت کفن هم بدست<sup>۳</sup> خویش تنید

گشاده دار درت پیش از آنکه بسته شود  
در آن دهان چو قفلت زبان<sup>۴</sup> همچو کلید

میان ببند چو گردون و گوشه بنشین  
که قطب گشت هر آنکس که گوشه بگزید

چرا یگانه عالم شد آفتاب از آنک

ز خود علایق انجم بتیغ تیز برید

(۲۴)

جانم غریق نعمت شمس الملوك شد  
وین طرفه تر که میزیم اکنون بجان شکر

از بس که ابر لطف بیارید بر سرم  
بشکفت از بهار دلم بوستان شکر

بر گلبن نناش زبان چو بلبل  
دستان مدح میزند و داستان شکر

حقا که تیر مدح برون پرداز جهان  
گر در کشم بقوت مهرش کمان شکر

ای بر دلم گشاده بسعیت در امید  
جان بسته ام بجای کمر<sup>۵</sup> بر میان شکر

بایم چو در رکاب سعادت بعون تست  
آن به که سوی صدر تو تا بم عنان شکر



زین پس اگر خدای بخواهد بدولت  
هر لحظه گوهری بدر آرم ز کان شکر

(۴۵)

ایکه بی در لفظ خامه<sup>۱</sup> تو  
جز تو در یک زمان چنین که گشاد  
نو عروس هنر بود عاقل  
چهره حق ز طره باطل

(۴۶)

خسای جواد کریمی که در همه عالم  
ترا ز روی حقیقت فضیلتست تمام  
امیدوار تو ام بی وسیلتی لیکن

امید نزد کریمان وسیلتست تمام

(۴۷)

فرخنده جمال ملک و دین را  
بیزارم ازین و آن که او را<sup>۲</sup>  
چون من ز ملوک برگزیدم  
بهر کرم و هنر گزیدم<sup>۳</sup>  
رویم بادا فکر چون زر  
وصلش چو مرا نکشت ممکن<sup>۴</sup>  
گر خواجه برای زر گزیدم  
پذرفتم و زان حذر گزیدم

(۴۸)

در مدح صدرالدین بخواری؟

ایکه یزدان پادشاهت کرد بر ملک علوم  
وین گواهی پیش یزدان روز محشر میدهم  
خاکبایت گر بدست آید برای توتیا  
با همه بی مایگی هم سنگ آن زر میدهم  
حاش لله من نه آن مردم که هر جانی ز حرص  
قصه حاجت بتأویل ثنا در میدهم  
من در این غربت که آنرا<sup>۵</sup> عذر جز تحصیل نیست

گفته ام شعری ولیکن يك يك بر میدهم

۱ - نقطه بی خامه تو ۲ - کز او را ، گر او را ۳ - بر هر هنری گزیدم او را ؟  
۴ - بروصل نکشت هیچ ممکن ۵ - که الا



بارسی و تازی سلطان و برهان رادو بیت

زین سوم<sup>۱</sup> انصاف فرمان تو سرور میدهم؟

بنگرو<sup>۲</sup> برخوان و چون اصلاح کردی عرضه کن

زانکه از شاخ درخت فضل این بر میدهم

صدر دین گربه طمع دارد غرامت میکشم<sup>۳</sup>

ور بید قانع شود<sup>۴</sup> شکرانه بر سر میدهم

(۴۹)

گرچه گردد برای ما افلاک

هیچ بزمی بود چنان خرم

که دوم روز عید ما را بود

حسن احمد آن جواد کریم

کام دل یافتیم روز شوال

اسب عشرت کشیده اندر زین

گشته با الفت قنینه قرین

مجلسی چون بهشت بر نعمت

ساقیانی انیس همچون دل

یارب آن دلگشای بزم چه بود

ابرا احسان چو خواست<sup>۵</sup> گشت مطیر

از چنان مجلسی بیفتادم

نیم شب چون در آمدم از خواب

تا در این بودم آمد آوازی

غافل زانکه صاحب مکرم

گاه انعام عام دانکه نکرد

دل من آن چو خواب<sup>۶</sup> بنمودت

ورچه باشد بکام ما ارکان

هیچ طیفی بود چنان شادان

نزد صدر زمین وزین زمان

آن قضا قدرت و قدر امکان

کین همی خواستیم از رمضان<sup>۷</sup>

گوی رامش فکنده در میدان

کرده با کوکب پیاله قران

باده چون گلاب اصفاهان<sup>۸</sup>

مطربانی لطیف همچون جان

که همی طیره<sup>۹</sup> گشت زهره از آن

من سر گشته از میان جهان

همچو آدم ز روضه رضوان

نیک رنجور گشتم و حیران

کی سبق برده از همه اقران

کرد مسعود<sup>۱۰</sup> مرترا<sup>۱۱</sup> ز احسان

نام تو در جریده نسیان

بر گرفته است آفت حرمان

۱- برم، سوم ۲- بنگرد ۳- میکنم ۴- بوده ۵- ارزمکان ۶- اصفهان ۷- تیره ۸- خاصست

۹- مرمر ۱۰- آب چو آب



ای خداوند من نجیب‌الدین  
 خبری کان ازونه بس عجب است  
 تا بود اوج شمس در جوزا  
 این سخن را پدید کن برهان  
 جهد کن تا رسد بتو بعیان  
 باد همواره یا ورش گردون  
 باد پیوسته ناصرش یزدان

(۳۰)

اجل تاج دین قطعه ورقعه<sup>۱</sup> من  
 تفضل کن و روز منحوس مارا  
 فروخوان و بیدمرا عود گردان  
 بیدار مسعود مسعود گردان

(۳۱)

پاسبانان گنج فضل مانند  
 مشک پر نایفه که خلقم داد  
 بر فلک دیدهای بیداران  
 چون رسیدم بجای بیجایان  
 کیسه داری کند بعطاران  
 نکتم بیش کار بیکاران

(۳۲)

دوستان را بندگردان<sup>۲</sup> از وفا  
 چون نکردی<sup>۳</sup> یکزبانی لاله وار  
 ورنه باری<sup>۴</sup> از جفا دشمن مکن  
 بدخوئی با هیچکس هرگز مکن  
 ده زبانی نیز چون سوسن مکن  
 ورکنی با دیگران بامن مکن

(۳۳)

این قطعه را از روی بترجمه خواست

دوستان را من زره پنداشتم بودند هم  
 لیک بهر دشمنان جاهل بی دین من  
 راست خواهی تیرشان پنداشتم در راستی  
 همچنان بودند لیکن درد غمگین من  
 گفت<sup>۵</sup> هر کس که نکو عهدان دلی دارند پاک  
 پاک بود آری ولیک از مهرنی از کین من<sup>۶</sup>

۱ - اجل تاج الدین و ظیفه در حق من، قطعه ورقه من ۲ - بنده کردن ۳ - ورنه باری ۴ - بکردی  
 ۵ - از مهر بانی کین من



(۳۴) در صفت بارگاه گوید

مشرق خورشید عدلست این همایون بارگاه  
 ملك و دین را تا ابد در ظل او بادا پناه  
 کوس ملت زدچوزد انصاف در صحنش حکم  
 جفت دولت شد چو کرد اقبال در طاقش نگاه  
 هم نشیب مرگزش را فرق قارون تکیه جای  
 هم فراز<sup>۱</sup> کنگره اش را پای عیسی تکیه گاه  
 شاه راه دولتست و مردم چشم پری  
 چون سلاطین از مژه رو بدهمی آن بارگاه  
 شاه و لشکر را چو دیدی در دلت آمد که کرد  
 عکس يك خورشید روشن صد هزاران جرم ماه  
 حجت میدان وزین و خلعت تاج و کلاه  
 دولت چتر و کلاه و حجت دیهیم و گاه  
 آفتاب ملك و ملت آسمان داد و دین  
 خسرو خسرو نسب برهان حق بهرام شاه  
 اندرین کعبه که از ایوان کسری بر تراست  
 آنچنان بادا که هم در دولت جاوید شاه  
 اختران را<sup>۲</sup> خدمتی بینند و مه را پیش رو  
 چرخ را سیمین کمر خورشید را زرین کلاه

(۳۵)

چون مرا نیست<sup>۳</sup> از فلک بهره  
 آن نکو تر که بر چنم<sup>۴</sup> مهره  
 تیز خورشید بر بروت زحل<sup>۵</sup>  
 کیر مر یخ در کس زهره

(۳۶)

گفتم که بمیرم و نبینم که<sup>۶</sup> بر شود  
 بر تخت آل ناصر دین دیو غوری<sup>۷</sup>

۱- هم تراز ۲- اخترك را ۳- حرامست ۴- که بر چنم ۵- در بروت حمل ۶- که من  
 نمیرم هستم که ۷- غورنی



من هم کنم عبیر ابو الفتح<sup>۱</sup> زیر خاک  
عمرم دراز گشت چرا تا ز اهل غور<sup>۲</sup>

بی روی شوم سوری فر خنده سوری<sup>۳</sup>  
دیده کنان بدیدم از این گونه کوری<sup>۴</sup>  
در مدح بهرام شاه  
(۴۷)

همیشه قدر و عمر شاه عالم  
چو اوج مشتری باد از بلندی  
در جواب تاج الدین محمد سفری گفت بر بدیهه  
(۴۸)

ایکه از خاکبای همت خویش  
حور پیرایه<sup>۵</sup> کرد و رضوان تاج  
الحق آن بار<sup>۶</sup> از بضاعت فضل<sup>۷</sup>  
قیمت اندکی ندانستم<sup>۸</sup>  
بدره سیم را نکردم شکر  
عقد لؤلؤت را نداده<sup>۹</sup> بها  
بشدم پیش شمع پروانه  
من بسحر تو بگرویده<sup>۱۰</sup> چرا  
بس قویدل شدم بدولت تو  
دیده مردمی بتو روشن  
طوق برگردنم تمام نبود  
عیسی اول بشارتی بگذارد<sup>۱۱</sup>  
ترو خشک حسن دل و جانست  
کردی از گرم و سرد چرخ ایمن<sup>۱۲</sup>  
که بدو خشک و تر فرستادی  
در صفت خیمه گوید

(۴۹)

ای قبه معلق چرخ دگر شدی  
زان تا باوج چشمه خورشید بر شدی

۱- هم کنم عبیر ابو الفتح ۲- سورنی ۳- باز اهل غور ۴- ندیدم از این گونه کوری  
۵- حور پیرایه ۶- انبار ۷- یا بضاعت و فضل ۸- و گر ۹- ندانستند ۱۰- این ۱۱- شتر بر  
۱۲- نداد ۱۳- نگرویده ۱۴- که هم از ۱۵- که پس از ماه خور ۱۶- مگر  
۱۷- بگذارد ۱۸- کردی از مهر خویش این چرخ



قائم بمحوری نه عجب گر طنابهات  
 دردم که جمله چو آتش بود سموم  
 مانی بابرروز مطر از طنابهها  
 هستی سیه سپید بسان همای از آنک  
 هر روز اگر بر آئی از منزلی سزد  
 بالون و شکل کوه بلوری از این سبب  
 تا ساخت از تو مرکز خویش آفتاب ملک  
 هستی تو ایستاده بیک پای پیش او

اگر زودم نگارا در نیایی  
 فراوان چاکران داری ولیکن

آمد شهاب وار که چرخ دگر شدی  
 گوئی گریز گناه نسیم سحر شدی  
 بندی بسی طویلۀ لؤلؤ چو بر شدی  
 تا سایه گسترانی و گسترده تر شدی  
 زیرا که تو بدوز ضیا چون قمر شدی  
 چون کوه پیش خلص ملک با کمر شدی  
 الحق بسی ز خر که مه خوبتر شدی  
 زان بر سرای پرده سیاره بر شدی  
 (۴۰)

بسی جوئی و هرگز در نیایی  
 ز من شایسته تر چاکر نیایی



## رباعیات

(۱)

در نتوان یافت حسن بیحد ترا  
ناکه خط بندگی دهد قد ترا

خورشید همی سجده برد قد ترا  
بخرام بتا که سرو آزاد چمن<sup>۱</sup>

(۲)

آورده غمت راز دلم بر سر آب  
جان را از فرائش<sup>۲</sup> بود و گل بر آب؟

ای چشم من از نقش رخت دفتر آب  
من سوخته ام تو آب داری آری

(۳)

آسان تر صلح چون گرفتم مطلب  
رنج دل من که خون گرفتم مطلب

از زلف تو دل برون گرفتم مطلب  
گر هست امیدت که خوری آبی<sup>۳</sup> خوش

(۴)

حیران شده<sup>۴</sup> میطیم جو سیماب امشب  
کز آتش من می بجکد آب امشب

کردست مرا زمانه در تاب امشب  
بادیده ندارم سخن خواب امشب

(۵)

وز چشمه<sup>۵</sup> خورشید سخی تر دستت  
تا چشم همه جهان بود بر<sup>۶</sup> دستت

ای آینه<sup>۷</sup> جود مصور دستت  
شد روزی خلق را گذر در دستت

(۶)

از جود تو برد ابر برگردون<sup>۸</sup> رخت

و ز عدل تو تاج<sup>۹</sup> یسافت پنداری بخت

زان سنگ اندازان چو باز رفتی بر تخت

در بارید ابر و سیم پاشید<sup>۹</sup> درخت

۱ - سرو آزاده من ۲ - از فرائش، از برایش ۳ - آب ۴ - حیران شده ۵ - تادست همه جهان بود در  
۶ - ابر برده برگردون ۷ - شاه ۸ - زان سنگ اندازان ۹ - بارید



(۷)

وز خط تو مشک مه نگاری آموخت  
و هم از دهن تو خرده کاری آموخت

(۸)

نخریده هنوز در زمانم بفروخت  
ارزان بخرید و رایگانم بفروخت

(۹)

بدرید و بآتش جفا پاک بسوخت  
بیش از همه رایگانم از هیچ فروخت

(۱۰)

تن گرچه زانده تو چون موی بکاست  
از من تو بدان که هیچ کج ناید راست

(۱۱)

این سوز دل و دو چشم بر نم که مر است  
جز مایه درد نیست مرهم که مر است

(۱۲)

جز آن نتوان که بر سر بنده قضاست  
کردم که خوشیهای جهان زیر بلاست

(۱۳)

وین عمر گریز پای چون سیما بست  
بر خیز که بیداری دولت خوابست

(۱۴)

دریاب که بیچاره مسکین بی تست  
چندین غم بیهوده مخور کین بی تست

(۱۵)

رنجم همه زان گزدم جراره تست

از زلف تو باد گل سواری<sup>۱</sup> آموخت  
جان از سختت بزرگواری آموخت

افسوس که آن<sup>۲</sup> جان جهانم بفروخت  
بیش که توان گفت که بی عیب و هنر<sup>۴</sup>

هر کیسه که برو فاش جان از دل دوخت  
در غصه آنم که کنون گویندش

دل گرچه ز هجرت سپر تیر بلاست  
تا از تو مرا هنوز امید وفاست

کس را از فراق نیست این غم که مر است  
وین کار نکو ز عشق در هم که مر است

فردا بخرم هر آنچه در شهر بلاست  
ما را گویند گردد بلا بیش مگرد

می بر کف من نه که دلم پر تابست<sup>۶</sup>  
بشتاب که آتش جوانی آبت

با دل گفتم که جان غمگین بی تست  
دل گفت که ما هر دو ز تو سیر دلیم

جو رم همه زان غمزه خونخواه تست

۱ - نگاری ۲ - دو مصرع آخر این بیت در بعضی نسخ مقدم و مؤخر است ۳ - او ۴ - بی عیب و هنر  
۵ - کج روی ناید ۶ - بریانت ۷ - برتست



ای جان جهان مباد بر دشمن تو

از دل همه آسایش جان رفت زدست  
در جمله هر مراد و مقصود که هست

در زرمّت و بزمّت ای شه عدل پرست<sup>۳</sup>  
تیغ از کف و رایت از صف و تیر از پشت

عکس تو از این دیده غمناک پرست<sup>۴</sup>  
در دیده و دل گرچه همی صورت تست<sup>۵</sup>

امشب مه من که آفتابی<sup>۸</sup> دگر است  
شکرانه هزار جان فدا باید کرد

آن دل که هزار کامکاری کرده است  
امروز بر او نظاره می باید کرد

ای دوست مرا غمت چو موئی کرده است

صدگونه بسلا از تو برون آورده است  
گفتم که مگر غم تو من می خوردم

می در نگرم غمت مرا می خورده است  
(۲۳)

از رنگ رخ تو لاله بر تاب شده است

نرگس زپی چشم تو بی خواب شده است  
از رشك خط بنفشه در تاب شده است

وز آتش رخسار تو گل آب شده است

آنچه از تو بر این عاشق بیچاره تست  
(۱۶)

وز دل<sup>۱</sup> تن بیچاره بدین روز<sup>۲</sup> نشست  
نومید شدم زین دل امید پرست  
(۱۷)

شش چیز ز شش چیز بنازد پیوست  
تاج از سرو تخت از قدم و جام از دست  
(۱۸)

بگرفت<sup>۶</sup> دل پر آتش نقش تو چست<sup>۷</sup>  
دانی که در آب و آتش نتوان جست  
(۱۹)

هر بوسه که می دهد شرابی<sup>۹</sup> دگر است  
کان دیده چو این دیده بر آبی<sup>۱۰</sup> دگر است  
(۲۰)

بر مرکب کامها سواری کرده است  
تا عشق بر او چه دست یاری<sup>۱۱</sup> کرده است  
(۲۱)

۱- در دل ۲- درد ۳- در زرم و بزم ای ملک عدل پرست ۴- بر است ۵- بر کوفت  
۶- جست ۷- بست ۸- آفتاب ۹- شراب ۱۰- بر آب ۱۱- دستیاری



(۲۳)

وین گوهر پاک را حقیقت کانست

وین روی<sup>۱</sup> که می بینی پشت آنست

(۲۴)

غم آب حیات گوهر پاکانست

گر نارد در آیدای نکودخانش<sup>۲</sup> آنست؟

(۲۵)

مشکین خط<sup>۳</sup> دوست را ز سنبل تنگ<sup>۴</sup> است

پیش سخنش نوای بلبل چنگ است

فام لب می از آن لب می فامست<sup>۵</sup>؟رنگ رخ لاله زان<sup>۶</sup> رخ گل رنگ است

(۲۶)

آن می که گل نشاط را مهتابست

برخیز که بیداری دولت خوابست<sup>۷</sup>

(۲۷)

با توبه بیکجای گنه باری چیست

پیش رخ تو حدیث (مه) باری چیست

(۲۸)

با یاد تو آب دیدگانم کم نیست

کمتر ز امیدی بود آنم هم نیست

(۲۹)

جز طاق دوا بروی تو محرابم نیست

این سوز نگر که بر جگر آیم نیست

مقصود ز آفرینش ما جانست

دل هست کتابی<sup>۱</sup> که نوشتست خدایغم آتش و دل هیمة غمناکانست<sup>۲</sup>

در هر نفسی که روی بر خاک نهی

درده پسرا می که چمن را تابست<sup>۸</sup>بشتاب که آتش جوانی آبت<sup>۹</sup>

برمه نقط از مشک سیه باری چیست

خورشید غلام عارضت گشت و بجان

بی روی تو از هلاک جانم غم نیست

با این همه اندیشه بوصل رخ تو

از فتنه چشم تو خورو<sup>۱۰</sup> خوابم نیست

از دود مبین که در دلم آتش نیست

۱- گیاهی ۲- روزی ۳- شمع دل عشاقانست ۴- اینک دخانش ، ای نکو خاک

۵- مشک خط ۶- تنگ ۷- جام لب می از آن لب می فامت ۸- گل از آن

۹- ماهست ۱۰- این است ۱۱- این بیت در رباعی شماره ۱۲ عینا تکرار شده است



(۳۰)

شبه از تو در سرم چه سود است که نیست

وز هجر تو بر من چه ستم است که نیست

سوگند همی خوری که دل بسته تست

سوگند چه حاجتست پیداست که نیست

(۳۱)

بی عارض چون سیم توام سنگی نیست

زین آمدنم جز بتو آهنگی نیست

آخر چه گلی که هیچ فرسنگی نیست

کز بوی وصال تو در آن رنگی نیست

(۳۲)

گشتند فرشتگان دعا گوی بهشت

می آیدم<sup>۱</sup> از خاک درش بوی بهشت

(۳۳)

خاکم کردی بر آتش هجران چست

بر خاک چو خورشید ترا خواهم چست

(۳۴)

واقبال رساند بمن درویش

چون بخت بیکسو نروم از پیش

(۳۵)

گوئی که بجان کند گزند انصافت

انصاف بده تا بدهند<sup>۶</sup> انصافت

(۳۶)

بی نقش تولا له رنگ آذر نگرفت

تا خوش بتم از دست چو گل بر نگرفت

تا مریم وقت شد هوا جوی بهشت

آن تشنه چو سیر آب شد از جوی بهشت

در آب دو چشم همه عکس رخ تست

در آب چو مهتاب ترا خواهم دید

گر باز بیابم بمراد خویش

چون حسن تو یکدم نگذارد پیش

در بند نیاید بکمند<sup>۳</sup> انصافت

تا چند<sup>۴</sup> گوئی که می نیابم<sup>۵</sup> انصاف

بی باد تو نرگس قدح زر نگرفت

آخر نشست قدت از پای چو سرو

۱- می آید ۲- بخت تو بیکسو نروم ۳- در بند نیاید بکمند ۴- تا کی ۵- من نیابم ۶- انصاف بگو که ندهند



(۳۷)

دل را چو هوای آن دل آرای گرفت  
دست غمش آمد و مرا پای گرفت

گفتی که اگر صبر کنم نیک آید  
تا نیک آید بد آمد و جای گرفت  
(۳۸)

جان جز بامید تو سکونی نگرفت  
دیوانه شد و زدم فسونی<sup>۱</sup> نگرفت

آن<sup>۲</sup> دل که چو تو عشق زبونی نگرفت  
افسوس که خون گرفت و خونی نگرفت  
(۳۹)

چون خواست حسن مدح شهنشاهی گفت  
سوسن سخنی از سر آگاهی گفت  
من دارم ده زبان و هستم خاموش<sup>۳</sup>  
تو بنده یک<sup>۴</sup> زبان ثنا خواهی گفت  
(۴۰)

کس جز تو مرا طرب فزانیست مباد  
گفتی که بعافیت چرا بنشستی  
جز کوی توام خانه وفانیست مباد  
بی روی تو عافیت (مرا) نیست مباد  
(۴۱)

ای شاه زمین دور زمان بی تو مباد  
آسایش<sup>۵</sup> جان ز تست جان بیتو مباد  
تا حشر سعود را قران<sup>۶</sup> بی تو مباد  
مقصود جهان توئی جهان بیتو مباد  
(۴۲)

یک وعده که نیم عشوه بد یارنداد  
بر تخت دلم پیادشاهی بنشست  
در گلشن وصل خود مرا خارنداد  
پس مردمک چشم مرا بارنداد  
(۴۳)

یارم چو کلالة بر گل و لاله نهاد  
جان نیز دل شکسته بر ناله نهاد

۱- دم خونی ۲- وین ۳- ماکازادیم و ده زبان خاموشیم ۴- تو بنده و یک ۵- پیوسته سعود  
اختران ۶- تاسایش



مسکین دل من امید یکروزه نداشت

باری بچه حرص این غم صد ساله نهاد  
(۴۴)

گربا دل و دیده هیچ کارم افتد  
خون دل از آب دیده زان می بارم

از بویه عشق آن نگارم افتد  
تا آن دل و دیده در کنارم افتد  
(۴۵)

درویش ز دور<sup>۱</sup> تو توانگر گردد  
زر در کف تو بخاک ماند لیکن

بی دل ز قبول تو دلاور گردد  
گر دست بخاک برنهی زر گردد  
(۴۶)

هر شب که رخ سپهر گلشن گردد  
صد آه بر آورم ز آینه دل

عالم تاریک چون دل من گردد  
کاینه دل ز آه روشن گردد  
(۴۷)

ترسان نه از آنم که دلم خون گردد  
زان می ترسم که دل بزلفت باریست<sup>۲</sup>؟

یا در طلب تو حال من چون گردد  
یک تار ز زلف تو دگر کون گردد  
(۴۸)

شاهها فلکی که روی از هر دارد  
خورشید چو زهره تخت او بردارد

در خدمت تو پشت چو چنبر دارد  
همنام ترا چو تاج بر سر دارد  
(۴۹)

بگذار<sup>۳</sup> جهان که او همین خود دارد  
مندیش که بخت بند نیکو دارد؟

در توی فلک مشو که نه تو دارد  
رو کار خدای کن که کار او دارد  
(۵۰)

نقد دلم از غمت عیاری دارد  
هرگز نکنی بنیک و بد یاد مرا

جان بی تو بر اندوه<sup>۴</sup> تو کاری دارد  
بیچاره کسی که چون تو یاری دارد  
(۵۱)

هرگز بوفاز تو گمان نتوان برد  
دروصل دوروزه تو دل نتوان بست

جز جور و جفا از تو نشان نتوان برد  
وز هجر همیشه تو جان<sup>۵</sup> نتوان برد  
(۵۲)

حاشا که قبول خلقت از ره ببرد

کایام گهی بیارد و گه ببرد



برجاء مکن تکیه که آسیب دلی

نور از خورشید و رونق از مه ببرد  
(۵۳)

خاکی بر من کزین سرای اندیشد  
اندیشه نیستی چه دامن گیرد

بر جای بماند و ز جای اندیشد  
چون بنده ز هستی خدای اندیشد  
(۵۴)

در راه تو دیده را زمین باید کرد  
گفتی ز منت هیچ نیاید جان کن

در عشق تو درد دل گزین باید کرد  
لا بد چو چنانست<sup>۱</sup> چنین باید کرد  
(۵۵)

دل را بدمی شاد نمی یارم<sup>۲</sup> کرد  
دارم سخنان<sup>۳</sup> یاد نمی یارم کرد

چون خاک شدم یاد نمی یارم<sup>۲</sup> کرد  
فریاد که فریاد نمی یارم<sup>۲</sup> کرد  
(۵۶)

سلطان بهرام تا جهان میگیرد  
زین پیش گرفت يك جهان درد و زمان

چون هست مراد او چنان<sup>۴</sup> میگیرد  
اکنون دو جهان يك زمان میگیرد  
(۵۷)

ای آنکه بتو دیده ظاهر نرسد  
هر چند غم هجر تو بی پایانست<sup>۵</sup>

و آنجا که غمت رسید خاطر نرسد  
آخر نه همانا که با آخر نرسد  
(۵۸)

خاک قدمت بتاج خورشید ارزد  
شکرا یزد را که از تو نومید شدم

بیکروزه غمت بعمر جاوید ارزد  
وین نومیدی هزار امید ارزد  
(۵۹)

دل خیمه میان سنبل و سوسن زد  
این رای سفر بین که برای من زد

خاریم نهاد و تکیه بر گلشن زد  
جان را ز میان برون نهاد و تن زد  
(۶۰)

شاه سوسن نمونه پروین شد  
در مدح تو چون دهان سیمین بگشاد

زان خطه بزم از و سپهر آئین شد  
در حال همه دهان او زرین شد  
(۶۱)

ای شاه چو دولت تو جاوید آید

حاشا که<sup>۶</sup> امید گشته نومید آید

۱ - چو چنان نیست ۲ - همی یارم ، نمی باید ۳ - سخنی ، سخن و ۴ - جهان ۵ - بی سامانست ۶ - باشد



از بیم تو پرداخت جهان وجه عجب

شد عمر برون و آرزو بر نامد<sup>۱</sup>

دردا که بغریل خرد عالم را

یارم ره و رسم عشق نیکو داند

بگذاشته ام مصلحت کار بدو

دردا که دلم بوصل تو شاد نماند

جانی که ترا عزیز میداشت برفت<sup>۲</sup>

هر شب که دلم بحیلها در ماند

صد قرعه سیمین سرشک از چشمم

هوشم سوی یار ناجوانمرد بماند

گفتم که مگر دردم از این دل بشود<sup>۳</sup>

نی باد سحر بادم سردم ماند

در هر که نگه کنم از و زار<sup>۴</sup> ترم

این طایفه را چو خویشتن دانستند<sup>۵</sup>

چون تجربه چشم خردم باز گشاد

رندان می معرفت باقبال کشند

علمی که بدرس و بحث معلوم نشد

شب پره بدرود چو خورشید آید

(۶۲)

شدر و زفزون<sup>۶</sup> و یک غرض بر نامد

سر سر کردیم و هیچ بر سر نامد<sup>۷</sup>

(۶۳)

هر خرده که شرطست در آن او داند

گر بکشد و گر زنده کند او داند

(۶۴)

وز خاک درت بدست جز باد نماند

صبری که مرا غرور میداد نماند

(۶۵)

خواهد که بفال و قرعه حالی داند

بر قرعه زرین رخم گرداند

(۶۶)

بی عارض گلگونش رخم زرد بماند

بازی بازی دل بشد و درد بماند

(۶۷)

نی گونه زر بروی زردم ماند

هم درد من خسته بدردم ماند

(۶۸)

خون رامی و راز را سخن دانستند<sup>۸</sup>

جمله نه چنان بود که می دانستند<sup>۹</sup>

(۶۹)

نه چون دگران دردی اشکال کشند

آییست که از چاه بغربال کشند

۱- درون و آرزو در نامد ۲- فزون ۳- ز سر بر نامد ۴- بگاست ۵- در دلم ازین گل  
نشود، دل برود ۶- کنم نظر ۷- زرد ۸- دانستم ۹- من دانستم



(۷۰)

هر روز هزار بنده آزاد کند  
از کمتر بندگان خود یاد کند

(۷۱)

نقشی که کند از قلم نور کند  
هر چند که نقشبندی از دور کند

(۷۲)

بر دیده مهش جای چو بر جاس دهد  
تا کیست که دست رد بر این طاس نهد

(۷۳)

آشوب دل و آفت جان خواهی بود  
پیوسته دوروی و ده زبان خواهی بود

(۷۴)

واندر خم زلف تو که بنمود نبود  
اول گویم که هر چه دل بود نبود

(۷۵)

جز پرده دری و دیده دوزیت نبود  
در باخته بودم همه روزیت نبود

(۷۶)

بی اوسوی جان شدن نفس را مدود  
گفت اینکه ترا دوید کس را مدود

(۷۷)

وین پایه جز از من بیمایه رود  
خورشید چو شد ذره که در سایه رود

(۷۸)

دل باز نیاید<sup>۲</sup> بمن و جان نرود  
امروز بدست ماست نیز آن نرود

هر دم خسرو هزار دل شاد کند  
دروهم کی آید که خداوند ملوک

این هفت اختر که باغ معمور کند  
وین طرفه که نقششان<sup>۱</sup> بدل نزدیکست

هر تیر کز این طبع چو الماس جهد  
در طاس<sup>۲</sup> فلک فتاده آوازه من

سودی همه را مرا زیان خواهی بود  
همچون گل و سوسن از بر اندازه گری

دل در بر من بدرد خشنود نبود  
اکنون هر کس که پرسد افسانه من

افسوس که بخت دلفروزیست نبود  
در راه تو هر چه داشتم بادل و جان

همراهی عشق هر هوس را مدود  
گفتم در یاب دل که از دیده دوید

مه با تو تا درون پیرانه رود؟  
دی<sup>۲</sup> از سر نیست کرد بجای خسته؟

يك روز مرا کار بسامان نرود  
بر ما سزد از بخت بفرمان نرود



(۷۹)

خاك درتست مفرشم تا چه شود  
تو میکش و من همی کشم<sup>۱</sup> تا چه شود  
(۸۰)

چون آتش اگر ز آب رنگم<sup>۲</sup> بشود  
کان کان شکر ز دست تنگم<sup>۳</sup> بشود  
(۸۱)

می نازد از او بخلد جان محمود  
شوم است<sup>۴</sup> خلاف خاندان محمود  
(۸۲)

حالی باری بر آتشم تا چه شود  
باناخوشی هجر خوشم تا چه شود

چون باد اگر ز خاك<sup>۱</sup> سنگم بشود  
زینها همه کی<sup>۲</sup> ترسم از آن می ترسم

خشنود ز بهرام روان<sup>۳</sup> محمود  
گر گشت بکام خلق سوری<sup>۴</sup> چه عجب

آن<sup>۱</sup> سبزه که از گلت برون می آید

مشکیست که نقش بند خون می آید

گفتم که نقینه<sup>۱۰</sup> مگر مصر گذشت؟

خود موکب بغداد کنون می آید

(۸۳)

آب مژه و خون جگر می باید  
يك پیوندش ز عمر در می باید  
(۸۴)

رنجم چو زتست بیشتر می باید

در شیوه عشق صبر و زر می باید  
در نیل زدم مرقع صبر و لیک

در ده قدح درد که در می باید

خوش نیست غمت<sup>۱۱</sup> لیک بسی خوشخوار<sup>۱۲</sup> است

هر چند همی خوری دگر می باید

(۸۵)

در خورد درشتی تو نرمی<sup>۱۴</sup> باید  
در نرگس تو نه سر بسر<sup>۱۶</sup> می باید

آتش زده در هجر<sup>۱۳</sup> تو گرمی باید

گیرم که چو غنچه نهمت<sup>۱۵</sup> لب بر لب

۱- تو میکن و من همی کشم ۲- آن خاك اگر زباده ۳- اگر آب و رنگم ۴- همگی

۵- تنگم ۶- روانی ۷- شوری ۸- شورا است ۹- ای ۱۰- نقینه

۱۱- عجب ۱۲- و لیک بس خوشخوار ۱۳- بر هجر ۱۴- بر تو نرمی ۱۵- می نهم

۱۶- نه نیز اثر



(۸۶)

نا آخر اگر چنین بود وای امید

در دامن غم کشیده ام پای امید

(۸۷)

وانگه بهزار محنتم بکشی زار

وین دست عنایت از سر من بردار

(۸۸)

از نقش تو افتاد دلم سوی بهار

تازلف تو خوشتر است یا بوی بهار

(۸۹)

در عشق نماند دیده را جای امید

دستم چو نمیرسد بسودای امید

هر لحظه کنی دلا یکی درد شکار

دانی چکنی مرا بمن باز گذار

ای رنگ رخت جامه جادوی بهار

باری پی آزمایش با غ پیای

خط تو کشیده زهره را نیل ای بار<sup>۱</sup>

جعد تو نگاشت<sup>۲</sup> مشتری را چو نگار

تا خال تو یکبوسه ستد<sup>۳</sup> از خورشید

زلفت مه را گرفت صد بار کنار

(۹۰)

وین یکدل<sup>۴</sup> حیران که نماست ببر

یا باقی این جان که بمانده است ببر

(۹۱)

میکرد نیاز بر من از پسته شکر

می داد مرا در آب خشک آتش تر

(۹۲)

و آن عشرت حال ما کجا شد آخر

در خواب خیال ما کجا شد آخر

(۹۳)

هر لحظه ز تو درد دل من سوزد گر

من خود ز جهان روم دوسه روزد گر

جانا تن نالان که نماندست ببر

یا جمله آن دل که ببردی باز آر

دوش آن بت زرین کمر سیمین بر

رومی بچه تا زاد ترا یک مادر<sup>۵</sup>

شبهای وصال ما کجا شد آخر

گیرم که شب وصال را چشم رسید

هر روز ترا یکی بد آموزد گر

گفتی که برو ز شهر اگر درد اینست

۱ - نیلی بار ۲ - بکاست ۳ - باخال تو یک بوسه رسید ۴ - یکدم ۵ - با ترا بزاد یکلی



(۹۴)

آن طرفکی لاله سرمست نگر

هم مجمر و عود هم گلاب و شکر

(۹۵)

اشکم چو گشاده چه خواهم دیگر

چون هر همه داده چه خواهم دیگر

(۹۶)

بابان چو شد این سخن ز سر هیچ مگیر

خاک قدم توام دگر هیچ مگیر

(۹۷)

پیروزه و لعل کرد در عمر دراز

کز هم چو منی چنین سزد سنگ انداز

(۹۸)

مهمان من آمده است جانان امروز

یا عیش خوشم بروی مهمان امروز

گر شب برسد بلب رسد جان امروز

شب را بر ما بارمده<sup>۴</sup> هان امروز

(۹۹)

ور خصم نه ای فلک دون بگریز<sup>۵</sup>

وی دولت خفته گر نمردی برخیز

(۱۰۰)

وی خفته ز ناله سحرگاه بترس

ای آینه میگویمت از آه بترس

(۱۰۱)

روز و شبم<sup>۶</sup> اندیشه همی بودی و بس

چون پیر شدم مرا نبایست از کس

(۱۰۲)

تا نام تو بر زبان خلق افتد باش

در مجلس خسرو همایون اختر

هم خال و رخست<sup>۱</sup> و هم ندیم ساقیغم گنج نهاده چه خواهم<sup>۲</sup> دیگرگفتی که چه بایدت<sup>۳</sup> بخواه و مندیش

پیش لب خود یاد شکر هیچ مگیر

گفتی تو مرا چو باد در سرداری

هر سنگی را که آفتاب از تک و تاز

در بزم انداخت خسرو بنده نواز

گر صبر نه ایدل پر خون بگریز

ای راحت خسته<sup>۷</sup> گر نخفتی باز آی

از درد دل پر غم ایماه بترس

در هر نفسی تعبیه دارم آهی

سبحان الله در آن جوانی و هوس

کاندر پیری ز من نباید کس را<sup>۸</sup>

ای دولت حسن تو شده یکصد باش؟

۱- رخت ۲- خواهی ۳- چه خواهدت ۴- شب را بره بارمده ۵- اندر ما آویز ۶- راحت نرفته ۷- راحت خفته ۸- روزی زستم ۹- بر کس



تو خیر بکن بر سر کار خود باش  
اند يك تو میکن و همه گوید باش  
(۱۰۳)

ای دوست مطیع دشمن هجران باش  
همخانه عقل و همنشین جان باش  
بنمای جمال و کودکی دعوت کن  
بفرست خیال و گوش بر مهمان باش  
(۱۰۴)

ای شاه جهان را که<sup>۱</sup> خطر نیست ببخش  
جرم من اگر هست و گر نیست<sup>۲</sup> ببخش  
هر چند گناه من بزرگست ایشاه  
دانم که ز تو بزرگتر نیست ببخش  
(۱۰۵)

دشمن که فتاده است بوصلت<sup>۳</sup> هوش  
هر لحظه مبادا بطرب دست ریش  
نی نی نکنم دعای بد زین سپیش  
دشمن اگر از آهنت<sup>۴</sup> عشق تو بپیش  
(۱۰۶)

شاهنشاه را که بخت بادا و طنش  
شد نیک فراموش ز بنده حسنش  
امروز منم بنده نیکو سخنش  
ای رحمت شاه یاد ندهی ز منش  
(۱۰۷)

ای دل بدل آنچه می کند یار بکش  
این بار چنانکه باید این بار بکش  
از روی گلت اگر همی ناید روی  
از دیده بدیده سر از خار بکش  
(۱۰۸)

ای دل قدح بلاش چون نوش بکش<sup>۵</sup>  
هر بد بیا مید روی نیکو ش بکش<sup>۵</sup>

۱- چو ۲- اگر نیست و گر هست ۳- بوصلش ۴- گردشمن از آتش است ۵- مکش



چون حلقه بندگیش داری در گوش

او کم نکند<sup>۱</sup> تو پنبه از گوش بکش<sup>۲</sup>  
(۱۰۹)

آینه بیار است خط چون زنگش<sup>۳</sup>

دل گشت فراخ از دهان تنگش

نقش از پری و رنگ ز گل بر بودست

خورشید منقش<sup>۴</sup> و مه گلرنگش

(۱۱۰)

هر لحظه فرو ناست چو مهرم کینش

بیزار شدم<sup>۵</sup> از آن لب شیرینش

(۱۱۱)

وی سوسنت از آب و گلت از آتش<sup>۶</sup>

گلرنگ شراب از قدح سوسن و ش

(۱۱۲)

هر دم جنگ است با من مسکینش

سبحان الله زبان تلخش نگرید<sup>۷</sup>

ای زلف تراز سوسن و گل مفرش

می ده که بر آن سوسن و گل آید خوش

از خاک درت ساخته ام مفرش خویش

بر خیره<sup>۸</sup> بیاد داده عمر خوش خویش

بنمای بمن تو آن رخ مهوش خویش

هان تا نبرم آب تو از آتش خویش

(۱۱۳)

که بر سر آن زلف دوتا بازم عشق

حیران شده ام که بر کجا بازم عشق

(۱۱۴)

که بر رخ آن مهر گیا بازم عشق

سرتاپایش<sup>۹</sup> زیکدگر خوبتر است

خواهی که چو بلبل نهدت گفت محل

چون باز بدو ز چشم<sup>۱۰</sup> خونین اول

مفرور مشو چو طوطی از یک دو جدل

چون کبک بکردی<sup>۱۱</sup> سر خود زبر بغل

۱- او کم نکند ۲- مکش ۳- و حور بکش ۴- منقش ۵- تلخی بگرید ۶- شده ۷- از لب و گلت آرایش ۸- بر غمزه ۹- از سرتاپا ۱۰- چون بارید و رجم ۱۱- نکردی



(۱۱۵)

گرمی بخرندت تشوی خوار ایدل<sup>۱</sup>  
اندك تر گرددش خربدار ایدل  
(۱۱۶)

جان دست بخون تو فرو شست ایدل  
هر جا که روی بخت تو باتست ایدل؟  
(۱۱۷)

وز خاطر خود شکفته باغی دارم  
حالی ز همه جهان فراغی دارم  
(۱۱۸)

خون را می وژاژ را سخن دانستم  
جمله نه چنان بود که من دانستم  
(۱۱۹)

در دوخته تا جامه<sup>۲</sup> ماتم ز توام  
گر از تو سپر بیفکنم همچو توام  
(۱۲۰)

در عشق تو محراب هزاران گشتیم  
سبحان الله چگونگی پشیمان گشتیم  
(۱۲۱)

شاید که ز من روی بگردانی<sup>۱۱</sup> هم  
پای دگری چه گیرم از بهر درم  
(۱۲۲)

زین یکدوسه بیمایه<sup>۱</sup> میازار ایدل  
هر چیز که شد بهاش بسیار ایدل

چشم از نظری هلاک تو جست<sup>۲</sup> ایدل  
در زلف منم از آنچه بودی هرگز

از علم و عمل چشم و چراغی دارم  
در عهده آن نیم که فردا چه شود

این طایفه را چو خویشتن دانستم  
چون تجربه چشم خردم باز گشاد

ای چرخ فلک قد بخم از زلف توام<sup>۳</sup>  
با این همه هر تیغ که داری بگذار<sup>۴</sup>

تا از تنف<sup>۵</sup> سینه قبله زرد شتیم  
تو فارغ و ما خویشتن از غم گشتیم

در خدمت کس گر نکنم<sup>۱۰</sup> پشت بخم  
چون من سر خود ندارم اندر عالم

من روی بدان زلف چو شست<sup>۱۲</sup> آوردم

در بندگی تو هر چه (که) هست آوردم

گر دست بجان رسد فدای تو کنم

زیرا که هم از تو جان بدست آوردم

۱- یکدومه بی نامه ۲- ۵- پند که شد نهانش بسیار ایدل ۳- هلاک تو نخست ۴- ز خون تو ۵- اگر قدخم ز تو  
۶- درد و خنجه جامه ۷- دانی مگذار ۸- تا از تنف ۹- زرد ستم ۱۰- اگر نیم ۱۱- نگرددانی ۱۲- خو



(۱۴۳)

وز بهر تو هر که بدرها میکردم  
یارب چه بد آن و من چها میکردم

(۱۴۴)

بینائی دیده خاک کویت دیدم  
تاروی که دیده ام که رویت دیدم

(۱۴۵)

وز رنگ چو گل جامه دران میخندم  
امروز در این گریه بر آن میخندم

(۱۴۶)

بی تو ز بهشت و حور عین<sup>۱</sup> بزارم  
تاروز چو سایه روی در دیوارم

(۱۴۷)

نی نامه نویسد و نه پرسد خبرم  
هرگز گله دوست بدشمن نبرم

(۱۴۸)

کی بو که<sup>۲</sup> قدم از این جهان برگیرم

چون عیسی را<sup>۳</sup> آسمان برگیرم

وین دست و دل از دامن غم<sup>۴</sup> باز کشم

وین بار تن از گردن جان برگیرم

(۱۴۹)

وز عقل عنان<sup>۵</sup> این و آن می گیرم  
این بین که بیک جان دو جهان می گیرم

(۱۴۰)

زین بیش مبر چو آب خواب چشمم  
بر خاک نیفتد آخر آب چشمم

آن شد که ترا بجان بها میکردم  
اکنون چو بر اندیشم از آن میگویم

آرامگه دل خم مویت دیدم  
سبحان الله هیچ ندانم امروز

در عشق تو چون خیره سران میخندم  
می خندم که از تو می بیر یادم

مندیش که بی گل تو در گلزارم  
هر شب که چو آفتاب بدهی بارم

نی یاد کند یار ز رنج سفرم  
گردد ازین هزار باره بترم

از علم زمین و آسمان می گیرم  
گوئی چه کشی رنج که یک جان داری

ای عکس خیالت آفتاب چشمم  
زین بیش بیردند چو آب چشمم<sup>۶</sup>



(۱۴۱)

مگری چوزنان که بهرتو غمناکم  
خاکش بر سر که سرنهد بر خاکم  
(۱۴۲)

چون باز رهد ز غصه جان پاکم  
من خنگ<sup>۱</sup> سوار کرده افلاکم

دردست یکی ستمگر افتاد<sup>۲</sup> دلم  
هر بار بدام مو منی افتادی

(۱۴۳)

کس نیست چنین خسته و درهم که منم  
وز من چه گشاید اندرین غم که منم  
(۱۴۴)

نزدیک تو ای از همه کس کم که منم  
برتو چه گره زنم دران تو<sup>۳</sup> که توئی

یارب ز تو آنچه من گدا میخوام  
هر کس ز در تو حاجتی میخواهد

(۱۴۵)

وز جرخ که بر کشد<sup>۴</sup> جفامی بینم  
باری ز کسان<sup>۵</sup> بین که چها می بینم  
(۱۴۶)

از عمر که بگذشت بلا می بینم  
از هجر در این میان وفا می بینم

تا عمر بود بدل هوای تو کتم  
ای برده مرا بر آسمان همچو دعا

(۱۴۷)

در دیده نمونه جمالت بردیم  
دل را بتو دادیم و خیالت بردیم  
(۱۴۸)

رفتیم و گرانی ز وصال بردیم  
تا هوس هردو یادگاری باشد

و ز چهره بنام تو زر ناب زدیم  
کز آتش دل خانه چشم آب زدیم  
(۱۴۹)

تا چنگ بر آن سنبل پرتاب زدیم  
زنهار خیال را بمهمان بفرست

دل رفته ز جان نیز جدا میگردیم

سر کوفته در پای بلا میگردیم

۱- خشک ۲- یکی ز با در افتاد ۳- چه کرم زنم در آن بو ۴- بر تو چه گزینم در آن تو  
۵- افسوس ۶- مرا ۷- باری ز کیان ۸- که برگشت ۹- دعا



آفاق ز عافیت همی موج زند

مادر طلب بلا چرا میگردیم  
(۱۴۰)

بدخواه تو گفت ای ملک هفت اقلیم  
آگاه نبوده بود آن دیو رجیم

چون موی شدم کنون نترسم از بیم  
کز تیر شهاب و ش کنی موبد و نیم  
(۱۴۱)

سبحان الله بعد تو آن گویم  
زین پیش جهان بروی من میدیدی

کز طلعت تو نبود خالی گویم  
و اکنون چه شدت که می نبینی رویم  
(۱۴۲)

دل بسته روزگار پر زرق شدن  
چون مردم آشناور اندر گرداب

یا شیفته بقاء چون برق شدن  
دستی زد نست و عاقبت غرق شدن  
(۱۴۳)

ای دل ز غمش ناله زاری میکن  
ای جان بلب رسیده این روزی چند

با درد بحیله روزگاری میکن  
هر گونه که هست دارو آری<sup>۲</sup> میکن  
(۱۴۴)

دارم ملکا چو ریگ و باران دشمن  
در خانه تو بزینهار آمده ام

بر من شده جمله دوستاران دشمن  
یک دوست توئی و صد هزاران دشمن  
(۱۴۵)

ای کرده بسی جفا بجای دل من  
یک روز نهجسته رضای دل من

از<sup>۱</sup> عشق تو شد ز جای پای دل من  
این است و از این بترسزای دل من  
(۱۴۶)

آن رفت که عشوه میخریدم ز تو من  
من با تو چنان بدم که ناخن با گوشت

پیراهن صبر میخریدم ز تو<sup>۳</sup> من  
لیکن چو دراز شد بر بدم ز تو من  
(۱۴۷)

خورشید بنفش و ماه گلرنگش بین  
اندر برسم<sup>۴</sup> آن دل چون سنگش بین

با دام فراخ و پسته تنگش بین  
شیرینی صلح و تلخی جنگش بین

۱- این رباعی در جنگی بسید حسن غزنوی و در جنگ دیگر بسید حسن اشرفی نسبت داده شده است

۲- وی ۳- دارد آری، دارو داری ۴- در

۵- چو تو ۶- اندر برسم



(۱۴۸)

آموخته جود ابر و دریا از تو  
بر خورتو ز دولت خود و ما از تو  
(۱۴۹)

در مغرب فتح کن میندیش بجو  
هر يك بدو دست میزند تیغ تورو<sup>۲</sup>  
(۱۵۰)

وان صحبت دوستی میان ما کو  
دل مشغله میکند که آن ما کو  
(۱۵۱)

بردم ز درت عشق کهن با غم نو  
چه کم شود از تو گر بگوئی که مرو  
(۱۵۲)

ای بر عدلت دوام ملک تو گواه  
بر چرخ بروی تو همی بیند ماه  
(۱۵۳)

بر آب حیات گل رعنا تشنه  
آب از سرما گذشته و ما تشنه  
(۱۵۴)

روی از دل و دیده تو بخوتم شسته  
بر دیده نشسته و در دل رسته  
(۱۵۵)

اقبال همی کرد پیایی زه زه  
از شیر پنج پنج ازیشان ده ده  
(۱۵۶)

وی<sup>۳</sup> زلزله بر جان ملوک افکند<sup>۴</sup>  
صادق صبحست این زبان<sup>۶</sup> بنده

ای مردم چشم ملک بینا از تو  
ای نور خدای گشته پیدا از تو

بگشای تو مشرق ای بحجت خسرو  
خود بهر تو چرخ کهنه و دولت نو

در راه یگانگی نشان ما کو  
چون جمله دوستان بهم بنشستند

رفتم ز درت دل بغمت کرده گرو  
هر چند ز دل نباشد ای جان جهان

ای دولت و دین را بسزا شاهنشاه  
امشب می خور که مشتری با همه جاه

ای در طلب لطف تو در یاتشنه  
چون مردم چشم خویش تا کی باشیم

ای نقش تو از دیده بدل جان بسته  
از دیده و دل در غم تو شادم از آنک

ای شاه تو شیر می فکندی ره ره  
با خصمان شرط کن که روزی که که

ای عزم تو بر دولت و دین آکنده  
والله که ز تو خصم نماند<sup>۵</sup> زنده



(۱۵۷)

کس می ندهدم نشان از آن لب تو بده  
وانجا که امید هست یارب تو بده

(۱۵۸)

وزبار<sup>۲</sup> فراق خویش تخفیفم ده  
بساری بجواب نامه تشریفم ده

(۱۵۹)

هشیار بتو بوده دل مست همه  
جای تو بود جای زبردست همه

(۱۶۰)

وین بار گران هجر بر دشمن نه  
دیوانه زنجیر تو ام بر من نه

(۱۶۱)

هر لحظه مرا بکام دشمن تو کنی

جان در تن من خشک چو گردن تو کنی

در هجر تو والله که نیارم جز خون

من با تو کی آن کنم که با من تو کنی

(۱۶۲)

شکر ایزد را که یافتی زود شفی  
تعجیل برین بود نزول عیسی

(۱۶۳)

وین بزم چو چرخ را برابر کردی<sup>۱</sup>  
مجلس پر در کلاه پرز کردی<sup>۱</sup>

(۱۶۴)

هر ماه که در جهان بود کم گیری

گر مرد توئی همه جهان هم گیری

(۱۶۵)

بر دیده که تخت تست افسر داری

داد دلم ای خیال هر شب تسویده

مرا از لبش نیست امیدی لیکن

جانا تو بوصل خویش تعریفم<sup>۱</sup> ده

گر خلعت آمدن<sup>۲</sup> نمی فرمائی

ای نیست شده در غم تو هست همه

غمهای جهان چو در دلم بنشینند

بر دست من ای شوخ می روشن نه

هشیار نیم تهمت از من بردار

ای جان جهانیان برای تو فدی

نامد بطیب هیچ حاجت ورنی

ای نرگس تر جهان معطر<sup>۳</sup> کردی

در باغ خدایگان چو سر بر کردی

شاهها چو نشاط بزم خرم گیری

نشگفت که يك طرف ز عالم گیری

بر چهره من بنام خود زر<sup>۴</sup> داری

۱- تفریق ۲- باد ۳- آمدی ۴- پیش جنک خوردن ۵- مزین ۶- وین بزم خجسته را چو گلشن کردی، چرخ را برابر کردی ۷- طرز ۸- پیام خودرود



بر سرو روان ز ماه چنبر<sup>۱</sup> داری

بادات زملك حسن بر خورداری  
(۱۶۶)

شاهها ملكى كه دير پايد داری  
چشمى كه بشب حلقه ربایداری

بختى كه همه جهان گشایداری  
شكرايزد را كه هرچه بایداری  
(۱۶۷)

زلفى ز برای عقل سوزى داری  
وانگاه امید نيكروزی داری

عمرى ز برای كینه توزى داری  
رو كز دل خود تمام روزى داری  
(۱۶۸)

دردا كه من از زمانه خوردم تیری  
يك تیر امید بر نشانه نردم

دردام بیوى دانه خوردم تیری  
افسوس كه از نشانه خوردم تیری  
(۱۶۹)

از زخم خود و درد من ای رشك پری  
گر در سر ایام بود دادگری

هان تانكنى خوشدلى از بیخبرى  
هر زخم كه بر من زده بازخوری  
(۱۷۰)

گفتم ببرم من از تو ای مینائی  
گفتا زیرا بارحون میگردم؟

گفتا كه مبر كه با دلت بر نائی  
بادل نه بس آدم چه میفرمائی  
(۱۷۱)

گفتم كه چو شب روی بكس ننمائی  
اكنون كه بسان مه شدی هرجائى

ماننده فرق دین یار مائی  
دور از تو چو خورشید من و تنهائى  
(۱۷۲)

ای سایه ایزدی چو خورشید بزی  
ای دست گذار شرع تا حشر پى

آسوده چنانكه داری امید بزی  
وى آب حیات ملك جاوید بزی  
(۱۷۳)

تا چند ز جان مستمند اندیشى  
آنچه از تو ستانندهمى<sup>۲</sup> کالبد است

تاكى ز جهان پر گرند اندیشى  
يك مزبله گو مباح چند اندیشى  
(۱۷۴)

خواهم كه همه كار برایت كنمى

بر مردمك دو دیده جایت كنمى



ورهیچ مرا دست بجان در<sup>۱</sup> شودی

حقا که نثار خاک پایت کنمی  
(۱۷۵)

جانم ز تو از واقعه<sup>۲</sup> تو حالی<sup>۳</sup>  
بابنده چنان زئی که چشمت نزنند<sup>۴</sup>

آمد بلب و تو لب همی جنبانی  
خواهی که عنایتی کنی ولی نتوانی  
(۱۷۶)

گر تو بخلاف دولت سلطانی  
اینک بنگر که سوریش<sup>۵</sup> کردخلاف

در کنج عدم نهان شدن نتوانی  
جان داد و نمی رهد ز سرگردانی  
(۱۷۷)

زان جان<sup>۶</sup> که نداشت هیچ سودم تویی

زان دل<sup>۷</sup> که فرو گذاشت زودم تویی

وان دیده که نقش روی تو نمود<sup>۸</sup>

دیدم همه را و آزمونم تو بی  
(۱۷۸)

بادل گفتم که ای دل اسرارمگوی  
دل گفت که این حدیث ز نهارمگوی

وین حال بر آن یار دل آزارمگوی  
او کم نکند از این تو بسیارمگوی  
(۱۷۹)

هر بوی که از مشک و قرنفل شنوی  
چون نغمه<sup>۹</sup> بلبل از پی گل شنوی

از دولت آن زلف چوسنیل شنوی  
گل گفته بود هر چه ز بلبل شنوی  
(۱۸۰)

شاهها اگر از بخت نشان نیست توئی  
شمسی که بهمت آسمان نیست توئی

وز خلق نسیم بوستان نیست توئی  
جانی که بدوزنده جهان نیست توئی  
(۱۸۱)

تا شربت عاشقی چشیدم ز غمت  
قصه چکنم بجان رسیدم ز غمت

هر بد که گمان بری کشیدم ز غمت<sup>۱</sup>  
آن به که نگویم آنچه دیدم ز غمت

۱- بکان در ۲- ای واقعه توجانی ۳- رهی که چشمت نزنند ۴- شوریش

۵- نیز بد ۶- از جان ۷- وز دل ۸- از دیده که نقش تو نمودم تویی

۹- چندی بعد از تمام شدن طبع کتاب از چند تند کره خطی بدست آمد و در اینجا افزوده شد



(۱۸۲)

شاهاکرم تو راز کان بگشاده‌ست

این صفه در این گشادگی دانی چیست

(۱۸۳)

جز عشق تو سرمایه دین داری نیست

گردون بهزار غم گرفتار کند

(۱۸۴)

در حسرت دانش فراوان مانند

این ننگ زنان نه مرد میدان مانند

(۱۸۵)

دل در زروسیم و دولت و بخت میند

جان در خور را حسرت در رنج مدار

(۱۸۶)

ای نیست بر اینها گره سخت میند

تن در خور تخته است در تخت میند

(۱۸۷)

وین سوز تو از جگر نمیداند شد

چون بی تو مرا بسر نمیداند شد

(۱۸۸)

این خود جنگست ناز چندین نبود

کین مردم دیده خویشتن بین نبود

(۱۸۹)

یا بردگری مهر پذیرد هرگز

کین آتش عشق تو بمیرد هرگز

(۱۹۰)

گر باشد صد هزار جان دگر - گرم

تا در تو بصد هزار دیده نگرم

وز عشق تو آب زندگانی ببرم

شاهاکرم تو راز کان بگشاده‌ست

این صفه در این گشادگی دانی چیست

جز عشق تو سرمایه دین داری نیست

گردون بهزار غم گرفتار کند

این دوست و شان که دشمن جان مانند

دانند هم ایشان که نه مردان مانند

دل در زروسیم و دولت و بخت میند

جان در خور را حسرت در رنج مدار

دردت ز دلم بدر نمیداند شد

نزد تو بسر دوان بیایم چکنم

کس را بر تو ز ناز تمکین نبود

ای مردم دیده خویشتن بینی چیست

حاشا که دلم کم تو گیرد هرگز

تا ظن نبری ای بدو لب آب حیات

ای باغ رخت گریز گاه نظرم

هر دیده ز نرکسی بیجانی بخرم

گفتم مگر آتش جوانی ببرم



زین گونه که در چشم تو ای مردم چشم

گشتم سبک آن به که گرانی ببرم  
(۱۹۱)

من کز نم دیده آسیا گردانم  
یک نامه نمی نویسد آن جاناتانم

کشتی برخشک در سفر چون رانم  
این نامه نا نوشته تا کی خوانم  
(۱۹۲)

یک چند نهان سوی دل آرام شدیم  
ترسیدن ما همه ز بد نامی هاست

واکنون بعیان جفت می و جام شدیم  
اکنون زچه ترسیم که بدنام شدیم  
(۱۹۳)

آن رفت که کردمی نگه سوی تو من  
رورو که چو آگه شوم از خوی تو من

خوشدل شد می بدیدن روی تو من  
گرمشک شوی هم نکنم بوی تو من  
(۱۹۴)

این لشکر شاه فتح یابند همه  
چون ذره اگر چه بی حسابند همه

در نیزه گزاردن شهابند همه  
در تیغ زدن چو آفتابند همه  
(۱۹۵)

ای جان دل ریش بر مهان بیش منه  
کوتاه تر از آنست که پنداری عمر

ای کاه ضعیف کوه بر خویش منه  
چندین امل دراز در پیش منه  
(۱۹۶)

در خواب ندید چرخ اعلا چو منی  
وانگه چو توئی جفا کند با چو منی

در جوق صدق نیافت دریا چو منی  
در غصه چون توئی دریغا چو منی  
(۱۹۷)

ای سر تا پا بتازگی سرو سهی  
بر حسن و جمال بیش می افزاید

از جمله نیکوان بخوبی تو بهی  
چشم آرو را جو خاک بر روی نهی





\* . . .

سبحان خالق که صفاتش ز کبریا  
 گر صد هزار قرن همه خلق کاینات  
 آخر بمعجز معترف آیند کای اله  
 جائی که آفتاب بتابد ز اوج عز  
 و آنجا که بحر نامتناهیست موج زن  
 و آنجا که قوس چرخ بغز و نطق چرخ  
 عقلی که می برد قدح دردیش ز دست  
 حق را بحق شمار که در قلزم عقول  
 چون آب نقش می پذیرد قلم بسوز  
 چون آفتاب نیست حقیقت نشان پذیر  
 سبحان خالق که گشاید بهر شبی  
 از زیر حقه مهره انجم کند بدید  
 شب راز اختران همه دندان کند سپید  
 در دست چرخ مصفله ماه نو دهد  
 در پای اسپ شام کشد اطلس شفق  
 کوئی که آفتاب مگر ذره ذره کرد  
 با هستیش اگر قدری ماند از قدر  
 سبحان قادری که بر آینه وجود  
 بر عرش ذره ذره خداوند مستویست

در خاک عجز می فکند عقل انبیا  
 فکرت کنند در صفت عزت خدا  
 دانسته شد که هیچ ندانسته ایم ما  
 سر گشتگی است مصلحت ذره در هوا  
 شاید که پشه می نکند قصد آشنا  
 زنبور در سبوی نوا چون کند ادا  
 چون آورد بمعرفت کردگار جا  
 می در کشد نهنک تحیر من و ترا  
 در آب شوی لوح دل از چون و از چرا  
 ای کم ز ذره هست نشان دادنت خطا  
 از روی لعبتان فلك نیلگون غطا  
 زان مهره ها بحقه ازرق دهد ضیا  
 چون زنگی که اوفتد از خنده در قفا  
 تا اختران آینه گون را دهد جلا  
 در جیب ترك صبح نهد عبقر بها  
 بر کهکشان ز زبره مرجان و کهر با  
 احکام خویش جمله قضا میکند قضا  
 بنگاشت از دو حرف دو کیتی کمایشا  
 چه ذره در اسافل و چه عرش در علا

\* - این قصیده در نسخه جنگی متعلق بکتابخانه ملی ملک پسید حسن غزنوی نسبت داده

شده و در نسخه های دیوان وی نیست .



در جنب حق نه ذره بود ظاهر و نه عرش  
 خود هیچ جای نیست که او نیست جمله اوست  
 بو نیست بنده و پندار هستی  
 از کوزه نیم ذره سیماب چون برقت  
 ای از فنای محض پدیدار آمده  
 خواهی که پی بری به سر کعبه نجات  
 بس سر که همچو گوی در این راه باختند  
 خاموش باش حرف چه کوئی تو ای سلیم  
 چون سر کار میطلبی صبر کن حکیم  
 کر تو زبان بخائی و خوش فروبری  
 آهنگ عشق زن تو در این راه خوفناک  
 گویند پشه بر لب دریا نشسته بود  
 گفتند چیست حاجت ای پشه فقیر  
 گفتند حوصله چو اندازی مگوی این  
 منگر بناتوانی شخص ضعیف من  
 عقلم هزار بار بروزی خموش کرد  
 در آشنای خون جگر دل بحق سپار  
 جاوید در متابعت مصطفی کریم  
 خورشید خلد خواجه دنیا و آخرت  
 مفتی عالم کل و معنی جزو و کل  
 چشم و چراغ سنت و نور در چشم دین  
 کان بود کل عالم و او بود آفتاب

و آنجا که اوست جای نیایی ز هیچ جا  
 چون جمله اوست کیستی آخر تو بینوا  
 پندار هستی تو ترا کرد مبتلا  
 نی در خلا بماند اثر زو نه در ملا  
 اندر بقای محض کجا ماندت بقا  
 در خود مکن قیاس حق و پیش درمیا  
 بس مرغ نیز پر که فروشد درین فضا  
 خدمت نگاه دار چه پنداری ای کدا  
 تا صبر و خامشیت رساند بمنتها  
 در زیر ورد نگویند با تو ماجرا  
 احرام درد گیر در این کعبه رجا  
 در فکر سرفکنده بصد عجز و صدعنا  
 گفت آنکه آب این همه دریا بود مرا  
 گفتا بنا امیدی ازو چون دهم رضا  
 بشکر که این طلب ز کجا خواست وین هوا  
 عشقم خموش می نکند يك نفس رها\*  
 تا حال خود کجا رسد ای مرد آشنا  
 تا نور شرع او شودت پیر و مقتدا  
 سلطان شرع و صاحب کونین مصطفا  
 در هر دو کون بر کل و بر جزو پادشا  
 صاحب قبول هفت قران صاحب لوا  
 مس بود خاک آدم و او بود کیمیا



چون آفتاب از فلک دین حق بتافت  
 گردون که جبه بهترش از آفتاب نیست  
 اندر نظاره کردن مشک دو گیسوانش  
 خورشید را از آن سببی نیست درد چشم  
 کس را انگشت معجزه ای در زمین پدید  
 گویند مه شکافت نودانی که آن چه بود  
 بکشب از آن بتاخت چو برق از رواق چرخ  
 در پیش او که غاشیه کش بود جبرئیل  
 از انبیا چو مشغله طر قوا بخواست  
 چون نر کس از نظاره گلشن نگاه داشت  
 آنجا که جای کم شد کم کرد و باز یافت  
 از دست ساقی و سقیه شراب خواست  
 موسی ز بی قراری خود در مقام قدس  
 حالی و شاق چاوش عزت بدو دوید  
 و آنرا ز بعد چله پیوسته بار داد  
 و آنرا ز طور کرد سرای حرم پدید

تا هر دو کون پر شد از نور والضا  
 پیراهن معجزه ز شوقش کند قبا  
 صد چشمه شد گشاده از این طارم دوتا  
 کو چشم را ز خاک درش ساخت نو تیا  
 او خاص شد بمعجزه در ارض و بر سما  
 گردون ترنج و دست بیرید ازان لقا  
 از قدسیان خروش بر آمد که مر حبا  
 هم انبیا دویده پیاده هم اصفیا  
 در عرش اوفتاده ازان طر قوا صدا  
 بشکست بر رخس گل مازاغ و ماطفا  
 از هر صفت که وصف کنم خود به ماورا  
 جام شراب یافت ز جام جهان نما  
 خود را در او فکند بدر پیش تو عصا  
 کای نعل خود فکنده و نعلین شو جدا  
 وین را شبی ببرد بخلونگه دنا  
 وین را ز عرش ساخت ایوان کبریا



## قصيدة عربی از سید حسن غزنوی مشهور به اشرف

سلام کاخلاق النبی المؤید  
 زمانا فزار الصب من غیر موعد  
 علی صفحتی کافور خدّ مورد  
 باسرار ورد و هو متبسم ندی  
 معطر ما بین الجفون منهد  
 یحاذ بها سجع الحمام المفرد  
 لدی القاع یشفی علة الکبد الصدی  
 الملائکة و الروح فیها الی الغد  
 بمدح رسول الله جدّی و سیدّی  
 علی من تولی سوددا ایّ سودد  
 علی من ترقی مصعدا ایّ مصعد  
 ولولم یکن ما کان شیء بموجد  
 ففاز با سهام العلی و التفرد  
 علی من به موسی بن عمران مقید  
 فنام بعین الله فی خیر مرقد  
 رسول الله العالمین محمد  
 علی انها والله لم یتعدد  
 اقام و هو کالشمس بالنون یرتدی

سلام کالطاف الاله الممجد  
 سلام کتسلیم الحبيب الذی نای  
 سلام کمثل الصدغ یلهو به الصبا  
 سلام کما نم النسیم تنفعا  
 سلام کطل صار (؟) عین نرجس  
 سلام کالحن العنادل سحره  
 سلام کما قارس فی دویقیه ؟  
 سلام به فی لیلة القدر تنزل  
 سلام کانفاسی اذا کنت ناطقا  
 علی من تصدّی منصبا ایّ منصب  
 علی من تلقی حکمه ایّ حکمه  
 علی من تحرّاه الخلائق اوجدت  
 علی من تمطی قاب قوسین بالاعلا ؟  
 علی من له عیسی بن مریم صاحب  
 علی من به عین القلوب تنبّهت  
 امام جمیع المسلمین مطهر  
 نظمت لکم عشرين من معجزاته  
 فمنها سحاب کالمظلة فوقه



و منها حصاة سبحت فی بنانه  
و منها بعیر جاء متظلمًا  
و منها شواء قال انی ملطخ  
و من ذاك بشر صب فیها طهوره  
هو قصر کسری و انطفت نار شرکهم  
عدا رومه کحلا فلیس قیاده  
لقد شهد الطبی النفور بصدقه  
کذی نطق الضب الذی من ضلاله  
وقد حلب المعفاء فی غایة الطوا  
و ایده فی الغار من غیر جاره  
لقد شق قرص البدر عند امهاتهم؟  
تجلی کلام الله فی قلبه الذی  
فسبحان من اسرى فاسرى بعبده  
ایا سید العباد یا من تورمت  
نقلت من اصلاب النبین آدم  
ایا خاتما الرسل کنت نبیًا؟  
فلولاک ما کان ملائکة التی  
ولولاک فی صلب الخلیل لما انطقت  
ولو لم تکن ما اخذت السفر التی؟  
سعی الشجر المجدی علی الارض نحوہ  
و لو لم تکن نار و موسی مسلما

بنان الندی فاضت بماء مبرد  
و عفرٌ مثل الساجد المتعبد  
فلا تدن منی یا قدینک و تعدی؟  
ففاضت له بحر مفرق الموج مرتد؟  
لمیلا ده المیمون فی خیر مولد  
باعمی ولا المولی علی بارمد  
کما قاله یا ظبی من انا فاشهد  
الی جحره المالوف لم یک یهتد  
قدرت له فی خیمتی ام معبد  
باغلب جندکم یرده مجند  
بایمائه مثل الرغیف المبرد  
هو البحر ملی؟ الدر لا فی الزبرجد  
و عرجه من مسجد ثم مسجد  
له قدما من دوام التهجید  
و شیث و نوح و الخلیل الموحد  
و آدم ملقی بین طین و جلند؟  
سجدن انور فیہ الا تحجد  
علی جسمه ما رد قیل لها ابردی  
امرت علی خلق الذبیح و ماندی  
وحی عماد کالکتیب المعمد\*  
الی الله فی ضمن مهد مهتد

\* - این بیت باید از همین قصیده باشد و در یکی از نسخ ترجمه سیره ابن هشام به

سید اشرف نسبت داده شده است .



و لو لم تكن ما جاء عيسى مبشرا  
 و لولاك ما جاد الزمان بمكرم  
 و لولاك ما كان السماء تحركت  
 و لولاك ما كان النجوم برقع  
 عليك سلام الله يا قابض العدى  
 عليك سلام الله يا دافع الردى  
 الا ايها الحجاج صلوا و سلموا  
 و صلوا على اصحابه انجم الهدى  
 (و بوبكر صديق و) <sup>۱</sup> صاحب غاره  
 (و عمر فاروق و) <sup>۱</sup> قائد جيشه  
 (و عثمان ذوالنورين) <sup>۱</sup> كاتب وحيه  
 و خصوا عليا كرم الله وجهه  
 اما ما قد اعطى خانما في ركوعه  
 على قرنى عينيه والبضعه التى  
 جزى الله عنا المصطفى ما استحقه  
 اتينا الى الرحمان معتصما به

بمعهده مبعوث مسمى باحمد  
 و لولاك ما فاز الانام بمرشد  
 و لولاك الارضون الراسيات بركد  
 و لولاك ما كان الظلال بسجد  
 عليك سلام الله يا باسط الندى  
 عليك سلام الله يا شافع الردى  
 على من به فريم يحله مخلد  
 بايهم من يقتدى فهو مهتد  
 فتى قبل الاسلام دون تردد  
 يقول به اللهم دينك ابد  
 فتى جمع القرآن لم تنبذ  
 شجرا سخيا فى الملتقى بالمهند  
 و صار شهيدا و هو بين التشهد  
 لدى ربها طلب برويح و يعبد  
 و ما الله يجزى حيد غير حيد  
 و من يعتصم بالانبياء فقد عدى

۱- اين سه مصرع در نسخه اصل بين پراى سفيده بود و قياساً جاي خالى با اين كلمات



## مقدمهٔ استاد مدرس رضوی



## DATE LABEL

[illegible]



## سید حسن غزنوی ملقب باشرف

در نام وی که حسن است هیچ اختلافی نیست شهرت و تخلص شعری وی نیز حسن است و مکرر خود را بهمین نام و تخلص در اشعار خود ذکر می کند نظیر این دو بیت

از پی آنکه حسن نام و حسینی نسبم      کارنا سازم چون کار حسین و حسن است  
( ص ۲۶ دیوان )

بر من آن داری که بر حسان ز احسان جدمن  
لاجرم گر چه حسن نام است حسان توام  
( ص ۲۴۷ دیوان )  
کنیه او در کتب تذکره و تاریخ باختلاف ابو محمد و ابوعلی « یا » ابوعلی آمده  
و همچنین نام پدرش باختلاف در کتب انساب و تاریخ و تذکره محمد و احمد و  
ناصر ذکر شده است .

قدیم ترین کتابی که از سید حسن اشرف در آن نامی برده شده کتاب لباب الانساب  
ابوالحسن بیهقی است که آنرا بسال پانصد و پنجاه و پنج و در زمان حیات سید تألیف  
کرده درجائی که سادات غزنه را ذکر میکند گوید :

« و حضر نیشابور فی شهر سنة اربع و اربعین و خمسمائة واحد ملقب بالاشراف  
( کذا ) الامام مفخر اللسانین رئیس افاضل السادة وقال انا ابو محمد الحسن بن محمد الحسینی  
ولم یقرر زیادة علی ذلك »<sup>۱</sup> و از این عبارت بیهقی معلوم میشود که او سید را در نیشابور دیده  
و بملاقاتش فائز گردیده و نام او را که « حسن » و نام پدرش که « محمد » بوده شخصاً از  
خود او شنیده است .

محمد بن علی راوندی در تاریخ نفیس خود مسمی براحه الصدور و آیه السرور که  
آنرا بسال ۵۹۹ پایان رسانیده و شاید او آخر عمر سید را ادراک کرده باشد او نیز



مانند بیهقی نام پدر سید را محمد نوشته و او را چنین نام برده است :

« سید امام اشرف ذوالشهادتین الحسن بن محمد الحسینی رحمه الله <sup>۱</sup> »

دیگری از معاصرین و معتقدین سید که دیوان او را جمع کرده و مقدمه بر آن نوشته ( در آن مقدمه ادعا کرده است که روزگاری دراز در ملازمت و خدمت سید بسر برده و بر حسب وصیتش دیوان اشعار و سایر آثار منشور او را جمع آوری کرده ) او را « ابوعلی ( یا ) ابوعلی حسن بن احمد الحسینی الغزنوی <sup>۲</sup> » تعریف میکند .

محمد عوفی در کتاب تذکره لباب الالباب نام پدر سید را ناصر نوشته و جمعی از تذکره نویسان مانند تقی الدین اوحدی کاشانی در تذکره عرفات و امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم و آذریبگدلی در تذکره آشکده و هدایت در کتاب مجمع الفصحاء <sup>۳</sup> گفته عوفی را گرفته و عموماً او را حسن بن ناصر نوشته اند . و عوفی در همان کتاب در ترجمه احوال سید محمد ناصر گفته که وی برادر سید حسن است و از همین روی تذکره نویسانی که نام پدر او را ناصر دانسته بتبعیت از محمد عوفی نوشته اند که سید حسن و سید محمد بن ناصر بایکدیگر برادر بوده اند .

و از این سه قول ظاهراً قول اول بصحت نزدیکتر است چه بیهقی و راوندی هر دو معاصر سید بوده و هر دو در نام پدر او که « محمد » است با هم موافقت و اعتماد بگفته آنها بیشتر از قول تذکره نویسانست .

محتمل است که سید حسن پسر محمد و نوه ناصر باشد و عوفی او را بجای نسبت پیدر بجد نسبت داده باشد چنانکه نظائر آن بسیار دیده میشود مانند ابن سینا و بنابراین بعضی که نام پدر او را محمد گفته نسبت پیدر داده و بعضی که نام پدر او را ناصر نوشته نسبت بجد داده باشند <sup>۴</sup> .

۱- راحة الصدور راوندی چاپ اروپا ص ۱۸۷ .

۲- نسخه خطی دیوان آستان قدس رضوی و صفحه ۲ از نسخه حاضر .

۳- لباب الالباب ج ۲ ص ۲۷۰ - تذکره عرفات نسخه خطی کتابخانه ملی ملک - تذکره هفت اقلیم و تذکره آشکده نسخه خطی مدرسه عالی سپهسالار - مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۱۹۲ .

۴- فاضل معاصر آقای خلیل الله خلیلی در کتاب « آثار و احوال حکیم سنائی » نام پدر سید حسن را محمد ناصر دانسته که شاید نظر بهمین احتمال مقصود ایشان از محمد ناصر محمد پسر ناصر بوده .



و محتمل است که در يك زمان در خطۀ غزنين دو شاعر با نام بنام سيد حسن بوده که یکی فرزند محمد و دیگری پسر ناصر و برادر سيد محمد علوی شاعر باشد و چون هر دو اهل يك شهر و در يك زمان بوده بیک اسم شهرت یافته باشند .  
 مؤيد اين احتمال یکی اشعار حکيم سنائی در مثنوی کارنامه بلخ ( یا مطایبه نامه ) است سنائی در اين مثنوی جمعی از رجال و بزرگان و شعرای عصر خود را نام برده و هر يك را با شعاری ستوده و از دو حسن که هر دو سيد و از خاندان رسول و شاعر بوده نام برده است .  
 وی پس از آنکه سيدالشعرا شرف الدین ابو طالب محمد بن ناصر غزنوی را بدین اشعار می ستاید :

گوهر درج خاندان رسول  
 عزت کان نتیجۀ نبوی  
 عقل ازو کند و وهم از او قاصر

خاصه شمع نیرگان رسول  
 آن بجاه بلند و رأی قوی  
 شرف الدین محمد ناصر  
 درباره سيد حسن گوید :

که چو نام خود از نکو سخنی  
 سخنش همچو غیب دوشیزه  
 زانکه از شاخ افصح العربست  
 او چو صدر است و دیگران چو روی  
 همچو زهر او مصطفی و علی<sup>۱</sup>

شاخ دیگر جمال دین حسنی  
 سیدی خوب روی و پاکیزه  
 قوت نظم و نثرش از نسب است  
 هر کجا هست شاعر و علوی  
 شرم روی و فروتنست و سخنی

از عبارت « شاخ دیگر » و کنیۀ جمال الدین ظاهر ا مقصود وی از این سيد حسن پسر ناصر باشد و شرف الدین محمد و جمال الدین حسن هر دو شاخ يك درخت و فرع يك اصل و هر دو فرزندان ناصر باشند .

آنچه اين نظر را تأييد میکند آنست که در چند نسخه از نسخ مثنوی کارنامه بلخ که بنظر رسيد در عنوان اين اشعار مديحه نوشته شده بود « مدح جمال الدین حسن برادر سيد محمد » .

۱ - مثنوی کارنامه بلخ نسخه خطی نگارنده که با چند نسخه قدیمی مقابله و تصحیح شده است .



و باز حکیم سنائی در جای دیگر این مثنوی پس از ذکر نام چند شاعر دیگر و توصیف هر يك از آنها مدح حسن دیگری را که مسلماً غیر از جمال الدین حسن است کرده و او را نیز بشعر و شاعری ستوده و در باره او گوید :

تساج و کان موافقان سخن	وقت تحسین شعر میر حسن
از پس بوحنیفه اسکافی	که بر اشراف دارد اشرافی
چاکر صدر و سیدالشعرا	که بدان چاکریست خواهه ما
شاعری با معانی و خردست	خاصه میراث خوار جد خودست

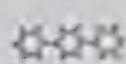
چنانکه گفته شد این اشعار در مدح سید حسن دیگری است غیر از جمال الدین حسن و آن جز از سید حسن اشرف کسی دیگر نمیتواند باشد و این بیت

از پی بوحنیفه اسکافی      که بر اشراف دارد اشرافی

شاید اشاره بلقب سید که اشرف یا اشرف الدین یا اشرف الشعرا است باشد و محتمل است که سید اشرف مانند ابوحنیفه اسکافی شغل اشراف داشته و این بیت تلمیحی بشغل وی و هم ببلندی مقام او در شعر و شاعری باشد.

مؤید دیگر برای رجحان این احتمال یعنی متعدد بودن سید حسن غزنوی قطعه مسعود سعد سلمان در رثاء سید حسن است و از اشعار این قطعه برمی آید که در هنگامی که مسعود سعد در بند و قید بوده سید حسن نامی که از شعر او فضلاء زمان و از دوستان او بوده در سن سی سالگی در گذشته و مسعود این قطعه را در مرثیه او گفته است

بر تو سید حسن دلم سوزد	که چو تو هیچ غمگسار نداشت
تن من زار بر تو مینالد	که تنم هیچ چون تو یار نداشت



هیچ میدان فضل و مرکب عقل	در کفایت چو تو سوار نداشت
من شناسم که چرخ خاك نگار	چون سخنهای تو نگار نداشت
بخطا خاطرت کثری نگرفت	از جفا طبع تو غبار نداشت





سی نشد سال عمر تو ویحک سال زاد ترا شمار نداشت



بد نیارست کرد با تو فلک تا مرا اندرین حصار نداشت

مسعود سعد سلمان مرتبه آخر که زندانی شد و در حبس افتاد قبل از سال ۵۰۰ هجری بود بنابراین مرگ این سید حسن که در ایام حبس وی بوده مسلماً قبل از تاریخ مذکور است و علاوه چنان که در این قطعه ذکر شده عمر سید هم بسی سال بالغ نشده که بهار عمرش را خزان رسیده و در گذشته است، پس این سید حسن باید غیر از سید حسن اشرف که مداح بهرام شاه و سنجر و مسعود سلجوقی و ملک شاه ثانی است و سن او مسلماً از هفتاد سال تجاوز کرده است باشد و اگر انتساب این مرثیه به مسعود سعد سلمان صحیح و تردیدی در آن نباشد و همچنین در درستی اشعار مثنوی کارنامه یقین حاصل شود و این نظر با دلایل دیگری نیز تأیید گردد ناچار بدو سید حسن که هر دو از اهل غزنه و از خاندان رسول و شاعر و سخنور اند باید معتقد شد یکی سید حسن بن ناصر و دیگری حسن بن محمد ملقب باشرف

در این صورت چون اشعار این دیوان و همچنین ترجمه احوالی که در کتب تواریخ و تذکره آورده شده از آن سید اشرف است که بی‌هقی و راوندی که معاصر او بوده نام پدر او را هر دو محمد نوشته اند و از سید حسن ناصر جز نامی باقی نیست و آنچه راهم عوفی درباره سید حسن در کتاب لباب الالباب آورده مسلماً راجع به سید حسن اشرف است بنابراین در صورت صحت حدسی که درباره تعدد سید حسن زده شده آنچه در اینجا از شرح حال سید نوشته میشود ترجمه حال حسن بن محمد ملقب باشرف است.

این نکته نیز باید دانسته شود که تذکره نویسان گذشته چندان توجهی به شرح حال و خصوصیات زندگی شاعر نداشته و غالباً آنچه در شرح حال آنها گفته و نوشته اند کلیاتی

۱- این مرثیه ۲۸ بیت است و برای تمام آن رجوع شود به صفحه ۶۲ دیوان مسعود سعد سلمان تصحیح دانشمند محترم آقای رشید یاسمی استاد دانشگاه طهران و دانشمند ارجمند حضرت آقای دکتر شفق استاد دانشگاه در تاریخ ادبیات خود سال وفات سید حسن را در ۵۰۶ نوشته اند و همچنین دوست فاضل آقای احمد سپاهی مدیر کتابخانه ملی ملک سال وفات سید را در مقالات فاضلانه خود «حصار نای» همان سال ۵۰۶ را تعیین کرده ولی از مأخذ این تاریخ در هر دو کتاب ذکر نشده.



است که وضع زندگی آنها را بدرستی روشن نکرده و اگر هم در جزئیات و خصوصیات زندگی آنها وارد شده اند چون بدون غور و تعمق صورت گرفته و چیزی را که شنیده و خوانده بی آنکه تأملی در صحت و سقم آن کنند عیناً آنرا نقل کرده باین جهت مرتکب خطاها و اغلاط بزرگی شده اند.

مطالبی که درباره سید در کتب تذکره ذکر شده بسیار مختصر و ناچیز و باین حال صحت و درستی آن مطالب مورد شک و تردید و بلکه باید گفت بعضی از آنها بکلی خالی از حقیقت است برای توضیح این ادعا و روشن ساختن این حقیقت اینک ترجمه حال او را از دو کتاب تذکره از تذکره های مهم و معتبر نقل کرده و بعد با توجه با اشعار دیوان و ملاحظه گفته های مورخین معتبر درباره هریک از مطالب نقل شده و صحت و سقم آن بحث می نمایم.

محمد عوفی در کتاب لباب الالباب در شرح حال وی گوید:

« سید الاجل اشرف السدین فخر السادة ابی الحسن (کذا) بن ناصر العلوی آن حسن نام عالی کلام که نتیجه ناصر بود و عالم فصاحت را یکی از عناصر بلاغت طبع ذکی او را در ایام کودکی گردن داده و فصاحت سر بر خط بیان او نهاده جهان پیر جوانی چنان ندیده و مادر زمان فرزندی مثل او ناپرووریده. تا خازن زبان در خزانه بیان او بر گشاد دامن و کنار فضلا پردرر غرر نقود لطایف شد و تا کاتب ادیب و ارفلک اشعار تر آید او را بر اوراق اطباق جهان تحریر کرد آب را در لطافت آبی نماید، و او را یک قصیده مفاخرت باچندان معانی بکر و بنات فکر تمامست و عاقل باید که این قصیده را بتأمل بخواند و در معانی او تفکر بلیغ کند تا بر کمال تبرز او در این شیوه واقف گردد.

داند جهان که قره عین پیمبرم  
شایسته میوه دل زهرا و حیدرم

(الی آخر القصیده ...)

و گویند که در آن وقت که سلطان بهرام شاه لشکر سلطان سوری را بشکست و رایت فتح و ظفر معلی گردانید و سر سوری روان کرد بخدمت سلطان سنجر و جماعتی از ارکان آن دولت را اسیر کردند سید حسن در میان آن اسیران بود سلطان بهرام شاه فرمود تا اسیران را سیاست کنند حسن گفت من کلمه دارم در خدمت پادشاه اگر مرا



بنزدیک او برید عرضه دارم اورا بخدمت بهرامشاه بردند سر بر زمین نهاد و این رباعی  
ادا کرد که : رباعی

آنی که فلک پیش تیغت ناید      بخشش بجز از کف چو میغت ناید  
زخم تو که پیل کوه پیکر نکشد      بر پشه همی زنی دریغت ناید

سلطان در حال اورا عفو فرمود و تشریف منادمت ارزانی داشت «

تقی الدین کاشانی در تذکره خلاصة الافکار وزبدة الاشعار در احوال وی گوید :

« ذکر اشرف الشعراء الصوری والمعنوی سید تاج الدین غزنوی

اوصاف بزرگواری و فضیلت سخن گزاری او اظهر من الشمس است و علو نسب و شرف حسب  
و محاسن آداب و مکارم اخلاق موصوف و معروف و از فضلاء و شعراء کم کسی در بیان سخن و  
لطافت طبع مثل او بوده و پیوسته اقوال خود را از رکاکت منزّه گردانیده و افعال را از دنائت مبرا  
داشته و بمعارف رضیه و اوصاف مرضیه بر سر آمده اکفاء و اقران گشته و همواره بر کبرای  
فضلاء و فحول شعراء که هر يك در تصریف بلاغت و فصاحت یگانه زمان بوده اند شرف  
تفوق یافته و با ارباب کفایت زی برعه ولات (کذا) جمع کرده و در ارشاد عباد عالم و تربیت  
اولاد بنی آدم طریق آبای کرام و قاعده اجداد عظام را شیوه خود ساخته . بلکه در  
احیاء موات مروت و ابقای ذات فتوت و ارتقاء ذروة صرامت و اعتلاء درجه افادت  
از ثقات دهات گیتی بر سر آمده و در محافل فصاحت و بلاغت و مجامع حکایت و  
روایت و مراتع لطافت و ظرافت قدوة فصحاء و بلغاء و رواة و ظرفای روی زمین شده  
و در مضمار مجالس دانش و بینش و میدان تعالیم آفرینش مقدم عرب و عجم گشته مجملا  
توصیف و تعریف سیدمشارالیه زیاده از آنست که بامداد مداد و اقلام و اسعاد تحریر  
و ارقام در این اوراق مثبت و مسطور توان ساخت یا تعداد افراد آن بقاعده و قانون  
مجمّل و مفصل توان نمود .

آورده اند که در خطّه غزنین که مرغزار نشو نبات ذات و جویبار نمو نهاد وی  
بوده و عظم فرمود و در مجلس وعظ او قریب بهفتاد هزار کس در پای منبر جمع آمدند  
از آن جمله چهار هزار کس بشرف مریدی اختصاص یافتند چون این خبر بسلطان بهرامشاه



رسید اظهار رنجش نمود و از ندمای خاص یکی را که در محل قرب اختصاص داشت نزد سیدفرستاد با دوشمشیر برهنه تا دريك غلاف کند، القصه چون سید پیغام رسول شنید و اراده اخراج او از ممالك سلطان از فحوای کلام رسول فهمید هم در آن زودی از غزنین بیرون آمده عزیمت حرمین شریفین نمود و بعد از توفیق حج و زیارت مرقد مطهر حضرت خیر المرسلین علیه افضل التحیات و اکمل الصلوات بدارالسلام بغداد رفت و مدتی در آن نواحی بواسطه تعلقی که ایشان را بتیرگر پیری واقع شده بود بماند.

اما صورت آن محبت حقیقت آمیز و کیفیت آن مودت اصلی انگیز که محك تجربه و امتحان اهل پرهیز بود چنانست که مدتهای متمادی بکام احبا و کوری اعدا ابواب مخالطت میان سید و آن شوخ رعنا بنوعی مفتوح بود که مشام روزگار بوی کلفتی و نسیم عدم میل و الفتی بهیچوجه از جانبین نمیشنوده و اکثر اوقات ملاقاتی که محصل بعضی مدعیات جزوی و کلی بوده بمدد جذبه عشق شبها در کنج خانه مطلوب و روزها در محنت خانه طالب بترس و بیم تمام که نمك مائده وصل نهانی همین است روی می نموده و از بر کار؟ سلوك آن مزاج و آن پر کار خط خطائی منظور دیده شعور آن مرکز دائره محبت نمیگردیده و صدای مضمون این رباعی بگوش درك اهل هوش میرسانیده . رباعیه

آورد نگار من بسویم گذری      گفتم فکنم بر گل رویش نظری  
شادی وصال بیخودم ساخت چنان      کز هستی خویشتن ندیدم اثری

منقول است که روزگاری باین طریق گذشت که خار دغدغه از رهگذر هیچ اغیاری موجب خار خار خاطر عاشق نگشت آخر الامر چرخ بد روش و دوران بد کنش در طی بساط نشاط از رشك آن اختلاط منصوبه عظمی باخت و عاشق وصال خوی را در بلای هجران انداخت .

و تفصیل این مجمل آنست که یکی از حاسدان حرفی چند بسمع آن فتنه زمان رسانید و آن حریف پر کار را از طرز اختلاط خود با آن عاشق صادق پشیمان گردانید و معشوق نیز قدر عاشق را ندانسته عرصه دوشجون بد اختلاطی فروچید و از قانون محبت و قاعده وفا عدول نمود و برخلاف گذشته دست بتعریضات فاسد بر گشاد و یکبارگی



در مصداقت جانب شریف عشق ادام الله شریفا مداخلت کرد و در تعظیم و توقیر سید از سر  
 کوتاه نظری تغافلها نمود و کفران نعمت را شعار خویش ساخت و مجال مجالست بر آن  
 طالب متضایق گردانید و رقم بیوفائی بر جریده حال کلفت مآل خود کشید و دل از صحبت  
 عاشق وفادار برداشت . لقاضی بهاء الدین :

شعر

سست پیمان دلبری دارم بغایت سنگ دل  
 سنگ دل شاید که باشد سست پیمان کس مباد

ناتوانم همچو چشم نتوان بادا رقیب  
 چون سر زلفت پریشانم پریشان کس مباد  
 حاصل کلام ، سید مشارالیه نیز راضی بهجران و صابر بحرمان گشته دل بر فراق  
 نهاد و هجران را بروصال ترجیح داد و حلق طمع را بخنجر ناامیدی برید و دواى درد  
 خود را چشم بر کرم الهی نهاد باین مضمون مترنم گردید ، لشیخ رباعی

رباعیه

ای نور دو دیده ام چه دیدی از من      کز ناز چو سرو سیر کشیدی از من  
 چون طالع برگشته من برگشتی      چون بخت رمیده ام رمیدی از من  
 علی الجملة سید روی در وادی هجران آورد و دل بر مفارقت و مبادعت معشوق  
 نهاد و بوظایف عبادت چنانکه شیوه وی بود مشغول گشت و هر روز که سودای عشق  
 در حرکت آمدی و آتش شوق بالا گرفت و حرارت عشق کانون سینه اش را در احراق  
 آوردی با خود مضمون این رباعی عین القضاة همدانی تکرار کردی

رباعیه

در کوی امید منزلی باید نیست      وز کشته عشق حاصلی باید نیست  
 گفتمی که بصبر کار تو نیک شود      با صبر تو دانی که دلی باید نیست  
 آورده اند که در آن حین از اتفاقات حسنه سلطان مسعود بن محمد بن ملک شاه  
 بدارالسلام بغداد آمد بواسطه آنکه ملوک کامکار و خسروان روزگار در آن وقت  
 صلاح کار خویش در متابعت آرای خلفا پنداشتند و سعادت خود را در مشایعت حضرت



ایشان میشناختند القصه سلطان سید را در دار الخلافه دریافت و در اکرام و اعزاز وی مبالغتها نمود و محفه زراندود ترتیب کرده سید مشارالیه را بطرف غزنین فرستاد و آن خواری که از معشوق دیده بود بعزت پادشاهی مبدل گشت انتهى . . .

اما وفات سید حسن در ولایت جوین در قصبه آزادوار بوده و بمرض فجأة از این جهان فانی بریاض جاودانی انتقال نموده فی شهر سنه خمس و ستین و خمسمائة و الحال تربت شریف سید در آن قصبه معین است و محل ورود فیض است و دیوان اشعار وی آنچه بنظر راقم این حروف رسیده قریب بچهار هزار بیت بود و آنچه بذوق اهل درك خوش آمد بمقتضای حال در این خلاصه مسطور نمود<sup>۱</sup> .

این بود آنچه را که محمد عوفی و تقی الدین کاشی درباره سید گفته و تذکره نویسان دیگر هم عین این مطالب را در تالیفات خود با مختصر اختلافاتی تکرار کرده اند و چنانکه گفته شد بیشتر این مطالب مورد تردید و در عین حال قابل بحث و گفتگو است . اما آنچه را که عوفی ذکر کرده که « سید در جمعی که از اصحاب سوری بودند گرفتار و اسیر شد و پس از خواندن رباعی مورد عفو واقع و در سلك ندماء سلطان قرار گرفت » مسلماً خطاست چه از این حکایت چنین برمی آید که سید از کسان سوری بوده و بعد از واقعه سوری گرفتار و پس از رهایی از سیاست در جزو شعرای دربار سلطان بهرامشاه در آمده است در صورتیکه از کتب تواریخ و همچنین از اشعار خود سید معلوم میشود که وی از ابتدای جلوس بهرامشاه در غزنین بوده و در جزو شعرای درباری محسوب میشده است . منهاج سراج در تاریخ طبقات ناصری و عبدالقادر بن ملوکشاه بداونی در کتاب منتخب التواریخ و محمد قاسم هندو شاه استرآبادی در تاریخ فرشته نوشته اند که :

« هنگامی که بهرامشاه بكمك سلطان سنجر براریکه سلطنت و تخت محمودی نشست سید حسن در غزنین حضور داشت و قصیده در تهنیت جلوس بهرامشاه دربارگاه بحضور سلطان سنجر بر خواند که مطلعش این است :

۱ - خلاصه الاشعار و زبدة الافکار تقی الدین الحسینی الکاشانی نسخه خطی متعلق بحضرت آقای صادق انصاری .



منادی بر آمد ز هفت آسمان که بهرامشاه است شاه جهان<sup>۱</sup>

قصاید بسیاری هم در دیوان وی (یعنی دیوان حاضر) موجود است که با اشاراتی که در آنها موجود است مسلماً مربوط بابتدای سلطنت بهرامشاه میباشد و حال آنکه قضیه کشته شدن سوری مربوط باواخر زندگانی بهرامشاه (چنانکه ذکر خواهد شد) و موقعی است که سید از غزنه بیرون شده و از این وقت ببعد سلطان را دیگر ملاقات نکرده که سمت منادمت او را بیاید.

و همچنین قضیه گرفتاری سید و اسیر شدن او در میان اتباع سوری و باخواندن رباعی از سیاست رهیدن و مورد عفو و بخشایش سلطان قرار گرفتنش ظاهراً همگی خالی از صحت است چه بنا بگفته مورخین سید از ابتدای سلطنت بهرامشاه در دربار او بوده و از شعرای معروف غزنین محسوب میشود و قصاید چندی که در مدح بهرامشاه و مربوط باوائل سلطنت اوست در دیوان وی باقی میباشد که مؤید گفته مورخین است از جمله آنها قصیده ایست که بمناسبت پیروزی سلطان بر یکی از امراء هند که بر سلطان یابی شده و در جنگ با سلطان دستگیر گردیده سروده است و در پایان قصیده از سلطان بهرامشاه درخواست عفو او را نموده است.<sup>۲</sup>

و نیز دو قصیده دیگر راجع بنهضت سلطان بسوی هندوستان و تفصیل غزوات و فتوحات وی در آن مملکت از آن وی موجود است که یکی از آن دو بدین مطلع است:

می بنازد باز گوئی خطه هندوستان

شکر حق گوید همی بسیار و هستش جای آن  
(ص ۱۲۹ دیوان)

و در دیگری از آن دو قصیده اشاراتی میباشد که دلیل بر آنست که خود سید نیز در این سفر در رکاب سلطان بوده و در همان وقت فتوحات او را بنظم در آورده که مطلع آن این است

۱ - طبقات ناصری ص ۲۳ و منتخب التواریخ و تاریخ فرشته ص ۸۶.  
۲ - در نسخه - ر. عنوانی که برای این قصیده آورده شده (عین عنوان در فهرست قصاید ذکر شده) غیر مفهوم و مسلماً غلط است و باید چنانکه در اینجا احتمال داده شده این قصیده در هنگام غلبه بهرامشاه بر محمد بوهایم گفته شده باشد چنانکه بیاید.



چون ز غزنین کردم آهنگ ره هندوستان

از سپاه روم خیل زنگ می بستد جهان  
( ص ۱۲۶ دیوان )

اگرچه در این قصاید نام امیر هند و کسی که بر سلطان یاغی شده و سلطان بر او پیروز گشته صریحاً ذکر نگردیده لیکن با مراجعه بکتاب تاریخ معلوم میشود که این واقعه مربوط با وائل سلطنت بهرامشاه و هنگام پیروزی او بر محمد باهلیم و پسران اوست که وی از جانب ارسلان شاه برادر بهرامشاه امارت هند داشته و در آغاز سلطنت بهرامشاه سرکشی کرده و سر از اطاعت باز زده و سلطان برای قلع و قمع او دو بار بهندوستان لشکر کشیده تا اینکه او را نیست و نابود نموده است.

قاضی منهاج سراج در کتاب طبقات ناصری و محمد قاسم هندو شاه استرآبادی در تاریخ فرشته شرح این دو واقعه را چنین آورده اند: « که محمد باهلیم که از جانب سلطان ارسلان شاه ( ۵۰۹-۵۱۱ ) برادر بهرامشاه سیه سالار لشکر غزنویان در لاهور بود در اوائل سلطنت بهرامشاه بر سلطان در آمد و خلاف آغاز کرد سلطان بعد از آنکه مملکت را بضبط در آورد بطرف هندوستان لشکر کشید و با محمد باهلیم جنگ کرد و در ۲۷ رمضان ( یا ۲۱ رمضان بگفته تاریخ فرشته ) سال پانصد و دوازده او را بگرفت و بند کرد و بغزنین آورد و در آخر از گناه او در گذشت و ولایت هندوستان را دوباره بدو عنایت کرد محمد پس از اندک مدتی دوباره بطغیان پرداخت و از اطاعت سلطان بار دیگر بیرون شد برای رفع فتنه او بهرامشاه مرتبه دیگر بهندوستان لشکر کشید و با وی حرب کرد در این مرتبه محمد باهلیم در وقت هزیمت با دو فرزندش بیاطلاقی فرو رفت و اثری از او پدید نگشت! »

نصر الله بن محمد بن عبد الحمید هم در اول ترجمه کليلة و دمنه خود از این فتوحات سلطان یاد کرده و گوید :

« و بر اثر آن اگر دیو فتنه در سر آل بو حلیم ( کذا ) جای گرفت تا پای از حد بندگی بیرون نهند در تدارك کار ایشان رسوم لشکر کشی و آداب سپاهداری از نوعی



تقدیم فرمود که روزنامهٔ سعادت باسم وصیت او مورخ گشت و کارنامهٔ دولت پد کرمحسن  
 او جمال گرفت و بدین دو فتح با نام که بفضل ایزد ... الخ «<sup>۱</sup>  
 شعرای غزنین در مرتبهٔ اول که پیروزی نصیب سلطان شد و محمد باهلیم دستگیر  
 گردید قصایدی بتهنیت گفته و بهرامشاه را بدین فتح بزرگ و با نام ستوده‌اند .  
 از جمله شعرایی که سلطان را در این فتح تهنیت گفته یکی سیدحسن است که در  
 قصیدهٔ باین مطلع :

زمانه دامن اقبال شهریار گرفت      سعادتش چو دل و دیده در کنار گرفت  
 پس از مدح و تهنیت سلطان عفو یاغی را هم بدین ایات تقاضا کرده گوید :  
 گل فضول چو پژمرده شد ندانستند      که حق نعمت بگرفت و استوار گرفت  
 خدایگانا گر مدبری خطائی کرد      سزای کردهٔ خود دید و اعتبار گرفت  
 تو هم عنان کرم سوی عفو تاب که او      بدست خواهش فتراک زینهار گرفت  
 ( صفحه ۲۲-۲۳ دیوان )

و دیگری عثمان مختاریست که در قصیدهٔ بدین مطلع :  
 شادباش ای کعبهٔ کیخسروان روزگار      دیر زی ای قبیلهٔ اسکندران تاجدار  
 سلطان را در این پیروزی تهنیت گفته و چون در حال قدرت دشمن را عفو کرده  
 او را ستوده است و قصیدهٔ مختاری در اینکه راجع بواقعه محمد باهلیم و پیروزی  
 بهرامشاه بر او است روشن تر است .  
 وی در همین قصیده گوید :

تخت کیکاوس را کیخسرو از موبد گرفت  
 و افسر محمود را بهرامشاه از ذوالفقار  
 از شکار گوره خر معروف شد بهرام گور  
 وز شکار پادشاهان این شه خسرو شکار  
 لاشک از محمود و بهرام این چنین باشد که او است  
 ملک جوئی و تخت گیر و شاه بند و شاه خوار



باد نا برده غبار راحت از غزنی بشرق  
 در پشاور هزارهز افتاده چو باد اندر غبار؟  
 آنکه بود از وفق تو زنهار دارای هند  
 چون خلاف آورد شد بر جان خود زنهار خوار  
 من بدین نصرت چگونه تهنیت گویم ترا  
 چون همی دانم که ملک تست ملک کردگار  
 تیغ محمودی که اسلام آبدار از آب اوست  
 بود سالی صد که آن نیکار بود از کارزار  
 مردمان پنداشتند آن ملک شد زان واقعه  
 چشم زخمی بود سخت و آفتی بود استوار  
 وین ندانستند که باریت منصور تو  
 مار بودی خصم از او موری بر آوردی دمار  
 رسته شد العفو عند القدرة در افواه خلق  
 تا تو اندر حال قدرت عفو کردی اختیار  
 بردباری بر دوام مملکت باشد دلیل  
 دایم اندر ملک باش ای پادشاه بردبار<sup>۱</sup>

نکته قابل توجه این است که این دو شاعر در قصیده خود پس از عرض تهنیت  
 یکی از سلطان درخواست عفو و گذشت از جرم و گناه یاغی را نموده و دیگری گذشت  
 و عفو سلطان را از سرکش و یاغی ستوده است و چنان گمان می رود که مردم غزنین را  
 دل بجانب محمد باهلیم و پسران او بوده و بمحو و فتنای خاندان او راضی نبوده اند از  
 این جهت این دو شاعر بخشایش گناه او را در پیشگاه سلطان ستوده و استدعاء عفو او را  
 نموده و از در گذشتن بهرامشاه از جرم او اظهار خرسندی کرده اند.

هیچ بعید نیست که توجه بزرگان غزنه و جانبداری کسان و اطرافیان سلطان سبب  
 شده باشد که سلطان از گناه او درگذرد و دوباره او را بحکومت هندوستان منصوب دارد.



و بدان صوب روانه اش سازد و این معنی در قصاید این دو شاعر تاحدی نمایانست  
در دیوان سید قصیده دیگری است بدین مطلع :

گشاد صورت دولت بشکر شاه دهان      چو بست زیور اقبال بر عروس جهان  
که آن نیز در تهنیت فتح هندوستان است و بطوریکه در بعضی نسخ در عنوان آن نوشته  
شده سید این قصیده را از نیشابور بغزنه فرستاده و بسو گند نامه اشتهار یافته و از این قصیده  
چنان بر می آید که شاعر آنرا پس از لشکر کشی بهرامشاه کرت دوم بهندوستان  
و پس از پیروزی بر محمد باهلیم و قلع و قمع اتباعش سروده است  
و همچنین از بعضی از ابیات دیگر آن معلوم میگردد که در این هنگام بسعایت  
بعضی از اهل غرض سلطان بر سید بی مهر شده و بسخنان دروغ و خالی از حقیقت  
دشمنان بر شاعر دل بد کرده و از این جهت وی مستشعر گشته و بنشابور فرار کرده و  
این قصیده را در اعتذار ساخته و بسوی سلطان فرستاده است، و در این قصیده سید سعی کرده  
که از خود رفع تهمت نماید و خواسته که بدین وسیله دل سلطان را نرم کرده و او را باز با خود  
بر سر مهر آورد.

محتمل است جرم و گناه سید که او را بدان متهم کرده اند دوستی و جانب داری از محمد  
باهلیم باشد چه در همین قصیده گوید :

تبارك الله آن ساعت خجسته چه بود      که باز گشت مظفر ز غزو هندستان  
قوی دلت که مبادا سبک دریغ که شد      بهر دروغ بدین بنده ضعیف گران

☆☆☆

بدان خدای که هر ذره بر حقیقت او      نمود روشن چون آفتاب صبرهان  
ز نیستی سوی هستی سبک معلق زد      بامرش این فلک پایدار سرگردان

☆☆☆

که حق نعمت یگرو زه ترا کان هست      فزون زریگ بیابان و قطره باران  
بعمر خود نه فراموش کرده ام نکنم      نه نیز در دلم آید که هرگز این بتوان  
و راین خلاف بود پس بگفته ام که تو شاه      نه آفتاب جهانی نه سایه یزدان

☆☆☆



خدایگانا گندم نخورده چون آدم      برون فتادم ناگه ز روضه رضوان

☆☆☆

تو خود ببخشی سهلست لیک اندیشم      که خاطر چو توئی شد بچون منی نگران  
(ص ۱۴۹-۱۵۴ دیوان)

ظاهراً بی گناهی سید پس از چندی بر سلطان ظاهر گشته و قصاید اعتذاریه شاعر در  
اواخر کرده از این رو بر او رحمت آورده و از نیشابور بغزنه اش خواسته و دوباره مورد لطف و  
مرحمت خویش قرار داده است و شاعر بشکرانه این موهبت و سپاسگزاری از این عنایت سلطان  
قصیده بدین مطلع سروده است :

دلم زان پسته خندان شکر یافت      وز آن یاقوت جان افشان گهر یافت  
(ص ۲۶-۲۷ دیوان)

و نیز قصیده که بدین مطلع است :

یا رب منم که بخت مرا باز در کشید      وز قعر خاک تیره باوج قمر کشید  
(ص ۶۶ دیوان)

ظاهراً در همین اوقات یعنی پس از بازگشت بغزنه و مورد توجه و مرحمت سلطان  
واقع شدنش گفته باشد.

و این چند بیت از این قصیده شاهد این مدعا است که گوید :

خداوند جهان بهرامشه آنک      ز بهر خدمتش جوزا کمر یافت  
بدین رحمت که بر من بنده فرمود      حقیقت کان بملک بحر و بر یافت  
ز یمن آنکه هدهد را طلب کرد      سلیمانی بملک خود دگر یافت  
دلم ز اندوه در شادی پرورد      چو این تشریف شاه دادگر یافت  
بلی خفاش خاکی بود تیره      ز عیسی زنده گشت و بال و پر یافت  
(ص ۲۸ دیوان)

و بجز این چند قصیده که در اینجا آورده شد قصاید و غزلیات بسیار دیگری در دیوان  
او هست که مسلمات تمام مربوط با و ائیل سلطنت بهرامشاه و پیش از واقعه سوری و حادثه گرفتاری  
و قتل وی گفته شده و همه دلایل بر آنکه گفته عوفی درست نیست و سید از همان ابتدای



سلطنت بهرامشاه در زمره شعراء دربار و مقربان وی بوده و شاید چنانکه عوفی گفته سمت منادمت هم داشته است.

اما حادثه سوری که در بعضی تذکرها و همچنین در اشعار سید حسن بدان اشاره شده شرح آنرا منهاج سراج در کتاب طبقات ناصری چنین آورده است که:

«ملك الجبال قطب الدين محمود غوری را در عهد پادشاهی بهرامشاه با برادران مناقشتی افتاد و از برادران در خشم شد و بغزنین نزد بهرامشاه رفت ملك الجبال از حسن و جمال نصاب تمام داشت و مروت بکمال چون بغزنین رسید دست بیدل و بخشش بر گشاد از این رو مهرش در دل خلق جای گرفت جمعی از خواص بهرامشاه بر او رشك بردند و در صدد غمز بر آمدند و بهرامشاه گفتند وی بنظر خیانت بحرم سلطان مینگردد و اموال بیدل میکند تا پادشاهی غزنین بدست گیرد در بهرامشاه این سخنان مؤثر افتاد و فرمان داد تا او را در خفیه شربت مهلك داده و نابودش کرده و در غزنین جسدش را دفن نمودند و از این عمل خصومت و دشمنی میان خاندان محمودی و دودمان شنسبی پیدا شد و سبب خرابی خاندانها گردید سیف الدین سوری برادر ملك الجبال چون خبر حادثه برادر شنید لشکر بسیار از غور و نواحی آن جمع کرد و با استعداد تمام در سال ۵۴۳ قصد غزنه کرد بهرامشاه از لشکر غور منهزم شد و بهندوستان گریخت و سوری در جمادی الاولی ۵۴۳ غزنه پایتخت محمودیان را متصرف شد و جمله امرا و رجاء و معارف غزنین و اطراف امر او را گردن نهادند و پیشش سر اطاعت فرود آوردند سوری از باده این پیروزی مست و مغرور شده بود از سر غفلت قبل از رسیدن زمستان لشکریان غور را اجازت داد که بدیار خود باز گردند و فقط چند نفر از خواص را نزد خود نگاهداشت چون زمستان بر رسید و برف و سرما شدت یافت و راههای غور از شدت سرما و بسیاری برف مسدود گشت مردم غزنین که دل با بهرامشاه داشتند و از ترس و بیم غوریان اطاعت میکردند چون خبر شدند که لشکریان غور باز گشته و در زمستان رسیدن کمک و مدد از غور بغزنین متعذر است پنهانی بهرامشاه نامه ها نوشته و او را بآمدن غزنین ترغیب و تحریض کردند سلطان بهرامشاه بی خبر از هندوستان بغزنین آمد و سیف الدین سوری وقتی از آمدن بهرامشاه خبر یافت که دو فرسنگ پیش تا پایتخت فاصله نداشت پس با وزیر



خویش سید مجدالدین موسوی و جمعی از خواص خود از غزنین بیرون شد و راه غور پیش گرفت بهرامشاه بر سلطان سوری زد و غزنین را در محرم ۵۴۴ دوباره بتصرف آورد و سواران خود را بتعاقب سوری فرستاد و پس از جنگهای بسیار سخت که بین طرفین روی داد سوری را بامان بگرفتند چون بدروازه غزنین رسیدند بفرمان بهرامشاه سوری و وزیرش را برد و اشتر بر نشانده و در کوچه و بازار غزنین تشهیر و در سر پل يك طاق غزنین هردو را بردار کشیده و کشتند. انتہی ۱

در همین تاریخ یعنی پس از مراجعت سلطان بغزنه و ظفر او بر سوری حساد و دشمنان سید بار دیگر مجالی بدست آورده و او را که پس از فرار بهرامشاه در غزنه باقی مانده بود بدوستی و هواخواهی سیفالدین متهم کرده و سلطان را بر سید خشمگین نمودند. سید در این واقعه چندین قصیده و غزل دارد که در همه تأثر خود را از این پیش آمد اظهار و از تهمتی که بدو زده شده و از گناه نا کرده که باو نسبت داده شده خود را بری می شمارد و از پیشگاه سلطان درخواست می کند که کسی را بر گمارد که در این کار تحقیق نماید و آنچه را دشمنان باو نسبت داده اند رسیدگی کند تا بر سلطان معلوم گردد تمام آن سخنان دروغ و کذب محض بوده شاید بدین وسیله غبار کدورتی را که از این راه بر خاطر سلطان نشسته بر طرف سازد و بهرامشاه را دوباره با خود بر سر لطف آورد. و این معنی در چند قصیده و غزل وی که بنام بهرامشاه گفته ظاهر است از جمله در قصیده که در تهنیت پیروزی سلطان بر سوری سرود. و از نیشابور فرستاده است بدین مطلع :

سزدگر جبرئیل آید بدین پیروزه گون منبر

کند آفاق را خطبه بنام شاه دین پرور

چنین گوید :

بنام آن خداوندی که فضلش از همه شاهان

که بر بخشایش و بخشش ترا کرده است سرد فتر

بلطف او که گر خواهد چنین صنعی پدید آرد

ز مردم گرچه می بیند ز خود هم نایدش باور



که هفت اقلیم زندانیست بر من بی جمال تو  
نه خشنودم ز جان و دل نه آگاهم ز خواب و خور

☆☆☆

معاذالله که بگریزم ز حکمت هر کجا باشم  
تو بس نیکو خداوندی منم بد بنده و چاکر  
مرار نجت به از راحت مراد دردت به از درمان  
مرا خارت به از خرما مرا دارت به از منبر  
تو نور عالمی ظل خدائی و ز نور و ظل  
بجز اندر عدم پنهان شدن کاری بود منکر  
اشارت کن سدیدى را که حال من کند روشن  
چو شد جرمم یقین تو ذیل عفو خود بر آن گستر  
بيك فرمان که نافذ باد زین شرم خلاصی ده  
بيك رحمت که شامل باد زین رنجم برون آور  
( ص ۸۶ دیوان )

و همچنین در قصیده دیگری که ظاهراً در همین اوقات درپوشش و معذرت و طلب عفو  
و بخشایش از گناه خویش گفته و بخدمت سلطان فرستاده بدین مطلع :

زهی رونق ملک از سر گرفته  
بيك تاختن هفت کشور گرفته

چنین گوید :

چو خرم شدی یاد کن بنده را  
که بودی از آن بزم شکر گرفته  
بشکرانه آنکه شد خصم دولت  
بدست تو شاه مظفر گرفته  
بشکرانه آنکه اقبال او را  
بنزد تو آورد حنجر گرفته  
بشکرانه آنکه دیدی بمیدان  
رسنها گلویشان چو چنبر گرفته  
بیخشای بر من که نیکو نیاید  
ز بنده دل بنده پرور گرفته  
( ص ۱۷۵ دیوان )

و هم در این غزل که بنام بهرامشاهست گوید :



چو جانم گرامی همی داشتی  
 سرم را بگردون بر افراشتی  
 ز روی بزرگی چه واجب کند  
 بیفکندن آنرا که بر داشتی  
 چه کردم نگوئی کزین سان مرا  
 میان مهان خوار بگذاشتی  
 میناد چشم حسن هیچ روز  
 که با دشمنانت بود آشتی  
 (ص ۲۹۷ دیوان)

و دیگر دویست زیر که از غزل دیگریست :

میر عرب آهو را بنواخت چو گفتند

کین آهو يك روز گذشت از حرم تو

نه تو کم از آن میری نه من کم از آهو

نی نیز کمست از عرب او عجم تو - الخ

(ص ۲۹۳ دیوان)

از اشعار فوق و ابیات دیگری که اوراست و برای احتراز از تطویل از ذکر آن خودداری شد بخوبی معلوم می گردد که سبب خشم سلطان برسید و گناه او متهم بودن او بدوستی سیف الدین سوریست نه آنچه که صاحبان تذکره گفته اند

و از آنچه ذکر شد روشن گردید که سید حسن دو مرتبه از نظر سلطان بهرامشاه افتاده و مغضوب وی گردیده يك مرتبه در اوائل سلطنت وی و بعد از حادثه سرکشی و طغیان محمد باهلیم که در این مرتبه پس از مدتی مورد لطف و مرحمت واقع و سلطان با او بر سر مهر آمده است و مرتبه دیگر در او اواخر ایام دولت بهرامشاه و موقع مراجعت سلطان از هندوستان و تصرف غزنه و پیروزی بر سوری است که در این مرتبه با همه تضرع و زاری و عجز و لابه که شاعر نموده و التماس عفو و بخشایشی که کرده سلطان بسخنان او و قعی ننهاد و از گناه او درنگ داشته و با و اجازه بازگشت بغزنه نداده است و او در این مرتبه پس از مدتی توقف در نیشابور از آنجا بقصد حج بیت الله متوجه بغداد گردیده است .

و آنچه جمعی از تذکره نویسان نوشته اند که «در مجلس وعظ آن سر حلقه اسرار قریب هفتاد هزار کس حاضر بودند از آن جمله چهار هزار کس اظهار ارادت و اخلاص



بدو مینمودند جمعی از اهل غمز نزد بهرامشاه سعایت کردند ... الخ<sup>۱</sup> »

ظاهراً افسانه بیش نیست و حقیقتی ندارد چه اجتماع هفتاد هزار کس در مجلس و عظوی اگر محال نباشد بسیار بعید و متعذر است و بر فرض آنکه این امر هم صورت گرفته و در مجلس تذکیر او جماعت بسیار جمع شده باشند که موجب توهم سلطان شده باشد مسلماً خروج وی از غزنه بدان سبب نبوده بلکه سبب همانست که گفته شد که پس از بازگشت سلطان بغزنه بسبب اتهام شاعر بدوستی و هواخواهی سیف الدین بوده و از اشعار وی نیز معلوم میشود که پس از ورود سلطان بغزنه سید را یارای توقف در غزنه نمانده و از بیم جان بنیشابور گریخته و قصیده تهنیت و همچنین قصاید اعتذاریه خود را از نیشابور بغزنه فرستاده است .

دلیل اینکه سید در موقع بازگشت سلطان بغزنه و کشته شدن سوری عازم مکه شده است گفته بیہقی است در کتاب لباب الانساب که گوید : سید را در نیشابور در سال ۵۴۴ که بحج میرفت ملاقات کردم و این درست مطابق تاریخ فتح غزنه است که سید خود در قصیده تهنیت پیروزی سلطان برسوری همین تاریخ را آورده گوید :

دوم روز محرم سال بر نامیم دال الحق      بر آمد نامور فتحی کز آن گویند تا محشر  
( ص ۸۷ دیوان )

سید ظاهراً پس از حرکت از نیشابور ابتدا ببغداد رفته و در آنجا پس از چندی توقف با امیر فخرالدین که از امراء بغداد است بمکه شده و قصیده را که بدین مطلع است :  
من براه مکه آن دیدم ز فخر روزگار      کز پیمبر دید در راه مدینه یار غار  
( ص ۹۰ دیوان )

در مدح آن امیر در این وقت گفته است :

سید پس از زیارت مکه زاده الله شرفاً متوجه زیارت مدینه طیبہ شده و در حرم مطهر پیغمبر ترجیعی را که بدین بیت آغاز میشود گفته :

۱ - خلاصۃ الاشعار تقی الدین کاشی نسخه خطی متعلق بدانستند ارجمند آقای انصاری و آنشکده آذر و تذکره هفت اقلیم امین احمد رازی نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار .



یارب این هائیم و این صدر رفیع مصطفاست

یارب این هائیم و این فرق عزیز مجتباست  
( ص ۲۳۵ دیوان )

و در برابر قبر مطهر حضرت رسول خوانده است.

حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده گوید: «سیدحسن غزنوی معاصر بهرامشاه بود  
اشعار خوب دارد. گویند بوقت آنکه بزیارت رفته بود، بنعت آنحضرت ترجیعی  
«سلموا یا قوم» گفته چون بدین بیت رسید:

لاف فرزندی نیارم زد در این حضرت ولیک

خدمتی گفتم ز حضرت خلعتی بیرون فرست

دستی از قبه بیرون آمد باو حله داد و گفت یا بنی خد!

سید با آنکه در دوران مسافرت مورد احترام همگی بود باز غزنه و الطاف یکران  
سلطان را بهرامشاه هیچ فراهموش نمیکرد و پیوسته در خیال بازگشت بوطن بود ولیکن از  
سیاست سلطان بیم داشت و میخواست دل سلطان را نرم سازد تا از گناه او بگذرد و اجازه دهد  
که بغزنه باز گردد باین امید پس از زیارت مدینه طیبه قصیده مبنی بر مدح و اشتیاق  
بلقay سلطان گفته و بغزنه فرستاد و در آن قصیده آرزو میکند: که روزی را خواهیم دید که  
شاه با من بر سر لطف آید و مورد نوازش و مرحمت وی واقع شوم این دوسه بیت از  
آن قصیده شاهد مدعا است:

شکرانه در دودیده کنم خاکپای شاه

هرگز بود که باز بینم لقای شاه

چون روی شاه خوب شود باز رای شاه

هرگز بود که بر من سرگشته غریب

بر گلبن مدیح و بیستان سرای شاه

هرگز بود که باز چو بلبل نوا ززم

( ص ۱۷۱ دیوان )

عبدالقادر بن ملوکشاه بداونی در کتاب منتخب التواریخ خویش گوید: «این قصیده

را سید از مکه معظمه بنام سلطان بهرامشاه گفت و بغزنه فرستاد»

و از اینکه در همین قصیده گوید:

هم کرده دان بدولت بی منتهای شاه

اکنون عزیمت سفر قدس کرده ام

( ص ۱۷۲ دیوان )



احتمال می‌رود که پس از زیارت مکه و مدینه متوجه بیت المقدس گشته و آن مکان شریف را نیز زیارت کرده و بعد بغداد مراجعت کرده باشد .  
 در دیوان وی قصیده ایست در مدح جمال الدین ابو جعفر محمد بن علی بن ابی منصور اصفهانی وزیر قطب الدین صاحب موصل که شاید در همین اوقات گفته و سفری نیز بموصل کرده باشد و احتمال دارد چنانکه بعضی از تذکره نویسان نوشته اند قصیده مدح او را در بغداد گفته و بموصل فرستاده باشد .  
 و قصیده را که بدین مطلع است :

جان میبرد بعشرت حوران گلشنم  
 تن میکشد بخدمت دیوان گلخنم

و این بیت تاریخ در می باشد:

از بعد پانصد و چهل و پنج گو بیا

در من نگر که معجزه جد خود منم  
 ( ص ۱۲۳ دیوان )

ظاهراً پس از زیارت بیت الله در همان اوان ورود بغداد گفته است .  
 سید پس از زیارت قبر پیغمبر علیه السلام بسوی بغداد مراجعت نموده و چنانکه جمعی از تذکره نویسان نوشته اند مدتی در بغداد توقف کرده و بعد از آن بسوی همدان رفته است .  
 و اما آنچه را که تقی الدین کاشی در تذکره خلاصة الاشعار در خصوص عشق سید و مفتون شدنش در بغداد بتیر گر پسری با شرح و بسط تمام ذکر کرده ظاهراً از مجموعه‌های خود اوست و اساس و مأخذ صحیحی ندارد چه وی در این کتاب بنا بر روشی که پیش گرفته برخود التزام کرده است که از هر شاعری که ترجمه حالی ذکر میکند او را مفتون و شیفته دلبری جلوه دهد و برای او معشوقی اثبات نماید چنانکه سلطان حسین میرزای بایقرا پیش از وی در کتاب مجالس العشاق چنین کرده و از این روی تقی الدین برای سید این حکایت را ساخته و پرداخته است ولی برخلاف آنچه که او ادعا کرده و گوید «سید مدتی در آن نواحی بواسطه تعلقی که ایشانرا بتیر گر پسری واقع شده بود بماند» توقف سید در بغداد چندان دراز نبوده و اقامتش در آنجا بیش از چند ماه طول نکشیده و دار الخلافه را بزودی ترک گفته و بهمدان رفته است چه سید بنابر قصیده که در راه بادیه یا هنگام ورود بغداد گفته



تاریخ آنرا سال ۵۴۵ تعیین کرده و تذکره نویسان عموماً نوشته اند که «سلطان مسعود سلجوقی او را از بغداد بسوی غزنه روان کرد» و چون بنا بر گفته ابن اثیر در تاریخ کامل «سلطان مسعود در سال ۵۴۵ بواسطه شیوع بیماری در عراق و بخصوص بغداد در آنجا ماند و بهمدان رفت و تا آخر عمر دیگر به بغداد باز نگشت» از این روی باید سیدهم در همین سال یعنی هنگام حرکت سلطان از بغداد بیرون شده باشد بنابراین توقف وی در بغداد بسیار نبوده که بتواند «مدتهای متمادی بحکم احبای و کوری اعدایا محبوب بسر برد و از مخالطت و معاشرت با او بر خوردار گردد.» و بسیار بعید است کسی که خود را از بزرگان دین می شمارد و خویش را با عقل و شرع پای بند میدانند و در مقام مفاخرت در همین قصیده که در راه بادیه گفته میگوید:

هم با کمند عقلم و هم با لگام شرع	تا کره سپهر نگویند که توسنم
مردانگی اگر ننمایم زمانه را	پس من زن زمانه و نی مرد و نی زنم
از دیک سینه جوش بر آورد می ولیک	از عقل کاسه ایست بر این سر نهنیم
درد سرم مباد که گر بایدم گلی	باید زمه گلاب و ز خورشید چندنم
گر منکری بیاید و گویم بنگروم	تا معجز رسول نگرود مبرهنم
از بعد پانصد و چهل و پنج گویا	در من نگر که معجزه جد خود منم

(ص ۱۳۲ دیوان)

پیرانه سردلباخته و مفتون تیر گر پسری گردد و بواسطه شیفتگی و عشق با او در بغداد مدت مدیدی بماند.

جمعی از تذکره نویسان درباره ورود سید بغداد نوشته اند که «سید چون از حج باز آمد و ببغداد رسید و مردم آن کرامت دیدند (مقصود همان کرامتی است که حمدالله مستوفی ذکر کرده و در پیش نوشته شد) بسیار معتقد او شدند و روزگار را شد<sup>۱</sup> در آنوقت سلطان مسعود سلجوقی او را بسیار توقیر و احترام و نوازش بیحد و شمار کرد و چندی در خدمت سلطان بغداد بماند» بعضی نوشته اند در آنجا توطن اختیار کرد<sup>۲</sup> و بعضی دیگر نوشته اند که سلطان مسعود او را در محفله زراندودی نشانده و باعزاز و احترام بسوی غزینش فرستاد<sup>۳</sup>.

۱- تذکرة الشعراء دولتشاه سمرقندی چاپ لیدن صفحه ۱۰۴.

۲- تذکرة حبیبی چاپ هند.

۳- تذکرة آنشکده نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار.



این مطالب که راجع به ورود سید حسن به بغداد و توقف و حرکت او از آنجا از کتب تذکره نقل شد از چند جهت مورد نظر و اشکال است .

اول آنکه ورود او را بیشتر در ایام خلافت الراشد بالله نوشته اند و حال آنکه مدت خلافت الراشد از ۲۷ ذی قعدة ۵۲۹ تا ذی قعدة ۵۳۰ (یازده ماه و یازده روز)<sup>۱</sup> بوده و این تاریخ با تاریخ ورود سید به بغداد که مسلماً در حدود ۵۴۵ است موافق نیست و خلیفه عباسی در آن تاریخ المقتفی لاهر الله (۵۳۰-۵۵۵) بوده نه الراشد و چون همان تذکره نویسان گفته اند : که سلطان مسعود سلجوقی سید را در بغداد توقیر و احترام کرد « پس ذکر الراشد بالله در این موقع خطاست و باید المقتفی بالله صحیح باشد چه باتفاق تمام مورخین رفتن سلطان مسعود به بغداد در زمان خلافت المقتفی بوده نه الراشد .

دوم آنکه نوشته اند «سلطان مسعود او را در محفۀ زراوندی نشانده و بسوی غزنینش فرستاد»<sup>۲</sup> صحت این مطلب نیز معلوم نیست چه راوندی در تاریخ راحة الصدور گوید :

«در جمادی الاخرة سال ۵۴۶ ؛ (ظ : ۵۴۷) سلطان (مسعود) را اندك مایه رنجی ظاهر شد يك هفته آن رنج برداشت و شب غرة رجب بر حمت خدای انتقال کرد<sup>۳</sup> در کوشکی نو که میان میدان ساخته بود و هم در آن شب او را بهمدان بردند و بمدرسه سربرزه<sup>۴</sup> دفن کردند و سید اشرف این مرثیه بگفت و بحضور امراء دولت برخواند :

شاه جهان گذشته و ما همچنان خموش

کو صد هزار نعره و کو صد هزار جوش<sup>۵</sup>

(ص ۲۱۱ دیوان)

و این گفته او صریح است که سید حسن تا این تاریخ ملازم رکاب سلطان بوده و در هنگام

۱ - تاریخ کامل ابن اثیر صفحه ۱۶ از جلد یازدهم .

۲ - تذکره دولتشاه سمرقندی صفحه ۱۰۴ .

۳ - مولد سلطان مسعود بگفته ابن اثیر در تاریخ کامل ذی قعدة سال ۵۰۲ و وفاتش اول رجب ۵۴۷ و ابتدای سلطنتش بمداز وفات ملك طغرل سلجوقی در محرم ۵۲۹ بوده است بنا بر این سال وفات وی که در راحة الصدور ۵۴۶ آمده ظاهراً اشتباه است (رجوع شود بصفحة ۶۰ ج ۱۱ تاریخ کامل چاپ مصر) .

۴ - سربرزه نام محله بوده که آن مدرسه در آن محله بوده (حواشی راحة الصدور) .

۵ - راحة الصدور چاپ لیدن ص ۲۴۵ .



مرگ او در همدان اقامت داشته پس آنچه نوشته اند که سلطان مسعود او را بغزنین فرستاد صحیح نیست بلی از بعض اشعار او مستفاد میشود که با آنکه در بغداد و همدان پیوسته مورد توجه و عنایت سلطان مسعود سلجوقی بوده باز دل او سوی غزنه داشته و از این جهت در قصیده تضرع آمیزی که بخدمت سلطان بهرامشاه فرستاده خواسته است سلطان را راضی کند که به غزنه باز گردد و چون جواب مساعدی از سلطان بدو نرسیده و از آنجانب مایوس گشته قصیده دیگری بخدمت سلطان سنجر بنشاپور فرستاده که در آن اظهار اشتیاق بخدمت وی میکند و این ابیات از آن قصیده است :

هر نسیمی که بمن بوی خراسان آرد

چون دم عیسی در کالبدم جان آرد

خسرو اعظم سلطان سلاطین سنجر

کانچه گوید بضرورت فلکش آن آرد

خسروا حاجتم این است که یزدان بکرم

بازم اندر کنف سایه یزدان آرد

بجلال تو که گردون همه عالم بر من

بی جمال تو همی تنگ چو زندان آرد

( ص ۳۲ دیوان )

دور نیست علت انصراف سید از رفتن بغزنه این باشد که در این اوقات اخبار ناگوار غزنه بدو رسیده که علاءالدین غوری بخونخواهی برادر بغزنه لشکر کشیده و سلطان بهرامشاه از برابر او گریخته و او پایتخت محمودیان را متصرف و ویران و مردم را قتل عام نموده است این اخبار موحش و جانگداز سبب شده که سید از رفتن بغزنه خود داری نماید .

پس از آنکه از رفتن بغزنین منصرف گردیده گاهی در عراق و گاهی در خراسان دیده میشود چنانکه راوندی گوید : پس از فوت مسعود هنگام جلوس ملکشاه بن محمود سلجوقی ( متوفی ۵۵۵ در اصفهان ) ترجیعی را که بدین مطلع است :

صبح ملک از مشرق اقبال سر بر می زند

نور خورشیدش علم بر چرخ اخضر می زند

( ص ۲۱۵ دیوان )



بتهنیت جلوس او بر تخت سلطنت گفته است»

سید پس از اندك مدتی بعد از مرگ مسعود بخراسان رفته و قصیده در مدح  
سنجر و سلیمان بن محمود برادرزاده سنجر گفته که در آن قصیده سلطان مسعود  
را نیز رثا کرده است .

راوندی در این باب گوید : سید اشرف در مدح سنجر و سلیمان شعر خواند  
و مرثیت مسعود کرد بدین قصیده :

این منم یا رب که چرخم سوی اختر میکشد  
چشمه روشن ز خاک تیره ام بر میکشد

این همایون حضرت سلطان و این چشم منست  
کان مبارك خاک را چون توتیا در میکشد

یا ربم توفیق خدمت ده که بختم بنده وار  
پیش سلطان سلاطین شاه سنجر میکشد  
( ص ۴۹ دیوان )

و این قصیده مسلماً در حضور سنجر خوانده شده چه علاوه بر تصریح راوندی تقی الدین  
نیز در خلاصه الاشعار گوید: «در حضرت سنجر این قصیده خوانده گام دست بوس» و مضمون  
بعضی ابیات قصیده هم مؤید آنست و چون در این تاریخ سلطان سنجر از خراسان بیرون نشده  
است که سید او را در عراق دیده باشد پس معلوم است که شاعر پس از مرگ مسعود  
بخراسان آمده و در آنجا بحضور سلطان سنجر باریافته است .

نکته که از این قصیده استنباط میشود این است که این قصیده در وقتی گفته شده که  
هنوز اوضاع خراسان بواسطه هجوم طایفه غز روی پیریشانی نگذاشته و سلطان سنجر  
بر اریکه سلطنت متمکن و گرفتار و اسیر آن طایفه نگردیده یعنی قبل از تاریخ ۵۴۸  
بوده است .

سلیمان بن محمد سلجوقی که در این قصیده نامی از او برده شده برادرزاده  
سلطان سنجر است که در خراسان نزد عمش بسر می برده و چنانکه مورخین نوشته اند  
هنگامی که سلطان سنجر گرفتار طایفه غز شد امراء سنجری باتفاق طاهر بن فخر الملک بن



نظام الملك وزیر سنجر او را بنشأبور خواسته و در ۱۹ جمادی الثانیة ۵۴۸ بسلطنت برداشته و خطبه بنامش خواندند سلیمان شاه باتفاق امرا برای دفع فتنه غز بمر و شد و کاری از پیش نبرده باز گشت و طاهر وزیر در همان اوقات (۵۴۸) در گذشت و سلیمان شاه که مردی بدسیرت و بی تدبیر بود کارش در خراسان نگرفت و از عهده نگهداری سلطنت بر نیامد و از خراسان بیرون شده راه بغداد پیش گرفت . و پس از مدتی یعنی در محرم سال ۵۵۱ ببغداد در آمد و در جنگی که با قطب الدین مودود صاحب موصل کرد گرفتار و محبوس گردید.<sup>۱</sup>

ظاهراً سید در همین اوقات یعنی پس از انقلاب اوضاع خراسان و گرفتاری سنجر و فرار سلیمان شاه سفری بخوارزم کرده و خوارزم شاه اتسز بن محمد بن انوشکین (متوفی ۹ جمادی الاخره ۵۵۱) را ملاقات و او را مدح گفته چه در مدح این سلطان دو قصیده در دیوان وی موجود میباشد که حاکی این است یکی بدین مطلع :

دیدم بخواب دوش براقی ز نور جان

میدانش نی ولیکن جولانش بیکران  
( ص ۱۳۴ دیوان )

و دیگری بدین مطلع :

اندرین عید مبارک پی فرخنده اثر  
بار داده است سلیمان نبی باز مگر  
( ص ۲۳ دیوان )

بعید نیست که وفات اتسز مجالی برای اقامت سید در آن دیار نداده و چون اوضاع خراسان را نیز در نهایت پریشانی و اغتشاش دیده باز متوجه عراق گشته این است که در سال ۵۵۴ سلیمان شاه را بار دیگر در همدان مدح گفته و در تهنیت جلوس وی قصیده خوانده است ابن اثیر در تاریخ کامل گوید : پس از آنکه در سال ۵۵۴ سلطان محمد بن محمود سلجوقی در همدان وفات یافت در میان امرا برای تعیین جانشین وی اختلاف شد جمعی طالب ملک شاه برادرش بودند و بعضی خواهان ارسال آن که نزد ایلدگز بود شدند لیکن بیشتر امرا هواخواهی از سلیمان شاه کرده و کس نزد قطب الدین مودود صاحب موصل فرستاده سلیمان شاه را که در حبس او بود طلب کردند قطب الدین وی را با ساز و برگ پادشاهی



و جمعی سپاهی، از موصل بهمدان فرستاد!

راوندی هم در کتاب راحة الصدور می نویسد که «سلیمان شاه در ربیع الاول ۵۵۵  
بدار الملك همدان رسید و بر تخت سلطنت نشست سید اشرف در حضرت این قصیده  
روز بار برخواند بحضور امراء دولت<sup>۲</sup> :

شاه شاهان جهان بر تخت سلطانی نشست

مردم چشم سلاطین در جهانبانی نشست

مردم و دیو و پری اکنون بخدمت ایستند

چون سلیمان شاه بر تخت سلیمانی نشست الخ

( ص ۹ دیوان )

و گفته این مورخ صریح است که سید در سال ۵۵۵ هنگام جلوس سلیمان شاه در همدان  
بوده ولیکن در این سفر مدت اقامتش در همدان کوتاه بوده و بزودی بسوی خراسان  
بازگشته و در همانجا عمرش بآخر رسیده آنچه مسلمست آن است که سید زمان  
پادشاهی سلطان محمود خان را ادراک کرده و او را در دوران سلطنت مدح گفته است  
سلطان محمود خان بن محمد خان خواهرزاده سلطان سنجر است که پس از آنکه  
سلطان بدست ترکان غز اسیر گشت و شاه سلیمان از خراسان فرار کرد او جانشین  
سنجر گردید و در قسمتی از خراسان فرمان روا شد و سید در مدح وی چند قصیده دارد  
که یکی بدین مطلع است .

فاشرب الراح علی الريحان

طلع الشمس علی الندمان

و از جمله ابیات این قصیده این دو بیت است :

ملك المشرق بغراخان

جار فی السود فاشکوه الی

آن چو محمود بملك ارزانی

خسرو عادل خاقان محمود

( ص ۱۲۳ دیوان )

و دیگر این قصیده است .

۱ - تاریخ کامل ابن اثیر چاپ مصر جلد یازدهم صفحه ۹۴ و ۹۵ .

۲ - راحة الصدور راوندی چاپ اروپا ص ۲۷۵ .



وقت آنست که مستان طرب از سر گیرند

طره شب ز رخ روز همی بر گیرند

که در همین قصیده گوید :

خوش و خرم بنشینند چو خاقان محمود

یاد اقبال شه عالم سنجر گیرند

( ص ۵۵ دیوان )

و این بیت صریحست که این قصیده در ایام سلطنت محمودخان گفته شده و سید زمان پادشاهی او را ادراک کرده است

### سال وفات سید

در وفات سید در کتب تاریخ و تذکره روایات چندی ضبط شده که اغلب مسلم البطلان است از جمله ابوالحسن بیهقی در کتاب لباب الانساب گوید: سید پس از آنکه از حج باز گشت در سال ۵۴۸ در سرخس وفات یافت .

دولتشاه سمرقندی در تذکرة الشعرا و آذریگدلی در کتاب آشکده و هدایت در کتاب ریاض العارفین تاریخ وفات او را سال ۵۳۵ نوشته اند و اوحدی کاشانی در تذکرة عرفات و بعضی دیگر از صاحبان تذکره سال وفات او را ۵۳۶ ذکر کرده اند .

تقی الدین کاشانی در کتاب خلاصة الاشعار از مجمع الشعرا تاریخ وفات او را سال ۵۶۵ نقل کرده و همین قول را هدایت در کتاب مجمع الفصحاء اختیار نموده است . و از این اقوال سه قول اول قطعاً مردود و از حقیقت دور و مسلماً خطاست چه بطوریکه در پیش از کتاب راحة الصدور را ونندی نقل شد سید تا سال ۵۵۵ که سال جلوس سلیمان شاه در همدانست حیات داشته و او را بسلطنت تهنیت گفته و قصیده تهنیت او هم در نسخ دیوان وی و هم در کتاب راحة الصدور ثبت است بعلاوه در مقدمه دیوان که نویسنده آن از مریدان سید و جامع دیوان اوست گوید که « در حال ارتحال وصیت می فرمود ( یعنی سید حسن ) که اشعار تازی و فارسی و انواع تصانیف مرا بنام پادشاه عالم عادل منصور مؤید مظفر خاقان اعظم ... ابوالقاسم محمود بن محمد بغراخان بمین امیر المؤمنین خلد الله ملکه ... جمع کند »<sup>۱</sup>



و از این عبارت مقدمه و از قصایدی که در مدح محمود خان از سید باقی مانده که او را بسطنت ستوده و در پیش بیعضی اشاره شده مسلم است که وی تا زمان سلطنت این سلطان حیات داشته و جای هیچ شک و تردیدی در زنده بودن وی تا این تاریخ باقی نمی ماند بنابراین اقوال تذکره نویسانی که تاریخ وفات او را سال ۵۳۵ و ۵۳۶ و ۵۴۸ نوشته اند مسلماً و بدون شبهه خطاست و اما گفته تقی الدین کاشانی در خلاصه الاشعار و هدایت در مجمع الفصحاء که وفات او را سال ۵۶۵ نوشته اند نیز مورد تردید است چه اولاً در دیوان وی اثری که دلیل حیات او تا این تاریخ باشد نیست و ثانیاً چنانکه از مقدمه دیوان نقل شد شهادت سید در ایام دولت محمود خان بن محمد خان بوده و خاقان محمود خان پسر محمد ارسلان خان بغراخان که پس از مرگ سلطان سنجر براریکه سلطنت نشسته بگفته ابن اثیر در کتاب کامل در سال ۵۵۷ بدست مؤید آی آبه مکحول و مخلوع گردیده و سلطنت وی مابین سالهای ۵۵۲ - ۵۵۷ بوده پس وفات سید موافق گفته جامع دیوان نباید از سال ۵۵۷ که سال خلع محمود خانست مؤخرتر باشد بنابراین سال وفات وی بین سالهای ۵۵۵ و ۵۵۷ خواهد بود .

### آرامگاه سید

در جای وفات و محل آرامگاه سید نیز اختلافست بیهقی در کتاب لباب الانساب گوید: سید پس از بازگشت از زیارت بیت الله در سرخس وفات یافت .  
دولتشاه سمرقندی در کتاب مجمع الشعرا و تقی الدین کاشانی در خلاصه الاشعار و آذر بیگدلی در آتشکده و سایر تذکره نویسان دیگر متفقاً نوشته اند « چون سید بولایت جوین رسید در قصبه آزادوار فجأة برحمت ایزدی انتقال کرد و اکنون تربت شریف او در آن قصبه معروف و مذکور است » .  
مرحوم شادروان شاهزاده محمد هاشم میرزای افسر طاب الله ثراه که در حدود آزادوار علاقه ملکی داشت و مکرر بدان قصبه مسافرت کرده بود بمسود این اوراق متذکر شد که قبر سید در قصبه مزبور هنوز برجاست و بقعه بر سر قبر ساخته شده و زیارتگاه زوار و اهالی آن مرز و بوم است .  
در تابستان امسال که نگارنده این سطور در مشهد مقدس بود از دوست عزیز



فاضلم آقای حاج عبدالحمید مولوی رئیس املاك آستان قدس رضوی که برای رسیدگی باملاك آستانه متوجه جوین بودند خواهش نمود که قبول زحمت فرموده و بازادوار جوین رفته وضع و چگونگی قبر این شاعر بزرگ را از نزدیک مشاهده کرده و اطلاعاتی که بدست آوردند مرقوم و برای نگارنده ارسال دارند معظم له از راه لطفی که بنگارنده دارند این ملتمس را باجابت مقرون داشته و مشاهدات خود و اطلاعاتی را که از وضع مقبره سید و قصبه آزاد وار فراهم کرده بودند نوشته با چند قطعه عکس از بقعه و مدفن سید و جغرافیای آزادوار ضمن نامه ارسال داشتند و چون نامه ایشان متضمن فوایدی چند درخصوص جغرافیای آزادوار و قبر سیدحسن بود عین نامه را در اینجا ایراد کرد.

بعدالعنوان، راجع بمقبره مرحوم عارف ربانی سیدحسن غزنوی طاب ثراه واقع در آزادوار جوین اطلاعات زیر را معروض میدارد.

جلگه جوین اکنون از توابع سبزوار و بطوریکه در کتب جغرافیائی قبل از واقعه شوم مغول از قبیل معجم البلدان یا قوت و غیره ذکر شده سبزوار و جوین از توابع نیشابور قدیم محسوب میگرددیده است.

طول جلگه جوین شرقی و غربی و زائد برسی فرسنگ و عرض جلگه باختلاف دو و سه فرسنگ و زائد بر آنست، دهات و آبادیهای جوین در دو ردیف متوازی در طول جلگه واقع و ردیف آبادی نزدیک بکوههای جنوبی آنجا را قنات « بلندصف » و ردیف دیگر را که در بطن جلگه و نزدیک بکل شور است، قنات « پائین صف » می گفته اند بمرور اعصار و در اثر کمی بارندگی دهاتی که قنات آنها « بلندصف » بوده خشکیده و ساکنین آن متواری شده اند باین جهت در حال حاضر آثار خرابه یکعه دهات در يك ردیف در جلگه جوین نمایانست، جلگه جوین از آبریز کوههای جنوبی دارای چند رودخانه کوتاه بیلاقیست از قبیل رودخانه زرقان و خطیطه و رودخانه شهرستانك و رودخانه شانه و غیره

حد شمالی جوین جلگه اسفراین است شرقی آن بلوك طاعنكوه نیشابور جنوباً جبال فاصل بین سبزوار و جوین غرباً دهات بلوك جاجرم میباشد ابتدای جلگه از طرف



مشرق دهکده رباط گزو آخر خاک جوين بيل معروف بابریشم واقع در روی کال شور  
 منتهی میگردد قصبه جوين در سابق آزادوار بوده و این محل که موطن بزرگانی از-  
 دانشمندان و ائمه و متکلمین و محدثین و مفسرین از قبیل موسی بن العباس بن ابوعمران  
 الجوينی النیسابوری و ابومحمد عبدالله بن یوسف الجوينی پدر امام الحرمین و ابوالمعالی  
 عبدالملک بن ابومحمد عبدالله بن یوسف الجوينی امام الحرمین و امثال آنست در تاریخ  
 بنام آن بزرگان معروف و مشهور است قصبه آزادوار در آخر خاک جوين واقع گردیده  
 و با آب قناتی که بهمین نام است اراضی آن زراعت میشود و آب قنات مذکور برخلاف  
 غالب قنات جوين گوارا و شیرین است فاصله بین آزادوار جوين و قصبه فریومد جوين  
 قریب سه فرسنگ است جمعیت فعلی آزادوار پنجاه خانوار و با آب قنات آنجا  
 بترتیب هفت آسیا گردش میکند ساکنین آزادوار بفارسی تکلم میکنند (در صورتیکه



منظره از جلگه آزادوار

بقیه اهالی جوين ترك زبان و محتمل است اسلاف آنها از احفاد طوایف مغولی که  
 بایران آمده اند باشند) از آزادوار که بطرف جنوب برویم دهانه کوهی است بنام دهنه



آزادوار که بجایگاه براکوه جوین منتهی میگردد فریومد قصبه دیگر جوین در قسمت براکوه جوین واقع و دارای سیصد خانوار سکنه و ازدهات بیلاقی آنجاست از آثار قدیمی آزادوار باروی خرابه آنست که فقط توده های خاکی از آن باقی مانده است دیگر بقایای ارگ مرتفعی است که در روی خال ریزی با دیوار های ضخیم در محل باقی است و وضعیت ارگ مذکور حاکی از عظمت و اهمیت سابق این قصبه است و آبادی فعلی آزادوار در خارج آثار سابقی واقع گردیده و تمام ابنیه فعلی آنجا با گل و چینه ساخته شده است در داخل آثار خرابه ، بقعه عارف بزرگ سید حسن غزنوی است اطراف بقعه را اراضی پست و بلند خرابه ها و قبور کهنه زیادی احاطه نموده اساس بنای مقبره آجر پخته و خارج بنا مثنی و داخل آن مربع هفت متر و سی سانتی متر در مساوی آنست و از داخل مقبره از وسط هر ضلع مربع دری بچهار ایوان مقبره باز میشود



منظره بقعه سید حسن اشرف از جانب جنوب و درب مدخل آن

بنای مقبره بدون کاشی کاری و تزیین است و تاریخ ندارد در داخل مقبره نزدیک بسقف کتیبه با خط ثلث متوسطی دیده میشود که نسخه تازه است و سوره انافتحنا را



تا آیه « یقولون بافواهم مالیس فی قلوبهم » را نوشته اند شروع کتیبه از ضلع شمالی مقبره است و در چهار زاویه داخلی مقبره مختصر مقرنس و گجکاری دیده میشود سقف مقبره با آجر پوشیده و گنبد آن مانند عرقچین است که بواسطه بارندگی در سالهای متوالی رطوبت کشیده و از داخل بنا آثار رطوبت هویدا است در فاصله بین هر یک از چهار ایوان نمای خارجی مقبره سه غرفه دو طبقه ساخته شده است که کلا نمای خارجی بقعه شامل دوازده غرفه است از ضلع جنوبی مقبره پلکان آجری پشت بام دارد آجر فرش پشت بام و خرنوب بام محتاج بتعمیر و رو بخرابی است و در داخل بقعه شکست هائی در اضلاع



منظره بقعه سید از طرف شمال

بنا پدیدار است. ارتفاع ساختمان از روی زمین تالاب بام مقبره هفت متر و تا قبه گنبد در حدود شانزده متر است محیط بنا از خارج شصت متر و عرض ایوانها با قطر پایه شش متر و طول ایوانها پنج متر است.

بطوریکه در محل اطلاع حاصل شد سیزده ساعت و نیم از مدار چهارده شبانروز آزادوار و بیست و چهار ساعت از مزرعه پایاب و شش ساعت از مزرعه خلیل آباد



که هر دو وصل با زادوار است وقف بر مقبره سید حسن غزنوی است.<sup>۱</sup>

۲۰ ر ۶ ر ۲۸ «عبدالحمید مولوی»

بطوریکه فاضل محترم با شرح و بسط تمام خصوصیات مقبره و بقعه سید را مرقوم داشته اند معین است که آرامگاه سید حسن هنوز در آزادوار ظاهر و نمایان و زیارتگاه زوار و مجاورین است.

ولیکن دانشمند محترم آقای خلیل الله خلیلی از فضلاء بنام کشور افغانستان در رساله که بنام آثار و احوال حکیم سنائی تألیف کرده ضمن شرح حال معاصرین سنائی در ترجمه حال سید حسن غزنوی نگاشته اند :

« فعلا مزار سید حسن در بیرون شهر موجوده غزنی متصل سرک عمومی میباشد و در عهد حکومت اعلیحضرت امیر حبیب الله خان شهید گنبد او را ترمیم نموده اند »  
فاضل محترم با آنکه وفات سید را (چنانکه عموم تذکره نویسان نوشته اند) در حدود جوین دانسته مرقوم داشته که نعش او را بغزنین برده اند « ولی تاریخ انتقال نعش را بغزنین ذکر نکرده و مأخذ و سند گفته خود را هم بدست نداده اند .  
ممکن است چنانکه احتمال داده شد سید حسن غزنوی شاعر دو نفر بوده و قبر سید حسن واقع در اطراف غزنه غیر قبر از سید حسن اشرف باشد .

۱- آقای عبدالحسین ترویج خراسانی نیز بر حسب تقاضای نگارنده ضمن نامه شرح مبسوط و مفصلی از آزادوار و آرامگاه سید مرقوم داشته که تقریباً تأیید همان مطالبی است که از نامه جناب آقای مولوی نقل شد و از این جهت ذکر تمام نامه ایشان را در اینجا تکرار و غیر ضروری دید و بدین کر این دو مطلب نامه ایشان اکتفا نمود .

۱- قبر سید در وسط بقعه است و بر روی آن صندوقی از چوب بطول دو متر و نیم و عرض و ارتفاع یک متر و نیم قرار دارد و در روی قبر لوح سنگی و نوشته وجود ندارد .

۲- بر سردر بایوان شمال غربی در خارج با کچ بری بخط نسخ نوشته شده « هو الله بانی جدید بقعه مبارکه که شریعتمدار آقای حاج سید علی دام ظلّه بسمی محمد قاسم ناظم سبزواری و عمل استاد محمد اسماعیل سبزواری ولد استاد ابراهیم طهرانی سنه ۱۳۲۶ هجری قمری » و در آخر نامه ایشان هم نوشته اند که بنا بقعه رو بخرابیست و تعمیر آن لازم و فوری و اگر تاخیری در مرمت آن شود بقعه بکلی منهدم و ویران خواهد شد و مقتضی است اداره اوقاف از بابت عایدات موقوفه مقبره که سالهاست ضبط کرده و بمصرف نرسانند بقعه را تعمیر و از انهدام آن جلوگیری نماید .



## اخلاق سید

سید پیاکی اخلاق و عزت نفس و علو همت و تقوی و عفاف و زهد و دینداری موصوف و با آنکه ظاهراً در جمله مدیحه سرایان بوده و با سلاطین و بزرگان و رجال عصر خویش معاشرت داشته معیناً همه تذکره نویسان که نامی از او برده او را باخلاق حمیده ستوده و او را راهنمای شریعت و طریقت دانسته و بعضی هم او را در جمله عرفا ذکر کرده اند تقی الدین در تذکره عرفات در باره اخلاق او گوید:

نیر آفاق سخن مظهر اخلاق حسن مرشد بوادی سخندانی رهبر شوارع معانی خسرو اقالیم حال و قال جامع صفات جلال و جمال است از بزرگان خرده دان ملک دین و از رهروان بمنزل رسیده جاده یقین است همیشه بزه و عبادت و تذکیر و توحید اشتغال نمودی و از دنس لذات و لوث شهوات بوجه احسن متواری بودی. <sup>۱</sup> الخ

ابوطالب تبریزی در تذکره خلاصة الافکار اخلاق او را چنین توصیف کرده است:

وی سیدی عالیشان و از عرفاء و پرهیز گاران جهان بوده. انشی

هدایت در ریاض العارفين گوید: وی از اعظم سادات غزنین از اهل ریاضت و فضیلت ممتاز و بتشریف حکمت و معرفت سرافراز زبده فضلاء و قدوة عرفاء هادی اهل سلوک و قبله سیر و سلوک نیکو صفات حمیده اخلاق و در زهد و ورع یگانه آفاق چون طالبان و قبالان زمان خود را بمقامات بلند و قرب محبوب حقیقی ارجمند و واصل میساخت در هدایت اهل غوایت رایت اشتها برافراخت. <sup>۲</sup> انتهی

وی ظاهراً از آن جهت که بصدق و راستی مشهور بوده بذوالشهادتین ملقب گشته راوندی در راحة الصدور و جامع دیوان در مقدمه خود بر دیوان او را باین لقب یاد نموده اند ولیکن معلوم نیست که لقبی است که از طرف سلطان یا داده شده و یا آنکه از طرف مردم باین لقب خوانده شده است

در هر حال این لقب علامت صدق و راستی اوست چنانکه پیغمبر اکرم صلی الله علیه و آله خزیمه بن ثابت انصاری را از همین نظر بذوالشهادتین ملقب فرموده و شهادت

۱- نسخه خطی کتابخانه ملی ملک

۲- تذکره ریاض العارفين ص ۱۸۵



اورا بجای شهادت دومرد قرارداد و فرمود: من شهد له خزیمه او علیه فهو حسبہ<sup>۱</sup>

## معلومات سید

سید از فضلا و دانشمندان و حکما و خطبا و سخنوران زمان خود محسوب میشده و در تمام علوم متداوله آن زمان تبحری داشته و در بیشتر از فنون خاصه فلسفه و حکمت توانا و استاد بوده و بر موزهریک آگاهی کامل و احاطه وافر داشته در اشعار وی اشارات بسیاری با اصطلاحات علوم خاصه فلسفه و حکمت و نجوم و هیئت و غیره دینه میشود در چندین قصیده از قصایدش خود را با احاطه در علوم و فنون می ستاید و بمقام فضل و دانش خود مباحثات میکند در جائی خود را بحر علوم میخواند و در جای دیگر خویش را در انواع دانش مانند عطار دبی بدل می شمارد و باز در محل دیگر در پاسخ کسانی که منکر فضل و کمال اویند گوید:

در ابواب علم هنوز اختلافی  
و باز جای دیگر گوید:

که بریک دعوی ناکرده بنده  
ولیکن نزد این دونان عجب نیست  
بحق صد گونه برهان می نماید  
که با این فضل نادان می نماید

ابوالحسن بیهقی در کتاب تنمۃ صوان الحکمة در ترجمه احوال حکیم ظهیر الحق محمد بن مسعود ادیب غزنوی استطراد انامی از سید برده و گوید: «صنف کتابا و سماه احياء الحق و سلك فيه غير طريق ارسطو و ابي علي و استشهد فيه بمسائل استخراجها و بعث هذا الكتاب الى السيد الاشرف الغزنوي» و بعد از چند سطر دیگر باز گوید «و كتب الى السيد

(۱) - ذوالشهادتین لقب خزیمه بن ثابت انصاری است که بابو عماره مکنی است و پیغمبر او را برای صدق و راست گویش بدین لقب ملقب فرمود و او در جنگ صفین در رکاب علی (ع) بدست لشکریان معاویه کشته شد (برای شرح حال وی رجوع شود بکتاب الاصابة فی تمییز الصحابة لابن حجر العسقلانی ج ۲ ص ۱۱۱ چاپ مصر و کتاب اسد الغابة عزالدین بن اثیر ج ۲ ص ۱۱۴ چاپ مصر و کتاب الاستیعاب).



اشرف تلمیذه فضلا: يجب ان يعرف الخطيب الخ<sup>۱</sup> و از این گفته معلوم میشود که وی در علوم حکمت شاگرد محمد بن مسعود ادیب غزنوی بوده و در نزد استاد مقام ارجمندی داشته و حکیم در میان شاگردان او را برای فهم کتاب خود برگزیده و تالیفش را بنزد او فرستاده است.

### شعر سید

شك نیست که سید در عصر خود بسیار معروف بوده و آوازه شعر و شاعری او بهمه جا و بهمه کس رسیده و در شعر مقام بلند و ارجمندی داشته و در سبک کلام و شیرینی زبان و فصاحت لفظ و بلاغت معنی یکی از اساتید فن بشمار می رفته و خود او هم ببلندی اشعار و قوت طبع و سخنوری خویش در نظم فارسی و عربی معتقد و پیایه و مرتبه خود در علم و حکمت فخر میکرده در قصیده فخریه خود گوید:

ناورده برون چو منی در هزار سال      اینک تو ایدری فلکا و من ایدرم  
در عهد من هر آنکه کند دعوی سخن      خصمش خدای اگر نشیند برابرم  
سید در تمام فنون سخن از نسیب و حکمت و اعتذار و انذار و رثا و مخصوصاً فخر و

۱- رجوع شود به «تنمہ صوان الحکمة» نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی شماره عمومی ۴۰۹۶ تالیف ظهیرالدین ابوالحسن بیهقی که آنرا بسال ۵۹۹ در خوارزم تالیف کرده است و این کتاب بهمین نام در هند یکمرتبه و در دمشق بار دیگر بنام تاریخ الحكماء الاسلام بسال ۱۳۶۵ هجری بطبع رسیده که در صفحات ۱۵۱ و ۱۵۲ ترجمه حال ادیب غزنویست و در کتاب درة الاخبار ترجمه تنمہ صوان الحکمة چاپ ایران در هر دو موضع بجای سید اشرف غزنوی «سید حسن غزنوی» است. بی مناسبت نیست که برای رفع اشتباه تذکر داده شود که سه نفر از بزرگان علماء تقریباً در یک قرن بلقب سید اشراف شهرت یافته اند که یکی همین سید اشرف حسن غزنوی است و دیگری سید اشرف علوی سمرقندی است که از فقهاء و علماء حنفی است و صاحب کتاب «الجواهر المضية فی الطبقات الحنفية» چند جا نام او را ذکر کرده و عده از فقهاء حنفیه را از شاگردان او می شمرد و ترجمه حالی از پدر و جد او آورده و درباره پدر او گوید:

«محمد بن محمد بن احمد بن حمزة علوی از اولاد عباس بن علی بن ابی طالب است و در سن پنجاه و یک سالگی بسال ۴۹۱ در سمرقند در گذشت. انتهى ملخصاً» و بنابراین سید اشرف که از علماء حنفی است معاصر سید حسن غزنوی است.

سوم سید اشرف فرزند حسین بن محمد الجعفری است که او از بزرگان و علماء شیعه بوده و صاحب فهرست منتخب الدین نام او را ذکر کرده و درباره او گوید «هردی تفه و فاضل است» و چون شیخ منتخب الدین صاحب فهرست تولدش در ۵۰۴ چهار و تالیفش در اوایل قرن ششم بوده مسلماً زمان این سید اشرف هم از او اواسط قرن ششم هجری نباید مؤخر تر باشد.

۲- رجوع شود بصفحات ۵۷ و ۵۸ و ۱۱۵ و ۱۱۷ و ۱۹۰ و ۲۲۸ دیوان.



همچنین در قصیده و غزل و ترجیع دست داشته و در همه آنها شعر گفته از عهده آنها بخوبی بر آمده است. و با این حال که وی از اساتید فن و در شعر و شاعری خود دارای سبک مخصوص میباشد در ابتدا پیرو جمعی از شعرای زمان خود بوده و بر روش آنان شعر گفته و سبک آنان را تقلید کرده است و با آنکه در مقام مفاخرت و مباحات خود را از معاصرین بر ترمی داند و خویشتن را بر آنان ترجیح می نهد مسلم است که از گفته آنها متأثر و بطرز خیال و فکر ایشان پرورش یافته است، شعرائی که بیشتر شعرشان مورد نظر سید بوده و تقلید از آنها کاملاً در شعرش مشهود است امیر معزی و حکیم سنائی و رشید و طواط و مسعود سعد و عمادی غزنوی است که بجواب قصائد آنها پرداخته و در طریقه شعر از سبک آنان پیروی کرده است

در قصیده که در تهنیت پیروزی سلطان بهرامشاه بر سوری بدین مطلع گفته :

سزدگر جبرئیل آید برین پیروزه گون منبر

کند آفاق را خطبه بنام شاه دین پرور

قصیده معزی را که در مدح سلطان سنجر در واقعه فتح غزنین سروده و بدین مطلع است

بنازد جان اسکندر بساطان جهان سنجر

که سلطان جهان سنجر شرف دارد بر اسکندر

جواب گفته و از او استقبال کرده است و همچنین قصیده دیگری که در مدح امیر فخرالدین

بدین مطلع :

من براه مکه آن دیدم ز فخر روزگار

کز پیمبر دیدم در راه مدینه یار غار

گفته، بر روش قصیده دیگر معزی است که گوید :

چون شمر دم یازده منزل ز راه روزگار

منزلی دیدم مبارك وز منازل اختیار

و نیز قصیده دیگری که سید راست بمطلع :

ای یافته از چهره تو حسن کمالی داده است جمالیت خدا وجه جمالی



این قصیده معروف معزی را که گوید :

ای بر سمن از مشک بعمدا زده خالی  
حالی بجهان زارتر از حال دلم نیست  
مسکین دل من گشته ز خال تو بحالی  
تا نیست دل آشوب تر از خال تو خالی  
جواب گفته و در آخر قصیده مصراع اول این قصیده را بتضمین آورده و در مقام  
مفاخرت و برتری خود در شعر و شاعری بر امیر معزی و شعرای عصر خود گوید :

زنهار چو وطواط و عمادیم میندار  
خود حکم تو کن کین به یا شعر معزی  
کافسوس بود عیسی با خر بخوالی  
کای بر سمن از مشک بعمدا زده خالی  
و همچنین قصیده را که مردف بردیف آتش است بدین مطلع :

چه ساخت در دل تنگم چنین مکان آتش  
نیافت جای مگر در همه جهان آتش

بر منوال قصیده رشید وطواط که بدین ابیات آغاز می گردد :

زهی فروخته حسن تو در جهان آتش  
اگر بر آرام زاندوه عشق تو نفسی  
مرا زده غم تو در میان جان آتش  
بگیرد از نفس من همه جهان آتش  
سروده است و در آخر قصیده هم نام وطواط را ذکر کرده و شعر خویش را بر شعر وی  
ترجیح نهاده و از آن برتر دانسته است .

و همچنین در این مدیحه که سید از زبان سلطان بهرام شاه گفته :

آرامش و رامش همگان را بدرماست  
کاملاً تقلید و تتبع از مدیحه حکیم سنائی کرده که او در مدح همان سلطان گوید :  
بخشایش و بخشش ره جد و پدرماست  
جان ملکان زنده بدولت بنه ماست  
مردی و جوانمردی آئین وره ماست  
و نیز در این غزل هم :

آرام دل مرا بخوانید  
استقبال این غزل سنائی را کرده :

عاشق مشوید اگر توانید  
و مصراع اول مطلع سنائی را در آخر غزل خود بتضمین آورده و گوید :  
تا در غم عاشقی نمائید  
عاشق مشوید اگر توانید  
عشق انده و حسرتست و خواری



البته مطالعه دواوین شعرای نامبرده و اشعار سید این مدعا را کاملاً روشن و واضح  
میسازد و ذکر این چند مثال در اینجا برای نمونه کافیست

چنانکه گفته شد سید در تمام فنون سخن شعر گفته و در هر دو زبان فارسی و  
عربی مهارتی بسزا داشته و خود او سبک و روش مخصوصی داشته که عده بسیاری از فضلا  
و شعرا معتقد بدو بوده و اقتدا بدو نموده و از سبک وی تقلید کرده اند از جمله جمال الدین  
عبدالرزاق اصفهانی است که بسید اعتقادی تمام داشته و او را با انوری و طواط برابر  
دانسته و در تعریف آن سه گوید :

اشرف و طواط و انوری سه حکیمند

کز سخن هر سه شد شکفته بهارم

و نیز کمال الدین اصفهانی و مجیر الدین ییلقانی و فلکی شروانی و عراقی همه شاگرد  
مکتب و بند و بفضل وی مقروم و معترف و همه از سبک وی تقلید کرده اند مخصوصاً جمعی قصیده  
فخریه سید را که کسی قبل از او بدانگونه شعر نگفته و در فن مفاخرت مقتدای شعرای  
دیگر محسوب میشود جواب گفته و بر روش آن قصیده که مطلعش این است :

داند جهان که قره عین پیمبرم      شایسته میوه دل زهرا و حیدرم

شعر گفته اند. مطلع قصیده کمال الدین این است :

روزی و طای کحلی شب درس آورم      بگریزم از جهان که جهان نیست در خورم  
و مطلع قصیده مجیر این است :

هر شب که سرب جیب تفکر فرو برم      ستر فلک بدرم و از سدره بگذرم

بیغوملک که بلطافت طبع وجودت قریحه ممتاز است نیز از جمله معتقدان سید است  
و دیوان شعر او را بحر گوهر دانسته و در وصف شعر او گوید :

جستم برای فال کتابی و ناگهان      دستم بی بحر گوهر سید حسن رسید  
با صد زبان چگونه توان گفت شکر این      کانچ از خدای خواسته بودم بمن رسید

مصرع آخر تضمین مصرع دوم این بیت سید است :

آخر دلم بآرزوی خویشتن رسید      و انچ از خدای خواسته بودم بمن رسید



دیوان شعر سید چنانکه جامع دیوان در مقدمه میگوید بعد از مرگ او جمع آوری و تدوین شده و لیکن اشعارش در زمان خود او مشهور و دست بدست فضلا و شعرای عصر گشته و گویندگان معاصر و فضلاء متأخر وی آشنائی کامل با شعر وی داشته و بعضی هم بمناسبت موقع و مقام اشعار او را در مؤلفات خویش آورده اند.

قدیم ترین کتابی که شعری از اشعار سید در آن دیده میشود کتاب ترجمه کلیله و دمنه است که مترجم آن نصرالله بن محمد بن عبدالحمید خود معاصر و ممدوح شاعر بوده و این بیت که از قصیده فخریه اوست در آن کتاب دیده میشود:

خون در تنم چو نافه ز اندیشه خشک شد

جرم همین که هم نفس مشک اذفرم ۱

و نیز در کتاب راحة الصدور راوندی که اندکی زمان او از زمان سید متأخر است قصاید چندی از او آورده شده که برای روشن شدن شرح حال وی بسیار مفید و جالب دقت است. و همچنین در کتاب مرزبان نامه سعدالدین و راوینی آنچه در نظر است این يك بیت از اشعار سید با استشهاد آورده شده:

روزی نگر که طوطی جانم سوی لب

بر بوی پسته آمد و بر شکر اوفتاد ۲

و در کتاب سند باد نامه که اخیراً در ترکیه بچاپ رسیده اشعار بسیاری از وی ذکر شده است و نیز در کتاب المعجم فی معاییر اشعار العجم چند قصیده و در کتب دیگر ادب اشعار بسیار از سید با استشهاد آورده شده که ذکر نام هریک موجب تطویل کلام خواهد بود.

مقصود از ذکر این بحث آنست که سید از شعرای با نام زبان فارسی بوده و در زمان خود بشاعری مشهور و بعد از مرگ هم اشعار او در میان سخنوران و دانشمندان در هر عصر و زمان متداول بوده است.

۱ - کلیله و دمنه چاپ امیر نظام ص ۱۱۲

۲ - مرزبان نامه چاپ اروپا ص ۸۸



آثار سید - سید بقرار گفته جامع دیوان آثار بسیاری در نظم و نثر و علوم شرعی و عقلی داشته است چنانکه در جائی از مقدمه گوید « بحمد الله و المنة که چندین خلف الصدق از نظم بدیع و نثر رفیع تازی و پارسی در انواع علوم شرعاً و رسماً و عقلاً یادگار گذاشته » و باز در محل دیگر در همان مقدمه گوید « و انواع تصانیف مرا بنام... » و نیز گوید « و بجمع تألیفات و شرح تصنیفات او مشغول بوده باشم » بنا برین جای تردید نیست که سید را آثار و تألیفات بسیاری بوده که متأسفانه امروز اثری از آنها نیست و همه بواسطه حوادث روزگار از میان رفته و جز دیوان اشعار فارسیش چیزی از آثار و تألیفات او بجا نمانده است. نسخه کامل دیوان فارسی او هم معلوم نیست که عدد ایات آن چقدر بوده تقی الدین الحسینی در خلاصة الاشعار میگوید : « دیوان او چهار هزار بیت است » و دیگری از تذکره نویسان گوید : « دیوان او قریب پنجهزار بیت است » و نسخه حاضر عدد ایاتش در حدود ۴۷۵۰ بیت میباشد. و با همه جهدی که در جمع اشعار این شاعر بعمل آمد باز دیوان حاضر کامل نیست و جامع تمام اشعار وی نمیشود چنانکه پس از طبع کتاب و بدست آمدن دو مجموعه دیگر معلوم گردید ایاتی در بعضی از نسخ یافت میشود که در نسخه چاپی نیست بنا بر این اگر تتبع و تجسس بیشتری بعمل آید ممکن است بر عدد اشعار این دیوان افزوده گردد و دیوان جامع و کاملی بدست آید .

### ممدوحین سید

سید عدد بسیاری از سلاطین زمان و صدور و رجال دربار غزنویه و سلاجقه و جماعتی از فضلا و علما و شعرای عصر خود را مدح گفته و با آنکه همه این بزرگان در آن دوره معروف و مشهور بوده چون نام بیشتر از آنها در کتب تاریخ ثبت و ضبط نشده ترجمه حالی از آنها بدست نیست و شرح حال و زندگی آنها کاملاً معلوم نشد جز مختصری که از قصاید ممدوحین سید استفاده گردید اینک باختصار ترجمه حال عدد از ممدوحین که نام آنها در کتب تواریخ ذکر شده با چند نفر که مختصری از حال آنها از اشعار سید بدست آمده در زیر نگاشته میشود .



یمین الدوله بهرامشاه از سلاطین علم دوست و هنر پرورست دربار وی مانند جدش محمود مجمع علما و شعرای بزرگ بوده است . سنائی غزنوی و عثمان مختاری و سید حسن غزنوی و عمادی از جمله مداحان ویند ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید کتاب کلیله و دمنه را بنام وی از عربی بفارسی ترجمه کرده و سنائی کتاب حدیقه را بنام او ساخته است مدت پادشاهیش بقول اصح از (۵۱۲-۵۴۷) بوده است .

در تاریخ وفات وی اختلاف است اغلب مورخین وفاتش را در سال ۵۴۷ نوشته اند ولیکن حمدالله مستوفی گوید: بهرامشاه قبل از رسیدن علاءالدین غوری ملقب بجهانسوز بغزنه در سال ۵۴۴ وفات یافت و ابن اثیر در کتاب کامل التواریخ گوید « بهرامشاه در مقابل غوریان منهزم شد و در رجب سال ۵۴۸ بدرود زندگانی گفت »

ابوالفتح جلال الدوله دولت شاه بن بهرامشاه منهاج سراج در کتاب طبقات ناصری گوید « بهرامشاه را نه پسر بود بدین اسامی : خسرو شاه ، منصور شاه ، فرخ شاه ، زاول شاه ، دولت شاه ، شهنشاه ، مسعود شاه ، محمد شاه ، علیشاه و پسر بهین و بزرگ وی دولت شاه بود » مورخین عموماً دولت شاه را رشیدترین فرزندان سلطان دانسته و او را بشجاعت و دلیری وجود و سخاوت رده اند وی چنانکه از قصاید مدحیه سید معلوم می گردد از جانب پدر فرمانروای هند بوده و سید او را گاه شهریار هند و گاه شاه هندوستان خوانده است .

عثمان مختاری و سنائی غزنوی نیز او را مدح گفته و شاعر اخیر در کتاب حدیقه فصلی را بمدح و ستایش وی اختصاص داده است دولت شاه در جنگ با غوریان در حیات بهرامشاه کشته شد منهاج سراج در طبقات ناصری گوید : « سلطان علاءالدین . . . با لشکر غور قصد غزنین کرد بهرامشاه با لشکر غزنین و هندوستان او را استقبال نمود و جنگ خونینی بین دو طرف در گرفت و در این جنگ سرداری سپاه محمودیان را دولت شاه بن بهرامشاه که بیسالت و شجاعت نامبردار بود داشت با فوج سوار و پیلان در صف غوریان داخل شد پیادگان غور اطراف آن جماعت را فرو گرفتند و جمله آن فوج را با سردار سپاه نیست و نابود کردند » بنا بگفته این مورخ کشته شدن دولت شاه بسال ۵۴۴ یا ۵۴۵ بوده است .



معزالدوله خسرو شاه فرزند بهرامشاه غزنویست که پس از مرگ پدر جانشین وی گردید و تا سال ۵۵۵ بر تخت سلطنت متمکن بود و در این سال در ماه رجب در غزنه بدرود زندگانی گفت.

مسعود شاه ملقب بشجاع الدوله یاسماء الدوله یکی دیگر از فرزندان سلطان بهرامشاهست که در جنگ با سوری ملازم رکاب پدر بوده است.

ابوالحارث سنجر بن ملکشاه ملقب بسلطان اعظم تولدش در رجب سال ۴۷۹ بوده و در سال ۴۹۰ از جانب برادرش برکیارق حکومت خراسان یافته و دشمنان را مقهور و بر پادشاهان آل افراسیاب و غزنویان چیره گشته است سلطان سنجر پس از وفات برادرش سلطان محمد بن ملکشاه در سال ۵۱۱ رسماً بتخت پادشاهی نشست و متجاوز از چهل سال حکومت و سلطنتش امتداد یافت و در آخر عمر در سال ۵۴۸ بدست طائفه غزاسیر گردید و پس از استخلاص از دست آنجماعت چون مملکت را آشفته و پریشان دید از غم و رنج و بقولی بمرض قولنج و اسهال در سال ۵۵۲ درگذشت و ملک محمود بغراخان را ولیعهد خود کرد و در مرو در بقعه که برای گور خویش ساخته و آنرا دارالآخرة نام نهاده بود مدفون گردید.

سلطان محمود بن محمدخان بن بغراخان خواهرزاده و ولیعهد سلطان سنجر است امراء دولت سنجری پس از فرار سلیمان شاه محمود خان را بخراسان خواسته و در شوال ۵۴۹ او را بسلطنت برداشتند و پس از مرگ سلطان سنجر جانشین سلطان گردید و جمعی از عساکر خراسان بدور او جمع شدند و لیکن در سلطنت خویش کاری از پیش نبرد و پس از مدتی بغزان پیوست و باتفاق آن طایفه مؤید آی آبه را در سال ۵۵۶ در شادیاخ نیشابور محاصره کرد و در آخر شعبان همین سال از غزان جدا شده بنیشابور نزد مؤید آی آبه رفت و مؤید او و پسرش جلالالدین محمد را در رمضان سال ۵۵۷ گرفت و کور کرد و پدر و پسر باندك فاصله از آن رنج درگذشتند.

سلطان مسعود بن محمد سلجوقی وی پادشاهی نیکو سیرت و کریم الطبع و رعیت پرور بوده تولدش در ذی قعدة سال ۵۰۲ و ابتداء دولتش بسال ۵۲۹ بوده و در رجب سال ۵۴۷ در همدان درگذشته است.



سلیمان شاه بن محمد وی نزد عمش سنجر در خراسان میزیست و سلطان او را ولیعهد خویش کرده بود وقتی واقعه غز روی داد و سلطان بدست غزان گرفتار شد امراء باتفاق با او بیعت کردند و بمر و برای دفع طایفه غز شدند و کاری از پیش نبرده مجبور بیازگشت گردیدند سلیمان شاه چون مردی بدسیرت و بی تدبیر بود نتوانست در خراسان بماند و بخوارزم شد و خوارزمشاه دختر برادر خود را بوی داد و پس از چندی چون کارهایی از او سرزد که سلطان را پسند خاطر نبود او را از خود دور کرد و او باصفهان و از آنجا بکاشان و از کاشان بخوزستان رفت و در هیچ کجا راه نیافت پس از آنجا بسوی بغداد شد و در ۵۵۱ وارد بغداد گردید و بعد در جنگی که با قطب الدین مودود صاحب موصل کرد گرفتار و محبوس گشت و در سال ۵۵۴ که سلطان محمد بن محمود سلجوقی در همدان در گذشت در میان امراء برای جانشین وی اختلاف شد و جمعی از امراء خواهان سلیمان شاه شده و برای مقصود خویش کس بموصل نزد قطب الدین مودود فرستاده و سلیمان شاه را از او بخواستند قطب الدین او را از حبس بیرون آورد و با ساز و برگ پادشاهی و جمعی سپاهی بهمدان فرستاد و او در ۵۵۵ بهمدان رسید و بر تخت سلطنت نشست و در ربیع الآخر ۵۵۶ سلیمان شاه بوسیله شرف الدین کرد باز از امرای خود گرفتار و در حبس خفه شد و بقولی مسموم گردید.

**ملک شاه** بن سلطان محمود بن محمد سلجوقی ولیعهد مسعود بود و پس از مرگ او بوسیله خاصه بك امیر الامراء مسعود بتخت سلطنت نشست ولیکن پس از یکسال بدست همان امیر گرفتار گردید و برادرش ملک محمد جای ویرا گرفت و عاقبت در سال ۵۵۵ در اصفهان مسموم شد.

**اتسز بن محمد** انوشته گین از پادشاهان بزرگ خوارزمشاهی است ویرا با سلطان سنجر واقعاتیست که در کتب تواریخ مضبوط است وفات وی در نهم جمادی الآخره ۵۵۱ بوده است.

**ابوطاهر محمد** وزیر بهرامشاه است نام وی در کتب تاریخ دیده نشد سید اشرف چندین قصیده در مدح وی گفته و در یکی از قصائد او را رشید الدین ابوطاهر نام برده



است و از این بیت که در قصیده فتحنامه گوید:

وزیر عالم و عادل سفیر کافی و مقبل  
که بتوان یافت از هر دو نشان و نام پیغمبر  
مسلمان او را اراده کرده و بنا بر این در سال ۵۴۴ که بهرامشاه بر سوری ظفر یافت وی  
وزارت بهرامشاه را داشته است.

**خالد مالکی** از حالش چیزی بدست نیامد جز آنکه از اشعار سید معلوم می گردد  
وی سمت وزارت خاقان محمود خان را داشته است

**علی بن حسین ماهوری** از خاندان رسالت و از نسل علی علیه السلام بوده و  
سپهسالاری لشکر بهرامشاه را داشته است و ظاهراً این بیت فتحنامه:

سپهسالار غازی شان علی بد پیل شیر اوژن  
که دادش دولت سلطان تن رستم دل حیدر  
در وصف اوست و بنا بر این وی در سال ۵۴۴ که بهرامشاه بر سوری پیروز شده سپهسالار  
لشکر سلطان بوده است

**ابو علی حسن بن احمد** نام وی در کتب تاریخ و سیر ضبط نشده و از این روی شرح حال او  
روشن نیست از قصاید چندی که سید حسن در مدح او گفته معلوم می گردد که وی از بزرگان  
غزنه و صدور زمان خود بوده و منصب خازنی خاصه سلطان را داشته است سید او را در بعضی قصاید  
بلقب مجد الملك و در بعض دیگر بلقب منتخب الملك خوانده است و چنین می نماید که ابتدا  
یکی از این دو لقب ملقب بوده و بعد لقب دیگر را یافته است. سید را درباره وی و  
خاندانش چندین قصیده است هم پدرش قوام الملك احمد عمر و هم پسرش نجیب الملك  
حسین را مدح کرده است سید را بخاندان خازن خاصه سلطان اختصاصی تمام بوده و  
ابو علی حسن را در مدایح خود مخدوم و حسین پسرش را مخدوم زاده خوانده و خود  
را پرورش یافته این خاندان میداند چنانکه در قصیده که در مدح حسن است گوید:  
دوستکامی که در آفاق چنان نیست منم زانکه پرورده مخدوم زمانه حسنم  
و در مدح پسرش گوید:

آن بحق خواجه و مخدوم و ولینعمت من

آرزوی دل و اقبال حسین بن حسن

و این بیت حکیم سنائی در کارنامه بلخ که در وصف سید حسن است:



چاکر صدر و سید الشعرا  
 که بدین چاکریست خواجه ما  
 شاید مقصود از صدر همین حسن بن احمد باشد که از صدور زمان و بزرگان دولت  
 غزنویه است و سید حسن در ابتداء جوانی در خدمت او بوده است .  
 احمد بن عمر ملقب بقوام الملك پدر ابو علی حسن است که او نیز از ممدوحین  
 سید و از رجال مهم دربار غزنویان بوده و بیش از این چیزی از حال وی معلوم نگردید .  
 حسین بن حسن وی فرزند قوام الدین ابو علی حسن و ملقب بلقب نجیب الملك بوده  
 و معلوم می گردد که شغل پدر یعنی خازنی خاصه سلطان در حیات پدر بدو مفوض  
 شده است سید در قصایدی که در مدح او گفته او را مخدوم زاده و خواجه زاده خود خوانده  
 چنانکه در این بیت ترجیع گوید :

خاصه شاه و خواجه زاده من  
 گل باغ هنر حسین حسن

جلال الدین ابو جعفر محمد بن علی بن ابی منصور اصفهانی معروف بجواد  
 اصفهانی مردی کریم و خلیق و نیکو محضر و خوش مشرب بوده . صاحب موصل او را بوزارت بر  
 کشید و امور و تدبیر دولت خود را برای ورویت وی واگذار کرد و او سالیان دراز  
 در وزارت سیف الدین غازی بن اتابك ( متوفی ۵۴۴ ) و برادرش قطب الدین مودود  
 ( متوفی ۵۶۵ ) باقی بود ، وی از اسخیا و اجواد روزگار و از اخیار و نیکمردان زمان  
 خود بشمار میرفته و در بذل اموال و انفاق مال بمردم مبالغه می نموده و بدین جهت بجواد  
 مشهور شده و این کلمه برای وی علم گشته است ، اعمال خیر او بسیار است از جمله  
 نه ریست که از چند فرسنگی بعرفات جاری ساخته ، و دیگر تجدید بناء مسجد خیف در  
 منی است که اموال بسیاری در آن راه بذل و صرف کرده ، و دیگر زینت خانه کعبه ،  
 و دیگر عمارت مرقد حضرت رسول عایه السلام و ساختن باره و حصار برای مدینه طیبه  
 است ، و علاوه بر این امور وی هر ساله اموال بسیاری برای فقرا و مستحقین بمکه و مدینه  
 میفرستاده و قوت سالیانه آنها را عیب بخشیده است ، قطب الدین ابن وزیر بی نظیر را در سال  
 ۵۵۸ گرفتار و محبوس کرد و او مدت یک سال در حبس بماند و پیوسته بطاعت و عبادت  
 می گذرانید تا در شعبان سال ۵۵۹ وفات یافت و ابتداء در موصل نزدیک قبر فتح الکرامی  
 بخاک سپرده شد و پس از یک سال نعش او با احترام تمام بمدینه طیبه نقل و نزدیک حرم



پیغمبر درپانزده ذراعی قبر مطهر در رباطی که برای گور خود ساخته و پرداخته بود مدفون گردید<sup>۱</sup> سید در قصیده که در مدح او گفته اشاره بتجدید عمارت قبر حضرت رسول که از اعمال خیر اوست نموده. و خاقانی هم در یکی از قصایدی که بمدح او پرداخته اشاره بتعمیر خانه کعبه کرده و این بیت از آن قصیده است:

شکر جمال گوی که معمار کعبه اوست      باری چو کعبه دار ع-زیز و معمرش  
 ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید وی از جمله صدور و وزراء دولت غزنویه است در بلاغت و فصاحت بی نظیر و در فنون فضایل بی مثل و عدیست.  
 ترجمه کتاب کلیله و دمنه وی که بنام بهرامشاه غزنوی ساخته است دلیل کافی بر قدرت خامه توانای ویست بطوریکه مورخین نوشته اند وی در آخر عمر و ایام دولت خسرو ملک چندی بوزارت رسید و پس از مدتی بسعایت بدخواهان مغضوب سلطان گشت و محبوس گردید و بعد از چندی بحکم سلطان کشته شد و چون تاریخ سلطنت خسرو ملک چنانکه ابن اثیر گوید بین سنوات ۵۵۹-۵۸۳ است پس قتل ابوالمعالی هم بین سالهای ۵۵۹-۵۸۳ باید باشد.

عوفی در کتاب لباب الالباب گوید که ابوالمعالی هنگام وداع جان این بیت را بر زبان میراند:

از مسند عز اگر چه ناگه رفتیم      حمداً لله که نیک آگه رفتیم  
 رفتند و شدند و نیز آیند و روند      ما نیز توکلت علی الله رفتیم<sup>۲</sup>  
 عبدالحمید بن احمد بن عبدالصمد از وزراء دولت غزنویه و ممدوح عدده از شعر است امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم درباره وی گوید:

بغایت فاضل و عاقل و عادل بوده و بیست و دو سال بوزارت سلطان ابراهیم و شانزده سال بوزارت فرزندش مسعود پرداخته و در نشر معدلت و انصاف افزوده و بطول عمر و طیب

۱- تاریخ ابن اثیر چاپ مصر ج ۱۱ ص ۱۱۵-۱۱۶ و مرآة الجنان یافعی ج-۳ ص ۳۴۲.

۲- تذکره لباب الالباب چاپ اروپا و تذکره هفت اقلیم چاپ هند ص ۱۴۱.



عیش و امتداد دولت از وزراء ماضی در گذشته ابوالفرج رونی را در مدح وی قصیده ایست که مطلعش این است :

ترتیب فضل و قاعده دین و رسم داد

عبدالحمید احمد عبدالصمد نهاد

آخر الامر در عهد دوات سلطان بهرامشاه بن مسعود درجه شهادت یافت ، و ظاهراً سید او آخر عمر وی را ادراک کرده و قصیده در مدح وی گفته است .

زید بن الحسن الحسینی مکنی بابو القاسم و ملقب بذخرالدین نقیب علویان نیشابور بوده و مدتی هم حکومت آن سامان را داشته است ابوالحسن علی بن زید بیهقی در کتاب لباب الانساب گوید : تولد زید در سال ۵۰۰ هجری و وفاتش در ۵۵۶ اتفاق افتاد و درباره پدر زید گوید « تاج الدین ابو محمد حسن از ۴۹۳ تا ۵۲۲ تقابث علویان نیشابور را داشت و در این سال وفات یافت و تقابث پسرش زید رسید » ۲ و هم او در تالیف دیگر خود تاریخ بیهقی در باره زید گوید « زید... را اتصال مصاهرت افتاد با کریمه اجل عالم شرف الدین ظهیر الملک ابوالحسن علی بن الحسن البیهقی » ۳ و نیز در جای دیگر از همین کتاب راجع بزید گوید « و در آنوقت که سید اجل نقیب النقباء الرضی ذو الفخر بن ابوالقاسم زید بن السید الاجل الحسن نقیب نیشابور از سفر حجاز و زیارت کعبه باز آمد سید اجل رکن الدین ابو منصور ( که او نیز از نقباء خراسان بود ) از قصبه ( مقصود قصبه بیهقی است ) بیرون رفت و باستقبال او تبرک و تیمن واجب شناخت اما او را پیاده نشد و بدان سبب میان ایشان خصومت و نزاع رفت و قوت رکن الدین را بود... پس نقیب النقباء بناخوشدلی تمام از بیهقی برفت » ۴ و این داستان را مؤلف بهمین صورت نیز در کتاب لباب الانساب در ترجمه حال ابو منصور آورده است .

- ۱ - تذکره هفت اقلیم چاپ هند و کتاب دستورالوزراء خواندمیر چاپ طهران .
- ۲ - لباب الانساب بیهقی نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار .
- ۳ - تاریخ بیهقی چاپ طهران صفحه ۱۰۱ - بی مناسبت نیست که خوانندگان محترم را بفلطی که در تاریخ بیهقی راجع بزید و پدرش روی داده و ممکن است موجب اشتباهی گردد متوجه سازد .
- بیهقی در دنباله مطلب بالا گوید « مات السید الاجل ابو محمد زید الملقب بتاج الدین نقیب النقباء فی شهر سنه اثنتین و عشرين و خمسمائة » و چنانکه از لباب الانساب نقل شد ابو محمد و تاج الدین کنیه و لقب حسن پدر زید است و تاریخ ۵۲۲ هم سال وفات تاج الدین حسن است نه تاریخ وفات زید پس کلمه زید در این عبارت تاریخ بیهقی زائد و غلط است .
- ۴ - تاریخ بیهقی صفحه ۵۶ .



ابن اثیر ضمن وقایع سال ۵۵۳ گوید : در این سال ذخراالدین زید بن حسن الحسینی نقیب علویان نیشابور را با فقیه مؤید بن الحسین موقی که ریاست شافعیه را در آن عصر داشت نزاعی در گرفت و منازعه بین علویان و شافعیان مدتی بطول انجامید و از طرفین عده کثیری مجروح و مقتول و مخصوصاً از شافعیه عده بسیاری نابود شدند و در این حادثه مساجد و مدارس زیادی خراب و ویران گردید و عاقبت مؤید موقی از نیشابور بیرون شد و در سال ۵۵۴ وقتی مؤید آی آبه که پس از سنجر مدتی در قسمتی از خراسان حکمفرما شده بود قصد نیشابور کرد موقی با او یار گردید و باتفاق هم شهر نیشابور را در حصار گرفتند نقیب علویان که آنوقت حکومت نیشابور را در دست داشت در شارستان تحصن اختیار کرد و سخت ایستادگی در برابر آنان نمود و پس از جنگهای خونین و قتل و غارت بسیار که از طرف لشکریان مؤید آی آبه بعمل آمد نیشابور بکلی ویران و مردم آن مستأصل شدند با اینحال مؤید آی آبه بدون اینکه بمقصود نائل آید و شهر را تصرف نماید در شوال ۵۵۴ از اطراف نیشابور برخاست و بیبهق رفت و در سال ۵۵۶ دوباره بنیشابور لشکر کشید و آنجا را متصرف شد و عده از مخالفان خود را که از جمله آنان زید بن الحسن نقیب علویان و حاکم نیشابور بود در ربیع الآخر این سال بگرفت و حبس کرد ۱۴ از این گفته ابن اثیر و سال وفاتی را که بیبهقی برای مرگ زید معین کرده معلوم می گردد وی در حبس مؤید آی آبه بسال ۵۵۶ در گذشته است .

ابو نصر محمد بن عبدالحمید مستوفی ملقب بنظام الملك وی از رجال مهم دولت غزنویه و معاصر بهرامشاه غزنویست شرح حالش در کتب تاریخی که در دست رس نگارنده بود یافت نشد حکیم سنائی غزنوی در کتاب حدیقه الحقیقه فصلی بمدح او اختصاص داده و بفضل و هنر وجود و سخا و جودت خط او را ستوده و دقت او را در جمع اموال دولت و ضبط خزاین سلطان وصف می کند و از این بیت حدیقه که در مدح اوست :

خواجه بو نصر نایب دستور چشم بد زان جمال و دانش دور

معلوم می گردد که وی علاوه بر منصب استیفاء و رسیدگی بجمع و خرج مملکت



نایب ابو محمد حسن ابن ابی منصور قاینی وزیر نیز بوده و در زمره وزراء سلطان محسوب می شده است سنائی در آخر فصل او را بدین دو بیت دعا گوید:

صاحب عادل آن صفی و فی صدر دیوان و خواجه مستوفی  
چشم بد دور از این چنین دو وزیر که ندارند در زمانه نظیر<sup>۱</sup>

مقصود از دو وزیر ابو محمد حسن و ابو نصر محمد مستوفی است.

سید اشرف را هم در مدح وی سه قصیده است که یکی در تهنیت او وقتی که از جانب سلطان مامور ضبط خزاین شده است گفته و مطلعش این است:

مرا بوقت سحر دوش مرده داد نسیم که شهریار جهان پادشاه هفت اقلیم  
خزاینهای ممالک همه مفوض کرد برای آنکه بحق یافت بر جهان تقدیم

و قصیده دیگری که بدین عنوان «نظام الملك ابو جعفر محمد بن عبدالحمید» (شماره ۷۱ صفحه ۱۴۷ دیوان) آمده مسلماً غلط و صحیح باید ابو نصر محمد بن عبدالحمید باشد.

و این ابو نصر محمد پدر ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید صاحب ترجمه کليلة و دمنه است که شرح حال وی در پیش گذشت و بنا بر این سید از این خاندان ابوالمعالی نصرالله و ابو نصر محمد پدر و عبدالحمید جد ابوالمعالی راجد گفته است.

خاصه بك امیرالامراء و راتق و فائق امور دولت سلطان مسعود سلجوقی است وی ابتدا کودکی ترکمانی بود که بخدمت سلطان پیوست و تربیت یافت و برتبه امیرالامرائی رسید و پس از وفات سلطان خاصه بك بنام ملکشاه بن محمود سلجوقی که ولیعهد مسعود بود خطبه خواند و او را بتخت ملك نشان دولی پس از مدتی ملکشاه را گرفت و کس نزد برادرش ملك محمد بخوزستان فرستاده او را برای امر سلطنت بخواست و قصدش آن بود که او را پس از ورود بگیرد و نابود سازد و برای خویش بسلطنت خطبه کند ملك محمد که از قصد او آگاه شده بود پس از ورود بهمدان در اوائل صفر ۵۴۸ بتخت نشست و روز بعد خاصه بك را با زنگی جاندار بقتل رسانید و خود بر ملك مسلط گشت و جسد خاصه بك بدون کفن و دفن باقی ماند و طعمه کلاب گردید.<sup>۲</sup>

۱ - حدیقه سنائی چاپ نگارنده صفحه ۶۰۷

۲ - تاریخ کامل ابن اثیر ج ۱ ص ۶۱



امام برهان الدین واعظم مشهور غزنوی است که در بغداد می زیست و او همانست که حکیم سنائی وقتی که مورد حمله علماء ظاهر برای نظم حدیقه قرار گرفت نسخه از منظومه خود را ببغداد نزد او فرستاد و از او در برابر علماء غزنین یاری خواست و امام بر حقیقت مذهب سنائی از محضر خلیفه و علماء بغداد تذکره گرفت و بنزد سنائی بغزنین فرستاده در نام و نام پدر او اختلافست در نسخه های حدیقه اغلب ابوالحسن علی بن ناصر غزنوی ملقب بپریان گر ذکر شده ولیکن مورخین عموماً او را بنام و کنیه ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی نوشته اند و بعضی هم نامش را محمد بن ابی الفضل ذکر کرده اند وی چنانکه ابن اثیر نوشته است در سال ۵۱۶ ببغداد رفت و در آنجا بماند و قبولی عامه یافت و در ۵۵۱ در گذشت ۱ این بود شرح حال عدّه از ممدوحین و معاصرین سید اشرف که از کتب تاریخ جمع و از اشعار خود او بدست آمد و باختصار در اینجا ذکر شد.

## نسخ این کتاب

۱ - دیوان سید حسن نسخه کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار، این نسخه بادیوان عثمان مختاری همراه و منتخبی از قصاید و ترجیعات دیوانست، عدد ایات آن در حدود هزار و چهارصد بیت میباشد و قطعات و غزلیات و رباعیات را ندارد. نظیر این نسخه که منضم بدیوان مختاریست چندین نسخه دیگر نیز در کتابخانه های دیگر مانند کتابخانه ملی و کتابخانه استاد بزرگوار جناب آقای ملک الشعراء بهار و بعضی کتابخانه های خصوصی دیگر دیده شد که ظاهراً تمام آنها از روی يك اصل استنساخ شده و بایکدیگر هیچ اختلافی ندارد نسخه کتابخانه مدرسه سپهسالار و کتابخانه ملی فرهنگ که در تصحیح نسخه حاضر مورد استفاده بوده خط آن نستعلیق بدخط و پر از اغلاط فاحش و تقریباً استفاده از آن غیر ممکن است و هیچ يك تاریخ تحریر ندارد و تصور میرود که هر دو در حدود يك قرن قبل نوشته شده باشد.

۲ - نسخه دیوان سید حسن متعلق بکتابخانه آستان قدس رضوی با اینکه این نسخه هم پر از اغلاط و افتادگی بعضی حروف و کلمات و مصاریع است مع هذا کاملترین و بهترین

۱- برای شرح حال امام برهان الدین غزنوی رجوع شود بمقدمه دیوان سنائی چاپ شرکت طبع کتاب.



نسخ دیوانی است که از دیوان سید بنظر نگارنده رسیده و استفاده از آن شده است مزیتی که این نسخه را بر نسخ دیگر است این است که در این نسخه مقدمه از جامع دیوان دیده میشود که در نسخ دیگر نیست. عدد صفحات این دیوان ۱۱۶ صفحه و هر صفحه دارای چهل و چهل و یک بیت است که قسمتی از اشعار در متن و قسمتی در حاشیه نوشته شده، عدد ابیاتش چهار هزار و یکصد و هفتاد و دو بیت و مشتمل بر قصاید و غزلیات و ترجیعات و قطعات و رباعیات است.

این نسخه فعلاً تاریخ تحریر ندارد ولیکن چون سابقاً با نسخه دیوان رشید و طواط شماره ۶۵۷ در یک مجلد بوده و هر دو خط یک کاتب است و بعداً تفکیک و از یکدیگر جدا شده است باید تاریخ تحریر این نسخه هم در حدود تاریخ دیوان رشید و طواط یعنی سال ۱۰۱۲ باشد. نسخه بخط نستعلیق و غیر منقوط تحریر شده و بسیاری از کلمات آن غیر مقرو و ناخوانا است. این کتاب از جمله کتب موقوفه مرحوم میرزا رضاخان نایبی (قاضی نور) بوده که بکتابخانه آستان قدس رضوی تقدیم شده است.

۳ - مجموعه شعر نسخه کتابخانه ملی ملک، در این نسخه نام عدد بسیاری از شعراء ضبط است و منتخبی از اشعار هر شاعری پس از ترجمه مختصر از احوالش ذکر شده. شعرائی که نامشان در متن نسخه ذکر شده عبارتند از:

رکن الدین صابن، مجدالدین همگر فارسی، استاد ابوالواسع جبلی، سید حسن غزنوی، ادیب شهاب الدین صابر، امیر الشعرا خاقانی، اثیر الدین اخسیکتی، ترکستانی خواهرزاده خاقانی، انوری، خواجه اثیر الدین اومانی جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی، کمال الدین اصفهانی، و شمس الدین طبسی.

و شعرائی که در حاشیه نسخه نامشان آورده شده عبارتند از:

شیخ فرید، سلمان ساوجی، کاتبی، عثمان مختاری، نجیب الدین، بدر شیروانی، عماد الدین کرمانی، آذری، حسن دهلوی، آصفی، امیدی، هاشمی، مولانا هلالی، مولانا خیالی بخارائی، مولانا شرف الدین علی یزدی، خواجه ناصر الدین بخارائی، کمال الدین و خواجه خیال.

عدد اوراق این مجموعه ۳۸۷ ورق و هر صفحه آن دارای ۶۴ بیت است و متن سی و یک ورق



از این نسخه مخصوص منتخبات دیوان سید حسن غزنوی است و عده اشعار سید در این مجموعه بالغ بر ۳۸۰۷ بیت میشود.

بطوریکه در فوق گفته شد قبل از ذکر اشعار هر شاعری ترجمه حال بسیار مختصری از او در ابتداء ذکر و سپس اشعار او آورده شده است.

این نسخه تاریخ تحریر ندارد و از روی قرائن خط و کاغذ پیدا است که در او آخر قرن یازدهم یا اوائل قرن دوازدهم نوشته شده است.

۴- مجموعه اشعار مشتمل بر دواوین ثمانیه که بآراستگی جنات ثمانیه است. و دواوین هشتگانه این نسخه عبارتست از: دیوان ازرقی، دیوان سید حسن غزنوی، دیوان انیرالدین اومانی، دیوان عثمان مختاری، دیوان امیر معزی، دیوان فرخی، دیوان مسعود سلمان، دیوان عبدالواسع جبلی. جامع این مجموعه نیز مانند مجموعه سابق در ابتداء هر دیوانی ترجمه مختصری از حال شاعر آورده است. اشعار منتخب این نسخه در حدود ۳۵۰۰ بیت از قصاید و ترجیعات و قطعات و غزلیات و رباعیاتست، نسخه بخط نستعلیق تحریر شده و تاریخ تحریر ندارد لیکن از خط و کاغذ آن پیدا است که در سه قرن قبل نوشته شده است.

این نسخه قبلاً متعلق با آقای رفیع قائم مقامی بوده و بعد کتابخانه مجلس شورای ملی آنرا خریداری و فعلاً در جزو کتب کتابخانه مزبور ضبط است.

۵- مجموعه شامل منتخباتی از شعراء مانند انوری و سنائی و ظهیر فاریابی و سید حسن غزنوی و امیر خسرو دهلوی و عبدالواسع جبلی و غیره است این نسخه متعلق بدانشمند محترم آقای دکتر مهدی بیانی رئیس کتابخانه ملی فرهنگ است و نسخه بخط نستعلیق و در تاریخ ۹۹۵ نوشته شده و چهل و هفت صفحه آن مخصوص اشعار سید است و دارای چهل و نه قصیده و دو ترجیع است که ابیانش در حدود ۱۶۵۰ بیت میشود.

۶- مجموعه دیگر این مجموعه مشتمل بر اشعار منتخب عده چند از شعرای معروف است که از جمله سید حسن غزنوی و رضی الدین نیشابوری میباشد، خط نسخه نستعلیق



خوب و بشکل بیاضی است. قسمت منتخب دیوان سید در حدود هفتاد صفحه میباشد که هر صفحه آن هیجده تا بیست بیت است و نزدیک هزار و سیصد بیت از منتخبات قصاید و غزلیات و ترجیعات و قطعات و رباعیات سید در این نسخه جمع است.

نسخه متعلق بدوست محترم و دانشمند فاضل آقای دکتر پرویز خانلری رئیس دائرة انتشارات و روابط فرهنگی دانشگاه است که لطفاً برای تصحیح و مقابله با نسخه خود مدتی آنرا با اختیار نگارنده گذارده و استفاده بسیاری از آن نمود. نسخه مزبور باین عبارت ختم میشود: «قدم فی ۲۳ شهر ذی القعدة من سنة ۱۰۲۸ علی ید اقل الاقلین المحوج (الی) عفو ربه المنان».

علاوه بر نسخه های بالا که شرح آن گذشت برای جمع و تصحیح نسخه حاضر از کتب ذیل نیز استفاده شده است.

۱- کتاب مونس الاحرار بدر جاجرمی نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی و نسخه عکسی کتابخانه ملی.

۲- تذکره تقی الدین الحسینی الکاشانی مسمی بخلایفة الاشعار نسخه خطی متعلق بدانشمند محترم آقای صادق انصاری.

۳- تذکره عرفات تقی الدین اوحدی کاشانی نسخه کتابخانه ملی ملک.

۴- تذکره خلاصة الافکار تألیف میرزا ابوطالب خان تبریزی که بسال ۱۲۰۴ آنرا جمع کرده است. نسخه خطی کتابخانه ملی ملک.

۵- جنگ خطی قدیمی کتابخانه مجلس شورای ملی.

۶- مجموعه شعر که انتخابی از اشعار شعرای متقدمین است متعلق بکتابخانه ملی ملک.

۷- کتاب المعجم فی معاییر اشعار المعجم تألیف شمس قیس رازی چاپ کتابخانه خاور.

۸- راحة الصدور و آية السرور تألیف محمد بن علی راوندی چاپ اروپا.

۹- تاریخ هرات تألیف سیفی هروی چاپ هند.

۱۰- تذکره الخطاطین میرزای سنگلاخ چاپ تبریز.

۱۱- تذکره دولت شاه سمرقندی چاپ اروپا.

۱۲- تذکره آتشکده آذر بیگدلی نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار.



## کیفیت جمع و تصحیح این کتاب

در سال ۱۳۱۸ وقتی نگارنده مشغول طبع دیوان سنائی بود بمشکلاتی از اشعار دیوان وی برمیخورد که هیچ روی حل نمیگشت و با پرسش از عدّه از اساطین علم و ادب و مراجعه بکتاب فرهنگ و لغت عقدّه آن معضلات گشوده نمیشد چه بعضی از لغات و ترکیبات اشعارش که بنظر مبهم و بی معنی میبود بعضی اصلاً در فرهنگها و کتب لغت ضبط نشده بود و بعضی هم که ضبط شده بود معنی مناسب برای آن یافت نمیگردید برای حل این مشکلات و پیدا کردن معانی لغات و ترکیبات آن چنان بخاطر خطور کرد که باید مفتاحش در اشعار سخنوران و گویندگان دیگر مخصوصاً معاصرین حکیم و اهل بلدوی جستجو کرد و بوسیله اشعار شعرای زمان وی آن عقدّه ها را گشود و مشکلات را حل کرد. بنا بر این مدتی بمطالعه دیوانهای عثمان مختاری و سید حسن غزنوی و عمادی و رضی الدین نیشابوری و غیره پرداخت و خواست برای منظور فوق از این دواوین استفاده کند و لیکن چون سفینه اشعار شعرای نامبرده تا کنون بزیور طبع آراسته نشده و در دست فضلاء و اهل ادب کمتر قرار گرفته معلوم گردید که این مشکلات در دیوانهای این شعرا از دیوان سنائی کمتر نیست. و بواسطه اغلاط بيشمار نسخه های خطی استفاده از این دیوانها تقریباً غیر مقدور و بلکه محال است و بعلاوه دیوان کاملی از این شعرا و مخصوصاً سید حسن اشرف در دست نیست و آنچه هست بیشتر منتخباتی از اشعار آنهاست که جز در ضمن مجموعه ها یافت نمیشود.

برای آنکه نسخه کاملی از دیوان سید برای استفاده در دست نگارنده باشد بجمع اشعار وی از نسخه های خطی و مجموعه ها و تذکره ها پرداخت و پس از آنکه اشعار فراهم شده را با نسخه دیوان سید که در کتابخانه آستان قدس رضوی موجود است مقابله نمود کلیه قصاید و ترجیعات و قطعات و رباعیات آنرا از هم جدا و تفکیک کرد و بترتیب حروف قوافی قصاید و غزلیات و رباعیات را مرتب و بعضی از نسخه بدلها و اختلافات نسخ را در ذیل صفحات ضبط نمود.

و همچنین بعضی از اشعار که منحصر بیک نسخه بود و تصحیحش میسر نشد بهمان صورت که در نسخه خطی بود باقی گذارد و خود بهیچوجه در آن تصرفی ننمود و ذوق



خود را در تصحیح آنها بکار نبرد و عیناً آنرا ضبط نمود تا خوانندگان محترم بسلیقه و ذوق خود اصلاح لازم را بنمایند.

از اتفاقات حسنه پس از طبع چهار پنج جزو از کتاب، مجموعه شامل چند دیوان که یکی هم دیوان سید بود برای کتابخانه مجلس شورای ملی خریداری شد و نگارنده با مقابله نسخه خود بآن دیوان قسمت مهمی از اغلاط را تصحیح کرد و بعلاوه چون نسخ قبلی قصاید و ترجیعات آن عموماً فاقد عنوان بود عناوینی که بعداً در دیوان آورده شده بیشتر از آن نسخه گرفته شد و وجود این مجموعه برای چاپ این کتاب بسیار مفید افتاد.

با این حال چون منظور این بود که باندازه وسع در تصحیح این کتاب کوشش کند و اغلاط آنرا بهر وسیله که ممکن است اصلاح و نسخه را کامل نماید این بود که اولاً پس از طبع کتاب نسخه چاپ شده را بآن نسخه تذکره تقی الدین الحسینی الکاشانی مسمی بـ خلاصه الاشعار که شامل یک هزار و چهار صد بیت از اشعار منتخب و گزیده سید است و بعداً بدست نگارنده رسیده بود مقابله نمود و اختلافات آنرا که اغلب صورت تصحیح اشعار بود با چند بیت اضافه که در آن نسخه یافت شد در آخر کتاب افزود.

و ثانیاً آنکه نمونه های چاپ شده را بنظر دو تن از بزرگان و اساتید فن ادب علامه محقق حضرت آقای میرزا علی اکبر دهخدا و دانشمند بزرگوار و فاضل تحریر جناب آقای فروزانفر استاد دانشگاه و رئیس دانشکده معقول و منقول دامت افاضاتهما رسانید و درخواست نمود که ضمن مطالعه اغلاط مانده آنرا بقدری که وقت و فرصت اجازه میدهد بذوق و حدس صائب خویش اصلاح فرمایند و آن دو استاد ادب با گرفتاری بسیاری که خود در کارهای علمی دارند درخواست این حقیر را باجابت مقرون داشته و زحمت مراجعه و مطالعه جزوهای مطبوعه را بر خود هموار نموده و اغلاطی را که در اصل نسخه بود و همچنین اشتباهاتی که برای خود نگارنده روی داده بود بدقت تمام یادداشت نموده که تمام آنها در آخر کتاب بنام آن دو بزرگوار چاپ و این لطف ایشان موجب مزید تشکر و امتنان بنده گردید.

تصحیحات مزبور یا عین نسخه بدلهائی است که در پائین صفحات ضبط است و یا اغلاط



طبعی است که در هنگام چاپ کتاب پیدا شده و مطابق با نسخ خطی است و اندکی هم تصحیحات قیاسی است و برای نگارنده تردیدی نیست که بیشتر آنها مطابق گفته خود شاعر است و البته پس از پیدا شدن نسخه خطی صحیحی از دیوان سید صحت آن مسلم میشود متأسفانه اغلاط مطبعه‌ای کتاب بیش از حد معمول است که آن هم معلول علل چندیست که یکی ضعف باصره نگارنده و دیگر غفلت و مسامحه کارکنان چاپخانه است و صفحه‌تیسست که يك دو غلط در آن نباشد ولیکن در تصحیحاتی که در آخر کتاب ضمیمه شده تا حدی که ممکن بوده صورت صحیح آن اغلاط را قید نموده و آنچه هم در تصحیحات آخر کتاب نیامده در جدول غلطنامه آورده شده است

سید که بدون شك از سخنوران و گویندگان نامدار زبان فارسی است دیوان شعرش تا کنون بچاپ نرسیده و مجهول‌القدر مانده بود و این جمع با آنکه باز ناقص و هنوز اصلاحات بیشتری باید در آن می‌شد از آن نظر که تاخیر در چاپش شاید اتفاقات سبب شود که بدین زودی دیگری بطبع آن اقدام نکند و دریغ داشت که این دیوان بدیع‌الجمال از نظر بزرگان شعر و ادب دور ماند و ارباب ذوق از مشاهده و مطالعه آن بی بهره و نصیب مانند باین جهت با همه نقصش بچاپ آن اقدام نمود باین امید که کسانی که شیفته شعر او گردند همت نمایند و با تهیه نسخ قدیمی و کامل نواقص آن را رفع و دیوان را تکمیل کرده و چاپ آنرا تجدید فرمایند تا حق این دیوان که از آن شاعر بزرگی است چنانکه در خورو سزاوار او است ادا گردد در خاتمه وظیفه دارم از کسانی که در تهیه این کتاب نگارنده را مساعدت و کمک کرده و نسخه‌های نفیس و گرانبهای خود را برای استفاده در دسترس اینجانب گذارده‌اند و همچنین از دوست فاضل دانشمند حضرت آقای دکتر خائلی که وسیله چاپ کتاب را در چاپخانه دانشگاه فراهم کرده صمیمانه تشکر کنم

امید است این خدمت ناچیز در نظر ارباب فضل و ادب مورد قبول افتد و از عیوب آن که خود بدان مقرو معترفم چشم پوشند و بخورده گیری نپردازند چه :  
خود خجلم از عمل خام خویش .



تعلیقات و حواشی

و

فهرستها



## DATE LABEL

[illegible]



پس از اتمام چاپ دیوان نسخه تذکره خلاصه الاشعار تقی الدین الحسینی الکاشانی که مقدار یک هزار و چهار صد بیت از اشعار سید در آن انتخاب شده بنظر رسید و آنرا با نسخه حاضر مقابله نمود و اختلافات آنرا که برای تصحیح بعضی از اشعار مفید بود ضبط کرد. و همچنین اختلافات و نسخه بدلای آن مقدار از دیوان را که با نسخه ر - در پاورقی ضبط نشده بود برای تتمیم فائده در ذیل ایراد کرد باشد که خوانندگان محترم را برای تصحیح اشعار دیوان مفید افتد.

- ۵ - ۲ - ر : در مدح اسدالدین بوری طغان گفته  
 ۱۱ - ۴ - از جام لب ۶ - توخار و نی خمار ۹ - درفشانش .  
 ۱۲ - ۱ - بی بار ۲ - عیال دار ۹ - صدرشهریار ۱۴ - لب او ۱۵ - رخ او ۱۶ - عنبر است مشک ۱۷ - در شیرشکر ۲۰ - ۲۱ - هست .  
 ۱۳ - ۱ - جانان خوش است تحفه بیباغ ۶ - شاهد نقر ۱۵ - دل برده و ۱۸ - شهنشاه صفدر ۱۹ - چرخ نصرت ۲۰ - کونوردین وقوت .  
 ۱۴ - ۲۰ - زره در است ۲۲ - اگر هر گز بایراست ۲۳ - حاشا که در دل آرام کز ابر ۱۵ - ۷ - گر هر خسیس .  
 ۱۶ - ۲ - تا جام آب ۴ - ر : چون دارو نشتر ۱۰ - بر ما حضر ۱۸ - بر اعتدال ۱۹ - ز نفخت کرم شاه خاک پست وز جود .  
 ۱۷ - ۱ - پوشیده است ۱۲ - همواره بر سوار .  
 ۱۸ - ۱ - بجود فراخ . . نیک تنگبار ۲ - عنوان قصیده در نسخه - ر - چنین است : در مدح بهرامشاه از غزنی بنیشابور فرستاد ؟ ۵ - آینه دار ۷ - نظم تست .  
 ۲۲ - ۱۶ - سال عطا ابر کف .  
 ۲۳ - ۵ - بدانستند ۱۳ - که بخت زان همه دست ۱۵ - سنبل و گل ۱۶ - یا عبیر کله بافته .  
 ۲۴ - ۴ - اثر شمتی از شمت ۱۵ - او مدح فرستد . ۱۸ - وردم الحمد لمن  
 ۲۵ - ۵ - شده ام هم قلم ۱۰ - در بدست .  
 ۲۶ - ۲۲ - انجم و شهزادانجم است .  
 ۲۷ - ۶ - از حیای چه  
 ۲۸ - ۸ - ر : این دعائیز در حضرت سلطان گفت ۲۲ - ر : گل فتح  
 ۲۹ - ۱۰ - پراز آب جگر باد  
 ۳۱ - ۱۷ - ابروکان ۲۰ - طفل ملک را  
 ۳۲ - ۱ - بندگیش گشادند ۲ - بندگی چو تو ۳ - دشمنیش ۴ - دوستیش ۱۴ - در زبان .



- ۳۳- ۲۳- کافی شکر خصال
- ۳۴- ۹- ندهمش لیکن بداد ۱۱- سوزیان مانند ۱۳- گوشه اندر روزگاه ۱۷- فردی یافت رخت آنجا فکند .
- ۳۵- ۳- سرکش که دیدش سست گردن ۷- جهان وزوبهی ۱۳- تابیاطل کس نیندیشد که آن ۱۴- برنکبانهاد ۲۰- عالم دگر ۲۱- اگرچشم او خبر .
- ۳۶- ۲- چون گوید ۴- رنگ بر اوست . . تیره تر یابد ۸- نه او چومن ۱۰- هنر یکیست سر و پای او پس چکند ز پای تا سر او را همی هنر یابد ۱۱- شمع از شعاع چشمه روز ۱۴- حق نگیرد .
- ۳۷- ۸- نگارخانه دل حالت صور یابد ۹- مژده مدح تو در سفر یابد ۱۰- ز رأی جود شعاع توراهبر یابد ۱۱- ز نادیدنت بره افتاد ۱۲- صدف از مردمی
- ۳۷- ۱- هشیارمستش ۲- فتنه هشیار ۳- زار زارم کشته و من دامن آخر چون که من ۵- در پی مردم بست ۶- در تنگ خار ۷- اگر صد خار ۱۳- روزشادی به نشینی . ۱۵- ر : هر نوع عروسی
- ۳۹- ۲۰- که سوی برغم
- ۴۰- ۴- عنبر از خاک ره .
- ۴۲- ۱۵- ر : در مدح بهرامشاه و باز آمدن پسر وی
- ۴۳- ۱۰- بدوش باز ۱۲- همیشه تا که رود ۱۳- بدست مملکتش را ۱۴- خدایگان بود از شاهزاده - .... بحکم فرمان .
- ۴۴- ۲- بر افلاک دد چون پرورد ۵- دولتش را آب چشم ۶- کمال درد ۱۲- قوت اقبالش ۱۷- این همه سیلند و تندی .
- ۴۵- ۵- ر : هم در مدح بهرامشاه گفت بامتحان افاضل غزنین ۷- ز نقش چون نگار جهان زیبایی ۸- گهی بر آب تر از ابر زنگاری زره دوزد ۱۰- ۱۱- چو ابر از گریه هم چشم رسول بی پسر گردد بهار از خنده هم رسم مسیح بی پدر گیرد ۱۷- بخار از عود ۱۱- جگر از آب تری گیرد و نه مار گرمست این ۱۲- گرمی از جگر ۱۳- او خورشید رأی بیخورد باشد .
- ۴۷- ۷- شایسته خدمت ۱۵- عنوان قصیده در - ر - چنین است : در مدح سپهر اجل ذخراالدین ابوالقاسم زید بن حسن گوید
- ۴۸- ۴- نیاز که پادشا ۶- دل و وفای من ۹- دامن ز تنگ صحبت گل ۱۲- نسیم او ۱۸- گرفی المثل ۲۲- این خرده چون .
- ۴۹- ۵- و مرثیت مسعود کرد در وقت دست بوس ۸- شبهه روشن زچاه ۱۵- حضرت عالی ۱۸- پیش سلطان ۲۱- انور میکند
- ۵۰- ۱- حلقه اندر گوش



- ۵۱- ۱۱- بنده حسن در دولت .
- ۵۲- ۱۴- دل همی بدان ماند ۱۷- خون بسته ۱۸- همچو آسمان ماند ۱۹- هر دم که برنگ  
۵۳- ۲- ر : هان کن که زخوی تو نشان ماند ۵- چونی صنم ۱۰- ر : آهو از شیر  
۱۲- ر : بکرویه چنین که اوست با صد فن ۱۵- ر : چشم دارد لیک هر چشم  
بچشمه سنان ۱۶- ر : کز نقش حباب ۱۷- ر : نی حقا ۱۹- ر : سیر  
پروردش ۲۰- ر : تا دایر نقش چون سہی باخود از مرکز ملک بر کران ماند  
ای آنکه بناز دولت پرورد  
زان بر تو بناز و مهربان ماند
- ۵۴- ۷- ندیمان را آواز دهید ۱۱- بکامست هنوز ۱۸- که مه گلگون از دم ۲۲- که زجان قبضه  
۵۵- ۱۳- چو خوش و خرم گشتند چو  
۵۶- ۲- بیوی دم ۲۲- اندر آن رزم که ۲۳- آسمان ۲۵- لعلی اخگر  
۵۷- ۷- شخصها سوی سرقارون هم ره طلبند  
۵۸- ۳- در زدند از شرم گراین آینه را ۱۷- بی جام بر سماع ۲۲- قبا و چارپری ۲۳- تا  
آشیان جعفر
- ۵۹- ۵- بیدار می رود ۶- امل نخست ۱۲- از عمر حاسد تو نمانده است ۱۳- حجاب از آنک  
۲۰- تا تیغ آفتاب
- ۶۰- ۲- ر : نزدیک نور ۱۳- ر : در مدح بهرام شاه در بهشت نوروز در مدینه گفته  
۶۱- ۱۳- ر : ساغر خورشید ۱۸- ر : خسرو و صفدر ۲۴- ر : نامش گیرد  
۶۲- ۵- ر : سر نماید ۶- ر : جان ببرد بی گمان از مور چون با پر شود  
۶۳- ۷- او بر خلق کار خلق بگشاید ۸- لیکن غنی ماند ۱۰- بر صفحه اقبال ۱۱- جور  
بزداید ۱۳- او ببخشاید ۱۶- زهی برنا ۱۸- چشم بگشاده ۲۳- بیشت مدح  
۶۴- ۲- چو کوهی در صدا گوئی ز من بی من سخن زاید ۶- کورا مدح ۱۲- شود شاید  
۱۶- آفتاب از روز قد سرو پیراید ۱۸- رخس طرز گلستان ۲۰- شکر بس
- ۶۷- ۷- داد خواند ۸- عقل و بصر ۹- گنج زر ۲۲- بر کان ز نور  
۶۹- ۵- ر : در مدح بهرام شاه بامتحان روحانی در باغ خجسته برخواند ۱۰- سبز و تر  
چون خط ۱۴- باد می بیزد ۱۵- شاخ می سازد ۱۶- همچو قارون پای لاله در گل  
ارماند سزد ۱۷- گوئی گردد از گل دست موسی
- ۷۰- ۱- پدید از بوستان ۲- از نو بهار ۴- از قبل و بعد این بیت از نسخه حاضر دو بیت  
افتاده که با اختلافی که در خود بیت میباشد هر سه بیت در زیر نوشته میشود :
- آن امین ملت و از فتنه ملت را امان  
وان یمین دولت و از یمین دولت را مدار
- مشتی منظر شده کیوان محل بهرام شاه  
کاسمان روزگار است آفتاب روز بار



از نوالش بچه امید گشته سیر شیر

و ز نهیبش فتنه بیدار خورده کوکنار

۷- در گاهش چو سیم و زر از آن ۹- هر چه علمست او بداند جز ۱۲- اگر بودی

ز مهر ۱۳- از چرخ پنهان نیستی هر مه دوشب ۱۶- کمتر بنده ۲۰- از آن حیرت

۷۱- ۱- با خویشتن ۲- چون قطب هم بر جای خود گیرد قرار- و دو بیت زیر را نیز اضافه دارد

زانکه کردی اختیار از کارها احیای حق

حق ترا کرد از همه شاهان عالم اختیار

بست همت گمراهی سر گر فرو نارد ترا

شخص او را پایه برتر بود ( بر ) بالای دار

۳- گاه بزم بحری ۵- زان شود شاعر ۶- زان بود زائر ز مدحت همچو ۹- همچون

عندلیب ۱۰- يك زبان دارند و آوازی ۱۲- تافرا از خاک ۱۹- آن چشمه را چوماه

مقنع بچاه دار ۲۰- آه از فضول ماه دزدیده نور دادای رأی شاه آینه ۲۱- جهان و هم او را

۲۲- در بزم جام او را عشرت نسیم کن - نصرت گیاه دار

۷۲- ۱- گر بایدت که تنگ بود عرصه بر ملوک هر روز شان بلعبی در شاه خواه دار

۴- ر : بسیار در رهست ۸- ورد فلك چو ورد ملك آنکه

۷۵- ۹- ای دوده بتول ۱۰- رسول بگریید ۱۳- ای دل ز صبر ۱۵- دگر بکن ۲۱- آب

حیات شرع

۷۶- ۲۲- یاقوت سیم صره ۲۳- یاقوت یشم حلقه و مرجان در شمار- ر : یاقوت یشم حقه

و مرجان در شمار

۷۷- ۱- عمر تیره ۲- طبع سفله و آن ماه- ر : طبع سفله بدن ماه ۴- تر بخار ۹- ر : خود

با جناب ۱۰- در آید حباب وار ۱۲- گل هم شود پیاده و مل هم ۱۵- سردر سر آورند

۱۶- گلها و شاخها ۱۹- چون گل بتخت بر شود از روی تهیت ۲۱- دم و چون شنید

و دید ۲۲- بلبل بیان بنده

۷۸- ۴- نیایند آشکار ۹- از ید او خصم درهراس

۷۹- ۱۱- تا آتش است ۱۲- پیشه افلاك ۱۳- خورشید را بروی

۸۱- ۱۹- در نسخه ر - عنوان قصیده چنین است: این فتحنامه بر منوال امیر معزی گفته از

نیشابور بغزنی فرستاد ۲۰- سزد گر چیرئیل اندرین ۲۲- بنالد قالب چتر و بنازد

قالب رایت ۲۳- بخندد گوهر افسر ، ر : بجنبد گوهر افسر

۸۴- ۱- ر . کله می بندند آ : کله بندند ۵- ز کانه ها کوهساران زر ۱۱- ز دل پاکن ۱۳-

که با سلطان ۱۴- پس از این سطر بیت زیر را اضافه دارد



بخلوتخانه عیسی همی آیند از جنت  
بی نظاره فتحی که کرد این خسرو صفر

۱۵- فلك صیت ۱۶- ملك علم

۸۳- ۲- سوری کافر ۹- بقول و فعل دام ۱۰- دون و ردبخت و طبع شور ۱۲- ر :  
تاریکست پیش نور جرم خور ۱۳- آشنا کردی ۱۵- ز حلق دشمنان شه ۱۷- چو  
بشکستند ۱۸- خه ای سلطان چنین بایدزه ای لشکر ۱۹- نیاساید کنوت  
۲۰- کنون عالم

۸۴- ۱- ر : نسوزد آتش لاله ندوزد ۲- ر : نبرد خنجر سوسن نگیرد ۴- ر : بیرون  
خسته ۸- ر : گرزنی ای خر ۹- ر : سران کشتگان ۱۲- ر : برهرقالبی ۱۵- ر : فرخ دین  
۱۸- ر : نماید سرخ دوپیکر ۲۲- ر : تنش بر بسته بر رشته سرش از

۸۵- ۴- ر : ز خشکی ۸- ر : همه دیدند نقش ۱۱- ر : بقدر و فضل در ۱۴- ر : من زهی  
مضطر ۲۰- ر : ز مردم گرچه

۸۶- ۴- ر : بر بنده و چاکر ۹- ر : شدیدی را که حال ۱۵- نی نی نی چو آن ۱۶- فتنه  
را ساکن دهم این بیخورد را خور ۱۷- عطفی که باشد ۱۸- که آرد حمله شیر  
۲۲- ر : کز آتش غرقه چون فرعون در آتش تارود یکسر

۸۷- ۶- ر : بر روی یخ استر ۱۰- ر : بس جشنی حریفی ۱۲- ر : که شیطان را نمی زبید  
۱۵- سال بر ثم دالحق، ر : سال بر ثی م دال الحق ۱۸- مخلص و یاور ۱۹- آن  
آبگون آتش که از نقشش - ر : آب گون آتش که از بازش ۲۲- ر : بتیغ آفتاب  
از عشق بشکفتست

۸۸- ۵- باغ خداوندی سماء الدوله ۸- که لرزانست از گرزش ۱۱- ر : وزیری عالم و  
عادل سفیری کافی و مقبل ۱۳- ر : می برد ز انسان ۱۸- کند سر بر ۲۰- ر : ذره  
خورشید بر خور شد از خاور

۸۹- ۹- سوی عقد و گویا خصم ۱۷- او بر کن ۱۸- از ران این  
۹۹- ۱۰- زهی علو ۱۶- چه باد پیماید ۱۷- برسد ۱۸- بر آنکه فتنه... که ناری شده است  
در قرناس ۲۰- هست محضر

۱۰۰- ۳- گهی چو زرین ۱۷- پس از این بیت ، بیت زیر را اضافه دارد :

وصال تو ز برم رفت و ماند آتش هجر

بلی بماند لابد ز کاروان آتش

۱۰۲- ۱۵- پشت ۱۸- برون ز عرش ۲۱- که دیدی و فریک ۲۴- دهد امان آتش

۱۰۳- ۱۶- گل دل بشکفت ز رخسارش گل دل بشکند ز دیدارش

۱۰۴- ۷- در توداد میدارش ۱۴- در سایه ز خورشید زرافشانش ۱۷- کزین بیمار پرسیدی نکردی



۱۰۵- ۱۰- پس از این بیت ، بیت زیر را اضافه دارد

چنین با عاشقان غمزده دامن بیفشاند

مگر عاشق شود روزی و گیرد غم گریبان

۲۱- که خواند بخت

۱۰۶- ۴- وز آن مطلوب ۹- زهی رای ۱۰- خهی طبع ۱۱- اربابه یابد ۱۲- ار نامه

خواند ۱۶- که مانند معصفر در شکم رستست دنداناش ۲۲- هر آن وقتی

۱۰۸- ۲۴- از درفش اجل

۱۰۹- ۱- زمین را پر ۵- مستعلی ۹- همان برود ۱۸- از بهر خاطر احوال ۲۲- بسوی

شمس گشاید زبان شکر ۲۳- براستی کژان گر کم آمدم ۲۴- پس از این بیت ،

بیت زیر را اضافه دارد :

نهال روضه جام توام شکفته بشکر بوقت میوه چرا میگذاریم مهمل

۱۱۰- ۸- چو آب و آتش - در چشم و دولب همی نگارم ۱۲- آن شاه ۱۴- سرنخارم

۱۱۱- ۲۰- ابر باز دیگر ۲۳- در صدف جان

۱۱۲- ۴- گشاد ز طبع سخنورم ۱۳- من تنگری از آنک

۱۱۵- ۴- بیوی رنگی ۹- دل آگاه من

۱۱۶- ۱۷- گوید بشکر شاه که

۱۱۷- ۱۱- قصد همی ۱۲- کرم نیز ننگرم

۱۱۸- ۳- کرم مجوی که ۱۵- خاقان جلال ۱۷- کریم عالم ۱۸- بجان کرم

۱۱۹- ۱- خه ای ۲- زه ای ۱۲- هست زان کرم ۱۳- فلک نیاوردم ۲۳- همیشه تا که

۱۲۰- ۶- زاسمان ۱۳- گاه ننگ آیدم

۱۲۱- ۱- کمتر نخری ۱۲- جمع در جسم ۲۱- من کفش دیو

۱۲۲- ۴- گوی روانست ۱۴- شور و شهونم ۱۶- پس از این بیت ، این بیت را اضافه دارد :

بیرنگ آب و دانه چو سیمرغ فارغ

بی تنگ مهر و ماه چو فردوس روشنم

۱۹- گردنده نشسته ۲۰- پوشیده برهنه

۱۲۳- ۱- آن حرمت مبین که چو خورشید سرورم این رحمت نگر که چو ۵- سکون وزان

حرکت ۸- بیت زیر را در اینجا اضافه دارد :

سنگ سخن بلندتر انداختم از آنک تا آبگینه خانه افلاک بشکنم

۲۰- تا دعوی رسول

۱۲۴- ۱۲- راست تر چو قد الف ۲۰- زهی عنایت

۱۲۶- ۷- زنگی وش اندر حله ۸- در غیبت و زهریمت هر زمانی زنگ و روم ۱۱- دسته



نرگس بدست

۱۴۷- ۱- در تحیر کارمن چون زر از آنک ۴- تا نبردی سرکشی را آب از بادوزان (نسخه

بدل) تا نبردی باد را بر سرکش و بادوزان ۹- آوردی مرا زان ره ۱۱- من بنده

۱۳- رفتی از رفتی ۱۵- قارون بوسه گاه ۱۶- عیسی پایمال

۱۴۸- ۳- برگشتن نمود ۷- ماه مریخ انتقام ۱۴- مرغان ستان ۱۵- هر کین سفر ۱۹- کوه

حلمی و در آن ساعت که گویم شکر تو ۲۰- چون زبان تیغ بر گوهر بود ۲۱- صف در

ای در بند گانت

۱۴۹- ۴- خستگان شرک را

۱۳۰- ۲- پس از سطر دوم این بیت را اضافه دارد :

شرک را بشکست پا تا خنک او برداشت کام

آز را پر شد شکم تا جود او بنهاد خوان

۱۳۱- ۱۳- تا بزارد زیر ۱۴- بخندد بوستان ۱۸- از جوان بختی ۱۹- افریدون تو گیر و

عدل تو شروان تو کن ۲۰- جام کیخسرو

۱۳۴- ۱۳- هم او ظاهر ۱۴- مریخ زور و تیرذکاو ۱۶- برخاسته چو ۱۹- بالش هزار و

جمله چو خورشید .. بر صد هزار هر همه ۲۱- وان فرشته هست ۲۲- داد این فلک ..

بمراد خودم بران

۱۳۵- ۱- گر کوششیت باید ور بخششیت باید

۱۳۷- ۲۰- زنگ شد مکین

۱۳۸- ۱۶- دلاور شدی جبان- ۱۷- سوی راه نهاده ۱۹- آید از او چشم ۲۱- نیش کژدم

و سنگش چو پشک مار

۱۳۹- ۷- حسن و بهاء دولت ۱۱- کوکب و دوران بچار ۱۶- پرند بایام اوستان ۱۷- حسیت

بنده را ۱۹- ز خدمت مدحت بمانده ام ۲۲- آید ذکر تو

۱۴۰- ۸- عالی فلک مکان ۱۲- فهرست این عقیده ۱۸- نی کس بجویدش ۲۳- وی با

دو بست جد و پدر شاه و شه نشان

۱۴۱- ۲- سگ شبان ۳- میخ تند ۱۴- چون خوی از ۱۶- شکار شهان ۱۷- آرش

اگر بدیدی

۱۴۲- ۳- تا بید و گل نکردد شمشاد و یاسمین ۸- وز تاب تیغ آتش فتنه همی نشان

۱۴۳- ۱۵- چو نار همدل

۱۴۷- ۴- اثر خروس فلک ۷- از کرم بجای جهان ۱۲- عنان گشادش بین ۲۰- روزی و

همه عمر

۱۴۸- ۳- تو خواهد رهی مراد ۷- اگر نه بسر ۱۱- امید تفته دل آسوده ۱۳- اگر جهان

نبود گو مباح ۲۲- که غرقه تشنه بمیرد



- ۱۴۹- ۲- در ماندیتیم ۷- بجلوه کاریها ۱۳- که بست زیور ۱۵- علاء دینی و دین ۱۶- زحل  
هیبت و سهیل مکین
- ۱۵۳- ۹- بخوش حریفی بخت ۱۵- کان سرمه سزد دیده ۱۶- بیاد کرد تو  
۱۵۳- ۱۴- ملك بخدمت
- ۱۵۴- ۹- پناه و گردن و گوشم بطوق خدمت ۱۴- باشد آتشین زندان  
۱۵۹- ۱۷- وزفری همای
- ۱۶۰- ۲- که جای بختست ۳- چوقلم همی
- ۱۶۵- ۱۳- جلال تیغ و نگین و جمال ۱۹- روی دیده دین
- ۱۶۶- ۱۸- ز فر تو نکشد کوهسار حمله این
- ۱۶۷- ۵- بیان تو یافت ۹- صدف مقصود ۱۲- هست و باد زیر ۱۶- ز چرخ گنبد خضرا  
طلوع زهره زمین ۲۳- و آن افتخار گاه
- ۱۶۸- ۲- آفتاب بار که ۳- زو شرک با جزع ۴- زو عدل را پناه ۱۴- رس کرد مجرمان
- ۱۷۴- ۱- در افتد چون ۱۶- ای ضعیف هی تو نشانی
- ۱۷۶- ۶- این بیت مضمون ۷- پادشاه ظل حق بهرامشه را آمده است ۲۱- خاک را آرام  
و آسایش
- ۱۷۸- ۲۱- جسم را بس طبع را بس
- ۱۷۹- ۲- تو بادیا تا حشر ۳- خاص شاه زمانه را شائی ۹- چون ماه از میان ملوک  
۱۲- پی رویها کند ۱۴- پس از این بیت ، بیت زیر را اضافه دارد :  
تا پذیرد بنای خانه جان استواری بگاہ برنایی
- ۱۸۴- ۱۳- بعالم دگری ۱۵- تو گزیده سفری ۲۲- بر کند و تو نیز
- ۱۸۴- ۵- دلم از تف تو ۶- خواهم بدعا هر سحری ۷- نمانم که مرا ۹- سادات حسین
- ۱۸۴- ۷- از خشم نخیزد شغبی ۱۳- تیغ در سوک شده پنهان چون ۱۴- بر روی زنان  
۱۸- مجال حذری
- ۱۸۵- ۲- نهار و مبارك - پس از بیت اول این بیت افزوده شده است :  
چون توئی را چومنی باید اگر بستاید
- قدر خورشید کجا داند هر بی بصری
- ۹- روبسوی درشان ۱۰- روی بروی و ۱۳- انصاف زبان
- ۱۸۸- ۷- پرداخته دالی ۱۰- از دیده دهانت که گمان کرد که هرگز ۱۲- ازینم که  
هست ۱۴- توام دید که گشتم بضرورت ۱۸- که پدید آمد ۱۹- بیم و زوالی  
۲۲- عین حیاتست ۲۵- از آنم که بی منت
- ۱۸۹- ۱۱- که زبیدولتی ۱۲- از عمر ملالی ۱۳- عمر شود شاد و ننداند ۱۴- تو بر او گذرد



- ۱۹۰- ۴- کین ناخنه پیر یست ۹- حسنی که عجب نیست «یا» حسنی نه عجیبست ۱۵- این به  
 ۱۷- همایش نباشد ۲۰- ننماید این
- ۱۹۱- ۱- که بر آید ۳- ایزد پیر آراد ۱۰- زایمان و معرفت
- ۱۹۴- ۲۰- خجسته بنی ۲۲- پیش شخص تو
- ۱۹۵- ۴- رسیده کنگره ۱۰- یابد اگر باشدی ۱۵- صورت دیوار تو دو گوش بدر ۱۸- چو  
 در دمنندی
- ۱۹۶- ۱۰- کیمیای استشفی ۱۵- فلك چودست
- ۱۹۷- ۳- اوج و حضیض ۶- کعبه از صفا ۱۳- در ستایش سلطان گفت و تشنیم از کسی کرد  
 که قصیده از او بدیوان عمادی برده بود ۱۶- بیازم ز پالونه ۲۰- ادبار بی مایه را ۲۱-  
 خرد جمله کرد و ز مدح چو تو ۲۲- برون بردو ۲۵- بیفزود برفرق
- ۱۹۸- ۴- رید چون مگس ۷- چنان دان که ۸- همه مردمان را بعدلت
- ۱۹۹- ۶- گهی و آن هم نماید ۷- صدهزاران حسرت
- ۲۰۴- ۱۵- در حلق گل ز گردن ۱۷- مشک و دام ۲۲- در جام جوداودل و جان امیدمست
- ۲۰۵- ۲- گفتم بافتاب ۵- از مشک زلف اگر چه ۱۲- از بهر بسته آمد و ۱۳- بر آن نسق  
 ۱۶- در جام... دل و جان امیدمست
- ۲۰۶- ۷- خواجه عرب ۸- کش این ۱۰- جان امیدمست ۱۷- تری بماند
- ۲۰۷- ۱- هم جان پیر مترس که اینک دیت بداد ۴- جوداودل و جان امیدمست ۶- زان پس  
 چو ۷- از راه اصطناع ۱۲- و آخر همو ۱۳- باد سحر چگونه ۲۰- جان امیدمست  
 ۲۱- رادی که دل ز بخشش جان
- ۲۰۸- ۳- حسود سپکسار ۷- خرده کار برگرد ده هزار سال ۱۴- از جام جوداودل و جان امیدمست  
 ۱۷- ز روی تو
- ۲۰۹- ۲- قطره بمن دهی ۳- فاضل نه بس بود که کند باقی از ثنا ۶- جان امیدمست
- ۲۱۰- ۲- زهر است ناب ده ۱۵- ز فضل من ۱۶- گلاب و جلاب ده ۱۸- جان امیدمست
- ۲۱۱- ۷- از بوستان دولت در عهد چون توئی
- ۲۲۳- ۸- گر هست لب خورم چو لعلی ۱۰- هر کار بجان ۱۱- کو قرینش ۱۶- زان نگین  
 ۲۰- گفتم همه
- ۲۲۶- ۱۵- بازی بازم از آن ۱۷- زلف تو و آخر
- ۲۴۰- ۲۱- ز رشک می بخورد ۲۳- بالعل مشکبار تو
- ۲۴۵- ۶- کیمیا داند ۸- دانی که او را ترکند ۱۶- تا نیارد در کنارش باز نپذیرد کمال  
 ۱۷- زورش می دهد باید رگان باشد بکین ۱۸- و رچه شکلاش کژ بود با راستان  
 جوید وصال
- ۲۴۶- ۱- رنگین قبا داند بود ۴- ز خارتیر ۱۰- چون سرمه بچشم اندر ۱۱- خصم او



تحفه ۱۲- دست او هدیه همی ۱۷- فتنه بنشیند که درخم بیندش مانند تیر ۱۸- کفر بگریزد چو ۲۱- بعینه همچونال

۲۴۷- ۵- دامن خورشید ۷- هر دم باید که جانی باشد ۸- در جان توام ۱۹- مرکز خاک کی شده است

۲۴۸- ۱- گردد ز آتش پر رنگ آب ۲- آتش است این خود که آتش

۶- بهر غزو شاه ۱۰- از کان همچون سنگ او ۱۱- تنگ و تاریکش چه محبوس

ارکنی ۱۲- وهم بردل هم نیارد در رفت ۱۵- آرد سر نیام ۱۷- سنگ است و هرگز

۱۸- تا بداندیشان دین ترسند جان همرنگ او ۲۱- در چنگ جلال

۲۴۹- ۵- توهست ۹- ز عزم و زخم شمشیر توشد

۲۵۲- ۶- بی تابدار در تو بی آبدار ۱۱- تو کلی چینی دگر ۱۲- بر جان من گزیر ۱۳- در خون

من کمر ۱۴- بتو مگذار جان ۱۵- در حساب تو ۲۱- وان دل یحیلهای

۲۵۳- ۱۸- گرینده کرد گونه

۲۵۴- ۱۸- چون شمتی ز شمت ۲۲- که عدو زودو گانه

۲۵۵- ۴- تکیه حزم تو ۱۳- چو همی بر هوا رسید ۱۵- اگر نه بوتۀ مهر تو

۲۵۶- ۲- از اوج چرخ ۱۴- نوروز چون در آمد و ۲۲- چون او سخن

۲۵۷- ۵- اول سخن آنست ۶- بس تافته و بافته از ۱۶- از چتر سپاهی ۱۷- خط عارضه

۲۰- نکند خیر نه آبی

۲۵۸- ۱۲- که عنا شد ۱۴- جگر و خشم

۲۶۴- ۱۱- یک زه است ۱۲- سرو چون چنار

۲۶۵- ۶- خورشید یک سواره ۱۷- خاک هجران ۱۸- سواری بمتاز

۲۷۰- ۲- چو ماهم خبرم ۱۲- داند کرم وعهد

۲۷۳- ۲۰- آشناوش را ۲۱- آواره دید

۲۷۴- ۳- تا جهان از شمع رویش ساخت شاهد ۴- خود را چون حسن دیوانه ۸- دو بیت زیر

از غزالی است که فقط همین دو بیت آن از نسخه خلاصه بدست آمد و در اینجا افزوده شد.

نکار ما چنان از ما گریزد که دانش از . . دانا گریزد

نشان مرگ اگر جایی دهندم ز دست هجر دل آنجا گریزد

۲۷۶- ۱۰- نشود مست ۱۲- دلی را ز خود آویخته ۱۸- آنکه که حسن

۲۷۸- ۶- من ارنیست ترا ۱۲- رو که خورشید ۲۱- از تو جگر کباب

۲۸۰- ۱- خوبش همی گشاد

۲۸۲- ۸- این چند بیت از غزلی است که سه بیت آن در کتاب خلاصه الافکار آمده و در اینجا افزوده شد :

از همه خلقم تو میبایی و بس

شمع بی پروانه شکر بی مکس

ای شده جان با جمالت هم نفس

بی رقیبان نیستی هرگز بود



بی توام باشد سخن در هر نفس

با توام در هر نفس زاید سخن

۲۸۴- ۱۴- در پرده سوز ساز ۱۹- دردست فراق

۲۸۵- ۱- محنت گفتگان ۲۴- دریا و کوه گاهی

۲۸۷- ۸- شاهی کنم ۱۲- حاشا که آهی کنم

۲۹۶- ۳- ای یارومونس دل تنها ۱۱- ما بی تو در غمیم

۲۹۹- ۵- در خون چو بغلطید بطنز آهو کی گفت

۳۰۱- ۴- گر بی خبری زمن ۵- کز خوبی خود ۱۸- صاحب داد گاهی

۳۰۲- ۸- از لطف چو جانی بی پوست ۱۲- جانا تو بهر کسی ۱۸- جانی تو که جان همی

نبیند ۱۹- بیاد دارم ۲۳- صبری بکن ای دل ارتوانی

۳۰۳- ۶- زمن نام و نشانی ۱۱- تلخ داری و چو عیشم ۱۳- پس از این سطر بیت زیر افزوده شده:

زمانی پیش من فارغ بیاسای  
که خود فارغ شوی از من زمانی

۱۵- ای که تن را . . . از دل و جان ۱۸- گاه در دل چو جهان پیدائی (آ- دل چو مهان

پیدائی)- گاه از دیده ۱۹- خاص توام میدانی - این چند بیت از این غزل فقط در تذکره

خلاصه الافکار دیده شد که باید در اینجا افزوده شود :

مجددیت بوالحسن عمرانی	عذر من از تو بخواهد روزی
در همه مشرق و مغرب ثانی	آسمانی که چو خورشیدش نیست
وی که از شاخ هنر ربیعانی	ای که از کان خرد یاقوتی
وقت بخشش چو امل آسانی	روز کوشش چو اجل دشواری
بر سر تیر قضا سگانی	بر لب جام عطا آب حیات
کار عالم چو فلک میرانی	نقش حکمت چو ملک می بندی

۳۰۴- ۱۷- در میاش از شکر

۳۰۵- ۶- سرمستان نهی

۳۰۷- ۱۸- گفتند ساحران ۱۹- زدم رود خشک شد ۲۰- عصا این بود رواست ۲۲- و

نیامد قیاس ۲۴- سیه بود نم نخاست

۳۱۲- ۲۴- در آخر صفحه این دوبیت افزوده شود :

در فراقش هزار چین دارد	روی من همچو موی دلداران
همدمی چون صفی دین دارد	از غریبان کجاش آید باد

۳۱۳- ۱۵- پس از قطعه شماره ۱۵ این چهار بیت افزوده شود :

بر جهان جود خویش زان گسترده	بهر جودست شهریار جهان
این عجب بین که بحر شربت خورد	شربت از بحر هر کسی خوردست
شه بلطف خدای قهرش کرد	خضم خصم مزاج دان تو بس
که بشاهی هم او بود در خورد	تا جهانست پادشاه او باد



۴۲۳- ۸- پس از آن سطر این قطعه افزوده شود :

اگر زودم نگارا در نیایی  
بسی جوئی و هرگز در نیایی  
فراوان چاکران داری ولیکن  
ز من شایسته تر چاکر نیایی

۴۲۹- ۱۴- رباعی شماره ۳۹: من آزادم بده زبان خاموشم ۱۵- تو بنده بیک . .

۴۳۰- ۶- رباعی شماره ۴۵: درویش ز جود تو بددل ز قبول ۲۷- قبول خلقم از ره - کام تو گهی  
۴۳۱- ۱- آسیب دلی

۴۳۲- ۱۲- رباعی شماره ۶۵: قرعه حالی داند ۱۹- رباعی شماره ۶۷: در هر چه نظر کنم

۴۳۸- ۱۲- ای زلف ترا ز سوسن و گل ۲۱- سر تا پایش

۴۳۹- ۲- زین یکدوسه بی مایه ۳۰- هر چند که شد ۲۰- رباعی شماره ۱۲۱: گر ندهم بشت - بگرداند  
هم ۲۱- ندارم از بیقرضی

۴۴۲- ۱۸- رباعی شماره ۱۴۵: ای کرده بدی بسی بجای ... از عشق بر شد ز جای

۴۴۴- ۱۱- رباعی شماره ۱۶۰: من ای دوست - ۱۲- هشیار نیم تهمت از ۲۶- نشکفت که  
یک طرف ز عالم



بطوریکه در مقدمه گفته شد چون در موقع جمع این دیوان نسخه قدیمی که اعتماد را شاید بدست نبود و اشعار جمع شده این کتاب از نسخ غیر مهم و مجموعه‌ها و کتب دیگر که پر از اغلاط بود فراهم گردید از این روی بخوبی تصحیح میسر نشد و غلطهای فراوانی در آن باقی ماند و چون منظور آن بود که بقدر مقدور از اغلاط آن کاسته شود و مواضع مشکله و مبهمه آن روشن گردد و این امر از حوصله نگارنده خارج بود بهمین نظر پس از ختم طبع کتاب جزوه‌های چاپ شده را از نظر علامه و حید حضرت آقای میرزا علی اکبر خان دهخدا و دانشمند ارجمند جناب آقای فروزانفر استاد دانشگاه طهران گذرانید و هر يك از آن دو بزرگوار جداگانه با نظر دقیق و صائب خود اصلاحاتی در آن فرمودند که بسیاری از مشکلات و اغلاط کتاب حل و اصلاح گردید اینک برای اکمال فائده تصحیحات مزبور در ذیل بعلامت (د) و (ف) که برای اختصار نام آن دو بزرگ بکار برده شده ثبت نمود و از خوانندگان محترم تمنا دارد که اغلاط کتاب را پیش از قرائت از روی این تصحیحات اصلاح فرمایند.

ص	س
۱-	۱۰- مردم بقدر معالی سخن (د) ۱۴- حشره الله (د، ف)
۴-	۲۱- برآینه سیماب (ف)
۶-	۶- ظ : زانکه صائب است (ف) ۱۰- کزاو- نام و کنیت (د) ۱۲- نجوم فلك (د، آ)
۷-	۹- بحار استعارت (د) ۱۱- کردش از (ف) ۱۳- ظ : حاتم ثانی محمد (ف) ۱۷- منکوس (د)
۸-	۱۱- فنون علم (د، ف) ۱۷- که خیرش چیز نه ارز (ف) ۱۸- ظ : کردمی لیک (ف) ۲۱- برگ او داد (د، ف)
۱۱-	۶- آنی تو که در دل و سر من از ورد تو خار و می خمار است (یعنی واژمی تو خمار است) و متن نیز معنی دارد و این تصحیح خالی از تعقید نیست (ف) خمر بی خمار است (د) ۸- وزیر بارست (آ)
۱۲-	۱۱- کت چرخ (د) ۱۷- باشیر شکرست (د) ۲۰- اشك هست (ف، م) ۲۱- در دهست (د)
۱۳-	۱۵- دل برده و (د) ۱۹- غازی آن کو نور (د) ۲۲- کان شیر مرد (م)
۱۴-	۲۱- بر دل است (د) ۲۲- اگر مرگ (د) ۲۳- که در دل آرم کز (م)
۱۵-	۱۶- خطی چو خط دوست که از مشک و شکر است (د) ۱۸- ظ : بحقه جان (ف)
۱۶-	۲- تا جام آب خشك و (د) ۳- که چار طبع (د، ف) ۱۰- در خواب نبینند (د، ف) ۱۰- صله مختصر (د) ۱۲- کز مه خورشید ببخشیم - کان راست (یا)



- کود است (د) کین مه خورشید بیخشیم - کان راست (ف) ۱۵ - بزرگ ما (د)  
 ۱۹ - کرم شاه خاک بست و فرود - می گلرنگ و (د)
- ۱۷ - ۱ - پوشیده است (د) ۸ - سایه شهی (د، ف) ۱۱ - قدوم شاه چه بود - از موج (د)  
 ۱۴ - بیخ شرف (آ) ۱۵ - آمدند و خواهی (د) ۲۱ - در بر شان آهنین (د)
- ۱۸ - ۱ - بجود فراخ - نیک تنگبار (د، ف) ۴ - هم نام تو (د) ۵ - آینه دار (د)  
 ۶ - عدل تو (د) ۱۸ - ز شرم زحمت (د)
- ۱۹ - ۷ - چرا، افزود (د) ۱۶ - چشم خوب (د) ۱۸ - بلبل اندر پیش گل (د)
- ۲۰ - ۱۳ - بیل این (د) ۱۴ - بر طریق پاسبانی (ف) ۱۵ - دوم تیرست (ف)
- ۲۱ - ۷ - بنور راستی (ف)
- ۲۲ - ۳ - خوان شما (یا) ثنات (ف) ۶ - ظ : شاخ از صحت (ف) ۱۱ - گران  
 جمال (د) ۱۶ - فراخ سال عطا زابر کف او (د، آ) هوس جود تنگبار (د، ف)
- ۲۳ - ۳ - ظ : آهن رنگ (ف)
- ۲۴ - ۹ - فرد از آنک (ف) ۱۱ - سخنش یک سختم (ف) ۱۴ - که آن عکس (ف) ۱۷ - ای  
 سخنهای تو چشمم را روشن کرده (ف) ۱۹ - آمد ارکان (ف)
- ۲۵ - ۱۰ - جان در بدن (د، آ) ۲۳ - که بر نارد چرخ (د، ف)
- ۲۶ - ۱۵ - گوئی صنم است (د)
- ۲۷ - ۲ - سروش یا زنده تر (د، آ) ۱۰ - بصلات ثمن (ف) ۱۲ - چو محمد (ف)  
 ۱۴ - که غلامش (د) ۱۷ - بوصف کشی او (ف)
- ۲۸ - ۱ - حقیقت دان که ملک (د) ۲ - سلیمان تختی و ملک (د، ف) ۲۲ - گل فتح تو (د)  
 ۲۳ - در خلد خبر (د)
- ۲۹ - ۱۱ - جسمش زنم (د)
- ۳۰ - ۱۳ - ظ : از حجر باد (ف) ۱۹ - ظ : بر خصمت گذر (ف)
- ۳۱ - ۳ - نگون سوی زمین آید (د، م) ۳ - بحیلت گر شود (د، ف) ۳ - بفکند زود (د، ف)  
 ۹ - اگر هموار پاید (د، ف) یا هموار باشد (د) اگر مرد آزماید (م) ۲۳ - دل خرنده (د)
- ۳۲ - ۱۹ - چونانکه طاس را (د) ۲۰ - زین (د) ۲۴ - مر سیرت (د، آ)
- ۳۳ - ۷ - دیدش نکرد (ف) ۱۱ - ظ : سوزیان ناید (ف)
- ۳۴ - ۷ - از جهان و از او بهی (د) ۱۳ - تا بیاطل کس نیندیشد (د، آ) ۱۴ - نه یکتا نهاد (د)  
 ۱۵ - تا نگویند (د) ۱۸ - در نهان (یا) در نهاد (د)
- ۳۶ - ۲ - بی سواست و خون گرید (ف) ۶ - ظ : زلف خود دل (آ) ۱۴ - (این بیت همانست که  
 در آخر قصیده آمده و مکرر است (د، ف) ۱۵ - در اول روز (د) ۱۸ - کاری  
 بیست بگشاید (د، ف)



- ۴۷- ۱۱- بر آب نماند (آ) ۱۵- باد بخت نوزادت (ف)
- ۴۸- ۸- هر قدم نظاره (د، ف) ۱۲- کژ شد سپس در (د) کژ شد سبک در (ف) ۱۳-  
باد دوست (د، ف)
- ۴۹- ۵- در گفت خورشید اگر جوئی بهر در (ف) ۲۰- باد گوئی که پیغمبر (ف)
- ۲۲- خبر آمدن گل بگلستان (د)
- ۴۰- ۶- که ارکان آرد (د) ۱۰- بس که مه خرمن خود (د) ۱۴- فلك تافته گر (م)
- ۴۱- ۶- وز دیگر سو (د) ۱۳- چون کمان دارد (د)
- ۴۲- ۲- یکی بر جاس (د، م) ۳- ارباید (د) ۲۳- مخالفان را بر هم (د)
- ۴۳- ۵- بگشت و (د) ۲۲- خون کند (د، ف) ۲۳- خامه جادوی (د، ف)
- ۴۴- ۲- زیر پراز افلاك (د) ۱۰- و پس دون (د، آ) ۱۶- چنین شد آنکه و او  
زائد است (د)
- ۴۵- ۲۱- گرد از ابر بر گیرد (د)
- ۴۶- ۲- ناز در گیرد (د) ۹- افتد ز کشتن چرخ را عزمش فرودارد (د) ۲۰- که از  
لفظت (د)
- ۴۷- ۱۳- چنان بادی (د) ۱۸- بی گزاف (د)
- ۴۸- ۱۴- چون توئیش (د) ۱۸- گرفی المثل (د) ۲۱- کارزر بجان (د)
- ۴۹- ۳- دایم بچشم و گوش (ف) ۲۱- انور می کند (د)
- ۵۰- ۱- حلقه اندر (د) ۲- سرمه اندر (د) ۱۰- دامن طالعت (د) ۱۲- هندستان (د)
- ۱۵- خدمتی تا سوی (یا) خدمتی نك سوی ؟ (ف)
- ۵۱- ۳- تا بیخشی (د) ۶- زانکه گر گوئی بر خصمانت (ف) ۸- نیل دیگر (د) ۱۵-  
خاطر میکند (ف، م)
- ۵۲- ۱۴- بدان جهان ماند (آ)
- ۵۳- ۱۲- ظا: بکره نه چنین که اوست تا صد بیش (ف) ۱۴- مهره باز (ف) ۱۵-  
هزار چشم دارد لیک (ف)
- ۵۴- ۱۲- ابریشم شاید (د)
- ۵۵- ۱۶- اول از خسرو و ثانی (ف)
- ۵۶- ۱۰- نام محمود محمد (ف) ۱۴- گردون را در پایه (د) ۱۵- در دمت خاقان (د)  
۲۴- اعلی اخگر (د)
- ۵۷- ۷- ره بسوی (د) ۱۱- پیش دوند (آ) ۱۵- عمود خیم (د)، گه ز هندیت  
عمود فلق صبیح (ف) ۱۸- همه در پر گیرند (د، ف)
- ۵۸- ۲۳- تا آشیان جعفر (د)



- ۵۹- ۴- بی ارتشام نامش (یا) بی ارتسام نامش (یا) بی از نشان نامش دشوار می رود  
(د) ۷- رای و علو (د، ف) ۸- یارب چه خوش سزا (د) ۲۰- تا تیغ آفتاب (د)  
۶۰- ۴- دیدم کنون که خاصیت (د) ۶- زین پس شود (د) ای بس که شد (ف) ۷- پای  
در گلست (د، ف) ۲۱- ابروی سیسنبهر شود (د)  
۶۱- ۲- چون رسن یازد (آ) ۱۸- پیش خسرو سفدر (د، ف)  
۶۲- ۴- جام تو مطلوب (ف) ۵- سر نماند در زمان از خصم اگر سردر کشد (د) ۶-  
جان ببرد بی گمان از مور چون با پر شود (د، آ) ۱۴- ماه جوشن ور (د)  
۶۳- ۱۸- چشم بگشاده (د)  
۶۴- ۲- چو کوهی از صدا (د) ۲۱- چه دندان می نماید (ف)  
۶۵- ۹- بجای من چه (د، م) بجای من بس (ف) ۱۵- خرد را چون ورم (د)  
۶۶- ۱۰- مجال عمر (د)  
۶۸- ۸- نبادا نیلی (ف)  
۶۹- ۱۸- کی ماند مجال (د)  
۷۰- ۷- در گاهش چو زروسیم (م) ۹- بحر علم است و نداند او شمارسیم و زر (د)  
۷۱- ۲- مرکز خود استوار (د) «یا» مرکز خویش استوار (د، ف)  
۷۲- ۳- از چترتست (د) ۱۳- دولت بر بار (د)  
۷۳- ۲- از دیده بیمار (م) ۸- بدین کار (ف) ۱۲- نوشتی زبر گنبد (د) نوشتی بی او  
گنبد (ف) ۲۲- چون ابر نیسان (آ)  
۷۴- ۲- بدگشت روزگار (د)  
۷۵- ۹- ای دوده بتول (د، آ) ۱۳- ای دل ز صبر (د) ۱۵- دگر بکن (د)  
۷۶- ۴- دیده یار (ف) ۱۵- وقت نوبهار (د) ۱۶- از چمن مکش (د، ف) ۱۸- از خمار  
میندیش (د، آ)  
۷۷- ۲- تیغ شعله و آن ماه (ف)  
۷۸- ۵- آرزفشانده (د) ۸- کوهمچو (د، ف) ۸- کردخوار (ف) ۱۲- بر مال کس ندید چنو (د)  
۷۹- ۲۲- که از درد تو نگریزد (د)  
۸۰- ۶- مرا زنده کند (د) ۱۱- چشم نه کاریست (د) ۱۶- نور برد چون ابصار (د)  
۱۷- همت چرخ (د)  
۸۱- ۹- رنج بیداری (د)  
۸۳- ۱۲- چه تاریکی است پیش (د، آ) ۱۳- در خون آشنا کردی (د)  
۸۵- ۱۸- ابر بغشایش و (د)



- ۸۶- ۴ - بندہ و چاکر (آ)
- ۸۷- ۶ - مگر بر روی یخ استر (آ)
- ۸۹- ۲ - همچون آب جوشور (د، آ) ۳ - بسغبه دست بگشادند اکنون خشک (ف) ۵ -  
 که می گفتی (د) ۱۰ - خاک و سنگ (د) ۱۳ - بخار خون . . . که خود گفتی (د)  
 ۱۸ - توران از جسم این (د)
- ۹۰- ۱۴ - که از بغداد پایرون (د) ۱۸ - خارهای دیده دوزجامه در (د، ف)
- ۹۱- ۱ - در میان آن قافله (ف) ۲ - میانه خشک و گوشه آبدار (ف) ۱۹ - روی پری (ف، د)  
 ۲۶ - گردان کردن (د)
- ۹۲- ۲ - قدرت بر بسار (د) ۲۱ - دل بخت است و (د) دل بخت تو (ف)
- ۹۳- ۱ - عدل و حرز دولتش (ف) ۱۸ - تازه بزمی است (ف، د) ۲۵ - در جوشن در (ف)
- ۹۴- ۴ - خورشید برخ هم بفلک دو پیکر (ف) ۱۲ - کوهی که بود (د) ۱۴ - بنده سزد  
 هفت (ف) بنده بود هفت (د) ۱۷ - چشت چو گلبن (ف) ۲۳ - که بیازد برابر (د)
- ۹۶- ۶ - چنین ره بر است نی رهبر (د، ف) ۷ - روز و شب بند و (آ) ۱۰ - که شان ز خوبی (د)
- ۹۷- ۲ - و آن دگر ساغر (د) ۵ - و رفت و بیش مباد (ف) ۷ - مردمی دیدت (د، آ) ۱۰ - که  
 چشم باز چو (د، ف) ۱۱ - محاق ماه بزاید (د) ظ : بیاید «یا» بشاید (ف) ۱۲ -  
 سیاه بیاید (د) ۱۸ - دیده را ضیا (د، ف) ۲۲ - کز آب داری (ف)
- ۹۸- ۱۵ - و گوز از گله بر بست (ف) لشکر بره با سیطره کله شیر است (آ) ۱۹ - تاریک  
 شد آن دیده خیره نگر (م) ۱۹ - ظ : نفیر نقر (ف) ۲۱ - بگشاده زه (د، م)
- ۹۹- ۲ - چو نان برمانیدی (د، ف) ۳ - کامنال بگردد ز نهیب تو سر (د) ۸ - پر خبرت  
 باد (د، ف) ۱۰ - نهاده اساس (د، ف) ۱۶ - چه باد پیماید (د) ۱۷ - ز خاق و خاق  
 (د، ف، م) ۱۹ - فضولی حقیر تر (د، ف) ۲۰ - محضر افلاس (د) ۲۱ - همه مردم نمای  
 (د) ۲۲ - لنگ و گنگ (ف)
- ۱۰۰- ۱ - چو مه که تیزی (د، ف) ۳ - گهی چو زرین خرمن (د) ۱۴ - چه ساخت (د)
- ۱۰۱- ۲ - گشته مهربان (د، ف) ۳ - کن ارچه (د) ۱۵ - از آتش آید بیرون (د) از  
 آتش آمد بیرون (ف) ۱۸ - گرفته است آبدان
- ۱۰۳- ۱۴ - ز خشم تو (د، ف) ۲۳ - کاغاز کرد (د)
- ۱۰۴- ۱ - چابکی ز رفتارش (د)
- ۱۰۵- ۲ - خورشید بستانش (د) ۲۱ - که گوید عقل تحمیدش (د) ۲۲ - که خواند عقل (د)
- ۱۰۷- ۷ - بیدار او چنانک (ف) ۲۲ - کیست آن مقبلی (د) ۲۳ - شایگان ملک (د)
- ۱۰۸- ۱۳ - تا مه از آسمان بدید آید (د، ف) (د)
- ۱۰۹- ۳ - نژاد چو تو (د) ۵ - مستعلی (د، آ) ۸ - قدر تو بمحل (د)



- ۱۱۰- ۱۱ - با آنکه لبث نکرد (ف) ۱۸ - دربار چو (د)
- ۱۱۱- ۳ - تو نیفکنند (د) ۱۲ - تو عیارم (م) ۱۳ - با بی امکان و (د) گفتن که کیم (د)
- ۱۱۲- ۹ - جان نشان (ف)
- ۱۱۳- ۵ - بد حریفم بر سر (آ) ۸ - اینک رگبست راست نهاده چو مزهرم (ف) ۱۰ - ار فرو  
گدازد (د) ۱۵ - نه هست چه باك است (د) ۱۷ - چه زیور دهد درم (د)
- ۱۱۵- ۱۸ - که من نخواسته (د)
- ۱۱۶- ۶ - بر آب کار بشویت (د) ۱۳ - پذیردی و کاریش آیدی (د)
- ۱۱۷- ۲۱ - بشکست استخوان (د)
- ۱۱۸- ۳ - کرم مگوی (د) مجوی (آ) ۹ - بیرزیدی (د، آ) ۱۸ - او بجان کرم (د، آ)
- ۱۱۹- ۱۳ - فلك نیاورد (د) ۱۶ - بتوان شکست نان (د، آ) ۱۷ - بغیر بلبل (د)
- ۱۲۰- ۵ - طلوع کنند (د) ۸ - شکر شکنم (د) ۱۰ - بحرو بر شمنم (ف) ۲۳ - مورو پرپشه  
(د) ۲۳ - جازگز گور و پنج گز (د)
- ۱۲۱- ۲ - در دل این (د، آ) ۷ - بی فش و دم (د، ف) ۱۰ - شمع انجمنم (د، ف)
- ۱۱ - صفحه مسنم (ف) ۲۰ - پیکار خر (د، ف) ۲۱ - من نقش (د) من نفس و (آ)
- ۱۲۲- ۹ - ستان چو طفلان (د، ف) ۱۰ - اگر «بسان طفلان» در مصرع درست باشد  
«نگون» در مصراع دوم (بگون) است (د) ۱۹ - گردنده نشسته (د) ۲۲ - هر خط بندگی (د)
- ۱۲۳- ۳ - هستم جهان بسیج (آ) ۵ - تازین سکون وزان (د، ف) ۱۱ - قبه اش (م)
- ۱۲ - اگر خرد (د، آ) ۱۷ - بایدم طلی (د، آ)
- ۱۲۴- ۱۵ - زین گونه بردبار (ف) ۱۶ - که مادحی چو پیوسید (د) ۱۹ - دستش  
خلقیت (د، آ)
- ۱۲۵- ۲۰ - عفو تو باد از چشمه های (د، ف)
- ۱۲۶- ۷ - چون شب (د) ۱۱ - دسنه نر گس بدست شب (د، آ) ۱۲ - چهره گشادند (د)
- اختران چهره همی خوش خوش گشاده از نقاب (آ) ۱۹ - چونارنگی میان ضمیران (د، ف)
- ۲۱ - میدانی عیان (د، ف) ۲۲ - فرقدان بگشاده (د)
- ۱۲۷- ۹ - مرا زان ره (د) ۱۱ - من بنده بلند و پایدار (م) ۱۲ - دشت او (د) ۱۳ -  
رفتی از رفتی (د، آ) ۱۴ - دادی از دادی (د، ف، آ) ۲۱ - چون شهاب (آ)
- ۲۲ - گوژ گشته (د)
- ۱۲۸- ۱۴ - در هوا مرغمان ستان (د، آ) ۱۷ - چو گویم مدح (ف) ۲۱ - صف در  
ای بر بند گانت (د)
- ۱۲۹- ۴ - ظ : خستوان شرك را (ف) ۶ - بخندد گلستان (د)
- ۱۳۰- ۱ - رزم او ماء مهین (د) ۳ - زرنه خوانده (د) ۴ - پیر نا بوده (د) در گنج کان (د)
- ۱۱ - کوه جودی ورنه پس چونست گزرا دی همی (د) ۲۱ - صف در ای بر بند گانت (د)
- ۱۳۱- ۸ - ظ : خستوان شرك (ف) ۱۴ - بخندد گلستان (د) ۱۵ - بدسگالت را چو (د، ف)



- ۱۶- چو گل از ابر (د) ۱۹- تو گیر و عدل نو شروان تو کن (د)  
 ۱۲- گر بسنجی کند از هیچ بچیزی (د) ۱۴- چاشوی کج (د، ف) ۲۴- پس شکسته  
 است (ف)  
 ۱۴۳- ۴- شش جهت و (د) ۹- توز کیوان بسعادت (ف) ۱۰- ظنم افتد که نحوست  
 بشود (ف) ۱۱- تونسنجد (د، ف) ۱۷- نی دامن (د) ۱۸- نی باران (د)  
 ۲۱- آه ما گرز زمین بگذردی بر عیوق (ف)  
 ۱۴۴- ۶- که شنود از لب تو مقبل خه صد چندان (د) از لب تو مدحت خود صد چندان (ف) ۱۴- مریخ  
 زور و تیر ذکا و زحل رکاب (آ) مریخ زور و تیر کتابت (د) ۱۵- زمینی سبک (ف)  
 ۱۶- برخاسته چو گردی (د)  
 ۱۴۵- ۱۰- زهره بنار (د) ۱۱- هم کار من بخدمت.. (ف) تو گشته.. من مانده (د) ۱۷- کشیده  
 سر (د) ۱۸- نموده رخ (د)  
 ۱۴۶- ۷- زین نعمت (د)  
 ۱۴۷- ۱- چون تو قره عین است (د، م) ۳- تا دوست بر تشاند و دشمن فرو کشد (د)  
 ۴- در دولت لقای تو می بود شادمان (د، ف) ۱۰- گوهر شاهی که رقت کان (د، ف)  
 ۱۷- پیر سپهر (آ) کردو طیلسان (د) ۲۰- زنگ شد مکین (د) ۲۲- بر معجزات  
 صنع (د)  
 ۱۴۸- ۷- بهرام تافت از فلک (ف) از فلک پنجمین (د) ۸- چونانکه دیده سرخ کند شرزه  
 ژبان (د، ف) «یا» یکی شرزه ژبان «یا» کند شرزه هر زمان (ف) ۱۵- شدی  
 ذلیل (ف) ۱۶- دلاور شدی جبان (د، آ) ۲۱- رنگش بسان کژدم و سنگش بسان مار (ف)  
 ۱۴۹- ۲- فلک نرود (آ) ملک نشود (د) ۵- همچو حرز (د، م) ۱۱- کوکب و  
 کیتی (د) ۱۵- ز عصیان او نگون (د) ۱۶- ز اندیشه اش ستان (د) ۱۷- ظ:  
 حسبی است (د، ف)  
 ۱۴۰- ۳- بتن مرده ام چنین (ف) ۵- ممکن که واجبست (ف) ۱۸- نی کس پیرسدش (د)  
 ۲۱- خدای و خدایگان (ف) ۲۲- تاج افتخار (د) ۲۳- وی تا دو بست (د)  
 ۱۴۱- ۲- سگ، شبان (د) ۷- آن در شکسته (د) ۸- وین بر گشاده (د) ۱۲- دل را شود  
 ز ضربت (د) ۱۴- کش از مسام جوشد خون مغز از استخوان (د) کش چون خون از مسام  
 برون جوشد استخوان (آ) ۱۷- آرش اگر (د، آ)  
 ۱۴۲- ۴- تا ارغوان سمن شود و سرو (آ) ۵- جود و جلال (د، ف) ۱۲- داد و دینی و (د)  
 ۱۵- هم راعی (ف، م) ۱۴- روزگار و بست روزگار عمر (آ)  
 ۱۴۳- ۱- شیران زهم روند (آ) زیست همه نگون (د، ف) ۳- بر بندگان گشاده سعادت دهان  
 که هین (د) ۵- ز هیبت تو هست بر زمین (د، ف، آ) ۶- مجبوس و کور (آ)



- ۷- هم نام تو بدولت (د) ۹- خدائی و تاروز (د) ۱۴- لیکن چو آفتاب (د) ۱۶- هم زبان (د آ)
- ۱۴۴- ۱- عقل توقع (د) ، نقل ترجی (ف) ۳- تو آفتاب و ش پسرانت (د، آ) ۱۶- همی پرندستان (د، ف)
- ۱۴۵- ۶- بوی ارزان (د) ۱۱- چادر باز (د)
- ۱۴۶- ۴- بکوشك رفتی (د) سبك رفتی (ف) ۷- هرگز فتاد ذات ترا (آ) مرکز فتاد ذات ترا (ف) ۸- حرمت خوددان (د، ف) ۱۱- سال اگر بر درخت (د، ف) ۱۲- جدا نکرده نکرد (د، ف) ۱۴- رسد شود یکسان (د، ف) ۲۱- قاهر باد (ف)
- ۱۴۸- ۱- هزار درو گهر (د، ف) ۲- فرو کشیده (د) ۷- سر جهان شدنی (د) ۱۳- اگر که نبود (د) ۲۰- مهره سای (د)
- ۱۴۹- ۲- ماند یتیم (د، ف، آ) ۱۲- گشاد صورت (د، آ)
- ۱۵۰- ۸- زخارستان (د)
- ۱۵۱- ۱۱- از آب قطره (ف)
- ۱۵۲- ۶- بنصفت عمر (د) ۱۶- بیاد گر ز تو (ف) ۲۱- بخطبه که ز القاب (ف) ۲۲- بغطه تو که ز انصاف (د)
- ۱۵۳- ۳- اندك ازو بود (د) ۱۱- پس بگفته ام که (ف) ۱۳- تو زبان نگشاد (ف) ۱۴- درگاه تو نیست (ف)
- ۱۵۴- ۲۳- هیبت چندانك (د، ف)
- ۱۵۶- ۵- نصیح تو (د) ۶- بی توان (د، ف) ۱۶- گل دل (د) ۱۷- هست ذروه (د) ۲۴- ظاهراً از اینجا يك دو بیت افتاده است (ف)
- ۱۵۷- ۱۹- جوزا ز کمال خویش خرمن (ف)
- ۱۵۸- ۸- نتوانم گفت ، ظ : اد ، ف) ۱۶- ظ : باد بر شه ره (ف)
- ۱۵۹- ۲- تیرتر از (د) ، پیرتر از (آ) ۷- چون در تافت (ف) ۱۰- ریسمان وارم (د، ف)
- ۱۶۰- ۱۴- کرته تنگ با من (ف)
- ۱۶۱- ۶- صدف لفظش (ف) ۱۰- حاسدش گر ز ذره (د، آ) ۲۰- تو میدهم «با» تو بدهی (ف)
- ۱۶۲- ۳- کرمه و سال و شب و روز (د)
- ۱۶۳- ۱۶- زعکس آبهاش و نقش دیوارار (د) نقش درها گر (ف) ۲۱- همی برخویش چون زنجیر پیچد (د) ۲۲- تنگ و بد ورنی (ف)
- ۱۶۴- ۵- حامل درها (د) ۱۹- دایه و مایه (د) ۲۰- کرم را قدوه و قانون (د)
- ۱۶۵- ۴- و صافیش یارد گشت (د، ف، آ) ۱۷- بمانده متین (د، ف، آ)
- ۱۶۶- ۶- بهشت آئین (د، ف، آ) ۱۷- تو بکفد بی خلاف (د)، بجکد (آ)



- ۱۶۷- ۱۳- بقادر پیشتری (د، آ)
- ۱۶۹- ۱۱- چو سوی کعبه هم دور (د، ف) ۱۴- هرروز رسم سم سمندت (د)
- ۱۷۰- ۱۵- بازنده گشت (ف) ۲۱- وقت وقت رنگ (د)، رنگ وقت وقت (ف)
- ۱۷۱- ۴- جاه ولی (د) ۷- جز تربیت چه یابد (د، ف) ۱۱- شکرانه را بدیده کشم (د)
- ۱۴- چو بلبل نوازنم (د، ف)
- ۱۷۳- ۴- گر ذره براو (د) ۱۰- جز زه یجر (د) ۱۶- نشائی (د، م)
- ۱۷۳- ۱- که از بهر شاه را (آ، ه)، که بهر خطه شاه را (د) ۱۲- که نزیبد گدای (د، ف)
- ۱۷۴- ۲- تیغت کشیده (د)، تیغی کشیده (ف) ۳- ز او از مرکب (د، ف) ۱۱- آن حق محمود ... حق تر گرفته (د)، حق ور گرفته (ف) ۱۲- آن دزد (د) ۱۳- آن تاج (د)
- ۱۴- آن دزد ۱۹- زمین زمن (د، ف)، کنار نوان (آ)
- ۱۷۵- ۱- نبینیم باری (د) ۳- نبینیم باری (د) ۵- بدان پای و (د) ۷- عناو مذلت (ه) ۱۱- همه ر کوه هابند (ه) ۱۴- حنجر گرفته (د، ف) ۲۰- تاب سقین (د، ف)
- ۱۷۶- ۱۸- بهر جلوه نرم نرم (ف) ۲۱- با آرام آرایش (د) ۲۲- درزنجیر سرگران (د، ف)
- ۱۷۷- ۱- می نرفت (د) ۱۱- مریخ را در سبزه (د) ۱۳- در سعادت باده ها (د) ۱۶- تیغ تو نیلوفری در رخنه «یا» رفته (آ) ۲۰- جمال تو (آ) ۲۱- ترسیده وهم (د)
- ۱۷۸- ۹- ظ: بزرگ یاد (ف) ۱۱- باری بکی بگو که (د) ۱۳- این کلک (ف) ۱۴- وین نظم (ف)، دل شکسته و نثر زبان (د)، ۱۸- چون مردمی است (د، ف، آ)
- ۱۷۹- ۸- کلک و نی تاکی (د)
- ۱۸۰- ۷- نام ندارد (د) ۱۱- ولیک عاشق میر است (د، ف)
- ۱۸۱- ۱۶- رنگ خط (د) ۱۷- تاز نو میدی (ف) ۲۰- آزادی و آمدن سفر (ف) ۲۱- پیشکش
- پیش (د) ۲۲- آن شه چو دین (د) ۲۴- بر اوج سعادت بردی (ف)
- ۱۸۲- ۲- بکار آمده (ف) ۸- قصیده تمام نیست و بساید یک یا دو بیت از اینجا افتاده باشد (ف) ۱۵- گزیده سفری (د) ۲۲- تو پرکنده تو نیز (ه)
- ۱۸۳- ۵- دلم از تف تو (ف) ۹- حسین آن کامروز (ف) ۱۷- ز زادهش بانام (ه)
- ۱۸- اینست نامی پسری (د، ف)
- ۱۸۴- ۲- راست سیبی بدونیم (ه) ۷- نخبزد شغبی (ه) ۱۲- در هیچ بری (ف)
- ۱۸۵- ۲۰- که زرافشان درخش (د، آ)
- ۱۸۶- ۱- بی سحاب درفشان (د) ۳- طاوس نر (د)، طاوس هند (ف) ۵- چون عروسی باغ و طبعش زر شمار (ف) ۱۶- خلق نام نیک (د) ۱۶- این بیت (از گل و بابل) باید قبل از بیت (روی ملک و پشت دین) بیاید و در آنجا مناسب تر است (ف)
- ۱۸۷- ۵- بر تو و خلق تو هر گوجان و دل یک جا نیست (د)، هر گز جان و دل فتنه نگشت (ف)



- ۱۸۸- ۶- انگيخته نیلی (ف) ۷- پرداخته نالی (ف)
- ۱۸۹- ۸- باران حشمی (د، آ، ف) ۱۳- عمر شود شاد و (د) بود شاد و (آ) ۱۵- تو  
پدید آمد نشست
- ۱۹۰- ۱۲- از سنگ زلالی (د، آ)
- ۱۹۱- ۲- ایزد بیرآراد (د) ۴- بشگفت نهالی (د، ف) ۱۰- ایمان و معرفت (ه) ۱۱- بارد  
لب تو (د، ف) ۱۹- نکرد لشکر (د) ۲۰- رزم شکر خندید (د، آ) ۲۲- در  
قبضه و بنان (د)، ظ: پر و تهی (ف، ه)
- ۱۹۲- ۵- نزدیک با اتفاق (د، ف) ۶- جزد و پیکر (ف) ۹- چو سایه کیست (آ)، نهان تاچو  
آفتاب (د، ف) ۱۱- از رجعت و وبال (ف) ۱۹- یارب چو خلق و خلق (ف، ه)  
۲۱- نقش تو هر که (د، ف، آ) ۲۳- گر نو عروس بخت (د)
- ۱۹۳- ۱۲- بلا تفر کما (آ) ۱۴- جار فی الورد (آ) ۱۸- بلسانین (آ)
- ۱۹۴- ۷- عن دم (آ) ۸- اگر در غمی- که شادی فزاید می در غمی (د) ۱۳- خاقان (د، آ)  
۲۰- خجسته بنی (د، آ) ۲۲- گزارش آذر (ف)
- ۱۹۵- ۱۵- یکتای تود و گوش بدر (د)، و گوش بدر (ف) ۱۸- چو در دهند (ف) ۲۳- بنزدیک  
امر بخشش (آ) ۲۴- همه کسیر نماید (د، ف)، «یا» همه یسیر نماید (د)
- ۱۹۶- ۸- سعادت ازلی ساید (ف)
- ۱۹۷- ۳- اوج و حضيض (د) ۶- کعبه از صفا (ف)
- ۱۹۹- ۱۴- زیبا افتاده ایم (ف)
- ۲۰۰- ۱۵- که آسیب بر شکار (ه) ۱۸- و روی مگوی (ه) ۲۰- سلطان عشق پنج (د، ه)
- ۲۰۱- ۱۴- عمر خاص (د) ۱۸- که بار از آن (د، ف، آ)
- ۲۰۲- ۱۱- بدانش گوهر کز (ف) ۱۶- عمر خاص (د) ۱۸- گشاد نامه حاجت زبان (د)  
۲۰- ترا خبر نه و مهرت افتاده در هر دل (ه)
- ۲۰۳- ۴- عمر خاص (د) ۱۱- دهم مده (ف) ۲۰- عمر خاص (د)
- ۲۰۴- ۹- ره دودیده امید (د) ۱۲- بیت ترجیع لازم است در اینجا تکرار شود و افتاده (ف)  
۱۵- در خلق گل (ه)
- ۲۰۵- ۱- بر ساغر او فتاد (د) ۲- گفتم که آفتاب مگر مه در او فتاد (د، ف، ه) ۱۶- دل  
و جان امید مست (ه)
- ۲۰۶- ۷- پیش شاه عجم (آ) ۸- گش زین دو (د) ۱۰- دل و جان امید مست (ه) ۱۲- چه  
خیزد ز سر (د، آ) ۱۷- تری بماند (د) ۲۲- رو رو که (د، آ)
- ۲۰۷- ۱- که اینک دیت بداد (ه) ۴- ۲۰- دل و جان امید مست (ه)
- ۲۰۸- ۱- تا بیوی خلق (ف) ۷- بگردد هزار (د) ۹- چرخ و قح را (ه) ۱۰- دگر برد  
و تنگ (ف) ۱۲- مرچنگ نایدش (د) ۱۴- از جان جود او دل و جان امید مست (ه)



- ۴۱۰- ۱۰- جود شاه یکی (ف)  
 ۴۱۱- ۱۰- بیت ترجیع آخر افتاده و لازم است (ف)  
 ۴۱۲- ۲۰- با قامت خمید چو چو کان (د)  
 ۴۱۳- ۱- پاینده بر زمانه شهی (د)، تابنده ترز ماه شهی (ف) ۴- بهر سپاه شاه (د) ۱۷- که  
 سلاطین نیافتند (د) که سلاطین نتیجه اند (آ) ۲۰- بیت ترجیع از آخر افتاده است (ف)  
 ۴۱۵- ۶- تشریح (د) ۱۹- شد آنکه ملک را (ف)  
 ۴۱۶- ۴- زان سحاب (د) ۷- این روز را دولت بخواب (ف) ۱۹- عفو او و بس (د)  
 ۴۱۷- ۹- برادر بغداد گفت (د) ۱۹- باد و بود (د) ۲۰- منظر خورشید (د)  
 ۴۱۸- ۱۴- ظ: کور و کبود مردمک (ف) ۱۵- چون تیز بنگریست (ف)  
 ۴۱۹- ۵- گر پیر با جوان نکند (ف) ۱۷- گر کوه سنگدل (د، آ)  
 ۴۲۰- ۶- هم بر ز تیر و (د، ف)  
 ۴۲۱- ۳- فروشد والحق (د) ۶- بدین کار و بار باد (ف) ۸- بیت ترجیع افتاده و لازم است  
 تکرار شود (ف) ۱۰- از بر بار سمن (آ) ۲۳- باز آن خون بجگر (د)  
 ۴۲۲- ۱- پسر خواجه (ف) ۱۶- وقت قران اعظم (ف)، چو بدر رفت... نزاقبال (آ)  
 ۴۲۳- ۴- بیت ترجیع از آخر افتاده و لازم است (ف)  
 ۴۲۴- ۱۳- دربار تو پیاده (ف) ۱۶- که این چنین کیست (د)  
 ۴۲۵- ۳- بیت ترجیع از آخر افتاده و لازم است تکرار شود (ف) ۵- لشکری یار (ف)  
 ۱۹- مخدوم و ولی نعمت (د)  
 ۴۲۶- ۷- زرد و بر از گرد چو آبی است (د) ۱۱- مخدوم و ولی نعمت (د)  
 ۴۲۷- ۹- رکاب آید زود (د) ۱۷- مخدوم و ولی نعمت (د) ۲۲- همچو چنار آمده (د)،  
 ۲۴- باز خردی نه عجب (د)  
 ۴۲۸- ۱۲- گل خلق نبی در چمنم (د) ۱۶- که ز تو گوی؟ (د) ۲۱- لبم شهدی ازین بردی  
 خوش [بردی نوعی از خرما ی لطیف است] (ف)، بهم شهره (آ) ۲۲- بوسه می  
 آرزو آید ز لب (د، ف)  
 ۴۲۹- ۱۴- نجم پیروزی (د)، بعد از این بیت باید بیت ترجیع تکرار شده باشد (ف) ۱۹-  
 ظ: پی کور گردد (ف)  
 ۴۳۰- ۱۴- دوست را انصاف (ف)  
 ۴۳۱- ۱۸- بیت ترجیع افتاده است (ف) ۲۱- هم گنه پیش توبه (د)، هم خطا بر صواب (ف)  
 ۴۳۲- ۱- جناب می بندد (ف) ۱۵- زر و گوهر (د، ف)  
 ۴۳۳- ۱- روز خصمان چو (د، ف)، روی خصمان چو (آ) ۱۷- قبضه مشتری (ف)  
 ۴۳۴- ۱۵- در دل سنگ (ف)



۲۳۵- ۹- شعله زد مگر (ف)

۲۳۶- ۱- زمین بثر بست (ف، ه) ۱۳- علی الصدر (ف)

۲۳۷- ۳- حاجب لوانهم (د) ۷-۲۱- علی الصدر (ف) ۱۶- این بیت که از نسخه ه -

بدست آمده در اینجا افزوده گردد

خصوصت از بهر جراحتهای هفت اندام خویش  
گرچه اندر هفت دوزخ جست خاکستر نیافت  
۲۰- ز کشته بر نیافت (د)

۲۳۸- ۱۵- علی الصدر (ف) ۱۸- گردن نهاده ربقة (د)، گردن نهاده حلقه (آ)

۲۳۹- ۷-۲۱- علی الصدر الامین (د، ف) ۹- ابر رحمت مهترا (د، ف، آ) ۱۲- این  
بیت در اینجا اضافه شود:

قصه این خاکبازان را بخواندستی بر از  
چون پسندیدی بنزد ایزد بیچون فرست

۲۴۱- ۲۲- بزمی شود خرم که برد (ف)

۲۴۲- ۱- ای چهره (ف) ۹- آباد آن دلی (د، ف)، آباد تر دلی (آ)

۲۴۳- ۱۱- آرزوی تخت (ف) ۱۸- نگذشت و مگذراد (ف)

۱۴۴- ۲۱- بر دعو پی (د)

۲۴۶- ۱۷- درخمتیر اندازد (د، ف) ۱۹- ولی از خویش حالی بایدهش (ف) ۲۱- باحاسدش  
بعینه (ف)

۲۴۷- ۱۹- مرکز خالی شده است (د) ۲۴- نیکو صورتی کان (ف)

۲۴۸- ۲۱- درچنگ جلال (د)

۲۴۹- ۱۸- طربخانه معمور (ف)

۲۵۰- ۱- که از هور گشادند (د) ۲۱- آن کرده خدایش (د)

۲۵۱- ۲۳- توتیغی که درو هیچ (د، ف)

۲۵۲- ۶- در تو و تابدار (د) ۹- چو تو پسر (د) ۱۳- در خون من کمر (د، ف، م) ۱۵- خواهم  
که در حساب (د)

۲۵۳- ۲- صد ره اگر نه بیش (د)، صد را اگر نه (ه) ۱۸- گرینده کرده (د، آ)

۲۵۵- ۴- تکیه حزم (د)

۲۵۶- ۱۳- بدخواه را زسیم تو گرچه غنی شود (ه) ۱۴- هر روز چون فزاید (د)

۲۵۷- ۱۲- در غربت شاهی (ف) ۱۷- زخط عارض (د) ۲۰- خیره نه آبی نه گیاهی (آ)

۲۵۸- ۱۹- امروز اگر م (د)

۲۵۹- ۸- بوده موافق چو (د، ف) ۲۱- انصاف بده کو کن کو تهمتن روز (ف)

۲۶۰- ۲۴- ظ: خود کان بگمانست (ف)

۲۶۱- ۳- با این همه پیداست (د)، با این همه بنگاشت (ف) ۴- که دردش نهانست (د، ف)



- ۴۶۴- ۸- گیرد پناه سایه (ف)  
 ۴۶۴- ۳- از چه می گویم نه نیکست (ه) ۴- از و هم باره (آ) ۶- [این مصراع مکرر است] (ف)  
 ۲۰- نمیجویمت از آنك (د) ۲۱- در آتش و آب (د)  
 ۴۶۵- ۲- قبله است نه بست (د) ۱۱- از آن چاه يك زه است (د، ف) ۱۶- ز باد سردم  
 (ف) ۲۰- باز نگردد مگر دكو (د، ف) ۲۱- انديك باز گرد (د) «بیا»  
 باز گشت (د)  
 ۴۶۵- ۶- خورشید يك سواره (ف)  
 ۴۶۶- ۲- در دامن صبر آرم (ف) ۴- که بنتوان دانست (ف) ۱۵- زره و راو (ف)  
 ۴۶۸- ۱۳- و بس در عجبم من (د) ۱۶- غم بر تن چیست (ف) ۱۹- حال بی آتش من آن دل (آ)  
 ۲۲- گر نگشتند ز رخسار (د، ف)  
 ۴۶۹- ۴- از دوران که چون نارش (آ)، کیست کت دوران خونبارش (د)  
 ۴۷۰- ۸- هر چند بیایند (د) ۱۱- چودانی اگر نیست (د) ۱۹- گویند کم از يك نبود (د)  
 ۲۰- کم ز کمی نیست (ف)  
 ۴۷۱- ۱- در هم شده بینم (د) ۴- که چنو محتشمی نیست (د، ف) ۶- عشق باری (د)  
 ۱۹- که پردانه دلست (د) ۲۳- که بر من افتد دردا (د) ۲۴- بیمارئی دو چشم (د)  
 ۴۷۲- ۸- چشم بتو خوش بسر (د) ۱۱- صبرم سر خود گیردو (آ) ۱۶- شمری باشد (د)  
 ۴۷۳- ۱۲- خطات می بزبید (د) ۱۴- یادیدن مات (د)  
 ۴۷۴- ۵- رفت بر ما یا نرفت (ف) ۸- هر چه بخشید از سعادت مشتری واران (ف) ۱۴-  
 بدولت شادی شود (آ) ۲۰- شکری ز شاه و نو میدی گیتی (آ)  
 ۴۷۵- ۶- طمع سرو لالا بر (د) ۱۱- حیات چشمه نوشت (د) ۲۳- در دو قوت (د)  
 ۲۴- من رسیده بلب (د)  
 ۴۷۶- ۲۵- زاشك و چهره من (ف)  
 ۴۷۷- ۱۶- حلقه از تو (د) حلقه را در زد (آ) ۱۹- من بدانم که ترا (ف)  
 ۴۷۸- ۱۳- رو که خورشید (ف)  
 ۴۷۹- ۲- بر جسم حسن . . . هر کوز تو زرناب ۲۲- گشاده بلبل مژده دهن چو گل (د) ۲۳-  
 شیرین دهن (د)  
 ۴۸۰- ۱- همی گشاد (د) ۵- ز نقلدان لبش باده چشم (د) ۶- چون بر چمن بنفشه (د) ۹- که  
 در ملك او رساد (آ)  
 ۴۸۱- ۹- بدانیش کشد (د) ۱۳- مهر می شود بیزار (د) ۱۷- ولی دو پنج و چهار (د)  
 ۱۹- نه من نیابم یار اردگر (د) ۲۰- دگر گزینم (د)  
 ۴۸۲- ۶- هیچ روی و هیچ شمار (د) ۱۸- بیوی یار عشقی آورده ام (آ) ۲۰- دمیده است  
 از (ه) ۲۱- چوديك تفته پر جوش (د)



- ۴۸۳- ۶- ای ماه رنگ (ف) ۲۱- روی و زلفین (ف) ۲۱- بوسه خواهم ز تو در حال (آ)  
۲۳- بخته خرم (ف)
- ۴۸۷- ۸- روح شاهی (ف) ۱۲- از زنگ تن (ف) حاشا که آهی (د)
- ۴۸۸- ۲۳- ابر گشتم ابر (د)
- ۴۸۹- ۱- این جای چو جوزا (آ) ۳- چون عطارد زانکه بی مثلیم در انواع فضل (د)  
۴- خانه خویش آمدم (د) ۵- صاحب و خسرو سپردندم (د) ۶- از بهر آنها (د)
- ۴۹۰- ۳- ترجی کند (ف) ، توقی کند (د)
- ۴۹۱- ۴- بر سردارد از تیمار (د) ۲۳- زان بر در تو شد (آ) ، زان بر زر و در شد (ف)  
زان بر زر شد (د)
- ۴۹۲- ۱۲- بیک گوش می بداد (د) ۱۴- خرقه خرق «یا» خرقه چاک؟ (د) ۲۳- که مرا  
زیر بی آرد (آ)
- ۴۹۳- ۲۰- ماه کو بر فلک (د)
- ۴۹۴- ۲۳- تخت روی سپهر بخت و پناه (د)
- ۴۹۵- ۶- همه بر صورت : . . همه پر شکل (د) ۱۵- دلم الحق کزوست (ف)
- ۴۹۶- ۲۲- زین نازو (د) ۲۳- مهین پادشائی (ف)
- ۴۹۷- ۵- حدیث یار چون ناری (د) ۸- دل بردی و جان بعشوه کم زان - کاین عشوه (د)  
۱۰- مهر از تو خوشست (د) ۱۵- میان مهان خوار (آ) ۱۷- یکباره بر کاشتی (د)  
۱۹- رخم را بزرآب (ف) ۲۴- کند آشتی (آ)
- ۴۹۸- ۴- بی گناهی نانموده (د) ۵- بی خطائی (د) ۶- از در ابرودمه (ف)
- ۴۹۹- ۵- چو بقلطید بطنز آهو کی گفت (ه) ۱۰- تیز نکردی سره ۱۵- که بی گرد  
نمیخیزد (ف) ۱۶- گر عشق بر آوردی (د)
- ۳۰۰- ۷- هر دم ز غمت مرده کنی زنده بیک دم (د) مردم ز غمت زنده کنم باز یکبار (ف)  
۸- معجزه صد صور (د) ۱۱- که فلک گوید اقبال (د) ۱۹- خوری نه بیتو (د)  
۲۳- ار نباشدت رنج (ف)
- ۳۰۱- ۴- گری خبری (د، آ) ۵- کز خوبی خود خبر (آ) ۱۰- لعل دلخونت (آ) ۱۳- گردمی  
آخر زناله همچو بربط (د) ۱۷- میراندستی «یا» میراندی (د) ۱۸- گر نه  
چون درگاه صاحب داد گاهی دارمی (د، آ)
- ۳۰۴- ۱۵- کاین یار با تو مارا کاری فتاد جانی (د)
- ۳۰۵- ۶- بر پای سرمستان نهی (آ)
- ۳۰۶- ۱۵- خرده کاریهاست (د) ۱۹- گفتی بگویم آنچه (ف) ۲۱- هر چه افتد بگوی (ف)
- ۳۰۷- ۱۹- خشک رود شد (د) ۲۲- نگشاد چشمه ها و نیامد (د) ۲۴- سیه بودم نخاست (د)
- ۳۰۸- ۱- تابار همش (د) ۲- بریشت فتنه (آ) ۳- وی چون (د) ۱۳- غلامان نیارم (د)



- ۱۸ - تا باز روز را شرف (د، آ) ۲۰ - تا نور برج (ف) ۲۲ - گرد میان (د)  
 ۳۰۹ - ۸ - چراغ رفیعت (آ) ۹ - تا قوس آتشین و (آ)، تا قوس آتشی و (د) ۱۰ - آب  
 رونق و آتش (د) ۱۲ - گر طالع حسودت گردد (د) ۱۵ - زرهای سور چرخ (ف)  
 حوت آن (د)، حوت آب (آ) ۲۱ - سعادت کبری (ف)
- ۳۱۰ - ۱ - تو گر چو قارون (د)  
 ۳۱۱ - ۱۴ - ولیکن منت (د)  
 ۳۱۲ - ۱۴ - دلم خلم قلم را (ف) ۲۴ - ار چو طالع ... حلقه آسمان (د)  
 ۳۱۴ - ۵ - بردلان قدح (آ) ۱۳ - وای نان ناید (د) ۱۶ - در نیک و بد بسان (د) ۱۹ - که  
 آن خون (د)
- ۳۱۵ - ۶ - وریگویم ترسم (ف) ۹ - زبس که قامت (آ) ۱۵ - بر درخت شاخ بود (د، آ)  
 ۱۷ - بیشتر نگاه کنند (د) ۱۹ - تو بحر علمی (آ)  
 ۳۱۶ - ۸ - چو شاخه اش گران (د) ۱۹ - نه خنده زد که نه (د)  
 ۳۱۷ - ۱۳ - وین طرفه تر که می زیم (د) ۱۸ - برون برد از جهات (د، ف)  
 ۳۱۸ - ۴ - ای که بی در نقط خامه تو (ف) بی در لفظ (آ) ۸ - ترا ز روی حقیقت فضیلتی  
 است (ف) ۱۰ - وسیلتی است (ف) ۱۳ - بهر کرم و هنر (ف)  
 ۳۱۹ - ۱ - باری و تازی سلطان و برهان راد و بیت (ف) ۲ - زین سوم انصاف (ف) ۸ - گر نه  
 گردد ... و نه باشد (د) ۹ - هیچ جمعی بود (د) ۱۲ - از شوال (د)، روز شوال  
 (ف) ۲۳ - اسپ عشرت کشیده اندر زین (د)
- ۳۲۱ - ۸ - مردم چشم پری (د) ۲۴ - گفتم که بمیرم و نبینم (ف)  
 ۳۲۲ - ۹ - الحق آن بار (د) ۱۱ - نکردم شکر (د) ۱۲ - نداده بها (د) ۱۷ - که میان را کمر (آ)  
 ۳۲۳ - ۱ - گر طنا بهات (ف) ۲ - گوئی گریز گاه (د) ۴ - همای از آن تا سایه گسترانی  
 و گسترده تر شدی (ف) ۵ - که تو بد و ز ضیا (د)  
 ۳۲۴ - ۴ - بخرام بتا که (ف) ۱۳ - ندارم سخن خواب (د) ۱۵ - ای آینه (د) ۲۰ - زان  
 سنگ اندازان چو باز رفتی بر تخت (د)
- ۳۲۵ - ۱۵ - مرهم که مراست (د) ۱۸ - که خوشیهای جهان (د)  
 ۳۲۶ - ۹ - بگرفت دل پر آتش نقش تو چست (ف)  
 ۳۲۷ - ۲ - مقصود زافرینش ما جانست (ف) ۵ - غم آتش و دل هیمة غمناکانست (د)  
 ۸ - مشکین خط دوست را ز سنبل تنگ است (د) ۱۶ - از مشک سیه باری (د)  
 ۳۲۸ - ۱۹ - نروم از پیشت (د) ۲۴ - بی نقش تو لاله رنگ آذر (د)  
 ۳۲۹ - ۱۳ - سوسن سخنیست (د) ۱۷ - کس جز تو مرا (ف) ۲۳ - از گلشن وصل (د)  
 در گلشن وصل (ف)



- ۳۳۰- ۳- از بویه عشق (ف) ۲۱- از غمت عیاری (د)
- ۳۳۱- ۱- که آسیب دلی (ف)
- ۳۳۲- ۱- شب پره برون برد (ف) «یا» شب پره بدر رود (ف) ۳- شد عمر برون و آرزو در نامد ... شد روزفزون (د) ۱۲- حالی داند ۲۱- این رباعی مغلوط رباعی شماره ۱۱۸ صفحه (۳۳۹) است (ف، د) ۲۵- این رباعی بشیخ عطار نیز نسبت داده شده است (ف) ۲۶- هرچون بدلیل روشنت خواهد شد (ف)
- ۳۳۳- ۵- این هفت اختر (ف، آ) ۸- بردیده مهش (آ)
- ۳۳۴- ۶- کان کان شکرزدست تنگم برود (ف) ۱۲- نقش بندخون (ف) ۲۰- خوشخوار است (د)
- ۳۳۵- ۳- نمیرسد بسودای امید (د) ۳- غم کشیده ام پای (د) ۹- باری بی آزمایش باغ بیای تا زلف تو خوشتر است یا بوی بهار (ف) ۱۹- میریخت بنار بر من (ف)
- ۳۳۶- ۹- درسرگیری (آ) ۲۰- ای اعبت خفته (آ)
- ۳۳۸- ۴- خط و چون رنگش؟ خط چون رنگش (د) ۷- منقش و مه (آ) ۱۲- ای زلف ترا ز سوسن و گلن (آ) ۲۱- سر تا پایش (آ، ف)
- ۳۳۹- ۲- زین یکدو سه بی مایه (د، آ) ۳- هرچند که (آ) ۵- هلال تو خست (آ) از نظری هلاک توجست (ف) ۵- دست ز تو بخون تو (آ)، جات دست بخون تو فرو شست (ف) ۱۱- می و زاژ را سخن «یا» راز را علمن (د) ۱۴- اگر قد خم ز توام (آ)، فلک قد بخم از زلف (د) ۱۷- تا از تف سینه قبله (آ، د)، تا از تف دل چو قبله (ف)
- ۳۴۰- ۲- بجان بها می کردم (د، ف) ۳- چه بد آن و من (د) چه بود آن من (آ) ۱۲- آفتاب بدهی بارم (د)
- ۳۴۱- ۱- چون باز رهد... مگری چو زنان (ف) ۳- من تندسوار کمره (ف) ۱۴- در رباعی شماره ۱۳۵ تقدیم و تأخیری در چهار مصراع آن روی داده که در نسخه (آ) بدین صورت است  
از عمر که بگذشت بلا می بی-نم      وز چرخ که بر کشد جفا می بی-نم  
باری ز کسان بین که چها می بی-نم      از هجر در این میان وفا می بی-نم
- ۳۴۲- ۱۲- ناله زاری میکن (د) ۲۵- اندر برسیم آن (د)
- ۳۴۳- ۵- ای بهجت خسرو (ف) ۶- دست میزند تیغ (د، ف) ۱۷- دریانشنه (د) بر آب... رعنا تشنه (د) ۱۸- تاکی باشیم (د) ... گذشته و ما تشنه (د) ۲۰- ای نقش تو از دیده بدل جان بسته روی از دل و دیده رو بخونم شسته (ف) ۲۳- می فکندی ره ره (د) همی کرد بیابی زهزه (د)، گفت بیابی دهده (ف) ۲۴- ارشیر کشی پنج و ۴ (د)
- ۳۴۴- ۶- آمدن نمی فرمائی (د، ف) ۸- بتو بوده دل (د) ۹- در دلم بنشینند (آ) ۱۲- هشیار نیم تهمت از (آ) ۱۶- والله که بنارم جز خون (د، ف) ۲۲- وین بزم چو (د) ۲۶- نشگفت که يك طرف ز عالم (آ)



## فهرست اعلام

صفحه	اسماء رجال
۱۳۴	آتسز (خوارزمشاه)
۳۹ و ۳۰	آدم
۱۹۴ و ۳۰	آذر
۳۲۱	آل ناصر دین
۱۰۱	ابراهیم
۳۱۲	ابوبکر شامی
۲۱۱	ابوالفتح سلطان مسمود سلجوقی
۳۲۲	ابوالفتح دولت‌شاه
۱۰۰	ابوالمحاسن عبدالصمد
۱۵۷	ابوالمعالی
۲۲۱ و ۱۵۵	ابوطاهر (خواجه)
۱۹۷	ابوطاهر (رشیدالدین)
۹۶ و ۹۵	ابوعلی (ر. بمنتخب‌الملک حسن شود)
۳۳	ابومحمد طاهر (قوام‌الدین)
۲۵۶	ابونصر احمد
۱۰۹	ابونصر محمد
۱۳۱ و ۱۳۲	احمد مرسل
۲۵۴	احمد جمال‌الدین قاضی
۲۰۰ و ۱۶۳ و ۱۶۰ و ۱۵۹ و ۳۶ و ۳۵	احمد حسن
۲۵۱ و ۲۵۰ و ۲۴۹ و ۲۰۲ و ۲۰۱	احمد عمر قوام‌الملک
۱۵۲	
۷۰	ادریس
۲۲۰ و ۲۱۷ و ۱۳۱ و ۸۹ و ۶۲	اسفندیار
۲۱۴ و ۲۱۱ و ۴۹ و ۹	اسکندر
	اشرف (سید)



## صفحه

۳۱۲	امام مروانی (خواجه)
۸۹ و ۱۸۸ و ۱۹۰	امیر معزی
۱۶۳	امین الدین
۳۹	اویس قرنی
۳۱۴ و ۲۱۷	برهان دین (خواجه)
۲ و ۱۹۳ و ۱۹۴	بغرا خات
۹۱ و ۱۵۲ و ۱۷۸	بوبکر (ابوبکر صدیق)
۳۱۲	بوبکر (حیدر)
۹۳	بنی اسرائیل
۱۵۶ و ۲۲۱ و ۲۲۲	بوطاهر
۱۴ و ۱۷ و ۱۱۶ و ۱۳۶ و ۱۴۴ و ۱۴۹ و ۱۶۵ و ۱۷۵	بوالمظفر یا (ابوالمظفر)
۹۲	بوالوفاء (امیر)
۱۲ و ۱۴ و ۱۶ و ۱۸ و ۲۰ و ۲۲ و ۲۷ و ۳۷ و ۳۸	بهرامشاه یا (بهرامشه)
۴۱ و ۴۲ و ۴۳ و ۴۵ و ۴۶ و ۵۸ و ۵۹ و ۶۱ و ۶۴	
۶۵ و ۶۶ و ۶۷ و ۶۸ و ۶۹ و ۷۱ و ۷۲ و ۷۶ و ۷۸	
۸۱ و ۸۲ و ۸۹ و ۱۰۰ و ۱۰۲ و ۱۰۳ و ۱۰۴ و ۱۰۵	
۱۱۶ و ۱۲۶ و ۱۲۸ و ۱۲۹ و ۱۳۵ و ۱۳۶ و ۱۴۴	
۱۴۹ و ۱۶۵ و ۱۶۷ و ۱۷۵ و ۱۷۶	
۱۸۵ و ۱۸۶ و ۱۸۹ و ۱۹۷ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲	
۲۴۳ و ۲۴۴ و ۲۴۵ و ۲۴۶ و ۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۴۹	
۲۶۲ و ۲۶۳ و ۲۶۴ و ۲۶۶ و ۲۷۲ و ۲۷۴ و ۲۷۶	
۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۸۰ و ۲۸۱ و ۲۸۳ و ۲۸۷ و ۲۸۸	
۲۹۱ و ۲۹۴ و ۲۹۵ و ۲۹۸ و ۳۰۰ و ۳۰۴ و ۳۰۵	
۳۲۱ و ۳۲۲ و ۳۳۱	
۲۶	بیژن
۳۱۳ و ۲۲۶	تاج الدوله (تاج دولت)
۴۹ و ۳۲۰	تاج دین
۳۲۲	تاج الدین محمد
۵	تغری تغان (امیر)



صفحه

۸۱ و ۲۳۷ و ۲۳۸

۵۸ و ۱۱۴

۲۱۶

۱۳۱ و ۱۳۲

۷

۱۰۵ و ۱۳۱ و ۱۴۲

۱۴ و ۱۴۴ و ۱۵۲ و ۱۷۹

۱۰۷ و ۱۰۸

۲۴۷

۱۵۸

۱۳۹

۱ و ۱۳ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۷ و ۳۶ و ۴۲ و ۵۱ و ۵۲ و ۵۳ و ۶۰

۶۱ و ۶۵ و ۶۹ و ۷۲ و ۱۰۰ و ۱۰۲ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۳۴

۱۷۸ و ۱۷۹ و ۱۹۰ و ۲۰۴ و ۲۰۸ و ۲۳۱ و ۲۳۳ و ۲۴۷

۲۶۴ و ۲۶۵ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۷۱ و ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۵

۲۷۶ و ۲۷۸ و ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۲۹۱ و ۲۹۲ و ۲۹۸ و ۳۰۱

۳۰۳ و ۳۰۴ و ۳۱۱ و ۳۱۲ و ۳۱۳ و ۳۲۰ و ۳۲۹

۳۰ و ۱۲۱ و ۱۵۸ و ۱۵۹ و ۱۶۴

۲۲۳ و ۲۲۴ و ۲۲۸ و ۲۵۴ و ۳۱۹

۳۱

۲۹۱ و ۲۵۴ و ۲۵۲ و ۲۵۱ و ۱۹۵ و ۱۹۴ و ۱۱۰ و ۱۰۸

۷۵ و ۱۵۸

۲۲۷ و ۲۲۵ و ۲۱۰ و ۲۰۹ و ۲۰۸ و ۲۰۷ و ۲۰۶ و ۲۰۵ و ۲۰۴

۲۵۲ و ۲۵۱ و ۲۵۰ و ۲۳۵ و ۲۳۴ و ۲۳۳ و ۲۳۲ و ۲۳۱ و ۲۲۸

۱۴ و ۵۱ و ۵۶ و ۸۸ و ۱۱۱ و ۱۶۲ و ۱۹۱

۲۳ و ۲۴

۲۱۴

۳۱۳

۱۸۹ و ۱۸۸ و ۱۳۹ و ۸۸ و ۷۲ و ۴۳ و ۴۲ و ۱۳ و ۱۲

۱۰۵ و ۱۳۷

۴۳ و ۱۲۲ و ۱۹۷

جبرئیل

جعفر طیار

جم

جمال الدین احمد قاضی

جمال الدین محمد وزیر

جمشید

حاتم

حسام الدین (امیر)

حسان

حسن (ع)

حسن (شاید نام بهرامشاه باشد)

حسن (سید)

حسن بن احمد مجد الملک

حسن احمد حسین

حسن احمد (منتخب الملک)

حسین علی (ع)

حسین حسن (نجیب الملک)

حیدر

خالد مالکی (وزیر)

خاصه بک

خواجه عطا

خسرو شاه (معر الدوله)

خضر

خلیل



## صفحه

۱۳۴ و ۹۳	خوارزمشاه
۱۵۲	داود
۱۷۲	دجال
۱۶۷ و ۱۶۸ و ۲۴۲ و ۲۴۵ و ۲۴۶	دولتشاه (ابوالفتح) «یا» دولتشه
۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۴۹ و ۲۹۷ و ۳۲۲	
۳۰۹	ذخرالدین (امیر سید) زید بن حسن
۵۶ و ۸۸ و ۱۵۲ و ۱۹۰ و ۲۳۳ و ۲۴۷	رستم
۹۲ و ۱۹۹	رشیدالدین (ابوطاهر)
۳۱۳	رشید مسعود
۱۰۰	رشید وطواط
۹۰	رفیع قائم مقامی
۳۳۷	روح الامین
۱۱۱	زهرا
۴۸	زید بن حسن (ذخرالدین)
۳۲	سامری
۵۰ و ۸۰ و ۱۰۴ و ۱۱۷ و ۱۳۷ و ۱۸۶ و ۱۹۳ و ۲۲۵ و ۲۳۲	سکندر
۲۸ و ۴۰ و ۵۰ و ۸۰ و ۸۴ و ۹۱ و ۹۳ و ۱۰۳	سلیمان (ع)
۱۰۵ و ۱۵۲ و ۱۵۴ و ۱۸۶ و ۲۴۶ و ۲۴۷	
۹ و ۴۹	سلیمان سلجوقی (شاه)
۱۸ و ۲۰ و ۲۸ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۹ و ۶۳ و ۱۱۷ و ۲۱۳ و ۲۱۵	سلطان سنجر
۱۶ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۰	سنائی (حکیم)
۸۱ و ۸۳ و ۸۴ و ۲۴۹ و ۳۲۲	سوری
۵۲	سیفی هروی
۷۴ و ۷۵	شرف الملک (بوعلی)
۲۱۷	شمس الملوك
۳۱۸ و ۳۱۹	صدرالدین بخواری
۱۳	صفدر
۳۱	عاد
۱۰۰	عباس
۶۷	عباس (شاه)



۷۹ و ۸۰	عبدالجبار
۱۰۰	عبدالصمد
۱۴۷	عبدالمجید
۱۵۲	عثمان
۱۸ و ۲۸ و ۴۶ و ۱۵۲ و ۱۸۳ و ۲۲۸	علی (ع)
۸۸	علی سپهسالار
۱۸۲	علی بن الحسین ماهوری (سپهسالار)
۱۰ و ۱۱	علی بن عثمان
۱۹۰ و ۱۹۷ و ۲۲۸	عمادی
۱۸ و ۲۸ و ۴۶ و ۵۱ و ۱۵۲	عمر
۲۸ و ۳۰ و ۳۹ و ۴۳ و ۵۷ و ۶۶ و ۷۴ و ۸۰ و ۱۰۹	عیسی
۱۷۳ و ۱۱۹ و ۱۲۱ و ۱۲۷ و ۱۵۲ و ۱۵۸ و ۱۶۳ و ۱۷۳	
۲۱۹ و ۱۷۴ و ۱۷۶ و ۱۹۰ و ۱۹۵ و ۱۹۷ و ۲۱۶ و ۲۱۹	
۳۰۷ و ۲۳۵ و ۲۶۶ و ۲۷۵ و ۲۷۹ و ۲۹۳ و ۳۰۲ و ۳۰۷	
۹۰	
۲۴۹	فخرالدین (امیر)
۸۶ و ۴۳	فخرالدین مروزی
۱۶۳ و ۱۲۷ و ۷۴ و ۶۹ و ۶۴ و ۵۷ و ۴۹ و ۴۳	فرعون
۳۱۰ و ۲۳۵ و ۲۲۹ و ۲۰۹ و ۱۹۵ و ۱۷۶	قاروت
۲۵۶	
۳۱۱ و ۲۳۱ و ۲۳۰ و ۲۲۹ و ۶۵ و ۶۴	قوامالدین ابونصر محمد
۹۶ و ۹۵	قوامالدین حسن (حسن بن احمد)
	قوامالدین ابومحمد طاهر
	قوام الملك رجوع شود به (احمد عمر)
۶۰	کلیم
۱۵۲ و ۴۳	کیخسرو
۱۵۲	لقمان
۱۹۵ و ۴۴	لیلی
۱۹۴ و ۳۰	مانی
۲۳۵	مجتبی
۱۷۹ و ۱۸۰	مجدالدین
۱۶۹ و ۲۲۳ و ۲۲۸ و ۲۵۴ و ۳۱۹	مجد الملك (حسن احمد)



صفحه	محتوای
۱۹۵ و ۴۴	مجنون
۲۷ و ۳۹ و ۵۶ و ۵۹ و ۱۹۴ و ۳۲۲	محمد
۱۴۲ و ۱۲۴	محمد نظام الملك
۸ و ۷	محمد جمال الدين وزير
۲۱۴ و ۲۱۲	محمد (سلطان)
۵۹ و ۶۰ و ۲۶۷	محمد منصور «یا» محمد بن منصور
۲۱۴	محمود
۱۳ و ۱۷۴ و ۱۹۳	محمود غازي
۱۹۴ و ۱۹۳ و ۱۹۲ و ۱۹۱ و ۱۱۸ و ۱۱۷ و ۵۶ و ۵۴ و ۲۷ و ۲۵ و ۲	محمود بن محمد
۳۰۸ و ۳۰۷	مخلص الدين (خواجه)
۲۱۶	مرتضى
۱۷ و ۱۰۴ و ۱۶۵	مسعود
۲۱۴ و ۲۱۳ و ۲۱۲ و ۲۱۱	مسعود (سلطان مسعود سلجوقی)
۱۸۱	مسعود شاه (سماء الدوله فرزند بهرامشاه)
۴۹ و ۱۱۳ و ۱۲۵ و ۱۹۰	مسیح
۱۶۷ و ۱۷۲ و ۲۱۶ و ۲۳۵ و ۲۳۶ و ۲۳۷ و ۲۳۸	مصطفی (ع)
	معز الدوله به (خسروشاه رجوع شود)
۸۸	معین الدوله (یسر بهرامشاه)
۸۶	مقنع
۲۴۴	ملك
۲۱۳ و ۲۱۴ و ۲۱۵ و ۲۱۷ و ۲۲۰	ملكشاه (ملكشه)
۱۷۰ و ۱۱۱	منتخب الملك به (ابوعلی حسن احمد رجوع شود) و بشماره های
۳۲ و ۴۳ و ۵۰ و ۶۹ و ۹۳ و ۱۲۷ و ۱۵۲	موسی
۱۵۴ و ۱۵۸ و ۱۸۷ و ۲۱۶ و ۲۶۶	
۶ و ۵	ناصر حسین
۲۰۴ و ۲۳۳ و ۲۳۴ و ۲۳۵ و ۲۴۹ و ۲۵۰	نجیب الملك
۲۵۱ و ۲۵۲ و به «حسین حسن» رجوع شود	
۳۲۰ و ۲۷۳	نجیب دین
۱۵۷	نصر بن محمد



## صفحه

نصیرالدین  
نظام الملك ابو جعفر  
نوشیروان  
وطواط  
هاروت  
یاجوج  
بعقوب  
یوسف

۱۹۷

۱۴۷

۷۰ و ۱۳۱ و ۱۴۴ و ۱۵۲ و ۲۱۷

۱۰۰ و ۱۰۲ و ۱۰۳ و ۱۹۰

۵۰

۲۳۲

۷۷

۲۶ و ۳۹ و ۴۳ و ۶۰ و ۷۷ و ۱۰۱ و ۱۸۷ و ۱۹۳

و ۱۹۷ و ۲۱۳ و ۲۲۵ و ۲۵۷ و ۲۷۵ و ۳۰۲

## فهرست اماکن

آستان قدس

بغداد

بوقبیس

ترکستان

جیحون

حری

خراسان

دجله

سر برزه

سرخس

روم

زنگ

شام

صفا

طور (کوه)

عراق

غزنین (غزنه)

قسطین ؟

کوفه

۱۴۸ و ۲۵۰

۳۹ و ۹۲ و ۲۱۷ و ۳۱۴

۱۹۶

۵۰ و ۸۸

۱۹۶ و ۲۰۹ و ۲۳۹

۱۹۶

۹ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۳ و ۱۶۱ و ۱۷۵ و ۲۱۲

۱۹۶

۲۱۱

۳۰۷

۸۸ و ۱۲۶ و ۱۳۷

۱۲۶ و ۱۳۷

۳۱۱

۱۷۲

۱۵۴

۹ و ۴۰ و ۹۲ و ۲۱۴ و ۳۱۱

۸۷ و ۹۳ و ۱۱۱ و ۱۲۷ و ۱۴۶ و ۱۵۹ و ۱۷۱ و ۱۷۵ و ۱۹۷

۱۷۵

۹۱



صفحہ	کعبہ
۱۷۲ و ۲۳۶	لہاور (لوہور)
۵۹ و ۶۰ و ۱۷۳	مدینہ
۷ و ۹۰	مرو شہجان
۱۶۰	مروہ
۱۷۲	مصر
۱۵	مکہ
۷ و ۹۰ و ۱۷۱	نیشاپور
۴۰ و ۱۲۰ و ۱۴۹ و ۱۷۳ و ۳۰۷	ہمدان
۹ و ۲۱۱	ہندستان
۵۰ و ۱۲۶ و ۱۲۹ و ۲۴۸	ہند
۱۶۷	

### فہرست اسماء کتب

۱۰۰	المعجم فی معایر اشعار المعجم
۱۰۷ و ۱۳۶ و ۱۵۸ و ۱۷۴ و ۱۹۰	برہان قاطع
۵۲ و ۵۴ و ۱۵۰	تاریخ ہرات
۵۲ و ۶۷ و ۷۰	تذکرۃ الخطاطین
۱۶ و ۱۷	دیوان سنائی
۱۰۰	دیوان سید حسن
۲۹ و ۴۹ و ۵۴ و ۲۱۱ و ۲۱۴	راحة الصدور
۱۱۴	فرہنگ کنایات
۲۴۹	معجم الفصحاء



# فهرست مندرجات

مقدمه بر چاپ دوم

## قصاید

شماره	مطلع قصیده	صفحه
۱	زهی زروی زمین بر گزیده شاه ترا	۵
۲	چو عزم کردم سوی سفر برای صواب	۵
۳	چو دولت رفت بر تخت امارت	۷
۴	شاه شاهان جهان بر تخت سلطانی نشست	۹
۵	چشم ز غمت عقیق بار است	۱۰
۶	جان را ز عارض و لب تو شیر و شکر است	۱۲
۷	آرامش و رامش همگان را بدرماست	۱۶
۸	با اعتدال هوا عدل شاه یار شده است	۱۶
۹	ای شاه دور چتر تو چرخ دگر شده است	۱۸
۱۰	خاک را از باد بوی مهربانی آمده است	۱۸
۱۱	زمانه دامن اقبال شهر یار گرفت	۲۲
۱۲	یارب این بوی خوش سنبل و گل یاسمن است	۲۳
۱۳	دل‌م‌زان پسته خندان شکر یافت	۲۷
۱۴	تو قیام خداوند جهان نقش ظفر باد	۲۸
۱۵	فشاند از سوسن و گل سیم و زر باد	۳۰
۱۶	یارب چه شور بود که اندر جهان فتاد	۳۱
۱۷	آفتاب رای صاحب تخت بر جوزا نهاد	۳۳
۱۸	دلی که بال و پیر از عشق آن پسر یابد	۳۵
۱۹	چون دل‌م در خدمت آن سرو گلنار ایستد	۳۷
۲۰	هر نسیمی که بمن بوی خراسان آرد	۳۹
۲۱	همایون رایت اعلی همی رای سفر دآرد	۴۱
	در مدح امیر تغری تغان گوید	۵
	در مدح نصیر المله والدین ناصر حسین گوید	۵
	در مدح جمال الدین محمد وزیر که روضه	۷
	مطهر پیغمبر را عمارت کرده بود گوید	۷
	در مدح سلطان سلیمان سلجوقی گفته	۹
	در مدح علی بن عثمان	۱۰
	در مدح خسرو شاه	۱۲
	در مدح بهرام شاه	۱۶
	در مدح بهرام شاه	۱۶
	در مدح بهرام شاه از نیشابور بغزنی	۱۸
	فرستاده	۱۸
	در مدح بهرام شاه گوید	۱۸
	در مدح بهرام شاه در پشت فرمان بدیده در آنوقت	۲۲
	که لشکر غور در اشکسته بود و التماس بر رسول	۲۲
	عذر آمده بود	۲۲
	در مدح خالد مالکی و سلطان محمود	۲۳
	خواهر زاده سلطان سنجر است	۲۷
	در مدح بهرام شاه گوید	۲۸
	این دعا در حضرت سلطان سنجر گفت	۳۰
	در مدح قوام الدین حسن خاصه گفت	۳۱
	در مدح حسن احمد گوید	۳۳
	در مدح ابونصر احمد فرماید	۳۵
	در مدح قوام الملك احمد عمر گوید	۳۷
	در مدح بهرام شاه گوید	۳۹
	این قصیده بیغداد گفت و بخد مت سلطان	۴۱
	سنجر بنشاپور فرستاد	۴۱
	در مدح بهرام شاه گفته	۴۱



شماره	مطلع قصیده	صفحه
۲۲	خدای عزوجل با خدا یگان آن کرد	در مدح بهرامشاه و باز آمدن پسر او
		معزالدوله خسرو شاه گفته ۴۲
۲۳	ملك و دین شاهنشاه از رای همایون پرورد	در ستایش بهرامشاه است ۴۳
۲۴	هم اکنون باز نقاش طبعی خامه برگیرد	در مدح بهرامشاه گفت بامتحان افاضل
		غزنین ۴۵
۲۵	جانا حدیث عشق چگونگی کجا رسد	در مدح ذخرا الدین ابوالقاسم زید بن حسن ۴۷
۲۶	این منم یارب که چرخم سوی اختر میکشد	در حضور سلطان سنجر و سلیمان در مرثیت
		مسعود گفت ۴۹
۲۷	گر جهان از عدل شاه آسوده شد بس دور نیست	۵۲
۲۸	روی تو بماه آسمان ماند	۵۲
۲۹	وقت آنست که مستان طرب از سر گیرند	در مدح محمود بغراخان گوید ۵۴
۳۰	چشم چو بر سر گل و گلزار میرود	در ستایش بهرامشاه گوید ۵۸
۳۱	عمری مرا هوای لپا و روده بود	محمد منصور نامی را مدح گوید ۵۹
۳۲	باد آتش بار چون از روی دریا در شود	در مدح بهرامشاه در مدینه گفته ۶۰
۳۳	جهان را شاه فرخ بی چنین باید چنین باید	در مدح سلطان سنجر گوید ۶۳
۳۴	رخش بر مه گلستان می نماید	در مدح قوام الدین حسن و بهرامشاه ۶۴
۳۵	یارب منم که بخت مرا باز در کشید	مدح بهرامشاه گوید ۶۶
۳۶	خه بنامیزد این جهان نگرید	بهرامشاه را ستاید ۶۸
۳۷	هفته دیگر بسعی ابر مر و ارید بار	در مدح بهرامشاه در باغ خجسته برخواند ۶۹
۳۸	یارب جهان بکامه بهرامشاه دار	این دعا هم در مدح او گفته ۷۱
۳۹	ای بخت بده مژده که برخاست بیکبار	در تهنیت صحت ملکزاده خسرو شه ۷۲
۴۰	ای بیخبر ز نیک و بد گشت روزگار	در مرثیه شرف الملك بوعلی ۷۴
۴۱	اکنون که ترو تازه بخندید نو بهار	در مدح بهرامشاه غزنوی ۷۶
۴۲	ای مبارک تر عشقت ز سعادت بسیار	در مدح عبدالجبار گوید ۷۹
۴۳	سزد گر جبرئیل آید بر این پیروزه گون منبر	این فتحنامه بر منوال امیر مهزی گفته از
		نیشابور بغزنی فرستاد ۸۹
۴۴	من براه مکه آن دیدم ز فخر روزگار	امیر فخر الدین را مدح گوید ۹۰
۴۵	اندر این عید مبارک پی فرخنده اثر	در مدح خوارزمشاه است ۹۳
۴۶	خدای عزوجل داد بنده را در سر	در مدح ابوطاهر محمد وزیر است ۹۵
۴۷	ناگاه چو بشنید شهنشه خبر شیر	در مدح بهرامشاه گفت در شکار گاه ۹۸
۴۸	زهی رفیع محلت برون ز حد قیاس	مدح ابوالمحاسن عبدالصمد است ۹۹
۴۹	کهر نتیجه بحر است و بر خلاف قیاس	۱۰۰
۵۰	چو ساخت در دل تنگم چنین مکان آتش	در مدح بهرامشاه است ۱۰۰
۵۱	کل دل بشکفتد ز دیدارش	در مدح بهرامشاه غزنوی گوید ۱۰۳



شماره	مطلع قصیده	صفحه
۵۲	گهر بر زر همی بارم زیاقوت در افشانش	۱۰۴
۵۳	بشکفت در بهار سعادت نهال ملک	۱۰۷
۵۴	ای بحق آرزوی جان ملوک	۱۰۷
۵۵	طلوع خسرو سیارگان بیرج حمل	۱۰۸
۵۶	کاری بگزاف میگذارم	۱۱۰
۵۷	داند جهان که قره عین پیمبرم	
۵۸	فسانه گشت بیکبار داستان کرم	۱۱۱
۵۹	من همان طوطی شکر سخنم	۱۱۷
۶۰	جان میبرد بعشرت حوران گلشنم	
۶۱	مرا بوقت سحر دوش مژده داد نسیم	۱۲۰
۶۲	چون ز غزنین کردم آهنگ ره هندوستان	۱۲۱
۶۳	می بنازد باز گوئی خطه هندوستان	۱۲۴
۶۴	ای دلت بی خبر از مملکت عالم جان	
۶۵	دیدم بخواب دوش براقی ز نور جان	۱۲۶
۶۶	آراستند روضه آرامگاه جان	۱۲۹
۶۷	چون شمع روز روشن از ایوان آسمان	۱۳۱
۶۸	ای رایت آفتاب و محلت بر آسمان	۱۳۴
۶۹	ای دور ملک تو سبب دور آسمان	۱۳۵
۷۰	خدای داند و بس تاجه خرم است جهان	۱۳۷
۷۱	نسیم عدل همی آید از هوای جهان	۱۴۰
۷۲	کشاد صورت دولت بشکر شاه دهان	۱۴۲
۷۳	بر من ز نعمت الحق خاص خدایگان	۱۴۴
۷۴	ای راحت روح ورامش تن	۱۴۷
۷۵	گاه آنست که طفلان چمن	۱۴۹
۷۶	ای باد سپیده دم سفر کن	۱۵۵
۷۷	ای صبا طوف در گلستان کن	۱۵۷
۷۸	از گریه اگر یکدم سر بر کنمی من	۱۵۸
۷۹	بهشت نقد کن حاصل سپهری تازه گشت افزون	۱۵۹
۸۰	بزرگ جشن همایون و ماه فروردین	۱۶۰
۸۱	تا بر سر ولایت خویش آمده است شاه	۱۶۱
۸۲	منت خدای را که باقبال پادشاه	۱۶۳
	درستایش بهرامشاه غزنوی	۱۶۵
	ظاهر آ در مدح بهرامشاه است	۱۶۷
	در مدح امیر حسام الدین گوید	۱۶۹
	در مدح منتخب الملک ابوعلی حسن احمد	
	ستایش منتخب الملک حسن احمد	
	این قصیده بغزنی گفت که علمای آن حضرت	
	رامناز عتی باوی میرفت و حسد میکردند	
	وصفیر الضمیر نام نهاده	
	در مدح محمود بن محمد بغراخان	
	بنشایور این قصیده از سر تأسف گفته و بغزنی	
	فرستاد	
	در بادیه بالتماس امیر حاج گفته	
	در مدح نظام الملک محمد گوید	
	در حق بهرامشاه گفت در راه هندوستان	
	و با فاضل غزنین فرستاد	
	در صفت هندوستان و مدح بهرامشاه	
	در مرثیه جمال الدین احمد قاضی	
	آتش خوارزمشاه را مدح نماید	
	در مرثیه والده سلطان گوید	
	در مدح خسرو شاه گوید	
	در مدح یکی از پادشاهانست	
	در مدح بهرامشاه و پسرانش	
	در مدح سلطان بهرامشاه گفت	
	مدح نظام الملک ابو جعفر محمد	
	این سوگنده نامه در نیشابور گفته	
	مدح خواجه عمید ابو طاهر گوید	
	مدح ابوالمعالی نصر بن محمد	
	مدح خواجه حسن بن احمد خاص	
	مدح احمد عمر فرماید	
	معلوم نیست در مدح که گفته	
	مدح امین الدین نامی است	
	در مدح حسن احمد گفته بیدیه	
	مدح بهرامشاه غزنوی است	
	در مدح دولت شاه بن بهرامشاه گوید	
	مدح مجد الملک حسن احمد را کند	



شماره	مطلع قصیده	صفحه
۸۳	هر گز بود که با ژببیم اقلای شاه	در مدح بهرامشاه از مکه بغزین فرستاد ۱۷۱
۸۴	زهی رونی ملک از سر گرفته	این فتحنامه در نیشابور گفته ۱۷۳
۸۵	ای همایون آمدن بر تو همایون آمده	در ستایش بهرامشاه فرماید ۱۷۵
۸۶	ای چون مسیح گوهر تو جمله جان شده	در رثاء یکی از بزرگان است ۱۷۷
۸۷	بای مبارک بناچه خوش جائی	در صفت بناء و مدح حسن احمد خاصه گوید ۱۷۸
۸۸	چشمه نوش است آن دهان که توداری	در مدح مجدالدین فرماید ۱۷۹
۸۹	این چه نقش است که از مشک سیاه آوردی	در مدح خداوندزاده مسعود شاه گوید ۱۸۱
۹۰	که دهد یار مرا از من بیدل خبری	در مدح سپهسالار علی بن الحسین ماهوری گوید ۱۸۲
۹۱	مژده عالم را که شاه گنید نیلوفری	در مدح بهرامشاه است ۱۸۵
۹۲	ای یافته از چهره تو حسن کمالی	در مدح خسرو شاه پسر بهرامشاه فرماید ۱۸۸
۹۳	ای گوهر مطهر مردی و مردمی	در مدح محمود خان گوید ۱۹۱
۹۴	طلع الشمس علی الندمان	ایضا در مدح محمود بن محمد بغراخان ۱۹۳
۹۵	الاهات خمر اکالندم	هم در ستایش محمود بغراخان است ۱۹۴
۹۶	زهی مبارک جاهی زهی خجسته بنی	در مدح ابوعلی حسن احمد است ۱۹۴
۹۷	بر آنم که امروز چون داد خواهی	در مدح بهرامشاه گفت ۱۹۷

### فهرست ترجیحات

۱	در همه عالم یکی محرم نماید	در مدح رشیدالدین ابوطاهر گوید ۱۹۹
۲	بیار باده که لبیک عشق یار زدیم	در مدح قوام الملك احمد عمر گفت بتهنیت خازنی وی ۲۰۰
۳	جاناز مشک سلسله بر گل فگنده	در مدح نجیب الملك حسین حسن ۲۰۴
۴	شاه جهان گذشته و ماهم چنان خموش	در مرثیه سلطان مسعود سلجوقی گوید ۲۱۱
۵	صبح ملک از مشرق اقبال سر بر میزند	بتهنیت ملک عراق در حق ملکشاه بن محمود گفت ۲۱۵
۶	ماه تمام ملک بزیر نقاب شد	مرثیه در مرگ یکی از کسان شاه گفته ۲۱۸
۷	از برش بر گ سمن می باید	در مدح ابوطاهر است ۲۲۱
۸	داری سر آنکه یار باشی	در مدح مجد الملك حسن بن احمد گوید ۲۲۳
۹	لشکر یار من امروز سر آن دارد	در مدح حسین بن حسن است ۲۲۵
۱۰	ای جهان از عکس تو گلگون شده	در مدح مجد الملك قوام الدین حسن است ۲۲۹
۱۱	ماهش از شب نقاب می بندد	نیز مدح حسین بن حسن است ۲۳۱
۱۲	دست دل پای یار میگیرد	در مدح همو گوید ۲۳۴
۱۳	یار باین مائیم و این صدر رفیع مصطفاست	این ترجیع بر سر تربت حضرت رسول ۴ گفته ۲۳۵



شماره	مطلع قصیده	صفحه
۱۴	ای داده عارض چو گلت رنگ لاله را	۲۴۰
۱۵	لاغری کامیдахل شرک را لاغر کند	۲۴۴
۱۶	درده می سوری که در سور گشادند	در مدح بهرامشاه گوید ۲۴۹
۱۷	ای در آبدار نهان کرده درشکر	در مدح دولتشاه بن بهرامشاه گوید ۲۵۲
۱۸	امروز یکی خوش سخنی نزد من آمد	در مدح نجیب الملک حسین بن حسن بن احمد گوید ۲۵۶

## فهرست غزلیات

۱	ای تخت را خجسته ترا از آج گاه را	۲۶۲
۲	هوای وصل جانانم گرفتست	۲۶۲
۳	صنما بسته آنم که در این منزل تست	۲۶۳
۴	یارب در آن کلاله چرا عقل گمراه است	۲۶۴
۵	روزم ز هجر تو بمثل چون شب آمده است	۲۶۵
۶	ایکه گل جامه ز رنگ رخ تو چاک زده است	۳۶۵
۷	دل و جانم بره جانانست	۲۶۶
۸	هین در دهید باده که هنگام بی غمیست	۲۶۶
۹	قمری اندر بهار یار منست	۲۶۷
۱۰	ای سرور کرده پادشاهت	۲۶۷
۱۱	ما را بهمه عمر سلامی نکنند دوست	۲۶۸
۱۲	چه کنم قصه کز آن مایه غم بر من چیست	۲۶۸
۱۳	کیست از دوران خونبارش دل صد پاره نیست	۲۶۹
۱۴	کریمی کو که در عالم زبون نیست	۲۶۹
۱۵	ماهیت کز آن روی چو ماهیت خبرم نیست	۲۷۰
۱۶	در عشق تو ای جان که چو تو خوش صنمی نیست	۲۷۰
۱۷	عشق باری صدم افزون افتاد	۲۷۱
۱۸	دل در طراز خانه زلفت در افتاد	۲۷۱
۱۹	روزی که مرا چشم سوی خوش پسرافتد	۲۷۲
۲۰	ای که قدرت صد چو گردون آورد	۲۷۲
۲۱	دل کارهوات می بسازد	۲۷۳
۲۲	دوش بر هندوی خود بد مستیمی ترکاته کرد	۲۷۳
۲۳	از لعل آبدار تو پاسخ همی رسد	۲۷۴
۲۴	مهرش از دل همی گذر نکند	۲۷۴
۲۵	روح ز تو خو بتر بخواب نبیند	۲۷۵



شماره	مطلع قصیده	
۲۶	یار چون عیسیم بماه برد	در مدح بهرامشاه است
۲۷	گر شمع تویی زحمت پروانه بماند	
۲۸	ایم از بوس او شکر چنبید	در مدح بهرامشاه است
۲۹	پسر اتاکی از این خواهد بود	
۳۰	که بود جان که نه در بند و قای تو بود	در مدح بهرامشاه است
۳۱	دل چون زلفت شراب خواهد	
۳۲	حسن تو بگفت هم نیاید	
۳۳	آخر دلم بآرزوی خویشتن رسید	در مدح بهرامشاه است
۳۴	آزام دل مرا بخوانید	
۳۵	صبح راز رنگ بدان عارض چون ماه دهد	در مدح بهرامشاه است
۳۶	هر آینه که دگر بایدم گزیدن یار	
۳۷	سرور را ساکن بتخت آباد باش	
۳۸	بر آن زلف و لب و خال و بنا گوش	
۳۹	گشت عنابی سرشکم زان لب عناب رنگ	در مدح بهرامشاه است
۴۰	سخت باماتو بغیلی بسلام	
۴۱	دل در غم عشق بار بستیم	
۴۲	از صبر نکرده باز گشتم	
۴۳	همه شب دوش من بیدار بودم	
۴۴	مچمر مهر سوخت چون عودم	
۴۵	آمد نفس با خریک هم نفس ندارم	
۴۶	حاصل ز تو جز درد دل ریش ندارم	
۴۷	ای چهره تو بهار جانم	
۴۸	بر آنم که از روح شاهی کنم	
۴۹	ای کرده بدی بجایم	در مدح بهرامشاه است
۵۰	تن در بدو نیک یار دادیم	
۵۱	زار بکشتی تواز آن میزیم	
۵۲	سرور چون سوی آن گردون اعلا آمدیم	
۵۳	ای همچو گل مطیع تو با بر گویانوان	
۵۴	ای صنم ماه روی هر چه توانی مکن	
۵۵	ای بهار جان و دل بخرام بکره در چمن	در مدح حسن بن احمد است
۵۶	ای حلقه زلفین تو دام گل و سوسن	در مدح بهرامشاه است
۵۷	ای برفلك رسیده خروش از سماع تو	
۵۸	ای ابر گلستان معالی کرم تو	
۵۹	ای مرا پیشه دوستداری تو	



شماره	مطلع قصیده	صفحه
۶۰	ای صاحب آن دوزلف کوتاه	۲۹۴
۶۱	ای بنسب شهر یازوی بحسب پادشاه	۲۹۴
۶۲	خاک را چاک زد ای دوست گیاه	۲۹۴
۶۳	ای غمت اندر دلم آویخته	۲۹۵
۶۴	ای همچو ماه پیشرو لشکر آمده	۲۹۵
۶۵	ای آرزوی دیده بینا چگونه	۲۹۶
۶۶	ای مونس جان من کجائی	۲۹۶
۶۷	مارا رخ آن نگار بایستی	۲۹۷
۶۸	جو جانم گرامی همی داشتی	۲۹۷
۶۹	رفتی و چون زلف خود در آتشم بگذاشتی	۲۹۸
۷۰	ای سعد فلک بندگی شاه گرفتی	۲۹۸
۷۱	گردوست غم دوست بخوردی سره بودی	۲۹۹
۷۲	خورشید چنان نور ندارد که توداری	۲۹۹
۷۳	خه خه که چه بوالعجب نگاری	۳۰۰
۷۴	ای زمن آزرده یار من گناهی دارمی	۳۰۱
۷۵	ای چشمه آب زندگانی	۳۰۱
۷۶	بیتو در دیست زهر درمانی	۳۰۲
۷۷	جانا تو بدیگران چه مانی	۳۰۲
۷۸	منم در عشق تو جسمی و جانی	۳۰۳
۷۹	ایکه تن را دل و جان را جانی	۳۰۳
۸۰	ای باد روح پرور ز نهار اگر توانی	۳۰۴
۸۱	رخ بیوش از قمر چه میخواهی	۳۰۴
۸۲	ساقیا وقتست اگر مرا شرابی دردهی	۳۰۵
۸۳	ای گوهر کمیای شاهی	۳۰۵

## فهرست مقطعات

۱	حضرت سلطان فلک پندار رویش آفتاب	۳۰۶
۲	هر که شعر بلند من خواند	۳۰۶
۳	دانا است روزگار از او نیستم خجل	۳۰۶
۴	دل من از قراق خواجه مخلص	در حق آنکه باوی منازعتی داشت گوید ۳۰۶
۵	شعرم چو گشت معجزه و سحر از و بکاست	در مدح خواجه مخلص الدین فرماید ۳۰۷
۶	اکفی الکفاة مشرق و مغرب رشید دین	۳۰۷
۷	چندانکه دردوا زده برج است هفت مرغ	۳۰۷
		۳۰۸



## شماره مطلاع قصیده

- ۸ ای ذخردین و دولت سلطان اهلست  
در مدح امیر سید ذخراالدین گوید
- ۹ قبول بین که در این سال سعد دولت و دین
- ۱۰ بمن سید حسن زین زمانه
- ۱۱ بمن بوبکر حیدر تازه تازه
- ۱۲ تو چنان زی که از شمائل تو
- ۱۲ دل و جانم بمین دین دارد
- ۱۴ قاضی زدست خواجه عطا امروز
- ۱۵ گشت روشن مرا که ایزد فرد
- ۱۶ بلعبتان ضمیر من آن زمان نگری
- ۱۷ دور از تو تا که دور شد ستم ز تو مرا
- ۱۸ کین میکشد زمانه زمن آری از ملوک
- ۱۹ گلگون رخ یار من دریغا
- ۲۰ که بنالی که وای نان باید
- ۲۱ در نیک و بد نشان شتر مرغ ناتمام
- ۲۲ امام عالم و برهان دین لسان الحق
- ۲۳ همای عافیت آن روز از قفس پیرید
- ۲۴ جانم غریق نعمت شمس الملوک شد
- ۲۵ ای که بی در لفظ و خامه تو
- ۲۶ خه ای جواد کریمی که در همه عالم
- ۲۷ فرخنده جمال ملک و دین را
- ۲۸ ای که یزدان پادشاهت کرد بر ملک علوم
- ۲۹ گر چه گردد برای ما افلاک
- ۳۰ اجل تاج الدین قطعه ورقه من
- ۳۱ باستانان گنج فضل منند
- ۳۲ دوستان را بنده گردان از وفا
- ۳۳ دوستان را من زره پنداشتم بودند هم
- ۳۴ مشرق خورشید عدلست این همایون بارگاه
- ۳۵ چون مرا نیست از فلک بهره
- ۳۶ گفتم که من بمیرم نبینم که بر شود
- ۳۷ همیشه قدر و عمر شاه عالم
- ۳۸ ای که از خاک پای همت خویش
- ۳۹ ای قبه معلق چرخ دگر شدی
- ۴۰ اگر زودم نگار ادر نیابی
- در مدح خواجه امام مروانی
- در مدح امام برهان الدین گفته در بغداد
- در مدح صدر الدین گوید
- در مدح بهرام شاه گوید
- در جواب تاج الدین محمد سفری گوید
- در صفت خیمه گوید



## رباعیات

۳۲۲-۳۲۸

۳۲۹-۳۵۱  
 ۳۵۲-۳۵۴  
 ۳۵۷-۳۱۶  
 ۴۱۹-۴۳۰  
 ۴۳۱-۴۴۶  
 ۴۴۷-۴۶۳

قصیده نو یافته فارسی

قصیده نو یافته عربی

مقدمه استاد مدرّس رضوی

نسخه بدلهای خلاصه الاشعار

اصلاحات استاد دهخدا و استاد فروزانفر

فهرست ها

ISLAMIC UNIVERSITY  
 Iqbal Library  
 Acc. No. 257478  
 13-2-86



[illegible]



Call No. 973.2 An 26c V. 1

Account No. 61170

Date 19.1.66

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.



## DATE LABEL

[illegible]



Call No. 973.2 AN 26C V. 1

Date. 19.1.66.....

Account No. 61170

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.